

Michael Petzet

CONSERVATION OF MONUMENTS AND SITES – INTERNATIONAL PRINCIPLES IN THEORY AND PRACTICE

DENKMALPFLEGE – INTERNATIONALE GRUNDSÄTZE IN THEORIE UND PRAXIS



MONUMENTA II

hendrik Bäßler verlag · berlin



Conservation of Monuments and Sites – International Principles in Theory and Practice
Denkmalpflege – Internationale Grundsätze in Theorie und Praxis

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

Michael Petzet

CONSERVATION OF MONUMENTS AND SITES –
INTERNATIONAL PRINCIPLES IN THEORY
AND PRACTICE

DENKMALPFLEGE – INTERNATIONALE GRUNDSÄTZE
IN THEORIE UND PRAXIS



MONUMENTA II

MONUMENTA II

edited by/herausgegeben von ICOMOS Deutschland, ICOMOS Luxemburg, ICOMOS Österreich,
ICOMOS Schweiz

Die Drucklegung von MONUMENTA II wurde durch die großzügige Unterstützung der
Messerschmitt Stiftung ermöglicht/The printing of MONUMENTA II was made possible by generous
support from the Messerschmitt Foundation.

Umschlag außen: Giovanni Battista Piranesi, Vedute di Roma (1748–1774), Veduta del Tempio di Giove Tonante/Veduta del
Tempio di Bacco (Chiesa di S. Urbano), beide Abbildungen mit freundlicher Genehmigung der Winckelmann-Gesellschaft,
Stendal

Umschlag innen: Cambodia, Temple of Preah Vihear (photo: M. Petzet)

Picture credits see p. 262

Redaktion: Michael Petzet, John Ziesemer

Übersetzungen: Margaret Thomas Will, John Ziesemer

© ICOMOS Deutschland, Luxemburg, Österreich, Schweiz

1. Auflage 2013

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische
Daten sind im Internet unter <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, sowie Verbreitung durch Film, Funk und Fernsehen, durch fotomecha-
nische Wiedergabe, Tonträger und Datenverarbeitungssysteme jeglicher Art, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.



2013 Gesamtherstellung und Vertrieb:

hendrik **Bäßler** verlag · berlin

Fon: +49 (0)30.240 858 56 · Fax: +49 (0)30.24 926 53

E-Mail: info@baesslerverlag.de · Internet: www.baesslerverlag.de

ISBN 978-3-930388-22-6

Contents

Preface	6	(German texts regarding the themes in sections I–IX)	157
Introduction	7		
Einleitung	9		
I. “In the full richness of their authenticity” – The Test of Authenticity and the New Cult of Monuments	11	1. <i>Eine Zukunft für unsere Vergangenheit? – Denkmalpflege im Denkmalschutzjahr 1975</i>	157
II. The Venice Charter (1964) Half a Century Later and the International Principles and Guidelines of Preservation – a Pluralistic Approach	20	2. <i>Denkmalschutz und Umweltschutz (1985)</i>	164
III. The UNESCO Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage – a Global Conservation Strategy	26	3. <i>Grundsätze der Denkmalpflege (1987, 1992)</i>	170
<i>Gaps in the World Heritage List</i>	28	4. <i>Kopie, Rekonstruktion und Wiederaufbau (1988)</i>	183
<i>What is OUV?</i>	28	5. <i>Grundsätze der archäologischen Denkmalpflege (1989)</i>	187
<i>Integrity and Authenticity</i>	33	6. <i>Reversibilität – das Feigenblatt in der Denkmalpflege? (1991)</i>	190
<i>Monitoring of World Heritage</i>	38	7. <i>Der neue Denkmalkultus am Ende des 20. Jahrhunderts (1993)</i>	194
IV. Preservation of Monuments and Sites – Theory and Practice	42	8. <i>„Im ganzen Reichtum ihrer Authentizität“ – der Test of Authenticity und der neue Denkmalkultus (1994)</i>	203
<i>Conservation, Restoration, Renovation</i>	43	9. <i>Das Denkmal als Altlast (1995)</i>	210
<i>Replacement or Completion of Components, Copies</i>	55	10. <i>Denkmalpolitik und Denkmalkultus an der Schwelle zum 3. Jahrtausend (1999)</i>	213
<i>Maintenance, Repair, Stabilisation</i>	60	11. <i>GENIUS LOCI – die Botschaft der historischen Stätten (2002)</i>	218
<i>Rehabilitation and Modernisation</i>	67	12. <i>Naturdenkmäler – Naturerbe und Kulturerbe (2007)</i>	221
<i>Reconstruction, Rebuilding, Relocation</i>	70	13. <i>Rekonstruktion als denkmalpflegerische Aufgabe (2008)</i>	225
<i>The Option of Reversibility</i>	82	14. <i>Monitoring des Weltkulturerbes (2008)</i>	228
V. Special Categories of Monuments and Sites	85	Anhang/Annex: Einige neuere denkmalpflegerische Grundsätze und Richtlinien/Some Recent International Principles and Guidelines of Conservation	230
<i>Archaeological Heritage</i>	86	<i>Vienna Memorandum on “World Heritage and Contemporary Architecture – Managing the Historic Urban Landscape” (2005)</i>	231
<i>Ensembles (Historic Areas), their Setting and the Historic Urban Landscape</i>	94	<i>Wiener Memorandum: „Welterbe und zeitgenössische Architektur – Vom Umgang mit der historischen Stadtlandschaft“ (2005)</i>	234
<i>Modern Heritage (20th Century Architecture)</i>	102	<i>Madrid Document, Approaches for the Conservation of Twentieth-Century Architectural Heritage (2011)</i>	238
<i>Industrial Heritage – Monuments as “Altlast”</i>	107	<i>Madrid Document, Wege zur Bewahrung des architektonischen Erbes des 20. Jahrhunderts (2011)</i>	243
<i>Vernacular Heritage</i>	111	<i>UNESCO Recommendation on the Historic Urban Landscape, including a glossary of definitions (2011)</i>	248
<i>Documentation, Inventorisation and Monument Lists</i>	116	<i>The Valletta Principles for the Safeguarding and Management of Historic Cities, Towns and Urban Areas (2011)</i>	253
VI. Monuments of Nature – Natural and Cultural Heritage	124	<i>Joint ICOMOS – TICCIH Principles for the Conservation of Industrial Heritage Sites, Structures, Areas and Landscapes – the “Dublin Principles” (2011)</i>	259
VII. Genius Loci – the Spirit of Monuments and Sites	131	<i>Abbildungsnachweise/Picture Credits</i>	262
VIII. Monuments and Sites in Danger – the ICOMOS World Report on Heritage at Risk	137		
IX. Conservation Politics in a Changing World – Continuity or Managing Change?	150		
X. Vom Europäischen Denkmalschutzjahr 1975 zur globalen Strategie der Denkmalpflege im 21. Jahrhundert (deutsche Texte zu den Abschnitten I–IX)/From the European Heritage Year 1975 to a Global Conservation Strategy in the 21 st Century			

Preface/Vorwort

This anthology of the writings of Michael Petzet, a dear friend, colleague and my predecessor as President of ICOMOS, is both a significant contribution to the field of heritage conservation as well as an overdue formal recognition of the leadership role that he has played in preserving the monuments and sites of Bavaria, Germany and the entire world.

The writings in this volume as well as those published elsewhere are excellent documentation of Michael's many years of committed practice as well as proof of his command of both the theory and practice of conservation. I have been privileged with many years of professional interactions with Michael, mostly through our joint work in ICOMOS. We have had copious hours of stimulating exchanges, and at times even the occasional friendly disagreements, but in all instances, I have benefitted from Michael's extensive expe-

rience, knowledge and wisdom. I am certain that the texts gathered under this cover will allow many to gain the same professional insights that I have gained from our friendship.

While texts of this type are usually published at the conclusion of a brilliant career, it is important to note that Michael Petzet is still far from that point. He remains a tenacious advocate for the conservation of monuments and sites, as well as an active thinker, speaker and doer through his work in Germany and his involvement through ICOMOS all over the world. In this sense, we can all look forward to the next volume that will document that part of his work that still remains unfinished.

Gustavo Araoz
President of ICOMOS

Diese Anthologie von Schriften meines Vorgängers als Präsident von ICOMOS, Michael Petzet, ein lieber Freund und Kollege, kann als herausragender Beitrag auf dem Gebiet der Denkmalpflege und zugleich als längst fällige Anerkennung der führenden Rolle betrachtet werden, die er bei der Bewahrung von Monumenten und historischen Stätten Bayerns, Deutschlands und der ganzen Welt gespielt hat.

Die in diesem Band und anderswo publizierten Schriften sind eine vorzügliche Dokumentation zu Michaels vielen Jahren engagierter beruflicher Praxis und beweisen, dass er über beides gebietet, Theorie und Praxis der Denkmalpflege. Ich hatte das Privileg, Michael über viele Jahre auf beruflicher Ebene zu begegnen, meist wegen unserer gemeinsamen Arbeit für ICOMOS. Wir hatten produktive Stunden des anregenden Meinungsaustauschs und gelegentlich sogar freundliche Meinungsverschiedenheiten, doch in allen Fällen haben mir Michaels breite Erfahrung, seine Kenntnisse

und sein Wissen gut getan. So bin ich überzeugt, dass die in diesem Band versammelten Texte vielen die gleichen beruflichen Einsichten vermitteln werden, die ich dank unserer Freundschaft gewonnen habe.

Während Texte dieser Art im Allgemeinen am Schluss einer glänzenden Karriere veröffentlicht werden, möchte ich hier anmerken, dass Michael Petzet von diesem Punkt noch weit entfernt ist. Er bleibt weiterhin ein hartnäckiger Anwalt für den Denkmalschutz sowie ein aktiver Denker, Redner und Mann der Tat durch seine Arbeit in Deutschland und sein weltweites Engagement im Rahmen von ICOMOS. In diesem Sinn dürfen wir alle einen nächsten Band erwarten, der den noch unvollendeten Teil seines Werks dokumentieren wird.

Gustavo Araoz
Präsident von ICOMOS

Introduction

Worldwide the conservation of monuments and sites can look back on ancient traditions, if only because the preservation of commemoration, of commemorative values, seems to be a human quality that goes back to the earliest times: Anything that commemorates something can be or become a monument – *omnia monumenta sunt quae faciunt alicuius rei recordationem*, as is written in a Cicero commentary of the late antiquity.¹ To the great tradition of preserving monuments and sites ICOMOS has felt obliged since its foundation in 1965: *ICOMOS shall be the international organisation concerned with furthering the conservation, protection, rehabilitation and enhancement of monuments, groups of buildings and sites on the international level*, is the fundamental statement to be found in article 4 of the ICOMOS Statutes.² This article defines quite clearly the tasks and goals of ICOMOS as an international, non-governmental organisation. The name ICOMOS would consequently have to be interpreted as International Council on Conservation and Protection of Monuments and Sites. Therefore, in view of an increasing tendency to avoid the term “monuments and sites” – part of the name ICOMOS –, we should perhaps remember from time to time the binding article 4, which uses, together with articles 3 and 5 of the ICOMOS Statutes, the same terms and values as article 1 of the World Heritage Convention.

The first volume of the new series MONUMENTA (initiated by ICOMOS Austria, ICOMOS Germany, ICOMOS Luxemburg and ICOMOS Switzerland), a joint effort of many colleagues consisting of German translations of 22 principles,³ is now followed by the volume *Conservation of Monuments and Sites – International Principles in Theory and Practice / Denkmalpflege – Internationale Grundsätze in Theorie und Praxis*, a compilation of texts based on speeches and publications during my time as President of ICOMOS. This second volume, complementing the first volume with a number of recent principles (for instance, the results of the long HUL discussion), is not yet another “introduction to conservation” from a national perspective. Instead, it is an attempt to describe the possibilities of con-



Illumination of the Eiffel Tower during the World Exhibition of 1889, painting by Georges Garnier

servation practised on an international level. In view of the cultural diversity this includes a “pluralistic approach”, not to be confused with arbitrariness. For the preservation of

¹ Commentary on Cicero’s *Orationes in Verrem*. – Cf. Markus Weis, Entstehung, Erweiterung und Auflösung des Denkmalsbegriffs, das Ende der Denkmalpflege?, in: *MONUMENTAL. Festschrift für Michael Petzet zum 65. Geburtstag*, ed. by Susanne Böning-Weis, Karlheinz Hemmeter, York Langenstein, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, vol. 100, München 1998, pp. 83–94.

² ICOMOS Statutes adopted by the 5th General Assembly in Moscow on May 22nd, 1978. See http://www.international.icomos.org/publications/EN_Statuts_1978_20110301.pdf.

³ *Internationale Grundsätze und Richtlinien der Denkmalpflege/Principes et directives internationaux pour la conservation/International Principles and Guidelines of Conservation*, MONUMENTA I, ed. by ICOMOS Deutschland, Luxemburg, Österreich, Schweiz, Stuttgart 2012. – See also *International Charters for Conservation and Restoration/Chartes internationales sur la Conservation et la Restauration/Cartas Internacionales sobre la Conservación y la Restauración*, Monuments and Sites I, München 2001, 2nd edition, München 2004.

architectural monuments and ensembles as well as for the conservation and restoration of artistic monuments this approach will not only use modern conservation sciences and traditional craftsmen's techniques but also respect the authentic values of the individual "genius loci".⁴

The first chapter of this publication starts with my speech on a "new cult of monuments" at the Nara Conference on Authenticity (1994), a conference in many ways decisive for the development of a global conservation theory. Based on the Venice Charter (1964) as "foundation document" of ICOMOS, the following chapters II and III deal with the international principles and the World Heritage Convention, playing a highly successful role as strategy for global conservation, as well as with the possibilities of ICOMOS as advisor of UNESCO. Chapters IV and V illustrate the proven practice of conservation in fields such as conservation and restoration, maintenance and repair, reconstruction and rebuilding; furthermore, they describe how to treat special monument categories such as archaeological heritage, ensembles (historic areas) and historic urban landscapes, also how to deal with 20th century heritage, the legacy of industrial history, and vernacular architecture. Finally, these chapters discuss the possibilities of listing and documenting this wealth of historic witnesses. Chapter VI on the concept of monuments of nature refers to the declaration of the Amazonian rainforest as "monument of nature" in 2007, following the steps of Alexander von Humboldt, and the necessary cooperation of monument and nature protection for the preservation of our environment. In connection with the topic of the ICOMOS General Assembly of 2008 in Quebec chapter VII reminds us that in conservation it is a matter of preserving the "genius loci" linked to certain authentic values. Chapter VIII focusing on the *Heritage at Risk* series draws attention to the worldwide threat to monuments and historic sites as well as to the enormous losses in the past decade. Also given the alarming losses in recent times caused by brutal attacks on world-famous cultural sites such as Timbuktu or Aleppo, one can only hope that even in a world changing faster than ever the monument policy described in chapter IX as a general political concern will make sure that at least some degree of continuity, necessary for the survival of the cultural and natural heritage, remains.

The final section, chapter X, consists of a selection of German versions on which the preceding English texts are based and older texts on the topics of chapters I–IX, starting with

my introduction to the exhibition for the European Heritage Year 1975. Some papers on conservation principles in the annex refer to chapter V with its focus on ensembles and historic cultural landscapes as well as on testimonies to industrial history. Besides, the editors of this series agree that the successful publication MONUMENTA I should be supplemented in the foreseeable future by a volume of German translations of additional essential principles and guidelines.⁵

If ICOMOS, in the context of the previously quoted statutes, *shall be the international organisation concerned with furthering the conservation, protection, rehabilitation and enhancement of monuments, groups of buildings and sites on the international level*, there should be no lack of new strategies – with such progressive ideas as for example the ICOMOS International Conservation Center (IICC) in Xi'an under the direction of Guo Zhan.⁶ While as from 1999 I had the opportunity to continue in accordance with my predecessor – Roland Silva, who in many respects embodies the final breakthrough of our at the beginning rather Eurocentric organisation towards a truly global organisation – I also share with my successor Gustavo Araoz the vision of a worldwide institution in the centre of new initiatives for the protection of the cultural heritage: *Over the past two decades, the dream of the founders of ICOMOS that heritage conservation become mainstream came to fruition, and along with that success have emerged a number of foreseen as well as unexpected issues that in some cases are challenging the way we conceive heritage and the way we protect it.*⁷

Work on this second volume of the new MONUMENTA series in the office of ICOMOS Germany was carried out parallel to the preparation of the conference "UNESCO World Heritage in Germany and Central Europe – State of Conservation and Perspectives", organised together with the Bavarian Department of State-owned Palaces, Gardens and Lakes (Munich, 29–30 November 2012), an international conference on the occasion of the 40th anniversary of the World Heritage Convention. I particularly would like to thank John Ziesemer for taking exemplary care of this MONUMENTA II volume and for translating most of the texts. The printing of this volume, a proven cooperation with hendrik Bäßler verlag · berlin, was made possible by generous support from the Messerschmitt Foundation Munich.

Michael Petzet

⁴ *Conservation today has become a sort of avant-garde: preservation practice dealing with the authentic evidence of all epochs ... "Denkmalpflege" as art of conservation, not only in the spectacular case of the Bamiyan Buddha fragments.* M. Petzet, speech at the opening of the DOCUMENTA (13) exhibition, Queen's Palace and Baghe-Babur Gardens, Kabul, 20 June 2012.

⁵ Concerning conservation in Germany the Association of State Conservators in the Federal Republic recently published a remarkable summary of its general viewpoints: Vereinigung der Landesdenkmalpfleger in der Bundesrepublik Deutschland

(Hrsg.), *Leitbild Denkmalpflege, zur Standortbestimmung der Denkmalpflege heute/Tarihi Eserlerin Bahimi ve Korunmasikilavuku, Bakim ve Koruman in Günümüzdeki Yerin Belirlenmesi/Conservation in Germany, the Principles of Conservation in today's world*, Petersberg 2011.

⁶ Cf. ICOMOS International Conservation Center – Xi'an/Report to the ICOMOS General Assembly on Activities 2006–2008, Xi'an City 2008 (see fig. p. 154).

⁷ Gustavo Araoz, preface in: Laurier Turgeon (ed.), *The Spirit of Place/Between Tangible and Intangible Heritage*, Quebec 2009, p. XVIII.

Einleitung

Denkmalpflege kann sich schon deshalb weltweit auf uralte Traditionen berufen, weil die Bewahrung von Erinnerung, von Erinnerungswerten, eine menschliche Eigenschaft zu sein scheint, die auf früheste Zeiten zurückgeht: Alles, was an etwas erinnert, kann Denkmal werden – *omnia monumenta sunt quae faciunt alicuius rei recordationem*, heißt es in einem spätantiken Cicero-Kommentar.⁸ Der großen Tradition des Bewahrens von Denkmälern fühlte sich ICOMOS, der Internationale Rat für Denkmalpflege, seit seiner Gründung 1965 verpflichtet: *ICOMOS soll als internationale Organisation die Erhaltung, den Schutz, die Nutzung und Erschließung von Denkmälern, Ensembles und schutzwürdigen Bereichen auf internationaler Ebene fördern und der Öffentlichkeit bewusst machen*, ist die grundlegende Feststellung in Artikel 4 der ICOMOS-Statuten.⁹ Dieser Artikel definiert eindeutig die Aufgaben und Ziele von ICOMOS als internationale, nichtstaatliche Organisation. Der Name ICOMOS kann also als internationaler Rat für Schutz und Pflege von Denkmälern und historischen Stätten interpretiert werden. Deshalb sollten wir angesichts einer zunehmenden Tendenz, den Begriff „monuments and sites“ – Teil unseres Namens – zu vermeiden, vielleicht von Zeit zu Zeit an den verpflichtenden Artikel 4 erinnern, der zusammen mit den Artikeln 3 und 5 der ICOMOS-Statuten die gleichen Begriffe und Werte verwendet wie Artikel 1 der Welterbekonvention.

In der von ICOMOS Deutschland, ICOMOS Österreich, ICOMOS Luxemburg und ICOMOS Schweiz initiierten neuen Reihe MONUMENTA folgt auf den ersten Band mit den in gemeinsamer Anstrengung vieler Kollegen erarbeiteten deutschen Übersetzung von 22 Grundsatzpapieren¹⁰ der aus Texten meiner Reden und Veröffentlichungen als Präsident von ICOMOS zusammengestellte Band *Conservation of Monuments and Sites – International Principles in Theory and Practice/Denkmalpflege – Internationale Grundsätze in Theorie und Praxis*. Der den ersten Band durch einige neuere Grundsatzpapiere im Anhang (darunter die Ergebnisse

der langjährigen HUL-Diskussion) ergänzende zweite Band ist keine weitere „Einführung in die Denkmalpflege“ aus nationaler Perspektive, sondern der Versuch, die Chancen einer auf internationaler Ebene praktizierten Denkmalpflege darzustellen. Dazu gehört angesichts der kulturellen Vielfalt der nicht mit Beliebigkeit zu verwechselnde „pluralistic approach“, der sich bei der Erhaltung von Baudenkmalern und Ensembles wie bei der Konservierung und Restaurierung von Kunstdenkmalern nicht nur der modernen Konservierungswissenschaften, sondern auch der traditionellen Handwerkstechniken bedient und die mit dem jeweiligen „genius loci“ verbundenen authentischen Werte respektiert.¹¹

Der erste Abschnitt der vorliegenden Publikation beginnt mit meiner Rede über einen „neuen Denkmalkultus“ („new cult of monuments“) bei der für die weitere Entwicklung einer globalen Denkmalpflege in vieler Hinsicht entscheidenden Nara Konferenz zur Authentizität (1994). Die folgenden Kapitel II und III befassen sich ausgehend von der Charta von Venedig (1964) als „Gründungsurkunde“ von ICOMOS mit den internationalen Grundsätzen und der als Strategie einer globalen Denkmalpflege höchst erfolgreichen Rolle der Welterbekonvention sowie den Möglichkeiten von ICOMOS als Berater der UNESCO. Die Kapitel IV und V zeigen die bewährte Praxis der Denkmalpflege in Bereichen wie Konservierung und Restaurierung, Instandhaltung und Reparatur, Rekonstruktion und Wiederaufbau, außerdem den Umgang mit speziellen Denkmalkategorien wie archäologisches Erbe, Ensembles (historische Bereiche) und historische Stadtlandschaften (historic urban landscapes), den Umgang mit dem Erbe des 20. Jahrhunderts, die Zeugnisse der Industriegeschichte und der vernakulären Architektur, schließlich die Möglichkeiten der Erfassung und Dokumentation dieser Fülle von historischen Zeugnissen. Kapitel VI zum Konzept Naturdenkmäler erinnert an die den Spuren Alexander von Humboldts folgende Erklärung des tropischen Regenwalds der Amazonasregion zum „monument of

⁸ Kommentar zu Ciceros *Orationes in Verrem*. – Vgl. Markus Weis, Entstehung, Erweiterung und Auflösung des Denkmalsbegriffs, das Ende der Denkmalpflege?, in: *MONUMENTAL. Festschrift für Michael Petzet zum 65. Geburtstag*, hrsg. v. Susanne Böning-Weis, Karlheinz Hemmeter, York Langenstein, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Bd. 100, München 1998, S. 83–94.

⁹ ICOMOS Statutes adopted by the 5th General Assembly in Moscow on May 22nd, 1978. Siehe http://www.international.icomos.org/publications/EN_Statuts_1978_20110301.pdf.

¹⁰ *Internationale Grundsätze und Richtlinien der Denkmalpflege/Principes et directives internationales pour la conservation/International Principles and Guidelines of Conservation*,

MONUMENTA I, hrsg. v. ICOMOS Deutschland, Luxemburg, Österreich und Schweiz, Stuttgart 2012. – Siehe auch *International Charters for Conservation and Restoration/Chartes internationales sur la Conservation et la Restauration/Cartas Internacionales sobre la Conservación y la Restauración*, Monuments and Sites I, München 2001, 2. Auflage, München 2004.

¹¹ *Conservation today has become a sort of avant-garde: preservation practice dealing with the authentic evidence of all epochs... „Denkmalpflege“ as art of conservation, not only in the spectacular case of the Bamiyan Buddha fragments*. M. Petzet, Rede bei der Eröffnung der dOCUMENTA (13) Ausstellung, Queen's Palace und Baghe-Babur Gardens, Kabul, 20. Juni 2012.

nature“ im Jahr 2007 und die notwendige Zusammenarbeit von Denkmalschutz und Naturschutz im Kampf um die Bewahrung unserer Umwelt. In Zusammenhang mit dem Thema der ICOMOS-Generalversammlung von 2008 in Quebec erinnert Kapitel VII daran, dass es in der Denkmalpflege um die Bewahrung des mit bestimmten authentischen Werten zu verbindenden „genius loci“ geht. Kapitel VIII weist mit der Reihe *Heritage at Risk* auf die weltweite Bedrohung von Denkmälern und historischen Stätten und die gewaltigen Verluste im vergangenen Jahrzehnt. Und auch angesichts der Verluste dieses Jahres durch brutale Angriffe auf weltberühmte Stätten der Kultur wie Timbuktu und Aleppo kann man nur hoffen, dass auch in einer sich wie nie zuvor wandelnden Welt die in Kapitel IX skizzierte Denkmalpolitik als allgemeines politisches Anliegen dafür sorgen könnte, dass wenigstens eine gewisse, für das Überleben des Kultur- und Naturerbes notwendige Kontinuität bewahrt bleibt.

Der letzte Abschnitt, Kapitel X, umfasst eine Auswahl der den vorausgehenden englischen Texten zugrundeliegenden deutschen Fassungen und ältere Texte zu den Themen der Kapitel I–IX, angefangen mit meiner Einführung in die Ausstellung zum Europäischen Denkmalschutzjahr 1975. Einige denkmalpflegerische Grundsatzpapiere im Anhang beziehen sich auf Kapitel V mit dem Schwerpunkt Ensembles und historische Kulturlandschaft sowie auf die Zeugnisse der Industriegeschichte. Im Übrigen sind sich die Herausgeber der Reihe darin einig, dass der erfolgreiche Band MONUMENTA I in absehbarer Zeit durch einen Band mit deutschen Übersetzungen weiterer wichtiger Grundsatzpapiere und Richtlinien ergänzt werden sollte.¹² Wenn nun ICOMOS im Rahmen der eingangs zitierten Statuten *als internationale Organisation die Erhaltung, den Schutz, die Nutzung und Erschließung von Denkmälern, Ensembles und schutzwürdigen Bereichen auf internationaler Ebene fördern und der Öffentlichkeit bewusst machen soll*, darf es nicht an neuen

Strategien fehlen – mit zukunftsweisenden Ideen wie zum Beispiel das am 20. Oktober 2006 eingeweihte ICOMOS International Conservation Center (IICC) in Xi’an unter der Leitung von Guo Zhan.¹³ Nachdem ich seit 1999 die Chance hatte, im Sinn meines Vorgängers weiterzuarbeiten – Roland Silva, der in vieler Hinsicht den endgültigen Durchbruch unserer in den Anfängen doch sehr auf Europa konzentrierten Organisation zu einer globalen Organisation verkörpert – teile ich auch mit meinem Nachfolger Gustavo Araoz die Vision einer weltweit verankerten Institution im Zentrum neuer Initiativen zum Schutz des Kulturerbes: *Over the past two decades, the dream of the founders of ICOMOS that heritage conservation become mainstream came to fruition, and along with that success have emerged a number of foreseen as well as unexpected issues that in some cases are challenging the way we conceive heritage and the way we protect it.*¹⁴

Die Arbeit am zweiten Band der neuen Reihe MONUMENTA in der Münchner Zentrale von ICOMOS Deutschland verlief parallel zur Vorbereitung der gemeinsam mit der Bayerischen Verwaltung der staatlichen Schlösser, Gärten und Seen veranstalteten Konferenz „UNESCO Welterbe in Deutschland und Zentraleuropa – Bilanz und Perspektiven“ (München, 29.–30. November 2012), eine internationale Konferenz anlässlich des 40. Jubiläums der Welterbekonvention. Für die vorbildliche Betreuung des vorliegenden Bandes MONUMENTA II danke ich vor allem John Ziesemer, der auch die meisten Texte übersetzt hat. Die Drucklegung der in bewährter Zusammenarbeit mit dem Hendrik Bäßler Verlag · Berlin entstandenen Publikation ist der großzügigen Förderung durch die Messerschmitt Stiftung München zu verdanken.

Michael Petzet

¹² Für die deutsche Denkmalpflege hat die Vereinigung der Landesdenkmalpfleger kürzlich eine bemerkenswerte Zusammenfassung ihrer grundsätzlichen Standpunkte veröffentlicht: Vereinigung der Landesdenkmalpfleger in der Bundesrepublik Deutschland (Hrsg.), *Leitbild Denkmalpflege, zur Standortbestimmung der Denkmalpflege heute/Tarihi Eserlerin Bakimi ve Korunmasi Kilavuzu, Bakim ve Korumanin Günümüzdeki Yerinin Belirlenmesi/Conservation in Germany, the principles of conservation in today's world*, Petersberg 2011.

¹³ Vgl. ICOMOS International Conservation Center – Xi’an/Report to the ICOMOS General Assembly on Activities 2006–2008, Xi’an City 2008 (siehe Abb. S. 155, 156).

¹⁴ Gustavo Araoz, Vorwort in: Laurier Turgeon (Hrsg.), *The Spirit of Place/Between Tangible and Intangible Heritage*, Quebec 2009, S. XVIII.

I. “In the full richness of their authenticity” – The Test of Authenticity and the New Cult of Monuments¹⁵

The best summary of what authenticity could mean, not only in the context of the World Heritage but for preservation as a whole, is in fact still provided by the Venice Charter: *Imbued with a message from the past, the historic monuments of generations of people remain to the present day as living witnesses of their age-old traditions. People are becoming more and more conscious of the unity of human values and regard ancient monuments as a common heritage. The common responsibility to safeguard them for future generations is recognized. It is our duty to hand them on in the full richness of their authenticity.* Accordingly, the preservation of monuments involves a “message” that is linked to certain authentic traditions, a message that is credible – that is, authentic – because it is based on the authentic traditions of different cultures and is attested to by monuments as authentic evidence. The phrase “in the full richness of their authenticity” promises more than only material or formal authenticity and exceeds the test of authenticity in design, material, workmanship or setting that was introduced by the World Heritage Convention.

Whereas in earlier centuries the term authenticity was used relatively seldom (including for example in issues of faith involving the divine source of the Holy Scripture), in our century the cult of the authentic puts out very colorful buds. Everything that is produced by someone is authentic. Even the opposite of genuine is said to be authentic, from the “authentic” reproduction to the “authentic” fake – a whole bouquet of authenticities.¹⁶ The cult of the authentic naturally doesn’t stop at man himself, but goes from the authentic native, who must provide the trimming for an authentic cultural landscape, to the authentic artist, who of course only produces authentic work or who negates the authentic or treats it ironically, to the authentic preservationist, for whom undoubtedly the very fiction of authenticity is one of the main motivations of his profession.

Having probably thus sufficiently suggested the inflation of the authentic at the end of the 20th century, let me turn to a more narrowly defined use of this term at the begin-

ning of this century: *A work or document is authentic, says the Universal Encyclopedia from 1908, if it is written under the conditions claimed by the author or by tradition. It then possesses authenticity, or genuineness, in contrast to falsified works or documents. Establishment of authenticity ensues from an examination of content and form and from the testimonials of others.*¹⁷ This rather limited use of the term can easily be transferred to the field of preservation: the monument as an authentic document that should be preserved. For thousands of years of mankind’s history for which no written sources exist, there is in fact only the immense but not inexhaustible “archive” of archaeological monuments – every archaeological site as an authentic document. However, such a document is undoubtedly most authentic if it is still completely untouched. If we try to “read” it – to study it by means of an archaeological excavation – the authentic document (with the exception of the artifacts that wind up in a museum) will be more or less destroyed. The authentic document consisting of material traces is replaced by the record of the excavation, also a kind of document that certifies the authenticity of findings that no longer exist: a process by which the authentic monument is to a certain degree lost, perhaps “living on” only in the form of documentation. Without going into more detail here concerning the consequences of archaeological preservation,¹⁸ treated in the Charter of Lausanne (1990),¹⁹ it must be emphasized that of course not only field monuments that are surveyed using archaeological methods are to be regarded as authentic documents but rather the “historic fabric” of all monuments. The built heritage that is not yet buried in the earth is also to be documented as well as to be preserved as part of the overall cultural heritage. In all fields of preservation it is a matter not only of “reading” authentic documents but also of preserving them so that in the future – presumably with improved methods – they can be read again. At stake is an enormous archive of authentic historic sources that must be preserved under all circumstances for future generations.

¹⁵ Keynote speech by M. Petzet, published in: *Nara Conference on Authenticity in Relation to the World Heritage Convention, Nara, 1–6 November 1994*, Proceedings ed. by Knut Einar Larsen, Trondheim 1995, pp. 85–99 (german version see section X.8, pp. 203–210). – See also M. Petzet, *Der neue Denkmalkultus am Ende des 20. Jahrhunderts* (7. Jahrestagung der bayerischen Denkmalpflege, Passau, 14.–16. Oktober 1993), in: Wilfried Lipp/Michael Petzet (eds.), *Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus? Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes

für Denkmalpflege, vol. 69, München 1994, pp. 13–20; id., *Der neue Denkmalkultus am Ende des 20. Jahrhunderts*, in: *Die Denkmalpflege*, 52 (1994), pp. 22–32.

¹⁶ David Lowenthal, *Authenticity? The dogma of self-delusion*, in: *Why Fakes Matter, Essays on Problems of Authenticity* (ed. by Mark Jones), London 1991, pp. 184–192.

¹⁷ *Brockhaus, Konversations-Lexikon*, vol. 2, Leipzig 1908, p. 172.

¹⁸ See p. 86 ff.

¹⁹ *MONUMENTA I*, pp. 122–130.

The monument as a historic document, monuments as an archive of authentic sources for cultural history, social history, industrial history, etc. are evidence created by man that, according to the early definition in a late classical Cicero commentary, “should evoke remembrance of something” (*omnia monumenta sunt, quae faciunt alicuius rei recordationem*).²⁰ The material from which the monument as an object of remembrance is made can thus be just as variable as the degree of “materialization” of that which the monument represents — from the trace of a prehistoric settlement detectable now only in the dark-colored negative form of post holes, to the immense stone blocks of an “immortal” pyramid created as if it were for eternity. The authenticity of the monument depends here however not on the material alone, but rather on the authentic form created from a particular material with the help of particular techniques which are based on long traditions (now of course also including industrial techniques). As an idea that took on shape, the authentic monument is in any case more than an “object” consisting of a certain material. There are even monuments whose materials are so ephemeral that they are in need of renewal again and again: indeed even the mere copy of a monument that no longer exists materially can be an authentic piece of remembrance. Finally, a monument that according to the above definition “should evoke remembrance of something” is tied not only to an authentic form created for the authentic function out of authentic material with the help of authentic practices as they all come down to us (generally in a more or less fragmentary state). As an object of remembrance materialized in a certain shape the monument is also very fundamentally tied to the historic place, the monument site and its surroundings.

As an example of the authentic “object of remembrance” that is tied to a certain place, we can consider an early case from the Bible of the conscious setting of a monument: the story of Jacob, who after his dream of the ladder to heaven marks the place where the vision took place with an enduring sign made of stone: *Then Jacob rose early in the morning, and took the stone that he had put at his head, set it up as a pillar and poured oil on top of it. And he called the name of that place Bethel* (Genesis 28:10 ff., 18). The authentic place here is *locus sacer*, a holy place that refers to something suprahuman, being valid not only for monument-linked burial places ranging from mounds to pyramids. Jacob’s stone — if it were to be rediscovered²¹ — obtained from Jacob an intentional authentic form to differentiate it from other ordinary stones in that it was erected out of an undoubtedly authentic material with the help of a particular (in this case rather simple, but anyway authentic) technique in order to make clear its authentic function. However, the function of this “intended monument” was for the stone to be a reminder of a certain event which occurred only at this place, an authentic monu-

ment site. Further examples could be taken from all over the world and from very different cultures, including only a few “intended monuments” in the sense of an intentional setting of a monument from the very beginning, but above all a wealth of objects whose monument quality as an “object of remembrance” has first evolved over the course of centuries. With these monuments there would also be distinctions to be made between various authentic historical layers from the original up to the present state; consider for instance a historic old town that has evolved over centuries as a testimony to history. As with Jacob’s stone, however, in all these cases we would always encounter the same points regarding the problem of a test of authenticity that is valid not only for the world cultural heritage but for all monuments.

I would like to formulate these points, which were already debated with my colleagues at the preparatory workshop in Bergen²² in this way: authenticity of form, authenticity of material, authenticity of technique, authenticity of function, authenticity of site. Except that authentic function has been added — whether or not a monument still serves its original purpose is undoubtedly an essential criterion — this formulation does not differ in principle from the World Heritage Convention’s old test of authenticity: the test of authenticity in design, material, workmanship or setting. It appears to me, however, to obviate possible misunderstandings and on the whole to do more justice to the monument. Authentic form comprises naturally not only the appearance of the monument but also the design which may have led to this appearance. Authentic technique refers to all aspects of construction with a particular material and of the handling of materials; thus it encompasses not only the old test of authenticity of workmanship, which is tied more to craftsmanship, but also the techniques of the industrial age. Setting or context can also be tied to the monument place or site, which is of fundamental significance for the monument that is to be preserved *in situ*; here site is understood simply as the ground on which a monument stands or stood.

However, I would like for us to understand the authentic message of the monument as the superordinate term for our “test of authenticity”: a message that comes to expression in forms, materials, techniques, functions and in the authentic site. One could also speak of the authentic spirit that is expressed in the monument’s own “trace” and its “aura”.²³ Trace is also understood in the meaning of a history of the monument’s origin and impact that intensifies as our knowledge increases (preservation as a “quest for traces”). Aura refers not only to the aura of the famous original but also to the aura of the modest historic monument, aura that is perhaps present on the monument site even when the monument is no longer or hardly comprehensible as “historic fabric”; aura can also be found even in the different appearance that a more or less authentic material has taken on over the course of time.

²⁰ See note 1.

²¹ See p. 134 and fig. p. 14.

²² See p. 35 and fig. p. 14.

²³ On “aura” and “trace” compare Walter Benjamin, *Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit*, in: *Zeitschrift für Sozialforschung*, 1, 1936 (Reprint Frankfurt a. M. 1963, here pp. 14, 16).

Those who would like to see a mere fiction in this authentic spirit should however not forget that, in view of the constant transformation of monuments over the course of time as well as the changing concept of monuments, our tests of authenticity question in principle the credibility of all elements: the form, that has changed again and again; the material, that is constantly being replaced; the repeated interventions (including preservation interventions!) in the fabric; the change in the original function or the assumption of new functions; the monument site in a setting that is changing, etc. But in a world that is changing as never before²⁴ this should in fact not stop us from sustaining at least the option of authenticity, and in this way perhaps experiencing after all the message that the monument as an “object of remembrance” wants to convey to us.

In the past decades our historic heritage has not only been subjected to natural decay and all kinds of destruction, but shorter or longer intervals it may have been conserved, restored or renovated. The nature of this work depended on changing concepts of authenticity in combination with a more or less one-sided emphasis on particular monument values. Thus in the 19th century, despite warning voices from John Ruskin and William Morris, the preservation architects who prevailed were those who backed completely a fiction of authentic form and authentic design which negated later alterations in accordance with “stylistic purity” and “unity of style.” They sacrificed to this fiction not only the traces of age but also the historic layers that had evolved over the course of centuries, quite in keeping with Viollet-le-Duc’s famous definition of restoration: *Restaurer un édifice, ce n’est pas l’entretenir, le réparer ou le refaire, c’est le rétablir dans un état complet qui peut n’avoir jamais existé à un moment donné (To restore a building is not to preserve it, to repair, or rebuild it; it is to reinstate it in a condition of completeness that could never have existed at any given time).*²⁵

Around 1900 Georg Dehio and Alois Riegl, two of the founding fathers of 20th century preservation, were among those who objected strongly to the nature of 19th century “restoration.” With his famous slogan “conserve, do not restore” Georg Dehio²⁶ aimed at preserving historic fabric without replacements if possible: he wanted to preserve as purely as possible the authenticity of form and material. With its system of monument values Riegl’s essay *The Modern Cult of Monuments, its Character and its Origin*, is still a definitive work today, but one that has only recently become known on an international level through an

English translation.²⁷ In Riegl’s “modern monument cult” a central role is played by age-value, expressed in traces of transience – natural weathering, signs of use, etc.: *In the 20th century we appreciate particularly the purely natural cycle of becoming and passing away. Every artifact is thereby perceived as a natural entity whose development should not be disturbed... The cult of age-value condemns not only every willful destruction of monuments as a desecration of all-consuming nature but in principle also every effort at conservation, as restoration is an equally unjustified interference with nature. The cult of age-value, then, stands in ultimate opposition to the preservation of monuments. As the age-cult, the “historical cult” also demands that man refrain from interventions in the inviolable authentic monument, which should be as genuine a document as possible. But in contrast to age-value the historical value of a monument is that much greater the more faithfully the monument’s original state is preserved: disfiguration and decay detract from it. Thus the cult of historical value must aim above all at the most complete conservation of the monument in its present state ...* According to Riegl, preservation is played out in the conflict between age-value and historical value (which also encompasses art historical values). In the necessary weighing of options in view of the inevitable transitoriness of all works by man age-value represents *the only viable strategy* whereas historical value could also get its due by means of modern documentation according to the requirements of scientific historical research. According to Riegl besides these two commemorative values – age-value and historical value – preservation must also take present-day values into consideration, above all the use-value of a monument. This means that a monument that is being used is to be treated differently than one that is unused, a historic residence or a church differently than, for example, a castle ruin that is seen only under the criterion of age-value. *Only works for which we have no use can be enjoyed exclusively from the standpoint of age-value.* Monument values moreover also include art-value, which according to Riegl is to be seen as a relative value that depends on the particular “Kunstwollen” of the time and thus is constantly changing. Although under certain conditions all of these monument values are to be weighed against one another in reaching preservation decisions. Riegl evidently saw the future of monument preservation for the “modern man” in the primacy of age-value, whereas in the past the *cult of historical value for its own sake had prevailed and 19th century preservation of monuments rested essentially on the two premises*

²⁴ See the discussion on “managing change”, pp. 150–151.

²⁵ Eugène-Emmanuel Viollet-le-Duc, *Dictionnaire raisonné de l’Architecture française du XI^e au XVI^e siècle*, vol. VIII, 1868, p. 14, article “Restauration” (English translation taken from M. F. Hearn, ed., *The Architectural Theory of Viollet-le-Duc*, Cambridge, Mass. 1990, p. 269). – Cf. Christian Baur, Zurück zu Viollet-le-Duc?, in: Lipp/Petzet, *Vom modernen zum Postmodernen Denkmalkultus* (see note 15), pp. 21–23.

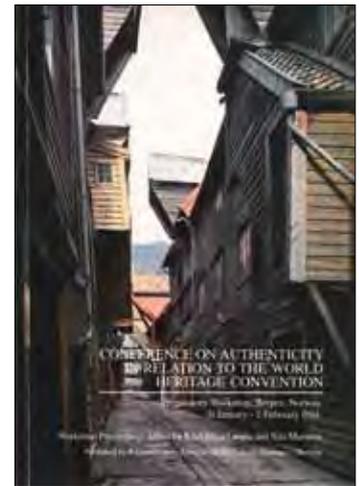
²⁶ Georg Dehio, *Denkmalschutz und Denkmalpflege im 19. Jahrhundert*, Strassburg 1905, in: Dehio: *Kunsthistorische Aufsätze*, München/Berlin 1914, pp. 275, 280.

²⁷ Alois Riegl, *Der moderne Denkmalkultus, sein Wesen und seine Entstehung*, Vienna 1903, printed in: Riegl, *Gesammelte Aufsätze*, Augsburg/Vienna 1929, pp. 144–193; English translation by Kurt W. Forster and Diane Ghirardo: Alois Riegl, *The Modern Cult of Monuments – Its Character and its Origin*, in: *Oppositions* (Institute for Architectural and Urban Studies, Harvard University), vol. 25 (Fall 1982), pp. 21–51.

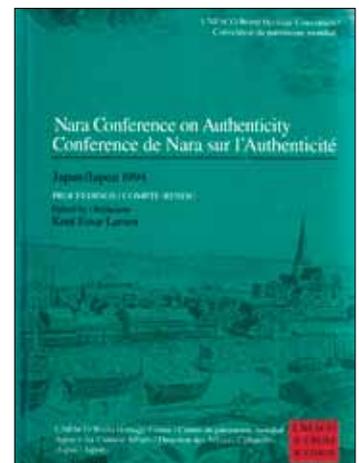


Nara, Kasuya Shrine

Jacob's Dream of the Ladder to Heaven, painting by Raphael in the Loggia di Raffaello, Vatican



Nara Conference, Proceedings of the Preparatory Workshop in Bergen (1994)



Nara Conference, Proceedings edited by K. E. Larsen, 1995 (see also p. 35ff.)



Jacob's Stone (Stone of Destiny) in the Coronation Chair in Westminster Abbey, now transferred to Edinburgh (see p. 12 and p. 134)



Totem poles on Anthony Island in memory of an abandoned village of the Haida Gwaii Indians. The poles regularly replaced in the past centuries are now decaying (see also p. 218/19)

Inner Shrine (Naiku) of Ise, aerial view with old and new shrine, 1995 (see p. 17)



of the originality of style (its historical value) and the unity of style (its newness value).²⁸

Although Riegl's "modern monument cult", summarized here very simplistically, puts its hopes above all on authentic historic fabric (to be spared even from conservation interventions as far as possible) as the bearer of the "scars of time" that are reminders of transience, the experience of age-value naturally requires not only mere material but rather at least the trace of the original form, the authentic "Gestalt" (appearance): *Ruins appear more picturesque the more advanced their state of decay, writes Riegl, of course, this process has its limits... A shapeless pile of rubble is no longer able to convey age-value; there must be at least a recognizable trace of the original form, that is of man's handiwork, whereas rubble alone reveals no trace of the original creation.*²⁹ Even if monument protection and monument management in a modern sense could be practiced with a necessary balancing of commemorative values and present-day values, according to Riegl's system of monument values, his cult of age-value considered by itself does indeed come close to that phrase "let things perish in beauty" that fits so well to the feeling of the fin de siècle. After the Second World War in Europe, when not only the most significant monuments but also entire historic cities lay in ruins, some preservation principles such as Dehio's "conserve, do not restore" appeared to be reduced to absurdity: Many monuments, including ones that have since been entered on the World Heritage List, have reconstruction to thank for their authenticity, a rebuilding that not only incorporated authentic fragments in the new, like relics, but also to some extent involved reconstruction on the basis of a more or less well-documented historical foundation. Monuments were returned to an "authentic" pre-destruction state which had perhaps evolved over centuries or, in special cases, to a perhaps fictive "original state" which was nevertheless held to be authentic.

On the authority of the turn-of-the-century principles that had been developed in the struggle against the purifying and reconstructing "nature" of 19th century restoration, modern 20th century preservation progressed in the post-war years, regarding itself as a scientifically pursued discipline that finally with the Venice Charter (1964) had at its command sound principles which are to some extent recognized worldwide. Accordingly the monument is viewed as historic fabric that is to be preserved in principle with all its historic layers, or in other words in the state that has come down to us today. By now certain standards, also acknowledged internationally, exist for the preservation of this historic fabric, not only in the field of conservation and restoration of works of art such as paintings and sculpture, where the authenticity of the monument can to some extent be certified. These standard practices range from preparatory investigations, building measurements, analysis of historic surfaces,

damage surveys, and plans for stabilization of materials and structures, to investigations and documentation that are carried out during the entire course of a project.³⁰ Indeed with the engineering and natural science investigations that are now at the service of preservation practice, there are possibilities that were unknown before for testing definitively questions of authenticity: for example determining the true age of an object, researching the authentic construction or the authentic colour scheme, etc. This "monument cult" of the 20th century, concentrating entirely on "historic fabric", regards the monument in the sense of the Venice Charter, which was strongly influenced by the new principles from the turn of the century: if it is to remain a credible – an authentic – document, the monument should be conserved, but only in special cases restored; rather not renovated and certainly not reconstructed. The preservationist, sometimes reproached on this account for practicing a modern cult of relics, is however able to justify his concern with the "historic fabric", evoked in so many expert reports by maintaining that only the monument which has been preserved in its authentic materials – despite possible damages and alterations, and with all the "scars of time" or indeed even with signs of decay – is an authentic document of history and thus in a certain way indeed comparable to an authentic irreplaceable relic. In daily practice however the profundity of the concept of preservation, as made evident in the image of the relic, is often hardly perceptible. Perhaps because the question of why, in fact, historic fabric should under all circumstances be documented, analyzed and conserved no longer has to be dealt with. The preservationist hurriedly sets to work, of course not without a "diagnosis" drawn up on the basis of a thorough "anamnesis" (in accordance with the preservation jargon of late that is so readily borrowed from the field of medicine). But despite the impressive wealth of investigations and documentations, a "monument cult" that is one-sidedly concentrated on the care of historic fabric leads in any case to a dead end if the authentic message of the monument is no longer understood. It was certainly a necessary process to no longer take heed only of beautiful outer surfaces or of the appearance of a monument, but rather to become concerned with material and structure, with the inner fabric that perhaps only the scientist or the civil engineer can explain to us, with the reverse side of a painting even if it bears no signature. However, we should still be interested in the front as well.

The authentic message of the monument as it should be understood by a new monument cult at the end of the 20th century – a cult still committed to preservation of historic fabric, but not only to that – should with good reason relate not only to the authentic fabric of monuments but also to their authentic form, their authentic appearance. This encompasses all the possible consequences for the decision

²⁸ Ibid.

²⁹ Ibid. – Cf. M. Petzet, Les ruines comme objets de restauration, théorie et pratique en Allemagne, in: *Faut-il restaurer les ruines? Actes des Colloques de la Direction du Patrimoine*, 10, Paris 1991, pp. 32–35.

³⁰ For a comprehensive description of modern preservation practice see Michael Petzet/Gert Mader, *Praktische Denkmalpflege*, Stuttgart/Berlin 1993, 2nd ed. 1995; Chinese edition 2010 (translation by C. W. Sun).

about precisely how a monument is to be conserved or restored, or perhaps how it is to be restored back to a particular state, renovated or under certain conditions even copied or reconstructed. If it is a matter of not only preserving authentic documents but rather of preserving monuments “in the full richness of their authenticity”, it is in fact possible to draw up a whole bundle of measures based on the Venice Charter that can be of use for a monument in accordance with the particular case and situation. Conservation is and of course will remain in the future the supreme preservation principle: there are in fact groups of monuments that may only be conserved but not restored and especially not renovated. But there are also monuments that will be conserved and restored, and monuments that will be conserved, restored and renovated. There is necessary maintenance and repair work, necessary stabilization and rehabilitation work; possibilities exist for completion and partial reconstruction; there is the possibility of making a copy as the means to save a monument. There can even be good reasons for a reconstruction, if we think for example of the very different responses to the issue of rebuilding in Europe after the Second World War.³¹

The starting point is, of course, always this fundamental maxim of every true “monument cult”: preservation means to care for, preserve, maintain monuments, not to falsify, damage, impair or even completely destroy them. In the ideal case this even means refraining from any measures at all, perhaps with the exception of necessary maintenance, or doing only the necessary in modest self-limitation – in any case not doing all that would be technically possible. If interventions are unavoidable, then they are to be reversible to the greatest extent possible, whereby the term reversibility,³² introduced in modern preservation and as such quite helpful, is to be understood as only an approximate value, as the reversibility option.³³ The connection with the term authenticity lies in the fact that “reversibility” presumes that all interventions, alterations, etc. are to be carried out so that they could be undone, that is, a previous authentic condition could be re-established.

With the phrase “in the full richness of their authenticity” the Venice Charter, although formulated under European preservation traditions, has in mind the monuments of all mankind. In view of the worldwide efforts involving “historic heritage” (as evoked in so many resolutions), we must finally also be concerned with other cultural traditions, such as the traditions of the Asian cultures or of the Arabic world, which to some extent see the evidence of their history from other perspectives. A famous example for this is the Ise Shrine, which has been reconstructed in the same form and the same materials every 20 years since the 7th century, as

part of a religious ceremony: a special case but also an extraordinary example for the authentic message, the authentic spirit of the monument. Repeated renewal can moreover be the only guarantee for the survival of certain building cultures; consider for example the now highly endangered earthen architecture of northern Africa; it has been possible to preserve its authenticity through a constant replacement of materials carried out over centuries in a particular tradition involving craftsman’s practices. Indeed in certain cultures there are artifacts that are only created for particular ceremonies and events and otherwise do not appear worthy of preservation; they are also so ephemeral that their authenticity can only be maintained through the preservation of the relevant artistic and craftsman’s practices.

Not only under the auspices of a discipline that functions on a worldwide basis but also in view of the consequences of applying the concept of preservation to ever greater fields of historical evidence – up to entire cultural landscapes – the battle cry of preservation around 1900 “conserve, do not restore” may seem “enviously naïve” if taken literally as a general demand,³⁴ as sensible as it still is today in some cases. And it is out of the question to ask to what extent the effect of acid rain might increase the pleasure of “age-value” in view of the really ghastly consequences, long concealing the natural decay, of the general environmental pollution on our historic heritage, consequences with which Riegl’s “modern monument cult” of the turn of the century could hardly have reckoned.

Furthermore, the monuments that the fathers of modern conservation had in mind today in general are only the “highlights” in a monument world that encompasses, in Bavaria for example, a list with c. 120 000 monuments and c. 900 historic areas (ensembles) as well as an immense number of archaeological monuments. In other words, Bavaria is a cultural landscape that is characterized to an appreciable extent by its monuments. Thus in many countries throughout the world a new “monument cult” at the end of the 20th century has to take into account a hardly known wealth of monuments. There are types of monuments that must be adapted to new uses in order to continue to exist, for example rural buildings that have been subjected to radical changes through the restructuring of agriculture; or certain remains of industrial history that, even with the best of intentions, are only to be preserved to a selected extent or within a museum setting. It is possible that the only strategies that achieve this aim may perhaps not preclude the fiction of authenticity – for example, the commemorative image, created with the necessary skill and fantasy, to evoke an industrial landscape. It must of course be admitted that in fact the preparation of an unused monument for museum

³¹ See M. Petzet, *Principles of Monument Conservation/Principes de la Conservation des Monuments historiques*, ICOMOS Journals of the German National Committee XXX, Munich 1999, pp. 36–38.

³² Cf. p. 82 ff.

³³ M. Petzet, *Reversibility – Preservation’s Fig Leaf?*, in: *Reversibilität – das Feigenblatt in der Denkmalpflege?*, ICOMOS

– Journals of the German National Committee VIII, Munich 1992, pp. 81–85. – On the topic of reversibility see also pp. 82–84.

³⁴ Willibald Sauerländer, *Erweiterung des Denkmalsbegriffs?*, in: Wilfried Lipp (ed.), *Denkmal – Werte – Gesellschaft/Zur Pluralität des Denkmalsbegriffs*, Frankfurt/New York 1993, p. 197.

purposes already signifies an immense loss of authenticity as compared to a monument that is in the mainstream of life. Attempts to make the authenticity of a monument visible once more, for instance by means of restoring back to a particular state, are also not to be ruled out: neither is a reconstruction, based on authentic sources, that completes a particular ensemble, although of course this can only follow a thorough weighing of the possible wins and losses for the still existing historic stock.

Considering the tremendously far-reaching preservation tasks on hand at the end of the 20th century, a “monument cult” that is fixated exclusively on historic fabric simply no longer suffices: rather in preservation practice we can and must avail ourselves from case to case of all possibilities, in what we might call “postmodern” pluralism.

But even in this new, present-day monument cult with its wide spectrum of possibilities for dealing with the historic heritage, the principles of Riegl’s “modern monument cult” and Dehio’s slogan “conserve, do not restore,” do have their place, as does Viollet-le-Duc’s famous definition of restoration – a definition that to a certain extent could be claimed for the results, however conscientiously achieved, of a good many contemporary restorations. Against this background it is no longer a problem that the rather European-oriented Venice Charter (1964), already a historic document itself,³⁵ appears not to be compatible with some traditions of non-European cultures, especially if it is applied ascetically. Other principles which were developed under specific conditions provide very useful working tools, for example the Burra Charter developed from the situation on the continent of Australia.

I would not want to designate the new, pluralistically-oriented monument cult which is outlined here as the “post-modern monument cult” in contrast to Riegl’s “modern monument cult”,³⁶ since preservation has to a certain degree always been “postmodern” in its efforts on behalf of the evidence left by all epochs of mankind’s history. The new monument cult of our fin de siècle could hardly be understood as only a “postmodern” phase of the “modern monument cult” of the last turn of the century.

Preservation, even 20th century preservation with its supposedly purely scientific methods, has always to a certain degree been an “expression of its time”. Indeed the very dependence on the modern “Kunstwollen” of a period can give authenticity to the results of a restoration measure as a new “historic layer” – consider the results of the restorations of the 19th century, indebted to historicism and by now long “monument-worthy” themselves. If we ask now about preservation’s contribution to the “Kunstwollen” of the 20th century, we are less interested in the results of a so-called “creative preservation” that has merely falsified authentic historic evidence according to criteria of taste and are more interested in what has resulted from a criti-

cal confrontation with the historic fabric. Parallels to the results of our preservation endeavours are to be found in 20th century art, especially since the 1970s, most noticeably in the international art movement that is dedicated entirely to “securing traces” and in the parallel between land art and archaeological excavations (stratigraphic depictions can be transformed directly into “art”). The indisputable “break through” of preservation in 1975 with the European Historic Preservation Year naturally has something to do with the simultaneous rise of Postmodernism (which in the meantime has paled again somewhat) in the new architecture. If the nature of the “monument cult” has actually always been “postmodern”, then with the awakening of a new “postmodern age” it almost inevitably became part of the avant-garde. At the end of the 20th century preservation practice that can deal – more or less confidently – with the authentic evidence of all epochs, that can also supply monuments with new uses when needed, appears as it were “post-modern par excellence”: if it opens or closes “windows into history”, if it joins conditions that originated in different periods or in any case never existed together into a sort of “Gesamtkunstwerk”, indeed if it even offers a choice of various conditions that are to be restored or to be renewed in accordance with a renovation.

And even if one should strictly reject the fact that aesthetic considerations are in play here (for example the still highly modern aesthetic of pure age-value), in the sometimes surprising successes of preservation at the end of the 20th century, we can see that the achievements of preservation can once again have a generally exemplary function. Monuments thus are not merely serving, as in the 19th century, as welcome forms for the historicism that was current then, but rather the handling of monuments even becomes a kind of “architecture school for the nation”.³⁷ This is valid particularly in view of the necessity of preserving traditional craftsman’s practices in dealing with traditional materials. And given the fact that according to the principles of preservation repair work is constantly necessary, preservation also emerges as a model for a future “repair society”.³⁸

A further aspect of the new monument cult depends on genuine or even supposed authenticity in the cultural heritage: the “feeling-value” that is important for every type of monument cult. This aspect has very much fallen into oblivion, but we must be made much more conscious of it, precisely under the standpoint of possible strategies against a sometimes obvious cultural animosity arising if the historical heritage is to some extent considered only to be an irksome “obstacle to investment”. Monument feeling naturally also has to do with the aesthetic dimension, in the sense of enthusiasm for a work of art; with the historical dimension of the monument, the “breath of history”, and with a monument’s authentic “aura” and “trace”. Monument feeling finds expression in the love of a monument or also in

³⁵ See p. 24.

³⁶ See Wilfried Lipp, Vom modernen zum postmodernen Denkmalkult, in: Lipp/Petzet (see note 15), pp. 6–12.

³⁷ Walter J. M. Bunsmann, Denkmalpflege – eine Bauschule der Nation, in: *Deutsches Architektenblatt*, vol. 16, 5/1984, pp. 603–604.

³⁸ Lipp (see note 34).

the emotion generated over a historic site that serves as a memorial. Dehio emphasized national feeling above all as a motive for preservation,³⁹ whereas Riegl refers to a general human awareness of life, *an irresistibly compelling feeling that drives us to the monument cult and not an avocation for aesthetics and history*.⁴⁰ In his “modern monument cult” he links this monument feeling to the central concept of age-value expressed in traces of ephemerality. If Riegl’s age-value is connected with a certain longing for death – the “let things perish in beauty” of the *fin de siècle* – at the end of the 20th century in contrast a kind of longing for survival can be presumed as an essential motive of our new monument cult, in view of the general environmental disasters. It is an attempt to preserve memory in a world that is changing as never before, and thus to ensure continuity. This boils down in part to very banal but important aspects of monument feeling, such as the often quoted “feeling at home”, or the special comfort of the old house, etc. Indeed the attempt, born out of a longing for the genuine and the true, to preserve at least a “stage set” or to create “old” facades has to do with this special monument feeling. This is an attempt that the preservationist, fighting for true authenticity, may consider hopeless but which he should not reject from the outset as an immoral proposition. And we should not treat feelings carelessly which to a certain degree also support true preservation. A very critical point is of course the pain, loudly expressed over the centuries, over the lost or over that which is threatened with loss. This pain naturally also evokes thoughts of the transitoriness of all earthly things, including our own human existence; thus we would land again at feelings in connection with Riegl’s age-value.⁴¹

The pain over the lost and over that which is threatened with loss must be appropriately experienced by the preservationist. He mourns, as does the environmentalist over the dying forests, over a dying-out species. The fact that environmental protection and monument protection belong together, that today’s preservation rests on the foundations of a general environmental movement⁴² is an aspect of our new

monument cult that is not to be overlooked, although so far the consequences of this connection are to some extent only reluctantly acknowledged by preservationists themselves. But against the background of worldwide progressive environmental destruction on a gigantic scale, monument protection and monument conservation also take on a true moral dimension of which there has been far too little discussion in the history of preservation, although we have certainly not wanted for debates over questions of principles and methods. The moral question directed to the preservationist himself is very tightly linked with the issue of conserving, of preservation as the supreme principle. However, within the framework of our new pluralistic monument cult the attempt to establish general “moral tenets” for handling the historic heritage could avail itself less of the key concept of authenticity, but more of the key term continuity. The concept of historic continuity – continuity which should be protected and which of course is not only embodied in monuments and sites – can also be called upon as a moral justification for monument protection: the remembrance of history, also necessary in the future for man as a historical creature, must not be broken off. Therefore monuments are to be preserved: to surrender them to destruction is not a question of weighing interests but rather a question of morals. In a figurative sense this is true not only for cultural landscapes shaped by monuments, but also for our natural environment, in which the continuity of a natural history that encompasses millions of years (also embodied by “monuments of nature”) appears today to be in question.

With this background we now set ourselves this task at the end of the 20th century: not only to conserve authentic documents as historic fabric, but also to preserve monuments “in the full richness of their authenticity” for future generations.⁴³ In a time of general upheaval in the face of many highly dubious blessings of so-called progress, we will hopefully accrue the moral strength that will help us in the future in the daily struggle against the all-present powers of destruction.

³⁹ Dehio (see note 26), p. 268.

⁴⁰ Alois Riegl, *Neue Strömungen in der Denkmalpflege*, 1905. Here Riegl writes about the „Gefühl der unbedingten Lust an der Anschauung des Alten an und für sich“, see also Ernst Bacher (ed.), *Kunstwerk oder Denkmal. Alois Riegls Schriften zur Denkmalpflege*, Wien 1995, p. 217 ff.

⁴¹ See also Eva Maria Höhle, Das Gefühl in der Denkmalpflege, in: Wilfried Lipp/Michael Petzet (eds.), *Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus? Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, vol. 69, München 1994, pp. 71–73, and in: *Die Denkmalpflege*, 52, 1994, H. 2, pp. 128 ff. – Alfred Wyss, Denkmalwerte – Denkmalerfahrung, in: *MONUMENTAL*, Festschrift Petzet (see note 1), pp. 75–77.

⁴² Cf. pp. 130, 156.

⁴³ M. Petzet, „Nicht nur historische Dokumente konservieren, sondern Monumente pflegen“ – Aspekte eines neuen Denkmalkultus am Ende des 20. Jahrhunderts, in: *Denkmalkunde und Denkmalpflege, Wissen und Wirken*. Festschrift für Heinrich Magirius zum 60. Geburtstag, Dresden 1995, pp. 541–546; Heinrich Magirius, Theoretische Implikationen und die Praxis der Denkmalpflege heute, in: *MONUMENTAL*, Festschrift Petzet (see note 1), pp. 111–126. – See also M. Petzet, Denkmalpolitik und Denkmalkultus an der Schwelle zum 3. Jahrtausend (Vortrag in Bonn, 7. Juni 1999), in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausgabe A Nr. 85/1. Juli 1999, and in: *Politik und Denkmalpflege in Deutschland*, Jahrestagung der Vereinigung der Landesdenkmalpfleger in der Bundesrepublik Deutschland, Köln 2000, pp. 17–22 (Arbeitshefte der rheinischen Denkmalpflege 53).

II. The Venice Charter (1964) Half a Century Later and the International Principles of Conservation – a Pluralistic Approach⁴⁴

Imbued with a message from the past, the historic monuments of generations of people remain to the present day as living witnesses of their age-old traditions. People are becoming more and more conscious of the unity of human values and regard ancient monuments as a common heritage. The common responsibility to safeguard them for future generations is recognized. It is our duty to hand them on in the full richness of their authenticity. These are the first words of the introduction to the Venice Charter, whose authors had gathered at the 2nd International Congress of Architects and Technicians of Historic Monuments (Venice, 25–31 May 1964).⁴⁵ In fact, this was already the third international congress of its kind, as the congress in Venice had not only been preceded by a congress of architects and conservationists in May 1957 in Paris, but also by the first international congress of architects and technicians of historic monuments organised by the International Museum Office in Athens from 21 to 30 October 1931. Not to forget the international congress for the protection of works of art and monuments (Premier Congrès Officiel International pour la Protection des Oeuvres d'Art et Monuments), held from 24–29 June 1889 in connection with the World Exhibition in Paris.⁴⁶ The suggestions of this very first congress, rediscovered by Georg Germann,⁴⁷ were an early attempt to accomplish certain standards of protection, conservation and documentation on an international level and to remedy deficiencies, for instance to avoid extensive reconstructions in connection with restorations.⁴⁸

However, the most important precursor of the Venice Charter remains the Athens Charter⁴⁹ that introduced new

principles of conservation and restoration: *By defining these basic principles for the first time, the Athens Charter of 1931 contributed towards the development of an extensive international movement which has assumed concrete form in national documents, in the work of ICOM and UNESCO and in the establishment by the latter of the International Centre for the Study of the Preservation and the Restoration of Cultural Property.*⁵⁰ The Athens Charter is not only a model for the Venice Charter in its general principles. In article I, for instance, it defines *that there predominates in the different countries represented a general tendency to abandon restorations in toto and to avoid the attendant dangers by initiating a system of regular and permanent maintenance calculated to ensure the preservation of the buildings. When, as the result of decay or destruction, restoration appears to be indispensable, it recommends that the historic and artistic work of the past should be respected, without excluding the style of any given period.* This is followed by information on matters of administration and legislation, article III on aesthetic enhancement and article IV on the restoration of monuments: *For the judicious use of all the resources at the disposal of modern technique and more especially of reinforced concrete it is suggested that this work of consolidation should whenever possible be concealed in order that the aspect and character of the restored monument may be preserved.* Article V on the deterioration of monuments is an early reference to the consequences of pollution in general (*monuments throughout the world... threatened to an ever-increasing degree by atmospheric agents*); it recommends a *collaboration with specialists in the physical, chemical, and*

⁴⁴ Chapter II uses part of the text of a lecture held at a conference on the occasion of the 40th anniversary of the Venice Charter (Budapest/Pécs, May 22–27, 2004): M. Petzet, The Venice Charter 40 Years Later, in: *The Venice Charter/La Charte de Venise 1964–2004–2044?*, Monuments and Sites XI, Budapest 2005, pp. 138–142. – In that publication also two exemplary contributions about the Venice Charter and its perspectives: Tamas Fejérdy, Who wanted it? What is the Charter? ... and today?, pp. 46–53; Jukka Jokilehto, The Doctrine of the Venice Charter: an ICCROM Perspective, pp. 71–77.

⁴⁵ The Venice Charter (1964), International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites, see MONUMENTA I, pp. 46–51. – Complete documentation of the congress on the topic “La restauration des monuments dans la vie moderne” under the title *IL MONUMENTO PER L’UOMO/LE MONUMENT POUR L’HOMME/THE MONUMENT FOR*

THE MAN, *Atti del II Congresso Internazionale del Restauro/Actes du II Congrès international de la restauration/Records of the II International Congress of Restoration*, ed. by Comitato nazionale italiano dell’ICOMOS, with foreword by Piero Gazzola, Padova 1971.

⁴⁶ Vœux du Congrès de Paris (1889), MONUMENTA I, pp. 14–23.

⁴⁷ Georg Germann, Heinrich von Geymüller als Bauforscher und Denkmalpflege-Experte in der Schweiz und am Oberrhein 1860–1890, in: *Zeitschrift für Schweizerische Archäologie und Kunstgeschichte*, vol. 64, 2007, pp. 97–99.

⁴⁸ Point XVII of the congress paper with 21 requests (vœux), MONUMENTA I, pp. 14–23.

⁴⁹ Athens Charter for the Restoration of Historic Monuments (1931), MONUMENTA I, pp. 24–31.

⁵⁰ Introduction of the Venice Charter, MONUMENTA I, p. 46.

natural sciences. Article VI on the technique of conservation deals – among other things – with the topic of ruins: *In the case of ruins, scrupulous conservation is necessary, and steps should be taken to reinstate any original fragments that may be recovered (anastylosis), whenever this is possible...*

The appeals of the Athens Charter (1931) to the international community – convinced that the question of the conservation of the artistic and archaeological property of mankind is one that interests the community of the States, which are wardens of civilisation – date back to the same time as the reflections formulated in the 1920s and 1930s by the Modern Movement. Therefore, in a way they are a parallel of the famous Athens Charter of 1933 by CIAM (Congrès International d'Architecture Moderne, founded in 1928). With considerable contributions from Le Corbusier CIAM at that time laid down its rules of modern urban planning.

More than thirty years later, confronted with the destructions of the Second World War and subsequently with the rapidly changing world, not only in urban planning, the congress in Venice tried to raise the urgent questions and concerns of conservation of monuments in an abundance of contributions from 700 specialists representing 62 countries from all over the world.⁵¹ Now the principles of conservation were phrased more systematically than in the Athens Charter: *Increasing awareness and critical study have been brought to bear on problems which have continually become more complex and varied; now the time has come to examine the Charter afresh in order to make a thorough study of the principles involved and to enlarge its scope in a new document.*⁵²

Of utmost importance for the international role of the Charter of Venice as an “official code in the field of conservation” was that in article 1 it defined the monument concept, which was based on European traditions going back to Roman times, very broadly, – monuments *no less as works of art than as historical evidence* (article 3) to be safeguarded by conservation / restoration: *The concept of a historic monument embraces not only the single architectural work but also the urban or rural setting in which is found the evidence of a particular civilization, a significant development or a historic event. This applies not only to great works of art but also to more modest works of the past which have acquired significance with the passing of time.* If the Charter of Venice defines a monument concept that also includes “modest works of the past”, at the time when it was adopted it probably had those monuments and sites in mind, which a few years later, in 1972, the World Heritage Convention defined as “cultural heritage”,⁵³ however with reference to monuments of all kinds, not necessarily with the “outstanding value” demanded by the Convention.

Incidentally, the Venice Charter tries to distinguish more clearly between measures of conservation in the more nar-

row sense (articles 4-8) – not as in English measures of conservation/preservation in general – and measures of restoration (articles 9-13). Conservation means safeguarding monuments and sites for future generations and maintenance *on a permanent basis* (article 4), protected by various restrictions such as *not to change the layout or decoration of the building* (article 5), *keeping the traditional setting and allowing no new construction, demolition or modification which would alter the relations of mass and colour* (article 6), *no moving of all or part of a monument ... except where the safeguarding of that monument demands it* (article 7). The artistic furnishings (*Items of sculpture, painting or decoration which form an integral part of a monument*) should also remain as unchanged as possible (article 8).

Restoration, which as *highly specialized operation* should remain an exception (*caractère exceptionnel*),⁵⁴ is based on *respect for original material and authentic documents* and *must stop at the point where conjecture begins* (article 9). If traditional techniques are not sufficient, the consolidation of a monument can be achieved through the use of any proven modern technique (article 10). The following articles 10-13 are concerned with the exposure of earlier *conditions (valid contributions of all periods... must be respected, since unity of style is not the aim of a restoration)*, with the replacement of missing parts (*integrated harmoniously, but distinguishable*), and with additions.⁵⁵ This is followed by the short article 14 on *historic sites*, which could also be applied to the topic of ensembles hardly mentioned in the charter. These are places where *the work of conservation and restoration carried out... should be inspired by the principles set forth in the foregoing articles*. Furthermore, there is article 15 on excavations referring to the UNESCO Recommendation on International Principles Applicable to Archaeological Excavations,⁵⁶ and the final article 16 on documentation and publication.⁵⁷

The Venice Charter was also the foundation stone of ICOMOS since the resolution to found an International Council of Monuments and Sites was adopted in Venice at the same time as the Charter: the *fundamental resolution concerning the creation of an international non-governmental organization for monuments and sites*, whose general constituent assembly was held a year later in Cracow. In his preface to the publication of the congress papers Piero Gazzola, first President of ICOMOS, later rightly underlined this close connection: *The results of the meeting are momentous. We need only recall the creation of the International Council of Monuments and Sites – ICOMOS – the institution which constitutes the court of highest appeal in the area of the restoration of monuments, and of the conservation of ancient historical centers, of the landscape and in general of places of artistic and historical importance. That organization must supervise the creation of specialized personnel, its recruitment and advancement. It must oversee the use of*

⁵¹ See Chronique du Congrès, in: *Atti del II Congresso*, cf. note 45, pp. XXXI–XXXV.

⁵² Introduction of the Venice Charter, see *MONUMENTA I*, p. 46.

⁵³ Cf. p. 26.

⁵⁴ See p. 24.

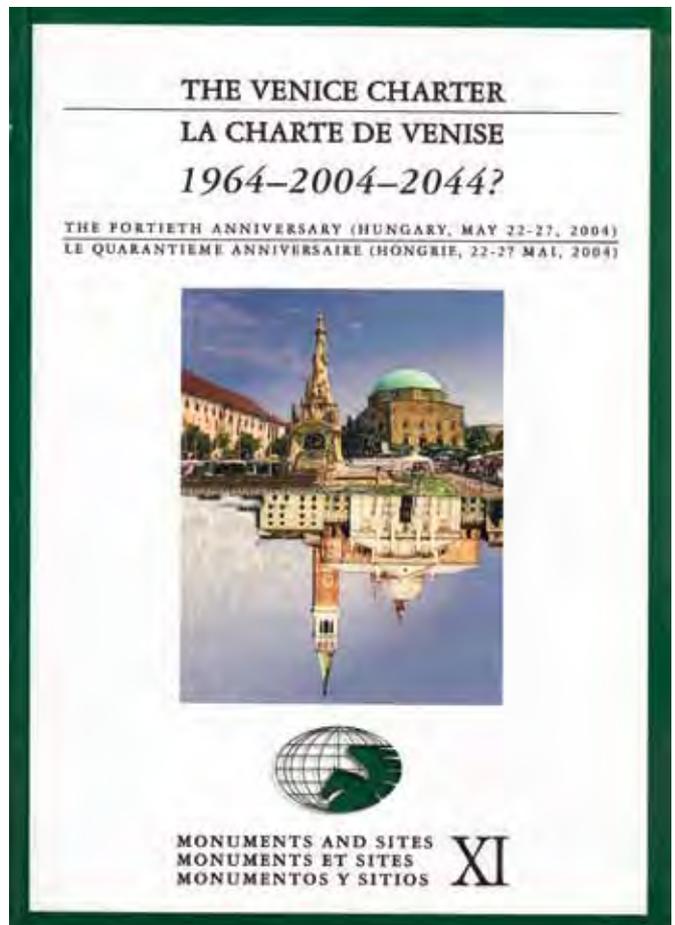
⁵⁵ See p. 55.

⁵⁶ *MONUMENTA I*, p. 32. – See also p. 87.

⁵⁷ See p. 116.



Thirtieth Anniversary of the Venice Charter, Scientific Journal, 1994



Fortieth Anniversary of the Venice Charter, Monuments and Sites XI, 2004



Piazza San Marco in Venice after the collapse of the Campanile (1902)

Collapse of the Campanile on 14 July 1902, manipulated photo

◁ Piazza San Marco today with the Campanile rebuilt 1903–12 following the motto “com’era, dov’era”



international exchanges and in addition concern itself with the creation of local international committees that are capable of counseling international organizations (UNESCO, the Council of Europe, etc.)... With the creation of ICOMOS a gap lamented by every nation has been closed and a need which had been felt by every local organization concerned with conservation has been satisfied. But above all, it is to be recognized that the most important positive result by far of this assembly has been the formulation of the international code for restoration: not simply a cultural episode but a text of historical importance. In fact, it constitutes an obligation which no one will be able to ignore, the spirit of which all experts will have to keep if they do not want to be considered cultural outlaws. The concerns thus codified constitute for everyone today an unassailable document the validity of which will be affirmed more and more as time passes, thereby uniting the name of Venice forever with this historic event. In fact, from now on, the Charter of Venice will be in all the world the official code in the field of the conservation of cultural properties...⁵⁸

With his words about the Venice Charter, the foundation document of ICOMOS, Piero Gazzola, demanded high standards of the work of ICOMOS, standards of which we should stay aware in the future. This charter, to which in later years many other charters and principles adopted by the General Assemblies of ICOMOS have referred, admittedly is today in some respects a historical document typical of the time of its creation and needs to be newly interpreted time and again. However, it is and remains an irreplaceable instrument for our work on the international level, and attempts to write a “new” Charter of Venice – one example being the Cracow Charter⁵⁹ – make little sense.

Thirty years after the Venice Charter ICOMOS published in its Scientific Journal 4 a summary report of the International Symposium connected with the 9th General Assembly in Lausanne, where a working group dealt with the actuality of the Venice Charter. This report underlines *the necessity to create a working group on the Charter of Venice doctrine, theory and commentaries* and comes to the conclusion: *We can affirm that the Charter of Venice is a historical monument which should be protected and preserved. It needs neither restoration, renewal, nor reconstruction. As for the future, it has been suggested that a commentary or a parallel text should be drawn up to present interdisciplinary regional and national perspectives, with the object of finding a better solution to the needs of the new generations and the coming century. The Charter should be considered in a philosophical and open perspective rather than in a narrow and*

*technical one.*⁶⁰ The same publication also contains a review of the Venice Charter, written as early as 1977 by Cevat Erder: *Recent reactions... show that the Venice Charter does not completely meet the demands of contemporary society. Proponents and critics of the Charter may be grouped in general into three separate camps. One defends the Venice Charter as it stands. In this camp are also those who defend the Charter with the condition that regional charters form an adjunct to the present document. The second proposes changing those articles which fail to meet current demands and introducing supplementary articles to complete it. The third insists that a new charter be prepared to replace the Venice Charter altogether.*⁶¹

If now, nearly half a century after the Venice Charter was written, such criticisms are hardly heard any longer, this may have to do with the fact that this paper, by now translated into many languages and known and appreciated world-wide, is considered a historic document, which must not be corrected in any way. Thanks to its broad definition of the term “monument”⁶² the Charter can easily be integrated into the cosmos of international theory and practice of conservation/preservation although nowadays definitions of “cultural heritage” go far beyond the ideas of nearly half a century ago. Furthermore, aims and possibilities combined with catchwords such as “authenticity” and “integrity”, “repair”, “rehabilitation”, “reconstruction” or “reversibility” have opened up new perspectives for the preservation of monuments and sites as well as new fields of duties for the conservation of various monument categories on which the Venice Charter commented only cursorily or not at all. Besides, the Charter already emphasizes the necessary scientific and technical approach to our tasks: *The conservation and restoration of monuments must have recourse to all the sciences and techniques which can contribute to the study and safeguarding of the architectural heritage*, asserts article 2. Today this scientific aspect of preservation practice is a self-evident and generally accepted requirement. This is also true for the documentation that is necessary to prepare, accompany and conclude every conservation project. The Venice Charter closes along these lines with article 16, which is in fact self-evident for the scientific-based discipline of preservation: *In all works of preservation, restoration or excavation, there should always be precise documentation in the form of analytical and critical reports, illustrated with drawings and photographs...*⁶³

Today, apart from the Venice Charter and further international principles developed on its basis, national and regional principles are also welcome,⁶⁴ for example the Burra

⁵⁸ Piero Gazzola, Foreword, *Atti del II Congresso* (see note 45), p. XXIX. – About the premises to the Venice Charter and the origins of ICOMOS with Piero Gazzola see Raymond Lemaire, *ICOMOS – un regard en arrière, un coup d’oeil en avant* (dossier de la Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles, 5), Liège 1999, pp. 33–51.

⁵⁹ Cracow 2000 Charter, signed on 26 October 2000 in Cracow at the international conference “Cultural Heritage as Foundation of Development of Civilisation”, www.tscont.ts.it/pag.5-6.htm.

⁶⁰ The Venice Charter/La Charte de Venise, Scientific Journal 4, 1994.

⁶¹ Cevat Erder, The Venice Charter under Review, *ibid.* pp. 24–31.

⁶² See p. 21.

⁶³ Venice Charter, art. 16, see also p. 116.

⁶⁴ Cf. Jean-Louis Luxen, Reflections on the use of Heritage Charters and Conventions, in: *The Getty Conservation Institute Newsletter*, vol. 19, number 2, 2004, pp. 4–9.

Charter⁶⁵ or the Principles for the Conservation of Heritage Sites in China (2002).⁶⁶ It seems that for world-wide efforts to preserve monuments and sites “in the full richness of their authenticity” a pluralistic approach taking also regional traditions of conservation/preservation into consideration has become a matter of course. And considering the omnipresent threats to our cultural heritage, possible struggles for the right solution in every individual case should not end in “dogmatic wars” about principles. Our priority is to save what can be saved within the range of possibilities. Of course, the pre-conditions vary a lot and depend on the existing – or non-existing – monument protection laws and state conservation offices as well as on the commitment of all parties concerned and on the quality of the conservation professionals.

Within the framework of a pluralistic approach respecting different traditions in theory and practice of conservation we must not ignore that from today’s point of view the Venice Charter is a historic document: Up to a certain degree the Charter bears testimony of its time and therefore not only requires supplements to special points – supplements which in many areas have already been made –, but also needs interpretation from time to time. Since the 19th century theory and practice of conservation have developed in close correlation to the respective “modern” architecture. Conservation practice of the 19th century, in Europe a “child of Romanticism”, born against the background of a first brutal wave of destruction during the French Revolution and the Secularization, must be seen in its fluid transition between “restoration” and “new creation”, drawing from the freely available arsenal of historic styles in close connection with the architecture of Historicism. Thus in the 19th century, despite warning voices such as John Ruskin and William Morris, the preservation architects who prevailed were those who backed completely a fiction of “original” form and design which negated later alterations in accordance with the ideas of “stylistic purity” and “unity of style”. They sacrificed to this fiction not only all traces of age but also the historic layers that had evolved over centuries, quite in keeping with Viollet-le-Duc’s famous definition of restoration: *Restaurer un édifice, ce n’est pas l’entretenir, le réparer ou le refaire, c’est le rétablir dans un état complet qui peut n’avoir jamais existé à un moment donné*.⁶⁷ In its strict rejection of this restoration practice of the 19th century the “classic” conservation practice of the 20th century, developed at the turn of the century, concentrated exclusively on the mere conservation of monuments of artistic and historic value. At the same time the Modern Movement jettisoned all “historic ballast”, thus declaring the new form, “purified” of even the simplest ornament, an expression of the respective new function (“form follows function”) in contrast to the conserved old form as

“document of history”. Under these circumstances “pure” architecture and “pure” conservation can actually only exist as contrasts, if only for reasons of “honesty” and “material justice” – catchwords from the Modern Movement, which occasionally are even used today as arguments in conservation practice, although they are hardly suitable for the handling of historic architecture.

Against this background, typical attitudes of the “Zeitgeist” when the Venice Charter was written are noticeable in some of its articles, reflecting a period that was not only highly critical of the questionable restoration practice of Historicism but also of its architecture in general. Even the conservation authorities either purified many of these architectural witnesses or had them demolished altogether – buildings which in the meantime would have achieved monument status themselves. In the sense of the famous slogan “conserve, do not restore” by Georg Dehio,⁶⁸ one of the founders of “classic” monument conservation around 1900, we can understand the Venice Charter’s cautiousness about “restorations”, which should only be the exception, and its negation of the question of “renovation”⁶⁹ by leaving it out completely as well as its rather “prudish” attitude towards replacements (article 12) or reconstructions (article 15 referring to archaeology, not to monuments and sites in general).⁷⁰ On this account, from a modernistic point of view it was seducing to manipulate certain articles of the Venice Charter in accordance with one’s own architectural doctrines, for instance article 15 as alleged prohibition of any kind of reconstruction, or article 5 as an alleged command to use and find a function for every monument, even if this new function is paid for with considerable loss, – although this article in particular phrases clear limits to *modifications demanded by a change of function*.

Considering the Venice Charter as a historic document in correspondence with the “classic” monument conservation evolved around the turn of the century in opposition to the restoration practice of Historicism and in a certain correlation to the “International Style” crossing all political borders one could assume that the crisis of modern architecture in the 1970s, marked by the appearance of so-called Post-modernism, must also have had an impact on the practice of dealing with historic architecture. The various trends in new architecture of the last decades have indeed opened up new perspectives, including the possibility of reacting to a historic surrounding in a differentiated way, not simply by contrast of form and material, but occasionally by even using historic architecture as a source of inspiration. In this context new opportunities for the preservation of historic architecture have developed. The intercourse with historic architecture is even understood as a kind of “school for build-

⁶⁵ The Burra Charter, the Australia ICOMOS Charter for Places of Cultural Significance (1979, revised 1981, 1988, 1999), see *International Charters for Conservation and Restoration, Monuments and Sites I*, München 2001, pp. 38–64.

⁶⁶ Principles for the Conservation of Heritage Sites in China, English-language translation, with Chinese text of the Document, issued by China ICOMOS, The Getty Conservation Institute, Los Angeles 2002.

⁶⁷ Viollet-le-Duc, *Dictionnaire raisonné* (see note 25).

⁶⁸ Georg Dehio, *Denkmalschutz und Denkmalpflege im 19. Jahrhundert* (see note 26).

⁶⁹ See pp. 53–54.

⁷⁰ See p. 71.

ing” in the sense of repair and sustainability – chances which conservationists acting world-wide must use from case to case adapted to the various categories of monuments and sites. Also the fact that environmental protection and monument protection belong together, that today’s preservation practice rests on the foundations of a general environmental movement is an aspect not to be overlooked. In the future the close cooperation in protection and preservation of our natural and cultural heritage, also demanded by the World Heritage Convention,⁷¹ will surely influence the further development of conservation principles.

Such a pluralistic approach must of course take all monument values into consideration that need to be protected, values already defined more than 100 years ago by the still useful system of commemorative and present-day values in Alois Riegl’s *Modern Cult of Monuments*.⁷² With its definition of the values that ought to be preserved in connection with a worldwide cultural diversity the Nara Document on Authenticity (1994) has become the most important paper among the many principles and recommendations conceived in the spirit of the Venice Charter.⁷³ The Nara Document describes the authentic values, including the authentic spirit of monuments and sites, in a much more differentiated way than in the current debate on the rather simple distinction between tangible and intangible values.⁷⁴ Concerning this authentic spirit one could also recall the remarks on works of art by Walter Benjamin,⁷⁵ who speaks of a spiritual message that is also expressed in every monument’s and every site’s own “trace” and its “aura”. Trace is understood here as the meaning of the history of the building, which is expressed by traces of age, the “scars of time”. Aura refers not only to the aura of the famous original but also to the aura of the modest historic monument, an aura that is present “in situ”, even when the monument is no longer existing or is hardly comprehensible as “historic fabric”. So the true and authentic spirit of monuments and sites normally only finds expression in combination with a particular place, encompassing a certain environment. In conjunction with such a place time as a historical dimension becomes comprehensible: time that has passed at this place, a process that has left many traces since the creation of an object, which has perhaps become a monument, an object of remembrance, only in the course of centuries; time that is also present in the form of the “Zeitgeist” that the monument embodies, a hard-to-translate German word suggesting the spirit of the times in which the way of life and the “style” of a particular period or epoch are re-

flected. Space and time can even become one in the spiritual message of a monument, – the apparently paradoxical but quite tangible presence of the past.

Under these circumstances the Venice Charter half a century later remains more than a historic document. It is still an outstanding testimony reminding us time and again of our moral duty to hand on historic monuments *in the full richness of their authenticity*. As an international position paper the Charter represents a very broad monument definition, including ensembles, settings and sites, and connects tangible and intangible, historic and artistic values in the form of monuments of art and history (*monuments no less as works of art than as historical evidence* according to article 3) with the conservation of authenticity and integrity. And it remains open to new categories of monuments (today occasionally and unjustly defined as “non-monumental heritage” in opposition to so-called “monumental heritage”). The fact that the Venice Charter does not concern itself with cultural heritage in general, but – in accordance with the definition of the World Heritage Convention – exclusively with monuments and sites as part of cultural heritage, is very much to be welcomed, as also expressed in the remarkable words by Tamas Fejérdy on the occasion of the Charter’s 40th anniversary: *In my opinion this, in addition to the fact that it would be a significant anachronism to expect this from the Charter, is not missing, or a deficiency in the Charter, but precisely its strength! Why do I believe this? Historic monuments naturally also belong within the wider classification of cultural heritage, but as an individual category, not amalgamated into the latter. It would be a big mistake to consider historic monuments and cultural heritage as meaning one and the same thing, and it is precisely this misinterpretation that we are protected from because the Charter for historic monuments still pertains only to monuments. If we applied the principles and rules for historic monuments to every element of cultural heritage, preservation itself would become impossible and would place an unbearable burden on society economically and in many other ways. Conversely: the extension to historic monuments of the generally enforceable, and therefore clearly less strict, principles and rules for cultural heritage would then lead to a significant loss of historic value in these sites. The phrase ‘historic monument’ should retain the definition provided for it in the Charter, wisely avoiding the taxing enumeration of its sub-categories – but providing room for creative adaptations.*⁷⁶

⁷¹ Cf. pp. 26–27.

⁷² Alois Riegl, *Der moderne Denkmalkultus* (see note 27).

⁷³ Cf. the preamble of the Nara Document on Authenticity, *MONUMENTA I*, p. 140. – For the Nara Document see also pp. 35–37.

⁷⁴ Cf. pp. 134–135.

⁷⁵ Walter Benjamin, *Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit* (see note 23).

⁷⁶ Tamas Fejérdy (see note 44), p. 49.

III. The UNESCO Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage – a Global Conservation Strategy

The World Heritage Convention,⁷⁷ which 189 states have already joined, is one of the most successful initiatives of UNESCO. As one of the few successful efforts in world cultural politics, the Convention has already contributed considerably to the development of worldwide accepted theory and practice of conservation. The General Conference of UNESCO adopted this convention on 16 November 1972, noting that the cultural heritage and the natural heritage are increasingly threatened with destruction not only by the traditional causes of decay, but also by changing social and economic conditions which aggravate the situation with even more formidable phenomena of damage or destruction.⁷⁸ Even today, 40 years after the adoption of the World Heritage Convention, the state parties responsible for the protection and conservation of their heritage need to face this situation, because the threats summed up in the introduction still exist, as can be seen in the *Heritage at Risk* reports from the first decade of the 21st century.⁷⁹ And in some countries an effective system of protection, as required by the Convention and the associated Operational Guidelines as precondition for the inscription on the World Heritage List, is still missing.⁸⁰ At least, thanks to the global conservation strategy of the Convention, it has been possible to establish an effective system of collective protection of the cultural and natural heritage of outstanding universal value, organized on a permanent basis and in accordance with modern scientific methods.

International and National Protection of the Cultural and Natural Heritage

The ambiguous term “heritage”, the undifferentiated use of which sometimes obstructs the clear view of our central responsibilities as conservationists,⁸¹ is actually clearly defined when it comes to the objectives of the World Heritage Convention. According to article 1 of the Convention, in this system of collective protection “cultural heritage” is considered as

- *monuments: architectural works, works of monumental sculpture and painting, elements or structures of an archaeological nature, inscriptions, cave dwellings and combinations of features, which are of outstanding universal value from the point of view of history, art or science;*
- *groups of buildings: groups of separate or connected buildings which, because of their architecture, their homogeneity or their place in the landscape, are of outstanding universal value from the point of view of history, art or science;*
- *sites: works of man or the combined works of nature and man, and areas including archaeological sites which are of outstanding universal value from the historical, aesthetic, ethnological or anthropological point of view.*

And “natural heritage” is considered as

- *natural features consisting of physical and biological formations or groups of such formations, which are of outstanding universal value from the aesthetic or scientific point of view;*
- *geological and physiographical formations and precisely delineated areas which constitute the habitat of threatened species of animals and plants of outstanding universal value from the point of view of science or conservation;*
- *natural sites or precisely delineated natural areas of outstanding universal value from the point of view of science, conservation or natural beauty.*

However, this definition of cultural and natural heritage of outstanding universal value does not imply that the Convention only has certain “sites” of world- renown in mind. Part of the global strategy in the sense of an “effective system of collective protection” is not only *that parts of the cultural or natural heritage are of outstanding interest and therefore need to be preserved as part of the world heritage of mankind as a whole.*⁸² The Convention brings together the aimed-for international protection and the necessary national protection:

⁷⁷ Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage (1972), MONUMENTA I, pp. 52–70.

⁷⁸ Introduction of the World Heritage Convention, MONUMENTA I, p. 52.

⁷⁹ See pp. 137–149.

⁸⁰ Operational Guidelines (OG) for the Implementation of the World Heritage Convention, World Heritage Centre, latest version of November 2011, <http://whc.unesco.org/en/guidelines>.

⁸¹ Cf. p. 25.

⁸² World Heritage Convention (see note 77), introduction, MONUMENTA I, p. 52.

According to article 4 *each State Party to this Convention recognizes that the duty of ensuring the identification, protection, conservation, presentation and transmission to future generations of the cultural and natural heritage referred to in Articles 1 and 2 and situated on its territory, belongs primarily to that State. It will do all it can to this end, to the utmost of its own resources and, where appropriate, with any international assistance and co-operation, in particular, financial, artistic, scientific and technical, which it may be able to obtain.*⁸³

To this effect, according to article 5 the member states are obliged to ensure that effective and active measures are taken for the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage situated on its territory.

Therefore, it is not just a matter of the individual World Heritage sites, of which so far in accordance with article 11 of the Convention about 900 have been inscribed on the World Heritage List and some of them, if necessary, on the List of World Heritage in Danger. Instead, the States Parties are supposed to look after their entire cultural and natural heritage. According to article 5 and as appropriate for each country they are requested

- a. to adopt a general policy which aims to give the cultural and natural heritage a function in the life of the community and to integrate the protection of that heritage into comprehensive planning programs;
- b. to set up within its territories, where such services do not exist, one or more services for the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage with an appropriate staff and possessing the means to discharge their functions;
- c. to develop scientific and technical studies and research and to work out such operating methods as will make the State capable of counteracting the dangers that threaten its cultural or natural heritage;
- d. to take the appropriate legal, scientific, technical, administrative and financial measures necessary for the identification, protection, conservation, presentation and rehabilitation of this heritage; and
- e. to foster the establishment or development of national or regional centers for training in the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage and to encourage scientific research in this field.

However, by far not all member states have fulfilled these articles. It seems all the more important therefore to refer to the slightly forgotten *Recommendation Concerning the Protection at National Level of the Cultural and Natural Heritage*, adopted by the General Conference of UNESCO on the same day as the Convention, i. e. November 16, 1972.⁸⁴ This important recommendation does not only start with corre-

sponding definitions of the cultural and natural heritage; it also contains detailed information about the necessary specialised public services and advisory bodies⁸⁵ as well as *all necessary scientific, technical and administrative, legal and financial measures to ensure the protection of the cultural and natural heritage in their territories*. Furthermore, it deals with educational and cultural action and international cooperation – general conditions for the protection and conservation of monuments and sites still lacking in some countries 40 years after the adoption of the Convention of 1972. Often such countries neither have state monument services nor corresponding legal and administrative bases for the protection and care of monuments.

A fundamental precondition for the protection at national level is of course to identify the entire cultural and natural heritage of a country, which also includes the documentation of objects without outstanding relevance: *Each Member State should draw up, as soon as possible, an inventory for the protection of its cultural and natural heritage, including items which, without being of outstanding importance, are inseparable from their environment and contribute to its character.*⁸⁶

Of course, it goes without saying that in the decades since the World Heritage Convention was passed modern society's ideas of "cultural heritage" have expanded considerably, if we only think of the categories of "cultural landscapes" and "cultural routes" further developed within the framework of the implementation of the convention, or of the inclusion of rural settlements and vernacular architecture, of the heritage of the industrial age or of the heritage of the modern age, taking into account that the 20th century has also become history whose works of outstanding universal value need to be represented. But even such a considerably expanded definition of cultural heritage is compatible with the definition of the Convention of 1972 as given above, if in accordance with cultural diversity one understands the terms "monuments" and "sites" in all their diversities. This whole wealth needs to be inventoried, registered and described, starting with the monument lists as demanded in the monument protection laws, or providing detailed inventories and documentations of individual monuments,⁸⁷ or using a database to register the entire heritage, including written sources and images. The fact that all monuments and sites are or should be registered in monument lists as well as in national or regional inventories can – as a necessary overview – also be useful for possible proposals for the World Heritage List. Here, according to article 11 of the convention the States Parties are expected to provide *an inventory of property forming part of the cultural and natural heritage*, an inventory including *documentation about the location.*⁸⁸

⁸³ Ibid., art. 4, MONUMENTA I, p. 54.

⁸⁴ Recommendation Concerning the Protection, at National Level, of the Cultural and Natural Heritage (1972), MONUMENTA I, pp. 72–88.

⁸⁵ Ibid., p. 76, IV 13.

⁸⁶ Recommendation (see note 84), art. 29, MONUMENTA I, p. 80.

⁸⁷ Concerning the matter of documentation, inventorisation and monument lists see pp. 116–123.

⁸⁸ World Heritage Convention (see note 77), art. 11 (3), MONUMENTA I, p. 58.

Gaps in the World Heritage List

In the course of the past decades the World Heritage List with currently 936 properties has steadily grown longer but still demonstrates considerable gaps. Such gaps are of course partly due to the fact that some states joined the Convention relatively early and others much later. This may partly explain why Europe has such a high percentage in the List (c. 50% of the inscribed cultural heritage properties). However, there are many reasons for a strong predominance of some regions on the World Heritage List, while certain countries in other regions of the world are only marginally or not at all represented. Similarly, certain themes are well represented, while others may be absent or nearly absent. In view of the gaps in the List, the World Heritage Committee developed the Global Strategy approved in 1994. The main goal of the Global Strategy was to ensure a more representative, balanced and credible World Heritage List.

At the session of the World Heritage Committee in Cairns (2000), ICOMOS presented broad categories of cultural heritage that could be used as a basis for analysing the World Heritage List. Following the decision of the World Heritage Committee in Budapest (2002), ICOMOS revised these broad categories of cultural heritage and adopted a multi-faceted approach to the analysis of the World Heritage List. Its aim was to identify possible gaps in, and underrepresented areas of, cultural heritage which could be considered to be of outstanding universal value. Following the suggestions of the World Heritage Committee, ICOMOS adopted three complementary frameworks for this analysis:

- A typological framework which is based on categories that have been used for the classification of cultural heritage in past ICOMOS evaluations of nominations for inclusion in the World Heritage List.
- A chronological-regional framework which classifies cultural heritage in relation to time and space.
- A thematic framework, which identifies people's responses to their cultural environment.

ICOMOS described the development and the contents of these three frameworks in the so-called Gap Report published in 2005 and taking into consideration all properties inscribed on the World Heritage List until 2004.⁸⁹ The Gap Report ends with an action plan for the following years. Together with the OUV Report⁹⁰ it remains an important step towards a global conservation strategy.

A fundamental problem in working towards a more representative, balanced and credible World Heritage List remains the fact that in many countries the range and extent of cultural heritage is not completely known, as it has either been only partly recorded, or not recorded at all. In such countries, there are no scientific documentations, nor inventories of cultural heritage which could be used to assess cultural heritage properties of outstanding universal value in comparison to the existing total stock. These factors, the incomplete register of cultural heritage in many regions of the world and the lack of an effective system of protection are two of the main reasons for the imbalance of the World Heritage List, which can only be overcome step by step, and they also impinge on the capacity of countries to develop appropriate Tentative Lists.

The idea of 'balance' in relation to the World Heritage List should not be seen to refer to a balance between countries, or types of properties, but rather to how well a particular type of heritage of outstanding universal value is represented on the list. There will probably always remain a certain 'imbalance' between various regions and countries of the world, considering the incredible diversity of cultural heritage, the way it is distributed and how it is now represented around the world. As a consequence, the aim of the Gap Report published in 2005 was to help States Parties in their efforts to identify possible gaps on the list. The attempt, illustrated by comments and statistics, of approaching the question of representivity of the existing World Heritage List, as well as the Tentative Lists, from the three frameworks – typological, chronological/regional and thematic framework – is meant to facilitate the tasks of the States Parties to identify properties of potential outstanding universal value and prepare Tentative Lists and nominations. It is clear that improving the representivity on the list and "filling the gaps" will require further research. The definition of potential heritage properties to be nominated to the list will necessarily remain an open question, subject to evolving concepts, policies and strategies that could ensure in the future a World Heritage List of cultural and natural heritage of outstanding universal value that we wish to protect for generations to come.⁹¹

What is OUV?⁹²

The preamble of the World Heritage Convention presupposes *that parts of the cultural and natural heritage are of outstanding interest and therefore need to be preserved as part of the world heritage of mankind as a whole* and demands

⁸⁹ *The World Heritage List, Filling the Gaps – an Action Plan for the Future/La liste du patrimoine mondial, Comblant les lacunes – un plan d'action pour le futur*. An ICOMOS study compiled by Jukka Jokilehto, with contributions from Henry Cleere, Susan Denyer and Michael Petzet, Monuments and Sites XII, Munich 2005. – M. Petzet, The World Heritage List, Filling the Gaps – an Action Plan for the Future, in: *ICOMOS News*, vol. 16, no. 1, April 2006, p. 10, 11.

⁹⁰ See p. 33, note 111.

⁹¹ See the action plan in the Gap Report (see note 89), pp. 100–107.

⁹² M. Petzet, What is Outstanding Universal Value?, in: *Values and Criteria in Heritage Conservation (Proceedings of the International Conference of ICOMOS, ICCROM and Fondazione Romualdo Del Bianco, Florence, 2–4 March 2007)*, Florence 2008, pp. 315–321.

a convention establishing an effective system of collective protection of the cultural and natural heritage of outstanding universal value.⁹³ For the advisory bodies of the World Heritage Committee – ICOMOS, IUCN and ICCROM – the guideline in defining OUV, the outstanding universal value, remains of course first and foremost the Convention in connection with the Operational Guidelines.⁹⁴

The already quoted definition of monuments, ensembles and sites in article 1 of the World Heritage Convention⁹⁵ can be seen in connection with the monument definition of the Venice Charter (1964), which preceded the Convention.⁹⁶ The Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention have also interpreted the definitions of article 1 very broadly.⁹⁷ But even an expanded concept of cultural heritage is still considered to be compatible with the definition of article 1 of the Convention, understanding the terms “monuments”, “groups of buildings” (ensembles) and “sites” in all their varieties and in accordance with the recognition of cultural diversity.

In article 1 the World Heritage Convention not only defines cultural heritage as monuments, groups of buildings (ensembles) and sites, but also sets the requirement of outstanding universal value *from the point of view of history, art or science* when dealing with monuments or groups of buildings and *from the historical, aesthetic, ethnological or anthropological points of view* in connection with sites, while according to article 2 of the Convention natural heritage should meet the requirement of outstanding universal value *from the aesthetic or scientific point of view*.⁹⁸ Thus, article 1 answers the question about cultural values of monuments and sites that should be protected: Firstly, there is the value *from the point of view of history* (= historical value, “old age value”, commemorative value); secondly, there is the value *from the point of view of art* (= artistic value, aesthetic value); thirdly, one finds the value *from the point of view of science* (= scientific value), and finally there are also values *from the ethnological and anthropological point of view* (which can also be understood as scientific values).

The Convention thus starts out from a monument definition and from monument values which have been phrased in a rather similar form in monument protection laws of individual State Parties worldwide, i.e. mentioning first the historic value, then the artistic value and further values, such as the ethnological or anthropological significance, for example the definitions in the Bavarian Monument Protection Law: *Monuments are man-made things or parts thereof from a past epoch whose preservation, because of their historic, artistic, urban design, scientific or folkloristic significance, is in the interest of the general public.*⁹⁹ Monuments and sites whose

preservation is a matter of public interest because of these values are meant to be protected by national monument protection laws or decrees within the framework of a general policy regarding the protection and conservation of the entire cultural and natural heritage, as required in article 5 of the Convention, which obliges the State Parties to this Convention *to ensure that effective and active measures are taken for the protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage situated on its territory*. For this reason monuments and sites should be registered in monument lists as well as in national or regional inventories. This is also a prerequisite for *inventories of properties forming part of the cultural and natural heritage* as demanded of the state parties in article 11 of the Convention, for only by comparison with the abundance of the existing cultural heritage and its particular values the outstanding value of individual properties can be determined for the Tentative Lists.¹⁰⁰

Under these circumstances, for the successful implementation of the World Heritage Convention it is not unimportant that the same “monument values” are also relevant according to the monument protection laws for the documentation and protection of the entire cultural heritage in the form of monuments, ensembles and sites, only that in the case of the inscription in the World Heritage List these values should be “outstanding” and “universal”. Outstanding means that in comparison with the generally documented cultural heritage they belong to the very best or are “representative of the best”.¹⁰¹ Universal means that these outstanding values can be acknowledged as such in general and worldwide. It also means that not only a region or a country looks after the protection of this heritage, but that instead, in the sense of the preamble of the Convention, *mankind as a whole* feels responsible for its protection and conservation. The participants of the Global Strategy Natural and Cultural Expert Meeting in Amsterdam (1998) formulated the following definition for the OUV concept, which seems to make some sense: *The requirement of outstanding universal value should be interpreted as an outstanding response to issues of universal nature common to or addressed by all human cultures. In relation to natural heritage, such issues are seen in biogeographical diversity, in relation to culture in human creativity and resulting cultural processes.*¹⁰²

In accordance with article 11, the Convention entrusted the World Heritage Committee with the working out of the OUV criteria (*The committee shall define the criteria ...*). First proposals for these criteria go back to a meeting of the advisory bodies on 19–20 May 1976 in Morges.¹⁰³ While ICOMOS then had already developed a first version of criteria I–VI for the OUV of cultural heritage with reference to

⁹³ World Heritage Convention (cf. note 77), see Monumenta I, pp. 52.

⁹⁴ Operational Guidelines (see note 80).

⁹⁵ See p. 26.

⁹⁶ See p. 20 ff.

⁹⁷ Cf. p. 26.

⁹⁸ See p. 26

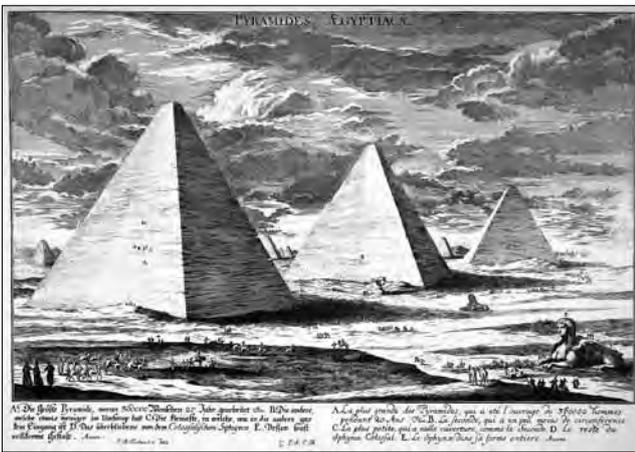
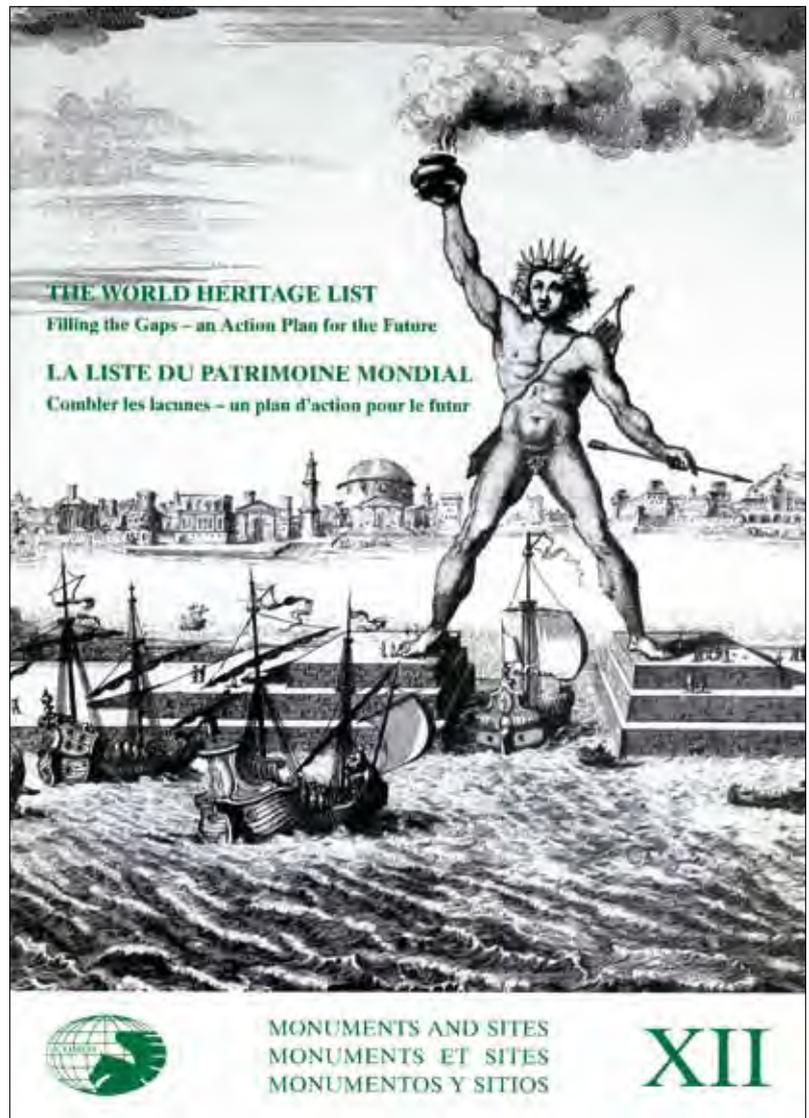
⁹⁹ Bavarian Monument Protection Law, article 1, see Eberl/Schiedermaier/Petzet, *Bayerisches Denkmalschutzgesetz, Kommentar*, 2nd ed., München 1975.

¹⁰⁰ See also p. 28.

¹⁰¹ See the paper by Christina Cameron, OUV Report (see note 111), Annex 1G.

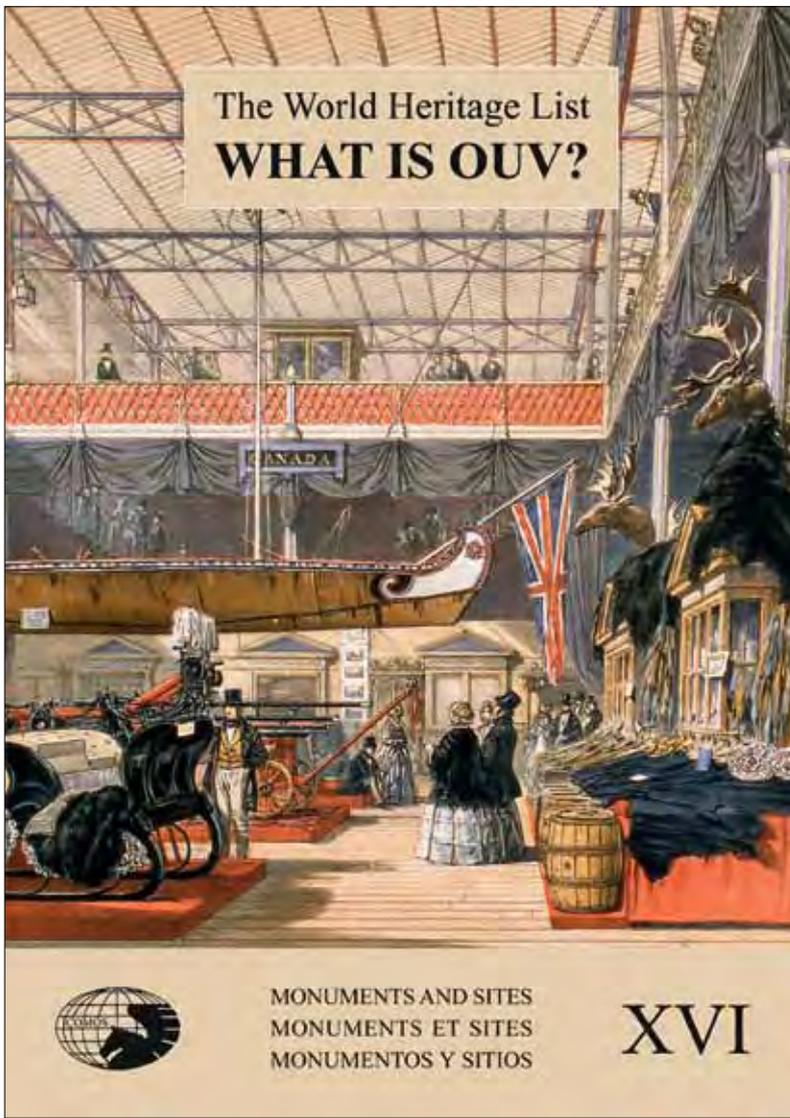
¹⁰² See OUV Report, Annex 1E.

¹⁰³ *Ibid.*, Annex 1A.



The Seven Wonders of the World, illustrations by Johann Bernhard Fischer von Erlach, Entwurf einer historischen Architektur (reproductions from the second German edition, Leipzig 1725)





What is OUV? (OUV Report),
Monuments and Sites XVI, 2008



monuments, groups of buildings and sites and explained by giving examples,¹⁰⁴ ICCROM presented definitions of outstanding universal value, including artistic value, historic value and typological value, – an interesting contribution to a better understanding of the OUV concept.¹⁰⁵ The ICOMOS draft criteria of 1976 were revised in the first Committee session, in 1977. In 1978, the Committee appointed a working group, chaired by Michel Parent, President of ICOMOS, to revise the criteria forming the first set included in the Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention (version 1978). In the following year, Parent was asked by the Bureau to prepare a new report on the evaluation. At the time he was Vice Chairman and Rapporteur of the World Heritage Committee. In his report¹⁰⁶ Parent identifies a number of points that were considered problematic, including the definition of the categories for properties and the refinement of the criteria. The results were then reflected in a revised version of the Operational Guidelines, adopted by the Committee in 1980. In the following years, the debate continued, and the criteria were further edited several times until the present version, published in 2005.¹⁰⁷

The latest, almost unchanged version of the criteria for the OUV in article 77 of the Operational Guidelines of 2011 is as follows:

- (i) represent a masterpiece of human creative genius;
- (ii) exhibit an important interchange of human values, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture or technology, monumental arts, town-planning or landscape design;
- (iii) bear a unique or at least exceptional testimony to a cultural tradition or to a civilization which is living or which has disappeared;
- (iv) be an outstanding example of a type of building, architectural or technological ensemble or landscape which illustrates (a) significant stage(s) in human history;
- (v) be an outstanding example of a traditional human settlement, land-use, or sea-use which is representative of a culture (or cultures), or human interaction with the environment especially when it has become vulnerable under the impact of irreversible change;
- (vi) be directly or tangibly associated with events or living traditions, with ideas, or with beliefs, with artistic and literary works of outstanding universal significance. (The Committee considers that this criterion should preferably be used in conjunction with other criteria);
- (vii) contain superlative natural phenomena or areas of exceptional natural beauty and aesthetic importance;
- (viii) be outstanding examples representing major stages of earth's history, including the record of life, significant on-going geological processes in the development of landforms, or significant geomorphic or physiographic features;

- (ix) be outstanding examples representing significant ongoing ecological and biological processes in the evolution and development of terrestrial, fresh water, coastal and marine ecosystems and communities of plants and animals;
- (x) contain the most important and significant natural habitats for in-situ conservation of biological diversity, including those containing threatened species of Outstanding Universal Value from the point of view of science or conservation.¹⁰⁸

In spite of former revisions, which of course have had an impact on the use of the criteria, these current criteria (OG, art. 77) still refer to the values stated in the Convention of 1972. The criteria, forming a proven framework for the evaluation of different categories/types of cultural heritage, are more or less explicitly based on the already quoted definition of cultural heritage in article 1 of the Convention¹⁰⁹ and the corresponding monument values *from the point of view of history, art or science*. In all criteria direct or indirect reference to the requirements for OUV is made: *masterpiece of human genius* (i), *unique or at least exceptional testimony* (iii), *outstanding example* (iv, v), *of outstanding universal significance* (vi).

However, in the discussions about the “OUV concept” the values explicitly demanded by the Convention tend to be forgotten and one is inclined to overlook that, with the ten criteria, we are not only dealing with OUV in general. Instead the question refers to the very special values of cultural and natural heritage. A decisive role is certainly played by the historical value, which as “art historical value” may be combined with the artistic/aesthetic value or as testimony to the history of science can be connected with the scientific value. This historical value was already pointed out as “commemorative value” in a very general antique definition of monuments as “things reminding of something” (*omnia monumenta dicuntur quae faciunt alicuius rei recordationem*).¹¹⁰ The historical value is an integral part of the majority of the following criteria (i) – (viii):

- A masterpiece of human creative genius (i) is also a piece of the history of humankind.
- The interchange of human values (ii) happens over a span of time or within a cultural area, therefore within the framework of history and certain historical epochs.
- A testimony to a cultural tradition or to a civilisation which is living or which has disappeared (iii) concerns cultural history or the history of civilisation.
- The outstanding examples of the different types and categories of monuments, ensembles and sites are meant to stand for significant stages in human history (iv).
- An example of a traditional human settlement, land-use or sea-use etc. represents a piece of human history (v).

¹⁰⁴ Ibid., Annex 1C.

¹⁰⁵ Ibid., Annex 1B.

¹⁰⁶ Ibid., Annex 1D.

¹⁰⁷ Ibid., Annex 2A: Changes to World Heritage criteria.

¹⁰⁸ Operational Guidelines (OG) (see note 80).

¹⁰⁹ See p. 26.

¹¹⁰ Cf p. 7.

- The association with events is mainly referring to historical events or traditions, which are part of the history of a place (vi).
- History also plays a role with regard to natural heritage, in the case of this criterion the major stages of earth’s history (vii).
- The biological processes in the evolution and the development of ... ecosystems (viii) are a part of the history of the earth.

The aesthetic/artistic value also plays a role in several OUV criteria: In many cases the *masterpiece of human creative genius* (criterion i) refers to masterpieces of art; this also concerns the exchange of artistic trends regarding *monumental arts, town-planning or landscape design* (criterion ii); certain historical types of buildings and ensembles (criterion iv) have their aesthetic dimensions and this also holds true for examples of settlements (criterion v); criterion (vi) is often associated with artistic works and artistic depictions, and criterion (vii), *areas of exceptional natural beauty and aesthetic importance*, requires the evaluation of the aesthetic perspective by man concerning natural phenomena. In a similar way, the questions concerning the scientific value and the ethnological or anthropological values could be combined with different criteria. And, as already mentioned, all the values given in the Convention appear worldwide in the different monument protection laws, partly with characteristic variations in correspondence with the diversity of culture, but nearly always with the “classical” values – historical value und aesthetic/artistic value.

Three decades after the first draft of 1976 for possible criteria of outstanding universal value required by the Convention as a precondition for the inscription in the World Heritage List, it was time for a comprehensive look back at the work of ICOMOS as advisory body of the World Heritage Committee. The so-called OUV Report published in 2008¹¹¹ completes the so-called Gap Report published three years earlier,¹¹² first presented in 2004 at the 28th Session of the World Heritage Committee in Suzhou,¹¹³ analysing the different aspects of representivity of the World Heritage List from the point of view of three frameworks, including a thematic approach encouraged by the Global Strategy.¹¹⁴

Like the previous Gap Report, the OUV Report should be considered work in progress. The first chapter describes the development of the “OUV Concept”, complemented in the annex by a comparative study of Michel Parent,¹¹⁵ the

recommendations of the 2005 expert meeting on OUV in Kazan,¹¹⁶ and a paper by Christina Cameron on the evolution of the OUV concept towards a definition of “representative of the best” instead of the tendency of the first years of the Convention to list iconic sites, thus limiting the World Heritage List to the “best of the best”.¹¹⁷ The second chapter of the OUV Report characterises the OUV criteria (i) to (vii), and lists a number of examples in reference to the thematic framework of the Gap Report. The third chapter deals with different aspects of using the criteria, from the discrepancies in the evaluation process to the reasons for non-inscription.

Integrity and Authenticity

To evaluate proposals for inscriptions on the World Heritage List the Operational Guidelines of the Convention since 2005 have required not only proof of the OUV according to the joint criteria I–X¹¹⁸ – for cultural heritage I–VI and VII–X (formerly I–IV) for natural heritage; in connection with the ten criteria the Operational Guidelines also require for World Heritage that *a property must also meet the conditions of integrity and/or authenticity*.¹¹⁹ When the first Operational Guidelines were formulated in the late 1970s the term “integrity”, originally proposed by the then ICOMOS Secretary General Alan Conally, was replaced by “authenticity” to serve as guiding rule for the real and true values of cultural heritage.

The Venice Charter regards integrity and authenticity as self-evident preconditions without explaining its relevance in detail. This can be seen in the introduction which invites to protect monuments *in the full richness of their authenticity* and in several articles referring to the preservation of integrity, for instance articles 6 and 7, also article 8 (*Items of sculpture, painting or decoration which form an integral part of a monument may only be removed from it if this is the sole means of ensuring their preservation*) as well as article 14: *The sites of monuments must be the object of special care in order to safeguard their integrity and ensure that they are cleared and presented in a seemly manner*.¹²⁰

According to the Operational Guidelines the proof of integrity has always been a precondition for the inscription of natural heritage. Only since the 2005 edition of the Guidelines this aspect has also been consulted for cultural heritage.

¹¹¹ *What is OUV? Defining the Outstanding Universal Value of Cultural World Heritage Properties*, an ICOMOS study compiled by Jukka Jokilehto with contributions from Christina Cameron, Michel Parent and Michael Petzet, Monuments and Sites XVI, Berlin 2008. – The concept for the OUV Report was developed in an expert meeting organised by ICOMOS Germany (Munich, 5–8 September 2007) on the topic *Definition and application of the term ‘Outstanding Universal Value’ for nominations for the World Heritage List (Definitionen und Anwendung des Begriffs des ‘außerordentlichen universellen Wertes’ bei Nominierungen zur Welterbeliste)*.

¹¹² See note 89.

¹¹³ WHC-04/28.COM/INF.13A.

¹¹⁴ Cf. p. 28.

¹¹⁵ OUV Report (see note 111), Annex 1D.

¹¹⁶ OUV Report, Annex 1F.

¹¹⁷ OUV Report, Annex 1G.

¹¹⁸ See p. 32.

¹¹⁹ OG (see note 80), § 78.

¹²⁰ On integrity cf. OUV Report (see note 111), p. 43.



Canaletto's view of Vienna from Belvedere Palace, c. 1760

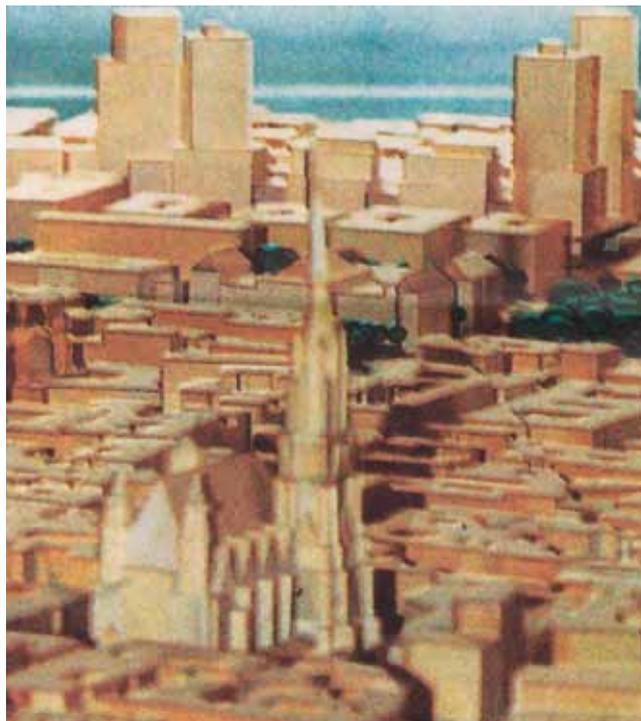


The same view with the originally projected Wien-Mitte towers (Die Presse, 23 February 2002), not realised thanks to fierce public protest (see H@R 2002/03, pp. 42f.)



El Greco, view of Toledo (Metropolitan Museum of Art, New York)

The threat to the visual integrity of historic urban landscapes can be shown by means of a comparison with historic views



Model of Vienna with St Stephen's Cathedral in the foreground and the projected Wien-Mitte towers in the background (Die Presse, 6 September 2002)



◁ *Old town of Toledo and Tajo River, threatened in 2006 by a new municipal development plan for large areas of the buffer zone (housing developments on the hills) that would have threatened the integrity and authenticity of this outstanding ensemble (see H@R 2006/07, pp. 141ff.)*

In contrast to authenticity “integrity” is not a necessary prerequisite for the evaluation of all kinds of cultural properties. If integrity is “the state of being whole or in perfect condition”, fragmentary findings and traces are surely not in their integrity, but nonetheless they may very well be authentic in every respect. The term integrity has always been used for the characterisation of certain qualities and values of cultural properties, e. g. the integrity of a work of art in the sense of immaculateness, intactness, or for instance the territorial integrity of a cultural landscape or the integral, intact surrounding of an architectural monument as a particular value in the sense of visual integrity. And in matters of traditional use of monuments and sites one could speak of functional integrity.

In the latest version of the Operational Guidelines of 2011 integrity is defined as follows: *Integrity is a measure of the wholeness and intactness of the natural and/or cultural heritage and its attributes. Examining the conditions of integrity, therefore, requires assessing the extent to which the property: a) includes all elements necessary to express its outstanding universal value; b) is of adequate size to ensure the complete representation of the features and processes which convey the property’s significance; c) suffers from adverse effects of development and/or neglect. This should be presented in a statement of integrity.*¹²¹

On the strength of past experience, it can be said that the definition of integrity is of fundamental importance for the identification of the significance of a place, as well as for the definition of the boundaries of the property. The development of a human settlement is either based on design or results from spontaneous growth. The different elements of a settlement form a whole, and have their justification from the functions or social-cultural associations on which the place is built, such as trade, religion, administration, defence, etc. In simple words, ‘integrity’ can be identified in the mutual relationship of the elements or attributes and the whole of which they are part:

- 1) Depending on the issue or themes justifying OUV, it is necessary to identify all the elements that carry such function or related meanings, resulting in the social-functional integrity.

- 2) Taking into account the historical dimension and the state of conservation of these elements, one can define the historical-structural integrity of the area eligible for nomination.
- 3) Finally, one should consider the visual/aesthetic integrity of the site, taking into account the condition within the nominated area, as well as its relationship with the setting.¹²²

In recent years, the visual integrity has played an important role, for instance if the surroundings of monuments or ensembles are threatened by high-rise buildings or if certain view axes need to be kept unobstructed.¹²³

The Conclusions of the Nara Conference on Authenticity¹²⁴

Since the first session of the World Heritage Committee in 1977 the inscription in the list of the World Cultural Heritage has had to stand the so-called test of authenticity: *In addition, the property should meet the test of authenticity in design, materials, workmanship and setting; authenticity does not limit consideration to original form and structure but includes all subsequent modifications and additions, over the course of time, which in themselves possess artistic or historical values.*¹²⁵ Starting point for a revision of this text was a recommendation of the World Heritage Committee, which at its 16th session meeting in Santa Fé in 1992 had called for a critical evaluation of the criteria for the selection of objects on the list of the World Cultural Heritage, in particular on the issue of the so-called “test of authenticity” in design, materials, workmanship and setting, which represents one of the basic requirements for inclusion in the World Heritage List.¹²⁶ After a preparatory workshop in Norway (Bergen, 31 January–2 February 1994) 45 experts were assembled in Japan at the *Nara Conference on Authenticity in Relation to the World Heritage Convention* (1–6 November 1994), representing various international organisations, in particular the UNESCO World Heritage Center, ICOMOS and ICCROM, and 26 countries from all the continents.¹²⁷

¹²¹ OG (see note 80), § 88.

¹²² OUV Report (see note 111), p. 44.

¹²³ On the topic of integrity see also p. 33.

¹²⁴ See M. Petzet, The Course and Conclusions of the Conference in Nara, in: *ICOMOS European Conference Český Krumlov*, 17–22 October 1995, pp. 55–58; id., Conclusions de la conférence de Nara sur l’authenticité, speech in Rabat, 19 November 1997. – See also M. Petzet, Was heißt Authentizität? Die authentische Botschaft des Denkmals, in: *Restauratoren Taschenbuch* 1998 (ed. by Ulrike Besch), München 1997, pp. 141–161; id., Remarks on the Theme of the Conference, in: Francisco Javier López Morales (ed.), *Nuevas Miradas sobre la Autenticidad e Integridad en el Patrimonio Mundial de las Américas/ New Views on Authenticity and Integrity in the World Heritage of the Americas*, San Miguel de Allende, Guanajuato, Agosto

24–26, 2005, Monuments and Sites XIII, pp. 31–34. – Cf. also Ernst Bacher, Authentizität, was ist das?, in: *MONUMENTAL*, Festschrift Petzet (see note 1), pp. 79–81.

¹²⁵ OUV Report (see note 111), p. 43; OG 1977, § 9.

¹²⁶ Annotated in the *Management Guidelines for World Cultural Heritage Sites* by B. M. Feilden and Jukka Jokilehto, ICCROM, Rome 1998.

¹²⁷ For the proceedings of the workshop see Knut Einar Larsen and Nils Marstein (eds.), *Conference on Authenticity in Relation to the World Heritage Convention, Preparatory Workshop* (Bergen, Norway, 31 January–2 February 1994), published by Riksantikvaren, 1994. – For the proceedings of the conference see *Nara Conference on Authenticity in Relation to the World Heritage Convention/Conférence de Nara sur l’authenticité dans le cadre de la Convention du Patrimoine mondial*, ed. by Knut Einar Larsen, Trondheim 1995.

Of course, it was already clear at the workshop in Bergen, where the programme for Nara was worked out, that the aspects of the “test of authenticity” had so far been too narrowly defined and that essential aspects such as the authenticity of function were missing. At the same time it could not be overlooked that the topic of authenticity, far beyond an interpretation of the Operational Guidelines of the World Heritage Convention, not only concerned the handling of monuments on the World Heritage List, but in fact the basis of every kind of conservation. Behind the concept of modern conservation as it is practised worldwide there is indeed always the question of the authenticity of the monument values we are trying to preserve. Besides, historic authenticity with its social and cultural aspects is not just a matter of material authenticity, which means it is not just dependent on the credible “original substance” of the monument.

The first session in Nara examined the *Changing Concepts of Authenticity*. In my contribution to this session I called for a new, pluralistically-oriented monument cult instead of the “Modern Monument Cult” established in the definitive theories of Alois Riegl on monument values.¹²⁸ Roberto di Stefano finished his lecture of fundamental importance on *L’authenticité des valeurs*¹²⁹ by saying: *Le fondement de la doctrine moderne de la conservation est dans le concept d’authenticité des valeurs du monument (et non de sa matière), car celles-ci fournissent – aux hommes à qui appartient le monument – l’utilité dont ils ont un besoin vital.*¹³⁰ The second session under the heading *Authenticity and Cultural Diversity grappled with the implications of cultural diversity for the valuing of significant places and hence for determining the authenticity of the identified values embedded within specific places ...*,¹³¹ – unforgettable was the contribution by E. Tamepo from New Zealand on “Maori Authenticity”. Also in the third session, which under the title *Authenticity and Heritage Diversity* included historic gardens, archaeological sites and cultural landscapes, the majority of the participants argued for a dynamic conception of heritage which would be open to the inclusion of new categories of objects, movable even or non-material items.¹³² We owe the final version of the *Nara Document on Authenticity*,¹³³ only passed after detailed discussions, to the two general rapporteurs of the conference, Raymond Lemaire and Herb Stovel.¹³⁴ The nightly discussion about the final version of the Nara paper between the two general rapporteurs is unforgettable and their different viewpoints are still recognisable in the differing English and French versions. By the way, these two highly esteemed colleagues already manifested a piece of this “cultural diversity” that has to be accepted as a self-evident basis of the Nara Document: regarding the theme of conservation one

colleague – to express it very simply – might have thought first and foremost of his experiences with classical monuments, such as the famous French cathedrals, the other colleague might have thought of a decayed Canadian lumberjack’s cabin or a rotting Indian totem pole, – rather different structures, of course, combined under the general term of “cultural heritage”. The words “monuments and sites”, for ICOMOS not so unimportant, are completely avoided in the English version, but they appear at least once in article 13 of the French version (*Dépendant de la nature du monument ou du site et de son contexte culturel ...*). Moreover, also in the framework of the definition of conservation provided in the appendix it says: *Cultural heritage is understood to include monuments, groups of buildings and sites of cultural value as defined in article 1 of the World Heritage Convention.*¹³⁵

In its Preamble the Nara Document on Authenticity refers once again to the so-called “test of authenticity” as an occasion for a general discussion of the theme authenticity and conservation, on the one hand challenging *conventional thinking in the conservation field*, on the other quite within the spirit of the Venice Charter: *The Nara Document on Authenticity*, it says in article 4, *is conceived in the spirit of the Charter of Venice, 1964, and builds on it and extends it in response to the expanding scope of cultural heritage concerns and interest in our contemporary world.* Articles 5–8, combined under the subheading *Cultural Diversity and Heritage Diversity* and with ideas later expressed in the *UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity* (2001), refer to the respect for the different cultures, which naturally is also expressed in the diversity of monuments and sites. And they only give a vague idea of the previous problems and intensive discussions because of phrases like *suppression of the cultures of minorities*, for example the culture of the aborigines in Australia, which eventually led to the careful formulation of article 8: *Balancing their own requirements with those of other cultural communities is, for each community, highly desirable, provided achieving this balance does not undermine their fundamental cultural values.*

Under the subheading *Values and Authenticity* follow the important articles 9–13 of the Nara Document. Conservation of the cultural heritage – conservation used here almost always in the general sense of the German word *Denkmalpflege* and not in the narrower sense of conserving as a special method of *Denkmalpflege*, besides restoration, renovation, etc. – *is rooted in the values attributed to the heritage* (article 9), it refers thus to a system of “monument values”, as they were first brought into a comprehensive

¹²⁸ Alois Riegl, *Der moderne Denkmalkultus*, 1903 (see note 27).

¹²⁹ Nara Conference (see note 124), pp. 137–147.

¹³⁰ *Ibid.*, p. 147.

¹³¹ *Ibid.*, p. 149, session report by Joan Domicelj.

¹³² *Ibid.*, p. 204, session report by Jean-Louis Luxen.

¹³³ Nara Document on Authenticity (1994), see MONUMENTA I, pp. 140–145.

¹³⁴ For the Nara conference and the cultural diversity concept see Herb Stovel, *Cultural Diversity and the Ethics of Conservation*, in: *Conservation Training – Needs and Ethics* (ICOMOS-CIF Training Committee Meeting Suomenlinna Helsinki Finland, 12.–17. 6. 1995), Seminar papers ed. by Anu Ahoniemi, Helsinki 1995, pp. 153–158.

¹³⁵ *Ibid.*, p. 144.

system in Riegl's *Modern Monument Cult* (1903).¹³⁶ It is a question of credible, i. e. authentic monument values which are guaranteed by authentic sources of information, in the context of which the main source is of course the authentic monument itself – a point that is perhaps not pointed out clearly enough in the Nara Document: *Authenticity... appears as the essential qualifying factor concerning values*, article 10 states, and *the understanding of authenticity plays a fundamental role in all scientific studies of cultural heritage, in conservation and restoration planning, as well as within the inscription procedures used for the World Heritage Convention and other cultural heritage inventories*. Thus the question of the credibility, i. e. the authenticity of the monuments and the values attributed to them, can find different answers according to the cultural diversity from culture to culture, and even within the same culture, because, as it says in article 11, *it is thus not possible to base judgments of value and authenticity on fixed criteria*. The respect for the singularities of all cultures indeed demands that each culture is aware of *the specific nature of its heritage values and the credibility and truthfulness of related information sources* – a task presented in article 12 of the Nara Document.

The Nara Document on Authenticity ends with the crucial article 13. Given the diversity of the cultural heritage, the “test of authenticity” is presented here in a much broader and more flexible framework, quite in the sense of the *full richness of their authenticity* already anticipated in the Venice Charter – also quite in the sense of the pluralistically oriented “New Monument Cult” described in my paper at Nara.¹³⁷ There the now somewhat old-fashioned term “monument cult”, which was an allusion to Riegl, was only another word for the German word *Denkmalpflege*. In comparison to the old test and the four authenticities in design, material, workmanship or setting article 13 opens up new perspectives for a global conservation strategy: *Depending on the nature of the cultural heritage, its cultural context and its evolution through time, authenticity judgments may be linked to the worth of a great variety of sources of information. Aspects of these sources may include form and design, material and substance, use of function, traditions and techniques, location and setting, and spirit and feeling, and other internal and external factors. The use of these sources permits elaboration of the specific artistic, historic, social and scientific dimensions of the cultural heritage being examined*.

We are therefore dealing with an abundance of authentic sources for the evaluation of monuments everywhere in the world and for their practical handling, of form and design used on an equal footing with material and substance, and finally with the reference to “spirit and feeling” deserving

special attention. Think of the “feeling values” that we pay too little attention to in our work, but which in fact are linked to the monuments. Think also of the necessary feeling of “authenticity” that should exist in a society which wants to protect monuments as evidence of its history.

The result of the conference of 1994, the Nara Document on Authenticity,¹³⁸ in many respects of fundamental importance for international conservation, was, in accordance with the crucial article 13, adopted in § 82 of the Guidelines, only supplementing it by adding the information about the necessary management systems:

Depending on the type of cultural heritage, and its cultural context, properties may be understood to meet the conditions of authenticity if their cultural values (as recognized in the nomination criteria proposed) are truthfully and credibly expressed through a variety of attributes including:

- form and design;
- materials and substance;
- use and function;
- traditions, techniques and management systems;
- location and setting;
- language, and other forms of intangible heritage;
- spirit and feeling; and
- other internal and external factors.¹³⁹

The forward-looking results of the Nara Conference were summed up in the preface to the proceedings by Knut Einar Larsen, the scientific coordinator: *The Nara Document reflects the fact that international preservation doctrine has moved from a Eurocentric approach to a post-modern position characterised by recognition of cultural relativism. This is not to say that international debate on the authenticity of cultural heritage is without meaning after the Nara Document. In this situation, preservation experts are forced to clarify the use of the concept of authenticity within their own countries and cultural spheres. Only then can they encounter their colleagues from other parts of the world in an open dialogue in the understanding that the search for authenticity is universal, but recognizing that the ways and means to preserve the authenticity of cultural heritage are culturally dependent. Limited by time and format, discussions during the Nara Conference may not have always matched expectations, but the results should stimulate much-needed reflection amongst professionals and managers beyond those who participated in the conference. Although the conference provides definite proposals to the World Heritage Committee on how to deal with the concept of authenticity in relation to World Heritage nominations, the results of the conference give the Committee a broad set of guidelines for future thinking concerning the essential qualities that characterize world cultural heritage.*¹⁴⁰

¹³⁶ Alois Riegl (see note 27).

¹³⁷ See pp. 11–19.

¹³⁸ Cf. MONUMENTA I, pp. 140–145.

¹³⁹ OG (see note 80), § 82, see also §§ 79–86 commenting on the Nara Document.

¹⁴⁰ Knut Einar Larsen, preface of the proceedings (see note 127), p. XIII.

Monitoring of World Heritage¹⁴¹

One of the most essential tasks of ICOMOS within the framework of the World Heritage Convention is the work as advisory body to the World Heritage Committee and to UNESCO on issues concerning the World Cultural Heritage, in particular the evaluation of monuments and sites that have been placed on the World Heritage List or are under consideration for listing. The mandate and function of the advisory bodies ICOMOS, IUCN and ICCROM result from articles 8 (3), 13 (7) and 14 (2) of the World Heritage Convention¹⁴² in connection with paragraphs 30 and 31 of the Operational Guidelines. One of the responsibilities of the advisory bodies is *to monitor the state of conservation of World Heritage properties*.¹⁴³ The role of ICOMOS is described in § 35: *The specific role of ICOMOS in relation to the Convention includes: evaluation of properties nominated for inscription on the World Heritage List, monitoring the state of conservation of World Heritage cultural properties, reviewing requests for International Assistance submitted by State Parties, and providing input and support for capacity-building activities*.¹⁴⁴

Just as article 5 of the World Heritage Convention commits the state parties to take care of the protection and conservation of the entire cultural and natural heritage within their territories, i. e. not only of the individual World Heritage sites, the National Committees of ICOMOS also have – in accordance with article 4 of the ICOMOS Statutes¹⁴⁵ – a special responsibility for the monuments and sites of their country, of course in cooperation with all institutions concerned with protection and conservation.

Under these circumstances, based on the different experiences in their countries, individual National Committees have already developed special initiatives for the monitoring of the state of conservation of World Heritage sites in their countries, and in the ICOMOS World Report *Heritage at Risk*,¹⁴⁶ which has been published since 2000, they have pointed out the imminent dangers for individual monuments and ensembles. All in all, this is a programme which can be called proactive or preventive monitoring. It is being further developed by Gustavo Araoz, since 2008 my successor as President of ICOMOS International, within the framework

of the *Global Monitoring Initiative*. With its continuous observation such *Preventive Monitoring* differs from the *Periodic Reporting* described in the Operational Guidelines¹⁴⁷ and from *Reactive Monitoring*.¹⁴⁸ This *Preventive Monitoring* refers not only to individual World Heritage sites of outstanding universal value, but in accordance with article 5 of the World Heritage Convention¹⁴⁹ to the entire cultural heritage, – which means that ICOMOS with its up to 9000 members acts as a sort of general “monument watch” observing the state of conservation worldwide.

The obligation of the States Parties to do *Periodic Reporting* results from article 29 of the World Heritage Convention, together with chapter V of the Operational Guidelines.¹⁵⁰ Independently of the *Periodic Reporting* the World Heritage Centre is to be informed about exceptional circumstances or work *which may have an effect on the state of conservation of the property*.¹⁵¹ *Reactive Monitoring* comprises all procedures initiated by reports of the State Parties to the Convention or by information from a third party with regard to measures at or near World Heritage sites. The World Heritage Centre can consult the advisory bodies, asking them for their evaluation. Practice has shown, however, that the handling of the monitoring mandate in accordance with *Reactive Monitoring* does not always have the desired results. Especially in acute problematic cases the whole procedure has proved to be too slow and can only be applied in particularly serious cases. However, with the state of conservation of every World Heritage site bigger or smaller problems and threats may occur which are either not sufficiently taken care of or not recognised early enough by the States Parties or by the authorities for protection and conservation of monuments and sites. All in all, these are an abundance of sometimes very acute threats to the historic fabric, and normally these problems are not mentioned in the process of *Periodic Reporting*, nor can they be solved in time within *Reactive Monitoring*. Especially at extensive sites values defining World Heritage can be affected by an immense number of plans and projects.

Therefore, in this wide area of conservation problems a continuous proactive observation has to take place, i. e. *preventive monitoring*, which takes into consideration the more general conservation concerns and the special criteria of the World Heritage justifying the Outstanding Univer-

¹⁴¹ Based on M. Petzet, Preventive Monitoring and World Heritage, in: Ursula Schädler-Saub (ed.), *Weltkulturerbe Deutschland, Präventive Konservierung und Erhaltungsperspektiven*, ICOMOS Hefte des Deutschen Nationalkomitees XLV, Regensburg 2008, pp. 12–13. (German version see section X.14, pp. 228–229). – See also M. Petzet, Introduction, in: *Heritage at Risk, ICOMOS World Report 2008–2010 on Monuments and Sites in Danger*, Berlin 2010, p. 13; M. Petzet/G. Marano, Welterbe in Deutschland – Präventives Monitoring und Erhaltungsperspektiven, in: *Die Denkmalpflege*, 70. Jg., 2012, Heft 1, pp. 8–17; M. Petzet/G. Marano, Preventive Monitoring as one of ICOMOS’ functions, in: Federal Ministry of Transport, Building and Urban Development (ed.), *Qualitätssicherung*

und Konfliktmanagement in Welterbestätten/Quality Control and Conflict Management at World Heritage Sites, Berlin 2012, pp. 38–45.

¹⁴² MONUMENTA I, p. 52 ff.

¹⁴³ OG, § 31d.

¹⁴⁴ OG, § 35.

¹⁴⁵ See p. 7.

¹⁴⁶ Cf. p. 137 f.

¹⁴⁷ OG § 199–210.

¹⁴⁸ OG § 169–176.

¹⁴⁹ Cf. p. 27.

¹⁵⁰ OG, §§ 199–210.

¹⁵¹ OG, § 169.

The monitoring group of ICOMOS Germany working successfully since more than ten years watches the state of the German World Heritage sites within the framework of “preventive monitoring”. In difficult cases of conflict (see the following three examples) it has been active as advisor:



Upper Middle Rhine Valley, winning design for a bridge, computer simulation of 2009. In the meantime, the project was given up due to protests against the disfigurement of the historic landscape (see also H@R 2008/10, pp. 62–64)



Cologne, the RZVK building during construction. The city planned a cluster of five high-rise buildings of up to 120 m which would have damaged the visual dominance of the cathedral. After the inscription of the cathedral on the List of World Heritage in Danger (2004) the project was given up and only one high-rise building already begun was erected (see H@R 2004/05, p. 73f.)



View of the romantic Rhine landscape with St Goar and St Goarshausen and the castles Rheinfels, Katz and Maus, engraving by Gabriel Bodenehr the Elder, c. 1720

Upper Middle Rhine Valley with Loreley, etching from c. 1820



The project of the Waldschlösschen Bridge (in 2013 construction almost completed). As the city of Dresden and the government of Saxony rejected all proposals for a compatible solution the cultural landscape of Dresden Elbe Valley was delisted in 2009 (see also H@R 2006/07, p. 63f.)

View of Dresden from the Waldschlösschen terrace



sal Value.¹⁵² As far as the World Cultural Heritage is concerned, this task could only be tackled by the advisory body ICOMOS and its worldwide net of members organised in more than 150 national and international committees. The corresponding mandate can be deduced from the above-mentioned articles of the World Heritage Convention, together with the mandate to be found in the Operational Guidelines *to monitor the state of conservation of World Heritage properties*.¹⁵³

The monitoring group of ICOMOS Germany has played an important role in the worldwide dissemination of the *Preventive Monitoring* concept. This was confirmed by the resolution of the ICOMOS General Assembly in Quebec in 2008: *Noting the valuable initiatives, activities and experiences of many National Committees to monitor World Heritage sites and other aspects of conservation practice in their country (...) the 16th General Assembly acknowledge and stress the importance of preventive actions and*

monitoring as keys to successful protection and conservation of heritage.¹⁵⁴ The monitoring group at present consists of about 50 experts, among them also colleagues from ICOMOS Austria, Switzerland, Luxemburg and the Czech Republic. On the basis of on-site inspections, talks with the people locally in charge and with experts, as well as on the study of current plans, the responsibility of the working group is to get an overview of the present state and of possible changes to the World Heritage sites looked after by them. According to the Principles of the monitoring group¹⁵⁵ one of the most important objectives is to *contribute to conflict avoidance or conflict reduction through consultation at an early stage*. In an especially problematic case the president of the national committee may report to the International Secretariat of ICOMOS in Paris which could investigate the case and – if necessary – forward it to the World Heritage Centre of UNESCO, if the above-mentioned *Reactive Monitoring* is considered appropriate.

¹⁵² See p. 32.

¹⁵³ OG, § 31d.

¹⁵⁴ Resolution 27 on Preventive Monitoring. See resolutions of the 16th General Assembly (Quebec, 30 September–4 October 2008), in: *ICOMOS News*, vol. 17, no. 2, December 2008, cen-

tral supplement, p. 8. – See also M. Petzet, *Preventive Monitoring and World Heritage*, in: *ICOMOS News*, vol. 17, no. 1, June 2008, p. 21.

¹⁵⁵ Version of March 2010, see www.icomos.de.



International Charters for Conservation and Restoration, Monuments and Sites I, first edition 2001, 2nd edition 2004

Grundsätze der Denkmalpflege/Principles of Monument Conservation, ICOMOS – Journals of the German National Committee X, 1992

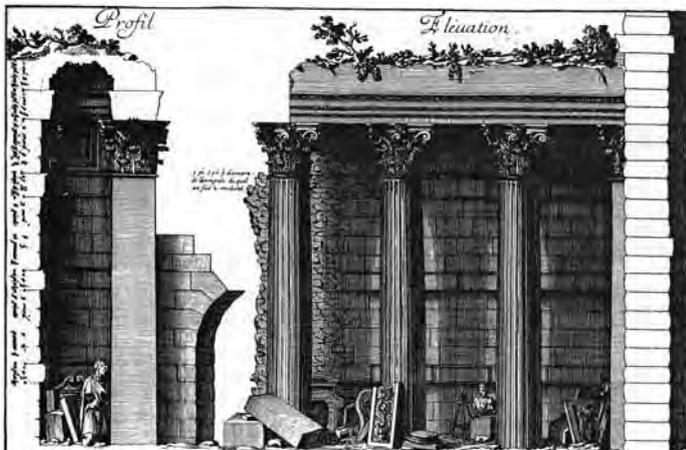
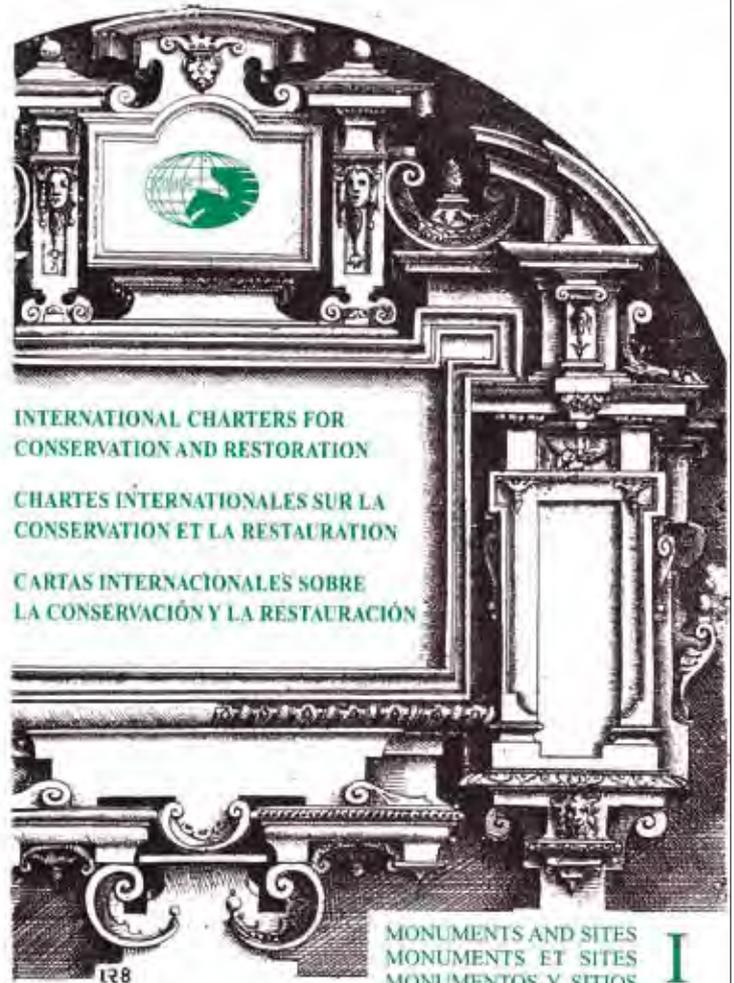
Principles of Monument Conservation, ICOMOS – Journals of the German National Committee XXX, 1999

International Principles of Preservation, Monuments and Sites XX, 2009

For more references concerning these publications on principles see p. 9, note 10 and p. 42, note 156.

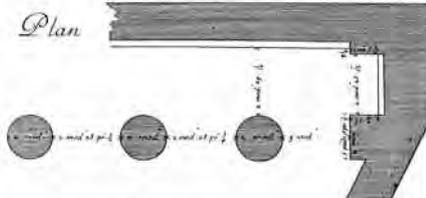
GRUNDSATZE DER
DENKMALPFLEGE
PRINCIPLES OF
MONUMENT CONSER-
VATION / PRINCIPES
DE LA CONSERVA-
TION DES MONU-
MENTS HISTORIQUES

ICOMOS - CAHIERS DU COMITÉ NATIONAL ALLEMAND X
ICOMOS - JOURNALS OF THE GERMAN NATIONAL COMMITTEE X
ICOMOS - HEFTE DES DEUTSCHEN NATIONALKOMITEES X



PRINCIPLES OF
MONUMENT CONSERVATION
PRINCIPES DE LA CONSERVATION
DES MONUMENTS HISTORIQUES

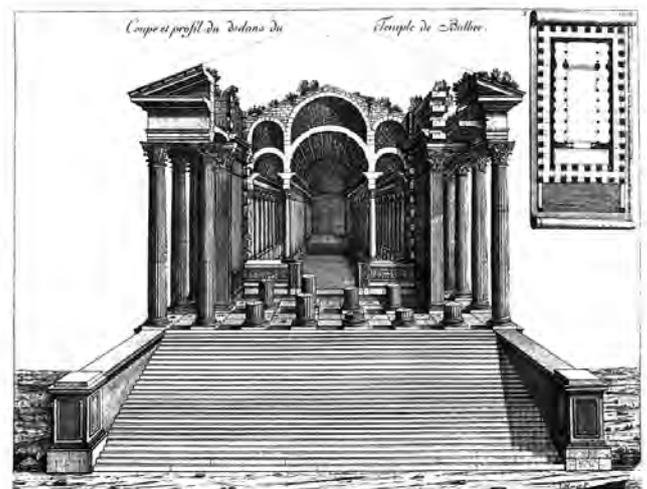
Plan



ICOMOS - HEFTE DES DEUTSCHEN NATIONALKOMITEES XXX
ICOMOS - JOURNALS OF THE GERMAN NATIONAL COMMITTEE XXX
ICOMOS - CAHIERS DU COMITÉ NATIONAL ALLEMAND XXX

Michael Petzet

International Principles
of Preservation



MONUMENTS AND SITES
MONUMENTS ET SITES
MONUMENTOS Y SITIOS

XX

IV. Preservation of Monuments and Sites – Theory and Practice¹⁵⁶

In the debate about the basic tenets of conservation / preservation we sometimes overlook – on account of such historically encumbered and variously interpreted general terms as “restoration” or “reconstruction” and such catchphrases as “conserve, do not restore” – the fact that generally accepted international principles do indeed exist, regardless of whether or not the practical goals of preservation can be made to prevail within the framework of differing provisions for the protection of cultural property. In the form of the Venice Charter passed in 1964 by the Second International Congress of Architects and Technicians of Historic Monuments,¹⁵⁷ we even have an international paper on principles that is accepted worldwide, although from a current point of view the charter is a historic “monument” that needs interpretation.

Today, apart from the Venice Charter and further international principles of conservation / preservation developed on its basis national and regional principles are also welcome, for example the Principles for the Conservation of Heritage Sites in China (2002).¹⁵⁸ It seems that for world-wide efforts to preserve monuments and sites *in the full richness of their authenticity*, a pluralistic approach taking regional traditions of conservation / preservation into consideration has become

a matter of course.¹⁵⁹ The following considerations, first stated on an international level during the ICOMOS General Assembly in Colombo,¹⁶⁰ try to show the diversity of conservation tasks, also reflected in the wealth of scientific literature on individual specialist fields – archaeology, conservation sciences, etc. – that require an approach which will integrate different professions. In this connection a closer cooperation of ICOM and ICOMOS with their respective working groups on matters of conservation/restoration would be desirable, as they pursue similar goals. Although according to its statutes ICOMOS has nothing to do with “museum collections”, *the term “monument” shall include all structures (together with their settings and pertinent fixtures and contents) which are of value from the historical, artistic, architectural, scientific or ethnological point of view. This definition shall include works of monumental sculpture and painting, elements or structures of an archaeological nature, inscriptions, cave dwellings and all combinations of such features.*¹⁶¹ Restorers working for monument services or museums (in some countries museums are also responsible for monument conservation) have the same responsibilities when it comes to conserving paintings and sculptures. One should not forget that in “immovable” (sometimes also “movable”) monuments,

¹⁵⁶ Chapter IV is a compilation of texts taken from M. Petzet, Principles of Preservation. An Introduction to the International Charters for Conservation and Restoration 40 Years after the Venice Charter, in: *International Charters for Conservation and Restoration/Chartes Internationales sur la Conservation et la Restauration/Cartas Internacionales sobre la Conservación y la Restauración*, Monuments and Sites I, 2nd ed. München 2004, pp. 7–29; and from M. Petzet, International Principles of Preservation, Monuments and Sites XX, Berlin 2009, pp. 17–32; id., *Principii Internationale de Prezervarii Monumentelor*, Romanian translation (Ligia Andreica / Ioana Rijs) of the International Principles, with preface by Christoph Machat, Seria Caiete ICOMOS 1, Bukarest 2010. – Additional texts by M. Petzet on principles of conservation: Grundsätze der Denkmalpflege, in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*, 41 (1987), München 1991, pp. 227–239; *Grundsätze der Denkmalpflege/Principles of Monument Conservation/Principes de la Conservation des Monuments Historiques*, ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees/Journals of the German National Committee, X, München 1992; Grundsätze und Methoden der Denkmalpflege, in: M. Petzet/Gert T. Mader, *Praktische Denkmalpflege*, Stuttgart/Berlin/Köln 1993, 2nd ed. 1995, pp. 39–93; Konservierung, Restaurierung, Renovierung, in: *Restauratoren Taschenbuch* 1996, ed. by Ulrike Besch, München 1995, pp. 111–121; Grundsätze der Denkmalpflege/Principles of Monument Conservation, in: Michael Petzet/Wolf Koenigs (Hrsg.), *Sana'a. Die Restaurierung*

der Samsarat al-Mansurah, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, 70, und ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees/Journals of the German National Committee, XV, München 1995, pp. 92–98; *Principles of Monument Conservation/Principes de la Conservation des Monuments Historiques*, ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees / Journals of the German National Committee, XXX, München 1999, reprint of the Principles/Principes (Conservare – Restaurare. Preservation – Restauration/Principiile de bază ale conservării monumentelor istorice), in: *Revista Monumentelor Istorice*, Anul LXIX, nos. 1–2/2000, Bucuresti 2000, pp. 79–138, with introduction by Egenia Greceano (p. 79); *Principy ochrany kultúrneho dedičstva*, in: *Ochrana Kultúrneho dedičstva v medzinárodných dokumentoch. 2. diel – Deklarácie*. ICOMOS Slovensko, Bratislava 2004, pp. 138–142; *Principles and Methods of Conservation*, Chinese edition (translated by C. W. Sun), based on M. Petzet/Gert T. Mader, *Praktische Denkmalpflege* (1993, 2nd ed. 1995), 2010, pp. 43–111. – German version of chapter IV see chapter X.3, pp. 170–182

¹⁵⁷ Cf. pp. 20–25.

¹⁵⁸ China Principles see pp. 152–153.

¹⁵⁹ On „pluralistic approach“ see pp. 18, 154.

¹⁶⁰ Lecture in Colombo on 2 August 1996.

¹⁶¹ ICOMOS Statutes adopted by the 5th General Assembly in Moscow on May 22nd, 1978.

as well as in historic secular and church buildings there are far more works of art and testimonies of history than in the museums. In any case, when it comes to the preservation of cultural heritage the distinction between responsibilities for “movable” and “immovable” cultural properties is not very helpful.¹⁶²

Conservation, Restoration, Renovation¹⁶³

Already the *Athens Charter for the Restoration of Historic Monuments*¹⁶⁴ distinguishes between restoration and conservation in the narrow sense,¹⁶⁵ both of which are then named in the title of the Venice Charter – *International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites* – and used for the subheadings of the corresponding articles, conservation above articles 4 to 8, restoration above articles 9 to 13. Although nowadays conservation/restoration is also used in general for all kinds of preservation measures – that is conservation/preservation in general – it remains necessary and useful for the understanding of our international charters to differentiate between conservation in the narrow sense and restoration. The term “conservation/restoration”, in the meantime frequently used in papers for the work of restorers,¹⁶⁶ only emphasizes the often indissoluble connection between these methods of preservation, both of which cover preservation measures of different types, from conservation

of prehistoric traces to conservation and restoration of historic buildings, including works of art, fittings and movable objects.

In the history of preservation especially the term restoration has been differently defined. If for some colleagues “restoration” still arouses negative associations, it has to do with the still existing consequences of the battle fought around 1900 against the restoration methods of the 19th century focusing more or less on reconstructions, for which Viollet-le-Duc’s famous definition of “restoration”¹⁶⁷ may serve as a representative. Against this background not only Georg Dehio’s “conserve, do not restore”¹⁶⁸ must be understood, but also the highly restrictive position of the Venice Charter when it comes to replacements or even reconstructions.¹⁶⁹ The latter becomes particularly clear in the French version of article 9: *La restauration est une opération qui doit garder un caractère exceptionnel* (whereas in the English version it only says: *The process of restoration is a highly specialized operation*). It is also characteristic that in this context the term “reconstruction” is only used in article 15 of the Venice Charter, on the issue of excavations,¹⁷⁰ while the term “renovation” is avoided altogether, although despite negative experiences with the restoration methods of the 19th century the 20th century also very often not only conserved and restored, but in fact renovated and reconstructed.

Under these circumstances in modern specialized literature these terms are often used without differentiation – restoration as a general term for restoration and conservation,

¹⁶² Nicholas Stanley-Price in an instructive article on the historic development of ICOM, ICOMOS and ICCROM rightly demanded *an integrated approach to conservation of all cultural heritage expressions regardless of their mobility*: Movable: Immobile. A Historic Distinction and its Consequence, in: Watt, D. and Colston, B. (eds.), *Where Conservation Meets Conservation. The Interface between Historic Houses and their Contents ...*, pp. 1–15.

¹⁶³ On the topic “Conservation, Restoration, Renovation” see also note 156. – Without wanting to go further into the literature on matters of conservation/restoration, here is just a reference to the series of national and international conferences, which the German National Committee of ICOMOS organised with different partners in the past years and which were published in the series ICOMOS – Journals of the German National Committee (ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees) with an abundance of reports and case studies: Matthias Exner (ed.), *Stuck des frühen und hohen Mittelalters* (Hildesheim, 6.–9. September 1995), Journals XIX, München 1996; Matthias Exner (ed.), *Wandmalerei des frühen Mittelalters. Geschichte, Bestand, Maltechnik, Konservierung* (Lorsch, 10.–12. Oktober 1996), Journals XXIII, München 1998; Martin Mach (ed.), *Metalrestaurierung/Metal Restoration* (München, 23.–25. Oktober 1997), Journals XXIX, München 1998; Michael Kühnlethel (ed.), *Ostasiatische und europäische Lacktechniken/East Asian and European Lacquer Techniques* (München, 11.–13. März 1999), Journals XXXV, München 2000; Matthias Exner/Ursula Schädler-Saub (eds.), *Die Restaurierung der Restaurierung?*

The Restoration of the Restoration? (Hildesheim, 9.–12. Mai 2001), Journals XXXVII, München 2002; Jürgen Pursche (ed.), *Historische Architekturoberflächen* (München, 20.–22. November 2002), Journals XXXIX, München 2003; Ursula Schädler-Saub (ed.), *Die Kunst der Restaurierung/The Art of Restoration* (München, 14.–17. Mai 2003), Journals XL, München 2005; Matthias Exner/Dörthe Jakobs (eds.), *Klimastabilisierung und bauphysikalische Konzepte. Wege zur Nachhaltigkeit bei der Pflege des Weltkulturerbes* (Insel Reichenau, 25.–27. November 2004), Journals XLII, München and Berlin 2005; Ursula Schädler-Saub (ed.), *Weltkulturerbe Deutschland – Präventive Konservierung und Erhaltungsperspektiven* (Hildesheim, 23.–25. November 2006), Journals XLV, Regensburg 2008; Erwin Emmerling (ed.), *Toccare – Non Toccare* (München, 7.–8. Dezember 2007), Journals XLVII, München 2009; Jürgen Pursche (ed.), *Stuck des 17. und 18. Jahrhunderts. Geschichte – Technik – Erhaltung* (Würzburg, 4.–6. Dezember 2008), Journals L, Berlin 2010.

¹⁶⁴ MONUMENTA I, pp. 24–31.

¹⁶⁵ Cf. the technique of conservation in the case of ruins, quoted on p. 21.

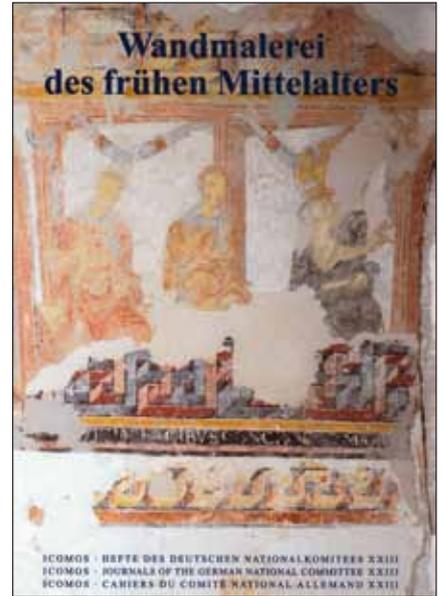
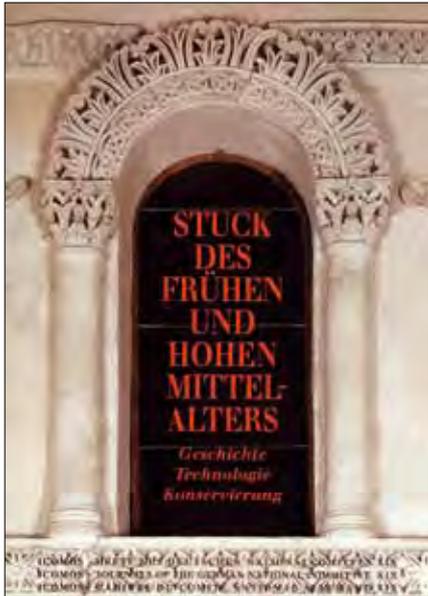
¹⁶⁶ For instance in the *Principles for the Preservation and Conservation/Restoration of Wall Paintings*, see MONUMENTA I, pp. 188–197.

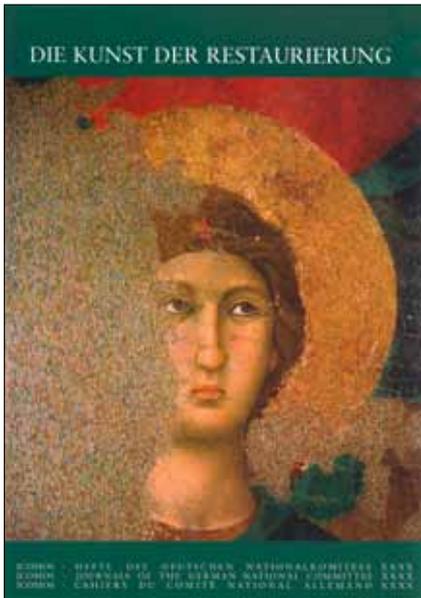
¹⁶⁷ See p. 13.

¹⁶⁸ See also p. 13.

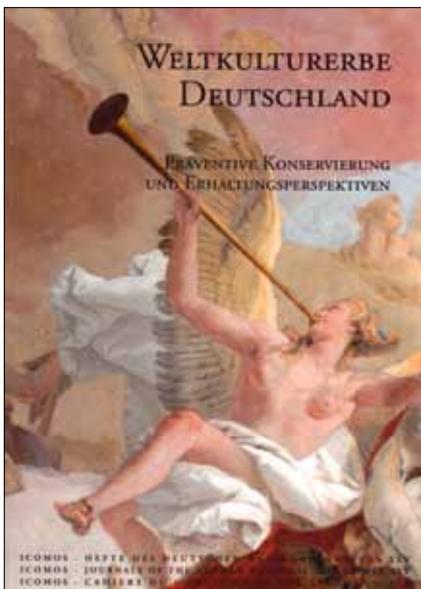
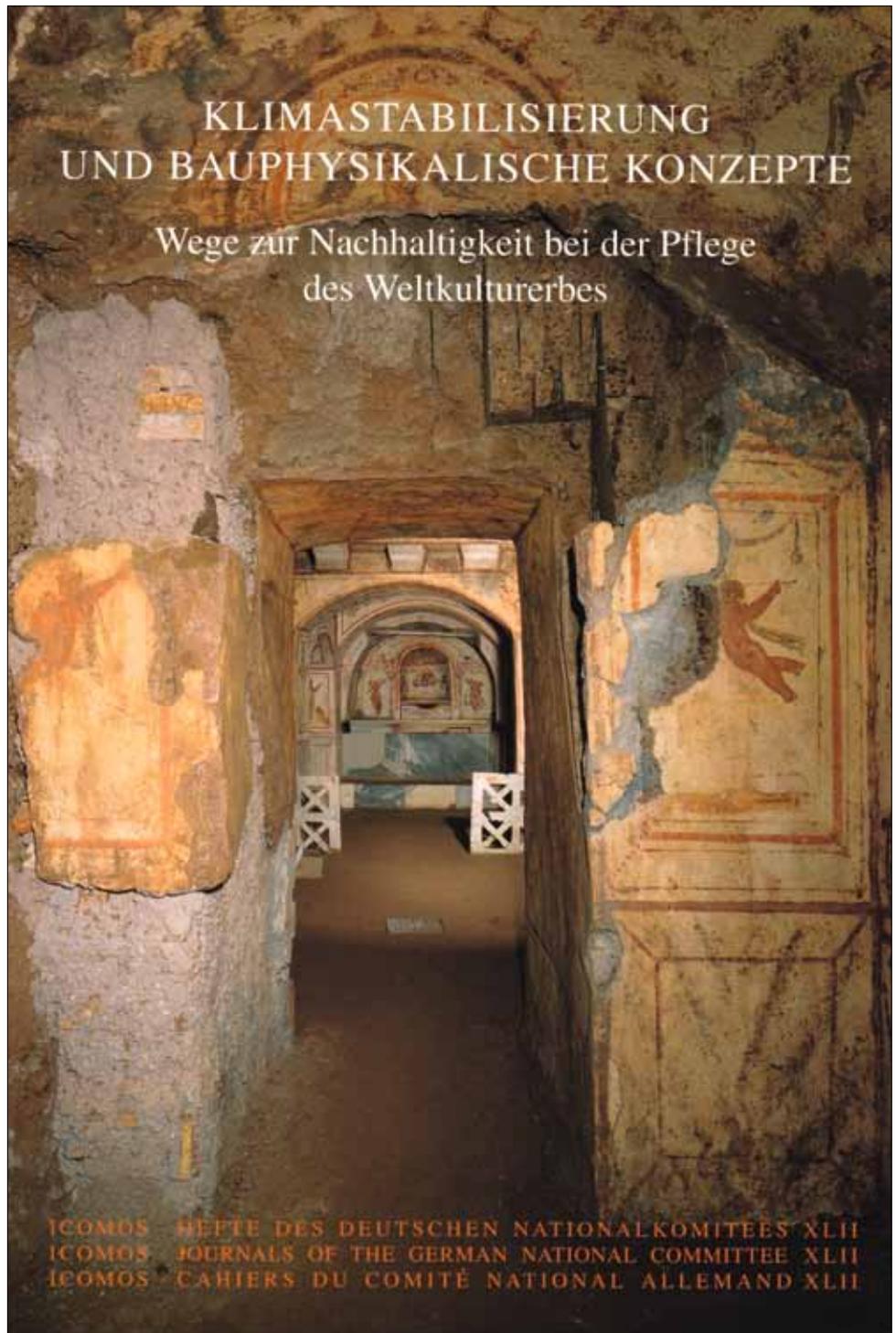
¹⁶⁹ Cf. p. 24.

¹⁷⁰ See p. 93.





Examples of publications on matters of conservation/restoration/renovation in the series ICOMOS – Journals of the German National Committee, where since 1989 all proceedings of the national and international conferences of our committee have been published. For more details about the individual volumes see the list of this publication series on pp. 264–267



renovation instead of restoration or the other way around – not to mention the fact that in some countries the term “reconstruction” is used instead of restoration or renovation regardless of whether a structure is in fact being reconstructed, restored, renovated or merely conserved. Overlapping with one another in practice, the preservation methods used in conservation, restoration and renovation must therefore be precisely understood, also because unfortunately the basic goal of all preservation work frequently disappears behind justifying, undifferentiated catchwords for a successful “restoration” or “renovation” which in fact cover up all manner of work, – and in extreme cases even destruction of the original. To repeat once again: Every preservation measure – whether conserving, restoring or renovating – should serve the preservation of the monument and its historic fabric; in other words, serve the preservation of the original in the form in which it has come down to us, with its various layers and with its outstanding as well as its seemingly secondary or insignificant components. Under the heading “aim” article 3 of the Venice Charter summarizes briefly this self-evident prerequisite of every preservation concept: *The intention in conserving and restoring monuments is to safeguard them no less as works of art than as historical evidence.*

From this basic objective it becomes clear that in certain cases only conservation in the narrow sense is acceptable; restoration or renovation would be possible or desirable only under certain preconditions, or perhaps must be strictly rejected.

In connection with the method of renovation which goes far beyond restoration the traditional preservation methods of conservation and restoration will in the following therefore not be described without explicit reference to the dangers of restoration and especially of renovation. Nowadays, these terms can describe a wide spectrum of measures in accordance with the modern understanding of monuments and sites, whereas formerly the terms conservation, restoration and renovation were used primarily in connection with works of painting and sculpture or in the context of “art monuments” in the field of “classical” preservation. In the following sections the term conservation will only be used in the narrow sense, not as conservation/preservation in general.

Conservation

To conserve (conservare) means to keep, to preserve. Thus the basic attitude of preservation comes most purely to expression in conservation: to conserve is the supreme preservation principle. Together with stabilization and safeguarding measures, conservation work that protects the fabric of a monument and prevents its further loss should therefore have absolute priority over all other measures. Unfortunately

ly this principle cannot be taken for granted because often parts of a monument are renovated or even reconstructed at great cost while other components of the same building continue to deteriorate without urgently necessary conservation work.

All those measures that serve the preservation of the fabric of a monument are to be counted as conservation work. Conservation includes, for example, consolidation of the historic fabric of a monument: impregnation of a stone sculpture, injections in the cavities behind a layer of plaster, securing a layer of peeling pigment on a painting or a polychrome sculpture, strengthening a picture support, etc. After all, a historic building conservation includes all measures that prevent further decay and preserve the historic fabric. This can encompass structural strengthening with appropriate auxiliary constructions, or the replacement and completion of components insofar as this prevents their further deterioration. In this sense the constant replacement of damaged stones by the cathedral stonemason workshops is a borderline case between conservation and restoration. Moreover, in addition to traditional techniques available modern technology must also be used in conservation in certain circumstances to save historic fabric. Special reference to this is made in article 10 of the Venice Charter: *Where traditional techniques prove inadequate, the consolidation of a monument can be achieved by the use of any modern technique for conservation and construction, the efficacy of which has been shown by scientific data and proved by experience.* Caution with regard to methods that are not sufficiently proven or tested is always in order, unless the monument in question cannot be saved by any other means. In some cases – involving, for instance, full impregnation with acrylic resins of a stone figure that cannot be saved in any other way – the principle of reversibility¹⁷¹ must also be disregarded in conservation.

Repair measures that go beyond a mere safeguarding of the existing fabric are no longer within the scope of conservation work; for instance the completion of a gap, be it a crack in a painting or a break in a city wall, is not conservation work unless such fill-ins are necessary for the techniques used in safeguarding. In contrast, the removal of fabric that endangers a monument can be considered an important conservation measure. This sometimes includes the removal of intruding alterations from modern times, to the extent that they actually endanger historic fabric (for instance removal of an installation that causes structural damage or of new plastering that contains cement).

The ruin, especially the castle ruin, which played a central role in the preservation debates at the turn of the 19th century, offers a perfect illustration for conservation to which the Athens Charter already refers: *In the case of ruins, scrupulous conservation is necessary...*¹⁷² Here the monument value also derives from the fragmentary, ruinous state that reminds us of the past, making history present through the “scars of time”. Manoeuvring between the idea of reconstruction, which crops up sometimes even today, and the occasionally advocated idea of letting the ruin “perish in beauty” (the latter being an understandable reaction to destruction of the actual historic monument as often results from reconstruction), the conservation plan must seek the correct path for

¹⁷¹ See p. 82.

¹⁷² Cf. Athens Charter and Alois Riegl’s comments on ruins, pp. 16, 21. – See also *Faut-il restaurer les ruines?* Actes des colloques de la Direction du patrimoine, vol. 10, Paris 1991 (cf. note 29).

each individual case: for instance stabilization of the walls – but only stabilization, without falsification of the character of the ruin through unnecessary additions. Even the removal of plant growth, seemingly self-evident as an initial conservation measure, must be carefully considered; although the growth endangers the fabric it contributes very critically to the “picturesque” character of the monument. In cases of definitive, otherwise inevitable ruin of an important building component – such as the fresco fragments in the remains of a castle chapel – a roofing-over can be an unavoidable conservation measure, even if it actually contradicts the nature of the ruin. In this context we can understand the covering over carefully conserved wall remnants and the paved floor of a Roman bath, which would be completely destroyed within a few years without a protective roof. In the case of castle ruins, certain wall remnants and findings are and will remain best conserved under the earth, better preserved than if they are subjected to the amateur excavations that unfortunately are so popular at such sites and that, without supervision, only irrevocably destroy their findings.

As not only the example of the ruin makes clear, to conserve means to preserve the monument even in a fragmentary state: the fragments of a fresco, a sculpture, a vase or an epitaph are all objects whose historic state should not be “falsified” through additions in the sense of a restoration or renovation.

In other words, for certain categories of monuments conservation is the first and only measure! It is obvious for several reasons that this particularly applies to monuments that are to be seen in a museum-like context. In contrast an inhabited old town cannot be preserved as a historic district using conservation measures exclusively. The “use-value” of many types of monuments demands repair or careful rehabilitation that goes beyond conservation work and thus also involves additional preservation methods which certainly include restoration and perhaps also renovation work. However, conservation always is and will remain the starting point for all deliberations in the field of preservation.

Restoration

To restore (restaurare) means to re-establish; in the following it is not to be defined as a term meaning major preservation work in general, as is often customary, but rather as a measure that is to be differentiated from conservation and safeguarding as well as from renovation. The Venice Charter (article 9) says the aim of restoration is *to preserve and reveal the aesthetic and historic value of the monument and is based on respect for original material and authentic documents*. Thus it should go beyond merely “preserving”, or conserving a monument to “reveal” aesthetic and historic values; or in other words to accentuate values of a monument that are hidden (for whatever reason), disfigured or im-

paired: that means to “re-establish” them. Whereas conservation of the existing fabric of a monument only attempts, as far as is necessary, to stabilize individual areas technically and to eliminate sources of danger that directly threaten the fabric, restoration is concerned with the overall appearance of the monument as historical and artistic evidence.

Following upon the stabilization and conservation of the original fabric, a restoration adds new elements, without reducing the original fabric. Because a gap in a painting, for instance, can severely impair the overall aesthetic effect, far beyond the very restricted area of the actual damage (which may itself be relatively minor), an effort is made to close the gap by means of retouching. The many possibilities for restoration, which must be carefully weighed in each individual case, range here from a neutral “adjustment” in a painting to a detailed replacement of missing elements, as would be undertaken for gaps in decorative plasterwork or for certain architectural sculpture. The bay that has collapsed because of structural damage in an otherwise intact Renaissance palace, for instance, would hardly be conserved according to the solutions applied to a medieval castle ruin, but rather, because of the overall aesthetic effect, would be restored to accord with the adjoining bays.

A restoration can also go beyond the harmonizing or filling-in of gaps, to undo disfigurements from previous restorations.¹⁷³ We must always be conscious of the danger that a new restoration can also interpret certain aesthetic and historical values in a biased manner or can even falsify, thus perhaps “disfiguring” the monument just as did an earlier restoration, the mistakes of which occasion the new interventions. A restoration can also once again reveal a monument that has been completely hidden, such as a classical temple beneath later construction or a medieval fresco under layers of later interior decorations.

With the re-exposure of a particular layer – such as a painting that is not visible but might in fact be extremely well conserved underneath several layers of lime – a critical question must always be addressed: What is the goal of the restoration of a monument that, as so often is the case, is composed of different historical layers? As traces of its age and evidence of its history, all of these layers are valid parts of the monument. If we imagine that overtop the (to be exposed?) medieval painting there is a Baroque painting as well as one from the 19th century, that the (to be exposed?) original polychromy on a Romanesque crucifix has no less than eight subsequent polychrome schemes above it, that the (to be exposed?) Roman temple is integrated into a Byzantine church complex, then the problems inherent in all restoration work become clear. These issues become particularly difficult if, as is frequently the case, a restoration is based on an uncompromising orientation toward a genuine or supposed “original state” to which later historic layers are to be sacrificed without hesitation. In fact, after consideration of the results of detailed preliminary investigations, we can

¹⁷³ The restoration of a restoration may not only be problematic from a technological point of view. It is also a matter of aesthetics. Cf. Michael Kühenthal, *Die Restaurierung von Restau-*

rierungen, in: *MONUMENTAL*, Festschrift Petzet (see note 1), pp. 313–322; Matthias Exner/Ursula Schädler-Saub (eds.), *Die Restaurierung der Restaurierung?* (see note 163).



Masans, southwest wall after the completion of the conservation/restoration, scenes from the Life of the Virgin Mary with Saints Barbara and Catherine on the embrasures of the window (1997)

The wall paintings of the mid-15th century in the reformed parish church in Masans (Chur), later painted and plastered over were uncovered during a “renovation” in 1910 and conserved and restored in 1996–97 due to the bad overall condition (bursting caused by salts, efflorescences, discoloration, etc).

Masans, southwest wall in the chancel, precondition of the paintings discoloured by overpainting and burnt glue fixations (1996)





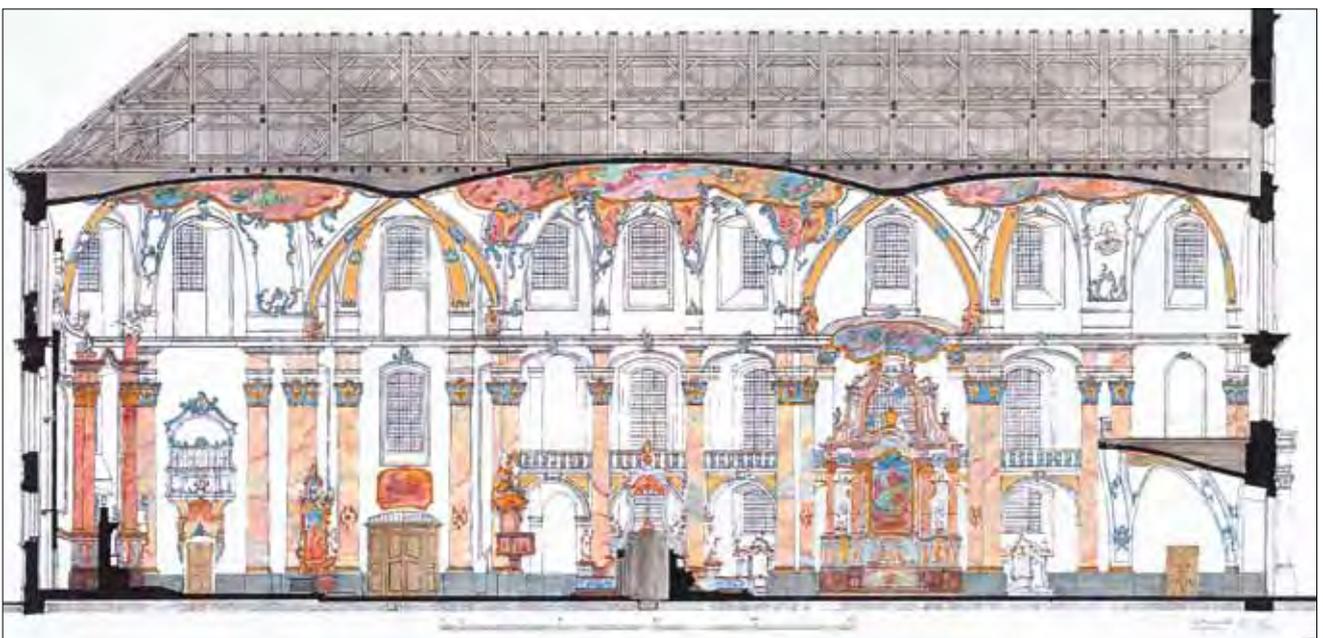
Die Restaurierung der Wallfahrtskirche Vierzehnheiligen, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, vol. 49/1, 1990

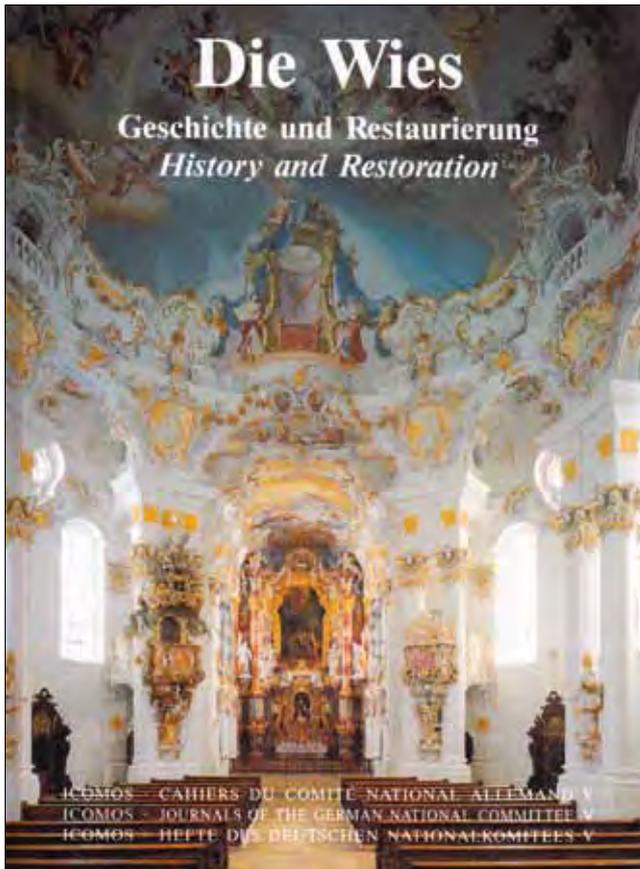


Vierzehnheiligen, colouring of the vaults, condition after the restoration

The pilgrimage church of Vierzehnheiligen, erected according to plans by Balthasar Neumann (building started in 1742) and restored several times after a fire of 1835 was once again comprehensively restored between 1983 and 1990.

Vierzehnheiligen, coloured longitudinal section showing the colouring of the 18th century, based on findings





Die Wies, History and Restoration, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, vol. 55, 1992



The Wies Church during erection of the scaffolding for the restoration of the interior, 1986

The Wies Church, built in the years 1745 to 1754 as church for the pilgrimage to the Flagellated Christ in the Meadows, a masterpiece by Dominikus and Johann Baptist Zimmermann, was restored as from 1985 on the basis of a comprehensive documentation of the damages and of intensive preliminary investigations.

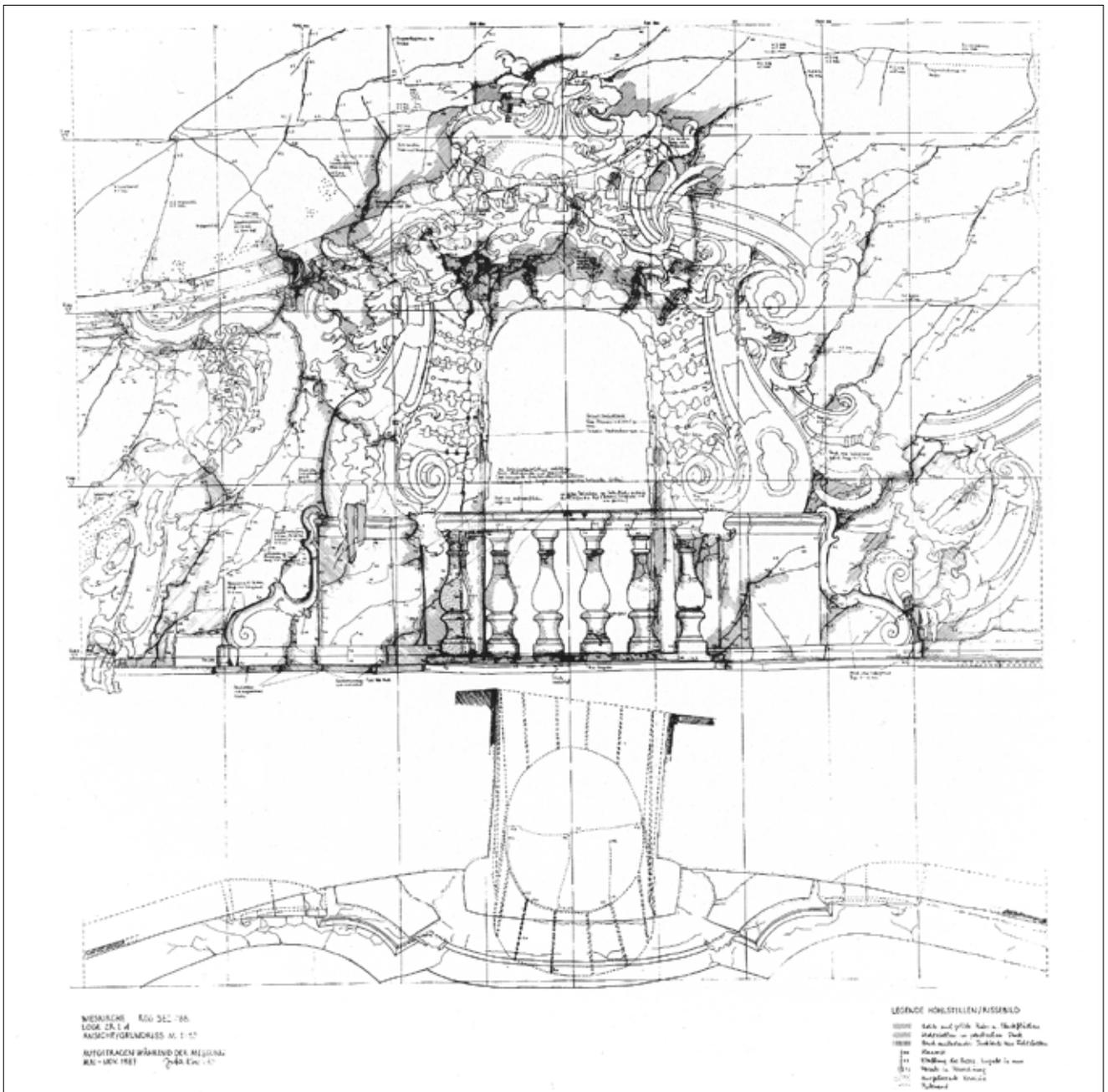
The Wies Church, view from the north, 1991 (after the restoration of the exterior)



The Wies Church, pulpit, curtain after the cleaning, re-exposure, retouching (gilding) and reconstruction of the original paint scheme



The Wies Church, loggia of the central space, documentation of damages, view and plan (drawn in scale 1:10), 1987



only proceed with the greatest caution in accordance with the Venice Charter, which clearly dismisses the restoration practices of the 19th century that aimed at a “unity of style”: *The valid contributions of all periods to the building of a monument must be respected, since unity of style is not the aim of a restoration. When a building includes the superimposed work of different periods, the revealing of the underlying state can only be justified in exceptional circumstances and when what is removed is of little interest and the material which is brought to light is of great historical, archaeological or aesthetic value, and its state of preservation good enough to justify the action* (article 11).

Extreme care is thus required; the goal of a restoration cannot be coordinated with a particular “historic state” if other “historic states” will thus be destroyed. On principle, the existing fabric, which has evolved over time, should be respected initially as the historic state. Only after thorough analysis will the removal of insignificant work to the advantage of materials of *great historical, archaeological or aesthetic value* appear to be warranted. Moreover, as important as an earlier state may be in comparison to later changes, it must also be so well preserved that *its state of preservation (is) good enough to justify the action*. The few particles of pigment that perhaps remain from the Romanesque polychromy on a wood sculpture no more justify the removal of a fully preserved Baroque paint scheme than the remains of a medieval ashlar stone wall justify demolition of an entire building that has evolved over the following centuries.

In a restoration project, preservation practice must also consider in particular the function of a monument and its relation to its surroundings, so that the components of a large monument complex – for example a monastery church with its decorative features – will not be “restored asunder”. In a museum there might be good reason to re-expose the 15th century polychrome scheme on a late Gothic figure of the Virgin, removing later additions to ultimately conserve its fragmentary state; but the same figure located on a Baroque altar as a devotional image must of course retain its Baroque polychromy. An altar from the 17th century in a space that was uniformly redecorated in the mid-18th century would not be re-exposed to its initial paint scheme but rather to the second or third version, the one which harmonizes with the overall space. Even a restoration measure that seems extremely simple and self-evident, such as removal and renewal of a yellowing layer of varnish in order to recover the aesthetic effect of an old painting or of marbling, must be questioned if by giving up the “age-value” of the varnish layer the relationship to other components of the work or to the remaining features of the monument is altered in the sense of “restoring asunder”.

Given the diverse layers of a monument and the varying goals and prerequisites for a restoration project, excesses occasionally arise from a so-called “analytical restoration”, which attempts to simultaneously preserve and exhibit all the historic states of a monument, at least in part. The Baroque facade of a palace on which painted architectural dec-

oration from the Renaissance, deep medieval wall openings, remains of a re-exposed late Gothic painting, and remnants of Roman ashlar have all been made visible on a single bay becomes a mere preserved “specimen”; the same is true of a sculpture on which individual parts have been restored to different historic periods. As important and necessary as methodically sound preliminary investigations and documentation of previous historic states are in order to understand the essential character of a monument and to guide the interventions a restoration plan has to be oriented to the – evolved – historic and aesthetic whole of the monument. The safeguarding of evidence is necessary but the search for these traces cannot become an end in itself, determining the goal of a restoration.

Moreover, earlier historic situations can also be reconstructed on paper for scholarly publication. Regarding late Gothic fragments in a Baroque church interior, for example, there would be good reason to advise that they not be restored but rather covered up again, following conservation if necessary, in order not to endanger the aesthetic and historic whole of the monument. A “window to the past”, based on what emerges in the course of a restoration, is only possible if it can be disposed in an inconspicuous place so that there is no negative impact of the kind discussed above. In general there must be a warning against the exaggerations of “analytical preservation”, which represents a special kind of “restoring asunder”.

This applies of course not only to individual restoration projects and to monuments with extensive decorative components but equally to restoration work within a historic district. The re-exposure of (originally visible) half-timbering can represent successful restoration work when considered alone, but in the context of a square with only Baroque buildings or Baroque transformations of houses that are medieval in core, this intervention must be rejected as a disfigurement and disturbance of the square as a historic ensemble. Likewise we must reject the idea of restoring a streetscape that was transformed in the 19th century back to its medieval “original state”; monuments are not infrequently destroyed through such massive interventions based on an unprofessional understanding of restoration.

Whereas “analytical restoration”, a sort of “specimen preparation” of historic states which is with good reason hardly practiced anymore today, adversely effects the coherent overall appearance of a monument and leads to loss of fabric in specific areas, the idea of “restoring back” to a single historic state, a concept that is always turning up anew, implies removal of entire layers of a monument. A constant conflict with the supreme dictate of preservation, the conserving and preserving of historic fabric, is pre-programmed, as is conflict with the restoration principle, already cited above in article 11 of the Venice Charter, of accepting the existing state and only re-establishing a particular earlier state in well-justified, exceptional cases.

Finally, attention should still be given to the general connection between every restoration project and the principles described for the conservation and repair of monuments.¹⁷⁴ Conservation concerns must take priority, also in the difficult questions regarding the objective of a restoration project. Furthermore, in general a restoration is only appropriate

¹⁷⁴ Cf. p. 66.

if the necessary measures for stabilization and conservation are executed beforehand or at the same time.

The principles regarding general repair – limitation to the necessary and reversibility¹⁷⁵ – are also valid for restorations. However, since the removal of even an insignificant historic layer, permitted after thorough consideration, represents an irreversible intervention, in such cases a special measure of responsibility for the welfare of the monument is required. In article 11 the Venice Charter therefore demands the participation of several specialists to weigh all the possibilities: *Evaluation of the importance of the elements involved and the decision as to what may be destroyed cannot rest solely on the individual in charge of the work.*

A restoration that makes an effort to close and fill gaps that impair a monument's overall appearance can also be linked to the principle of repair using historic materials and techniques.¹⁷⁶ This applies particularly to the preservation of historic buildings, whereas with individual works of art restorative completions must sometimes be executed in a different technique which can guarantee its own damage-free removal, based on the principle of reversibility. Of course, as with conservation work, not only the traditional but also the most modern restoration techniques (which cannot be covered individually here) must be employed *where traditional techniques prove inadequate*, as the Venice Charter says (article 10).

Renovation

To renovate (renovare) means to renew, and together with conservation and restoration it is a third widespread method in preservation, although it is not mentioned specifically in the Venice Charter. Renovation aims particularly at achieving aesthetic unity in a monument in the sense of “making new again” (the outer appearance, the visible surface of a monument, etc.) whereas “making visible again” by means of conservation work, cleaning or re-exposure in combination with completions still belongs in the realm of restoration.

The same conflicts concerning goals arise with the renovation of a monument which has multiple historical layers as have already been discussed in the context of restoration. Here, too, article 11 of the Venice Charter applies: renovation measures must accept in principle the evolved state of a monument with all its superimposed historic layers; no layer may be sacrificed to the aesthetic unity that is the goal of the renovation unless there is justification based on detailed investigations that carefully weigh the gains and losses.

Considering the priority of conservation – as the supreme principle that applies to all efforts in the field of preservation – and the principle of limitation to the necessary that is universally valid for the repair of monuments,¹⁷⁷ it could per-

haps be argued that conservation is always necessary, restoration is justifiable under certain conditions, but renovation, meaning as it does to renew and therefore to destroy, is not compatible with preservation's basic demands. Thus in place of Dehio's phrase “conserve, do not restore”¹⁷⁸ do we rather have “conserve, restore where necessary, do not renovate”?

In practice historic fabric is in fact being destroyed even now to a shocking degree in the name of “renovation” and also in the course of many “restorations”. The great danger with all renovation work lies in the fact that it is preceded by at least a thorough “cleaning” of the surface of the monument: complete removal and renewal of plaster; scraping off of earlier polychrome layers on an old altar in order to be able to renovate it “according to findings” or freely “according to the taste” of the authorities; stripping the layers off a figure and thereby destroying an essential part of the artistic and historical statement of a work of art; even total reworking of a weathered wooden or stone sculpture through “re-carving” until the object is falsified and devalued beyond recognition.¹⁷⁹ Similarly, the sanding of a gravestone or a stone portal down to an undamaged, “healthy” layer is equivalent to the replacement of the original surface with a modern surface. These are all irreversible losses that remind us that the general principle of reversibility¹⁸⁰ must be valid for renovation measures as well. In this context reference can also be made to the danger of renovation using inappropriate materials; dispersion paints, for example, have caused devastating damages on plaster or stucco facades or on stone surfaces.

In order to avoid such damages, the basic demand for historic materials worked in appropriate techniques must be met in renovation work in particular. Here is the opportunity to practice, learn and pass-down traditional technologies and the handling of traditional materials. Renovation is seen in contrast here to the complicated field of conservation and restoration which, as already described, cannot dispense with modern restoration techniques and newly developed resources. Furthermore in the case of renovation work repeated in ever-shorter intervals even well-meant and technically correct measures represent a significant danger to a monument's fabric if only because of the preparatory cleaning that affects the original fabric.

In spite of the indisputable dangers mentioned here, a renovation project which pays heed to the principles of conservation can indeed be considered a preservation measure. Even if we constantly remind ourselves that the new layer resulting from a renovation cannot be a fully valid stand-in for the old fabric beneath it, with its special “age-value”, in preservation practice there are indeed certain areas in which renovation is the only way possible to preserve the historic and artistic appearance of a monument and to conserve the original layers below. A renovation measure is thus justified if it has a conserving effect itself or if conservation measures

¹⁷⁵ See pp. 82–83.

¹⁷⁶ See p. 66.

¹⁷⁷ Cf. p. 66.

¹⁷⁸ Cf. p. 13 (note 26).

¹⁷⁹ The Paris Congress of 1889 already protested against *grattage des constructions et des sculptures*, Vœux du Congrès de Paris, VIII/IX, Monumenta I, pp. 16–17.

¹⁸⁰ Cf. pp. 82–83.

prove to be unfeasible. However, as with conservation and restoration, such a renovation must be understood as being “in service to the original”, which should not be impaired in its effect and should be protected from further danger.

In order to preserve a monument severely worn, weathered or even soiled components may have to be renovated. For example, a new coat of lime paint could be applied over an older one that has been badly soiled by the modern heating system, without thus excluding the cleaning and conservation-oriented handling of an old coat of lime paint at a later point in time. This approach is often valid for the exterior of a building where worn and weathered original plaster and paint layers can only be preserved under a new and simultaneously protective coat; the new coat can be executed as a reconstruction of a historic scheme, as documented by investigative findings. Finally there are cases in which old plaster is so badly damaged by weathering and environmental pollutants that it can no longer be preserved with conservation measures and must be renewed. In this situation the painted decorative articulation on the exterior, only traces of which could still be detected, can be renovated – that is repeated – by means of a new coat of paint based on the investigative findings: the only possible way to pass on the monument’s aesthetic appearance. As in the case of a restoration, of course very different possibilities can emerge from the investigative findings covering various layers. Should the plan for the exterior renovation based on these findings repeat the architectural paint scheme from the Renaissance, from the Baroque or from the Neo-Classical period, or should it take up the uniform ochre facade from the 19th century? Whether this involves a palace facade or the plain facade of a townhouse in the historic district of an old town, this decision can only be reached within the framework of the overall preservation plan after thorough analysis of the findings and the history of the building and in coordination with its surroundings.

Whereas the exterior renovation of a historic building has to be coordinated with its surroundings, an interior renovation must take into consideration the historic, aged surfaces of surviving elements, especially the “age-value” of all the decorative features; for instance the variable intensity of renovated painted interior surfaces must be of concern. As already suggested, the protective effect that a renovation measure can have, must also be taken into account. Thus renovation as protection is a valid aim even in cases in which it conceals the “age-value” or an intermediate state that, from an aesthetic or historic standpoint, is worthy of preservation. An example is offered by new plaster on a romanesque tower to protect weathering stone; although findings of minimal remnants may provide proof that there was indeed plastering in previous centuries, the new plaster replaces – in fact, disposes of – the “picturesque” and simultaneously “legitimate” version of the tower with its exposed medieval masonry, as it had appeared since the 19th century. The renovation of an outdoor sculpture of stone or wood by applying a new polychrome scheme based on investigative findings or in analogy to similar painted figures can also combine a change in the aesthetic appearance with a protective function.

It is no doubt self-evident that a renovation is out of the question for certain categories of monuments because only

conservation and restoration work are within acceptable limits. Renovation must be rejected as a legitimate method for a great number of “art monuments” in particular, objects which in general can only be conserved or under some circumstances restored but which should not be renovated. These include paintings and sculptures or examples of arts and crafts work; the chalice in a church vestry would, for example, be impaired in its historic value by a complete re-gilding, an approach we would classify as renovation. This applies also to archaeological monuments and to fragments, which may be conserved and, as far as appropriate and necessary, restored; but a total “renovation” of these objects would destroy their character as testimony. The widely propagated methods of renovation are acceptable in preservation practice only if original fabric is no longer technically conservable and must be replaced or if old fabric can no longer be exposed to the effects of environment and use and must be covered over for protection. In both situations renovation work should be justified and supported by preservation-oriented preliminary investigations and by a preservation plan.

In the case of historic buildings, renovation work can also be appropriate in particular locations, for example in parts of a monument where there is no longer historic fabric to be protected because of previous extensive alterations, so that compatibility with the remaining monument fabric is the only point that must be heeded, or where preservation concerns for retaining historic fabric could not be made to prevail over other interests.

To conclude this attempt to differentiate between conservation, restoration and renovation work, it must be emphasized that together they constitute a graduated system of preservation measures; in other words, there are monuments that under certain circumstances should only be conserved but not restored, or that may be conserved and restored but never renovated. Furthermore, conservation, restoration and renovation measures are interconnected, so that, according to the circumstances, they may be carried out one after the other or simultaneously. The gilding of a plastered concave molding in an interior space can serve as an example. For the well-preserved components mere conservation is enough; in some places small gaps must be filled in and certain pieces “polished up” in order to more or less attain the overall aesthetic appearance of the conserved elements – hence, restoration; on one side of the room the gilding, severely damaged and to a large extent lost because of water penetration, must be renewed according to traditional gold leafing techniques – hence, renovation. In other cases renovation can even be considered a conservation measure, at least to a certain degree: for instance, partial re-exposure of one or more historic paint schemes within the framework of investigative analyses, consolidation (i. e., conservation) of the lathing, and complete renovation over an intermediate layer of one of the schemes. Underneath the new plaster all the historical layers remain better conserved (at least in the case of an exterior façade) than they would be if subjected to complete re-exposure, which is always combined with losses, and to subsequent conservation and restoration of the original fabric and the concomitant exposure to dangers of weathering.

Replacement or Completion of Components, Copies

Conservation, restoration and renovation measures give rise to different responses to the issue of completion and replacement: where only conservation of existing historic fabric is involved, there is in general no need for replacements; restoration on the other hand includes the closing of gaps and a certain degree of replacement, as would also be required under certain circumstances for a renovation. Regarding the exchange or replacement of elements, the Venice Charter therefore maintains under “restoration” that *Replacements of missing parts must integrate harmoniously with the whole, but at the same time must be distinguishable from the original so that restoration does not falsify the artistic or historic evidence* (article 12).

In this context it must at first be pointed out that certain monuments are documents of history precisely in the fragmentary state in which they are passed down to us. The fragment of a gravestone, the torso of a figure, the remnant of a wall painting, the remains of a city wall or the castle ruin: these are only to be conserved and not – or only to a very limited extent – to be restored; replacements cannot be made without danger of falsification or impairment of their monument character. This is also particularly valid for small and even minimal replacements which are often completely unnecessary; arising only from an exaggerated urge for perfection, they needlessly destroy the “age-value” of a monument. An example would be the completely unnecessary “clearing up” of all minor damages in an ashlar stone facade using an artificial stone material, whereas the closing of a dangerous joint or a hole can indeed be necessary in order to avoid future major replacement of original materials. It is important to guard against excessive replacement on both a large and a small scale.

On the other hand, historic buildings, especially if they are in use, sometimes practically require repair work that involves considerable replacement. This is especially true for the large number of monuments that are used for residential purposes or as public buildings. The bay of an arcaded courtyard that has collapsed because of structural damages must be replaced; damaged building surfaces must be replaced, sometimes already for reasons of hygiene. The lost head of a statue of Nepomuk, saint of bridges, must be replaced if the figure is to fulfil its function in an understandable manner. In general an element of reserve must be maintained regarding replacements because the historic fabric should still “dominate” and should “carry” the added fabric, so that a monument does not appear more new than old. Moreover, the individuality and the artistic quality of a monument are of critical importance in the issue of replacement; in some circumstances they prohibit any replacement work other than a neutral retouching without which the overall appearance would be impaired. On the other hand, the original artistic plan sometimes makes completion of missing elements necessary, such as the filling in of a gap in a stucco ceiling, or closure according to the original design of the ground floor zone of a Neo-Renaissance facade which has been disfigured by the addition of storefronts, etc.

In principle a monument that has evolved over various epochs will be less in need of replacement than a “Gesamtkunstwerk” that was created according to a single coherent plan and that is unchanged in its appearance, where every gap is just as disturbing as the gap in a painting. Finally, the filling in of a gap immediately after its badly felt loss is more compelling than the sometimes dubious practice of replacing details that have already been lost for decades or even centuries.

The arguments for and against replacement, dependent on various artistic, historic and also functional factors, can only be clarified after being given careful consideration in the restoration concept that is worked out for a specific case. The “how” of replacements, ranging from neutral retouching in a restoration project to partial copying or partial reconstruction, is of equal concern, raising questions as to whether a replacement should imitate the original or show its own signature, the latter being more or less perceived as a contrast to the original fabric. In this context the issue of the use of historic or modern materials and techniques also arises.¹⁸¹

Reference must be made again to article 12 of the Venice Charter, already quoted above, according to which the replacements *must integrate harmoniously with the whole but at the same time must be distinguishable from the original*, always assuming that the replacement has not already gone so far as to represent a “falsification” of the original. This applies, for instance, to the various forms of retouching that are necessary for a restoration; according to the significance of the gap for the overall appearance of the object, completions range from merely a pigmented or neutral “tuning” to a “depiction” that derives from the existing composition but which on detailed inspection (or at least from close up) always should be recognizable as a replacement. On the other hand the completion should not give the effect of a strong contrast, which could only further impair the overall appearance of the work of art. In this sense a sculptural group in a park which is so badly damaged that its message is no longer comprehensible could be treated differentially: the detailed completion of small gaps would be consciously avoided, and only the elements that are important for an understanding of the monument would be replaced, in a reversible manner. Likewise, with a badly damaged gravestone or a wayside shrine the restorer would not replace fragmentarily preserved ornamental and figural elements which are still comprehensible but rather would complete the outer frame in a neutral manner and would renew (according to the old form) the cornice and projecting roof that are important as protection against weathering. With architectural fragments replacements which may be necessary for purely conservation reasons (such as a new covering) or for structural reasons (filling in of a crack) can also be kept neutral by using a material that sets itself apart somewhat from the historic fabric (for instance a different brick format or different method of setting stone). Thus the character of the architectural fragment is not falsified by an “imitation” that feigns another state of preservation or by a modish “contrast”.

¹⁸¹ Cf. p. 66.



San Francesco in Assisi, step by step replacing of a series of two saints (above) and the regained scene (Vela di San Girolamo) in the vaulting cap.

In the cases of different forms of damages, even in the cases of disasters or war damages, as part of maintenance and repair for centuries there has been a self-evident tradition of replacement or completion of components. An unusual example in the sense of a “reassembling” of fragments are the wall paintings of the Basilica Superiore San Francesco in Assisi after the earthquake of 26 September 1997: The losses in the damaged paintings were not filled with the usual retouchings (“trateggio”); instead with countless rejoined fragments.





Completed torso of a stone figure, fragment of the Potsdam City Palace



Statue of Mars by François Gaspard Adam (1760) in the park of Sanssouci Palace in Potsdam; sculptured copy of the damaged original statue

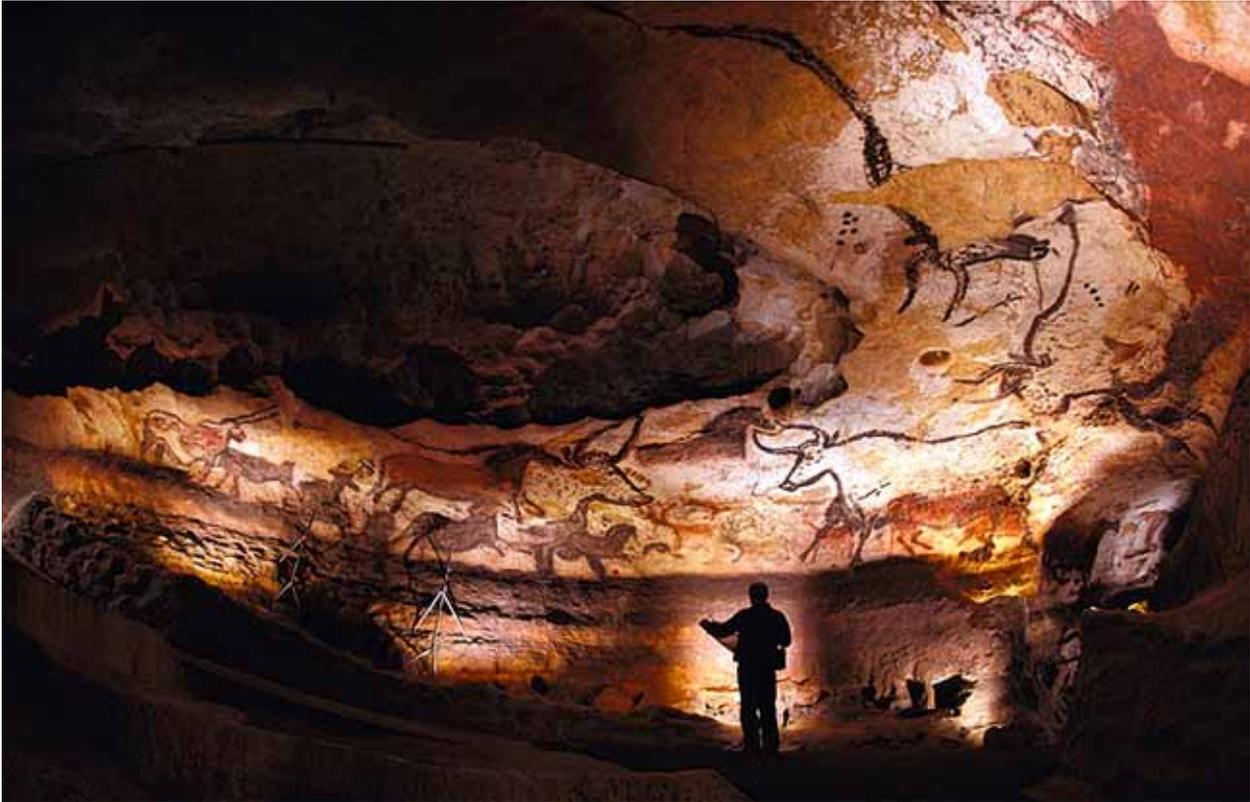


Façade with partial completion of components, Amphitheatre in Arles

▷ Partial view of the cascade of Seehof Palace near Bamberg, created in 1764–65 by Ferdinand Tietz and converted into a terrace in the 19th century, completed and conserved with funds from the Messerschmitt Foundation (since 1995 once again with waterworks); restoration of the main figure of Hercules, the river gods replaced by copies (casts of the originals)

▽ Seehof Palace, lapidarium in the orangery, where ruinous fragments of the cascade (now replaced by new parts), the river gods and some of the sandstone figures from the park are shown in a museum-like presentation

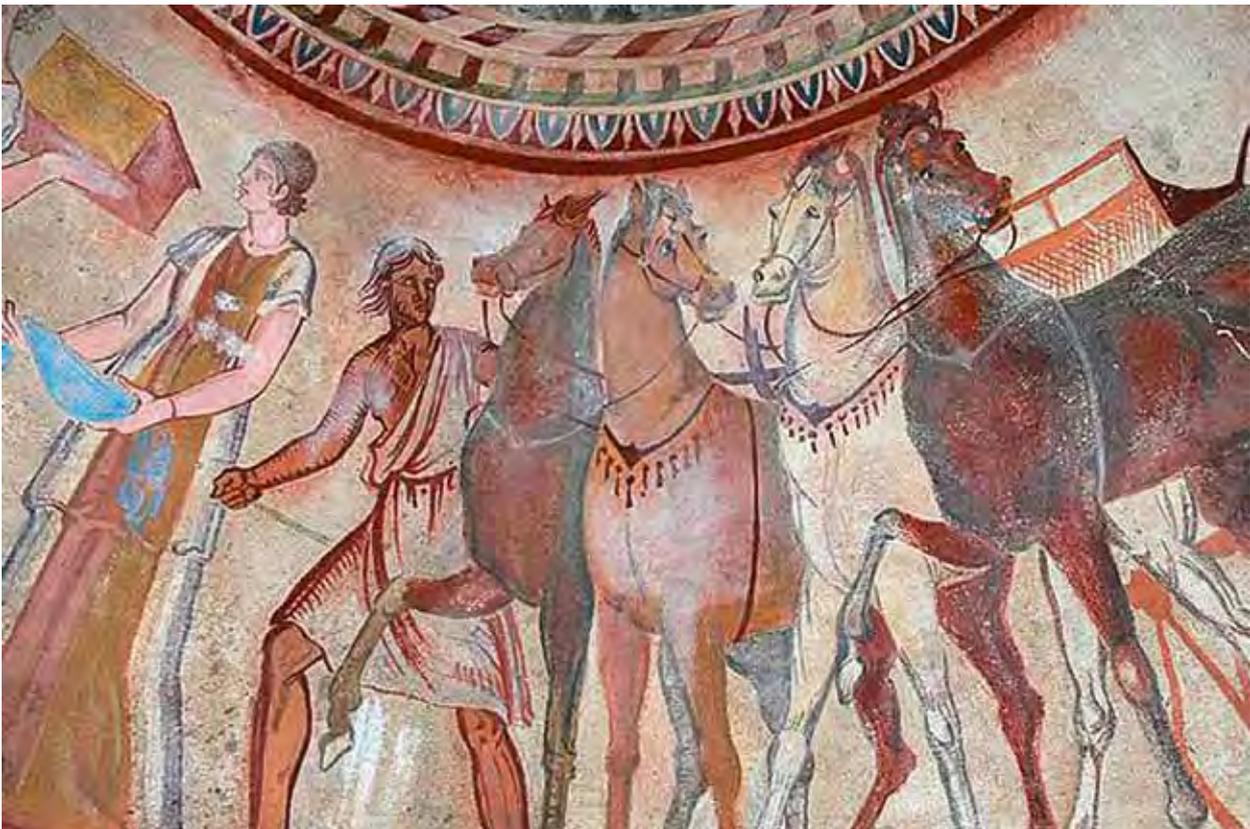




Paintings in the cave of Lascaux

Copies saving significant monuments endangered by modern mass tourism.

Wallpaintings of the Thracian grave in Ksanlyk (Bulgaria)



For completions that are necessary within the framework of normal repair work,¹⁸² the principle of the use of authentic materials in an appropriate, traditional manner is applicable, insofar as conservation reasons do not preclude it. The situation is different if new elements are necessary for functional reasons, for instance in the design of new fittings (modern forms and materials can of course appear next to the old) or the design of modern additions needed to extend the use of a historic building complex. Perhaps new choir stalls are needed in a church, or an addition must be made to the vestry – for such cases the Venice Charter makes special reference to the caution and respect that must be shown for the preservation of existing fabric: *Additions cannot be allowed except in so far as they do not detract from the interesting parts of the building, its traditional setting, the balance of its composition and its relation with its surroundings* (article 13).

Furthermore, the “how” of replacements depends critically on the design and condition of the part to be completed as well as on our knowledge of the earlier situation. If a severely damaged, no longer repairable component is replaced, or an interrupted profile is filled in, or a volute gable that is only half preserved is completed, or the missing piece of a symmetrically designed stucco ceiling is replaced – then a replacement that copies the original is possible and for the most part even necessary. The appearance of the part that is to be replaced can be reconstructed using exact graphic or photographic materials that show its previous state. However, if there is no detailed knowledge of a component that has perhaps been missing for a long time, either no replacement should be attempted at all, or, as with retouching, the original should be replaced “neutrally” in the manner discussed above. With figural decoration, such as figures missing from a gable, even if there is some knowledge of the no longer extant predecessors this is perhaps the opportunity for modern sculpture, adapted of course to the surrounding context of the lost work.

Finally there are categories of monuments, particularly certain industrial monuments which are still in use, for which components must be exchanged continually in their original form and original materials. A special form of continuous replacement, which could also be understood as continuous repair, involves the replacement of stones by the stonemason workshops of cathedrals.¹⁸³ This involves the exchange of damaged elements, from crumbling ashlar to artistically designed components such as tracery and pinnacles, work that has been oriented over centuries to the form, materials and craftsmanship of the existing historic fabric. Recently on some such monuments less detailed or consciously more “coarse” work has been carried out; only on close observation is this perceived as a “modern” development.

Although in the end this constant exchange can approach a total renewal of the original stone materials, as a stonemason’s tradition that has continued unbroken for centuries it is to be considered a necessary process which falls in be-

tween maintenance and repair. The procedure is more a routine safeguarding or restoration of the monument than it is a renovation, since the surface of a building is never totally reworked, even in larger sections. Such partial exchanges require not only traditional craft techniques but also as far as possible the use of material from the original stone quarry, or at least of a comparable stone with similar properties if the original is no longer available or is not resistant enough to environmental pollutants (and would therefore require another renewal after an unacceptably short interval). Even with replacements that are correct in themselves in terms of craftsmanship, according to the principle of limitation to the necessary only deteriorated stones should be exchanged, whereas harmless small damages would not justify replacement of the original. The process of examining the stonework must also be seen in this context; it is a procedure that is often overlooked or not executed thoroughly enough by the cathedral stonemasons precisely because replacement work is a traditional matter of course in their craft. The goal of this examination must be conservation *in situ*, particularly of richly designed components such as profiles, tracery, pinnacles, sculptural elements with their individual artistic signature or components with a key function in terms of a building’s construction history. Thus the stonework would be preserved without any reworking that destroys not only the surface but also any surviving stonemason symbols and the traces of age that are caused by minor damages and weathering. An appropriate plan for safeguarding the stones must be developed on the basis of detailed conservation-oriented preliminary investigations.

Copies

In some cases a study might show that figural elements on the exterior are already severely damaged and can only be saved from further deterioration through the production of replicas by the stonemasons and the transferral of the originals to the interior or their deposition in a secure place. The possibility of copies in the context of a restoration concept, not explicitly mentioned in the Venice Charter, was already critically commented in the Athens Charter, but not excluded for certain states of decay of monumental sculptures: *With regard to the preservation of monumental sculpture, the conference is of the opinion that the removal of works of art from the surroundings for which they were designed is in principle to be discouraged. It recommends, by way of precaution, the preservation of original models whenever these still exist or if this proves impossible the taking of casts.*¹⁸⁴

Replicating – i. e., making a copy of an existing original or of another replica – has a long tradition in art history, as illustrated by the “multiplication” of a famous pilgrimage painting or statue through countless small copies. But replication can only be considered a preservation measure if the copy is made in order to protect an existing original: the copy as a means of saving a monument. We must always remain conscious of the uniqueness of the original because, no matter how faithful in form, material and scale, a copy is always a new object and merely a likeness of the original with its irreplaceable historical and artistic dimension.

¹⁸² See p. 66.

¹⁸³ See p. 65.

¹⁸⁴ Athens Charter V, MONUMENTA I, p. 26.

Production of a copy to replace an original, already referred to in the context of facade sculpture,¹⁸⁵ can make it possible to remove and protect a work of art that can no longer be preserved on its original location, without thereby disrupting the meaning of a superordinate pictorial program of which it is a part; well-known examples include the sculptures personifying the Church and the Synagogue on the cathedral of Strasbourg. To a certain degree such a copy can be understood as a partial replacement, a completion that serves restoration of the whole. This can also be a valid approach for sculptures in a park, each of which is an essential element, in its particular location, of an overall artistic concept; if leaving them exposed to continued negative environmental influences is no longer justifiable, the originals can be replaced by copies while they themselves are given the protection provided by a museum-like environment. Depending on the individual case, a combination of measures may be sensible: replication of endangered components of a whole, or the completion and conservation of originals that are already so badly damaged or that have been so severely altered during earlier restorations that their non-reversible state of deterioration would make exhibition in a museum pointless. Given the abundance of affected monuments – just among stone sculptures, for example – it must be emphasized that this approach nonetheless has narrow applications: even if appropriate storage places are available, the deposited originals must undergo conservation treatment so that the decay does not continue, an aspect that is often overlooked. And which museums or depots should accept the stained glass from a cathedral that has been replaced by copies? With the exception of a few special cases, such windows should be saved and restored on their original location by means of suitable protective glasswork.

The testimonies in stone that characterize many cultural landscapes – the wayside shrines, stations of the cross, road markers, boundary stones, etc. – must be preserved in situ as long as possible using stone conservation treatments, even if we know these techniques are inadequate; if necessary they must be repaired by restorers. In these cases only the threat of total, non-stoppable loss can justify replacement of the original with a replica.

A further issue is the extent to which a copy should duplicate the original in materials and technique: in each individual case careful consideration must be given as to whether the best solution calls for a handcrafted or sculpted copy in the original materials or for one of the modern casting techniques, some of which are very highly developed; of course a prerequisite for the latter is that no damage be done to the original during the process.

Apart from the examples mentioned here, the possibilities for saving a monument by bringing it into a protected space are very limited because normally a historic building cannot be moved, nor can it be replaced by a copy. However, there are exceptional cases of copies in order to save significant monuments endangered by modern mass tourism. The paintings in the caves of Lascaux,¹⁸⁶ unchanged over thousands of years, became threatened by the climatic fluctuations caused by visitors. Closure of the cave and construction of an accurately scaled copy nearby, which has enjoyed acceptance by tourists, has helped to save the original paintings.

Another successful example is the “tourist’s copy” of the famous Thracian grave of Ksanlyk in Bulgaria. This approach could serve as a model for other objects that are afflicted by mass tourism.

Maintenance, Repair, Stabilization

Whereas in former times conservation and restoration were practiced primarily in the context of works of art and monuments of art and history, that is in the field of “classical” conservation/preservation, certain forms of maintenance, repair and stabilization, reconstruction and rebuilding have been practiced ever since there has been architecture. Therefore, as customary building methods they are not only of interest for the conservation/preservation of monuments and sites. But of course especially the practice of maintenance and repair plays a decisive role in this context, and many conservation principles could also be described under the heading “repair”, even if the term “repair” is not explicitly named in the Venice Charter. Instead, under the heading “conservation” article 4 on the necessary maintenance of monuments and sites stands here in the first place: *It is essential to the conservation of monuments that they be maintained on a permanent basis.*

Maintenance

Entire cultural landscapes are perishing for lack of building maintenance, affecting the age-old traditional earthen architecture particularly dependent on constant maintenance as well as stone buildings of abandoned villages and towns. A lack, for various reasons, of the most basic maintenance work is a problem that is sometimes overlooked for so long in preservation practice that expensive repairs become necessary. In such situations the question may arise of whether the damages are already so advanced that repair is no longer possible; then either the ultimate loss must be accepted or a drastic renovation and rehabilitation may have to be undertaken as the only alternative. In the following the repair of monuments is understood as a general term that may include measures of conservation and stabilization/consolidation, measures of restoration and renovation, and the replacement of missing elements,¹⁸⁷ whereas maintenance is used to mean limited, continuous preservation work.

In contrast to normal building maintenance, maintenance of historic buildings must always take into account the monument value of the fabric as well as the monument character of a structure. Under these conditions, proper maintenance can

¹⁸⁵ Cf. p. 76.

¹⁸⁶ *Lascaux et la conservation en milieu souterrain*, Actes du symposium international, Paris 26 et 27 février 2009.

¹⁸⁷ See also p. 55.

Decay by neglect, some examples of lacking maintenance, taken from Heritage at Risk



Manaus (Brazil), dilapidated houses in the historic centre



Roşia Montana (Romania), ruined façade in the small mining town that is intended to fall victim to a disastrous project of the Roşia Montana Gold Corporation (cf. "Hope for Roşia Montana?", in: Heritage at Risk 2006/07, pp. 128–130)



Mirbat (Oman), damage caused by a rainstorm, 2007



Mirbat (Oman), collapsed house of a merchant, Bayt al-Siduf

Ammerland (Germany), villa of the painter Gabriel Max (1840–1915), decay by deliberate neglect



Lithuania, a timber manor house in Pavilkijys, example of a manor estate requiring urgent maintenance (about Lithuanian Manor Heritage and problems of its protection see Heritage at Risk 2006/07, pp. 108–110)





Das Konzept „Reparatur“, ICOMOS – Journals of the German National Committee XXXII, 2000



Example of traditional craftsmanship and skills in Japan: dismantling of a wooden structure in traditional scaffoldings

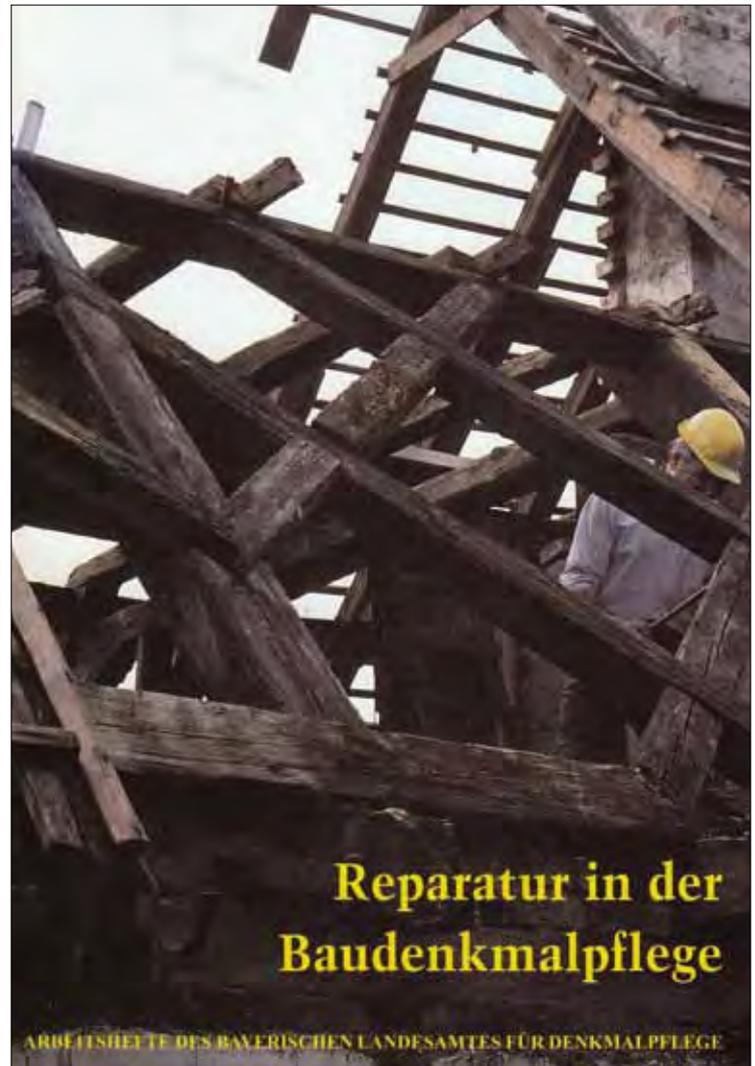


Bavarian building archive at Thierhaupten, inspecting a repaired window frame during a craftsmen's course, 1991

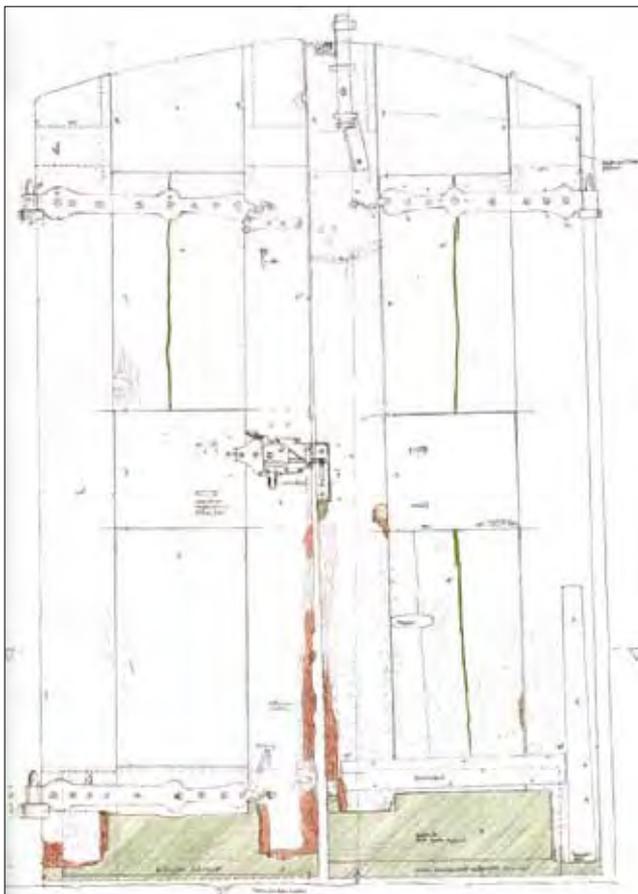
Bavarian building archive at Thierhaupten, depot for salvaged building elements



Dismantled and classified members



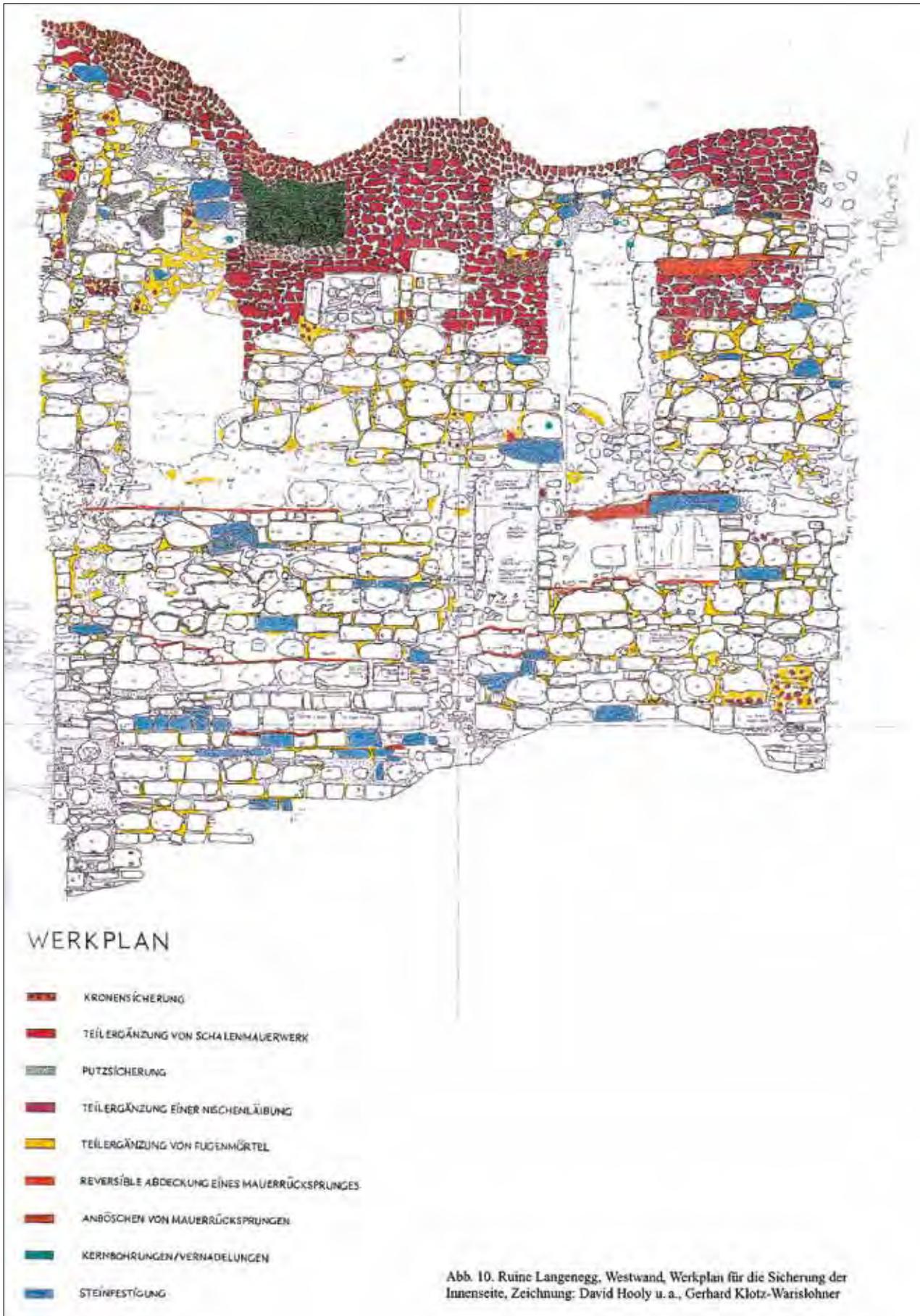
Reparatur in der Baudenkmalpflege/Das Bayerische Bauarchiv Thierhaupten, Journals of the Bavarian Monument Conservation Office, vol. 101, 1999



◁ *Damage map of a door from the former monastery of Thierhaupten, exterior and interior view (drawing: Martim Saar)*



Mainbernheim (Lower Franconia), repair of a subsidiary building from 1593 in danger of imminent collapse. Due to the ruinous condition of the half-timbered walls it was decided to remove and rebuild them using stable old parts (1977/78)



Stabilisation of natural stone masonry in castle ruins; west wall of Langenegg castle ruin (Waltenhofen, Allgäu), work plan for the stabilisation of the inner side

be the simplest and gentlest type of preservation because it guards against potential damages, especially those caused by weathering, and thus preserves monuments intact over centuries.

The maintenance of a historic building includes seemingly self-evident measures such as the cleaning of gutters or the re-nailing of damaged roof tiles, work that an owner can carry out himself and that wards off extensive damage. Obviously such maintenance work should be oriented to the existing materials and skilled craft techniques with which the historic building was erected. For maintenance measures such as plaster repairs or paint work on historic building components or on a facade, the professional advice of a monument service is necessary. Proper maintenance is a direct outcome when a historic building is used appropriately (particularly in the case of residential use). The maintenance work carried out on individual historic buildings can add up to an old town that does not deny its age but is nonetheless very much alive, an old town that neither seems unnecessarily “spruced up” nor approaches a state of decay that might be picturesque but in fact is highly dangerous to the historic fabric.

Apart from buildings in continual use, some categories of monuments – from stone boundary markers to castle ruins – require only occasional maintenance measures, but the work must be done again and again; removal of plant growth that endangers the fabric of a ruin is one such example. Still other types of monuments such as historic parks with their paths and plantings require constant intensive care.¹⁸⁸ Certain industrial monuments – an old locomotive, a steamship or a power station, for instance – that are outdated technically and have become more or less museum objects must also be intensively “serviced”, just as if they were still in use. On the other hand, our underground archaeological monuments could survive without any maintenance for centuries and millennia – if only they were protected from constant endangerment caused by human interference.

Special problems of maintenance are presented by the decorative features of historic buildings. There is a broad spectrum of possible damages resulting from neglect, from lacking or incorrect climate control in interior spaces, from improper handling of flowers or candles in churches, and even from cleaning or dusting undertaken in the name of monument care. For sensitive works of art even a seemingly harmless cleaning can have a damaging effect; in such cases maintenance should be entrusted to appropriate specialists only.

In this context reference can be made to a trend-setting model, of which not enough use has been made to date: maintenance contracts with restorers for outstanding decorative features which are particularly endangered, for instance for climatic reasons. Threats to works of art could thus be identified early; minor initial damages could

be repaired year for year by a restorer without great expense. Over the long term the sum of simple conservation measures would make major restoration work superfluous – certainly the ideal case of maintenance but in fact nothing different than the usual care that every car owner bestows on his automobile in order to preserve its value. Yet the car is an item of daily use that can be replaced by a new one at any time, whereas the unique fittings of our historic buildings cannot be replaced; waiting until the next major restoration becomes due often means an irretrievable loss. With modifications this model could also be applied to maintenance contracts for the general preservation of historic buildings; restorers or craftsmen specialized in certain fields could look after certain historic buildings, of course in coordination with the state conservation services.

Maintenance contracts are an important issue in a comprehensive programme of preventive conservation: *The tradition of appropriate building maintenance and continuous upkeep with proven means and methods guarantees the long-term preservation of the historic building stock. The example of the institutionalized cathedral workshop proves that well-trained, experienced workers and a continuity of personnel in the care of monuments are a guarantee for quality. This tradition should be continued at a high level of craftsmanship and should be developed further in accordance with the newest knowledge in the conservation sciences. The traditional principle of “repair instead of total replacement” is more relevant today than ever; it preserves material authenticity and saves costs. Appropriate, sustainable care makes it possible to maintain a building and its architectural surfaces in a manner which not only meets the demands of repairs using identical materials but also allows repeated treatments according to historic findings and using historical techniques (...) In keeping with preventive conservation goals, monitoring and maintenance contracts should also be drawn up for well-preserved monuments, in order to avoid damages and losses from the beginning. Every conservation/restoration project should conclude with a follow-up concept in the form of a maintenance contract (...). Long-term measures and long-term maintenance should take the place of short-term “success programs”.*¹⁸⁹

Just how seriously the issue of maintenance must be taken is shown by the possibility of deliberate neglect, whereby the conditions needed for a demolition permit are quite consciously attained. Finally, certain precautionary measures against catastrophes and accidents (such as systems for fire prevention, theft security, etc.) could also be counted as part of the continual maintenance that guarantees the survival of a monument. Planning for such measures must, however, be coupled with appropriate preservation-oriented preliminary investigations.

¹⁸⁸ Cf. the section “Maintenance and Conservation” of the Florence Charter, MONUMENTA I, p. 112.

¹⁸⁹ Quoted from Recommendations for Preventive Conservation in Heritage Preservation (M. Petzet, U. Schädler-Saub, M. Exner,

G. Marano, München, August 2008), in: Ursula Schädler-Saub (ed.), *Weltkulturerbe Deutschland/Präventive Konservierung und Erhaltungsperspektiven*, ICOMOS Hefte des Deutschen Nationalkomitees XLV, Regensburg 2008, p. 179.

Repair and Stabilization

Even if the boundaries between maintenance and repair are fluid, in general the repair of a monument would be defined as work which occurs at greater intervals and is often necessitated by inadequate maintenance. Individual components of a monument might be repaired, added to or replaced. We can even speak of continuous repair concerning the routine replacement of stones on certain monuments, as exemplified in particular by the stonemason workshops of medieval cathedrals.¹⁹⁰

A first principle of repair should be: Following thorough analysis all work is to be limited to the truly necessary! It is a mistake to assume that nowadays the higher costs for unnecessary work would anyway ensure that only necessary work will be done. Quite apart from increased costs, various factors – ranging from a change in use, an increase in the standards of the use, inadequate preliminary investigations, improper planning, inappropriate techniques, poor execution of work, or sometimes even a misguided “preservation” plan that inclines toward perfection – can also lead to an unnecessary, radical renewal after which practically nothing is left of the historic fabric.

Out of the principle of limitation to the necessary – in fact self-evident but nonetheless always in need of special emphasis – arises the principle that repair takes priority over renewal (that is, replacement of components): As far as possible repair rather than renew! In general repair is understood to mean the most careful and localized exchange of materials or building components possible.

Without going into the parallels to this principle in the field of art restoration, the principle of limitation to the necessary together with the principle of the priority of repair over renewal should be made clear to planners and especially to the craftsmen who carry out the work – craftsmen whose training today has accustomed them to building a new wall, instead of replastering an old wall, carpentering a new roof frame, re-tiling a roof, making new floors, new windows and new doors, etc. The fact that preservation principles call for limitation to absolutely necessary measures, and thus for repair work that is adapted to the actual extent of damages – in other words stabilization and repair of the existing wall, refilling of the gaps in the old plaster, re-nailing of the roof covering, mending of the poorly closing window and the old door – often demands radical rethinking not only on the part of planners and craftsmen but in particular on the part of monument owners. In our modern throw-away society the abilities to repair materials and to use them sparingly (in earlier centuries a matter of course for economic reasons) are often underdeveloped or completely lost. Instead we produce not only consumer goods but to a certain degree even entire buildings on the assembly line, and after depreciation they are in fact “used up” disposable buildings. Everyone understands today that an old country cupboard, after its repair, satisfactorily fulfills its purpose as a cupboard and simultaneously represents a valuable original piece (paid for dearly on the art market), whereas a new cupboard made in imitation of the old has a comparatively low value. Quite apart from the issue of material value, a respect for the value of the original

as historic evidence – respect which would call for repair instead of replacement of the historic stairs and the banister railing, refilling of gaps in plaster rather than complete renewal of the plaster – unfortunately cannot be taken for granted.

Just as the maintenance of a monument preserves original materials which have been worked in traditional techniques, the repair of a monument must be carried out in appropriate materials and techniques, provided that a modern conservation technique does not have to be used to ensure preservation. That means: Repair using traditional materials and techniques! A door, a window frame, a roof structure are thus best mended using an appropriate wood; old plaster is best supplemented in an analogous technique; likewise brick masonry is best repaired with bricks, a rubble wall with rubble stone, etc. Used as an addition to old plasterwork or as new plaster over old masonry walls, modern cement plaster for example is not only an aesthetic problem but also soon becomes a serious problem leading to further deterioration.

As far as possible all such repair measures are to be executed according to skilled craft techniques. Of course, in many cases modern hand tools or small electric machines can also be used to a reasonable extent, but the technical aids of the modern large-scale construction site should in general not be employed as they can only lead to unnecessary destruction in a historic building. In such cases sensitive skilled repair that is adapted to the old methods of construction and especially to the old surfaces is much more the issue than is the demand for imitation of historic techniques.

The principle of repair using traditional materials and techniques does not mean that in special cases the most modern techniques must be excluded, for instance if traditional repair cannot remedy the cause of damage or if repairs would destroy essential monument qualities whereas modern technology would guarantee greater success in the preservation of historic fabric. In certain cases the use of conservation-oriented technology for stabilization and consolidation is unavoidable.

In general the same preservation principles are also valid if, in addition to mere repair work, certain ruined components have to be completely exchanged: for example, use of traditional clay roof tiles which, aside from their aesthetic effect, possess different physical properties than substitute materials such as concrete tiles; use of wooden window frames instead of plastic ones, of window shutters instead of roller blinds; rejection of all the popular facade coverings of asbestos cement or plastic, etc. This means renunciation of modern industrial throw-away products that are propagandized daily in advertisements; aside from their other characteristics, these products can in fact only disfigure a historic building.

Another point that is of importance for all preservation work involves the principle of reversible repair: interven-

¹⁹⁰ See p. 65.

tions necessary in connection with repair work such as mending and replacement of components should be “undoable”. This principle, not directly addressed in the Venice Charter mostly involves approximate values – more or less reversible – rather than an “absolute” reversibility that can only rarely be guaranteed.¹⁹¹

But it is obvious that repair work which is limited to the truly necessary – the mending of a damaged stone stair step by means of a set-in piece, or the replacement of a ceiling beam – is certainly more easily reversible (for instance when further repairs or alterations become necessary in the future) than is the replacement in concrete of entire structural components or systems such as stairs, ceilings, girders or supports. Aside from the irretrievable losses that arise at the time such work is done, it would be much more difficult or almost impossible in the future to remove an entire concrete framework than it would be to exchange a few beams. Moreover, even without being demolished a totally “rebuilt” historic monument for which the principle of reversible repair has been neglected will lose its character as historical evidence.¹⁹²

Repair of monuments also encompasses technology for stabilizing and safeguarding monuments.¹⁹³ Whereas repair work in general involves removal of damaged elements and replacement with new materials – resulting in a very careful exchange of materials or building components limited to the actual location of the damage – stabilization measures have a conservation-oriented objective that excludes as far as possible the replacement of materials or structural elements. Here, too, interventions in the original fabric cannot be avoided, for example in cases involving consolidation, hardening, impregnation, pinnings or injections of substances such as lime trass or cement suspensions. Often just such “invisible” interventions as these are rather massive. Techniques also include substitute structural systems and protective fittings against weathering, the effects of light, etc. Stabilization technology covers the broad spectrum of materials and constructions within a monument, from the conservation of pigments, paint layers and plasters to the structural securing of historic foundations, walls and load-bearing systems. Deciding whether and how repairs should be made or how a safeguarding measure should be carried out are certainly among the more difficult, specialized planning tasks for which the preservationist together with the engineer, chemist or restorer must work out a technical plan that accords with the nature of the monument. Without preliminary investigations to ascertain a building’s particular historic features and to identify damages, qualified decisions in this field are not possible; moreover results will be random and hardly controllable for preservation purposes.

Rehabilitation and Modernization

In connection with the repair of monuments the term rehabilitation refers in current practice to more comprehensive and far-reaching work than is involved in the forms of preservation-oriented repair described here. Today the term rehabilitation implies much more than “recovery”: rather, it refers to work that is in part necessary but also is in part much too extensive and radical. Such work often results from the need to accommodate modern standards and provisions or to change a building’s use; sometimes it is an outcome of revitalization measures that are not necessarily focussed on a building’s historic fabric.

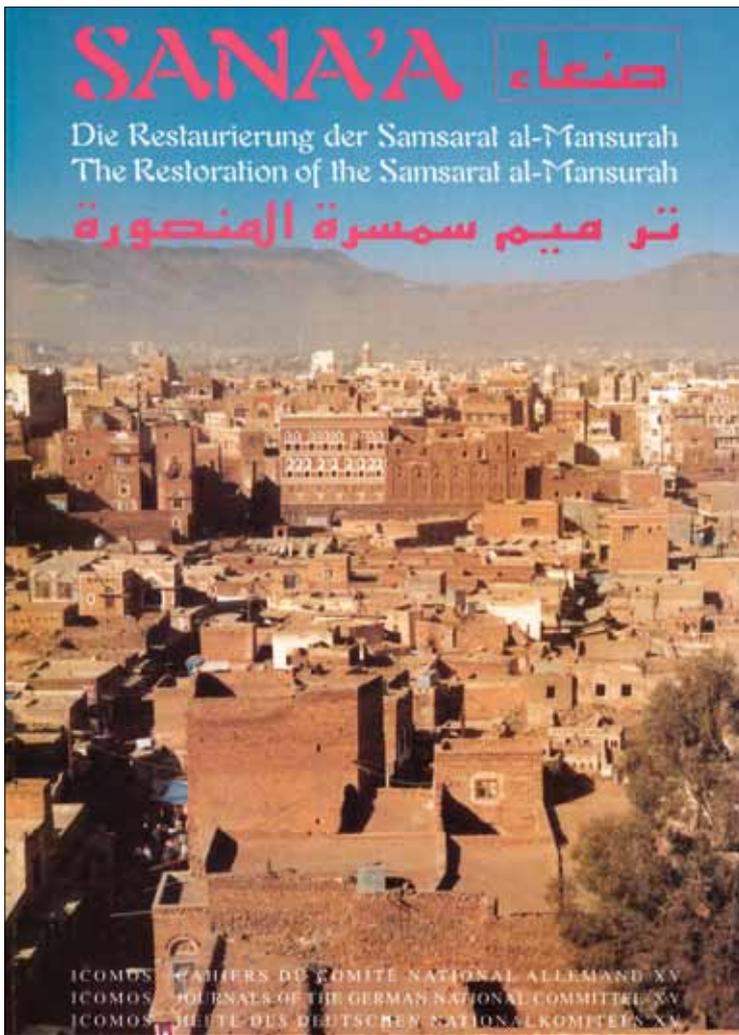
Rehabilitation work undertaken to accommodate a building to today’s residential needs (for example through installation of a new heating system or renewal of electrical or sanitary systems) usually involves necessary modernization measures which go beyond purely preservation-oriented repair work. But the basic preservation principle is valid here, too: interventions in the original fabric made in connection with modernization work should be kept as limited as possible while nonetheless enabling reasonable further use. The more conscientiously the preservation-oriented preliminary investigations which are essential for such a project are carried out, the more favourable will be the overall circumstances for preservation. A preliminary investigation shows, for instance, where new ducts could or could not be laid, where later walls could or could not be removed without damage, how the structural system could be most carefully corrected, etc. This applies to historic dwellings, from farmhouses to palaces, as well as to sacred buildings. For churches, rehabilitation and “modernization” (installation of a heating system) often involve major interventions in the floor and thereby in a zone of important archaeological findings. It is obvious that the rehabilitation of public buildings can lead far beyond the repair that becomes necessary from time to time, involving massive interventions that are determined by the building’s function and by special requirements and that are regulated by the relevant provisions and standards, including fire walls, emergency routes, new staircases, elevators, etc.

The term urban rehabilitation is used to refer to the rehabilitation of an urban quarter or an entire city. Extensive investigations of the economic and social structure can precede urban rehabilitation. In some circumstances they are based on general demands – for example for transformation into a central business district with department stores, for provision of parking buildings, etc. – that simply deny the given historic structure. Clearance urban renewal as practiced widely in the past decades has resulted in either total

¹⁹¹ See pp. 82–83.

¹⁹² For the concept of „repair“ see Hartwig Schmidt (ed.), *Das Konzept „Reparatur“ – Ideal und Wirklichkeit* (ICOMOS conference in cooperation with *denkmal* 98, Leipzig, 30–31 October 1998), ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees XXXII, München 2000.

¹⁹³ See Principles for the Analysis, Conservation and Structural Restoration of Architectural Heritage (2003), in: *MONUMENTA I*, pp. 198–202.



Sana'a, the Restoration of the Samsarat al-Mansurah, ICOMOS – Journals of the German National Committee XV, 1995

The restoration and revitalisation of the Samsurat al-Mansurah on the large suq (market quarter) in the centre of Sana'a with technical and financial assistance from Germany was one of the most successful undertakings as part of the UNESCO campaign to safeguard the famous historic city. The caravanserai, opened in 1993 as art centre with workshops and exhibition areas for artists and artisans, had been empty for years and in part dilapidated. The conservation concept developed in 1988 was carried out by craftsmen in traditional methods with preference of repair over renewal in close cooperation between GOPHCY (General Organization for the Protection of the Historic Cities of Yemen) and the Bavarian State Conservation Office.



Plasterer on a hanging platform

▷ *Samsarat al-Mansurah, east façade after completion of the restoration*

Qadath, a special plaster with volcanic chips for protection from moisture penetration: application and pounding of the first layer with the stone mallet (above), pounding and smoothing of the second layer (below)





removal of all historic buildings and thus, from a preservation standpoint, has actually achieved the opposite of “rehabilitation”, or it has involved extensive demolition and restructuring with the retention of a few historic buildings, which is likewise tantamount to far-reaching annihilation of the monument stock and the historic infrastructure. The readily used term “urban renewal” can signal “urban destruction” from a preservation perspective. Clearance renewal will hopefully become an exception if urban rehabilitation is being practiced “from house to house”. In the best cases of urban rehabilitation repair in a preservation-oriented sense is being practiced according to the principles of repair already described,¹⁹⁴ and the necessary modernization work is carefully accommodated to the historic fabric. And of course the success of rehabilitation depends critically on a compatible use of the historic buildings.

As the most telling example of the “achievements” of modern technology, clearance renewal has proved that rehabilitation which is going to have a preservation orientation has need from the beginning of “gentle”, more traditional practices. Modern technologies are undesirable if their implementation requires procedures according to the tabula rasa method, or if they cause enormous initial damages: for instance, the large opening made in the city walls (indeed demolition of half the structure that is actually intended for “rehabilitation”) just in order to get the equipment “on the scene” and to work “rationally”. Here in many cases it would be more advantageous economically as well to work from a preservation-oriented standpoint. Of course this is valid for the principle of limitation to the truly neces-

sary and thus for the principle of repair, emphasized here again: Also for the replacement of truly worn out historic fabric, the replacement of windows, etc. the principle of repair using traditional materials and techniques must be applied.

Reconstruction, Rebuilding, Relocation

Since the antiquity the topic of reconstruction has been part of the history of architecture just as much as repair, demolition or rebuilding. Reconstruction refers to the re-establishment of structures that have been destroyed by accident, by natural catastrophes such as an earthquake, or by events of war. In connection with monuments and sites in general reconstruction is the re-establishment of a lost original on the basis of pictorial, written or material evidence, while the copy or replica, in contrast to reconstruction, duplicates an original that still exists.¹⁹⁵ Partial reconstructions have already been discussed under the topic of completions and replacements.¹⁹⁶ In connection with rebuilding, restoring and renovating as well as with translocations reconstruction is a topic whose worldwide dimensions and traditions were presented in the Munich exhibition *Geschichte der Rekonstruktion/Konstruktion der Geschichte*, a research project of the Architekturmuseum at the TU Munich and the Institut für Denkmalpflege und Bauforschung at the ETH in Zurich.¹⁹⁷ The following text is based on a number of lectures on the topic of reconstruction as a conservation method.¹⁹⁸

¹⁹⁴ See p. 66 ff.

¹⁹⁵ See p. 59.

¹⁹⁶ Cf. p. 55.

¹⁹⁷ Winfried Nerdinger (ed.), exhibition catalogue *Geschichte der Rekonstruktion/Rekonstruktion der Geschichte*, München, Berlin, London, New York 2010, with a contribution by Heinrich Magirius, *Rekonstruktion in der Denkmalpflege*, pp. 148–155. Against the background of this exemplary exhibition in Munich compare the acrimonious rearguard action of some colleagues: Adrian von Buttlar, Gabi Dolff-Bonekämper, Michael S. Falser, Achim Hubel, Georg Mörsch (eds.), *Denkmalpflege statt Attrappenkult. Gegen Rekonstruktion von Baudenkmalern – eine Anthologie* (= Bauwelt Fundamente 146), Gütersloh 2011.

¹⁹⁸ M. Petzet, *Kopie, Rekonstruktion und Wiederaufbau* (Jahrestagung des Deutschen Restauratorenverbands, Nürnberg, 21. April 1988), published in: *Denkmalpflege Informationen* Ausg. A, Nr. 64/30. Mai 1988, in: *Johannesberger Texte*, 2, Fulda 1988, pp. 15–24, and in: M. Petzet, *Denkmalpflege heute* (Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege 60), München 1993, pp. 73–77. – M. Petzet, *Copia, ricostruzione e ripristino* (traduzione di Sonia Montagna, based on „Kopie, Rekonstruktion und Wiederaufbau“, *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege* 42, 1988, pp. 175–179), in: Donatella Fiorani, *Il restauro architettonico nei paesi di lingua tedesca*, Roma 2006, pp. 123–128; id., *Ergänzen, kopieren, rekonstruieren*, in: *Das Denkmal und die Zeit*, Festschrift für Alfred A. Schmid, Luzern 1990, pp. 80–89; id., *Rekonstruieren als denkmalpflege-*

rische Aufgabe? (lecture in Ludwigsburg on 25 October 1995), in: *Denkmalpflege Informationen*, Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege, Ausg. A, Nr. 81/21. Dezember 1995, pp. 1–8; id., *Kopie, Rekonstruktion und Wiederaufbau*, in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*, vol. 42 (1988), München 1993, pp. 175–179; id., *Rekonstruktion als denkmalpflegerische Aufgabe?*, in: *Deutscher Kunstverlag 1921–1996, Geschichte und Zukunft*, München/Berlin 1996, pp. 50–59; id., *Rekonstruieren als denkmalpflegerische Aufgabe?*, in: *Denkmalpflege im vereinigten Deutschland* (ed. by the Wüstenrot Stiftung), Stuttgart 1997, pp. 107–117; id., *Rekonstruktion als denkmalpflegerische Aufgabe* (Vortrag bei der Mitgliederversammlung der Gesellschaft zur Förderung des Wiederaufbaus der Frauenkirche Dresden e. V., Oktober 2004), in: *Die Dresdner Frauenkirche, Jahrbuch zu ihrer Geschichte und zu ihrem archäologischen Wiederaufbau*, vol. 11, Weimar 2005, pp. 29–36; id., *Rekonstruktion als denkmalpflegerische Aufgabe/Reconstruction as a task for historical conservation*, in: Bundesamt für Bauwesen und Städtebau (ed.), *Jahrbuch 2007/08, Bau und Raum/Building and Space*, Hamburg 2008, pp. 26–31; (see X.13, pp. 225–228); id., *Rekonstruktion als denkmalpflegerische Aufgabe*, in: Uta Hassler u. Winfried Nerdinger (eds.), *Das Prinzip Rekonstruktion*, Zurich 2010, pp. 76–81; id., *Rekonstruktion in der Denkmalpflege*, in: Manfred Rettig (ed.), *Rekonstruktion am Beispiel Berliner Schloss aus kunsthistorischer Sicht* (Impulse, Bd. 2/Villa Vigoni im Gespräch), Stuttgart 2011, pp. 89–93. – German versions see chapter X.4 (pp. 183 ff.) and 13 (pp. 225 ff.).

Reconstruction is by no means expressly forbidden by the Venice Charter, as is often maintained; the passage in question in article 15 – *All reconstruction work should however be ruled out a priori. Only anastylosis, that is to say, the reassembling of existing but dismembered parts, can be permitted* – relates exclusively to archaeological excavations.¹⁹⁹ In contrast the Athens Charter mentions the method of anastylosis, a special form of reconstruction²⁰⁰ in connection with ruins of all kinds: *In the case of ruins... steps should be taken to reinstate any original fragment that may be recovered (anastylosis) wherever this is possible.*²⁰¹ There are good reasons for the preference for anastylosis in archaeological conservation, although for didactic reasons archaeological preservation work sometimes does involve partial reconstructions for the interpretation and explanation of historic context.²⁰² In another special field, historic gardens, reconstruction also plays a decisive role for obvious reasons.²⁰³ However, in general we can conclude that the authors of the Venice Charter, based on the charter's highly restrictive overall attitude also in regard to replacements (which according to article 12 should be *distinguishable from the original*), were very sceptical of reconstruction work.

The scepticism regarding any form of reconstruction is based first of all on the knowledge that history is not reversible: in certain circumstances a fragmentary state offers the only valid, unfalsified artistic statement. Indeed even a totally destroyed monument is evidence of history, evidence that would be lost in a reconstruction just as some castle ruins fell victim to “re-building in the old style” in the nineteenth century. Where such traces of history must be conserved, reconstruction is out of place. Furthermore, the monument that could be restored or renovated, or perhaps stabilized and repaired, must not be demolished and recreated as a reconstruction “more beautiful than before.” But precisely this approach is being proposed again and again. Thus the negative attitude to reconstruction is based on recognition of a genuine danger to our stock of historic buildings today, rather than merely on an aversion to 19th century “restoration” work and the damage it caused to original historic fabric, particularly on medieval monuments, through reconstruction trends based more or less on “scientific” hypotheses à la Viollet-le-Duc.²⁰⁴

A reconstruction that does not replace a lost monument but rather justifies and facilitates demolition of an existing monument can in fact be a deadly danger for our historic buildings. As far as “art objects” are concerned, it is the undisputed opinion of the public that a reconstruction cannot replace the original, but there is need of intensive public relations work to convince this same public that an object that is in use, such as Baroque church pews, similarly cannot be replaced by a replica; this lack of understanding often also

applies to historic buildings. Thus, because of imagined or actual constraints on their use, houses and commercial buildings in particular are threatened by demands for total renewal instead of repair, for demolition and reconstruction “in the old form” – preferably then of course with a basement that never existed or with that inevitable underground garage. In this context the concept of “reconstruction” generally anyway refers only to the exterior, whereas the interior is reorganized and floor levels revised so that the “reconstructed” facade must be “lifted” because of an additional story. What remains of the monument are perhaps a few building elements taken up in the new structure as a “compromise”: a stone with a coat of arms, an arcade, etc.

A reconstruction on the site of an existing monument, necessitating removal of the original monument, can thus be ruled out as a preservation solution. A modification of this approach – dismantlement and re-building using the existing materials – also nearly always leads to critical losses, although it is technically conceivable with building elements of cut stone or wood that are not plastered and have no fill materials. Log buildings can usually survive such a procedure with limited loss, if the work is done with care and expertise. With buildings of cut stone, the joints and the connections to other building components are lost; the loss of context is anyway a problem with every reconstruction that incorporates existing elements. Buildings with in-fillings or plastering, conglomerate structures, massive masonry, etc. usually forfeit the greater part of their historic fabric in such a project. Thus a reconstruction using existing material, through dismantlement and reassembly, can be successful only with very few objects. Prerequisites are preservation-oriented preliminary investigations and an endangerment to the existing object which cannot be countered by any other means.

Despite the mentioned dangers, under certain conditions reconstruction can be considered a legitimate preservation method, as are conservation, restoration and renovation. In a preservation context reconstruction generally is related to the re-establishment of a state that has been lost (for whatever reason), based on pictorial, written or material sources; it can range from completion of elements or partial reconstruction to total reconstruction with or without incorporation of existing fragments. Within the framework of renovation projects²⁰⁵ reconstruction of the original paint scheme – for instance re-establishment of a room's interior decoration or repainting of an exterior according to the findings of color research – can serve the overall aesthetic effect of the monument. The reconstruction of the historic fittings of a building, appropriate only in well-justified situations, can also be seen in this context. Finally, we should not forget that the historic

¹⁹⁹ See pp. 93–94.

²⁰⁰ Cf. also p. 21.

²⁰¹ Athens Charter, VI, Technique of Conservation, MONUMENTA I, pp. 26–28.

²⁰² See p. 93 and Charter of Lausanne, art. 7 on reconstruction, MONUMENTA I, p. 128.

²⁰³ See Florence Charter, articles 15–17 on restoration and reconstruction, MONUMENTA I, p. 112.

²⁰⁴ Cf. Viollet-le-Duc's definition of “restoration”, p. 13.

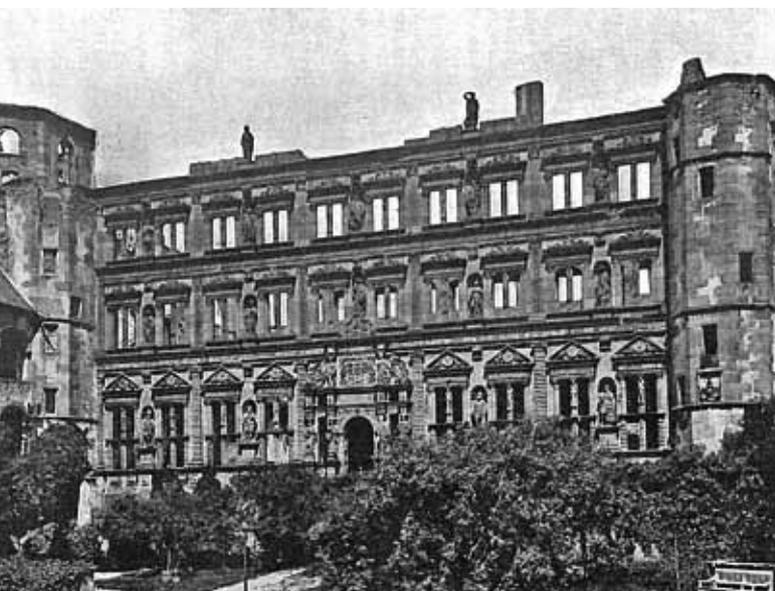
²⁰⁵ Cf. p. 53.



Pierrefonds, view from the north, before the reconstruction work by Eugène-Emmanuel Viollet-le-Duc, 1858



Pierrefonds after the partial reconstruction by Viollet-le-Duc, 1864



Ottheinrichsbau of Heidelberg Castle, ruin since 1689



Ottheinrichsbau, unexecuted design for reconstruction by Karl Schäfer, 1900, rejected by Georg Dehio (“conserve, do not restore”)



▷ *Münster, Prinzipalmarkt before the destruction (1944) and after rebuilding in historicised forms while preserving the old plot structure*

Old Bridge in Mostar (Bosnia-Herzegovina), 1577, destroyed in 1993

Old Bridge in Mostar, 2005, one year after the reconstruction, inscribed on the World Heritage List

Due to the ancient tradition in the history of architecture reconstruction, partial reconstruction and rebuilding may be considered a legitimate preservation method. In its various forms it would have to be justified case by case.



Market Square in Warsaw after the destruction (1944)



Market Square in Warsaw after the reconstruction from 1949 to 1952





Nuremberg, example of a largely destroyed city rebuilt after the Second World War

View from St. Sebaldus Church towards Albrecht Dürer Platz and Imperial Castle (1935)



View from St. Lorenz Church towards Hauptmarkt (1946)

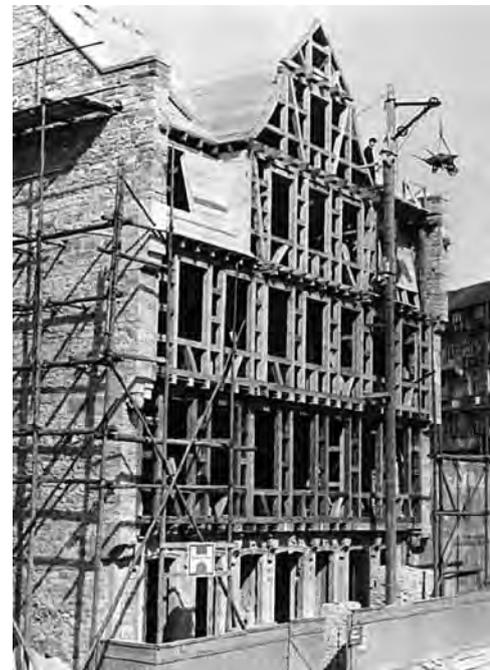
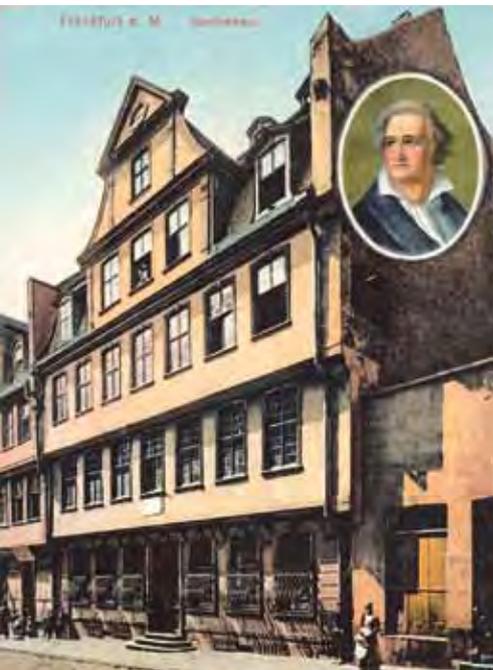


Old town with St. Sebaldus Church and Imperial Castle after rebuilding (below)



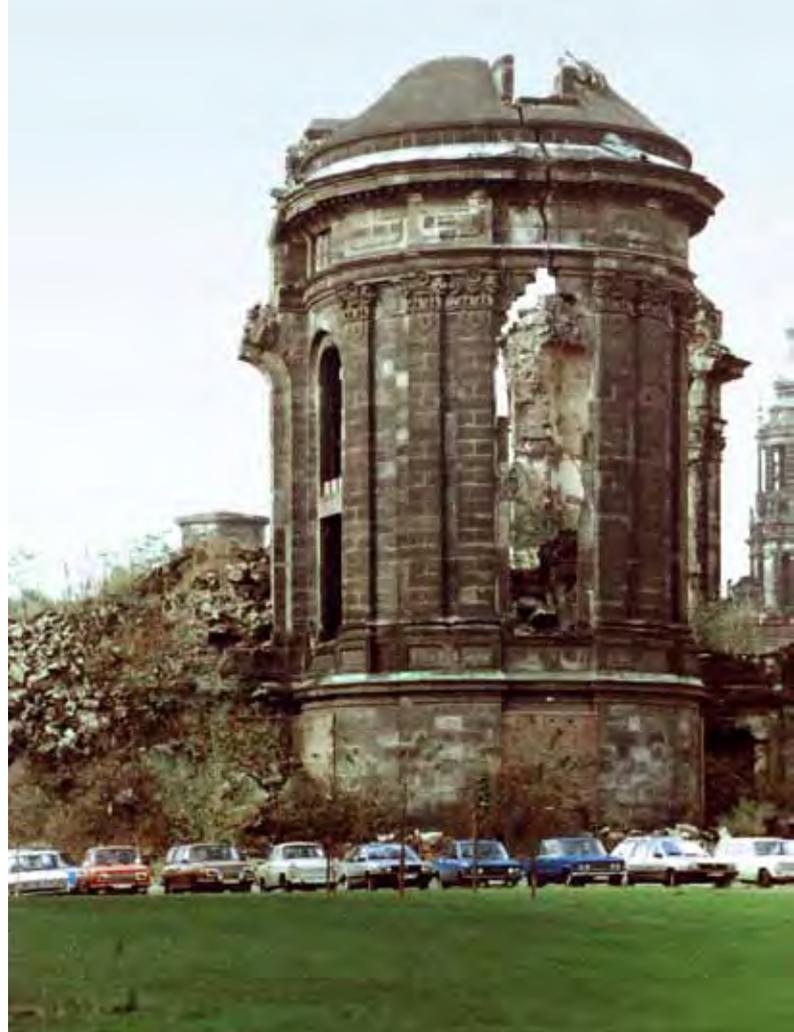
Frankfurt am Main, Römerberg, destroyed in 1944, reconstructed half-timber houses on the east side

The Goethe House in Frankfurt, rebuilt from 1947 to 1951 (regarding the heavily disputed reconstruction see p. 80), condition before the destruction in 1944 (left) and during rebuilding (right)





Dresden, Church of Our Lady, putting the lantern and cupola cross in place (22 June 2004)



Ruin of the chancel of the Church of Our Lady in Dresden, 1985



The rubble heap of the Church of Our Lady as memorial of the bombardment of the city on 13 February 1945

◁ *Dresden, Church of Our Lady, reconsecration service in the rebuilt interior (30 October 2005)*



*Bagrati Cathedral, Georgia. The attempt to reinforce the ruin of the cathedral, blown up in 1691 by the Turks, in the sense of an extensive reconstruction has threatened the authenticity and integrity of the architecture dating back to the late 10th/early 11th century (see *Heritage at Risk* 2008/2010, pp. 59–61)*

Bagrati Cathedral, the interior during reconstruction works, 2009



Bagrati Cathedral before the intervention

Bagrati Cathedral after completion of a partial rebuilding, including roofing, that enables the liturgical use once again



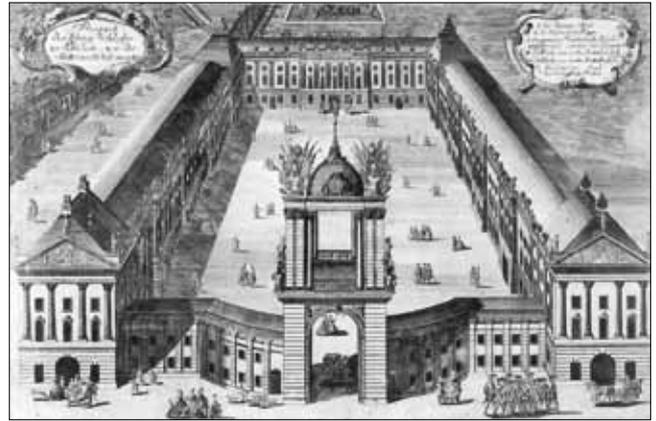
▷ *The Cathedral of Christ the Saviour in Moscow, blown up in 1931, reconstructed 1995–2002*

▷ *The Cathedral of Our Lady of Kazan on Red Square, Moscow, destroyed 1936, reconstructed 1992/93*





Goldener Saal in Augsburg's town hall (completed in 1620 by Elias Holl), after the destruction in 1944 (above); on the basis of recommendations of an international colloquium in 1978 step-by-step reconstruction, begun in 1980 and completed in 1996

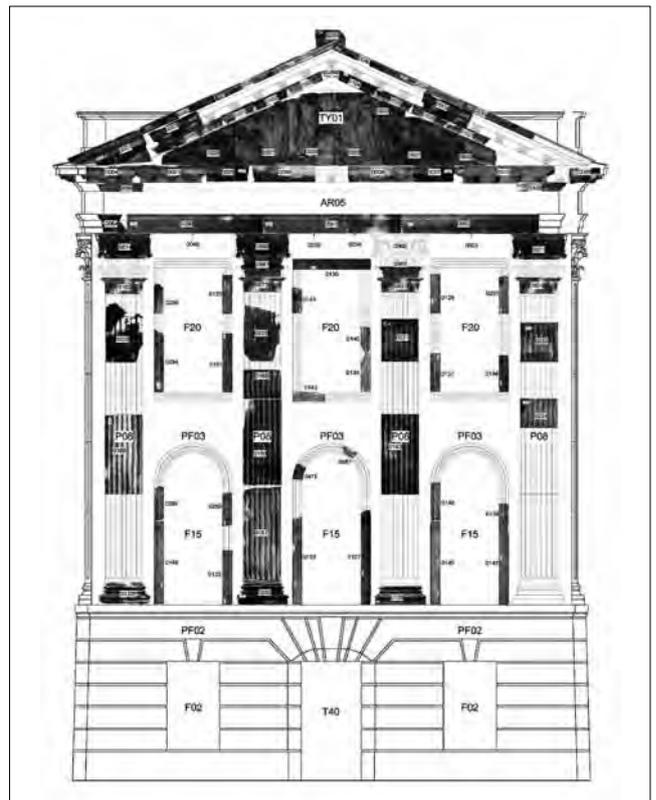


The Potsdam City Palace, historic view from around 1750



The Potsdam City Palace in 1928, before the demolition in 1959/60

The Potsdam City Palace, design for the reintegration of fragments of a columned portico





The Berlin Schloss, view of war destructions, before the blowing up and total demolition in 1950



The Berlin Schloss, simulation of the reconstruction, for which the foundation stone was laid on 12 June 2013



The Palace of the Republic at the site of the demolished Schloss



Potsdam, Model for the reconstruction of the City Palace as parliament building



Potsdam, Fragments of the City Palace, as they were salvaged in great numbers during demolition

appearance of a building can be reconstructed in designs and models to provide a very useful foundation for deliberations on a conservation concept project although for good reasons the reconstruction may not be turned into reality.

A necessary prerequisite for either a partial or a total reconstruction is always extensive source documentation on the state that is to be reconstructed; nonetheless, a reconstruction seldom proceeds without some hypotheses. For the inscription of cultural properties in UNESCO's World Heritage List one of the criteria in relation to authenticity according to the Operational Guidelines of the Convention is that *reconstruction of archaeological remains or historic buildings or districts is justifiable only in exceptional circumstances. Reconstruction is acceptable only on the basis of complete and detailed documentation and to no extent on conjecture.*²⁰⁶ Thus, in connection with the inscription of cultural properties in the World Heritage List reconstructions are not excluded, but they require a sound scientific basis. The similar comments in article 9 of the Venice Charter are in a certain sense also valid for reconstruction: *The process of restoration is a highly specialized operation. It is ... based on respect for original material and authentic documents. It must stop at the point where conjecture begins ...*

Although reconstruction is not “forbidden” and does not necessarily represent a preservation “sin”, – the pros and cons must nonetheless be very carefully weighed. Just as a reconstructed completion that is based on insufficient evidence or questionable hypotheses in fact falsifies a monument, so an unverified “creative reconstruction” cannot really reconstitute a lost monument, not even formally – and certainly not in its historical dimension. In addition there is often confusion about the materials and the technical, skilled and artistic execution of the lost original. Under some circumstances a reconstruction requires, in addition to a sound scientific basis, execution in the original forms and materials, necessitating appropriate craftsmanship and artistic capabilities; of course any extant historic fabric should be integrated to the greatest extent possible. In principle, reconstructions that involve an original that was unaltered are more easily justified than reconstructions attempting to recreate an organic state that evolved over the centuries and thus can hardly be “reproduced”.

In special cases a reconstruction may also be conceivable in order to elucidate a fragmentary monument, to re-establish the setting for extant fittings and decorative features or significant building components. In this context the roofing over of a masonry wall or other fragments through reconstruction work can sometimes also have advantages in terms of conservation. In order to tolerate this type of approach there should be no loss to the existing historic fabric, for instance through the replacement of original foundations or

through other stabilization measures. Finally, a reconstruction may be justified within a historic complex or in a particularly uniform ensemble in which a gap (for whatever reason it has developed) reduces, impairs or disfigures the ensemble. A prominent example is the reconstruction of the Campanile of San Marco in Venice, after its sudden collapse (1902), because it was an indispensable element of the historic square.

In this context the **rebuilding after catastrophes and events of war**²⁰⁷ must also be addressed. Quite independent of preservation considerations, such rebuilding has seldom been a process of totally new beginnings, even in past centuries and millennia. For reasons of economy, a frugal handling of available materials tended to pick up on what already existed; indeed this sometimes led to a “reconstructing” approach. A case in point is the cathedral of Orléans: destroyed by the Huguenots, it was rebuilt throughout the 17th and 18th centuries in Gothic style. Rebuilding has dimensions that mere reconstruction on a so-called scientific-intellectual basis does not have. The rebuilding of totally or partly destroyed historic buildings, in particular of monumental buildings which visually embodied the history of a city or a nation, can be an act of political self-assertion, in a certain sense just as vital for the population as the “roof over one’s head”. A prerequisite for rebuilding is of course the will to rebuild on the part of the generation that still feels the hurt of the losses. It is sometimes astonishing how structures that are rebuilt out of this motivation close the gap rendered by the catastrophe and are perceived as historic documents despite the irreplaceable loss of original fabric. This is particularly true if salvaged original fittings legitimize the rebuilding. It is also amazing how a rebuilt monument not only can fulfil its old function, but also can re-occupy the building’s old position in history despite its mostly new fabric, for instance in the case of the Goethe House in Frankfurt. On the historic site of its old foundations a building can also integrate as far as possible the remnants of historic fabric that survived the catastrophe, as well as any salvaged fittings and decorative features. Besides, the rebuilt structure should represent the state of the historic building before its destruction, if the true intent of the rebuilding is to close the gap and not to embody the break in tradition that the catastrophe has caused.

A special situation involves the rebuilding of a structure in accordance with how it looked at an earlier time, as documented by architectural history research, rather than how it appeared before destruction. In this approach the “mistakes”, alterations and additions of later periods are purified, and even salvaged fittings may be partly or completely sacrificed to the new plan in order to bring out the “original appearance” of the architecture once again. As process that is

206 OG (see note 80), § 86.

207 A first doctrinal text dealing with the subject of reconstruction of monuments destroyed by war is the Declaration of Dresden, ed. by the ICOMOS National Committee of the German Democratic Republic 1982. – See also The Riga Charter on Authen-

ticity and Historical Reconstruction in Relationship to Cultural Heritage, Riga, Latvia, October 2000, with comments by Herb Stovel, in: *Conservation and Management of Archaeological Sites* (2001), vol. 4, pp. 237–240.

similar to restoring a building back to an earlier state²⁰⁸ this approach to rebuilding is problematic from a preservation standpoint and only justifiable in exceptional cases.

The history of rebuilding in Europe after the Second World War – with the possibilities ranging from a totally new beginning according to the rules of modern architecture to cases in which reconstruction indeed duplicated the materials and forms of buildings before their destruction – cannot be described here. Even as we mourn what was lost, as preservationists we must now accept the different alternatives used in rebuilding after the war. Indeed we must already look at the results of rebuilding as historic evidence and admit that the buildings that were more or less faithfully reconstructed are the ones that have actually proved most successful in the long run: numerous rebuilt structures are now themselves recorded in monument lists as authentic historic buildings; even if they cannot replace the partly or totally lost originals of the pre-war period they are at least a document for the time of their reconstruction. Opposition to any kind of reconstruction in view of the many historic buildings in ruins quite simply contradicted what had been the natural reaction over centuries: the wish to re-establish the familiar surroundings after a catastrophe, to put the usable materials together again, – thus to reconstruct. This basic human concern was not only valid for rebuilding in the period right after the war, but rather is equally true for rebuilding projects that for various reasons first became possible decades later, as for example the Church of Our Lady in Dresden. Beyond purely preservation aspects, the critical factor is the motivation that is behind the will to rebuild, marking the consciousness of loss; under such circumstances the idea of a time frame in which reconstruction is “still” allowed or “no longer” justifiable – as is sometimes suggested – is not relevant.

Sensible handling of the subject of reconstruction requires a correct understanding of monuments *in the full richness of their authenticity*. According to the Nara Document on Authenticity,²⁰⁹ in the evaluation of a monument not only the so-called historic fabric but also additional factors ranging from authentic form to authentic spirit play an important role. The true substance fetishist, with his “materialistic” understanding of the monument, can only confirm a continual loss of authentic fabric, given his perception of history as a one-way street of growth and decay; he can try to conserve the most recent state of a monument up to the bitter end. But the preservationist who, as a sort of advocate for the historic heritage in a world that is changing as never before, tries to preserve at least a certain degree of continuity by saving historical evidence should be conscious of all the authentic values of a monument, including a “display” value that may be purely aesthetically motivated or the often neglected feeling value²¹⁰ that perhaps tends toward reconstructions of a particular form or situation. In conjunction with the deep-felt

human concern that arises over rebuilding after catastrophes, there is also always the additional issue of the perceptible presence of the past at the monument site, an issue that involves more than extant or lost historic fabric.

Part of the context of reconstruction is the **relocation** of monuments. In rare cases relocation can be possible technically without dismantling and rebuilding, for instance with small structures such as a garden pavilion which can be moved by inserting a plate underneath it. But with every relocation the critical relationship of the monument to its environment and surroundings is lost, together with that part of the building’s historic message which relates to its particular location. In this context article 7 of the Venice Charter can also to be applied to relocations: *A monument is inseparable from the history to which it bears witness and from the setting in which it occurs. The moving of all or part of a monument cannot be allowed except where the safeguarding of that monument demands it or where it is justified by national or international interests of paramount importance.*

Thus from a preservation standpoint relocation is only admissible if the monument can no longer be preserved at its original location, if it cannot be protected in any other manner, if its demolition cannot be prevented. This situation becomes relevant not only in such cases as the removal of historic buildings for coal mining or the flooding of a village for a man-made lake, but also in the case of the approval of a new building on the site, regardless of why the permission was granted. There is even some danger that the mere possibility of the relocation of a monument to the next open-air museum will be taken as an excuse for the sought-after demolition. It is mostly rural houses and farm buildings that are relocated, not only for open-air museums but also out of private interests. The first requirement in such cases is to ensure that the historic building, though removed from its original surroundings, is at least re-erected in a comparable topographical situation. In general relocation to a site that is as close as possible to the original location and as similar as possible to the original landscape situation is to be preferred.

Ultimately, the crucial requirement for a relocation is that the historic building can in fact be moved, i. e., that the original fabric (or at least the majority of the most essential components) can be relocated. Thus for purely technical reasons genuine relocations generally involve wooden buildings, in particular building types that were relocated at times in past centuries as well. The nature of their construction makes log buildings particularly suited for dismantling, transport and reconstruction. Under certain conditions buildings of cut stone can be relocated, stone for stone and course for course. In contrast the relocation of most other massive buildings is usually pointless, since a plastered rubblework wall can at best be rebuilt using parts of the original material. The same principles that apply for the repair of other historic buildings – regarding the use of authentic materials, techniques of craftsmanship and conservation treatments²¹¹ – are also valid for the repairs and completions that are inevitably necessary on a relocated building. Scientific documentation and recording of the original condition of a building are essential requirements for correct dismantling and rebuilding.

²⁰⁸ Cf. p. 52.

²⁰⁹ See pp. 35–37.

²¹⁰ Cf. also pp. 18, 19, 136.

²¹¹ Cf. p. 66 ff.

The Option of Reversibility²¹²

The term reversibility, not mentioned in the Charter of Venice, has in the meantime become common in connection with conservation/restoration/renovation issues and in conservation/preservation measures of all kinds. Of course, monuments with all their later changes and additions which indeed are to be accepted on principle as part of the historic fabric are the result of irreversible historic processes. Their “age value” is also the result of more or less irreversible aging processes. It can hardly be a question of keeping there “natural” aging processes (catchword “patina”) reversible, of rejuvenizing the monument, of returning it to that “original splendour” that is so fondly cited after restorations. Rather it is only a question of arresting more or less “unnatural” decay (for example the effects of general environmental pollution), of warding off dangers, and simply of keeping all interventions that are for particular reasons necessary or unavoidable as “reversible” as possible. Reversibility in preservation work as the option of being able to re-establish – in as unlimited a manner as possible – the previous condition means deciding in favour of “more harmless” (sometimes also simply more intelligent) solutions and avoiding irreversible interventions which often end with an irreversible loss of the monument as a historic document.

In this sense we can speak of a reversibility option within the context of several principles of preservation laid down in the Charter of Venice. Regarding the maintenance of monuments²¹³ there are measures that must be repeated constantly and thus to a certain degree are reversible. It can be assumed that a certain degree of reversibility is guaranteed regarding repair measures²¹⁴ as well, if the important principle of repairs using traditional materials and techniques is observed. For instance in case of repairs that become necessary again in the future or in connection with use-related changes, repair work that is limited to the strictly necessary is more likely to be reversible than would be the renewal of entire components using the arsenal of modern materials and techniques. This is not to mention the fact that a historic building, rehabilitated “from top to bottom”, for which every principle of repair has been disregarded, can completely lose its significance as historic evidence without demolition taking place. Insofar as traditional repairs are limited to the replacement of worn-out old materials with new materials only on truly damaged places, the reversibility option refers essentially to preservation of the “ability to be repaired” (repeated “reparability”). In this sense the replacement of

stones by the cathedral stonemason workshops, seen as “continuous repair”,²¹⁵ can be understood as a “reversible” measure (insofar as it keeps its orientation to the existing forms, materials and craftsmanship), although the continuous loss of material is naturally an irreversible process.

The principle of reversibility will also be very helpful in judging a rehabilitation measure. For instance, the partition wall necessary for use of a building can be “reversibly” inserted as a light construction without massive intervention in the wall and ceiling, and thus could be removed during future alterations without difficulty. The same applies to certain necessary interior fittings in historic spaces (for example sanitary modules) that also can be made reversible like a “piece of furniture”. In this context the preservationist must always pose critical questions: why must a roofing structure be converted into a “coffin lid” of concrete that burdens the entire structural system of a building, why is the entire foundation of a church to be replaced irreversibly in concrete? Is this intrusion in the historic fabric from above or below really necessary for preservation of the building? Is there not a much simpler, less radical, perhaps also essentially more intelligent solution? From a larger perspective the new building which accommodates itself within a gap in the property lots of an old town undergoing urban rehabilitation – a modest solution reduced to the necessary – will also appear more reversible than a structure such as a parking building or a high-rise that irrevocably breaks up the urban structure by extending over property lots, causing damages that from a preservation standpoint can hardly ever be made good again.

Also in the field of modern safety technology (technology that for conservation reasons is indispensable for the preservation of materials and structures), where interventions such as fastenings, nailings, static auxiliary structures, etc. are often “invisible” but nonetheless serious, the principle of reversibility can be introduced at least as a goal in the sense of a more or less reversible intervention, for example an auxiliary construction, removable in the future, which relieves historic exterior masonry walls or an old roof structure. The issue of more or less reversibility will naturally also play a role in the weighing of advantages and disadvantages of purely craftsman-like repairs as opposed to modern safety techniques, quite apart from the questions of costs, long-term effects, etc. For example, is the consolidation of a sandstone figure using a silica acid ester dip or an acryl resin full impregnation simply unavoidable because there is no other alternative or, instead of adhering to a – more or less – hypothetical “reversibility” should we talk here about

²¹² For a more comprehensive description see M. Petzet, *Reversibilität – das Feigenblatt in der Denkmalpflege? / Reversibility – Preservation’s Fig Leaf?*, in: *Reversibilität – das Feigenblatt in der Denkmalpflege?*, ICOMOS Hefte des Deutschen Nationalkomitees VIII, München 1992 (also published in: *Arbeitsheft II/1992 des Sonderforschungsbereichs 315 der Universität Karlsruhe*), pp. 9–14, 81–85, and Erwin Emmerling, *Reversibilität aus der Sicht des Denkmalpflegers*, *ibid.*, pp. 37–47. – See also M. Petzet, *Was heißt Reversibilität?*, in: *Restauro*, 98 (1992), pp. 247–251; *id.*, *Reversibilität – das Feigenblatt in der Denkmal-*

pflege?, in: M. Petzet, *Denkmalpflege heute*, *Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege*, vol. 60, München 1993, pp. 99–102; *id.* *Reversibility as Principle of Modern Conservation*, in: *Restauro, quaderni di restauro die monumenti e di urbanistica dei centri antichi*, XXIV, nos. 131–132, 1995, pp. 81–89.

²¹³ See pp. 60 ff.

²¹⁴ See pp. 66 ff.

²¹⁵ Cf. p. 66, 120.

various degrees of “compatibility”. In the case of a compatible (that is, adapted in its nature to the original material) “non-damaging” substitute that serves to stabilize and supplement when used in conservation or restorations work, we can at any rate more likely assume that this material can to a certain degree be employed “reversibly”.

With all conservation measures on a work of art – stabilization of the paint layers on a panel painting, consolidation of a worm-infested wooden sculpture, etc. – the materials that are introduced should at least be examined regarding their relative reversibility; sometimes a cautious “bringing-it-through” with interventions that are perhaps less permanent but to a certain degree reversible should be given preference. This would also depend on the use of materials for which a kind of “antidote”, in the sense of the reversibility of the procedure, is always held in readiness. Thus if the surface of a monument possesses several “finishes”, we must be conscious that every “re-exposure” of an older finish means the – irreversible – removal of a younger but likewise historic finish; that re-exposure is not in fact a foregone conclusion but rather is only justified after a comprehensive analysis which favours it as having *great historic, archaeological or aesthetic value* (Venice Charter, article 11). Even such a “harmless” measure as the removal of a yellowed varnish layer, which in the sense of a cyclic renewal may seem to be reversible because varnish is replaced again and again by varnish can be connected with irreversible damages to the paint layer. The demand for reversibility is valid moreover for many restorative additions. With appropriately cautious treatment of the transition “seam” between the new and the historic fabric, we can speak here of an almost complete reversibility, for instance the closure of a gap in a painting using watercolour retouching that can easily be removed. Just as we can speak about reversibility in the sense of “ability to be repaired again”²¹⁶ here we are concerned with the option of being able to conserve or restore again with as little damage as possible.

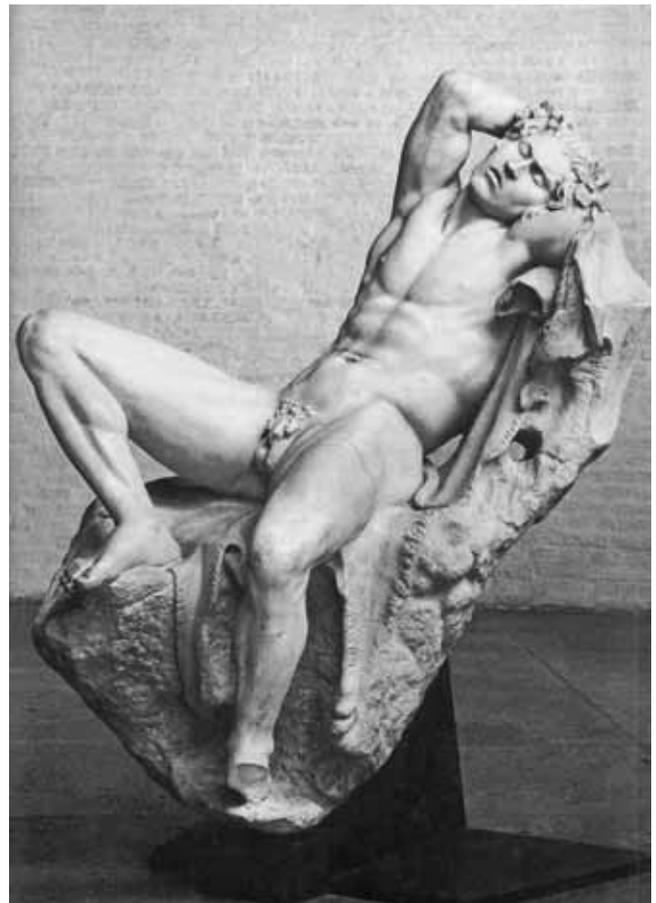
It is no coincidence that the “reversibility debate” was inaugurated primarily in the literature on the restoration of paintings: presumably painting restorers have always been vexed by the irreversible interventions of their colleagues in the near and distant past. But even if restoration history is in many cases a downright alarming process, it does not allow itself to be reversed in the sense of a “de-restoration”. The restorer will hopefully be careful about removing retouch-

ings and additions that already are a part of the “historic fabric” as if they had been applied earlier as “reversibly” as we can expect today from such a work – work which should at least be left open for possible corrections by future colleagues who are perhaps equipped with better technical possibilities and new knowledge. In addition to the reversibility option suggested for conservation and restoration work, this approach can eventually also be helpful in renovations. Renovations – of surfaces – are perhaps the sole means not only to pass down the architectural appearance of a monument but also to conserve the surviving historic fabric under a new “wearing course” as it were – provided that this wearing course (for instance a new coat of paint according to historic evidence) is reversible; that is a renewed re-exposure of the original would be just as possible as renewed renovation (the ability to be renovated again).

Even where the principle of reversibility is legitimately brought into play, it is never a matter of a total reversibility but rather of reversibility options, of a more or less genuine reversibility, if the work is not absolutely irreversible but rather remains to a certain degree reversible. Thus there is a clear discrepancy between theoretically conceivable and practically realizable reversibility. A very helpful aim for preservation practice seems to be in this context the possibility of repeating certain measures, thus the already mentioned ability to repair again, to conserve again, to restore again, to renovate again, to add again: a monument that is to survive the coming centuries in spite of its increasing “age value” is never repaired and restored “once and for all”, as one must sometimes fear given the wild perfectionism of our time, which naturally hasn’t skirted the field of preservation.

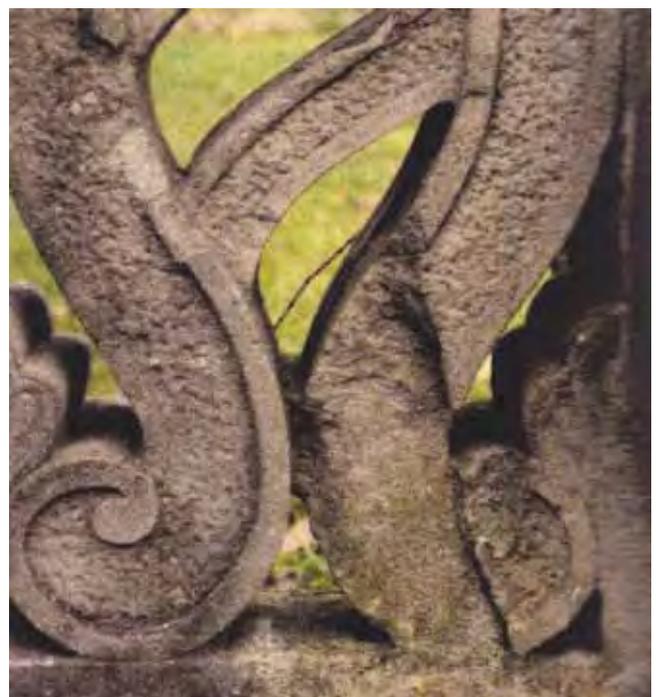
Finally, the issue of reversibility is naturally to be subordinated, as are other preservation principles as well, to the principle of conservation as the highest tenet; in other words, in preservation there must also be deliberate or unavoidable irreversibility, the irreversible intervention as the only possibility for preserving a monument. However, decisions for reversible or irreversible measures naturally presuppose thorough preliminary investigations; investigations involving restoration findings as well as building research, the “art” of which should be to manage themselves with interventions which are as slight as possible. Moreover, these investigations should actually be repeatable in the future on the object, in order to be able to control results and eventually to make corrections.

²¹⁶ See p. 67.



Reversibilität – das Feigenblatt in der Denkmalpflege? / Reversibility – Preservation’s Fig Leaf?, ICOMOS – Journals of the German National Committee VIII, München 1992. On the cover the Barberini Faun (München, Glyptothek), with and without fig leaf

Irreversible conservation: balustrade on the lakefront inside the park of Seehof Palace near Bamberg. The ruinous balustrade, which originally was meant to be replaced by a copy, could be preserved without any major additions by a complete impregnation with acrylic resin; on the left a part of the balustrade before the impregnation, on the right the same part 25 years after the conservation



V. Special Categories of Monuments and Sites

The attempt to categorise the wealth of cultural heritage of humankind in the field of monuments and sites according to typological, chronological-regional and thematic aspects has shown that not only properties on the World Heritage List can be assigned to several categories, for example a historic town containing further categories with major archaeological and religious monuments. The typological framework of the “Gap Report” compiled by Jukka Jokilehto, also applicable to the enormous diversity of monuments and sites independently of the question “World Cultural Heritage” mentions 14 categories of monuments and sites which themselves can be divided into sub-categories:

1. *Archaeological heritage: Any form of archaeological site or individual monument, including earthworks, burial mounds, cave dwellings, settlements (towns, villages, farms, villas), temples and other public buildings, defensive works, cemeteries, routes, etc. that are not in use or occupied;*
2. *Rock-art sites: Caves, rock shelters, open surfaces, and comparable sites containing paintings, engravings, carvings, etc.;*
3. *Fossil hominid sites: Individual sites and landscapes containing skeletal material and/or evidence of occupation by early hominids;*
4. *Historic buildings and ensembles: Individual monuments, groups of monuments, works of art;*
5. *Urban and rural settlements/Historic towns and villages: Towns, town centres, villages, and other communal groups of dwellings;*
6. *Vernacular architecture: use of traditionally established buildings types; application of traditional construction systems and crafts;*
7. *Religious properties: Any form of property with religious or spiritual associations: churches, monasteries, shrines, sanctuaries, mosques, synagogues, temples, sacred landscapes, sacred groves, and other landscape features, etc.;*
8. *Agricultural, industrial and technological properties: field systems, vineyards, agricultural landscapes; agricultural settlements; water-management systems (dams, irrigation, etc.); mines, mining landscapes, factories; bridges, canals, railways; industrial settlements, etc.;*
9. *Military properties: castles, forts, citadels, etc.; town defences; defensive systems;*
10. *Cultural landscapes, parks and gardens: clearly defined landscape designed and created intentionally; organically evolved landscape (a relict or fossil landscape, a continuing landscape); associative cultural landscape;*
11. *Cultural routes: pilgrimage routes, trading routes, roads, canals, railways, etc.;*
12. *Burial monuments and sites: burial mounds, cairns, mausolea, tombs, cenotaphs, cemeteries, etc.;*
13. *Symbolic properties and memorials: properties of any category nominated or inscribed because of associations with beliefs, individuals, or events;*
14. *Modern heritage: buildings, groups of buildings, works of art, towns, industrial properties (from late 19th century onwards).²¹⁷*

For the inscription of some specific types of properties on the World Heritage List one can find a number of definitions and categories in the annex to the Operational Guidelines, starting with the term “cultural landscapes”. Representing the *combined works of nature and of man* in accordance with article 1 of the convention and embracing *a diversity of manifestations of the interaction between humankind and its natural environment* cultural landscape falls into three main categories: landscape designed and created intentionally by man, organically evolved landscape, associative cultural landscape.²¹⁸ With historic towns and town centres there is a distinction between the categories “towns no longer inhabited”, “inhabited towns” and “new towns of the twentieth century”²¹⁹ In addition, the Operational Guidelines contain detailed information about the categories “Heritage Canals”²²⁰ and “Heritage Routes” that *may be considered as a specific, dynamic type of cultural landscape*. The concept of these routes *is based on the dynamics of movement and the idea of exchanges, with continuity in space and time; refers to a whole, where the route has a worth over and above the sum of the elements making it up and through which it gains its cultural significance; highlights exchange and dialogue between countries or between regions; is multi-dimensional, with different aspects developing and adding to its prime purpose which may be religious, commercial, administrative or otherwise.*²²¹ The topic of “cultural routes” is treated

²¹⁷ Gap Report (see note 89), Monuments and Sites XII, p. 33.

²¹⁸ OG (see note 80), Annex 3, p. 89. On the topic of cultural landscape see also p. 53.

²¹⁹ Ibid., Annex 3, pp. 89–91. Compare also the previous chapter IV on ensembles (historic areas).

²²⁰ OG (see note 80), Annex 3, pp. 91–92. – Expert meeting on “Heritage Canals” (Canada, 15–19 September 1994), see document WHC-94/CONF.003/INF.10.

²²¹ Ibid., Annex 3, p. 93.

comprehensively in the ICOMOS Charter on Cultural Routes (2008), a document we owe to the untiring commitment of the then President of the International Committee on Cultural Routes, Maria-Rosa Suárez Inclán Ducassi.²²²

Starting with the topic “archaeological heritage” some further categories of monuments and sites will be introduced requiring special approaches and methods in the practice of conservation.

Archaeological Heritage²²³

On the basis of the Venice Charter other charters and principles were developed for special categories of monuments and sites, for instance in 1990 a Charter for the Protection and Management of the Archaeological Heritage, the Charter of Lausanne.²²⁴ The ICOMOS Charter on the Protection and Management of Underwater Cultural Heritage (1996),²²⁵ taking into account the *underwater cultural heritage in inland and in shore waters, in shallow seas and in deep oceans*, complements the Charter of Lausanne and was the basis for the UNESCO Convention on the Protection of the Underwater Heritage.²²⁶

Archaeological monuments and sites are those parts of our cultural heritage that are investigated using the methods of archaeology; mostly hidden in the ground or underwater, they are an irreplaceable source for thousands of years of human history. Archaeological heritage conservation is understood here as “safeguarding of traces” – not as “treasure-digging”. A strict differentiation between archaeological and architectural monuments does not always seem appropriate, since archaeological monuments in fact frequently consist of the vestiges of buildings that are hidden under the earth: structures of stone or wood, remnants of walls, colorations in the ground, etc. as well as the remains of their former fit-

tings. Indeed to a certain extent an archaeological excavation can turn an archaeological monument back into an architectural monument, for instance if the remains of a ruin within a castle complex are exposed and subsequently must be conserved. On the other hand many architectural monuments and even urban districts are simultaneously archaeological zones because of the underground remains of predecessor buildings.

Since archaeological monuments of different epochs are hidden beneath the ground or under water, special survey, excavation and documentation methods have been developed to record and investigate them. Survey methods include field inspections and the collection of materials which make it possible to designate archaeological zones (topographical archaeological survey), aerial photography, and the recently developed geophysical survey methods (magnetometry).²²⁷ These survey methods are already tied to the first basic requirement, or principle, in the field of archaeological heritage preservation: A survey of the archaeological monuments using these methods must be carried out as accurately and comprehensively as possible. As in all fields of preservation, a survey of the existing stock is a prerequisite for its protection.²²⁸

Of course the general principles of the Venice Charter are also valid for the particular circumstances of archaeological heritage preservation. Archaeological monuments and sites should be preserved *in situ* and as intact as possible; they must be maintained, conserved, and under certain circumstances restored – not necessarily excavated. Article 15 of the Venice Charter deals separately with excavations: *Excavations should be carried out in accordance with scientific standards and the recommendation defining international principles to be applied in the case of archaeological excavation adopted by UNESCO in 1956. Ruins must be maintained and measures necessary for the permanent conservation and protection of architectural features and of objects*

²²² Monumenta I, pp. 212–227, ICOMOS Charter on Cultural Routes ratified by the 16th General Assembly of ICOMOS in Québec on 4 October 2008. – Cf. also ICOMOS-CIIC, Encuentro Científico Internacional sobre Itinerarios Culturales/International Scientific Conference on Cultural Routes/Réunion internationale scientifique des Itinéraires culturels, Monuments and Sites X, Ferrol 2005.

²²³ M. Petzet, Grundsätze der archäologischen Denkmalpflege (Vortrag anlässlich der 5. Jahrestagung der Bayerischen Denkmalpflege in Amberg, 20. Oktober 1989), publ. in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausg. A, Nr. 70, 20. Dezember 1989, and in: M. Petzet, *Denkmalpflege heute*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, vol. 60, pp. 93–98; id., Archaeological Monuments and Sites, in: *International Charters for Conservation and Restoration*, Monuments and Sites I, 2nd ed. 2004, pp. 22–25; id., Principi per la conservazione del patrimonio archeologico/*Principles for the Preservation of Archaeological Heritage*, in: Rosa Anna Genovese (ed.), *Archeologia, Città, Paesaggio*, Napoli 2007, pp. 39–52; id., Preservation of Archaeological Heritage, in: *International Principles of Preservation*, Monuments and Sites XX, pp. 33–36. – German version see chapter X.5, pp. 187 ff.

²²⁴ Charter of Lausanne/Charter for the Protection and Management of Archaeological Heritage, prepared by the International Committee for the Management of Archaeological Heritage (ICAHM) and approved by the 9th General Assembly in 1990, MONUMENTA I, pp. 123–130.

²²⁵ Charter on the Protection and Management of Underwater Cultural Heritage, ratified by the 11th ICOMOS General Assembly in Sofia, October 1996, MONUMENTA I, pp. 146–154.

²²⁶ UNESCO Convention on the Protection of the Underwater Cultural Heritage, Paris, 2 November 2001, see <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001260/126065e.pdf>. – See also Heritage at Risk Special Edition: *Underwater Cultural Heritage at Risk: Managing Natural and Human Impacts*, ed. by Robert Grenier, David Nutley and Ian Cochran, with an introduction to the UNESCO Convention by Guido Carducci and foreword by M. Petzet, München 2006.

²²⁷ See Helmut Becker/Jörg W.E. Fassbinder, *Magnetic Prospection in Archaeological Sites*, Monuments and Sites VI, Munich 2001. – See also p. 117, note 329.

²²⁸ See also documentation, pp. 116 ff.

*discovered must be taken. Furthermore, every means must be taken to facilitate the understanding of the monument and to reveal it without ever distorting its meaning.*²²⁹

According to the UNESCO Recommendation on International Principles Applicable to Archaeological Excavations (1956),²³⁰ the best overall conditions for the protection of the archaeological heritage call for the coordination and central documentation of excavations by the relevant public authority of each country in conjunction with support of international collaboration; further, unauthorized digs and the illegal export of objects taken from excavation sites should be prevented. Particular value is placed on preservation of the findings from excavations and their retention in central and regional collections and museums in the territory of the excavation, or in collections directly connected to important excavation sites. However, the recommendation from 1956 does not yet emphasize clearly enough that excavated findings, just as fortuitous findings, are always only part of a monument which embodies multifaceted historical relationships; the goal of modern preservation practice as a comprehensive “safeguarding of traces” is to preserve this whole to the greatest extent possible. But the long-antiquated idea of archaeology as mere “treasure digging” even seems to lurk behind the relevant paragraphs in some of our modern monument protection laws.

Another critical criterion for the practice of modern archaeological heritage preservation is missing from the recommendations of 1956: the differentiation between excavations carried out for purely scientific interests and the unavoidable emergency or salvage excavations which in many countries have become the rule because of threats to archaeological monuments on a scale that was barely conceivable in previous decades. It is not only private construction projects that are repeatedly causing destruction of unrecognized archaeological monuments, but also a general “upheaval of land” in the course of public works, gigantic architectural and civil engineering projects, new transportation facilities, and especially intensive agricultural use with its concomitant land erosion. At least in conjunction with preservation projects involving historic buildings efforts can be made to avert interventions in the ground; a typical example would be leaving the *terra sancta* under the floor of a religious building untouched – ground which is almost always of interest archaeologically but is often endangered, for instance by installation of modern heating systems.

In light of the ubiquitous threats that force a profusion of emergency excavation and salvage operations in many countries – in such numbers that they can hardly be executed according to the strict scientific standards of modern archaeological practice – the Charter of Lausanne²³¹ for the first time defines the conditions, goals and principles of archaeological preservation comprehensively. The validity of the most im-

portant principle of conservation – as far as possible monuments are to be preserved intact at their original site – for archaeological monuments as well is emphasized in article 6 in particular: *The overall objective of archaeological heritage management should be the preservation of monuments and sites in situ, including proper long-term conservation and curation of all related records and collections etc. Any transfer of elements of the heritage to new locations represents a violation of the principle of preserving the heritage in its original context. This principle stresses the need for proper maintenance, conservation and management. It also asserts the principle that the archaeological heritage should not be exposed by excavation or left exposed after excavation if provision for its proper maintenance and management after excavation cannot be guaranteed.*²³² The latter principle is well worth heeding, considering the zeal – on an international level – with which archaeological sites are laid bare, only to be left exposed to the disastrous effects of tourism without proper maintenance, conservation and management.

The Charter of Lausanne also clearly differentiates between unavoidable emergency measures precipitated by threats to a site and excavations undertaken for purely scientific reasons; the latter can also serve other purposes such as improvement of the presentation of an archaeological site. According to article 5 *Excavation should be carried out on sites and monuments threatened by development, land-use change, looting or natural deterioration. When an archaeological site is doomed because all possible protective measures have failed or could not be implemented, then of course its excavation must be as thorough and comprehensive as possible. In comparison, excavations for purely scientific purposes of archaeological evidence that is not endangered must be justified in detail; these are explicitly designated as exceptional cases in the Charter of Lausanne: In exceptional cases, unthreatened sites may be excavated to elucidate research problems or to interpret them more effectively for the purpose of presenting them to the public. In such cases excavation must be preceded by thorough scientific evaluation of the significance of the site. Excavation should be partial, leaving a portion undisturbed for future research.*²³³ Thus interventions in archaeological sites which are not endangered or which can be protected despite endangerment by the available legal resources should be avoided as far as possible, except for special cases in which specific scientific problems are to be explored by excavations that are limited to part of a site or a scientifically and didactically motivated presentation area for visitors is to be developed. The prerequisite for these special-case excavations is always that the exposed site can in fact be conserved and permanently preserved. If the requirements for the continued maintenance of an archaeological site are not met, then such “exposures” can on principle not be justified.

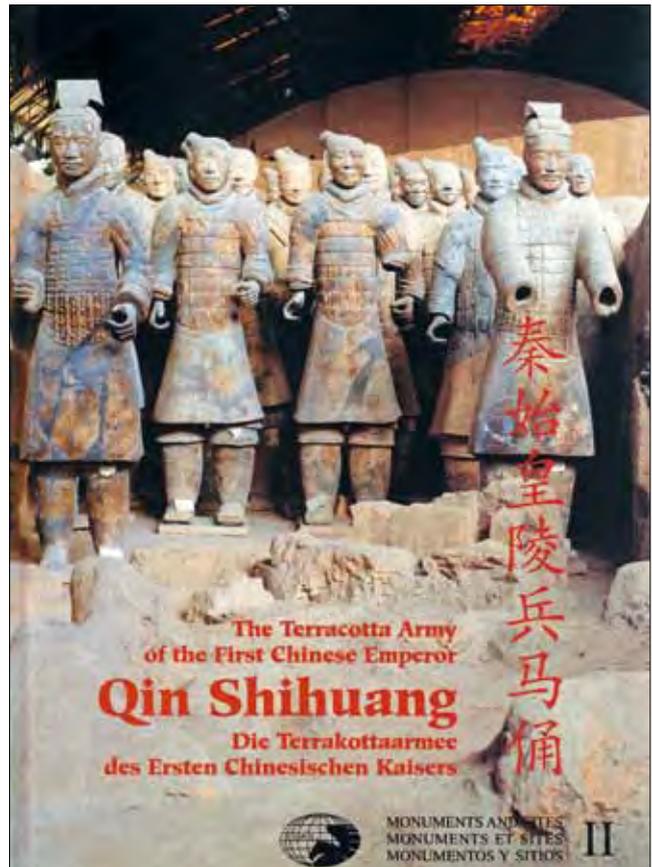
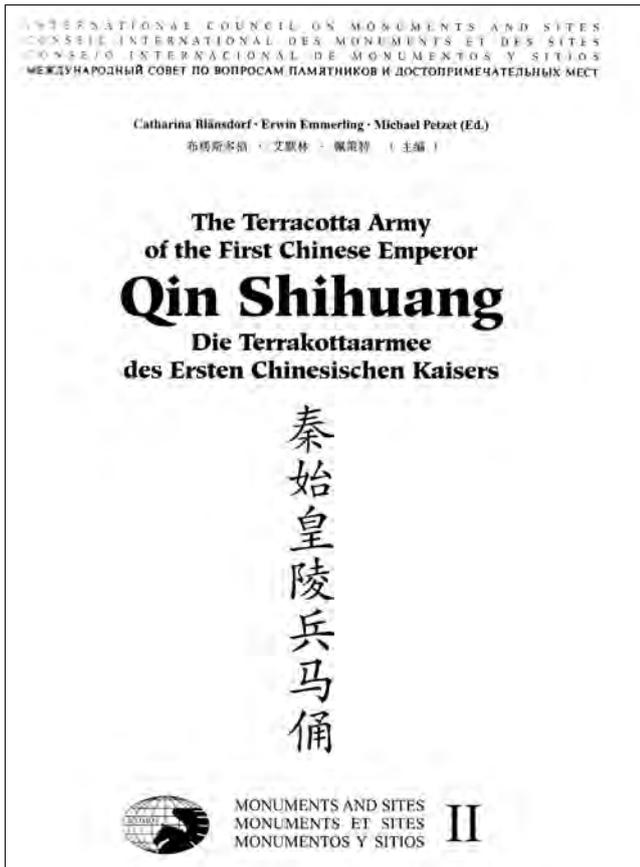
²²⁹ Venice Charter, art. 15, MONUMENTA I, p. 50.

²³⁰ Recommendation on International Principles Applicable to Archaeological Excavations, adopted by the General Conference at its ninth session, New Delhi, 5 December 1956, MONUMENTA I, pp. 32–45.

²³¹ Charter of Lausanne, see note 224.

²³² *Ibid.*, MONUMENTA I, p. 126.

²³³ *Ibid.*, MONUMENTA I, p. 126, art. 5.



The Terracotta Army of the First Chinese Emperor Qin Shihuang, Monuments and Sites II, München 2001

The famous terracotta army of the First Chinese Emperor Qin Shihuang (259-210 BC), discovered in 1974, was probably the most important archaeological discovery of the 20th century. In their unique quality as well as in their special painting technique the colourings of the terracotta figures can give an idea of the richness of antique polychromy. Since 1988 the Chinese-German cooperation in the Province of Shaanxi has concentrated on conservation methods for the terracotta army and the safeguarding of the temple of the Great Buddha (Dafosi) near Binxian (see Fig. p. 142). The results of the successful cooperation between Chinese and German colleagues were presented in several publications and international conferences organised by the Terracotta Army Museum, the Bavarian State Conservation Office and ICOMOS Germany.

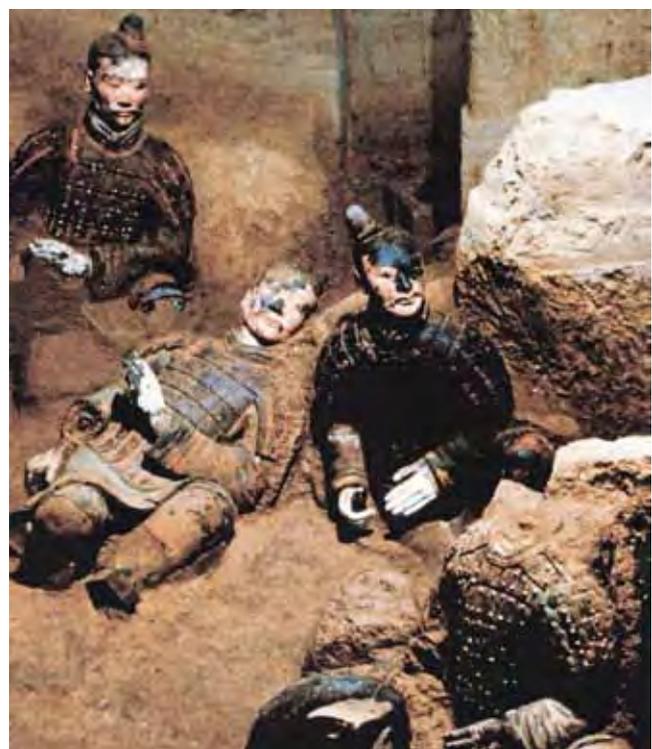


Meeting with the discoverer of the terracotta army, Yuan Zhongyi, the first director of the museum, and his successor, Wu Yongyi, on top of the burial mound of the First Chinese Emperor, May 1998

Museum of the Terracotta Army, view into pit no. 1



Terracotta warriors with consolidated polychromy, pit no. 2, August 1999





◁ One of many terracotta statues needing to be salvaged in Mès Ainak



▷ Mès Ainak, aerial view of the monastery Kafiriat Tepe

Before MCC, a Chinese mining corporation, will start exploiting the gigantic copper deposits in Mès Ainak (c. 50 km south of Kabul), the excavated remains of a Buddhist monastery would have to be transferred to a new site nearby or to a museum. In fact, the many other endangered find spots in this area afflicted for years by illicit digging would also need to be explored (see the report by Philippe Marquis in *Heritage at Risk* 2008/2010, pp. 19–21).



Example of a construction site in Salamanca (Spain) where the extensive historic wall remains below ground were completely removed (picture on the right). Almost all historic town ensembles have archaeological zones below ground that should not only be explored, but also preserved

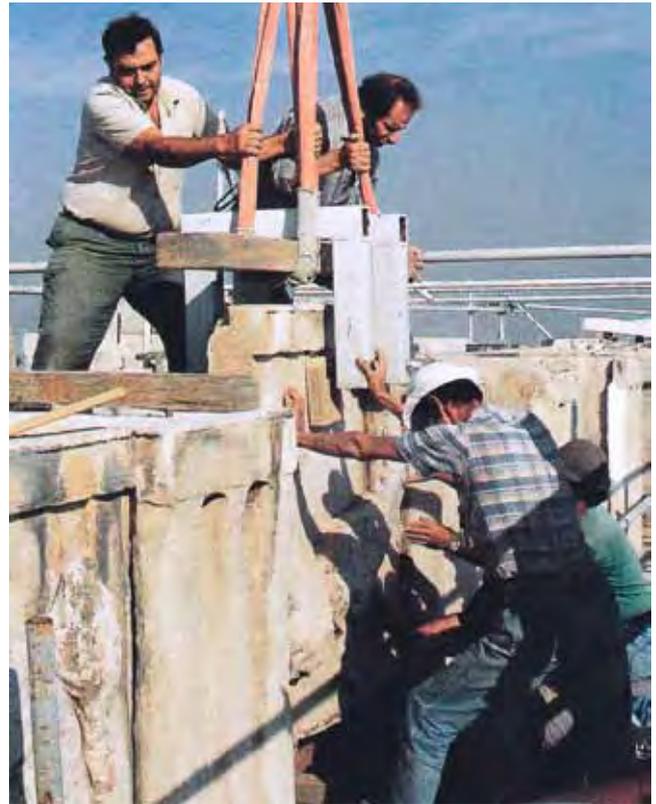
left: Excavations in the centre of Sofia (Bulgaria) on the track of the underground transportation system: After protests against the removal of all findings the aim is now to present to the public at least a significant area of the excavation in situ.

right: Cagliari (Sardinia), Tuvixeddu, an outstanding Punic necropolis threatened by building developments, 2009





Parthenon (Athens), dismantling of a metope of the eastern façade

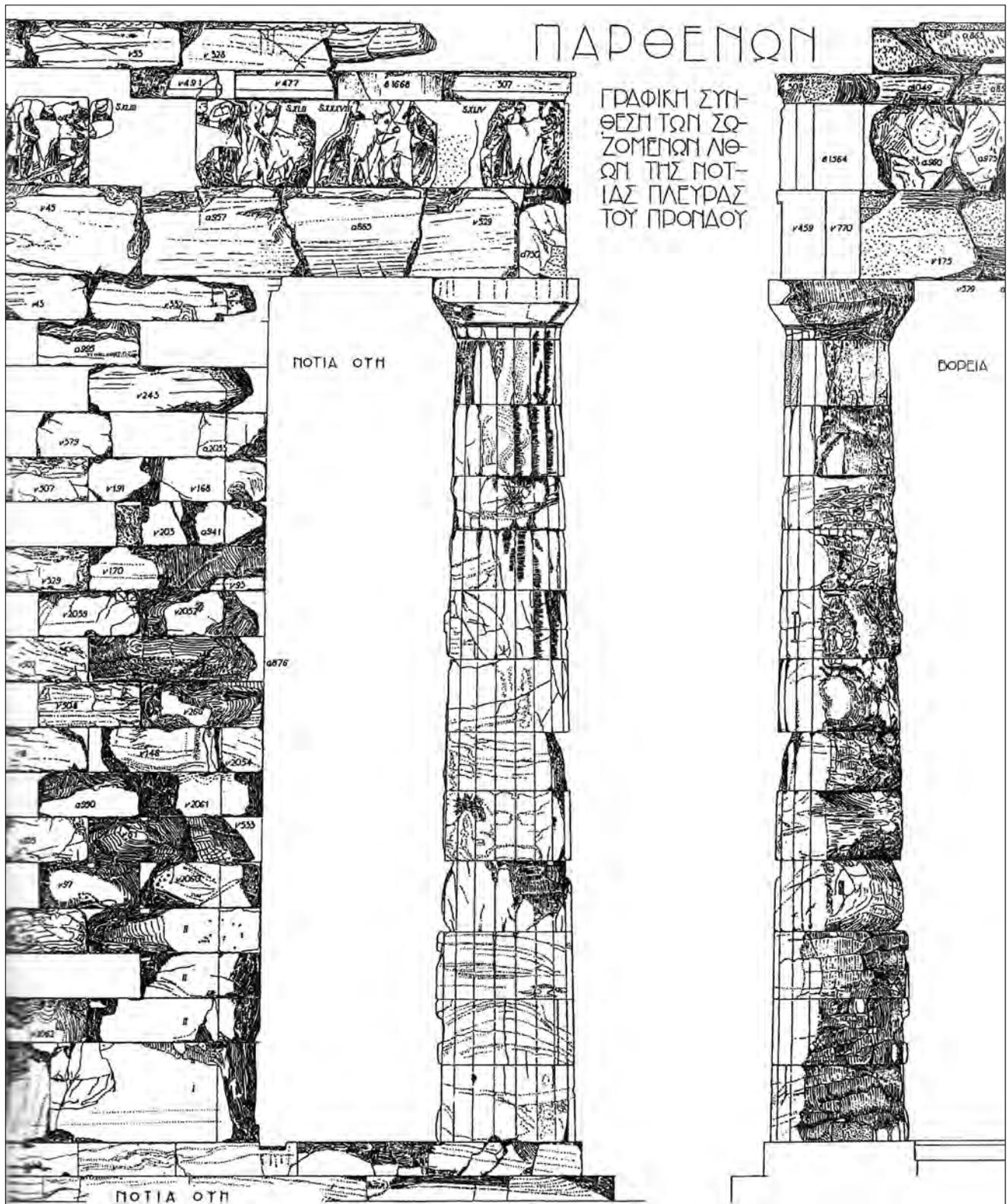


The completed corner block of the angle south-east of the cornice before its remantling



Parthenon, remantling the southeast corner of the cornice

Re-erection using fragments of destroyed monuments can be combined with the method of “anastylosis” developed in the field of classical archaeology, i. e. “reassembling of existing but dismembered parts” (Venice Charter; art 15). Attempts in the 19th and 20th centuries in accordance with an anastylosis of the ruins of the Parthenon were continued since the 1980s after the scientific examination of all retrievable marble blocks of the monument under the direction of Manolis Korres, following the latest points of conservation.

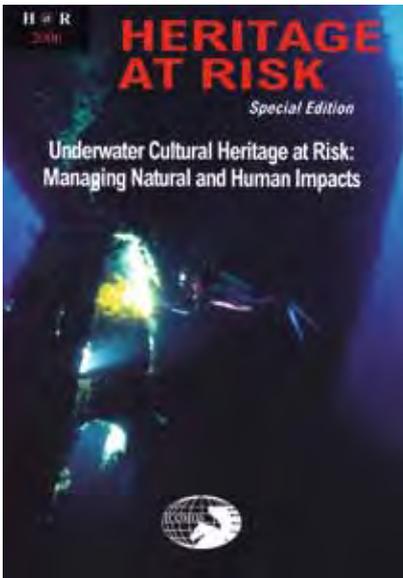


*Proposed reassembly of the blocks in the south side of the pronaos. Before restoration and consolidation work following the 1981 earthquake a comprehensive investigation of the architecture of the Parthenon (structural system, form, original appearance, alterations) was carried out under the direction of Manolis Korres (see M. Korres, G. A. Panetsos, T. Seki, *The Parthenon. Architecture and Conservation*, Athens 1996)*

The wreck of the Elizabeth and Mary, at Baie-Trinité in Québec, at the moment of its discovery in January 1995



A close-up of The Titanic's bow



Underwater Cultural Heritage at Risk: Managing Natural and Human Impacts, Heritage at Risk Special Edition 2006

Excavation of the timber structures of a Late Stone Age house (dated dendrochronologically to 3279 BC) on Lake Federsee. For thousands of years, the preservation conditions in the peat were ideal; today, drainage systems and decreasing groundwater levels are threatening the archaeological evidence



The above-mentioned limitation on excavations of non-endangered archaeological sites to those that can be warranted not only under scientific but also under conservation standpoints should anyway be an outcome of the most reasonable application of limited resources: according to article 6 of the Charter of Lausanne *owing to the inevitable limitations of available resources, active maintenance will have to be carried out on a selective basis*. Moreover, a crucial reason for exercising the greatest possible restraint is the fact that every excavation means destruction: *As excavation always implies the necessity of making a selection of evidence to be documented and preserved at the cost of losing other information and possibly even the total destruction of the monument, a decision to excavate should only be taken after thorough consideration.*²³⁴ With excavations that are motivated purely by research interests it is sometimes possible to limit interventions significantly when the objectives can be met without employing the usual horizontal-stratigraphic methods but rather by excavating a narrow field; for instance one sector of a ring wall could yield all the necessary information. In this way the archaeological monument is mostly undisturbed and is preserved *in situ*, thus remaining available for later investigations with improved scientific methods. The UNESCO recommendation from 1956 had already made a proposal in this sense: *Each Member State should consider maintaining untouched, partially or totally, a certain number of archaeological sites of different periods in order that their excavation may benefit from improved techniques and more advanced archaeological knowledge. On each of the larger sites now being excavated, in so far as the nature of the land permits, well defined "witness" – areas might be left unexcavated in several places in order to allow for eventual verification of the stratigraphy and archaeological composition of the site.*²³⁵

In this context the Charter of Lausanne also refers in article 5 to an important basic principle that must be applied to excavations of non-endangered sites, a principle that moreover encourages the use of non-destructive sampling methods in place of total excavations: *It must be an over-riding principle that the gathering of information about the archaeological heritage should not destroy any more archaeological evidence than is necessary for the protectional or scientific objectives of the investigation. Non-destructive techniques, aerial and ground survey, and sampling should therefore be encouraged wherever possible, in preference to total excavation.*²³⁶

The principles that are valid for preservation in general also apply to the preservation of archaeological sites and artifacts. The often very fragmentary condition of the objects makes it possible to limit work more to conservation instead of restoration or renovation; completions are carried out either sparingly or not at all. Other problems of repair and rehabilitation which arise with architectural monuments, especially in con-

junction with modern uses of historic structures, are largely unimportant in archaeological heritage management. When the completion of an authentic fragment appears to be appropriate, the work should be distinguishable, for instance by means of a dividing joint or layer or by a different brick format. Additional layers of masonry, for instance to make the ground plan of an early medieval church visible once again, can also serve as protection for the original foundations that were discovered through excavation; however they should not replace the originals. In fact some excavation sites with their neglected, gradually disintegrating remnants of walls would indeed be much better off if they were concealed once again under a protective layer of earth.

Archaeological monuments are often presented to the visitor as "visible history" with the help of partial or total reconstructions, a legitimate approach as long as history is not falsified and the original remnants – the actual monument – are not removed. Indeed in some circumstances reconstructions, which always should remain recognizable as such, can be erected at another location so that they do not endanger the existing remains. In this context the Charter of Lausanne states *Reconstructions serve two important functions: experimental research and interpretation. They should, however, be carried out with great caution, so as to avoid disturbing any surviving archaeological evidence, and they should take account of evidence from all sources in order to achieve authenticity. Where possible and appropriate, reconstructions should not be built immediately on the archaeological remains, and should be identifiable as such.*²³⁷

A special variant of reconstruction, anastylosis, a method developed in the field of classical archaeology but also applicable for partially destroyed monuments of later epochs²³⁸ is referred to in article 15 of the Venice Charter: *All reconstruction work should however be ruled out a priori. Only anastylosis, that is to say, the reassembling of existing but dismembered parts, can be permitted. The material used for integration should always be recognisable and its use should be the least that will ensure the conservation of a monument and the reinstatement of its form.*²³⁹ According to this method the fragments of an ashlar stone building – for instance a Greek temple – found on or in the ground could be put together again; the original configuration is determined from the site and from traces of workmanship, from peg holes, etc. If extant, the original foundations are used *in situ*. Such a re-erection demands preliminary work in building research; an inventory of all the extant building components, which must be analyzed and measured exactly, results in a reconstruction drawing with as few gaps as possible so that mistakes with the anastylosis can be avoided. A technical plan must also be worked out to preclude damage during re-erection and to address all aspects of conservation, including the effect of weathering. Finally, the didactic plan

²³⁴ Charter of Lausanne (see note 224), art. 5, MONUMENTA I, p. 126.

²³⁵ UNESCO Recommendation 1956 (see note 230), MONUMENTA I, p. 36, art. 9.

²³⁶ Charter of Lausanne (see note 224), art. 5, MONUMENTA I, p. 126.

²³⁷ *Ibid.*, art. 7, MONUMENTA I, p. 128.

²³⁸ Cf. p. 71.

²³⁹ See note 45.

for an anastylosis must be discussed, with concern also being given to future use by tourists.

In order to be able to show original fragments – a capital, part of an entablature, a gable, etc. – on their original location and in their original context as part of an anastylosis, there is of course a need for more or less extensive provisional structures. The fragments in an anastylosis should only be conserved and presented as originals; they are not completed as in a restoration or embedded in a partial or complete reconstruction. The limits of anastylosis are reached when the original fragments are too sparse and would appear on the auxiliary structure as a sort of “decoration”. Anastylosis, an approach which can indeed serve to protect original material in certain circumstances, also illustrates the special role of the fragment in archaeological heritage preservation.

Finally reference must be made again to the necessity of a comprehensive record and inventory of archaeological monuments as a basic requirement of archaeological heritage preservation, expounded in article 4 of the Charter of Lausanne: *The protection of the archaeological heritage must be based upon the fullest possible knowledge of its extent and nature. General survey of archaeological resources is therefore an essential working tool in developing strategies for the protection of the archaeological heritage. Consequently archaeological survey should be a basic obligation in the protection and management of the archaeological heritage.*²⁴⁰ According to article 5 this should include appropriate reports on the results of archaeological excavations: *A report conforming to an agreed standard should be made available to the scientific community and should be incorporated in the relevant inventory within a reasonable period after the conclusion of the excavation*²⁴¹ – quite an understandable wish given the many scientific reports that do not appear within a *reasonable period* but are very long in coming. Moreover, because of the almost unavoidable profusion of emergency and salvage excavations with their immense “publication debts” and the excessive stockpile of artifacts, it has to be clear that it is now more important than ever to protect our archaeological monuments from intervention. In the end, an excavation without a subsequent scholarly publication and without conservation of the findings is totally useless.

The importance of comprehensive documentation and scientific publication of all work undertaken in archaeological heritage management must be emphasized again and again. Documentation and publication are absolutely essential because every excavation is in fact an irreversible intervention

that partially or totally destroys the archaeological monument; indeed in many cases after completion of an excavation the monument, apart from the artifacts, exists only in the form of a scientific description and analysis, and no longer in the form of undisturbed historic fabric. From this situation comes the principle: no excavation without scientific documentation. In a certain sense the scientific publication, which conveys all the phases of work and thus makes the archaeological monument virtually re-constructible in conjunction with the salvaged artifacts, has to replace the original monument. The documentation for an excavation must include all the overlapping layers from various epochs and different building phases; all traces of history must be given serious consideration. A particular historic layer should not be studied and others neglected, neither during the excavation nor for the subsequent documentation; for instance the classical archaeologist cannot heedlessly remove Byzantine remains or the prehistoric archaeologist neglect the remains from medieval times that would be of interest to an archaeologist of the Middle Ages.

The obvious care that must be given to conservation of the excavated artifacts from all historical epochs must also be seen in this context. The conservation of archaeological findings – the reassembling of ceramic shards, the preservation of wooden materials found underwater or in the damp earth or of a practically unrecognizably rusted metal artifact which would rapidly and completely decay without conservation treatment – is also a prerequisite for correct publication of the excavation. Subsequently, after their scientific treatment, groups of artifacts that belong together should not be unnecessarily split up and distributed among various collections, but rather should be housed in a nearby museum of the particular region so that the crucial relationship to the original monument site is at least to some extent preserved.

Ensembles (Historic Areas), their Setting and the Historic Urban Landscape

In the Venice Charter ensemble protection did not yet play the decisive role which it received in the theory of conservation/preservation in connection with the European Heritage Year of 1975, which also gave new impulses to the discussion about new building in old surroundings.²⁴² The Venice

²⁴⁰ Charter of Lausanne (see note 224), art. 4, MONUMENTA I, p. 126.

²⁴¹ *Ibid.*, art. 5.

²⁴² See M. Petzet, Eine Zukunft für unsere Vergangenheit? Denkmalpflege im Denkmalschutzjahr 1975, in: *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit/Denkmalpflege und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland*, Katalog der Ausstellung zum Europäischen Denkmalschutzjahr 1975, Wanderausstellung 1975–1976 im Auftrag des Deutschen Nationalkomitees für das Europäische Denkmalschutzjahr vorbereitet vom Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege (Eröffnung 3. Juli

1975 im Münchner Stadtmuseum), München 1975, pp. 7–37. – For new building in the surroundings of monuments see also M. Petzet, Denkmalschutz und moderne Architektur, in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausg. A, Nr. 16/10, Oktober 1978, in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege* 1978, vol. 32, München 1980, pp. 9–28, and in: M. Petzet, *Denkmalpflege heute*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, vol. 60, München 1993; *id.*, *Denkmalpflege und neue Architektur*, in: M. Petzet/G. Mader, *Praktische Denkmalpflege*, Stuttgart 1993, 2nd ed. 1995, pp. 108–126.



The City of London and the Tower (bottom right)



Skyline of New York, view from the Rockefeller Center

Buenos Aires, view towards Plaza de Mayo



▷ London, St Paul's and the "Shard" (height: 310m) shortly before its completion

▷ Visualisation of the planned Gazprom Tower in St Petersburg (Russia), a project for which after protests against the threats to the historic skyline of the city there are plans to find an alternative location (see *Heritage at Risk* 2006/07, pp. 131–132 and *Heritage at Risk* 2008/2010, p. 164)





Historic centre of Vienna



Vienna, Neuer Markt, Hotel Ambassador; the roovescape of the historic centre is being disfigured by an increasing number of loft conversions



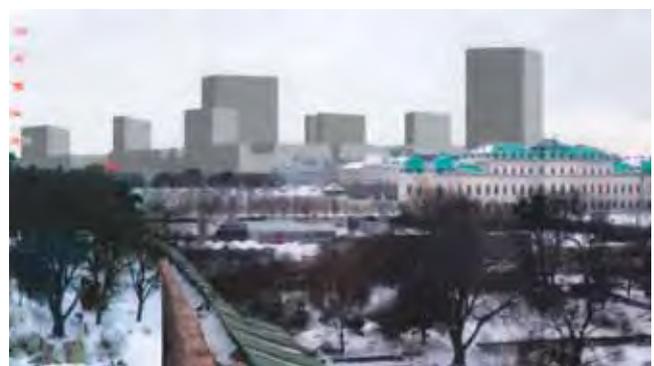
Vienna, view from the east side of the park towards the Upper Belvedere



Plan of the high-rises according to the revised master plan for the Vienna main station (Südbahnhof), February 2006

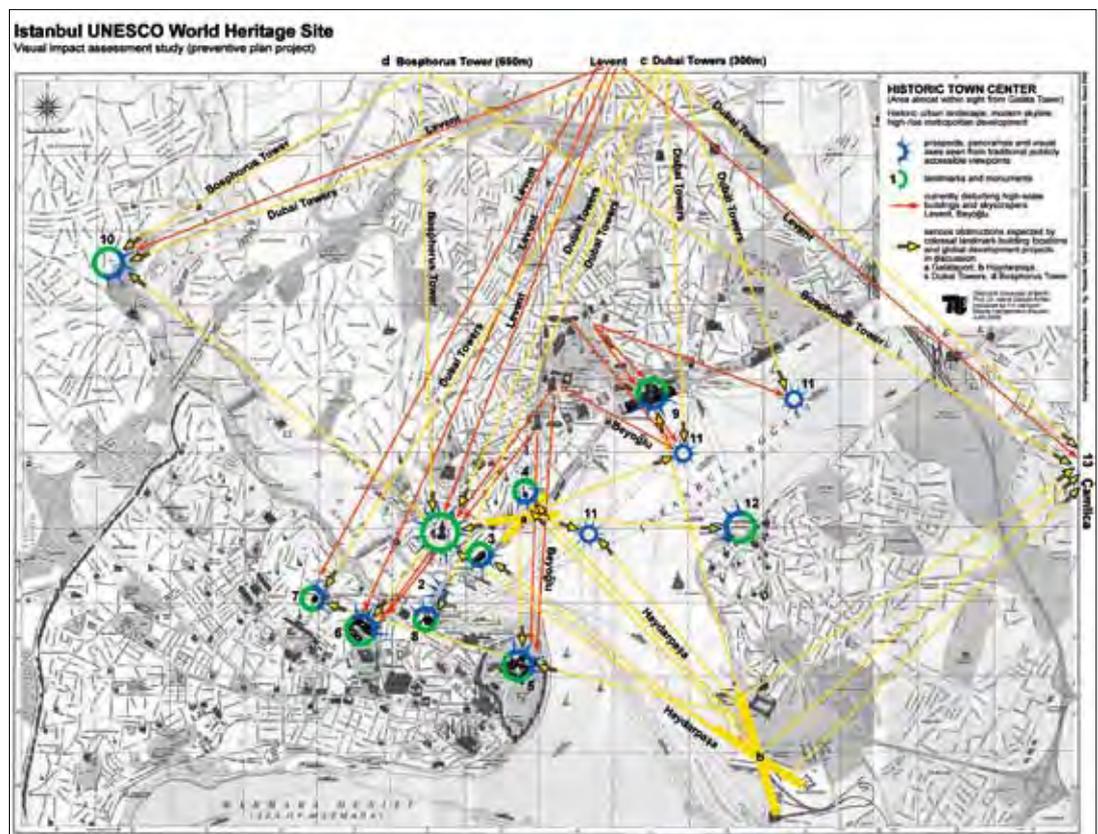
◁ Map of the World Cultural Heritage Historic Centre of Vienna with buffer zone and the planned high-rise buildings near the main station (in red)

Visualisation of the development of the planned high-rise buildings of the Südbahnhof area behind the Upper Belvedere, view from Rennweg 16, first project 2004/05 (see Heritage at Risk 2006/07, p. 33)





View of Prague with simulation of the Holesovice project, promoted as “The Prague Twins” (see Heritage at Risk 2006/07, p. 57)



Istanbul, historic centre, visual impact study concerning projects for a planned Bosphorus Tower (650m) and Dubal Towers (300m), presentation 2006 by Astrid Debold-Kritter, member of ICOMOS CIVVIH (see Heritage at Risk 2006/07, pp. 159–164)



Istanbul, Haydarpaşa and Süleymaniye Mosque seen from Zeyrek Terrace; part of a series of photo documentations and digital simulations on possible threats to the historic views of Istanbul (compared with the panoramas by Antoine-Ignace Melling, 1819)

Charter defines monuments and sites in the widest sense and refers explicitly not only to the individual monument but also to its surroundings: *The concept of a historic monument embraces not only the single architectural work but also the urban or rural setting ...*, it says in article 1, which together with article 6 (*Wherever the traditional setting exists it must be kept*) can be understood as a reference to a certain ensemble protection.²⁴³ Furthermore, there is article 14 on “Historic Sites” which points out that when it comes to conservation and restoration the same articles of the Venice Charter apply as for single monuments: *The sites of monuments must be the object of special care in order to safeguard their integrity and ensure that they are cleared and presented in a seemly manner. The work of conservation and restoration carried out in such places should be inspired by the principles set forth in the foregoing articles.* Here with “sites of monuments” not only archaeological sites are meant, but also ensembles, small and large historic areas with groups of buildings, historic villages and towns. The fact that the authors of the Venice Charter were very much aware of the problem concerning historic centres is shown by the “Motion concerning protection and rehabilitation of historic centres” adopted in 1964 by the same International Congress of Architects and Technicians of Historic Monuments.²⁴⁴ In view of the sparse reference in the Venice Charter to this important category of monuments and sites the Washington Charter for the Conservation of Historic Towns and Urban Areas (1987) was meant to be understood as a necessary step for the protection, conservation and restoration of such towns and areas as well as their development and harmonious adaptation to contemporary life.²⁴⁵

In the sense of “integrated conservation” developed during the European Heritage Year the Washington Charter defined principles, objectives, methods, and tools for the preservation of historic towns. In the preamble the term “ensemble” is defined very broadly as *historic urban areas, large and small, including cities, towns and historic centres or quarters, together with their natural and man-made environments. Beyond their role as historic document, these areas embody the values of traditional urban cultures.* As examples of the urban conservation policy of the charter the following four points:

- *In order to be most effective, the conservation of historic towns and other historic urban areas should be an integral part of coherent policies of economic and social development and of urban and regional planning at every level* (article 1).
- *Conservation in a historic town or urban area demands prudence, a systematic approach and discipline. Rigidity*

should be avoided since individual cases may present specific problems (article 4).

- *New functions and activities should be compatible with the character of the historic town or urban area. Adaptation of these areas to contemporary life requires the careful installation or improvement of public service facilities* (article 8).
- *When it is necessary to construct new buildings or adapt existing ones, the existing spatial layout should be respected, especially in terms of scale and lot size. The introduction of contemporary elements in harmony with the surroundings should not be discouraged since such features can contribute to the enrichment of an area* (article 10).²⁴⁶

The Washington Charter (1987) is based on the UNESCO Recommendation Concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas (Warsaw – Nairobi 1976),²⁴⁷ which defines historic areas or ensembles – in the French version *ensembles historiques ou traditionnels* – as follows: *Historic and architectural (including vernacular) areas shall be taken to mean any groups of buildings, structures and open spaces including archaeological and paleontological sites, constituting human settlements in an urban or rural environment the cohesion and value of which, from the archaeological, architectural, prehistoric, historic, aesthetic or socio-cultural point of view are recognized. Among these “areas”, which are very varied in nature, it is possible to distinguish the following in particular: prehistoric sites, historic towns, old urban quarters, villages and hamlets as well as homogeneous monumental groups, it being understood that the latter should as a rule be carefully preserved unchanged.*²⁴⁸ The recommendations of the Nairobi paper with an abundance of specific information on necessary safeguarding plans and safeguarding measures as well as on legal and administrative measures and, given the not fundamentally changed problems of a practical urban conservation policy, still topical, even if they were sometimes forgotten in the discussions of the past years on the “new” topic Historic Urban Landscape (HUL). As a matter of course, they also influenced the Recommendation on the Historic Urban Landscape (HUL) only recently adopted (on 10 November 2011) by the UNESCO General Conference.

The HUL discussion, which kept not only ICOMOS busy for many years, started with the so-called *Vienna Memorandum*, “World Heritage and Contemporary Architecture – Managing the Historic Urban Landscape”, first presented at an international conference organised by the City of Vienna and the World Heritage Centre (Vienna, 12–14 May 2005).²⁴⁹ The Vienna Memorandum as *an integrated approach linking*

²⁴³ Venice Charter (see note 18), MONUMENTA I, pp. 46–51. – see also p. 94 ff.

²⁴⁴ *Records of the II International Congress of Restoration* (see note 45), document 8, p. LXXVI.

²⁴⁵ Washington Charter, Charter for the Conservation of Historic Towns and Urban Areas, adopted by the ICOMOS General Assembly in Washington D. C., October 1987, see Monumenta I, pp. 118–121, preamble p. 118.

²⁴⁶ *Ibid.*, MONUMENTA I, pp. 118, 120.

²⁴⁷ Recommendation Concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas, Nairobi, 26 November 1976, see MONUMENTA I, pp. 90–107.

²⁴⁸ *Ibid.*, p. 93, definitions 1a.

²⁴⁹ Vienna Memorandum, final version of 20 May 2005, see Annex, pp. 231–237.

contemporary architecture, sustainable urban development and landscape integrity based on existing historic patterns, building stock and context²⁵⁰ can refer to article 3 of the Nairobi paper: *Every historic area and its surroundings should be considered in their totality as a coherent whole whose balance and specific nature depend on the fusion of the parts of which it is composed and which include human activities as much as the buildings, the spatial organization and the surroundings. All valid elements, including human activities, however modest, thus have a significance in relation to the whole which must not be disregarded.*²⁵¹ However, in contrast to the above-quoted very broad definitions of historic areas in the UNESCO Recommendation the Vienna Memorandum only refers to historic cities already inscribed in the World Heritage List, or proposed for inscription, and larger cities with World Heritage monuments under development pressure, especially in the case of Vienna, where in past years the “roofscape” of the historic centre was seriously disturbed by oversized roof extensions and where a whole series of rude projects for high-rise buildings threatened the visual integrity of St Stephen’s Cathedral and such famous baroque palace complexes as the Upper Belvedere and Schönbrunn.²⁵² Under these circumstances, some points of the drafts for the Vienna Memorandum could be interpreted as a disguised pleading for an urban development policy dominated by economic forces, as an attempt to justify the sins of the Vienna urban development policy, and to subsequently justify especially the Wien-Mitte project, which after fierce disputes was fortunately given up, because the World Heritage Committee had threatened to delete the historic centre of Vienna from the World Heritage List. Apparently, the special quality of contemporary architecture conjured several times in the memorandum was also meant to legitimatise any modern architecture at the wrong place, ignoring the disastrous effects on the visual integrity of the historic surrounding.²⁵³

The final version of the Memorandum²⁵⁴ includes some additional results from the discussions in Vienna, such as the *emotional connection between human beings and their environment* (article 16) or the necessary *understanding of the history, culture and architecture of place*, probably to

be understood as a reference to an architecture attached to a certain place or landscape (article 19); it hopes for *a new architecture of quality respecting the given scales, particularly with reference to building volumes and heights* (article 22). Besides, the broader territorial context of historic urban landscape (HUL) going beyond the traditional terms “historic centre” or “historic area”, “ensemble” and its setting or “surrounding” – terms still making sense and not just rooted in the international principles, but also part of regional planning tools and monument protection laws – led to rather general statements in the Vienna Memorandum about *human coexistence with the land and human beings in society*, but not yet to the hoped-for *new approaches to and methodologies for urban conservation and development* (article 10). *High-quality design*, a term emphasised several times, means mostly the usual modern architecture of contrasts, because *contemporary architecture and preservation of the historic urban landscape should avoid all forms of pseudo-historical design, as they constitute a denial of both the historical and contemporary alike...while continuity of culture through quality interventions is the ultimate goal* (article 21). However, if one could associate this statement with article 9 of the Venice Charter, defining that indispensable additions *must bear a contemporary stamp*,²⁵⁵ this does not mean in every case a contrasting individual design: In many cases a modest architectural solution adapted to the surrounding area should have priority.

The Vienna Memorandum with its problems typical for large cities under development pressure (high-rise buildings, disfiguring of roofscapes, large-scale clearance, urbanisation of the surrounding landscape) proposed the development of a standard-setting UNESCO paper on historic urban landscapes, – with no less than nine expert meetings organised by the World Heritage Centre a process of several years, to which ICOMOS as advisory body could also contribute.²⁵⁶ The result is the *UNESCO Recommendation on the Historic Urban Landscape* adopted by the General Conference on 10 November 2011.²⁵⁷ This Recommendation is not meant to replace the earlier principles, for instance the Washington Charter (1987) and the ICOMOS Xi’an Declaration (2005),

²⁵⁰ Ibid., p. 231.

²⁵¹ UNESCO Recommendation 1976 (see note 247), art. 3, MONUMENTA I, p. 92.

²⁵² See *Heritage at Risk, ICOMOS World Report on Monuments and Sites in Danger: 2002/03*, pp. 42–43, The Wien-Mitte Project as Threat to the World Heritage Site “Historic Centre of Vienna”; 2004–05, pp. 41–46 (Vienna’s roofscape); 2006–07, pp. 33–34 (High-rise buildings behind Belvedere Palace); 2008–2010, M. Petzet, The difficult protection of Vienna’s historic centre (pp. 27–28) and High-rise Projects behind Belvedere Palace and near Schönbrunn Palace (p. 28). – See also Wilfried Lipp, Changing the setting can mean changing the impact – the case of Vienna, in: *ICOMOS News*, vol. 15, no. 1, January 2005, pp. 16–19.

²⁵³ Problems of “new building in old surroundings” presented with the follow-up of a preparatory meeting for the Vienna conference, M. Petzet, 21 May 2004.

²⁵⁴ Vienna Memorandum on “World Heritage and Contemporary Architecture – Managing the Historic Urban Landscape” (20 May 2005), see Annex, pp. 231–237.

²⁵⁵ See MONUMENTA I, p. 48.

²⁵⁶ Cf. the ICOMOS Observations on the Information Document by the World Heritage Centre on the Development of a Revised UNESCO Recommendation on the Conservation of Historic Urban Landscape (2008), first draft by Jukka Jokilehto, revised draft Wilfried Lipp and M. Petzet, comments by Susan Denyer and Alfredo Conti, in: M. Petzet, *International Principles of Preservation*, Monuments and Sites XX, Berlin 2009, pp. 98–100.

²⁵⁷ UNESCO Recommendation on the Historic Urban Landscape (2011), see Annex, pp. 248–252.

all of which remain valid.²⁵⁸ Instead it builds upon the previous recommendations, especially the UNESCO Recommendation Concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas (1976).²⁵⁹ For the term “historic area” the new historic urban landscape approach adopts the definition used in the Washington Charter, with reference to *natural and man-made environments*²⁶⁰ and the definition of the 1976 Recommendation,²⁶¹ with reference to *homogeneous monumental groups that should as a rule be carefully preserved unchanged*. The definition of the term “setting” as part of the historic urban landscape is based upon the Xi’an Declaration where *the setting of a heritage structure, site or area is defined as the immediate and extended environment that is part of, or contributes to, its significance and distinctive character*.²⁶²

Given the *dynamic nature of living cities* through the *integration of historic area conservation, management and planning strategies* the historic urban landscape approach is meant to combine, similar to the old concept of “integrated conservation”, actions of conservation with the pursued sustainable development – *considering that the active protection of urban heritage and its sustainable management is a condition sine qua non of development*.²⁶³ In the surrounding natural or cultural landscapes and former rural areas the total urban sprawl has often blurred the traditional contrast between town and country, between urban and rural buildings (vernacular architecture) with their characteristic structures. Unlike natural or cultural landscape²⁶⁴ the new construct HUL includes urban areas with everything belonging to them: *The historic urban landscape is the urban area understood as the result of a historic layering of cultural and natural values and attributes, extending beyond the notion of “historic centre” or “ensemble” to include the broader urban context and its geographical setting. This wider context includes notably the site’s topography, geomorphology, hydrology and natural features, its built environment, both historic and contemporary, its infrastructures above and below ground, its open spaces and gardens, its land use patterns and spatial organization, perceptions and visual relationships, as well as all other elements of the urban structure. It also includes social and cultural practices and values, eco-*

nomie processes and the intangible dimensions of heritage as related to diversity and identity.²⁶⁵

Faced with the enormous challenges through global processes and environmental changes, general urbanisation and development pressures²⁶⁶ the historic urban landscape approach regards conservation in general as *a strategy to achieve a balance between urban growth and quality of life on a sustainable basis* and tries to *better integrate and frame urban heritage conservation strategies within the larger goal of overall sustainable development ... However, the shift from an emphasis on architectural monuments primarily towards a broader recognition of the importance of the social, cultural and economic processes in the conservation of urban values, should be matched by a drive to adapt the existing policies and to create new tools to address this vision*.²⁶⁷ Of course, among the policies the *harmonious integration between the historic urban fabric and contemporary interventions* is also referred to²⁶⁸ and a *range of traditional and innovative tools* is meant to *provide for the monitoring and management of change* to improve the *quality of life and urban space*.²⁶⁹

Given the very broad context, after years of discussions the UNESCO Recommendation on the Historic Urban Landscape remains rather general – unlike the Recommendation of 1976 and the Washington Charter (1987) with their practical approach. Compared to the Vienna Memorandum, only referring to World Heritage properties, the new UNESCO Recommendation refers to historic areas of any kind, including their setting. Dealing with World Heritage properties, large settings far beyond the usual buffer zones could perhaps prove to be useful, also to preserve the visual integrity in the case of certain view axes. Nevertheless, attempts to inscribe total historic urban landscapes as World Heritage under the category of “site” are not unproblematic, for instance, the attempt to present a large part of the metropolis of Buenos Aires, including its 40 km of coastline, as World Heritage.²⁷⁰ The whole world as HUL? If the vision of historic urban landscape opening up such huge perspectives takes *into account the socio-functional, structural and visual integrity of the territory concerned it will be necessary to define the possibility of change and of its limits without risking losing historical continuity*.²⁷¹

²⁵⁸ Preamble of the Recommendation.

²⁵⁹ See note 247, article 6.

²⁶⁰ Cf. p. 98.

²⁶¹ Cf. p. 98.

²⁶² Xi’an Declaration 2005, article 1, MONUMENTA I, p. 205.

²⁶³ UNESCO Recommendation (2011), preamble, see Annex, p. 248.

²⁶⁴ See UNESCO Recommendation Concerning the Safeguarding of the Beauty and Character of Landscapes and Sites, 1962.

²⁶⁵ UNESCO Recommendation (2011), articles 8 and 9, see Annex, p. 249.

²⁶⁶ *Ibid.*, articles 14–19.

²⁶⁷ *Ibid.*, articles 3, 4.

²⁶⁸ *Ibid.*, article 22.

²⁶⁹ *Ibid.*, article 14, on “managing change” see also pp. 150–151.

²⁷⁰ Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires (ed.), *Cultural Landscape of Buenos Aires/The River, the Pampa, the Ravine and the Immigration*, Buenos Aires 2006.

²⁷¹ Quoted from Observations (see note 256), p. 100. – A rather strange way out of the usual conflict between permanence and change in the case of Historic Urban Landscapes was found by Silvio Mendes Zanchetti and Rosane Piccolo Loretto on the basis of a dissertation on “Integridade dinâmica” (São Paulo 2011). This was presented at the latest conference of the ISC Theory and Philosophy in Baku (26–28 April 2012): DYNAMIC INTEGRITY: A New Concept to Approach the Conservation of HUL. Thanks to this new form of “integrity” the monuments appear only as “attributes” that can be manipulated arbitrarily. Consequently, the last sentence is: *conservation has to be focused mainly on continuity of significant attributes and their relations, in spite of the changing context and state of the attributes*.

Finally, we should remember that even a historic urban landscape approach not afraid of fierce conflicts and backed by civic engagement should not be left to its own devices: *It will be critical to reach some kind of “social-cultural and economic pact”, based on shared values and priorities.*²⁷² After all, it is a matter of respect for the historic structure of small and large towns and villages and their surroundings often grown over centuries. It is also a matter of preserving some continuity through monuments, ensembles and sites, – in a world changing faster than ever an understandable concern of citizenry. And in spite of the global perspective of HUL we should not forget that – after the experiences with quite a few undesirable developments in urban planning of the past decades – under normal circumstances the field of “urban conservation”, always topical worldwide, is regulated by building laws and different acts, also by means of special monument protection laws and the pertaining monument services of states and municipalities; furthermore – hopefully – with the help of committed experts, i. e. specialists working in the monument services or freelance, craftsmen, architects and technicians, conservationists and restorers, who are still able to tackle traditional tasks such as repair and stabilisation, rehabilitation and modernisation, replacement and completion, in certain cases also reconstruction and rebuilding²⁷³ – that is “urban repair” doing each house individually, not merely “urban renewal”.²⁷⁴ However, in cases where it is necessary to build something new, to convert or make additions in a historic area or historic building, fortunately nowadays there are – instead of the previously favoured contrast solutions (“new building in old surroundings”) – far more ways of responding to the stock of old building fabric, to integrate a building in a compatible way, to take up regional traditions in accordance with the individual cultural landscape, and to deal with the forms and materials of a certain region²⁷⁵. The idea that everything new can only be developed in contrast to the old – an idea still widespread – has in fact been outdated for some time.

What is more, we may perhaps hope that the strategy of constant renewal of large parts of our built environment practised worldwide is questioned more and more, also from an economic and ecological point of view. Tomorrow’s society will have to deal more with preserving the existing building fabric, with repair and conversions for new purposes: *Altogether it appears that for economic and ecological reasons the strategy practiced so far of constant renewal of large parts of the built environment – including more than*

*just the increasingly industrialised architecture of the 19th and 20th centuries – is becoming more and more questionable. In a framework of balances that does not only take into account short-term marketing strategies, but rather considers the production, the use, the maintenance and the disposal of buildings, the preservation of the existing building stock and its components and the continuous use of built-up areas would nevertheless prove much more advantageous than the constant replacement of existing buildings with new ones. For economic reasons the issue of whether retention of an existing building is “within reason” – a question that now frequently arises in preservation – would no longer come up. Given the mass of existing old buildings, ecologically necessary resource management would then have far more extensive possibilities for invention than could ever be achieved by exerting influence on new construction. In this sense existing buildings represent not only cultural values, but also important material and energy resources. A discussion of the qualities of the stock of old buildings and the development of appropriate models for their assessment is therefore imperative. Thus we must consider whether or not present methods of dealing with the existing building stock are realistic and desirable. We are in search of a model that links architectural development with questions of the preservation of energy, resources and buildings. It is very likely that for ecological and economic reasons tomorrow’s society will no longer be able to afford the extensive replacement of the built environment.*²⁷⁶

Would it be possible that such reflections on how to deal with the existing building stock have an influence on the usual conflicts in the field of urban renewal, leading to continuity instead of change, or to constant urban repair instead of urban renewal? At least, the recent *Valletta Principles for the Safeguarding and Management of Historic Cities, Towns and Urban Areas*,²⁷⁷ prepared by the ICOMOS International Committee on Historic Towns and Villages (CIVVIH), repeatedly quote the established and still valid UNESCO Recommendation (Nairobi Paper) of 1976²⁷⁸ and the Washington Charter of 1987.²⁷⁹ The latter two were still based on the idea of legal regulations for the protection of monuments and sites and on the usual practical approaches for the conservation of historic fabric by means of state monument services and adequate experts. Besides, CIVVIH tried once more to redefine objectives and tools, taking into consideration the significant evolution in definitions and methodologies.²⁸⁰ Part of this is to use the words *tangible and intangible* as

²⁷² Ibid., p. 100.

²⁷³ Cf. pp. 70 ff.

²⁷⁴ Cf. p. 153.

²⁷⁵ Cf. pp. 66, 70.

²⁷⁶ Uta Hassler/Michael Petzet, Preface to *Das Denkmal als Altlast? Auf dem Weg in die Reparaturgesellschaft* (conference at the Kokerei Hansa, Dortmund-Huckarde, 11–13 October 1995), ICOMOS Hefte des Deutschen Nationalkomitees XXI, München 1996.

²⁷⁷ Valletta Principles adopted by the 17th ICOMOS General Assembly on 28 November 2011 (see Annex pp. 253–258), edition

in five languages: *The Valletta Principles for the Safeguarding and Management of Historic Cities, Towns and Urban Areas / Principes de la Valette pour la sauvegarde et la gestion des villes et ensembles urbains historiques ...*, Athens 2012, incl. document history and contributions by Sofa Avgerinou Kolonias, Elvira Petroncelli and Marialuce Stanganelli.

²⁷⁸ See p. 256.

²⁷⁹ See pp. 254 ff.

²⁸⁰ Valletta Principles, preamble, see Annex, p. 253.

often as possible, – as far as monuments are concerned these are actually two sides of the same coin.²⁸¹ And of course, in article 2 there are endless aspects of “change”, in the form of phenomena that are to be regarded positively or negatively (climate change etc.) and which have been known for ages under different headings. They might also be understood as “challenges”: *Change and the natural environment, Change in use and social environment, Change and intangible heritage*.²⁸² And all interventions should of course respect tangible and intangible cultural values, because *an accumulation of changes could have a negative effect on a historic town and its values*.²⁸³ The statements in the Valletta Principles on the topic of contemporary architecture refer to article 28 of the UNESCO Recommendation of 1976²⁸⁴ and amend this article by referring to the visual integrity, which is mostly neglected in the usual monument conservation laws but in fact mandatory for World Heritage sites:²⁸⁵ *Perspectives, views, focal points and visual corridors are integral parts of the perception of historical spaces. They must be respected in the event of new interventions. Before any intervention, the existing context should be carefully analysed and documented. View cones, both to and from new constructions, should be identified, studied and maintained*.²⁸⁶ Apart from the management plan there are references to the necessary conservation plan, combined with quotations from article 5 of the Washington Charter. One quotation is amended by the reference *the conservation plan must determine the terms, rules, objectives and outcomes of any changes...* Under such circumstances it is reassuring to know that perhaps one can do without a conservation plan: *When there is no conservation plan, all necessary conservation and development activities in a historic town must be carried out in accordance with the principles and objectives of conservation and enhancement*.²⁸⁷

Modern Heritage (20th Century Architecture)

Yes, modern architecture is young architecture – the joy of youth must bring it. The love of youth, eternal youth must develop and keep it. These emphatic words comparing the young and the modern, used by Frank Lloyd Wright during his Princeton Lectures in 1930, still determine our understanding of the architecture of the Modern Movement today: clear, cubic forms, bright, luminous colours and a radiant, eternal beauty that does not fade.

We know that this hope is illusory and that wear and tear over the course of time cannot be stopped from changing the original state of a building. Materials age, slim iron window

profiles rust, paint flakes off exterior walls. Is it possible to conserve at all that which should remain eternally young? Can the traditional categories in preservation work be applied to the Modern Movement? What is the proper way to deal with this architecture?

Much has been said in the last decades about the successes and failures of modern architecture and urban design. Alexander Mitscherlich pointed out the “inhospitality” of our cities as early as in 1965,²⁸⁸ revealing the problems and weaknesses of post-war urban design. For quite some time now, buildings of the Modern Movement have been on the monument protection lists as significant examples of architectural history. As early as in the 1970s buildings from the 1950s – considered to be a closed historic period – were deemed to have monument value.

The results of the earliest conservation and restoration measures on buildings of the Modern Movement are heterogeneous. Important examples such as the Werkbund housing development Am Weißenhof in Stuttgart from 1927 were greatly altered in part through the extensive replacement of building materials; thus doubts have been raised about their value as historical documents. The question of whether the architecture of the Modern Movement is conservable is not just of philosophical interest but is also a difficult technical problem. Are the buildings of the Modern Movement capable of aging, or will they be extensively altered in the future because of their deficiencies and new functional demands? An example for the almost total replacement of the original building fabric – with the exception of the load-bearing structural system – is the administration building of Phoenix Rheinruhr AG (now Thyssen AG) in Düsseldorf (the so-called *Dreischeibenhaus*, or triple slab building). Built according to a design by Hentrich and Petschnigg from 1957 to 1960, it was one of Germany’s most handsome highrises; in 1982/83 the building was completely rehabbed, with the original appearance being restored.

A particular problem with modern buildings is certainly posed by the limited possibilities for their repair because of their non-durable materials and the nature of their construction and workmanship. Moreover, the original, mostly industrially produced materials and components are often no longer available.

Of course, an important goal of the architects and engineers of the Modern Movement was to build as cheaply as possible and with minimum expenditure of materials; industrial prefabrication was the model. Where this goal was achieved, the benefit was only short-lived. Structures proved to be not very durable and often today can only be repaired at great financial and material expense. Modern buildings seem to resist conservation in terms of traditional historical preservation.

²⁸¹ See p. 134.

²⁸² On the topic of change see also pp. 150–151.

²⁸³ Valletta Principles, articles 3a, 3c, see p. 255.

²⁸⁴ Cf. MONUMENTA I, p. 100.

²⁸⁵ See pp. 33, 35.

²⁸⁶ Valletta Principles, article 4c, see Annex, p. 256.

²⁸⁷ Ibid., article 4k, see Annex, p. 258.

²⁸⁸ Alexander Mitscherlich, *Die Unwirtlichkeit unserer Städte. Anstiftung zum Unfrieden*, Frankfurt a. M. 1965.

Are these buildings conservable at all? The answer could be a detailed research on the concrete “how” of preservation measures, questioning whether an alternative preservation theory with the goal of preserving an eternal youthfulness must be developed for the architecture of the Modern Movement: buildings meant to appear radiantly new and beautiful, without traces of age. That would mean, however, that the principles of preservation work developed around 1900, which are based on the preservation of original materials and the acceptance of aging, must be tossed overboard in the treatment of modern buildings. Eternal youth demands eternal renewal, the replacement of the original, the exchange of aged materials – or “resurrection” if the building has not survived the times. An impressive example of the latter is the reconstruction of Mies van der Rohe’s Barcelona Pavilion from 1929 on its original location in 1985–86.

Not only the architecture of the Modern Movement has grown old – so has the “classic” preservation approach of the 20th century which developed more or less parallel to the forerunners of the modern buildings. They have in common a position counter to the historicism of the 19th century and to the restoration approach that was repudiated by Georg Dehio and other preservationists.²⁸⁹ At the same time the Modern Movement threw off all “historic ballast”. The new form, purified of unnecessary accessories for the sake of “legitimacy of materials” and “honesty”, was an expression of the particular function, in contrast to the old form, in the guise of “historic fabric”, to be conserved as a “document of his-

tory”. The buildings of the Modern Movement in their aged state still represent the start of a new epoch in architectural history, but in the meantime as evidence of this epoch they are in part themselves objects of preservation efforts. And they are a challenge going beyond the scope of “classic” preservation not only in terms of new technical problems, a challenge to which we must respond with all the options that can be justified in the preservation field.²⁹⁰

Regarding such witnesses of the Modern Movement as the Masters’ Houses of the Bauhaus (inscribed in the World Heritage List in 1996, before the inscription restored back to their original state on the basis of documents and detailed analysis (Bauforschung) controversial questions were raised in the cases of a partial reconstruction of the war-damaged Moholy-Nagy House and the Walter Gropius House, of which only the basement has been preserved.²⁹¹ However, independently of the question of World Heritage, when we deal with the 20th century it is not just a matter of the icons of the Modern Movement that are in the focus of DOCOMOMO.²⁹² Instead, it is a matter of the entire architectural heritage with its different stylistic expressions and regional peculiarities – for instance the Soviet avant-garde,²⁹³ the architectural and sculptural heritage from the Stalinist era,²⁹⁴ or architecture after the Second World War,²⁹⁵ including buildings from the 1950s, 1960s, 1970s, up to the era of post-modernism. With its Madrid Document of 2011, *Approaches for the Conservation of Twentieth-Century Architectural Heritage*,²⁹⁶ already translated into several languages, the ICOMOS International

²⁸⁹ See also p. 13.

²⁹⁰ The introductory text of this section (p. 102, 103) is based on Hartwig Schmidt and Michael Petzet, Foreword, in: *Konservierung der Moderne? Conservation of Modern Architecture?* (conference of the German National Committee of ICOMOS, Leipzig, 31 October – 2 November 1996), ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees XXIV, München 1998, pp. 6–7.

²⁹¹ See M. Petzet, Bauhaus and its Sites in Dessau, in: *Heritage at Risk 2006/2007*, pp. 69–70; id., Masters’ Houses in Dessau: Controversial Completion, in: *Heritage at Risk 2008–2010*, pp. 66–67.

²⁹² See www.docomomo.com.

²⁹³ Compare *Heritage at Risk Special Edition: The Soviet Heritage and European Modernism*, ed. by Jörg Haspel, Michael Petzet, Anke Zalivako and John Ziesemer, Berlin 2007; Anke Zalivako, Russia – 20th Century Heritage at Risk, in: *Heritage at Risk 2008–2010*, Berlin 2010, pp. 148–157.

²⁹⁴ See *Bildersturm in Osteuropa* (conference in Berlin, 18–20 February 1993), ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees XIII, München 1994; *Stalinistische Architektur unter Denkmalschutz?* (conference in Berlin, 6–9 September 1995), ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees XX, München 1996.

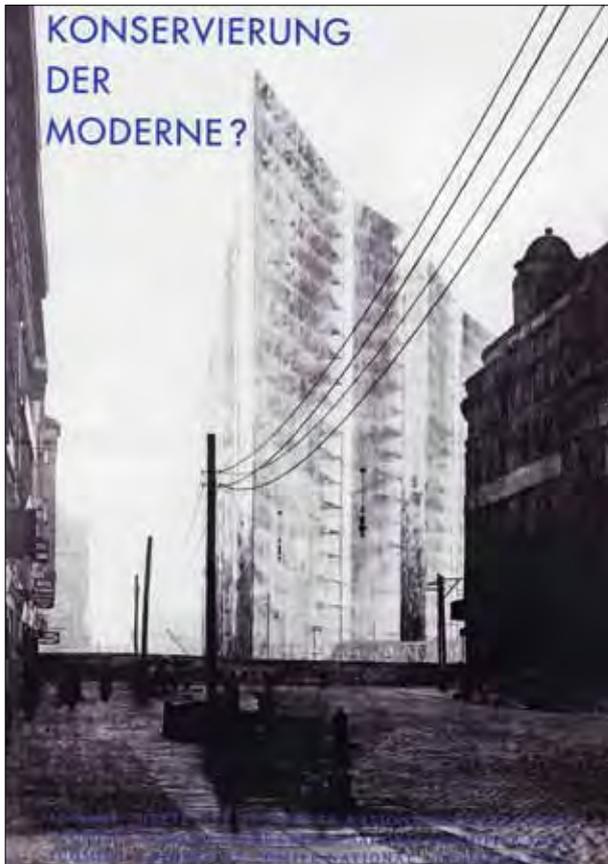
²⁹⁵ Cf. *Dangerous Liaisons/Preserving Post-War Modernism in City Centers* (conference in Helsinki, 15–17 February 2001), ed. by Anja Kervanto Nevanlinna, ICOMOS Finnish National Committee, Helsinki 2001; ICOMOS Polska/ICOMOS Deutschland (eds.), *Zabytki Drugiej Polowy XX Wieku-Waloryzacja, Ochrona, Konserwacja/Das Erbe der Nachkriegszeit erhalten und erneuern – Denkmale der Moderne und Gegen-*

moderne/Architecture of the Second Half of the 20th Century – Studies and Protection, Warszawa – Berlin 2010.

²⁹⁶ Madrid Document, see Annex, pp. 238–242. According to the foreword signed on 17 October 2011 by Sheridan Burke, President of ISC20C, a final ICOMOS guideline is to develop from the Madrid Document: *The Madrid Document was developed by members of the ISC20C during 2011 and it was first publicly presented at the “International Conference Intervention Approaches for the Twentieth Century Architectural Heritage”, held in Madrid in June 2011. The conference was organized by ISC20C Vice President Fernando Espinosa de los Monteros in association with the Campus Internacional de Excelencia Moncloa – Cluster de Patrimonio, and with the collaboration of the Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM). Over 300 international delegates debated and amended the initial draft of the document, which was unanimously adopted by the conference delegates on June 16th, 2011 at the Palacio de Cibeles, before the City of Madrid and Ministry authorities. The Madrid Document has now been translated into several languages which are available to download on the ISC20C website: <http://icomos-isc20c.org/sitebuildercontent/sitebuilderfiles/madriddocumentenglish.pdf>. Currently, the Madrid Document refers only to architectural heritage and specifically looks carefully at guiding intervention and change, but the ISC20C is considering broadening the document’s scope to encompass guidelines for all types of heritage places of the Twentieth Century. After following the usual ICOMOS processes for the development of conservation guidelines and principles, the final document may take its place among ICOMOS international doctrine.*

Melnikov House and Studio; ongoing massive construction in the neighbourhood of this icon of the Russian avant-garde is affecting the structure and the monument is further deteriorating

Konservierung der Moderne? / Conservation of Modern Architecture?, ICOMOS – Journals of the German National Committee XXIV, München 1998, cover with competition design for a high-rise building in Friedrichstrasse, Berlin, by Ludwig Mies van der Rohe (Berlin 1922)



Olympic Park in Munich. The ensemble created for the Olympic Games of 1972 by the architect Günter Behnisch in cooperation with the engineer Frei Otto and the landscape gardener Günther Grzimek, and inscribed on the monument list in 1998, ought to be protected against excessive commercialisation and an inappropriate development

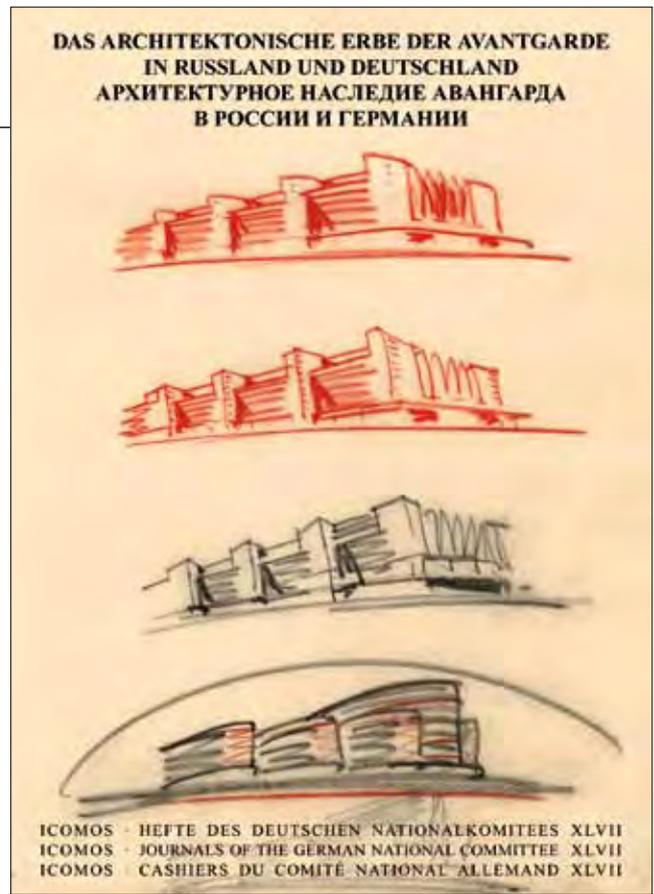
Chicago, Michigan Avenue Streetwall; although designated a Chicago landmark as early as in 2002 with its twelve-block stretch of buildings dating back to the 1880s, the historic character is now being threatened by large-scale towers that retain only small portions of the original buildings on their facades (see Heritage at Risk 2008/2010, pp. 184–185)





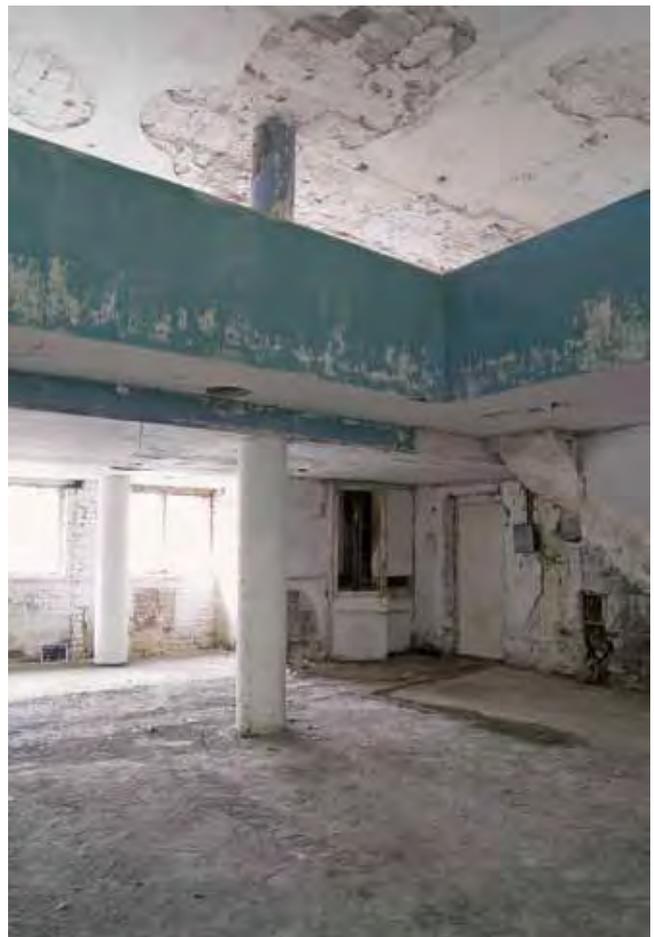
The Soviet Heritage and European Modernism, Heritage at Risk Special Edition, Berlin 2007. Cover with the Narkomfin Commune House in Moscow, an outstanding example of Constructivist architecture in the late 1920s, now waiting for measures to stop further decay

Moscow, Shabolovka Radio Tower; the masterpiece of V. Shukhov (1919–23) is endangered in its stability



Das architektonische Erbe der Avantgarde in Russland und Deutschland, ICOMOS – Journals of the German National Committee XLVIII, Berlin 2010

Abandoned apartment in the Narkomfin Commune House (Moscow, Novinsky Boulevard 25), 1928–30 by M. Ginzburg and I. Milinis, prototype for Le Corbusier's Unités d'Habitation



Committee for 20th Century Heritage (ISC 20C) now keeps an eye on the entire 20th century, *considering the full breadth of 20th century heritage* – independently of the fact that in some monument protection laws the definition as “historic monument” is connected with “from a bygone era”, therefore, perhaps for good reasons, putting an emphasis on a certain distance of time, e.g. 25 years (one generation).

Although in many respects the architecture of the 20th century differs from that of earlier centuries marked by traditional materials and techniques, the nine articles of the Madrid Document are not fundamentally different from conservation requirements of earlier eras. After all, when it comes to restoring key buildings of the 20th century, it is a matter of preserving their visual integrity and material authenticity in accordance with their historic, artistic and scientific relevance. Using accepted heritage criteria article 1 of the Madrid Document even demands to *identify and assess the significance of interiors, fittings and associated art works, furthermore the setting and associated landscapes* (not to forget *tangible and intangible values including spiritual associations or creative genius!*). In addition, inventories are asked for, the heritage of an entire century *proactively identified and assessed through systematic surveys*, – an enormous task which should start with comparative studies. The conservation planning methodology of article 2 endeavours to preserve integrity (20th century architecture *should not be impacted by unsympathetical interventions*). However, from the outset it presupposes such – not necessarily needed – interventions and therefore before every conservation action it raises the question of the limits of change: *A Conservation Plan should define the significant parts of the heritage site, the areas where interventions are possible, the optimum usage of the site and the conservation measures to be taken*. For certain masterpieces of modern architecture, where the major concern should be to preserve the original state through appropriate maintenance, this is a questionable approach. Besides, all measures ought to be documented: *The documentation must record the state before, during and after the intervention*.

It is not until article 3 that the Madrid Document draws attention to some critical aspects of the architecture of the 20th century: to conservation challenges that *may be due to the use of new or experimental materials and construction methods or simply due to a lack of professional experience in its repair*. But the cautious hints that *some experimental materials may have a shorter life-span than traditional materials* and that *the application of standardised building codes* (accessibility, fire safety, energy efficiency, etc.) *may need to be flexibly adapted to conserve cultural significance* can hardly give an idea of the amount of problems: Apart

from the topic of “energy efficiency” through thermal insulation for which materials such as styrofoam are used that may seriously harm not only the appearance of modern buildings,²⁹⁷ one has to come to the conclusion that the repair of buildings from previous centuries, built to last for a long time and up to a certain degree repairable time and again, is often a lot easier than the repair of certain modern constructions. The latter’s life-span is sometimes very short and can only be prolonged by massive interventions or by demolition and new construction, – if we think for example of the problems with ferroconcrete or with prestressed concrete.

Under these circumstances, articles 4 and 5 of the Madrid Document are entirely dedicated to the popular topic of “managing change”, which in the category of 20th century architectural heritage is definitely justified, though not for all sectors of monument conservation.²⁹⁸ *Managing change is an essential part of the conservation process to maintain cultural significance, authenticity and integrity*, says article 4 and for good reason article 5 urges for a *cautious approach: Do only as much as is necessary and as little as possible (...). Repairs should be undertaken using the least invasive means possible; changes should be as reversible as possible*.²⁹⁹ The following articles 6 and 7 are in part variations of articles from the Venice Charter on the topic of restoration:³⁰⁰ *Additions should be designed to respect the scale, siting, composition, proportion, structure, materials, texture and colour of the heritage site. These additions should be discernable as new, identifiable upon close inspection, but developed to work in harmony with the existing; complementing not competing. Significant building elements must be repaired or restored, rather than reconstructed. Stabilising, consolidating and conserving significant elements are preferable to replacing them. Wherever possible, replacement materials should be matched like for like, but marked or dated to distinguish them. Reconstruction of entirely lost heritage sites or of their important building elements is not an action of conservation and is not recommended. However, limited reconstruction, if supported by documentation, may contribute to the integrity and/or understanding of a heritage site*. In addition references to the necessary respect for the value of *significant layers of change and the patina of age* as well as to *contents, fixtures and fittings that (...)* *should always be retained on the heritage site*, applicable to all kinds of monuments, can be found.³⁰¹

The Madrid Document ends with article 8 on environmental stability (including reference to the possible impacts by energy conservation measures) as well as with article 9 on promotion and presentation. In the subsequent glossary a kind of definition for the category 20th century heritage would perhaps have been a good idea. After all, this con-

²⁹⁷ This is a general problem existing when it comes to insulating historic buildings and which should not be overlooked by the Valletta Principles (article 4i); see p. 257. On matters of energy efficiency see for instance Vereinigung der Landesdenkmalpfleger in der Bundesrepublik Deutschland, *Stellungnahme zur Energieeinsparverordnung (EnEV) und zum Energiepass*, Arbeitsblatt 25, date: 3 November 2005.

²⁹⁸ Cf. pp. 150–152.

²⁹⁹ See also principles for repair of monuments, pp. 66–67.

³⁰⁰ See p. 21.

³⁰¹ Madrid Document, articles 6 and 7, see Annex, p. 246.

cerns not just a time limit of a (gone-by) era of architectural history. In any case, the mere statement in the preamble of the Madrid Document that *the obligation to conserve the heritage of the twentieth century is as important as our duty to conserve the significant heritage of previous eras* is not sufficient. Is it at all possible to put the result of a gigantic worldwide building production, whose sheer amount exceeds everything else, as “heritage” of the 20th century on one level with the heritage of monuments and sites of previous centuries? By now, this built heritage from previous eras of architectural history could amount to no more than 5 % of the entire building fabric worldwide, – comparative statistics don’t exist, because the inventorisation of monuments as part of the monument protection laws is still incomplete in most countries. This also applies to the immeasurable field of 20th century architecture, now also represented on the World Heritage List with some icons of Modernism. However, the *obligation to conserve the heritage of the 20th century* hardly concerns only a few examples of outstanding universal value. Given the incredible masses of 20th century buildings of all kinds – public and private buildings, commercial and industrial architecture, transport structures, etc. etc. – when it comes to defining 20th century heritage that ought to be protected it will be necessary to apply stricter selection criteria than for previous eras of which unfortunately far less has been preserved. Besides, the tried and tested principles of conservation/restoration, repair and rehabilitation are of course also valid for witnesses of the 20th century, despite many new technical problems. And as part of a “pluralistic approach” one will perhaps also look at the aesthetic questions of conservation measures in a differentiated way. It seems the impressive “age value” of historic buildings, even in ruinous condition, is often not compatible with works of the 20th century, especially in the field of “young architecture”, whose “eternal youth” was praised by the words of Frank Lloyd Wright at the beginning of this section – even if a certain *patina of age*³⁰² could indeed have its charm.

Industrial Heritage – Monuments as “Altlast”³⁰³

Around the World, a great diversity of sites, structures, complexes, cities and settlements, areas, landscapes and routes bear witness to human activities of industrial extraction and production. In many places, this heritage is still in use and industrialisation is still an active process with a sense of his-

torical continuity, while in other places it offers archaeological evidence of past activities and technologies. Besides the tangible heritage associated with industrial technology and processes, engineering, architecture and town-planning, it includes many intangible dimensions embodied in the skills, memories and social life of workers and their communities. These are the first words of the preamble to the Joint ICOMOS – TICCIH Principles for the Conservation of Industrial Heritage Sites, Structures, Areas and Landscapes (“The Dublin Principles”), adopted by the 17th ICOMOS General Assembly on 28 November 2011.³⁰⁴ After the International Committee for the Conservation of Industrial Heritage (TICCIH) had already published a first international paper, the Nizhny Tagil Charter for the Industrial Heritage, in 2003, it was high time, given the considerable risks for the industrial heritage worldwide,³⁰⁵ *often lost for a lack of awareness, documentation, recognition or protection but also because of changing economic trends, negative perceptions, environmental issues or sheer size and complexity*,³⁰⁶ that TICCIH and ICOMOS filled a gap in the international principles on special conservation matters by publishing a joint paper. While the already mentioned attempt of the Madrid Paper by ISC20C concentrates on the architectural heritage of the 20th century only (to which of course a relevant part of the industrial heritage belongs), the new principles developed by experts on industrial history refer to the *global process of industrialisation observed over the past two centuries*, i. e. in the 19th and 20th centuries, *coinciding with the common notions of the Modern Era Industrial Revolution*, without excluding *precursors and beginnings of industrialisation, recognised in many parts of the world well back into ancient times through active or archaeological sites*.³⁰⁷

In the ICOMOS-TICCIH Principles industrial heritage is defined as follows: *The industrial heritage consists of sites, structures, complexes, areas and landscapes as well as the related machinery, objects or documents that provide evidence of past or ongoing industrial processes of production, the extraction of raw materials, their transformation into goods, and the related energy and transport infrastructures. Industrial heritage reflects the profound connection between the cultural and natural environment, as industrial processes – whether ancient or modern – depend on natural sources of raw materials, energy and transportation networks to produce and distribute products to broader markets. It includes both material assets – immovable and movable –, and intangible dimensions such as technical know-how, the organisation of work and workers, and the complex social and cultural legacy that shaped the life of communities and brought major organizational changes to entire societies*

³⁰² Madrid Document, article 7.2, see Annex, p. 241.

³⁰³ The German word “Altlast” both suggests a burden and refers to derelict and contaminated industrial buildings and areas.

³⁰⁴ ICOMOS-TICCIH Principles 2011, preamble, see Annex, p. 259. – Concerning the history of industrial archaeology see Alexander Kierdorf, Uta Hassler, *Denkmale des Industriezeitalters/Von der Geschichte des Umgangs mit Industriekultur*, Tübingen – Berlin 2000.

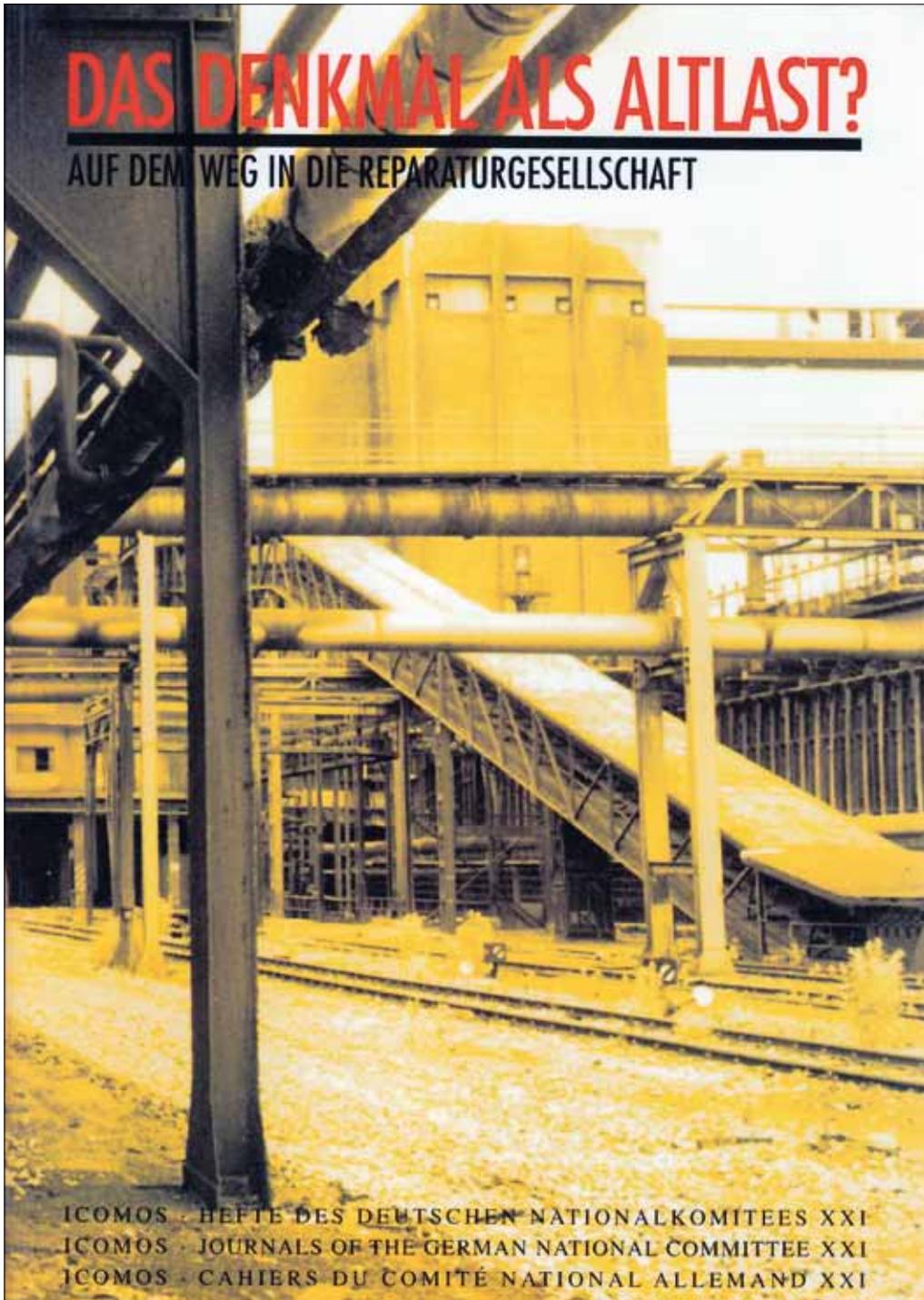
³⁰⁵ For examples of threatened monuments of industrial heritage see the Heritage at Risk series, for instance H@R 2000, pp. 236–237: Henry Cleere, Threats to Industrial Heritage; H@R 2001/2002, pp. 162–164: Poland, Industrial Heritage in Danger; H@R 2004/2005, pp. 47–49: Belgium, Industrial Archaeology; *ibid.*, pp. 90–93: Hungary, Ózd – An Abandoned Industrial Site.

³⁰⁶ Preamble, see note 304.

³⁰⁷ Preamble, see note 304.

DAS DENKMAL ALS ALTLAST?

AUF DEM WEG IN DIE REPARATURGESELLSCHAFT



Das Denkmal als Altlast? Auf dem Weg in die Reparaturgesellschaft, ICOMOS – Journals of the German National Committee XXI, München 1996, cover with photo of the coke oven plant in Dortmund-Huckarde

Cooling towers as cultural goods?

▽ *Hamm-Heesen, Sachsen coal mine, 1912–14 (1978)*

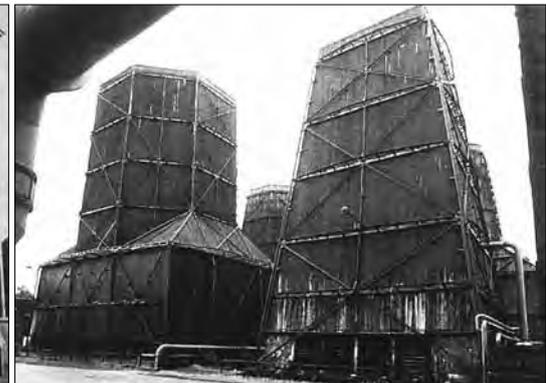
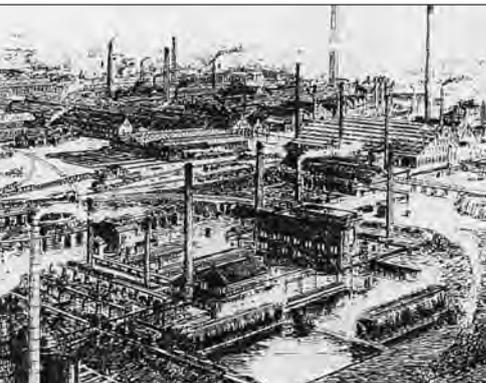


ICOMOS · HEFTE DES DEUTSCHEN NATIONALKOMITEES XXI
ICOMOS · JOURNALS OF THE GERMAN NATIONAL COMMITTEE XXI
ICOMOS · CAHIERS DU COMITÉ NATIONAL ALLEMAND XXI

Group of cooling towers at the coke oven plant in Dortmund-Huckarde

View of the steelworks Bochumer Verein, detail (1905)

Cooling towers with historicised details by the Balcke company in Bochum





Völklingen Ironworks: despite the progress made in the safeguarding of this gigantic industrial complex inscribed on the World Heritage List in 1994 great efforts are still necessary to prevent further decay. As can be seen in the pictures, a major cause for concern is the state of conservation of the dry gas purification plants 1, 2 and 3 and the adjoining power station no. 1



and the world in general.³⁰⁸ This is followed by section I on documentation of industrial heritage, section II on protection and conservation, and section III on conservation and maintenance. The demand for integrated inventories and lists of structures is meant to serve effective management and conservation policies (article 10). A special case are *active industrial structures or sites*, whose *continued use and function might carry some of their heritage significance and provide adequate conditions for their physical and economic sustainability as a living production or extraction facilities* (article 8). For *appropriate original or alternative and adaptive use* is the most frequent way and often the most sustainable way of ensuring the conservation of industrial heritage sites (article 10). If production is stopped, at least perhaps the buildings will remain, although the entire interior can still be at risk if the machinery is sold or scrapped. In such cases *protection measures should apply to buildings and their contents since completeness or functional integrity is especially important to the significance of industrial heritage structures and sites. Their heritage value may be greatly jeopardized or reduced if machinery or other significant components are removed, or if subsidiary elements which form part of a whole site are destroyed. Legal and administrative frameworks should be developed to enable authorities to respond quickly to the closure of operating industrial heritage sites and complexes to prevent removal or destruction of significant elements such as machinery, industrial objects or related records* (article 9). All in all, under the special conditions for industrial heritage the general principles of conservation of monuments and sites are also valid here with regard to reversibility, reconstruction of earlier states, dismantling and relocation:³⁰⁹ *Wherever possible, physical interventions should be reversible, and respect the age value and significant traces or marks. Changes should be documented. Reverting to a previous known state may be acceptable under exceptional circumstances for educational purposes, and must be based on thorough research and documentation. Dismantling and relocating are only acceptable in extraordinary cases when the destruction of the site is required by objectively proved overwhelming economic or social needs* (article 11).

Present and communicate the heritage dimensions and values of industrial structures, sites, areas and landscapes to raise public and corporate awareness, and support training and research, the motto of section IV of the ICOMOS-TICCIH Principles, is appropriate not least because, in spite of the historic interest in industrial archaeology, it is sometimes very difficult for economic reasons and due to environmental considerations to find understanding for the

attempt to save at least one or the other monument of industrial history, for instance for museum purposes. Neither is it easy not to simply get rid of whole rotting industrial landscapes, and to find new solutions to protect witnesses of memory, i. e. monuments and sites.

The monument as “Altlast”³¹⁰ This question which could be misunderstood requires a certain limitation. In comparison to the enormous “Altlasten” produced in the course of huge “material flows”, which as part of the enormous building industry of today need to be disposed of, historic fabric, i. e. monuments that have survived, only make up a fraction of the buildings erected in the 20th century alone. If we consider the built heritage of the pre-industrial eras, it is hardly appropriate to speak of “Altlasten” on a grand scale. The topic “monument as Altlast” refers first and foremost to historic witnesses of the industrial age, industrial monuments, and large industrial or military complexes. The monument as “Altlast”? Even if monuments representing continuity and conveying identity are indispensable, there are periods of upheaval when monuments are considered a “burden”. This does not only apply to monuments from periods of dictatorship – if we think of the monuments of the Communist era in the states of the former Eastern Bloc³¹¹ or of the burdened and burdening remains of the Nazi era, which in their new function as memorials remind us of the terror regime. There can be a general atmosphere when, given the necessary setting out in a new direction, reminders of the past can be seen as a burden. As an example, we may think of the time after the Second World War, when faced with the cities turned into heaps of rubble the Swiss writer Max Frisch noted in his diary: *Auf der Akropolis gibt es den sogenannten Perserschutt, Skulpturen der Vorfahren, verwendet zum Hinterfüllen der neuen Mauer: Die das tun, sind zweifellos, daß sie ihr eigenes Kunstwerk schon selber schaffen. Ähnlich wieder in Italien: Die oft schamlose Plünderung antiker Bauten, Plünderung nicht durch Vandalen, sondern durch Architekten, die Säulen brauchen, Marmor, um selber zu bauen. Her damit! Jetzt leben wir das Leben (...). Das Antihistorische dieser Haltung sogar bei der Renaissance, die sich selber vorgibt, die Antike zu wollen; aber sie heißt ja auch nicht Rekonstruktion, sondern Renaissance. Überall das lebendige Bewußtsein, daß nicht das Geschaffene wichtig ist, nicht in erster Linie, sondern das Schaffen. Ich würde sagen: Auch wo das Neue jedenfalls minderen Wertes sein wird, es ist wichtiger (...) als die Bewahrung, deren Sinn damit nicht geleugnet wird.*³¹²

However, does this phrase also apply if the new meant to replace the old was not “created”, but produced and reproduced quasi on the assembly line? In any case, “Altlast” in

³⁰⁸ ICOMOS-TICCIH Principles 2011, article 1, see also Annex, p. 259.

³⁰⁹ See also p. 81.

³¹⁰ The following text is an abridged version of M. Petzet, *Das Denkmal als Altlast?*, in: *Das Denkmal als Altlast? Auf dem Weg in die Reparaturgesellschaft*, ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees XXI, München 1996, pp. 17–19 (cf. chapter X, 9, pp. 210–211).

³¹¹ *Bildersturm in Osteuropa. Die Denkmäler der kommunistischen Ära im Umbruch* (conference in Berlin, 18–20 February 1993), ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees XIII, München 1994.

³¹² Max Frisch, *Tagebuch 1946–1949*, Frankfurt a. M. 1970 (first ed. Frankfurt a. M. 1950), quotation of September/October 1947, p. 192.

its actual meaning has to do with industrial mass production, with uniform satellite towns or industrial complexes eating away cultural landscapes, polluting the environment, and contributing to the destruction of monuments, – be it the industry of Mestre with its heavy negative impact on the World Heritage site of Venice, or the power plant next to Wörlitz Park. Given the mass production it is also a matter of a constant displacement process new against old. And independently of the fact that nowadays buildings are erected whose disposal is already part of the total calculation, it will probably be necessary to maintain an option of removing potential “Altlasten”, under certain preconditions and given serious disturbances and disfigurements.

There are many encouraging examples for saving witnesses of industrial history. Even the vast “industrial landscape” of the Ruhr area can provide interesting solutions (beyond industrial museums) to preserving witnesses of a past marked by sites of large-scale industry. The fact that the Zollverein Coal Mine Industrial Complex in Essen, the Völklingen Ironworks and the industrial landscape of the Rammelsberg are even on the World Heritage List must be an incentive for conservationists to face the challenge of “industrial archaeology”, not just in Germany, but world-wide.

What is more, in some respect the topic “monument as Altlast” opens up new perspectives. For instance, preserving an “Altlast” in situ, i.e. based on conservation principles, may be less problematic for the environment, because transporting contaminated soil from one place to another cannot be a solution in the long run. If one adds up the costs saved for disposal, it will become clear that the maintenance costs for a historic industrial plant that in part can be used again are relatively low. The financial scale for the waste disposal of former industrial sites is shown by the example of the Wismut AG which cost billions to decontaminate. The topic “Altlast” does not only illustrate the financial risks; it also touches upon many fundamental questions in theory and practice of conservation. The panorama ranges from “Altlasten” in the form of preserving agents applied during earlier restorations up to the re-use of historic materials. Especially in the field of industrial archaeology conservation problems arise that can hardly be solved using the “classic” principles of conservation. They require courage for unconventional measures, fantasy and creativity, particularly for the matter of usage that sometimes seems almost unsolvable. For good reason, the question if and how an industrial complex can be used, if one ought to restore such a complex as if it were still in use, only carry out the most urgent stabilisation work, or if one ought to let something “die in beauty” can only be decided from case to case. Possibly, the selection of what ought to be saved for the future and what can be saved is difficult to justify. In practice, here we are not merely confronted with the question of

technical feasibility, but also with the problems of economy and ecology. Even questions of aesthetics can play a special role if the “Altlast” becomes a modern “work of art”, as in the photographs by Bernd and Hilla Becher, photographic documentations of head towers and other witnesses of industrial history; documentations that can be presented as art in exhibitions. Independently of artistic questions: for obvious reasons the documentation of a witness of industrial history possibly still in use and also emphasised in the ICOMOS-TICCIH Principles plays a decisive role. In many cases, this would be a self-evident obligation of the chroniclers of the industrial era, an obligation which unfortunately is ignored all too often.

Vernacular Heritage

The built vernacular heritage occupies a central place in the affection and pride of all peoples. It has been accepted as a characteristic and attractive product of society. It appears informal, but nevertheless orderly. It is utilitarian and at the same time possesses interest and beauty. It is a focus of contemporary life and at the same time a record of the history of society. Although it is the work of man it is also the creation of time. It would be unworthy of the heritage of man if care were not taken to conserve these traditional harmonies which constitute the core of man's own existence.

The built vernacular heritage is important; it is the fundamental expression of the culture of a community, of its relationship with its territory and, at the same time, the expression of the world's cultural diversity.

Vernacular building is the traditional and natural way by which communities house themselves. It is a continuing process including necessary changes and continuous adaptation as a response to social and environmental constraints. The survival of this tradition is threatened world-wide by the forces of economic, cultural and architectural homogenisation. How these forces can be met is a fundamental problem that must be addressed by communities and also by governments, planners, architects, conservationists and by a multi-disciplinary group of specialists.

Due to the homogenisation of culture and of global socio-economic transformation, vernacular structures all around the world are extremely vulnerable, facing serious problems of obsolescence, internal equilibrium and integration.

It is necessary, therefore, in addition to the Venice Charter, to establish principles for the care and protection of our built vernacular heritage.³¹³

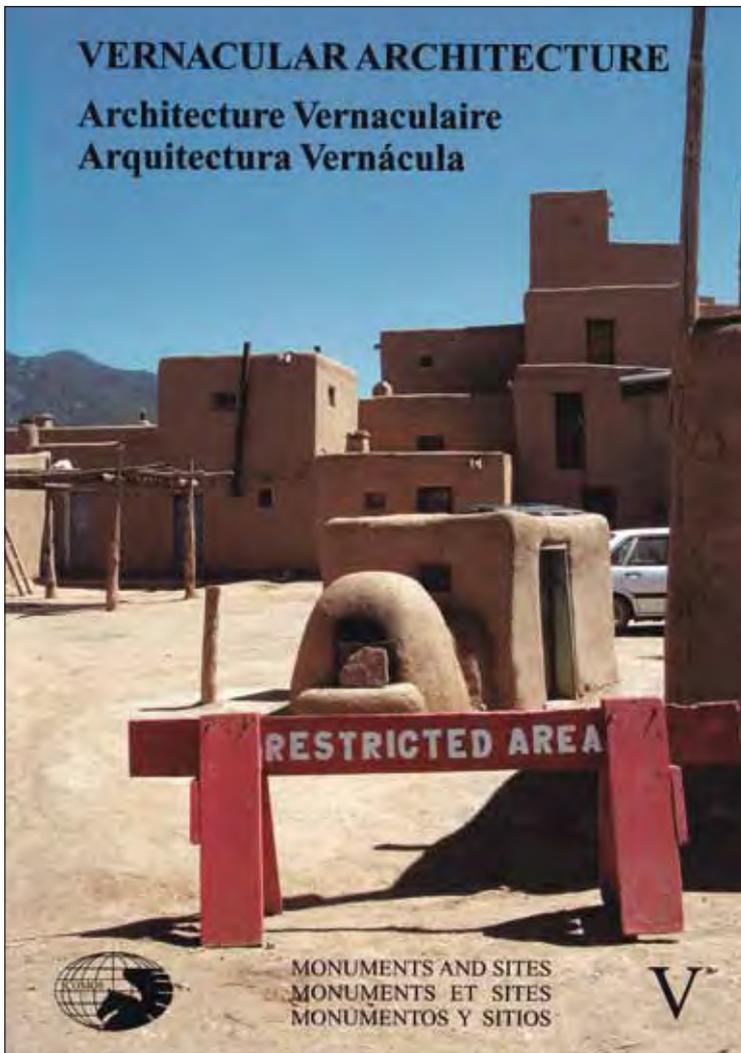
The Charter on the Built Vernacular Heritage, ratified in 1999 by the ICOMOS 12th General Assembly in Guadalajara/Mexico, was worked out by the International Scientific Committee on Vernacular Architecture (CIAV) founded in 1977.³¹⁴ The term “vernacular” referring to a language or

³¹³ Charter on Built Vernacular Heritage (1999), Monumenta I, pp. 164–169, Introduction.

³¹⁴ Christoph Machat, The History of CIAV, and Kirsti Kovanen, About the Charter on the Built Vernacular Heritage, in: *Vernacular Architecture/Architecture vernaculaire/Arquitectura Vernacula*, Monuments and Sites V, München 2002, pp. 7–9, 10.

VERNACULAR ARCHITECTURE

Architecture Vernaculaire
Arquitectura Vernácula



Vernacular Architecture, Monuments and Sites V, München 2002, cover of the publication with view of the Taos Pueblo and Indian house in Ancona (New Mexico)

The traditional adobe architecture in Mexico is seriously threatened



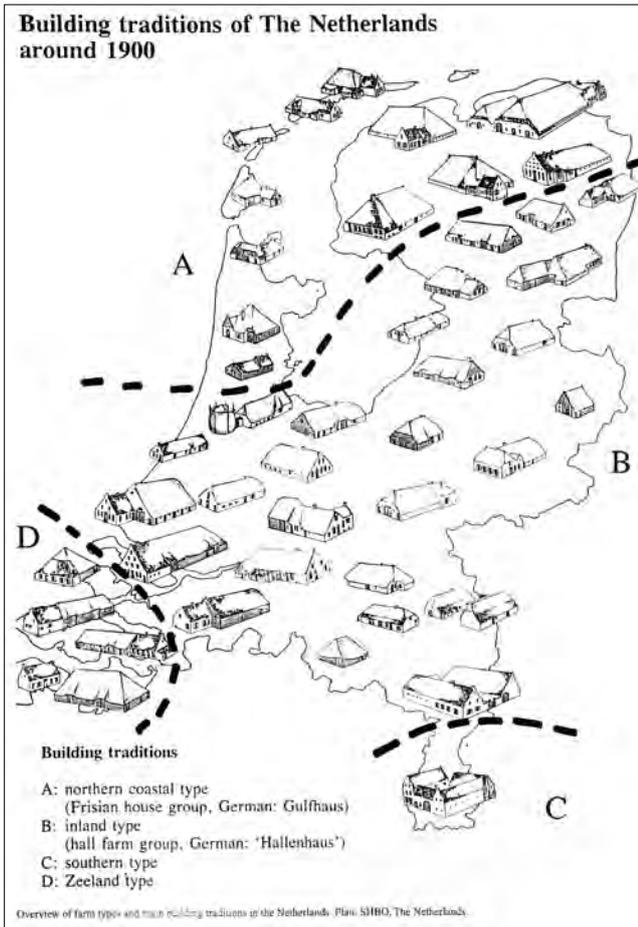
Neglected adobe houses in Casas Grandes, Chih



Demolition of a house made of mud bricks in Alpanocan, Pue



Characteristic adobe architecture in Tetela del Volcán, Mor



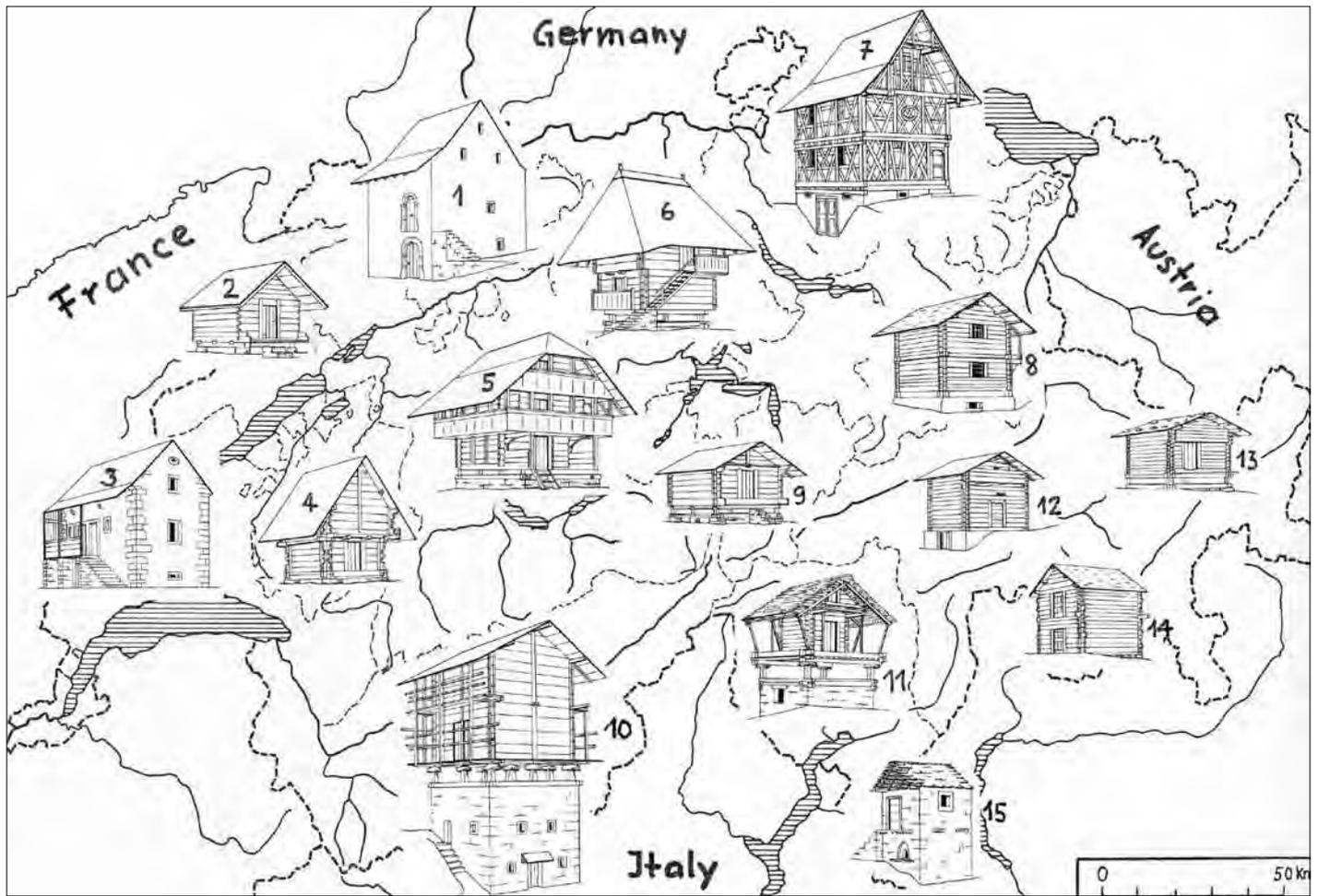
Overview of farm types and main building traditions in the Netherlands (Plan: SHBO)



A wooden chapel in the village of Glazovo in the Russian north (Kenocero)



View of Quazazate, Tifoutout Castle (Val de Draa, Morocco), example of mudbrick architecture characteristic of the cultural landscape in northern Africa

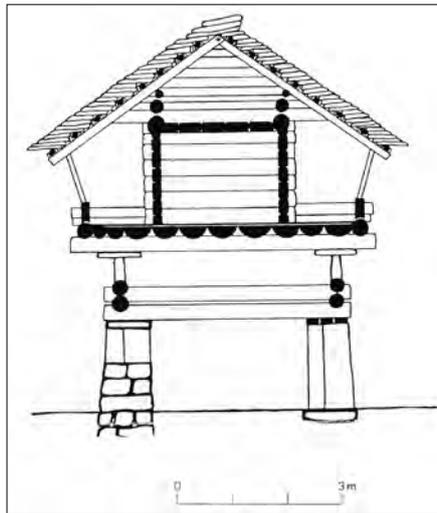


Various types of granaries in Switzerland. Farm buildings, such as granaries, represent an important part of traditional rural architecture

Large granary with timber framework in Oberwenigen, Canton Zurich

Small granary of log construction (1661) in Fusio, Tessin

Four-storey granary in Kerzers, Canton Bern



Vernacular architecture in Buenos Aires: the Tango Quarter



dialect spoken by natives is also used for the traditional or popular language of a regionally based architecture in combination with traditional rural settlements, possibly even for present-day makeshift houses on the outskirts of big cities. With “house landscapes” vernacular architecture contributes crucially to the character of entire cultural landscapes. While nearly everywhere traditional skills in building materials are lost, the preservation of seriously threatened vernacular architecture could play a significant role in the future for a sustainable development due to the re-use of materials and the ever-repetitive processes of repair.³¹⁵

It is therefore a matter of preserving traditional building types as they have developed in the course of the centuries, time and again repaired and renewed with traditional materials and techniques – if we think of the mudbrick building technique in northern Africa and of the diversity of building traditions in stone or wood in other regions of the world, also of the diversity of building types for different functions, e. g. a farm with all its outbuildings, its stables and barns, granaries, its chapel and wayside monuments, in addition the surrounding fields, meadows and forests. Making detailed proposals for repair and maintenance of the very different types of vernacular buildings and settlements by means of examples, goes beyond the possibilities of a charter. With reference to the general principles of conservation the ICOMOS charter has successfully tried to phrase only a short series of practical guidelines:

- *Interventions to vernacular structures should be carried out in a manner which will respect and maintain the integrity of the siting, the relationship to the physical and cultural landscape, and of one structure to another.*
- *The continuity of traditional building systems and craft skills associated with the vernacular is fundamental for vernacular expression, and essential for the repair and restoration of these structures. Such skills should be retained, recorded and passed on to new generations of craftsmen and builders in education and training.*
- *Alterations which legitimately respond to the demands of contemporary use should be effected by the introduction of materials which maintain a consistency of expression, appearance, texture and form throughout the structure and a consistency of building materials.*
- *Adaptation and reuse of vernacular structures should be carried out in a manner which will respect the integrity of the structure, its character and form while being compatible with acceptable standards of living. Where there is no break in the continuous utilisation of vernacular forms, a code of ethics within the community can serve as a tool of intervention.*

– *Changes over time should be appreciated and understood as important aspects of vernacular architecture. Conformity of all parts of a building to a single period, will not normally be the goal of work on vernacular structures.*³¹⁶

Thanks to monument protection laws and state monument services – according to article 5 of the World Heritage Convention required of the states parties to protect their entire national cultural heritage³¹⁷ – it is possible to fight against decay and destruction of generally known monuments of art and history (churches, castles and fortifications dominating a cultural landscape). Vernacular architecture, however, is by far not sufficiently documented worldwide and therefore threatened by decay and development pressures.³¹⁸ Although these anonymous monuments are not less important as witnesses of region-specific building cultures. The cultural landscapes marked by them are the result of natural environment and historic necessities, of possibilities of cultivation depending on the climate and the soil conditions, of handicraft technology, available building materials and transport possibilities, etc. They all contributed to creating an architectural basic order that became binding for the community; an order constituting the special charm of historic settlements. Let’s look at the example of an architectural element: In former times, on the whole only one cover material was used for roofs in a certain region, simply because it was the only material available, the most economic material, or the only material that could be handled by craftsmen. The material used resulted in certain roof shapes, even in certain house shapes. Therefore, from the historic point of view the uniformity of roofscapes of old towns or even entire regions was necessary or corresponded with economic aspects. However, necessity and cost-effectiveness are no longer relevant; what is left is the formal charm of what was originally caused by historic conventions. Of course, what is also left is the importance of old individual buildings and of organically evolved townscapes as historic documents, so-to-speak as “living history”.

Where the rapid structural change of past decades threatens to drown the natural contrast between town and country – in former times a natural prerequisite for the differentiation of urban and rural culture – in “urban sprawl”, conservationists will try not only to save individual “islands of tradition” in the form of restored vernacular heritage. Instead, by means of design regulations and city planning in the surroundings of monuments rather than the random use of building forms and materials for new buildings and for the modernisation of old buildings they will try to make

³¹⁵ Cf. Christoph Machat and Michael Petzet, preface to *Vernacular Architecture*, see note 314. – See *Historische Kulturlandschaften* (international conference in cooperation with the European Council and the Landschaftsverband Rheinland, Abtei Brauweiler, 10–17 May 1992), ICOMOS – Journals of the German National Committee XI, München 1993, preface pp. 5–6.

³¹⁶ See note 313, MONUMENTA I, p. 166, Guidelines in Practice, 2–6.

³¹⁷ See p. 27.

³¹⁸ Cf. *Heritage at Risk 2000*, pp. 216–219 (CIAV, Vernacular Heritage at Risk), pp. 222–223 (Earthen Architecture, case studies Gela/Sicily, Sardinia); *Heritage at Risk 2006–2007*, pp. 181–182 (Valeria Prieto, Cultural Landscapes of Vernacular Architecture in Extreme Danger).

sure that changes and renewal are based on the scale of the grown surroundings or draw from the culture of the landscape. In some countries the last refuge for outstanding examples of vernacular architecture are the open-air museums. However, such museums must not serve as an alibi for giving up the efforts to save vernacular heritage at its original site.³¹⁹

Documentation, Inventorisation and Monument Lists

*In all works of preservation, restoration or excavation, there should always be precise documentation in the form of analytical and critical reports, illustrated with drawings and photographs. Every stage of the work of clearing, consolidation, rearrangement and integration, as well as technical and formal features identified during the course of the work, should be included. This record should be placed in the archives of a public institution and made available to research workers. It is recommended that the report should be published.*³²⁰

These requirements regarding documentations and publications in article 16 of the Venice Charter were expressed as early as in the *Vœux du Congrès de Paris* of 1889³²¹. And the Athens Charter (1931) combines documentation

with general inventorisation, demanding that *each country, or the institutions created or recognised competent for this purpose, publish an inventory of ancient monuments, with photographs and explanatory notes; each country constitute official records which shall contain all documents relating to its historic monuments.*³²²

A number of UNESCO recommendations also ask for scientific documentations, inventorisation and publications.³²³ As follow-ups to the Venice Charter the same applies to a number of ICOMOS charters, such as the Florence Charter (article 23), the Lausanne Charter (article 4),³²⁴ the Charter on the Protection and Management of Underwater Cultural Heritage (article 8), or the Charter on Built Vernacular Heritage. Furthermore, this is also valid for several guidelines such as the ICOMOS Guidelines on Education and Training: *Conservation depends upon documentation adequate for understanding of monuments, ensembles or sites and their respective settings. Each country should have an institute for research and archive for recording its cultural heritage and all conservation works related thereto.*³²⁵ The Principles for the Preservation and Conservation/Restoration of Wall Paintings (2003) consider inventories of monuments and sites a *necessary approach to the protection of wall paintings* and have a special article on the topic of documentation.³²⁶ With the Principles for the Recording of Monuments, Groups of Buildings and Sites (1996) ICOMOS even has a position paper dealing in detail with

³¹⁹ See M. Petzet, Freilichtmuseum und Denkmalschutz (Eröffnung des Freilichtmuseums an der Glentleiten, 16. Oktober 1976), in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausg. A, Nr. 8/29, Oktober 1976; id., Dorferneuerung und Denkmalpflege (Fachtagung der Bayerischen Flurbereinigungsverwaltung Ansbach, 30. Mai 1978), in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausg. A, Nr. 14/10, Juli 1978; *Der Landkreis*, 48. Jg., 1978, Heft 8/9, p. 406 ff; *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*, 1977, Bd. 31, München 1979, pp. 18–24; *Archiv für Geschichte von Oberfranken*, 59. Bd., 1979, p. 7 ff.; id., Die Möglichkeiten der Gemeinden und Landkreise zu Erhaltung und Wiederbelebung historischer Bausubstanz auf dem Lande (Drittes Europäisches Symposium Historischer Städte, München, 30. November 1979), in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausg. A, Nr. 18/15, Dezember 1978; *Städte- und Gemeindebund*, 34. Jg., 1979/2, p. 44 ff; *Deutsche Kunst- und Denkmalpflege*, 37. Jg., 1979, Heft 1, p. 2 ff.; *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*, 1978, Bd. 32, München 1980, pp. 43–55; id., Was ist landschaftsgerechtes Bauen? (Tagung des Werkbunds Bayern, Bozen, 22. November 1979), in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausg. A, Nr. 22/17, Dezember 1979; *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*, 1979, Bd. 33, München 1981, pp. 267–274. These four lectures also in: M. Petzet, *Denkmalpflege heute*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Bd. 60, pp. 14–16, 17–20, 31–37, 38–42. – On open-air museums and conservation cf. Herman Auer (ed.), *Museum und Denkmalpflege* (Bericht über ein internationales Symposium, veranstaltet von den ICOM- und ICOMOS-Nationalkomitees der Bundesrepublik Deutschland, Österreichs und der Schweiz vom 30. Mai bis 1. Juni 1991 in Lindau), München, London, New York, Paris 1992; M. Petzet,

Denkmalpflege und Museum, in: *Museum heute*, vol. 34, Juli 2008, pp. 8–9.

³²⁰ Venice Charter, article 16, MONUMENTA I, p. 50.

³²¹ *Vœux du Congrès de Paris (1889): le Congrès émet le vœu qu'à l'avenir, ainsi que cela se pratiquait à l'époque de la Renaissance, toutes les fois que l'on touche à un monument, soit d'architecture, soit de sculpture, soit de peinture, l'auteur de la restauration, assisté d'une commission, composée d'archéologues, peintres, sculpteurs, architectes et hommes de l'art, dresse un procès-verbal relatant dans le plus grand détail l'état de ce monument avant et après la restauration. Il serait à souhaiter que des photographies représentant le monument dans ses différents états fussent jointes à ce document, et qu'un double exemplaire en fût déposé dans les archives publiques et dans le monument*, MONUMENTA I, p. 14, II.

³²² The Athens Charter for the Restoration of Historic Monuments, MONUMENTA I, p. 30.

³²³ Recommendation on International Principles Applicable to Archaeological Excavations (1956), Monumenta I, p. 40, articles 24, 25; Recommendation Concerning the Protection, at National Level, of the Cultural and Natural Heritage (1972), Monumenta I, p. 80, articles 29, 30; Recommendation Concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas (1976), MONUMENTA I, p. 98, articles 18, 19.

³²⁴ See p. 86, note 224.

³²⁵ Guidelines on Education and Training in the Conservation of Monuments, Ensembles and Sites (1993), article 17, MONUMENTA I, pp. 136, 138.

³²⁶ MONUMENTA I, p. 190, article 3.

reasons and planning for recording and content, including detailed information on content of records and to its storage in special archives, which could also be called “building archives”.³²⁷

Under the title of “building archive” (Bauarchiv) and in connection with the state monument services there is the institution of special field offices as information centres on historic structures, building materials and building techniques. Such a building archive can combine documentations as result of investigations in building research, technology and project planning with collections of historic building components, e. g. wood (different wooden structures, historic windows, doors, etc.) or mineral-based building materials (examples of masonry, bricks and roof tiles, vaults, stucco, plaster). In addition to pieces used as study materials the collections could also contain building components of more limited historic value, for training in repair of typical damage problems; furthermore, a depot for old building materials that can be reused for repair work.³²⁸

Documentation in the sense of inventorying and researching the whole range of monuments and sites remains a highly complex task, combining traditional methods and new technical possibilities. Especially in the wide field of archaeological prospecting the last years have seen tremendous technological progress. New devices, geophysical methods and evaluation possibilities have rendered field work much faster and more sophisticated. New ways of presenting results to the public have also become available, among them modern computer software to demonstrate the whole wide range of research being done aided by field models and 3D animation, which make even tiniest traces, invisible to the naked eye, visible. Prospecting archaeological sites via air photography, geophysical methods and remote sensing already looks back on a long tradition. Air photography has been employed widely in archaeology for quite some time and aerial “prospecting” has become the most important tool for identifying underground archaeological monuments: Archaeological forms can be perceived from the air even if their relief has been considerably flattened or even levelled. In addition to aerial photo archaeology geophysical magnet prospecting offers new chances for inventorying sites below ground. Magnetometry, first successfully applied by Martin Aitken in 1957, has established itself as the most effective geophysical method. Measuring methods have improved

substantially since Erwin Scollar first introduced computers in field work and in the evaluation of measured data in the 1960s and 1970s.

Fundamental research in different applications of caesium magnetometers was conducted at the Bavarian State Conservation Office, notably by Helmut Becker and Jörg Fassbinder who, using other device configurations to make numerous reference measurements at home and abroad, kept improving measuring procedures. The examination of the magnetic properties of archaeological sites and the discovery of magnetic soil bacteria, in particular, drew worldwide attention and can be regarded as the essential pioneer work in magnetometer prospecting. The development of accelerated data processing in the field opened new dimensions for its application. Today even quite large archaeological sites can be measured within a reasonable amount of time and show how precise images of ancient settlement structures can be obtained. Moreover, successful prospecting forms an ideal basis for archaeological research, because it reduces to a minimum the time-consuming search for the important centres of excavations: Accurate maps permit exact calculation, pinpoint plotting of sections and sieving out areas in which important results may be anticipated. Thus, at a time when so many archaeological sites all over the world are threatened with destruction, improved prospecting methods in conjunction with scientific scholarship offer archaeological conservation new perspectives.³²⁹

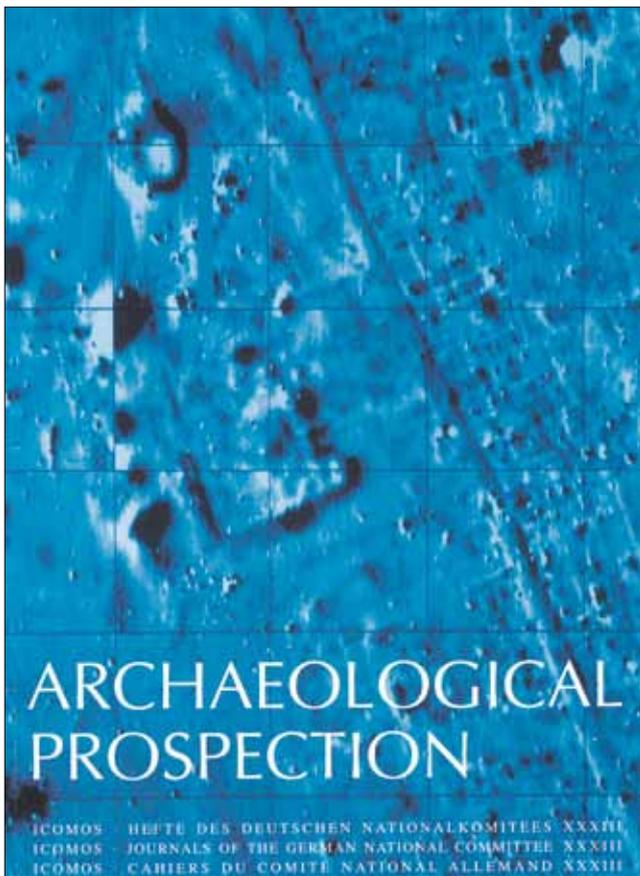
Also in the conservation of historic buildings there are new mechanised and automatised methods of documentation. However, the classical method in the form of exact hand measurements will remain indispensable for the practical preservation of monuments and sites. Under certain circumstances drawings of pencil on paper made on the spot will even have better information value than documentations made with an enormous technical effort. After all, in the meantime the methods of documenting a historic building by drawings have been further developed for conservation purposes as part of so-called “building archaeology”, also well-known under the German name “Bauforschung”. Building research carried out prior to repair work can provide basic information on the history, architecture, construction and condition of a building. As an integral part of a preservation project such investigations serve to ensure better, more economical, and more careful repair work; make the participat-

³²⁷ Principles for the Recording of Monuments, Groups of Buildings and Sites, ratified by the 11th General Assembly in Sofia, 5–9 October 1996, see MONUMENTA I, pp. 156–163.

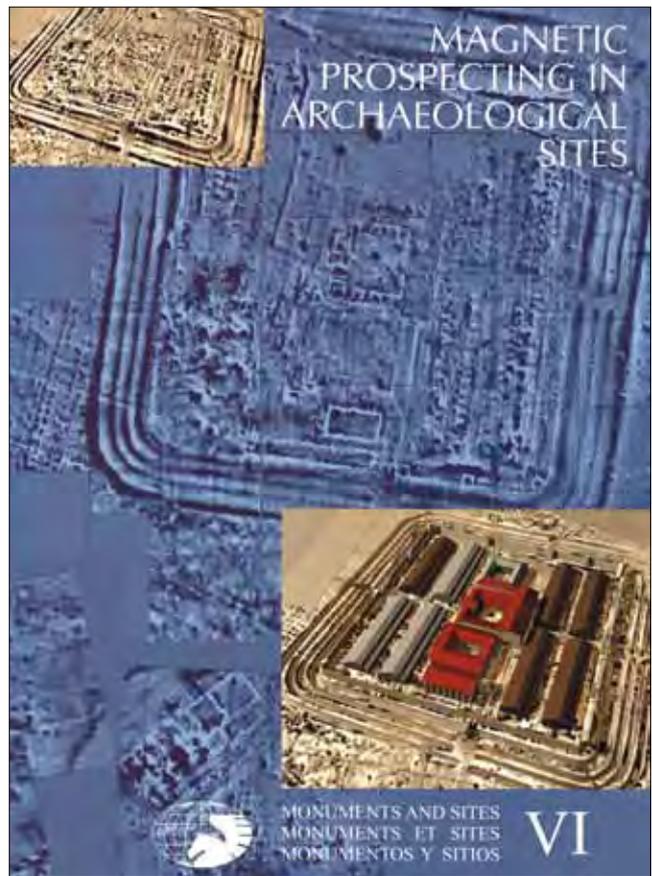
³²⁸ An example of a building archive as training centre with workshops for professions involved in the preservation of historic buildings is the building archive in the former monastery of Thierhaupten. See Gerhard Klotz-Warislohner/Martin Saar, *Reparatur in der Baudenkmalpflege. Das Bayerische Bauarchiv Thierhaupten*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, vol. 101, München 1999. – A comprehensive description of the various departments of the Bavarian State Conservation Office and its organisational structure in: *The*

Bavarian State Conservation Office/Protection and Preservation of Historic Buildings and Archaeological Sites in Bavaria, Denkmalpflege Informationen, English edition, June 1987, second edition May 1998.

³²⁹ Cf. M. Petzet, Foreword in: Jörg W. Fassbinder, Walter E. Irlinger (eds.), *Archaeological Prospection* (Third International Conference on Archaeological Prospection, Munich, 9–11 September 1999), ICOMOS – Journals of the German National Committee XXXIII, p. 7. – See also H. B. Becker and J. W. E. Fassbinder, *Magnetic Prospecting in Archaeological Sites*, Monuments and Sites VI, Munich 2001.



Archaeological Prospection, ICOMOS – Journals of the German National Committee XXXIII, 1999; on the cover the city map of Hellenistic Palmyra (detail), magnetometry with the casesium magnetometer

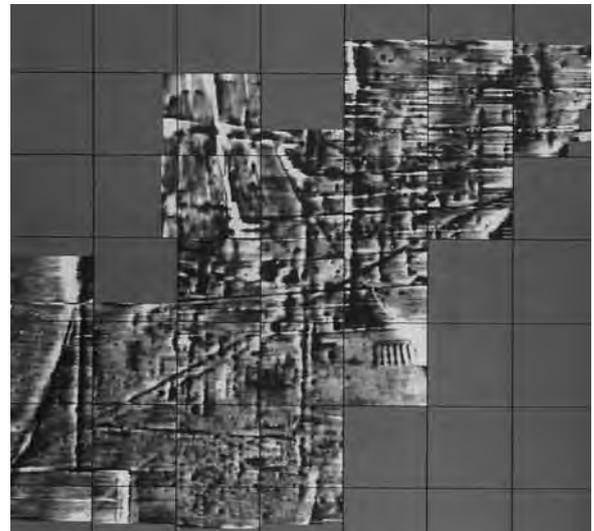


Magnetic Prospecting in Archaeological Sites, Monuments and Sites VI, 2001; on the cover magnetometry and reconstruction of the Roman fortress Raffenhofen (Bavaria)

▷ Magnetogram showing the garden palace Wazigang (portion of the north-western part of the residential area). The geo-physical prospection in September 1999 at Wazigang (Qian County, Shaanxi Province), palace of Qin Shihuangdi, the First Chinese Emperor, is the result of a cooperation between the Bavarian State Conservation Office and the Shaanxi Province Conservation Centre for Historical Monuments



Geophysical prospection on the Easter Islands (Jörg Fassbinder, Bavarian State Conservation Office)



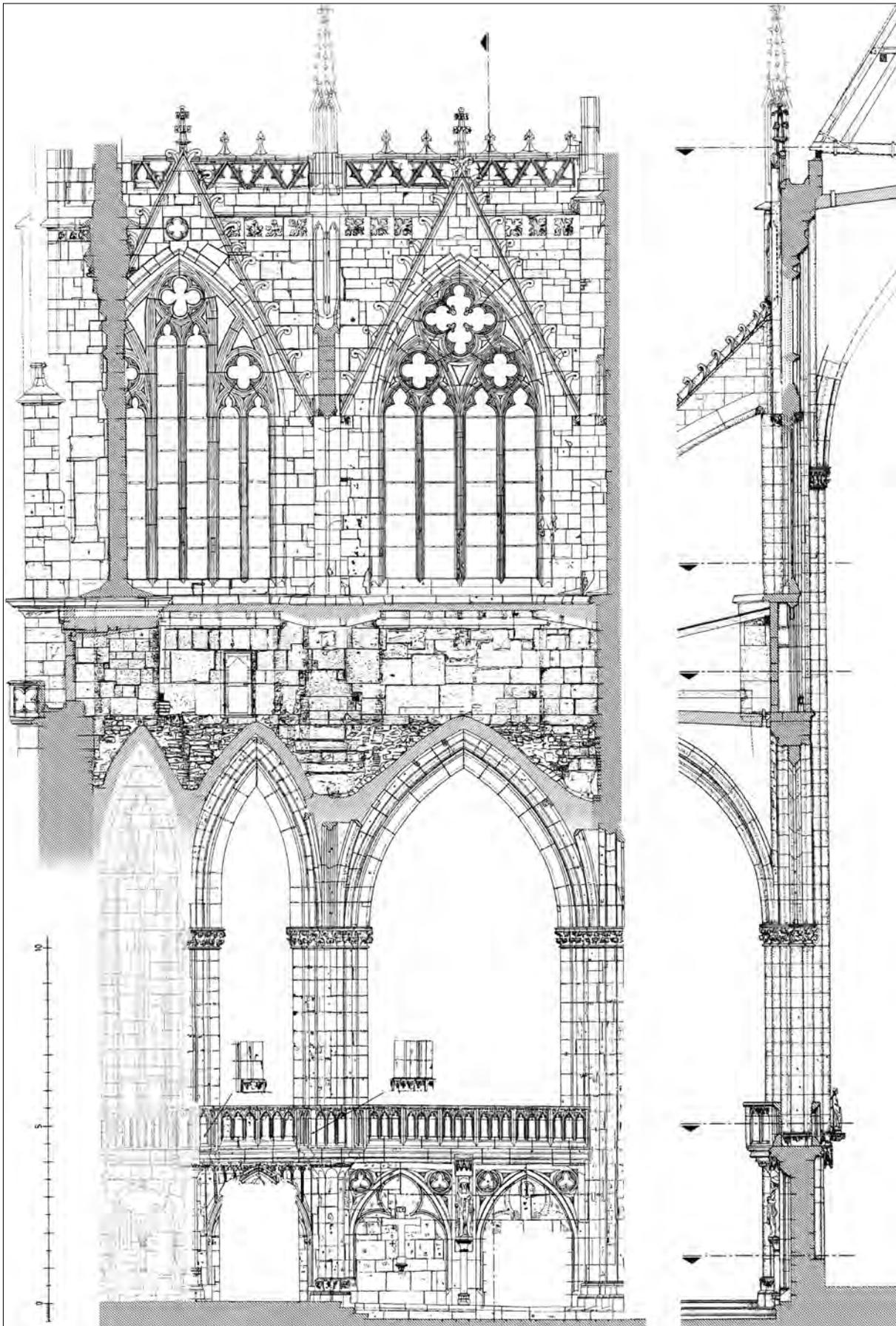
▷ Interpretation map of the total measured area of the Wazigang Palace

BUILDING ARCHAEOLOGY

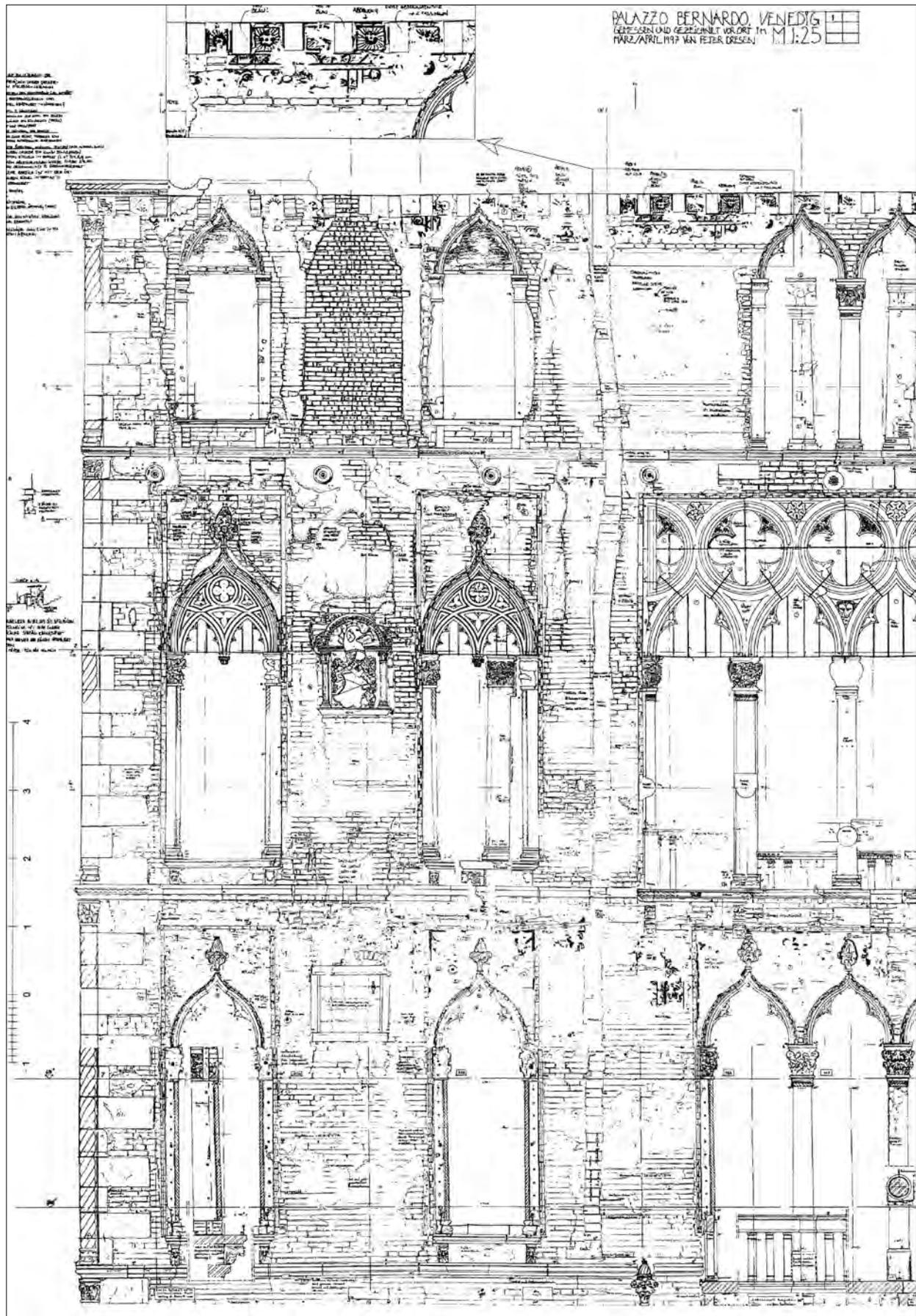


MONUMENTS AND SITES
MONUMENTS ET SITES
MONUMENTOS Y SITIOS

VII



St. Peter's Cathedral, Regensburg (Germany), longitudinal section through the northern side chancel with view of the outside of the chancel clerestory; right: cross section through the entire height of the chancel wall with the vault springer and the flying buttress (research project of the University of Bamberg, 1986–91)



Venice, Palazzo Bernardo (1442 and after), survey of the main façade towards the Grand Canal, hand measurements, scale: 1:25 (Manfred Schuller with P. Dresen and K. Kaffenberger)

ing specialists more familiar with the historic building fabric and its characteristics; and document information on historic fabric that will inevitably be lost.³³⁰

For the general documentation and inventorisation of architectural and archaeological monuments³³¹ there are already tried-and-tested models and methods, from monument lists to traditional scientific inventories of artistic and historic monuments.

Monument lists have become an essential tool for a comprehensive documentation of all monuments and sites of certain regions or states. Monument lists are also the basis for enforcing the individual monument protection law. On the whole, in the monument lists monuments and sites are very briefly characterised. The text is limited to the most necessary information on location and appearance: building type, date of construction, architectural style, architect (if known). Monument lists can appear on the websites of the responsible municipalities or regions or as printed information in a book, e. g. as a kind of “monument topography” in which each listed historic building within a particular city or region is presented with a photograph and a more detailed text. There is also the option of a database filled step by step, combining the text of the monument list with references to all written sources, also to photographic documentations and other picture sources. ICOMOS in cooperation with

the Technical University of Aachen started such a database in 2002 in Afghanistan, where due to the war most of the documents belonging to the state monument service on archaeological sites and architectural monuments were lost. This database, not yet completed, was planned to start on the basis of all available written sources. The material, crucial for all future conservation work in Afghanistan was meant to be complemented by checking and documenting the present state of the sites.³³²

Finally, one should not forget the great tradition of classical inventories published as books. In the digital age they could be further developed. A traditional inventory printed as a book contains exact descriptions of the appearance and history of individual buildings, as well as scholarly evaluations of their significance. Photographs and plans, usually made especially for the inventory, supplement the detailed texts, which cover interior as well as exterior features, including the entire furnishings and fittings, works of art, etc. Bibliographical references to all known archival sources and to all relevant professional literature complete each entry. Among the classical series of inventories, some of them with more than 100 volumes, are *Die Kunstdenkmäler der Schweiz* (first published in 1927), the *Österreichische Kunsttopographie* (first published in 1907) and *Die Kunstdenkmäler von Bayern*, a series started in 1887.

◁ *The first seven volumes of the series Denkmäler in Bayern with the monument lists completely published in 1985–86 are supplemented in the context of the Denkmaltopographie Bundesrepublik Deutschland by adding picture lists of the individual towns and districts as well as descriptions, illustrations and comments on the monument lists; example: vol. 24, Stadt Landshut (Ensembles, Baudenkmäler, archäologische Geländedenkmäler), München – Zürich 1988*

³³⁰ See Manfred Schuller, *Building Archaeology, Monuments and Sites VII*, München 2002.

³³¹ For archaeological heritage see also p. 94.

³³² See Michael Petzet (ed.), *The Giant Buddhas of Bamiyan, Safeguarding the Remains*, Monuments and Sites XIX, Berlin 2009, pp. 41, 44, 45.

VI. Monuments of Nature – Natural and Cultural Heritage³³³

From the topic of the International Day of Monuments and Sites 2007 – “Cultural Landscape and Monument of Nature” – and from a conference in Manaus (16–19 November 2007) where ICOMOS declared the tropical rainforest of the Amazonian region a “monument of nature”, an initiative developed which resulted in the following resolution at the General Assembly in Quebec (2008):

Considering that Cultural Landscapes and Monuments of Nature had been proposed by ICOMOS as the theme of the 2007 International Day of Monuments and Sites on 18th April, resulting in activities and reflections by ICOMOS Committees and members on this theme, not only on that day but in general in 2007, particularly the holding of an international meeting in Manaus, Brazil, to reflect the concept of Monument of Nature used by Alexander von Humboldt in his 1799 exploration of the Amazonia,

Considering the increased acknowledgement of the fundamental importance of human dimensions in the heritage value of natural sites due to their spiritual, cultural, aesthetic, scientific or memorial values, and the need to raise awareness so that they are effectively respected and safeguarded in the protection and conservation of these sites,

Considering the many uses of the concept of “monument” in laws, by-laws and policies, including the World Heritage Convention to designate a diversity of natural sites including, for example mountains, waterfalls, geological formations or remarkable trees, and the resulting increasing interest for a closer dialogue between the fields of cultural and natural conservation for which ICOMOS needs to be prepared,

Noting the invitation made to all National and International Committees to inform ICOMOS on the general concept of “Monuments of Nature” in terms of illustrative cases in their country and examples of legal or other relevant references, and the creation of a Task Force under the President to further the subject in the framework of ICOMOS’ statutory aims and objectives and its activities, particularly in support of the implementation of the World Heritage Convention through interdisciplinary activities,

The 16th General Assembly of ICOMOS, meeting in Quebec, Canada, in October 2008 resolves to:

- *Invite all National and International Committees of ICOMOS to continue to reflect on the concept and the values of “Monuments of Nature” in their cultural context and on actions to be taken to understand their cultural associations and ensure their conservation,*
- *Request that ICOMOS reinforces its cooperation with other organisations, including the World Conservation Union (IUCN) and the International Federation of Landscape Architects (IFLA), to support and enhance this initiative,*
- *Request the National and International Committees to identify a contact person among their members to help in the development of this initiative.*³³⁴

The Resolution invites all ICOMOS committees to take part in the Monuments of Nature initiative and aims for an intensified cooperation between ICOMOS and IUCN (International Union for Conservation of Nature), in accordance with the objectives of the World Heritage Convention combining protection and care of natural and cultural heritage. Therefore, this initiative “Monuments de la Nature” can refer to Alexander von Humboldt who in his *Draft of a Physical Description of the World* did not only consider individual monuments, but rather the entire cosmos. In the description of his American journey Humboldt was one of the first to use the term “monument of nature”, which around 1900 became a commonly used term. In the first volume of his *Relation historique*³³⁵ his description of an excursion to the summit of the Silla near Caracas ends with the following paragraph: *Nous passâmes la nuit au pied de la Silla; nos amis de Caracas avoient pu nous distinguer, par des lunettes, sur le sommet du pic oriental. On s’intéressoit au récit des nos fatigue, mais on étoit peu content d’une mesure qui ne donne pas même à la Silla l’élévation de la plus haute cime des Pyrénées. Comment blâmer cet intérêt national qui s’attache aux monumens de la nature, là où les monumens de l’art ne sont rien? Comment s’étonner que les habitans de Quito et*

³³³ Text based on M. Petzet, Naturerbe als Kulturerbe. Zum Begriff des Naturdenkmals bei Alexander von Humboldt, in: Drachenberg, Klausmeier, Paschke and Rohde (eds.), *Denkmalpflege und Gesellschaft, Detlef Karg zum 65. Geburtstag*, Rostock 2010, pp. 51–55, see chapter X, 12. pp. 221–225. – Cf. also M. Petzet, Denkmalschutz und Umweltschutz (Jahrestagung der Bayerischen Denkmalpflege, Lindau, 27. Juni 1985), in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausg. A, Nr. 52/10. Juli 1985, and in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*, 1985, vol. 39, München 1988, pp. 15–22; M. Petzet, *Denkmalpflege heute*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege,

ge, vol. 60, pp. 58–63. – M. Petzet, Tutela dei monumenti e tutela dell’ambiente (traduzione di Sonia Montagna based on Jahrbuch 1985), in: Donatella Forani, *Il restauro architettonico nei paesi di lingua tedesca*, Roma 2006, pp. 183–190.

³³⁴ Resolution 28, Monuments of Nature, see resolutions of the 16th General Assembly of ICOMOS (Quebec, 1–5 October 2008), in: *ICOMOS News*, vol. 17, no. 2, December 2008, central supplement p. 8.

³³⁵ *Voyage aux régions équinoxiales du Nouveau Continent, 1805–39*, tome 1, livre IV, p. 617, reprint ed. by Hanno Beck, Stuttgart 1970, vol. 1, p. 617.

de Riobamba, qui s'enorgueillissent depuis des siècles de la hauteur du Chimborazo, se défient de ces mesures qui élèvent les montagnes de l'Himalaya, dans l'Inde, au-dessus de tous les colosses des Cordillères?

Whenever Humboldt refers to *monumens de la nature* he means of course not only the world's high and highest mountains, but also different natural formations and phenomena, *picturesque views* of creations by nature. These, together with creations of human culture, are reproduced in his *Vues des Cordillères et Monumens des Peuples Indigènes de l'Amérique*.³³⁶

- The natural bridges of Icononco (Pl. IV), a strange formation of three rocks forming a natural vault above a deep canyon of the Rio Sumapaz in the Pandi Valley. In the description references to further natural bridges such as the bridge of Cedar Creek in Virginia.
- The Tequendama Waterfall (Pl. VI) southwest of the town of Santa Fe de Bogota. In the text a traditional Indian explanation for the creation of the waterfall and references to further famous waterfalls, e.g. the Pissevache and the Staubbach in Switzerland, Niagara Falls, the Rheinfall, etc.
- The Cotopaxi Volcano (Pl. X), a peak of *the most beautiful and regular shape* with a small rock projection, which the Indians call Cabeza del Inca (head of the Inca). It is situated *in one of the most beautiful and sublime landscapes I have ever seen in both hemispheres*. The description of the highest volcano of the Andes prompted Humboldt to his reflections *on the peculiar physiognomy* of the volcanoes in the different regions of the world.
- A view of the Chimborazo and the Carihuairazo (Pl. XVI). Humboldt, who in 1802 climbed and measured the Chimborazo, then considered to be the highest mountain in the world, compared the formation of the various mountains and saw the Chimborazo appear *like a cloud* at the horizon. *It sets itself apart from the neighbouring peaks and rises above the entire chain of the Andes just like that majestic dome, work of the genius Michelangelo, rises above the antique monuments around the Capitol*.
- The field of Inti-Huaicu (Pl. XVIII), a circular formation on the rock that was seen in connection with the sun worship of the Incas.
- The basalt rocks and the waterfall of Regla (Pl. XXII) with references to the similar rock shapes in the various regions of the world: *Everywhere the same monuments testify to the same sequence of turnover that gradually changed the surface of the globe*.
- The Chimborazo, seen from the Tapia Plateau (Pl. XXV), a drawing by the architect Thibault, *whose knowledge of antique monuments is combined with a profound feeling for the beauties of nature*.
- The waterfall of the Rio Vinagre near the Puracé Volcano (Pl. XXX), a waterfall drawn by Humboldt during his visit in November 1801. It provided *a most picturesque view*.
- Cofre de Perote (Pl. XXXIV), a mountain of basaltic porphyry, distinguishing itself by the *peculiar form of a small rock* resembling a rectangle tower.
- The Illiniza Mountain (Pl. XXV), among the colossal peaks around the city of Quito *one of the most majestic and picturesque*.

- The Cayambe Volcano (Pl. XLII), the second highest volcano of the Cordilleres after the Chimborazo, *the most beautiful and majestic* mountain around Quito. See also Humboldt's remark important for this context: *Excellent artists from the north have recently made known the waterfall of the Kyro River near the village of Yervenkye in Lapland. According to investigations by Maupertuis and Mr Swanberg the polar circle runs through this waterfall. The peak of the Cayambe is crossed by the equator. One may regard this colossal mountain as one of those eternal monuments through which nature has indicated the great divisions of the globe*.
- The peak of the Los Organos Mountain near Actopan (Pl. LXIV). The peculiarly shaped rock of Mamnchota situated at the road from Mexico City to Guanajuato *rises in the middle of an oak forest and provides a most picturesque view*.
- View of the Silla de Caracas (Pl. LXVIII), a granite mountain. The rounded peaks serve as *landmarks* for the port of La Guaira.
- The Dragon Tree of La Orotava (Pl. LXIX), colossal trunk of the *Dracaena Draco* on the island of Tenerife. *As this plant from the family of the monokotyledones grows very slowly, it is likely that the Dragon Tree is older than most monuments we have described in this book*.

This selection of illustrations from the *Relation historique* shows examples from Alexander von Humboldt's cosmos encompassing the whole world, – a series of volcanoes and mountain tops, strange rock formations, gorges, natural bridges, caves, waterfalls, lakes and trees. From a certain human point of view these natural creations all provide a *highly picturesque view*, are themselves an ideal vantage point or dominate the surrounding countryside as *landmarks*. Some, as *eternal monuments* that cannot be overlooked, for instance the top of the Cayambe (Plate XLII), point at the *great divisions of the globe* and are compared with the most important cultural monuments of humankind: for example *the most majestic* summit of the Andes, the Chimborazo (Plate XVI), which rises above the mountain chain *just like that majestic cathedral, work of the genius of Michelangelo, rises above the antique monuments around the Capitol*. In his enjoyment of the beauties of nature Humboldt was not merely guided by aesthetic, but also by scientific interests in documenting and measuring the cosmos. In his partly very detailed explanations of the plates in the *Vues des Cordillères et Monumens des Peuples Indigènes de l'Amérique* apart from the aesthetic and scientific importance the historic and folkloristic relevance of the different monuments of nature is not forgotten, either. This approach differs considerably from previous centuries when hardly anyone who did not have to would have thought of climbing a mountain to explore the essence of nature and enjoy a picturesque panorama.

³³⁶ Paris 1810–13, first German edition: Alexander von Humboldt, *Ansichten der Kordilleren und Monumente der eingeborenen Völker Amerikas*, Frankfurt a. M. 2004.



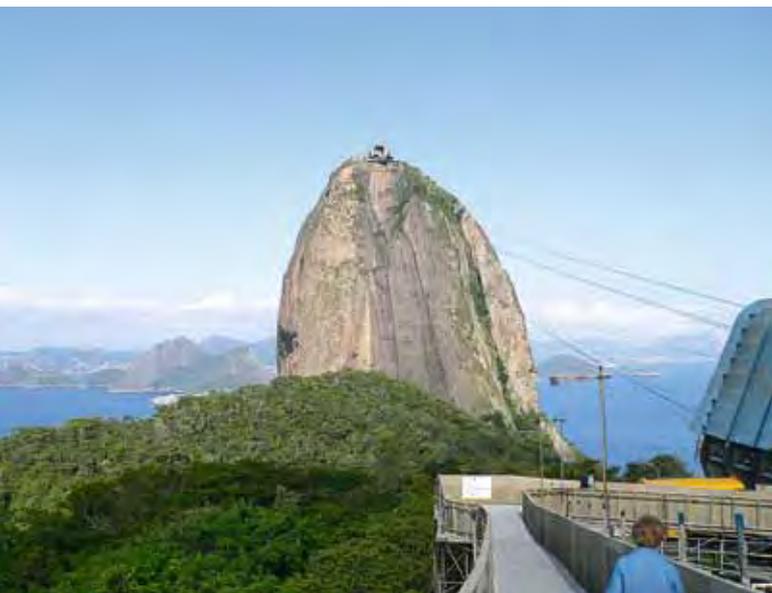
The Dragon Tree of La Orotava (Pl. LXIX)



The natural bridges of Icononco (Pl. IV)

The ICOMOS Monuments of Nature initiative can refer back to Alexander von Humboldt who was one of the first to use the term “monument de la nature”
Illustrations in Humboldt’s Vues des Cordillères et Monumens des Peuples indigènes de l’Amérique (Paris 1810–13).

The basalt rocks and the waterfall of Regla (Pl. XXII)



The Sugar Loaf Mountain, a landmark of Rio de Janeiro

Mount Fuji, Japan’s holy mountain





Brazil, Indigenous people protesting against the dam project at Rio Xingu



Brazil, tropical rainforest in the region of Manaus, riverbank, aerial view

Declaration of Amazonia as Monument of Nature (Manaus, 17 November 2007)





Seehof Palace near Bamberg, preservation of rudiments of the baroque garden regenerating the old plant stock (hedges, halls of linden trees)



The remains of Khmer temple complexes in the Angkor region (Cambodia), overgrown by the jungle before being cleared

Only the poet Francesco Petrarca climbed Mount Ventoux on 26 April 1335: *My only motive was the wish to see what so great an elevation had to offer.* The day before, he had read in Livy that the Macedonian king Philipp V had climbed Mount Haemus (Haimon) in Thessaly to see the oceans that bordered his empire. In his astonishing ascent of Mount Ventoux – described in great detail in a letter to his fatherly friend François Denis from Borgo San Sepolcro – Petrarca ignored all aspects of practical reason in his confrontation with nature (an old shepherd tried in vain to dissuade him from that exhausting ascent) to be able to experience freely the cosmos of nature perceived as a spectacular landscape from the top of the mountain: *At first, owing to the unaccustomed quality of the air and the effect of the great sweep of view spread out before me, I stood like one dazed. I beheld the clouds under our feet, and what I had read of Athos and Olympus seemed less incredible as I myself witnessed the same things from a mountain of less fame... While I was thus dividing my thoughts, now turning my attention to some terrestrial object that lay before me, now raising my soul, as I had done my body, to higher planes.*³³⁷

In the relationship towards nature changing in the course of the centuries, nature was feared and adored, explored and used, finally “dominated” and today is mortally threatened not only due to global climate change. In this context the human perspective also takes the historic, artistic and scientific values into consideration which may be connected with the term “Monument of Nature”. The fact that the beauty and dignity of nature, perceived as “landscape” from the wide angle of a mountain peak, exceeds all human artistic efforts is also expressed in a landscape description from the heyday of European landscape painting in the 17th century, written three centuries after Petrarca’s account of his ascent: *There the marble walls of the mountains rise, resembling walls and towers and imitating various wondrous buildings. In the valleys the villages are widespread, occasionally fertile soil. There lushness exists next to drought; grace can be found beneath the horror and in the solitude above. Here the painter finds his eyes’ desire, and still nature exceeds the mastery of the artist. Even the canyons, the meandering footpaths, the anger and meagreness of the brooks, the vaulted arches of the bridges, the waves of the lake, the colourful appearance of the meadows, the strong growth of the trees, in short: everything that the earth and sky allow one to look upon, make the wanderer look in amazement and disport.*³³⁸

³³⁷ Francesco Petrarca, *Epistolae familiares*, De ascensu montis Ventosis Epistola ad Dionysium de Burgo Sancti Sepulcri. English translation <http://www.fordham.edu/halsall/source/petrarch-ventoux.html>

³³⁸ Johannes Jac. Grasser, *Itinerarium*, Basel 1624.

³³⁹ On the development of nature conservation in Germany see *100 Jahre Naturschutz als Staatsaufgabe, 1906–2006*, Info des Bundesamts für Naturschutz.

³⁴⁰ Bavarian Nature Protection Act, version of 23 December 2005.

³⁴¹ See § 29 of the German Federal Nature Conservation Act

³⁴² Cf. Jean-Luc Garnier and Olivier Brosseau, *Lieux de beauté, lieux de mémoire, 100 ans de protection des sites*, Paris 2006.

Monuments of Nature in the Nature Protection Laws

The fact that the greatly admired testimonies of nature and the testimonies of human culture need to be protected and preserved only became a worldwide concern with the increasing threats to our natural and cultural heritage in the course of the last century. In the development of nature conservation, strongly influenced by the first national parks in the USA (1872 Yellowstone Park, 1890 Yosemite and Sequoia/King’s Canyon), Humboldt’s term “Monument of Nature” only comes up again around 1900. In Germany, a memorandum called “Die Gefährdung der Naturdenkmäler und Vorschläge zu ihrer Erhaltung”, published by Hugo Conwentz in 1904, became a milestone for nature conservation as national responsibility.³³⁹ State protection of monuments of nature started in Prussia where the “Staatliche Stelle für Naturdenkmalpflege” (at first, from 1906 in Danzig, then from 1911 in Berlin) began to document and explore the country’s natural treasures and to discuss their preservation. Today, most nature conservation laws include a paragraph on Monuments of Nature, e. g. in the German Federal Nature Conservation Act (version of 25 March 2002): *Monuments of nature are bindingly defined individual creations of nature or corresponding areas of up to five hectares whose particular protection is necessary 1) for reasons of science, natural history or regional studies, or 2) due to their rareness, peculiarity or beauty.*

As an example for the protection of individual monuments of nature in the context of nature protection laws now existing practically everywhere, here is the appropriate article 9 from the Bavarian Nature Protection Act: *Individual creations of nature can be protected as monuments of nature if their preservation is in the public interest due to their outstanding beauty, rareness or peculiarity, or if they are relevant for ecological, scientific, historical, folkloristic reasons or for reasons of local history. This includes in particular characteristic geological formations, rock formations, geological exposures, wandering blocks of stone, traces of glaciers, sources, water courses, waterfalls, old or rare trees, and special plant appearances. As far as this is necessary to protect an individual creation of nature, its setting may also be protected.*³⁴⁰

In comparison to national parks, nature reserves, landscape conservation areas, biosphere reserves and natural parks, on the whole monuments of nature as *single creations* and without *protected landscape components*³⁴¹ only play a limited role. A French law of 21 April 1906, *Loi organisant la protection des sites et monuments naturels de caractère artistique*, goes much further and today includes almost 2700 *sites classés* (*chemins de l’eau, sites bâtis, curiosités naturelles, paysages façonnés, montagnes et volcans, littoraux, lieux d’histoire*), also successfully combining cultural and natural heritage.³⁴²

ICOMOS, which as advisory body to UNESCO in matters of World Cultural Heritage cooperates with IUCN, the advisory body to UNESCO for natural heritage, not merely with regard to the aspect of cultural landscape, has set new standards with the above-mentioned Monuments of Nature initiative on the occasion of the International Day on Monuments and Sites 2007 and with the Declaration of Amazonia as

Monument of Nature. In addition, ICOMOS has put light on traditional contexts that occasionally have been forgotten: the endless amount of Monuments of Nature protected by law in many countries of the world and often characterising a site in close connection with cultural monuments; also the complex interrelations between eco systems created by nature on our planet; in total, the human perspective of our natural heritage also taking historic, aesthetic and scientific values into consideration. Besides, these “classical” monument values that can also be found in most monument protection laws are also included in the criteria for the outstanding universal value (OUV) of a natural monument,³⁴³ relevant for the inscription in the World Heritage List, e.g. the relevance as testimony to earth’s history (criterion VII *major stages of earth’s history*) or the overwhelming beauty of nature (criterion VII *areas of exceptional natural beauty and aesthetic importance*).

Independently of the question if World Heritage sites are involved ICOMOS with its special focus on Monuments of Nature could try to compile a list of outstanding examples from all regions of the world, which in accordance with Alexander von Humboldt’s ideas will set standards and – as a kind of landmark – may stand for the great number of big and small natural monuments.

Besides, for the worldwide cooperation between monument and nature protection ICOMOS can rely on a considerable number of international resolutions and charters, particularly when it comes to topics such as setting of monuments and ensembles, cultural landscapes or cultural routes. This includes in particular the Recommendation Concerning the Protection, at National Level, of the Cultural and Natural Heritage, approved in the same year as the World Heritage Convention (1972).³⁴⁴ In that Recommendation and in the context of a general policy to protect the entire natural and cultural heritage the States Parties are requested to take measures for the documentation and preservation and to install offices for monument conservation and nature protection.³⁴⁵ Thus, nature and monument conservationists are concerned with the protection of similar values, including *the combined works of man and of nature, which are of special value by reason of their beauty or their interest from the archaeological, historical, ethnological or anthropological points of view*.³⁴⁶

The fact that in the context of a general protection of the environment nature and monument protection should work together on all levels is actually a matter of course: as part of a general environmental movement monument and nature protection belong together. There are many areas where our joint efforts can complement each other, also in archaeological protection. Prehistoric wet soil settlements can fall victim to the drainage of moors and the destruction of a belt of reed can also ruin find spots. Given the amount of hardly manageable emergency excavations monument conservation will have to find ways to avoid excavations and to preserve archaeological sites as intact as possible; as reserves that can also survive as biotopes or develop into biotopes. With certain limitations this also applies to some historic cemeteries with their special flora and fauna: Between natural decay, which as memento mori reminds us of human evanescence, and the efforts to preserve the tombs one will have to find compromises from case to case, for instance if ivy threatens to devour everything or to break the stone.

Another interesting field of cooperation between monument and nature conservationists are old vineyards with their crack biotopes of dry masonry walls. Whereas in former centuries it was a matter of course for wine-growers to repair and complete the dry masonry walls regularly, they prefer to use concrete today and let the old walls fall into disrepair, if they have not already been removed in the course of land reform. Such walls are part of the World Heritage Upper Middle Rhine Valley: remains of former vineyards still characterising the landscape and playing a special role in nature conservation. In the Upper Middle Rhine Valley ICOMOS has been fighting for years against a bridge project in the area of St Goar / St Goarshausen, which together with its accesses could harm the outstanding landscape in the area of the Loreley.³⁴⁷

It seems conflicts between monument and nature protection are unavoidable when it comes to historic parks, for instance if it is not just a matter of the usual tending strategies for an English garden, but rather the “reconstruction” of a park from the baroque era, for which a “clean sweep” is made in order to plant everything new. Instead, sometimes keeping and regenerating the old plant stock would be the better solution, as was done in Schloss Seehof near Bamberg where rudiments of the old baroque garden were preserved.³⁴⁸ There, the preservation of an important historic plant stock was successful: the old trees in the enclosed corridors of linden trees, which against the advice of garden specialists were not completely replaced. Instead, only gaps were filled with newly planted trees. Or the old beech tree hedges, which had grown to the height of tall trees, were only cut back and not replanted. Dramatic examples of the conflict between nature and culture are the Khmer temples in Cambodia overgrown by the jungle. The international teams working there should become more aware of the necessity not only to consolidate the crumbling stone. Rather, they should make sure that the very impressive combination of giant trees and their huge roots clutching the stone rubble, which itself is a unique sight linking natural and cultural history, is not destroyed by a perfect “exposure”.

However, all the conflicts described in these examples can be solved if a sensible balance is found. By all means, it is worth thinking time and again about joint strategies for a future cooperation between monument and nature protection on a national and international level. In any case, monument and nature protection will continue to feel obligated by joint objectives, both using their particular methods and strategies in the fight against the destruction of our environment.

³⁴³ Cf. p. 26.

³⁴⁴ MONUMENTA I, pp. 72–88.

³⁴⁵ Cf. p. 27.

³⁴⁶ Cf. p. 26.

³⁴⁷ See M. Petzet, Project for a Bridge in the Upper Middle Rhine Valley, in: *Heritage at Risk 2006/2007*, pp. 67–69; *Heritage at Risk 2008–2010*, pp. 62–64.

³⁴⁸ M. Petzet, *Schloß Seehof, Sommerresidenz der Bamberger Fürstbischöfe*, Große Baudenkmäler Heft 520, München, Berlin 1997, pp. 16 ff.

VII. Genius Loci – the Spirit of Monuments and Sites³⁴⁹

Originally, the *genius loci* was a Roman invention.³⁵⁰ In Roman antiquity it was not only man that had his genius, a sort of guardian angel that accompanied him through life and determined his fate. Certain places, be it the location of a temple or an entire city, also had their *genius loci*. In the Forum Romanum stood a statue of the genius of the Roman people and in connection with the imperial cult Augustus gave orders that in the chapels of the quarters of Rome his own genius be placed between the *Lares*. *Genii* were represented as a sacrificing man or personified as a snake. Aside from the popular *genii* related to a certain person there were also countless *genii* related to a place. Aurelius Prudentius writes in late antiquity: *You also tend to give genii to the gates, to the houses, the thermae, the stables, and one has to assume that there are many thousands of genii for each place and all parts of a town so that no angle has to be without its own spirit*. Not only villages, towns and communities had their *genius loci* (*genius vici, oppidi, municipi, genius urbis Roma*, etc.); also the places of natural landscape were attributed to a genius, that is the genius of the valley, the spring, the river, the mountain (*genius valli, fontis, fluminis, montis*) or of a certain part of a mountain (*genius huius loci montis*).

In many regions of the world and in different periods there have been ideas comparable to these *genii*. This starts with animistic or totemistic phenomena – for example, in connection with the mythical place of origin of a clan or the holy places of the ghost-ancestors of the Aborigines; sites marked by totem poles in Canada; or places in Iceland inhabited by elves and trolls, which sometimes obstruct road construction. Under these circumstances it is not surprising that even in our globalised world the term *genius loci*, normally only used metaphorically, plays a not so unimportant role, namely in various scientific fields: in the study of religions, geography and in a kind of eco-psychology in combination with the auratic experience of certain ecological and also aesthetic

and synaesthetic qualities of certain places. It also plays a role in modern architectural theory with regard to investigating the possibilities of landscape design and the influence of landscape on architecture (“landschaftsgebundenes Bauen”), or of architecture on landscape, as discussed by the Norwegian architectural historian Christian Norberg-Schulz.³⁵¹

If in our principles and guidelines little was said about “spirit of place” this has to do with the fact that the message of the *genius loci* has always been a phenomenon accepted as a matter of course. Already in the preamble of the foundation paper of ICOMOS, the Venice Charter, this message finds expression: *Chargées d’un message spirituel du passée, les oeuvres monumentales des peuples demeurent dans la vie présente le témoignage vivant de leurs traditions séculaires*.³⁵² These words stand for a very broad concept of monuments and sites: monuments as an archive of authentic sources for cultural history, social history, industrial history, etc. The material from which the monument as an “object of remembrance”³⁵³ is made can thus be just as variable as the degree of “materialization” of the spiritual message that the monument represents – from the traces of a prehistoric settlement detectable now only in the dark-colored negative form of potholes, to the immense stone blocks of an “immortal” pyramid created as it were for eternity. As an idea that took on shape, the monument is in any case more than an “object” consisting of a certain material. There are even monuments whose materials are so ephemeral that they are in need of renewal again and again; indeed even the mere replica of a monument that no longer exists materially could still “evoke remembrance of something.”

Our most important guideline for the topic spirit of place is the in many respects fundamental Nara Document on Authenticity (1994),³⁵⁴ which contains statements on authentic spirit and authentic location. Here, with article 13, for the first time spirit and place are explicitly included in the re-

³⁴⁹ Revised version of M. Petzet, *Genius Loci – The Spirit of Monuments and Sites*, keynote speech at the symposium of the ICOMOS General Assembly in Quebec on 30 September 2008, in: *Spirit of Place: Between Tangible and Intangible Heritage / L’esprit du lieu: entre le patrimoine matériel et immatériel*, ed. by Laurier Turgeon, Quebec 2009, pp. 41–52. – See also M. Petzet, *The Spirit of Monuments and Sites*, in: *ICOMOS News*, vol. 11, No. 1, March 2001, pp. 31–33; id., *The spiritual message of monuments and sites*, in: *HISTORICKÁ INSPIRACE / Sborník k počtě Dobroslava Libala (Festschrift Libal)*, Prague 2001, pp. 331–333; id., *GENIUS LOCI – die Botschaft der historischen Stätten*, in: *Bericht der Bayerischen Bodendenkmalpflege* 41/42, 2000/01, München 2002, pp. 12–19 (see chapter X.11, pp. 218–221); id., *Genius Loci – the Spirit of Monuments*

and Sites, in: *Conserving the Authentic, Essays in Honour of Jukka Jokilehto*, ed. by Nicolas Stanley-Price and Joseph King, ICCROM Conservation Studies 10, Rome 2009, pp. 63–68.

³⁵⁰ The following information on the topic of “genius” according to *Lexikon der Alten Welt*, ed. by Carl Andresen, Tübingen/Zürich 1965 and *Lexikon der Antike in 5 Bänden (Der Kleine Pauli)*, München 1979.

³⁵¹ Christian Norberg-Schulz, *Genius Loci. Towards a Phenomenology of Architecture*, New York 1980.

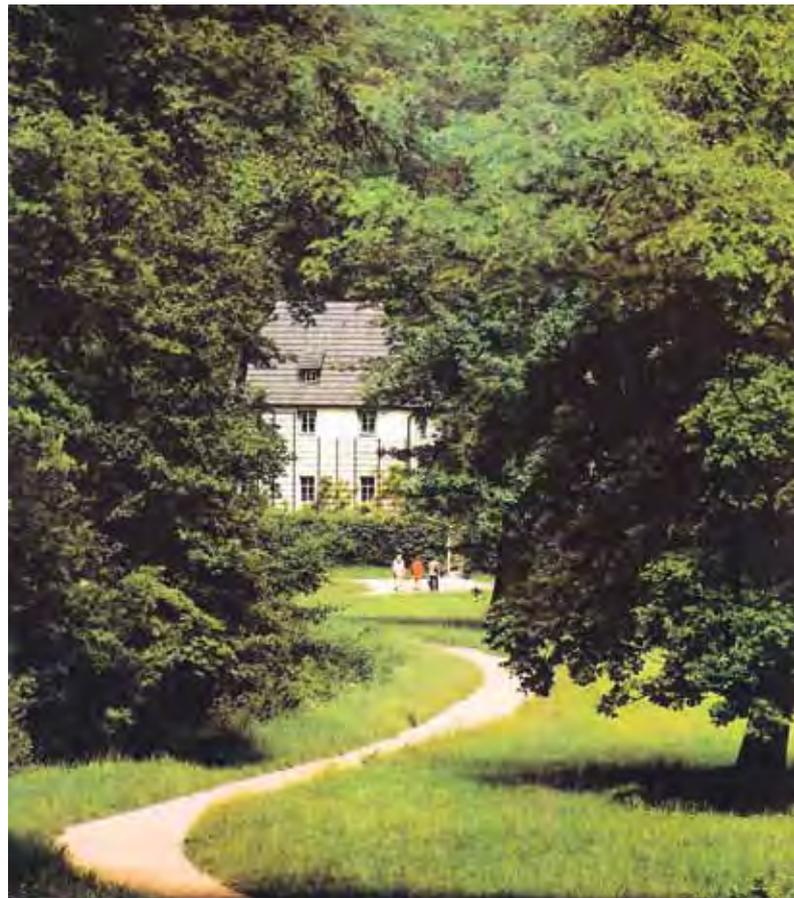
³⁵² *MONUMENTA I*, p. 46.

³⁵³ Cf. p. 9.

³⁵⁴ *MONUMENTA I*, pp. 140–145. – On the Nara Document see p. 35–37 ff.



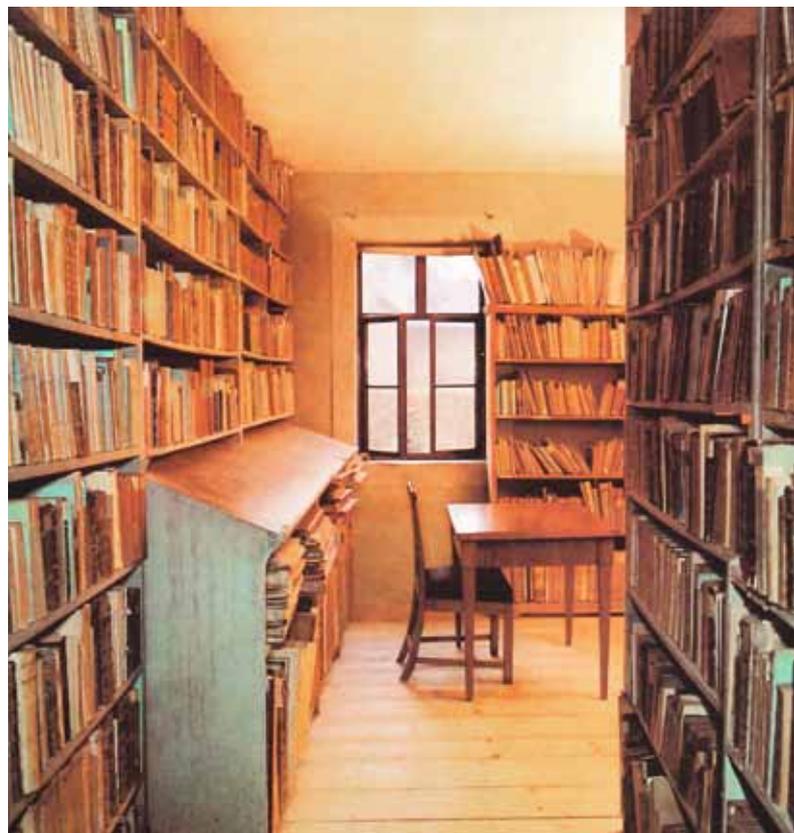
Goethe with his secretary John in the study in Weimar, painting by J.J. Schmeller, 1831



Weimar, Goethe's garden house



Goethe's house in Weimar, Juno room



Goethe's library in his house in Weimar



Neuschwanstein, King Ludwig II of Bavaria on the balcony of the throne room and working in the study of the royal apartments, accompanied by a genius; two paintings by Ferdinand Leeke, probably after the King's death (1886)

*Illustration by F. H. Townsend for an early edition of Oscar Wilde's *Canterville Ghost*, 1887*



[12] [6 by 7 in.]



[13] [5] by 4] in.]

THE CANTERVILLE GHOST

Illustrations by F. H. Townsend from The Court and Society Review, February 23 and March 2, 1887

form of the old test of authenticity. An example which could illustrate the various authenticities of the Nara Document is one of the first references to the term “monument” in the Bible: Jacob’s dream is also a wonderful example for the birth of a *genius loci* connecting heaven and earth. After his dream of the ladder to heaven, Jacob marks the place where the vision occurred with an enduring sign made of stone.³⁵⁵ The authentic place here is *locus sacer*, a holy place that refers to something supra-human. The authentic function of this monument was for the stone to be a reminder of his dream, an authentic “matière à mémoire”, which by miracle was later identified with the “Stone of Destiny” in Westminster Abbey (in the meantime transferred to Edinburgh). In connection with the word “monument” the Bible also mentions individual burial places, a wide field closely linked to local spirits, from the Roman tombs in the Via Appia to the cemeteries of the 19th and 20th centuries where the ghosts of the dead and their genies also appear in person in countless statues.

Different examples of spiritual places could be taken from all over the world and from different cultures, including “intended monuments” in the sense of an intentional creation of a monument from the very beginning, but above all a wealth of objects whose monument quality as an “object of remembrance” has first evolved over the course of centuries. A perfect example for the spirit of place in connection with monuments and sites would of course be places connected with the genius of certain people, just to mention Goethe’s houses in Weimar and Frankfurt. In Weimar the rooms are still as he had them arranged, including the large plaster head of Juno Ludovisi that had been transported from Italy to Weimar, the books that he collected and used, etc. – reminders of a great poet whose genius seems present in the objects he left behind, tangible traces of his life concentrated here into an “aura” marked by his unique personality. The Goethe house in Frankfurt, destroyed in the World War II, was rebuilt in situ over the old foundations and exhibits the old inventory. Some colleagues, still obsessed with a blind fetishism for historic fabric, maintain that the house never should have been rebuilt – although in the meantime thousands of school children and other visitors have been able to experience the *genius loci* that survived there despite war and destruction.

In any case, for a differentiated evaluation of the chances and possibilities of a strong *genius loci*, the Nara Document on Authenticity and our traditional monument values, are a sound basis; for instance the historic, aesthetic and scientific values asked for in the World Heritage Convention of 1972, or the still useful system of commemorative and present-day values developed a century ago in Alois Riegl’s *Modern Cult of Monuments*³⁵⁶ going far beyond the question

of material/immaterial or tangible/intangible. A decade after the Nara Paper on Authenticity came the *Yamato Declaration on Integrated Approaches for Safeguarding Tangible and Intangible Heritage* (2004),³⁵⁷ drawn up at another conference in Nara. This declaration tries to interpret the new *UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage* (2003), but in fact leads to some misunderstandings, because in this paper focussing on traditional culture and folklore different areas overlap. The urgent concerns of the Convention of 2003, such as the conservation of languages threatened to be extinct or the protection of traditional craftsmanship, particularly important for our work as conservationists and disappearing fast worldwide, are included in an “integrated approach” and to a certain degree also comprise the wide field of conservation. However, not everything belongs to our field of “heritage”: according to the definition of the Convention of 1972 “heritage” is clearly defined as “monuments, ensembles (groups of buildings) and sites”, including the “work of man and nature” (cultural landscapes).³⁵⁸ And in this field tangible and intangible values are not separate; they are rather – according to a very helpful definition by Mounir Bouchenaki – “two sides of one coin”.³⁵⁹ Quite likely, thanks to the appropriate *genius loci*, they are a natural unity. Besides, despite our enthusiasm for music and folklore, for storytellers and snake charmers in the Jemaa-el-Fnâ market square in Marrakech, we are aware that in accordance with the Yamato Declaration there are *countless examples of intangible cultural heritage that do not depend for their existence or expression on specific places or objects*. But we cannot agree with the statement *that the values associated with monuments and sites are not considered intangible cultural heritage ... when they belong to the past and not to the living heritage of present-day communities*.³⁶⁰ Such doubtful phrases have unfortunately led to a situation where “living” intangible heritage is being played off against “dead” tangible heritage – a real insult to the very much alive *genius loci* of our monuments and sites. In addition, the distinction occasionally made between a “more tangible monumental heritage” as in Europe and a “more intangible” and therefore “non-monumental” heritage, for instance in Africa, is absurd and comes from a misconceived understanding of monuments and sites. After all, the spiritual and immaterial sides of the phenomena conservationists deal with have always been a self-evident axiom, also without going into the wide philosophical field of phenomenology, which of course also includes the phenomenon of *genius loci*. However, instead of the usual tangible/intangible debates the classification of the world into “tangible” and “intangible” phenomena should, in accordance with the Nara Document of 1994, be replaced by much more differentiated reflections: the sometimes

³⁵⁵ Jacob’s dream see also p. 12.

³⁵⁶ Alois Riegl, *Der moderne Denkmalkultus, sein Wesen und seine Entstehung*, Wien 1903, in: Riegl, *Gesammelte Aufsätze*, Augsburg/Wien 1929, pp. 144–193.

³⁵⁷ Yamato Declaration see http://portal.unesco.org/pv_obj_cache/pv_obj_id_F2CE15286EB126C20F149760BA1C74_

E03D8B0000/filename/Yamato_Declaration.pdf.

³⁵⁸ See p. 26.

³⁵⁹ Cf. p. 220.

³⁶⁰ Yamato Declaration (see note 157), art. 10.

rather banal differentiation between tangible as “capable of being touched” and intangible as “something that cannot be touched or grasped” – to quote from the *Oxford Dictionary* – is simply not enough.

Looking into certain phenomena of the spirit of place (*genius loci*) from the viewpoint of conservation theory and practice, apart from the fact that “place” can also be an ideal or unreal, at any rate an intangible place (for example, Parsifal’s awe-inspiring, “unapproachable” Castle of the Holy Grail), for the time being, we identify place with what is called *locus* in Latin or *topos* in Greek: a certain place in the sense of an authentic location or emplacement. This could also be nature untouched by man, where according to Roman perception rivers and mountains, trees and forests, caves and grottoes had their *genii loci*; a friendly, sometimes also dangerous *numen*, which obviously had to do with the aura and the atmosphere (not only in the meteorological sense) of a place. Naturally, to this also belong the breathtaking “wonders of nature”, whose special *genii loci* have again and again been discovered and rediscovered by man and which due to their specific form (nature as “architect”) have evoked comparable sensations and associations. Part of this context are, for example, holy trees and holy mountains and much that was already characterised as “monument of nature” by the famous explorer Alexander von Humboldt.³⁶¹ But the individual “atmosphere” can also play an important role for built-up places and monuments and sites by the creation of a corresponding *genius loci*. An action by Marcel Duchamps, one of the most important artists of the 20th century, may be interpreted accordingly: in 1919, he brought his collector Walter Arensberg in New York the Paris atmosphere in a small apothecary’s phial, – Duchamps’ ready-made “Air de Paris”³⁶² transfers the *genius loci* of a metropolis in a slightly ironic form. Besides, for obvious reasons a *genius loci* will on principle refuse to be transferred. Although relocation is a practice occasionally applied in conservation,³⁶³ at best it can only be justified by special circumstances, for example the imminent inundation of monuments in the area of a dam. Otherwise it contradicts our principle of preserving buildings and objects and their *genius loci in situ*.

Among the strongest appearances of the *genius loci* is its obvious presence at holy places. These exist also in the open country, where celestial beings, for instance in connection with holy mountains or holy trees, have enough space to reveal themselves. In any case, the term of the “atmosphere” noticeable only *in situ*, at the authentic location, is by all means useful for the characterisation of a *genius loci*. It can also be easily combined with the term “aura” defined by Walter Benjamin.³⁶⁴ This aura linked to a place and embedded in history does not only characterise works of art

but also monuments and sites, even when the monument is hardly comprehensible as “historic fabric” or is already badly damaged. For example, the empty niches of the Bamiyan Buddhas as *locus sacer* possess – despite their destruction – the aura of an incredibly strong *genius loci*. This may also apply to many *genii loci* of archaeological sites which may have existed unnoticed for centuries, below ground or under water, or overgrown by the jungle, like many Maya sites or the Khmer temples in Cambodia, probably not exactly waiting to be disturbed by any excavations. Actually, the ghosts of the dead don’t want to be excavated, either, and also the skeletons of the castle ghosts prefer to be left in peace. An example is the ghost of Canterville, which according to the story by Oscar Wilde (1887) desperately tried to renew the blood spot in the library that had several times been removed by the family of the American ambassador. The family had reacted completely insensitively to the atmosphere of the castle. At any rate, the phrase *the spirit of place is transmitted by living people in their every-day experience and therefore depends entirely on them for its survival*³⁶⁵ is only valid to a certain extent; for instance, with regard to the so-called *present-day global villages ... characterised by major trans-national population movements, increased inter-cultural contacts and the emergence of pluralistic societies*³⁶⁶ – places that would be an ordeal to every true *genius loci*. Hopefully, we agree that there are monuments and sites which should remain “inapproachable” or “intangible” in the original sense of the word. Among these are historic traces that should not be renewed, but rather preserved in their old-age value; archaeological sites that should not be excavated, because to a certain degree the subterranean historic archive would be destroyed. The secret of the *genius loci* is definitely better preserved if not everything is “accessible” and overly managed.

Such reflections also apply to the world of indigenous people, with their spirits and places mortally threatened in a globalised world. However, if we talk about “spirit of place” all the holy places – churches and monasteries, mosques, temples, synagogues, chapels, representing the majority of conservation tasks in most countries – play a key role. The major relevance of religion, of all world religions, in connection with a differently defined spirit of place, should not be ignored in view of the so-called *dialectics between spirit and place, the intangible and tangible*.³⁶⁷ Sacred places are first and foremost a matter of belief, adoration and worship. If we look, for instance, at such an exemplary spiritual space as the interior of one of the famous French cathedrals still in authentic use, which alone can preserve the authentic spirit: for some colleagues who mostly think in materialistic categories it might be a classic example of “tangible heritage”.

³⁶¹ See p. 124 ff.

³⁶² Arturo Schwarz, *new york dada / duchamps man ray picabia*, ed. by A. Zweite, M. Petzet, G. Adriani, München 1974, cat. no. 38, fig. 54.

³⁶³ See p. 81.

³⁶⁴ Walter Benjamin, *Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit*, in: *Zeitschrift für Sozialforschung*, 1 (1936) (reprint Frankfurt a. M. 1963), pp. 14, 16.

³⁶⁵ Quotation from ICOMOS General Assembly Quebec, call for papers.

³⁶⁶ *Ibid.*

³⁶⁷ *Ibid.*

In reality, it is a holy place created as an image of heaven, a place of worship used for centuries. And to this day the *genius loci* of such a monument speaks to everyone, not only to the believer, but even to the tourist who, during his “pilgrimage” as visitor, feels the breath of history and the spirit of craftsmen and artists who created this work.

Under these circumstances, the aura of a place or an object embodied by the *genius loci* is also an important criterion as far as the questions how to conserve, restore, renovate or, under certain conditions, to reconstruct are concerned. We have to ask: can our planned measure and our conservation concept do justice to the individual *genius loci*? Are we preserving the spiritual message of a monument which, compared with a long history, has only been entrusted to us for a short time? Such questions need to be raised by all who are involved in a restoration measure, starting with the engineer who is in charge of the structural consolidation concept to the restorer who takes care of the conservation of artistically important surfaces, individual furnishings or works of art. The first aim will always have to be to interfere as little as possible with the existing “*matière à mémoire*” and to do only what is necessary for the conservation of the historic structure. For despite the impressive wealth of possible investigations and documentations and the whole range of consolidation techniques as well as conservation and restoration methods which are available today, even a thoroughly prepared conservation measure can lead to a dead end. This happens if the spirit of the monument and the corresponding monument values are not understood, or, using the conservationist’s jargon so readily borrowed from the field of medicine, if the profound “diagnosis” and “anamnesis” concentrate, as it were, on the “tangible” material substance lying on the dissecting table, while the soul is being ignored.

The authentic spirit of monuments and sites determined by the *genius loci* also concerns as authentic “feeling” in the sense of art. 13 of the Nara Document the emotional basis of conservation work. Added to this of course is time as a historical dimension: time that has passed at this place, a process that has left many traces since the creation of an object, which has perhaps become an object of remembrance only in the course of centuries; time that is also present in the form of the “Zeitgeist” that the monument embodies, a hard-to-translate German word suggesting the spirit of the times in which the way of life and the “style” of a particular period or epoch are reflected. Space and time can even become one in the spiritual message of the monument – the apparently paradoxical but quite tangible presence of the past. Thanks to the *genius loci* in the still extant “*matière à mémoire*”, for example the decaying remnants of a castle ruin evoke generations of knights that lived and fought there, or the stones on the floor of a cloister, worn down over the

centuries from footsteps, recall the monument’s function as a place of prayer. Finally, the spirit of monuments and sites that is conceivable in space and time, and as evidence of the “Zeitgeist”, is considerably determined by another essential factor, the already mentioned authentic use. The function that in some circumstances may have continued in its original or modified form into the present also has a special social dimension; for example the old house that is still occupied, in which generations of inhabitants have already left their traces. These traces contribute not only to the historic value but also to the “feeling value”.

Therefore, finally a brief comment on the emotional basis of conservation practice, “monument feeling”, an aspect that is hardly ever taken into account in our professional discussions but which should not be underrated in our context of “spirit of place”, since this emotional basis can often help achieve a lot in public disputes over the fate of certain monuments. An example was my rather successful struggle to prevent the building of a large hotel near Neuschwanstein Castle.³⁶⁸ To show the harm that would be done to one of the most beautiful cultural landscapes in Bavaria I did not confine myself to the usual arguments but instead evoked the spirit of dream king Ludwig II as a sort of *genius loci* looking down on to the hotel project and being particularly worried about his sleigh rides at night, which would have ended for ever at the golf course planned together with the hotel.

Not only in such a case the emotional values can be of great importance for our conservation policy. For these values have not only to do with the aesthetic dimension, in the sense of enthusiasm for a work of art; with the historical dimension of a monument (the “breath of history”), but also with a monument’s spirit, its “trace”, “aura” and “atmosphere”. Monument feeling finds expression in the love of a monument, for example an old house that makes one “feel at home”, or in the emotion generated by a historic site that serves as a memorial. Georg Dehio, a famous German conservationist, emphasised national feeling as a motive for preservation,³⁶⁹ whereas the Austrian art historian Alois Riegl links “an irresistibly compelling feeling” to the central concept of age-value expressed in traces of transience.³⁷⁰ If Riegl’s age-value is connected with a certain longing for death – the idea of the *fin de siècle* of “letting things pass away in beauty” – in contrast at the beginning of the 21st century a kind of longing for survival can be presumed as an essential motive in view of the general environmental disaster, an attempt to preserve memory in a world that is changing as never before. If indeed we take the spirit of monuments and sites seriously, the idea of a *genius loci* as guarantor of a certain continuity and diversity in a globalised world could perhaps help us in these difficult times dominated by rather profane spirits of total change.

³⁶⁸ For press articles on the hotel project near Neuschwanstein see M. Petzet, *z. A. Presse GK/Ein Vierteljahrhundert bayerische Denkmalpflege im Spiegel der Presse*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, vol. 110, München 2000, pp. 698 ff.

³⁶⁹ Georg Dehio, *Denkmalschutz und Denkmalpflege im 19. Jahrhundert*, Strasbourg 1905, in: Dehio, *Kunsthistorische Aufsätze*, München/Berlin 1914, p. 268.

³⁷⁰ Alois Riegl, *Der moderne Denkmalkultus* (see note 27) and *Neue Strömungen in der Denkmalpflege*, 1905.

VIII. Monuments and Sites in Danger – the ICOMOS World Report on Heritage at Risk³⁷¹

The Heritage at Risk series of six volumes for the years 2000–2010, supported by UNESCO and the German Federal Government Commissioner for Cultural Affairs and the Media, has been complemented by three special editions: *Underwater Cultural Heritage at Risk/Managing Natural and Human Impacts* (2006), *The Soviet Heritage and European Modernism* (2006), and *Natural Disasters and Cultural Heritage* (2007). This publication series, also disseminated via internet,³⁷² is an important tool for an organisation that since its foundation in 1965 feels bound to a great tradition of preserving monuments and sites: *ICOMOS shall be the international organization concerned with furthering the conservation, protection, rehabilitation and enhancement of monuments, groups of buildings and sites on the international level ...*³⁷³

Since its first World Report on Monuments and Sites in Danger ICOMOS has hoped not only to gain the moral support of the world public in the battle against all kinds of threats, but also to achieve practical results in cooperation with all forces that are interested in preservation/conservation of the cultural heritage.³⁷⁴ After all, as a non-governmental organisation, ICOMOS can identify monuments in danger from a strictly preservation-based perspective without political considerations, can bluntly address the absolutely desperate situation facing the historic heritage in many countries of the world, and can detect dangerous trends at an early stage. The types of threats that show up in the reports are very diverse. On the one hand mankind's built historic heritage has always been threatened by natural disasters: by the consequences of earthquakes, typhoons, hurricanes, floods and fires, as well as by the effects of natural weathering and attack by insects or plants. On the other hand wars and conflicts, combined with ethnic confrontations and campaigns against culture are still leading to tremendous losses. But man-made disasters also include the consequences of world-wide pollution of air, water and

land such as the pollution-linked destruction of monuments of metal and stone, which in some cases have deteriorated faster in the last decades than they had in the previous centuries. In many respects, the current threats to our cultural heritage are incomparable to those of earlier times now that we live in a world that has been undergoing faster and faster change since the last decades of the 20th century. This rapid development, taking place under the pressures of world population growth and progressive industrialisation, leads to ever-greater consumption of land – destroying not only archaeological evidence under the earth but entire historic cultural landscapes – and to faster and faster cycles of demolition and new construction with their concomitant burden on the environment.

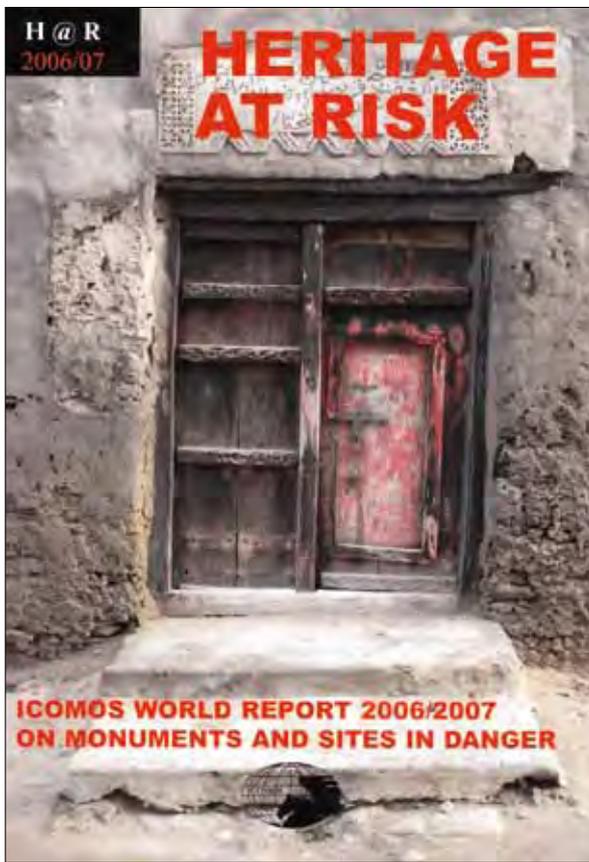
With this social and economic change historic buildings that are no longer in use become endangered, by deterioration or by destruction through neglect. Even for the historic building stock that is put to good use there is often a lack of means for the simplest building maintenance; in the long run this, too, leads to loss. In many countries, however, not only are the financial means unavailable to guide such developments in the direction of cultural continuity – so important for the identity of a country – but the political will is also missing. This is demonstrated, for instance, by the absence of a state preservation organisation with appropriate experts, by the total lack of preservation laws, or by legal regulations that exist but are not put to use. The continuous loss of the historic heritage is pre-programmed if there is not a certain amount of public-sector protection in the interest of the general public. Without sufficient protection the criminal scene operating in the background of the international art market can develop further. Many archaeological sites continue to be plundered by illegal excavations, and the illicit traffic of works of art represents a continuous loss of cultural goods that from a preservation perspective should be preserved on their original site. Not only paintings, sculptures and the ar-

³⁷¹ Abridged version of the introduction by M. Petzet to *Heritage at Risk 2000* and to the introductions of the following volumes. – Concerning the beginnings of the Heritage at Risk series see ICOMOS News, vol. 10, no. 3, December 1999, President's message and report of the H@R taskforce (Dinu Bumbaru, Sheridan Burke, Michael Petzet), pp. 10–12.

³⁷² See <http://www.icomos.org/en/what-we-do/disseminating-knowledge/publicationall/heritagerisk>.

³⁷³ Article 4 of the ICOMOS statutes (see note 2).

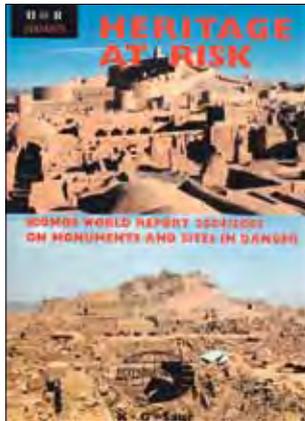
³⁷⁴ Cf. M. Petzet, *Worldwide Actions Carried out by ICOMOS and its Role in the Protection of Cultural Heritage*, in: *International Symposium Conservation of Koguryo Tombs*, organized by Korean National Committee of ICOMOS (Seoul, October 25–28, 2004), proceedings ed. by Cultural Heritage Administration / UNESCO, Seoul 2004, pp. 10–16; id., *New challenges to conservation politics in a globalized world – the ICOMOS “Heritage at Risk” action*, in: City of Regensburg Planning and Building Division (ed.), *Earth Wind Water Fire/Environmental Challenges to Urban World Heritage* (OWHC, Northwest-European Regional Conference in Regensburg, September 16–18, 2008), Regensburg 2009, pp. 40–47.



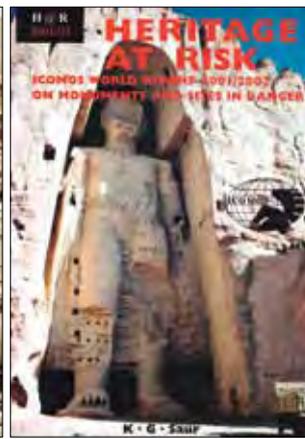
H@R 2006/07, cover: Mirbat (Oman), detail of a dilapidated house



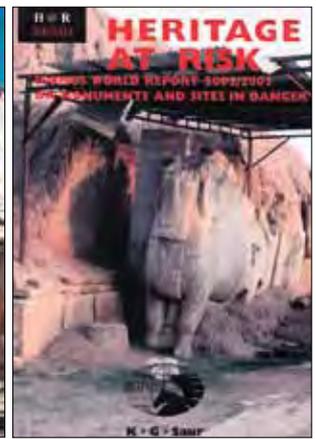
H@R 2000, cover: Temple of Angkor Wat, relief



H@R 2001/02, cover: the Great Buddha statue of Bamiyan before its destruction



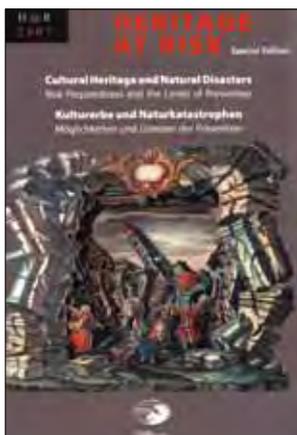
H@R 2002/03, cover: sculpture at the entrance behind the southern city gate in Nineveh (Iraq)



H@R 2004/05, cover: the historic city of Bam (Iran) before and after the earthquake of 26 December 2003

ICOMOS World Report on Monuments and Sites in Danger/ICOMOS rapport mondial sur des monuments et des sites en péril/ICOMOS informe mundial sobre monumentos y sitios en peligro (for a list of Reports published so far see p. 268)

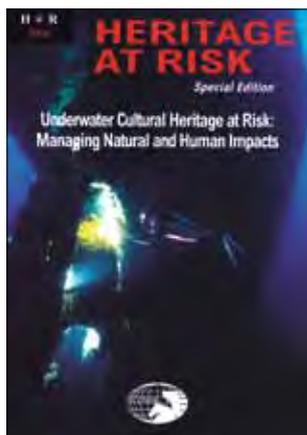
H@R 2008–2010, cover: Cambodia, Temple of Preah Vihear



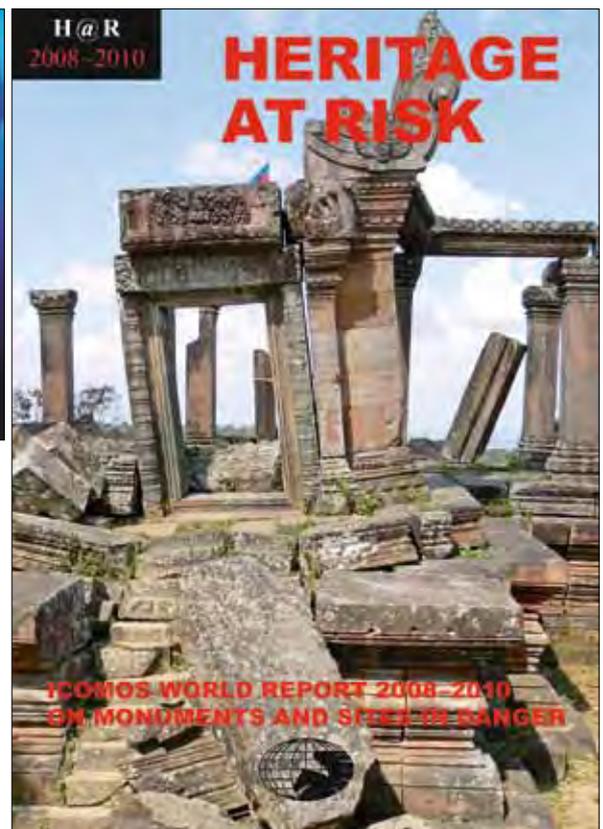
H@R Special, Cultural Heritage and Natural Disasters – Risk Preparedness and the Limits of Prevention (2008)



H@R Special, Underwater Cultural Heritage at Risk: Managing Natural and Human Impacts (2006)



H@R Special, The Soviet Heritage and European Modernism (2007)



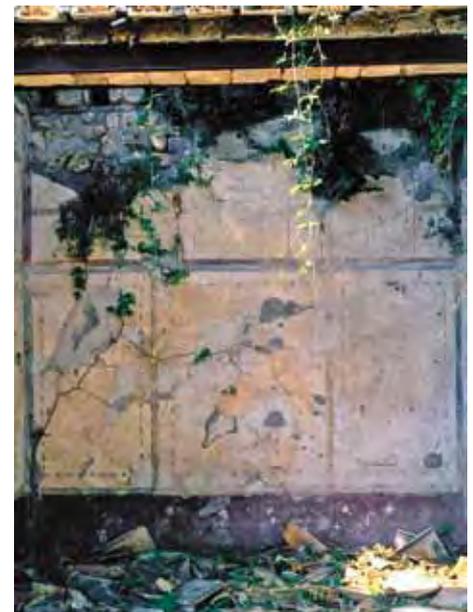


Pompeii, scanty, temporary conservation measure bracing the columns of a peristyle house. After the earthquake of 1980 endangered houses and constructions were provisionally secured. After 20 years the temporary solutions are still in place, but have corroded or are slowly decaying, since the necessary measures have never been taken. Ivy growth is accelerating the process of decay.

Pompeii, decay of the modern ceiling construction (brick with iron reinforcements) above the original wall decoration which is already heavily damaged by pervading water (Casa Rebio Valente).

Pompeii, collapsed parts of a reinforced ceiling of concrete and bricks, leaning against the wall behind, which itself is without any protection against bad weather (Casa Labyrintho)

In a case study in the first volume of Heritage at Risk ICOMOS already drew attention to the devastating state of conservation of the World Heritage Pompeii (see H@R 2000, pp. 115–121). Sadly, very little has changed so far, as is demonstrated by the collapse of the “House of Gladiators” in 2010 (cf. H@R 2008–2010, pp. 112–114).

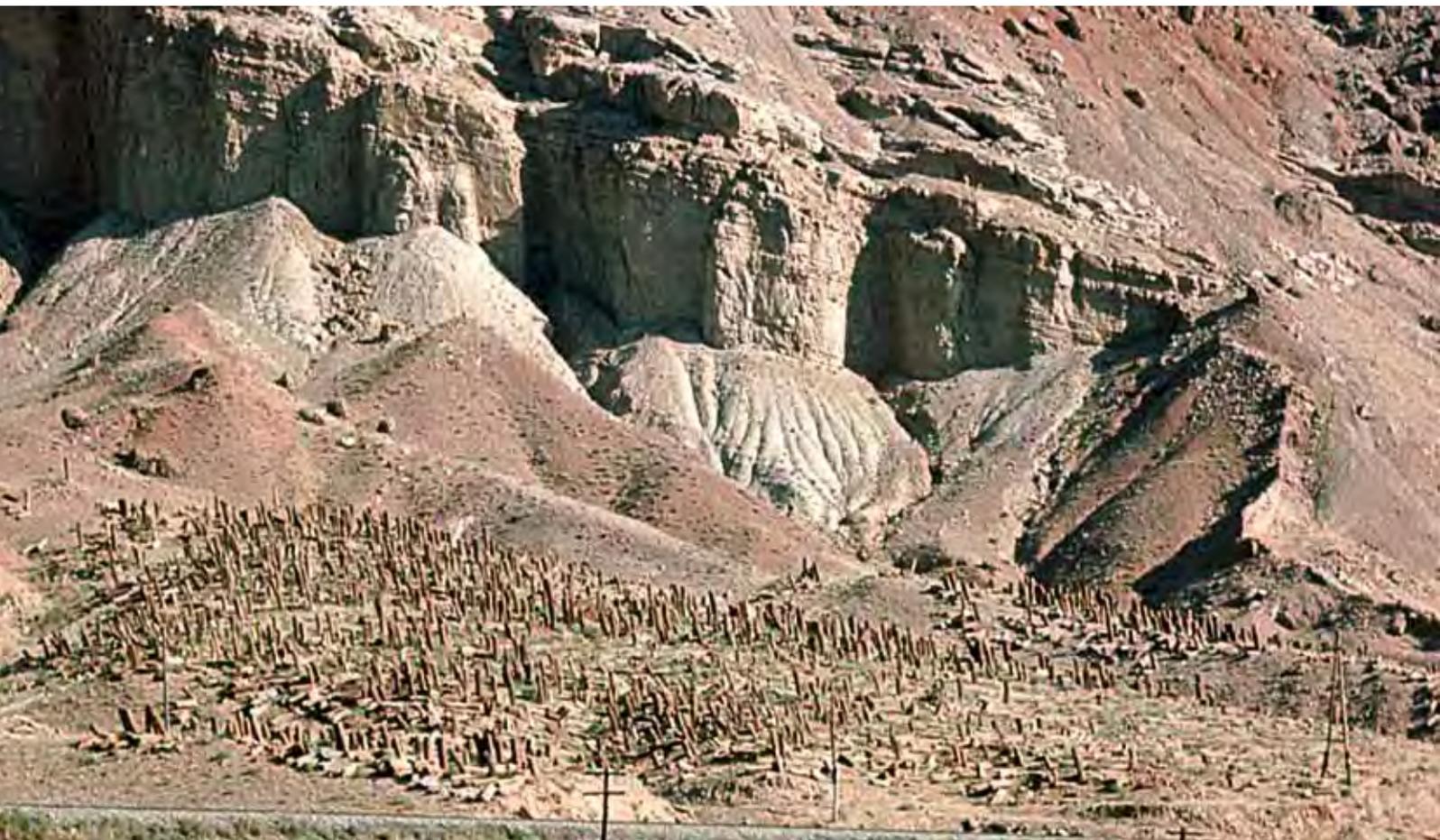


▷ *Pompeii, room in a state of complete neglect, with interior wall painting already severely faded (Casa di Ifigenia)*

Pompeii, an example of an interrupted conservation measure. The peristyle of a house was to be protected by a roof, in order to reinstall the former architectural complex and to protect the wall paintings in the rooms nearby. The conservation project was given up for unknown reasons. The iron supports, unsuitable material for this purpose anyhow, have not been taken away and are corroding

Pompeii, a lack of care taken during conservation measures leads to the decay of formerly well-preserved wall paintings. The barrel-shaped vault with its precious wall paintings, almost completely preserved 90 years ago, has collapsed due to a gap in the protective roof. Rapid deterioration is the consequence





Before the wilful demolition: the cemetery with thousands of standing khatchkars (Photo: Armen Haghazarian, 1976)

*Azerbaijan, destruction of the Armenian Cemetery at Djulfa: A particularly sad example is the destruction of the Armenian cemetery of the former town of Djulfa, situated in the south of Nachitchevan. This cemetery which had been in use from the early Middle Ages to the destruction of the town in 1605, was an outstanding testimony of Armenian culture because of thousands of tombstones mostly from the 15th and 16th centuries in the shape of so-called khatchkars. The destruction process beginning in 1998 when 800 khatchkars were removed was temporarily halted following protests from UNESCO, but the barbaric act in a remote frontier area was taken up again in November 2002 and completed in 2006 (cf. the reports in *Heritage at Risk* 2002/03, pp. 44–47 and *Heritage at Risk* 2006/07, pp. 37–38).*

An Azerbaijani “military base” and “firing range” now stationed at the site of the annihilated cemetery (Photo: Arthur Gevorgian, March 2006)

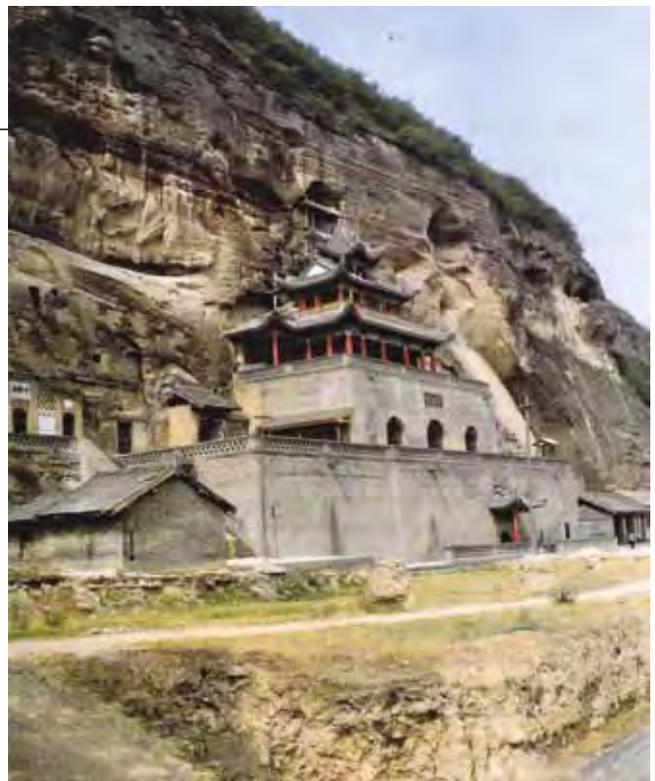
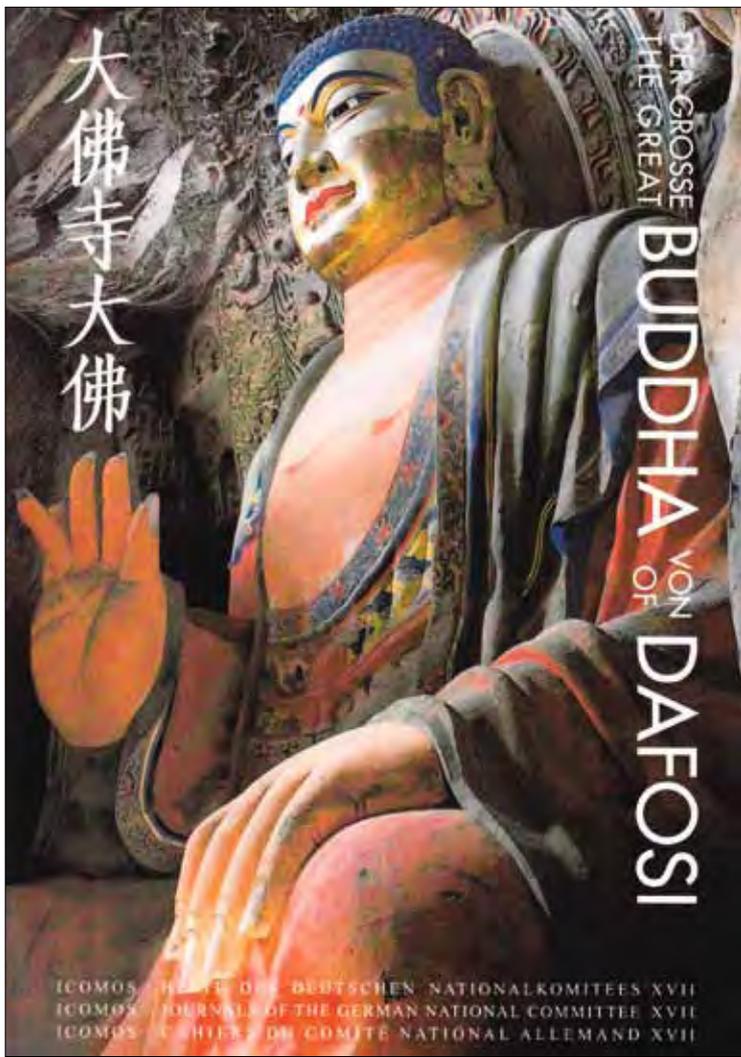




*Azeri soldiers breaking the khatchkars into pieces with heavy hammers (Photo: Arthur Gevorgian, December 10–14, 2005)
The crushed pieces of khatchkars emptied on the side of the railway facing the river Araxes
(Photos: Arthur Gevorgian, December 10–14, 2005)*

▷ *One of the khatchkars as an example of the highly developed Armenian art, dated 1571 (Photo: Zaven Sargissian, 1987)*





Entrance pavilion in front of the grotto of the Great Buddha
(Photo: Erwin Emmerling, 1991)

◁ Der Große Buddha von Dafosi / The Great Buddha of Dafosi, ICOMOS – Journals of the German National Committee XVII, München 1996; cover showing the Great Buddha
(Photo: Technical Center for the Protection of Cultural Properties in Shaanxi Province)

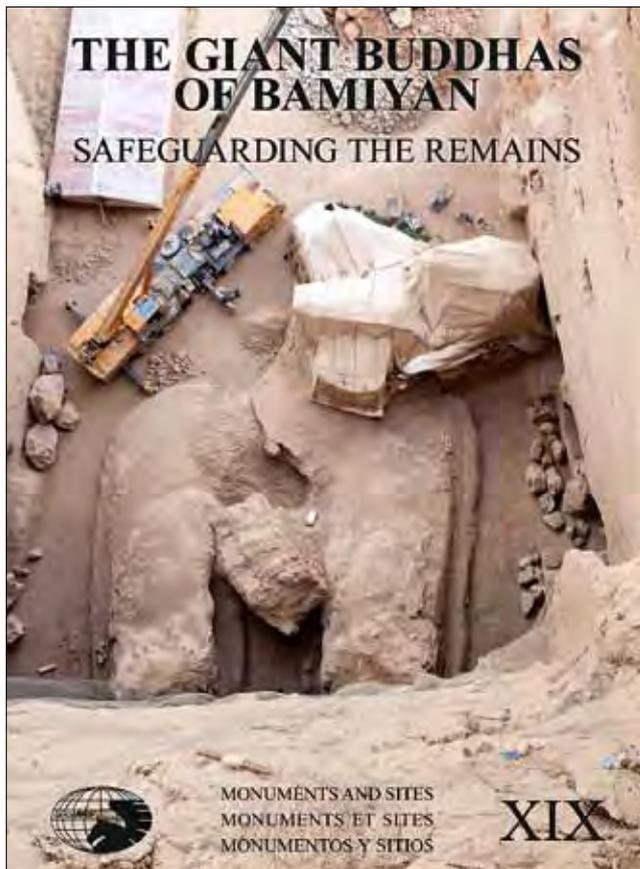


Head of the Great Buddha/Anchoring of the grotto ceiling

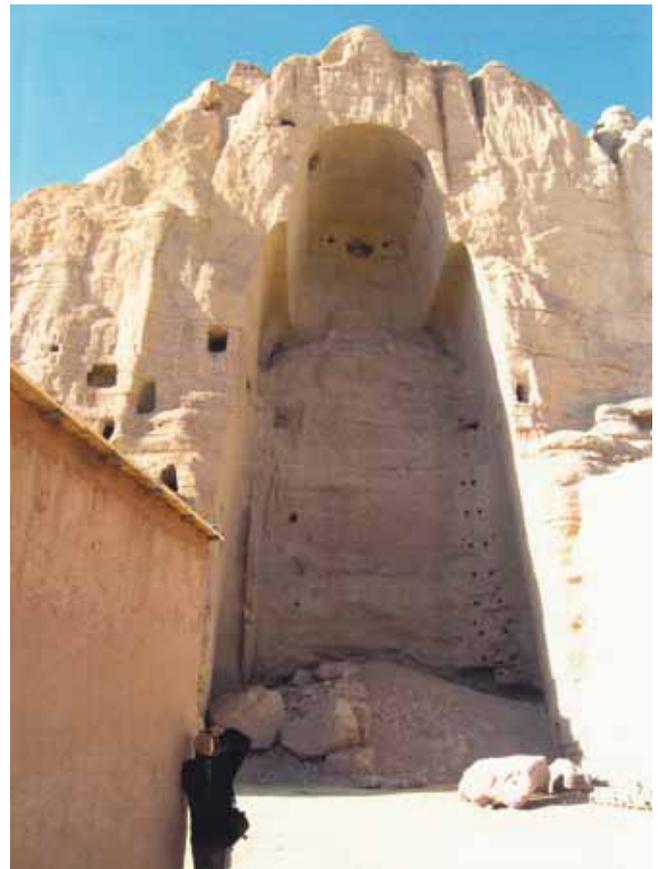
Workshop at Binxian with Vice Minister Zhang Tinghao, 1991

The concept for safeguarding the grotto of the Great Buddha of Dafosi in the centre of a temple complex (628 AD) situated on the Silk Road east of Binxian was developed since 1988 in cooperation between the Bavarian State Conservation Office and the Office for the Protection of Cultural Properties in Shaanxi Province. The main figures, a seated Buddha Amitabha and two Bodhisattvas are carved directly from the bedrock, modelled over with clay and painted. Faced with the serious endangerment of the grotto (weathering and cracks, also danger of earthquakes) the Chinese and German specialists had to apply new methods in geo-technology as well as in conservation to achieve the goal of a cautious conservation.





The Giant Buddhas of Bamiyan, Safeguarding the Remains, Monuments and Sites XIX, Berlin 2009, title page



The niche of the Western Buddha after the destruction in March 2001

The ICOMOS team on the foot of the Western Buddha cleared after the removal of fragments, 2009



AFGHANISTAN

Safeguarding the Buddhas of Bamiyan

ICOMOS has already reported several times on heritage at risk in Afghanistan, especially on the state of conservation of the giant Buddhas of Bamiyan and the efforts to safeguard their remains (see *Heritage at Risk 2000*, pp. 28–42, *Heritage at Risk 2001/02*, pp. 24–26, *Heritage at Risk 2002/03*, pp. 16–20, and *Heritage at Risk 2004/05*, pp. 26–31). In this short report on our activities in 2008–2010 we also wish to refer to the comprehensive report on our activities from 2002–2009 and the results achieved in cooperation with RWTH Aachen and TU Munich that can be found in the publication: Michael Petzet (ed.) *The Giant Buddhas of Bamiyan. Safeguarding the Remains* (Monuments and Sites XIX, Munich 2009), with words of greeting by His Excellency Dr. S. Makhdom Raheen, Minister of Information and Culture, and Habiba Sarabi, Governor of Bamiyan.

Since the first ICOMOS missions to Afghanistan in 2002 (where, among other things, we dealt with the Babur Garden project in cooperation with the Aga Khan Trust for Culture) the German Foreign Office has provided ICOMOS Germany with funds of about one million euros for the documentation and securing of monuments and sites of the Bamiyan Valley. Since 2004 when the back walls were secured against rock fall by means of wire nets approximately

2 000 cubic metres of fragments have been recovered; not only sand and hopelessly deteriorated stone fragments, as was assumed immediately after the disaster, but identifiable small and large fragments weighing up to 60 tons. In the meantime, most of the fragments are documented and stored in shelters to protect them against weathering. The giant feet of the 55-metre Great Buddha (Western Buddha) are once again visible, and the blocked caves in the backward part of both niches are again accessible. The back wall of the completely scaffolded niche of the 38-metre Small Buddha (Eastern Buddha) with original remains in situ is stabilised. This niche and the associated galleries will even be presented to the public soon as a small site museum together with an exhibition of fragments in the partly reconstructed lower caves. Besides, thousands of plaster fragments from the surfaces of both statues were recovered and from the scientific investigation of these and other remains a wealth of scientific insights was gained, helping to date the statues to the period between the mid-6th to the early 7th centuries AD.

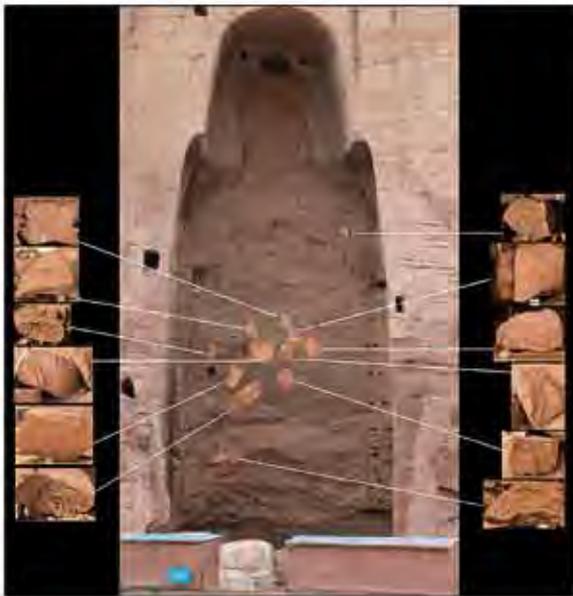
In the year 2008, the ICOMOS activities in Bamiyan could not start before mid-August. Under these circumstances, it was not yet possible to complete the upper part of the scaffold, generously made available by the Messerschmitt Foundation, in the Small Buddha niche. Nonetheless, the scaffold proved its worth for the work of restorer Bert Praxenthaler to safeguard the remaining plaster fragments of the Small Buddha. The team of local workmen was primarily employed to salvage stone fragments from the area of the Western Buddha. A decisive progress was made by reconstructing the partition walls of the rearward caves, completely destroyed by

The feet of the Western Buddha, seen from above
(photo: B. Praxenthaler, 2009)

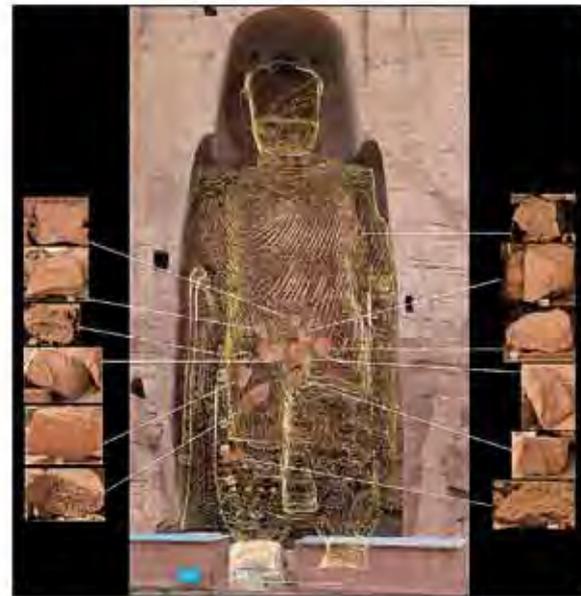


Removal of rock fragments near the uncovered feet of the Western Buddha
(photo: B. Praxenthaler)





Anastylis of the Western Buddha, first considerations (B. Praxenthaler)



the explosions in 2001. Also for structural reasons this work was a necessary precondition for stabilising the back wall with its remains of the Buddha statue.

In 2009–2010, ICOMOS could continue the work thanks to a contract of June 2009 of 400,000 USD within the framework of Phase III of the Japan Fund-in-Trust project „Safeguarding the Cultural Landscape and Archaeological remains of the Bamiyan Valley”, including six tasks. *The stabilisation and conservation measures on the back wall of the Eastern Buddha niche* (task 1) were completed at the end of July 2010. The bad condition of the upper area, the state of which only became clear after the scaffold had been fully erected, led (after consultation with Prof Edwin Fecker and Prof Claudio Margottini) to a triplication of anchors and drillings compared to the original plans. At the start of the mission in April 2010 the scaffold, which for security reasons had been partly dismantled in October and November 2009, was completely reassembled and enlarged by additional temporary scaffolds. A working group, including restorer Bert Praxenthaler and Afghan stonemason Mujtahah Mirzai, backfilled small cracks, grouted gaps, placed needles and drilled anchor holes. Depending on the size of the cracks either Ledan or different mortars were used. All loose and unstable areas of the back wall were connected among each other and with the back wall. 44 anchors were driven into the rock with a total length of c. 200 m and 15.51 of special mortar were injected into gaps and cracks. The drillings served especially to fill the great tectonic fissure 4 m behind the niche’s back wall, open from below and visible in the ceilings of the rearward caves. The fragments of the head still in situ were highly unstable: Continuing to remove the loose rubble would have meant digging deeper and deeper into the remains and eventually losing most of them. For that reason, we decided to stabilise the outside sections by means of Ledan injections and afterwards backfilling them also with Ledan through drillings. Consequently, this very sensitive area could also be stabilised. *The safety and stabilisation measures for the path leading up and down the Eastern Buddha niche* (task 2) via stairs and corridors were largely completed, including the very difficult safeguarding of the

upper crossing. Not yet completed is the safeguarding of the visitor passage on the ground floor in front of the caves behind the feet of the statue. *The Conservation and documentation of rock fragments* (task 3) will continue to be an important responsibility. The documentation of the salvaged fragments in due consideration of

Niche of the Eastern Buddha with scaffolding (photo: B. Praxenthaler)





Repair of an Islamic mausoleum on the plain in front of the cliff (photo: M. Mirzai)



View of the cultural landscape of the Bamyan Valley, in the foreground the old bazaar (photo: B. Praxenthaler)

the geological and rock-magnetic characteristics has not yet been completed. In the matter of the so far unsolved critical question of stabilising the stone fragments, which are extremely fragile and under the influence of humidity dissolve into sand (even simple lifting is dangerous) a breakthrough could be achieved: The only appropriate procedure for stabilising the fragments appears to be the total impregnation with silica acid ester (KSE) in a vacuum chamber, a newly developed method that has been successfully tested by the team of Prof. Erwin Emmerling. *Semi-permanent shelters for the Western Buddha fragments* (task 4) are now available after the erection of an additional hall for the salvaged fragments. *A permanent crane in the Eastern Buddha niche for maintenance/conservation access* was planned in the form of a very simple and reversible solution. Edmund Melzl, restorer in the ICOMOS team, investigated the state of the *Kakrak Buddha niche* (task 6). Finally in 2010, by request of the local inhabitants two ruinous Islamic mausoleums (Jafa Bieg and Khoshkharid Bieg) on the plain in front of the Western Buddha were restored. All these tasks were part of the step-by-step

strategy defined in the recommendations of the UNESCO/ICOMOS 8th Expert Working Group (Munich, 25/26 March 2010). One further recommendation was "that as soon as the Eastern Buddha niche has been stabilised, work should start for the consolidation of the Western Buddha as a matter of priority." In any case, before other measures the imminent danger for visitors to the caves caused by stone fall from the not yet treated rear wall of the Western Buddha niche will need to be averted: loose stone material that is of no relevance for the entirely lost original surface on the back wall (only on the right side a fold of the Buddha's cloak has been preserved) should be removed by climbers abseiling from the top of the cliff.

As in previous meetings the Bamyan Working Group also discussed long-term solutions for the conservation and presentation of the two Buddha niches and recommended that "consideration be given in particular to the presentation of the remains of the two Buddha statues, including by their possible partial anastylosis". In the case of the Bamyan Buddhas an anastylosis in the sense of art. 15 of the Venice Charter (= reassembling the fragments) seems indeed the most obvious solution, because before the destruction in 2001 the statues had only been partly preserved due to losses in previous centuries. Consequently, a complete reconstruction of an "original" state unknown in important details (faces, hands, etc) is not possible. Besides, the remains of the Buddhas as important witnesses to Afghan history will play an important role for future tourism, even in their fragmentary condition. Under these circumstances, the concept of an anastylosis remains an appropriate solution, not least because the alternative of a museum presentation does not seem to make much sense, given the gigantic masses of stone material.

The necessary decisions on further steps to secure and preserve the Giant Buddhas of Bamyan lie in the hands of the Afghan government. Also in this case ICOMOS is acting as advisory body to UNESCO, can give advice within the framework of the international principles of preservation and evaluate with its experts the technical possibilities as well as make use of its experiences gathered from measures undertaken with funds from the German Foreign Office and UNESCO. The so far successful work of the ICOMOS team has only been possible thanks to the good cooperation with all our partners and friends; with our Japanese colleagues also working in the Bamyan Valley, the team of Prof. Maeda looking after the remains of wall paintings in the countless caves; thanks to the close cooperation with the colleagues of the Afghan Conservation Department, most of all Abdul Ahad Abassi (Dept. of Historic Monuments), Wasay Ferozi (Preservation of Cultural Heritage) and Mohammad N. Rasuli (Institute of Archaeology), and last but not least thanks to the cooperation with our Afghan architect Ozod Sekandar Seraaj and his team, and the many Afghan craftsmen and workers.

At the end of this short report we should not forget that a lot still needs to be done in the Bamyan Valley, which is on the list of World Heritage in Danger. This was also rightly pointed out by Governor Habiba Sarabi in the above-mentioned preface to our publication, where she named Ghul Ghuala City, the Kakrak Buddha site, Shahr-e-Zuhak and Shahr-e-Sarkhoshak etc, not to forget the historic centre of Bamyan, including the old bazaar that could develop into a meaningful and necessary area of the World Heritage. Without totally removing the ruinous character of this bazaar with its arcades that are reminiscent of antique sites, this area could possibly be revitalised with a museum (avoiding disturbing new buildings) and with workshops for craftsmen working with traditional techniques.

Michael Petzet

At the end of this picture sequence from the series Heritage at Risk some examples of disasters which ICOMOS as International Council on Monuments and Sites will have to confront time and again together with UNESCO and the responsible institutions

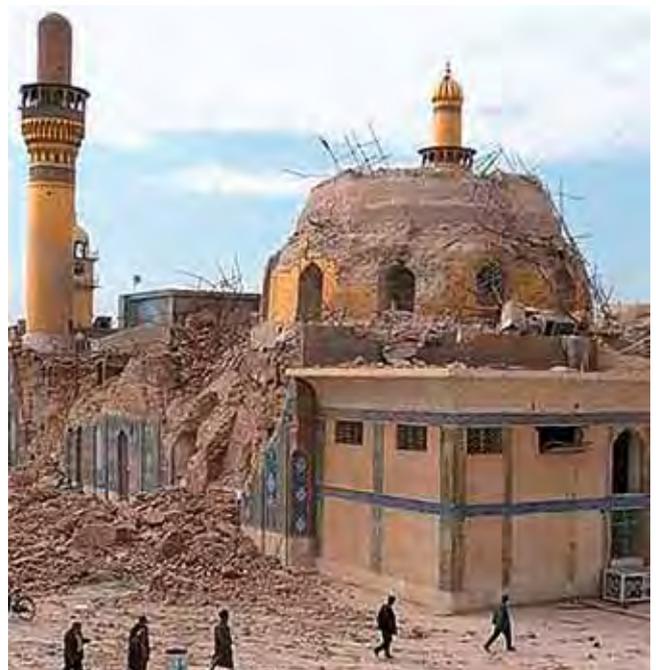
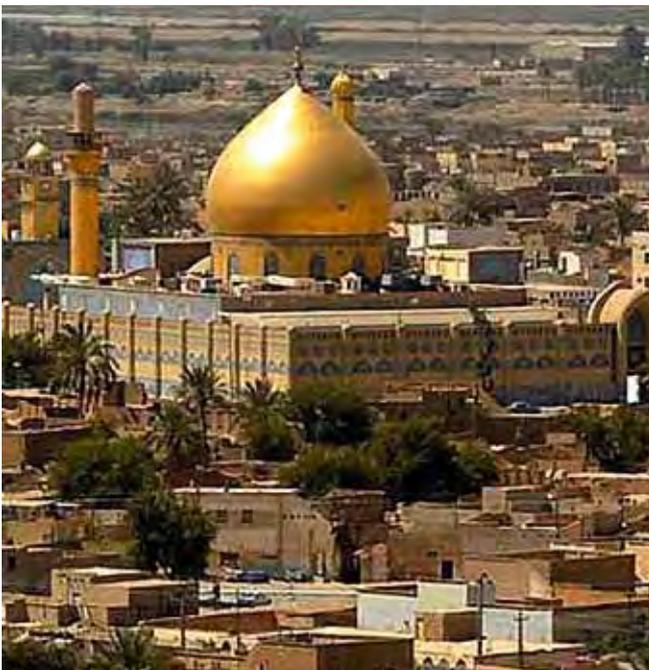


Coaylo (Peru), the altar of the Church of San Pedro after the earthquake of August 2007



Seoul (Korean Republic), Sunghyemun Gate (South Gate) severely damaged by fire. About the exemplary restoration reusing as much as possible of the remaining materials see the report of ICOMOS Korean Republic in Heritage at Risk 2008–2010, pp. 116–117

Samarra (Iraq), attacks against the Askariya Shrine. The Golden Dome of the shrine, one of the most revered sites of Shiite Islam, before and after the destruction of the dome on 22 February 2006 (BBC News)



tefacts of cult sites are decimated in many countries through theft, but art monuments are actually destroyed in order to gain fragments for the market: temple complexes are dynamited, sculptures decapitated, frescoes cut up.

With or without an economic background, such shocking acts of vandalism now have an even worse effect thanks to the arsenal of destructive technologies that is available today, in an epoch in which even the most distant corner of the earth is “accessible”. In some countries the tourism industry, ubiquitous in its connection with monuments, historic districts and cultural landscapes, apparently provides the only reason to protect monuments, at least as sightseeing objects. A community-based soft tourism naturally would have its positive effect on preservation – these are options in the context of dynamic interaction between tourism and cultural heritage, as described in the International Cultural Tourism Charter (1999).³⁷⁵ But mass tourism, to which entire cultural landscapes have fallen victim over the last decades, represents as before a danger. Finally, in the development of an increasingly globalised world that is dominated by the strongest economic forces, the tendency to make all aspects of life uniform represents an obvious risk factor for the historic heritage. With the new global “lifestyle”, attitudes to historic evidence of the past naturally also change. However there is hope that in some places this very globalisation is causing a renewed consciousness of the significance of the monuments that embody regional and national identity. This trend can also be identified for artistic and craftsman’s traditions, out of which the historic heritage has developed in the course of centuries. Nevertheless the mass products of the industrial society that are distributed world-wide remain a tremendous threat because they continue to displace the historic techniques of the skilled craftsman, and thus prevent the possibility of repair with authentic materials and techniques that is so critical for preservation³⁷⁶. Consider, for instance, the continuous replacement of traditional clay and wood construction with concrete structures to which so many traditional “house landscapes” have fallen victim. The topic of vernacular architecture at risk worldwide is treated in the ICOMOS Charter on the Built Vernacular Heritage (1999).³⁷⁷

In addition to the loss of handicraft traditions – a loss which must be fought in the interest of sustainable development – monuments are endangered during rehabilitation work by the use of inappropriate methods and technologies when properly-trained professionals and other preservation specialists are not available at all or in sufficient numbers and preservation know-how is missing. Thus many well-meant preservation measures also fail simply on the basis of lack of competence. I would like to emphasise here that in preservation practice the maintenance and repair of the existing building stock, which often would require only modest financial means, is more important than many a luxury rehabilitation or extreme reconstruction, which may in fact

cause damage to a monument. Overzealous restorations based on aesthetic arguments can also represent a danger under some circumstances.

With its Heritage at Risk initiative ICOMOS is of course concerned with monuments and sites in the broadest sense: not only individual monuments but also different types of immovable cultural properties such as archaeological sites, historic areas and ensembles, cultural landscapes and various types of historic evidence from prehistory and ancient history up to the modern movement of the 20th century, as well as monument-related collections and archives. Given our cultural diversity, the threats and dangerous trends outlined above naturally have very different effects in the different regions of the world and in some circumstances endanger only special groups of monuments. For example countless archaeological sites are disappearing around the world because of the erection of dams, the most spectacular example being the Three Gorges Dam on the Yangtse River; innumerable historic urban districts suffer from a careless, often totally unplanned renewal process and uncontrolled urban sprawl in their environs. In the face of the industrialisation of agriculture, vernacular architecture is particularly endangered in many countries, disappearing altogether or sometimes “surviving” only in a few open-air museums.³⁷⁸ Construction methods using clay, wood and stone – materials that are obtainable locally (a fact of great importance in terms of sustainable development in the future) and which once defined entire cultural landscapes but now represent a mostly unprotected historic heritage that is not recorded in any monument list – are being lost, making room for modern constructions used all over the world. But also the built evidence of our industrial history,³⁷⁹ structures erected with once modern techniques and now themselves worthy of preservation, poses difficult problems for the conservationist when the original use is no longer possible. As the world reports on Heritage at Risk show, even masterpieces of art and architecture are threatened with demolition or disfigurement.

In the often desperate battle against the ongoing destruction of our cultural heritage ICOMOS and its National and International Committees will continue to try to preserve monuments and sites in their authenticity and integrity, – a policy of conservation for which different nations and regions may set different emphases in accordance with cultural diversity. Therefore, in the years to come the *Heritage at Risk* initiative will not only need an improved financial base. It will also be necessary to involve all ICOMOS committees through annual reports on the dangers and trends in conservation in their regions. For a continuation of this publication series, which so far has only been made possible thanks to the initiative of a few National Committees, we actually need a press and information office based at the International Secretariat of ICOMOS in Paris. This office should consist of one or two colleagues in charge of compiling and editing news for the *Heritage at Risk* initiative,

³⁷⁵ See MONUMENTA I, pp. 170–181.

³⁷⁶ See also p. 66.

³⁷⁷ See MONUMENTA I, p. 164–168.

³⁷⁸ Cf. pp. 111–116.

³⁷⁹ Cf. pp. 107–111.

i. e. where necessary putting statements of ICOMOS International on current risks on the ICOMOS website as fast as possible and collecting information for the annual reports. In any case, we urgently need financial and organisational perspectives for the *Heritage at Risk* initiative that, beyond

preventive monitoring within the framework of the World Heritage Convention, can be included in the new initiative for a Global Monitoring Network: ICOMOS with its 9000 members as a sort of general “monument watch” observing the state of conservation worldwide.³⁸⁰

³⁸⁰ Since 2011 Christoph Machat is in charge of continuing the H@R series.

Resolution of the General Assembly of ICOMOS in Quebec (2008):

- *Request the Heritage at Risk Series to be continued and that actions be taken to enhance its communication and impact so as to support protection and conservation of the cultural heritage world-wide, and to better serve ICOMOS and its Committees to define priorities and strategic goals,*
- *Request National and International Committees to reinforce their contribution to the content, production, dissemination and discussion of the World Reports and Special Editions with their members and partners,*
- *Request that the Heritage at Risk Series and ICOMOS “Observatory” project be coordinated through the international Secretariat to enhance their consistency and impact.*

IX. Conservation Politics in a Changing World

In a changing world also some ICOMOS Charters for special fields of conservation rightly point out changes that are to be expected. For instance, the Florence Charter (1981)³⁸¹ mentions *growth and decay of nature and the desire of the artist and craftsman to keep [the garden's appearance] permanently unchanged* (article 2), and in article 11 it says: *Since the principal material is vegetal, the preservation of the garden in an unchanged condition requires both prompt replacements when required and a long-term programme of periodic renewal ...* The Charter on Built Vernacular Heritage (1999)³⁸² refers in the introduction to the inevitable consequences of development *including necessary changes and continuous adaption as a response to social and environmental constraints*. And point 6 of the guidelines points out that *changes over time should be appreciated and understood as important aspects of vernacular architecture*. In the same way the Xi'an Declaration on the Conservation of the Setting of Heritage Structures, Sites and Areas (2005)³⁸³ demands to *effectively control the impact of incremental or rapid change on settings* and deals with the task to *monitor and manage change affecting settings: The rate of change and the individual and cumulative impacts of change and transformation on the settings of heritage structures, sites and areas is an ongoing process which must be monitored and managed* (article 9) and *change to the setting of heritage structures, sites and areas should be managed to retain cultural significance and distinctive character* (article 10). Furthermore, the UNESCO Recommendation Concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas (Nairobi 1976)³⁸⁴ warns for the sake of *harmony of the whole* (art. 28) against *unnecessary additions and misguided or insensitive changes* (art. 4).

Since Heraclitus one could assume that in our world "everything is in flux" (πάντα ῥεῖ), is constantly changing. According to the Greek philosopher the river as a symbol constantly changes its water and yet always stays the same, which means that in a changing world there can be continuity. Accordingly, a certain amount of change can even be an integral part of monuments, ensembles and sites, for example the occasionally necessary replacement of material, or of plants in a historic garden changing in the course of the year

anyway, etc. However, independently of the question if we are talking about conservation/preservation in general or of conservation/restoration of monuments and works of art,³⁸⁵ the conservationist will always be concerned first and foremost with protection and conservation. Such a conservation policy in the sense of continuity was also emphasised in connection with the debates of the past years on the topic of Historic Urban Landscape (HUL).³⁸⁶ At the request of the World Heritage Centre ICOMOS then also made comprehensive observations in which the idea of continuity instead of change was emphasised: *Of course, change is an inherent part of urban development. However, it is necessary also to underline the importance of continuity, maintenance and preservation. To maintain continuity needs a serious controlling of change (safeguarding policy, compare point 7 of the Nairobi Paper). With inconsiderate proposals such as "conservation is management of change" the core ideology of the World Heritage Convention – namely to protect and preserve monuments and sites as unchanged as possible – is being counteracted. For conservation does not mean "managing change", but preserving, – preserving, not altering and destroying.*³⁸⁷ Also concerning the topic of historic urban landscape³⁸⁸ and given the dramatic changes in our cities, villages and cultural landscapes, which cannot be compared with the gradual changes in former centuries, the common reasoning that there has always been change, that the quasi natural process of demolition and new building has time and again generated an attractive urban development, becomes obsolete in the face of the uniformity of modern mass-production dictated almost exclusively by economic considerations.

In connection with the growing threats to the historic heritage "classic" conservation has had to develop strategies for a modern "monument policy", if in view of the general and omnipresent change it didn't want to concentrate merely on "watching trends". In recent years, particularly in the United Kingdom, the United States and Australia, a certain enthusiasm – possibly also animated by political slogans? – for change in general and management in particular seems to have developed. See for instance the *Conservation Principles* edited by Lord Bruce Lockhart, chairman of English Heritage,³⁸⁹ where conservation is defined as a *process*

³⁸¹ MONUMENTA I, pp. 110–116.

³⁸² *Ibid.*, pp. 164–168.

³⁸³ *Ibid.*, pp. 205–211.

³⁸⁴ *Ibid.*, pp. 90–104.

³⁸⁵ See also pp. 43, 46.

³⁸⁶ Cf. pp. 98–101.

³⁸⁷ Observations on the Information Document by the World Heritage Centre on the Development of a Revised UNESCO Recom-

mendation on the Conservation of Historic Urban Landscapes (2008), in: M. Petzet, *International Principles of Preservation, Monuments and Sites XX*, Berlin 2009, p. 99.

³⁸⁸ See p. 99 ff.

³⁸⁹ Bruce Lockhart (ed.), *Conservation Principles. Policies and Guidance for the Sustainable Management of the Historic Environment*, English Heritage, April 2008.

*of managing change to a significant place ...*³⁹⁰ with an amount of useful information *that will guide English Heritage in offering advice or making decisions about particular types of change.*³⁹¹

Of course, managing change is also part of a reasonable monument policy. However, in the context of the necessary balancing it is just one task among others, for instance if sensible compromises need to be achieved, e.g. in a conflict about the visual integrity of the setting of monuments and sites or in cases of vernacular architecture defining cultural or urban landscapes. Also, in certain ensembles that in a way may be unique, for instance the Tango Quarter in Buenos Aires or China Town in San Francisco, it is indeed first and foremost a matter of managing change, – provided that certain building regulations and design codes are followed. However, in the wide field of traditional conservation it is primarily a matter of preserving historic, aesthetic and scientific values. Given these prerequisites the paper *Protecting Heritage Places under the New Heritage Paradigm & Defining its Tolerance for Change*,³⁹² presented by Gustavo Araoz to the ICOMOS Advisory Committee in Malta in October 2009 as challenge for a *truly global multi-cultural and multi-disciplinary exercise* created some confusion, as it seemed to contradict the fundamental consensus of an ICOMOS conservation policy. The Malta paper not only questioned the system of monument values (*given the constantly shifting nature of values, how can we then speak of statements of values...?*); it even preached a *general tolerance for change* instead of differentiating in the wide scope of conservation between conservation/restoration of historic monuments and works of art, urban ensembles and their settings, cultural landscapes etc. – all of them areas where every (possible or unavoidable) change would have to be evaluated individually and from different perspectives. Those who as specialists for protection and conservation of monuments and sites have been fighting at least for a certain continuity in a changing world could even assume that the slogan *tolerance for change* would be a sign of typical neo-liberal tendencies, ignoring as far as possible the state and communal monument services as well as the necessary professionals in various fields, leaving everything to the “free play of forces” and to those previously unrecognised stakeholder communities, *who somehow would take care that heritage is subsumed into a process that is inherently dynamic by responding directly and constantly to the evolving needs of society at any given time.* Besides, among conservators, restorers and other specialists working in the field of conservation the enthusiasm for “management” in general should be rather limited, if only the dogma of managing is carried around the world

in the very sensitive area of heritage, – management plans instead of conservation concepts, more and more MBAs (masters in business and administration) instead of necessary specialists for monuments and sites?

However, since the passionate discussions on the topic of *tolerance for change* seem to have come to an end for the time being thanks to a series of meetings of the International ICOMOS Committee on Theory and Philosophy in Prague /Česky Krumlov and Florence and a Europe Group Meeting in Budapest/Balatonfüred (1–5 June 2011), I won’t again repeat my – sometimes perhaps slightly polemic – statements,³⁹³ not least because in the meantime certain misunderstandings seem to have been cleared. Conservation or managing change? In fact, it is simply a matter of keeping the change, which also in some areas of monument conservation seems inevitable, within a bearable limit through clever management. And even “tolerance for change” – a slogan that can easily be misunderstood – could be tolerated as an exception if this slogan is not used for the traditional fields of conservation, but in fact only for certain *recently emerging site categories increasingly coming to the fore* (see quotation below). Being aware that even without more “paradigm changes” further fundamental discussions on possible ICOMOS policies will be unavoidable, given the constantly new challenges for worldwide conservation, I am pleased to quote once again, as during the meeting in Florence, from the joint paper of the present and past President of ICOMOS International – a paper not unimportant for our future conservation policy: *Much has been made about the different and opposing views that we have expressed in response to the Presidential challenge launched at our meeting in Malta last October concerning the “tolerance for change” in recently emerging heritage site categories increasingly coming to the fore. The open exchange of such differences of opinion was precisely the intent of this endeavor, and the two of us, as members of ICOMOS – and not as the current and past Presidents – have been among the first to seize this opportunity...*

To begin, it is important to underline that we both honor the work of those who came before us in building a solid structure to protect and preserve the monuments, ensembles and historic sites of every culture in their full authenticity and integrity. (...) Therefore, we both perceive that our sacred duty as Presidents of ICOMOS is to promote – and, when possible, enforce – the strictest protection and conservation of form and design, materials and substance, use and function, traditions and techniques, location and setting, spirit and feeling, and all the other internal and external factors that come together to constitute the significance of the monuments, ensembles and sites that constitute our

³⁹⁰ Ibid., p. 71.

³⁹¹ Ibid., p. 51.

³⁹² Cf. Gustavo Araoz, *Preserving Heritage Places under a New Paradigm*, in: *Journal of Cultural Heritage Management and Sustainable Development* 1(1), 2011, pp. 55–60. See also G. Araoz, *Heritage classifications and the need to adjust them to emerging paradigms: the United States experience*, in: A. Tomaszewsky (ed.), *Values and criteria in heritage conservation*, Florence 2008, pp. 167–182.

³⁹³ Cf. *Conservation or Managing Change?*, in: M. Petzet, *International Principles of Preservation*, Monuments and Sites XX, Berlin 2009, pp. 8–10 (here only quoted in extracts); M. Petzet, *Conservation or managing change?* (Prague, May 5, 2010), and *Conservation/Preservation: Limits of Change* (Florence, 3–6 March 2011), in: *Conservation Turn – Return to Conservation, Tolerance for Change, Limits of Change*, Firenze 2012, pp. 53–56, pp. 261–263..

cultural heritage, as defined in our statutes and in the World Heritage Charter...

We also agree that the emergence of new categories of heritage places, such as cultural routes, setting and visual perspectives of certain monuments and sites, historic urban landscapes and industrial landscapes, certain forms of vernacular architecture, etc. in no way cancels or alters the ways in which in the past, and just as much today, we have been protecting those heritage places whose intangible attributes and their very genius loci reside on the material elements and the setting of the place. For that reason, we affirm that the methodologies and tools of protection and conservation that were developed over many decades continue to be valid in preserving these monuments and sites. The purpose of the new discussion forum is not to discard existing protective structures, but to expand our conservation toolkit by creating and adding new ones that can respond to global as well as local changes in the perception of the cultural heritage in the world today ...

We both seek for ICOMOS to continue to evolve and grow in its ability to provide clarity and force to the way that monuments and sites are preserved and protected throughout the world. In this sense, we recognize that long-held historical traditions in each culture are elements that will shape the various approaches to conservation, all of which are valid, and, with regard to the great traditions of preserving monuments and sites in the various regions of the world, often developed over centuries, we accept a "pluralistic approach" in theory and practice of conservation ...³⁹⁴

With such a pluralistic approach in theory and practice of conservation doing justice to cultural diversity,³⁹⁵ it may be easier to tackle the new challenges to conservation politics in a changing world, considering the following aspects and perspectives of conservation as part of a worldwide cultural, environmental, economic and social policy.³⁹⁶

Basically, one will have to state that despite different national and regional traditions and a totally different framework (funding, experts, administration, monument services), at least theoretically for the conservation of monuments and sites, also thanks to the worldwide exchange of experience, there is an almost inexhaustible arsenal of materials and techniques at our command. We are equipped not only with documentation methods that range from exact

measurements to virtual reconstructions of every state of a building but also with highly developed conservation and stabilization techniques for the most varied types of materials and structures. Of course, this is an arsenal that will be tested further and developed continuously in coming decades. Given the complex tasks in the field of conservation this development will also include a corresponding diversity in participating professions: not only architects, art historians, archaeologists and restorers, but also various natural scientists such as geologists or mineralogists, not to forget anthropologists, lawyers etc. But in spite of the accomplishments of a "science"-oriented conservation profession, in which work is scientifically justified, prepared, carried out and documented, we must be aware that in the majority of cases it is traditional maintenance measures and traditional skilled repairs using traditional materials and techniques that are most appropriate, since in fact our basic concern, the preservation of authentic historical evidence, is often better served by limitation of work to the truly necessary.³⁹⁷

Besides, monument protection and conservation are or at least should be a part of the self-image of every community, of every state party claiming to be a cultural state. There is no longer concern only with a comparatively limited number of "art and history monuments" which the so-called "modern cult of monuments" had in mind one hundred years ago, but rather – and this is perhaps the most important consequence of the definition of "monuments" in protection laws around the world – there is an attempt to give consideration to the entire wealth of monuments and sites that contribute to our understanding of the history of a pluralistic society. In Germany, for example, there are now supposedly almost a million listed historic buildings, plus historic areas (ensembles) and building complexes that encompass an even greater number of structures. On average, however, only about 3% of the current building stock is under monument protection, because in the 20th century, and particularly in the period since the Second World War, more "building mass" has been produced than in all the centuries before.³⁹⁸

Dealings with monuments, real "objects of remembrance", have their particular appeal in a world that is increasingly determined by virtual experiences. In a world civilization in transition from an industrial society to a communication society, where everything is becoming banal and the same

³⁹⁴ Paper by Gustavo Araoz and Michael Petzet, July 2010, quoted from M. Petzet, *Conservation / Preservation: Limits of Change* (see note 393).

³⁹⁵ Cf. pp. 17, 18, 24.

³⁹⁶ The following text is based on M. Petzet, *Conservation Politics in a Changing World*, in: *International Principles of Preservation, Monuments and Sites XX*, Berlin 2009, pp. 39–41; cf. also M. Petzet, *The Politics of Conservation on the Threshold of the Third Millennium* (opening session of the UNESCO-ICOMOS congress *More than Two Thousand Years in the History of Architecture, Safeguarding the Structure of our Architectural Heritage*, Paris, 10–12 September 2001), in: *Proceedings of the International Congress*, UNESCO 2003, pp. 26–28; *New Challenges to Conservation Politics in a Globalized World –*

the ICOMOS Heritage at Risk Action, 2nd International Conference on Architectural Conservation, Opportunities and Challenges in the 21st Century, Dubai, International Convention and Exhibition Centre, 11–13 February 2007; id., *Conservation Politics in a Globalized World*, International Symposium on the Organisation and Operation of the Asia-Pacific World Heritage Training and Research Institute, Shanghai, 21 May 2007; id., *Conservation Politics in a Changing World* (Beijing Forum, 2–4 November 2007), in: *The Inspiration of Human Heritage on the Progress of Civilizations*, Collection of Papers and Abstracts, Beijing Forum 2007, pp. 1–6.

³⁹⁷ Cf. pp. 66–67.

³⁹⁸ Cf. p. 107.

under the heading of globalization, conservation will also experience positive impulses which could have an effect on cultural politics. The global perspective opens up new opportunities for global conservation politics: Thus in the future we can hope for a greater number of serious initiatives for the protection and conservation of monuments and sites on a worldwide level, and we expect more international exchanges of experience in practical issues of conservation /preservation.

Reflecting the role of conservation in the wide field of cultural politics³⁹⁹ one tends to forget that conservation is not only an important “school of architecture” especially for the treatment and use of traditional materials and techniques, but at the same time it is a challenge for new architectural and artistic developments. After all, conservation in the way it has developed since the 19th century has always been in close interrelation to the “modern” architecture of the time.⁴⁰⁰ However, since a certain “crisis” of modern architecture at the end of the post-war building boom and with the so-called “post-modern” architecture when anything seemed to be allowed once again (“anything goes”), the interrelation between conservation of monuments and sites and new architecture seemed once more fundamentally changed. It could even be stated that monument conservation itself has always been, so-to-speak, “post-modern” in dealing with the cultural heritage of all ages, monument conservation therefore being a kind of avant-garde in an “age” of Post-Modernism, which in certain expressions of its architectural language has in the meantime itself become history. At the beginning of the 21st century it is at least noticeable that compared with former decades modern architecture and town planning have far more possibilities to carefully integrate monuments and historic urban contexts. In the sense of a new “repair society” there is even a tendency to mitigate the destructive effects of brutal building projects. On the other hand, it cannot be denied that the strategy practised so far of constant renewal of large parts of the built environment is becoming more questionable anyway. In the sense of the justly demanded ideal of sustainable development it is very likely that, independently of questions of conservation / preservation and merely for ecological and economic reasons tomorrow’s society will simply no longer be able to afford the extensive replacement of everything that has been built in previous centuries. Now one of the main

tasks of urban renewal is to repair and re-use existing buildings.⁴⁰¹

The special role of conservation in relation to trends in modern architecture shows that in the future monument protection and conservation will be viewed not only from the perspective of cultural politics but also from environmental, economic and socio-political perspectives. The considerable economic significance of monument protection, maintenance and conservation/restoration is still underestimated. On the one hand it needs to be stated that the maintenance and repair of historic buildings and districts requires appropriate skilled workmanship, and thus also ensures jobs for the future; masons, carpenters, joiners, etc. with their traditional skills are needed. On the other hand historical architecture is of considerable importance for the “image” of a place, for the inhabitants just as much as for visitors from other countries. This is the reason for the relevance of conservation for the tourist industry, which uses and markets monuments as “attractions”,— in some countries tourism even seems to be the only incentive for a kind of monument protection politics. Here we could ask if the globally operating tourist industry in particular should promote not only the (sometimes destructive) use of the cultural heritage but also its preservation. Under these circumstances it has so far been a disappointment that, despite the many assurances at countless conferences on the theme of tourism and preservation, there is a lack of commitment by the tourism industry, which by now with its sales in the billions is the most important branch of industry world-wide. In many cases the tourism industry exploits the cultural heritage through over-use that is sometimes ruinous, but does not render any serious financial contribution to the protection and preservation of the cultural heritage. On the other hand, a community-based soft tourism naturally could have its positive effect on preservation.⁴⁰² But the consequences of mass tourism, to which entire cultural landscapes have fallen victim over the last decades, are all too evident.⁴⁰³

Future “politics of conservation” must also be accepted and supported by society. In this context the often neglected emotional basis of conservation quite definitely plays a role: an emotional concern by society for the historic heritage which, thanks in part to the mass media with its generally very positive reporting on conservation issues in recent

³⁹⁹ M. Petzet, *Denkmalpflege und Kulturpolitik*, in: Wolfgang Lipp (ed.), *Kulturpolitik, Standorte, Innenansichten, Entwürfe, Schriften zur Kulturosoziologie*, 11, Berlin 1989, pp. 215–235; id., *Bayerische Denkmalpolitik* (lecture at the Auditorium Maximum of Munich University on 22 July 1998), in: *Produkt Denkmal – Denkmalpflege als Wirtschaftsfaktor*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, vol. 97, 1998, pp. 55–61. On politics of conservation see also M. Petzet, *Denkmalpolitik und Denkmalkultus an der Schwelle zum 3. Jahrtausend*, lecture given by the chairman of the Association of Conservators in the Federal Republic of Germany at the annual conference on “Denkmalpflege und Politik” in the Beethovenhalle in Bonn, 7 June 1999, in: *Politik und Denkmalpflege in Deutschland, Jahrestagung der Vereinigung der*

Landesdenkmalpfleger in der Bundesrepublik Deutschland, Arbeitsheft der rheinischen Denkmalpflege 53, Köln 2000, pp. 17–22, and in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*, vols. 49–53 for the years 1995–1999, München/Berlin 2005, pp. 19–24. See chapter X, 10, pp. 213–217.

⁴⁰⁰ See also p. 24.

⁴⁰¹ See also p. 101.

⁴⁰² On tourism see *International Cultural Tourism Charter (1999)/ Managing Tourism at Places of Heritage Significance*, MONUMENTA I, pp. 170–181.

⁴⁰³ M. Petzet, *Weltkulturerbe und Tourismus*, in: ICOM Deutschland (ed.), *Museen und Denkmäler – Historisches Erbe und Kulturtourismus* (Internationales Bodensee-Symposium, Lindau 2009), Berlin 2010, pp. 25–32.

years, must be reckoned with by anyone who desires to disfigure, remove or destroy certain values in our field that are more difficult to define in a positivistic sense, such as spirit and feeling. “Monument feeling” has to do with the aesthetic dimension, in the sense of enthusiasm for a work of art; as “breath of history” it has to do with the historic dimension, beyond a strict historical or scientific understanding of conservation criteria. While 100 years ago, particularly in Europe, national feeling, the pride in one’s national history was considered as a mainspring for conservation, in the 21st century, a kind of longing for survival can be identified as an essential mainspring for our new “cult of monuments”: an attempt to preserve memory in a world that is changing as never before.⁴⁰⁴

Going beyond issues of cultural and economic politics, from our current perspective it is a self-evident, fundamental prerequisite in our field that the politics of conservation be viewed within the framework of a general environmental policy; conservation politics cannot be separated from environmental-political issues. Instead of going into detail here concerning the diverse connections between monument protection and environmental protection, a reference to the subject of air pollution and its horrible effects on monument fabric of stone, glass or metal will suffice. The aspect of a general environmental protection which aims at saving not only the natural environment but also the environment created by man in the course of his history – that means our “cultural heritage” including monuments and sites – is confronting all actors in conservation / preservation with new tasks. These tasks require much more than a consistent application of conservation methods and technologies, general “managing” and a smooth handling of administrative matters. We need new initiatives in the future, initiatives supported by society to combat the worldwide advancement of environmental destruction on a gigantic scale, and it can only be hoped that the dramatic consequences of global climate change will finally force the international community to fight together against the impending disasters.⁴⁰⁵

Recognizing that such developments gravely threaten future generations, already the United Nations conference in Rio de Janeiro in 1992 agreed upon an action program for the 21st century, the so-called AGENDA 21, which formulates objectives and guidelines for politics and economics: the model for sustainable development.⁴⁰⁶ The programmatic demand for a unity of ecological, social, economic and cultural goals also opens new perspectives for conservationists and frees up the practice of conservation from a certain isolation that is sometimes perhaps too anxiously and dogmatically cultivated by professionals in our field. Conservation of historic buildings and ensembles together with their “setting”, the natural or built environment in fact can offer crucial contributions to the model of sustainable development. As an alternative to the short cycles of demolition and construction that are usual today – and in the long-run represent an intolerable burden on our environment because of the materials that must be disposed of – historic building fabric in general proves to be comparatively long-lived. Besides, historic buildings usually consist of relatively solid building materials that are even “ecological” from today’s perspective, among them structures that have survived over centuries: the historic building stock as an important “resource”. Monuments serve as examples of the sustainability of products: “Five Hundred Year Guarantee” was the title of an exhibition on the subject of conservation and examples of sustainable development range from wooden windows that can be repaired again and again to entire urban ensembles.

Conservation of monuments and sites as a trailblazer for the future? Regardless of how conservation politics might change in the future under perhaps quite different economic and social circumstances we can state that conservation of monuments and sites has become an issue of public concern in many countries, an issue that has broad general support and receives much attention from the media: monument protection and conservation not as a fashionable trend, but as a general political concern.

⁴⁰⁴ On the topics “cult of monuments“ and „monument feeling“ see pp. 18, 19, 136.

⁴⁰⁵ Cf. a series of articles in *Heritage at Risk 2006/2007*, pp. 192–227.

⁴⁰⁶ Cf. M. Petzet, *La politique de conservation et le développement durable/Politics of Conservation and Sustainable Development/Politica de conservacion y desarrollo sostenible* (Allocation du Président de l’ICOMOS nouvellement élu, Théâtre Degollado à Guadalajara, 23 octobre 1999), in: *Nouvelles ICOMOS/ICOMOS News*, vol. 9, no. 3, décembre 1999, pp. 2–5.

國際古迹遺址理事會西安國際保護中心

ICOMOS INTERNATIONAL CONSERVATION CENTER-XI' AN

全球范围内的保护规划、研究、培训中心
丝绸之路文化遗产保护研究基地
中国文化遗产保护研究培训基地



IICC and ICOMOS

The International Council on Monuments and Sites (ICOMOS) was founded as a global non-government organization in 1965. The headquarters of ICOMOS is located in Paris, France. ICOMOS is an advisory body to UNESCO and plays a vital role in advising the World Heritage Committee on cultural matters, including the assessment of cultural properties to be included in the World Heritage List, and reporting on the state of conservation of listed properties. ICOMOS brings together conservation specialists from many disciplines and from all over the world, and serves as a forum for professional dialogue and exchange to collect, evaluate and disseminate information on conservation principles, techniques and policies. At present, there are more than 120 National Committees of ICOMOS, 28 specialist International Scientific Committees, and more than 9000 members worldwide.

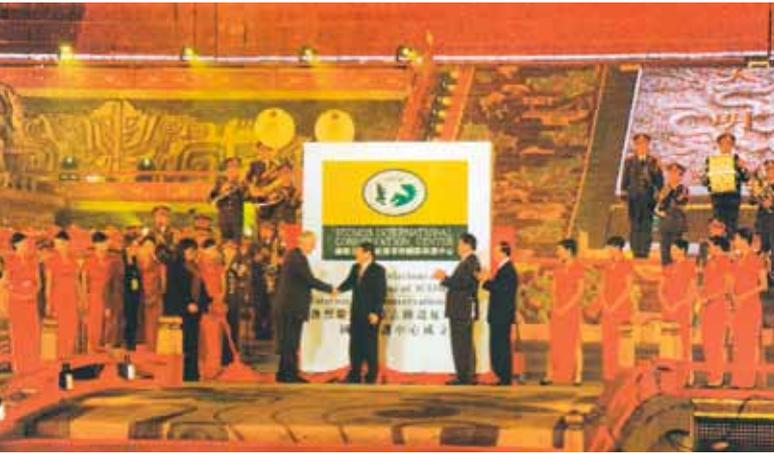


REPORT TO THE 16th ICOMOS GENERAL ASSEMBLY ON ACTIVITIES 2006-2008

地址：中国·西安·西大街南端68号小雁塔历史文化公园 邮政编码：710068 电话：0086-029-85346378/85346376
传真：0086-029-85346378 电子邮箱：secretariat@iicc.org.cn 网址：http://www.iicc.org.cn

Address: Jinan Rd. 68th W. End West Chang'an Road, 68 Yaoyao Hill, Xi'an City, Shaanxi Province, PRC
Postcode: 710068 Fax: 0086-029-85346378/85346376
E-mail: secretariat@iicc.org.cn Website: http://www.iicc.org.cn

The IICC-X Report to the 16th ICOMOS General Assembly on Activities 2006–2008 showed that in the sense of a successful conservation policy in a changing world new ways can be found. The ICOMOS International Conservation Center in Xi'an (IICC-X), located in the scenic Xiaoyanta Historic and Cultural Park, is an international research, training and cooperation centre, established in partnership between ICOMOS and its National Committee ICOMOS China, the State Administration of Cultural Heritage of the People's Republic of China and the People's Government of Xi'an City. Its purpose is international and regional cooperation for the conservation of monuments, sites and their settings in Asia and the Pacific, especially promoting the Xi'an Declaration on the Conservation of the Setting of Heritage Structures, Sites and Areas, conserving the cultural heritage of the Silk Roads and exploring the links between traditional knowledge and conservation science



Prof. Dr. Michael Petzet, President of ICOMOS, Arliss, Director of the UN Department of Organisation of Major Activities, Kristal Buckley, Vice-President of ICOMOS, Yuan Chunqing, Governor of Shaanxi Province, Shan Jixiang, Director General of China's State Administration of Cultural Heritage, and Sun Qingyun, Secretary of the Xi'an City Committee of the Communist Party of China jointly inaugurated IICC-X, and the nameplate of IICC-X was officially put up



The inaugural ceremony of IICC-X, observed by more than 20 000 people, took place at the ancient site of the Hanyuan Hall of the Palace of Great Brightness (Tang Dynasty) on the evening of October 20, 2006

Traning Course of Joint Nomination of the Silk Roads to the World Heritage List on 27-31 October 2007, organised by IICC-X with experts from ICOMOS, ICCROM, SACH, and delegates from Uzbekistan, Kyrgyzstan and Kazakhstan



Chen Baogen, Acting Mayor of the People's Government of Xi'an City, Guo Zhan Vice-President of ICOMOS, Dinu Bumbaru, Secretary General of ICOMOS, and Du Xiaofan, representative of the Beijing Office of UNESCO, joined hands to unveil the Monument to the Xi'an Declaration



X. Vom Europäischen Denkmalschutzjahr 1975 zur globalen Strategie der Denkmalpflege im 21. Jahrhundert (deutsche Texte zu den Abschnitten I–IX)

From the European Heritage Year 1975 to a Global Conservation Strategy in the 21st Century (German texts regarding the themes in sections I–IX)

1. Eine Zukunft für unsere Vergangenheit? – Denkmalpflege im Denkmalschutzjahr 1975⁴⁰⁷

Der Reichtum und die Mannigfaltigkeit unserer europäischen Architektur und der einzigartige Charakter unserer historischen Städte schwinden schnell. Die Gründe dafür sind Vernachlässigung, Zerstörung und schlecht geplante Neubauten. Deshalb müssen wir Alarm schlagen und zu Taten aufrufen, ehe es zu spät ist... Wir dürfen den Ausverkauf der Vergangenheit nicht als unvermeidlichen Preis für den Fortschritt in Kauf nehmen... Wenn der Wille dazu vorhanden ist, ist es in aller Regel auch möglich, die Erhaltung der überlieferten Bausubstanz mit dem wirtschaftlichen und sozialen Fortschritt zu vereinbaren. Durch sinnvolle Planung kann die Vergangenheit mit der Gegenwart in Einklang gebracht werden, soweit Lord Duncan-Sandys, Vorsitzender des Internationalen Organisationskomitees zum Denkmalschutzjahr, das unter dem Motto steht: „Eine Zukunft für unsere Vergangenheit“. Ziel der Kampagne, zu der der Europarat aufgerufen hat, ist es, das Interesse der europäischen Völker für ihr gemeinsames Bauerbe zu wecken, ihnen das Gefühl zu vermitteln, daß sie auf dieses Erbe stolz sein können, die Gefahren, die ihm drohen, aufzudecken und die notwendigen Aktionen zu seinem Schutz in die Wege zu leiten. In einer breit angelegten internationalen Aktion soll das Bewußtsein der Öffentlichkeit für die schwerwiegenden Folgen einer Zerstörung unserer historisch gewachsenen Städte und Dörfer geweckt werden. Es geht dabei um unser historisches Erbe wie um soziale, ja selbst psychologische und medizinische Aspekte unseres Lebens, Faktoren, die man heute gern unter dem Begriff „Lebensqualität“ sieht.

„Werden und Vergehen“

Das vielgestaltige Panorama der europäischen Kulturlandschaft der Gegenwart, auch unserer deutschen Kulturlandschaft ist das Ergebnis eines Prozesses, in dem über die Jahrhunderte hinweg ständig Altes durch Neues ersetzt wurde, ein scheinbar unaufhaltsamer und außerordentlich schöpferischer Prozess. *Auf der Akropolis gibt es den sogenannten Perserschutt, Skulpturen der Vorfahren verwendet zum Hinterfüllen der neuen Mauer: Die das tun, sind zweifellos, daß sie ihr eigenes Kunstwerk schon selber schaffen. Ähnlich wieder in Italien: Die oft schamlose Plünderung antiker Bauten, nicht durch Vandalen, sondern Architekten, die Säulen brauchen, Marmor, um selber zu bauen. Her damit! Jetzt leben das Leben; das Antihistorische dieser Haltung sogar bei der Renaissance, die sich selber vorgibt, die Antike zu wollen; aber sie heißt ja nicht Rekonstruktion, sondern Renaissance. Überall das lebendige Bewußtsein, daß nicht das Geschaffene wichtig ist, nicht in erster Linie, sondern das Schaffen. Ich würde sagen: Auch wo das Neue jedenfalls minderen Wertes sein wird, es ist wichtiger, daß es geschaffen wird, wichtiger als die Bewahrung, deren Sinn damit nicht geleugnet wird...,* soweit Max Frisch (Tagebuch 1946/1949). Gilt dieser Satz auch, wenn das Neue, das das Alte ersetzen soll, nicht „geschaffen“, sondern gleichsam ins Endlose produziert und reproduziert wird? Ansätze zu einem bewußten Bewahren des Geschaffenen hat es seit der römischen Kaiserzeit mit einigen geradezu an moderne Gesetzgebung erinnernden Denkmalschutzedikten immer wieder gegeben, auch Beispiele für Weiterbauen oder Wiederaufbauen in „historischen“ statt „modernen“ Formen. Trotzdem mit Recht in jeder Diskussion die unausbleibliche Frage des in seiner „schöpferischen“ Tätigkeit beengten Architekten: Hätte es etwa die neuen Kirchenbauten, Klöster und Schlös-

⁴⁰⁷ M. Petzet, Eine Zukunft für unsere Vergangenheit? – Denkmalpflege im Denkmalschutzjahr 1975, in: *Eine Zukunft für unsere Vergangenheit, Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland*, Katalog der Wanderausstellung

1975–1976 im Auftrag des Deutschen Nationalkomitees für das Europäische Denkmalschutzjahr vorbereitet vom Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege, eröffnet am 3. Juli 1975 im Münchner Stadtmuseum, München 1975, S. 7–37.

ser des Barock gegeben, überhaupt den Aufbruch zur Gotik, zur Renaissance, angesichts von Vorstellungen über Denkmalschutz und Denkmalpflege im heutigen Sinn, wie sie sich eigentlich erst seit den Zeiten der Aufklärung und der Romantik allmählich entwickelt und durchgesetzt haben? Es folgt das selbst von Denkmalpflegern gern zitierte Bild vom ständigen „Werden und Vergehen“, nach dem heute wie zu allen Zeiten „verbrauchte“ alte Substanz durch „gutes Neues“ ersetzt werden müsse, damit sich im Gegeneinander und Miteinander der sich überlagernden historischen Schichten kraftvolle Stadtpersönlichkeiten und originelle Kulturlandschaften entwickeln könnten. Doch selbst wenn wir davon absehen, daß die Toleranz gegenüber den Leistungen vergangener Zeiten und Kulturen eine der großen Errungenschaften der neueren Zeit ist, muß das Bild vom „Werden und Vergehen“ als Ergebnis eines „freien Spiels schöpferischer Kräfte“ heute nicht nur naiv, sondern als lebensgefährliche Utopie erscheinen: Heute, in einer Zeit, die technisch alle Möglichkeiten besitzt, in kürzester Frist ganze Stadtteile und ganze Städte, ganze Dörfer, ganze Kulturlandschaften von Grund auf zu zerstören, – ein Bombenteppich zum Beispiel, ein Schnellstraßensystem, ein neues Geschäftsviertel müssen sich in ihren Auswirkungen auf ein historisch gewachsenes Stadtbild nicht wesentlich unterscheiden. Der trotz aller Umwälzungen und Katastrophen vergangener Jahrhunderte langsam, in Etappen ablaufende schöpferische Prozeß ist zu einem rapiden Prozeß geworden, in dem selbst die heutigen schöpferischen Leistungen, die es ohne Zweifel auch gibt – „die Denkmäler von morgen“ unterzugehen scheinen. Der Schutz der historischen, gebauten Umwelt ist lebensnotwendig geworden, falls wir nicht plötzlich mit einer Zukunft ohne Vergangenheit konfrontiert sein wollen.

Denkmalpflege heute

Vor diesem Hintergrund hat sich mit immer neuen Möglichkeiten der Gefährdung auch die Aufgabenstellung der Denkmalpflege ganz entschieden gewandelt. Denkmalpflege heute, im Denkmalschutzjahr 1975, ist etwas völlig anderes als Denkmalpflege um 1900 oder Denkmalpflege nach 1945, in der ersten Nachkriegszeit. Sie sollte es zumindest sein. Noch in den zwanziger und dreißiger Jahren unseres Jahrhunderts war sie eine Disziplin, die mit liebevollem, künstlerischem Verständnis die Ausstattung alter Kirchen, Klöster und Schlösser wiederherstellte, also im allgemeinen kunsthistorisch bedeutende Einzelobjekte konservierte. „Konservieren, nicht restaurieren“ war das Schlagwort, ein aus seiner Entstehungszeit als Reaktion auf die historisierende Denkmalpflege des 19. Jahrhunderts verständlicher Grundsatz, der dann durch die brutalen Zerstörungen des letzten Krieges eigentlich ad absurdum geführt wurde: Als es nach 1945 elementares Bedürfnis war, nicht nur billige Wohnungen zu bauen, um ein Dach über dem Kopf zu haben, sondern gleichzeitig „wiederaufzubauen“, zu „restaurieren“, um das zerstörte Bild der Heimat wiederzugewinnen. Auf Zerstörung und Wiederaufbau folgte in der Bundesrepublik ohne Atempause der große Bau-Boom der fünfziger, sechziger und frühen siebziger Jahre, der das Bild unserer Städte und Dörfer in

weiten Bereichen zweifellos weit stärker verändert hat als die Zerstörungen des Krieges. Erst heute scheint uns mit dem Ende dieses Booms vielleicht eine Atempause vergönnt. Und auch wenn in den vergangenen Jahrzehnten von offizieller Seite natürlich nie ein Zweifel daran gelassen wurde, daß das „Erbe der Vergangenheit für die Zukunft bewahrt bleiben sollte“, müssen wir jetzt mit einer gewissen Ernüchterung feststellen, daß die historische Substanz unserer Städte und Dörfer wohl noch nie so erbarmungslos und so schnell zerstört wurde, wie gerade in unserem Jahrhundert, in unserer Zeit. Sollen wir angesichts dieser Tatsache weiterhin nur „Bedeutendes“ konservieren, um mit „weniger Bedeutendem“ Platz zu machen für „gutes Neues“, es auf jeden Fall mit der Denkmalpflege nur ja nicht „übertreiben“? Oder muß die Denkmalpflege um jedes historische Gebäude, um jedes Stück unserer Vergangenheit kämpfen, um die Zukunft zu retten? Eines ist sicher: Selbst wenn wir „übertreiben“, wird der historische Bestand schon aus natürlichen Ursachen ständig weiter zurückgehen, auch dort, wo heute noch ein gewisses Gleichgewicht zwischen Alt und Neu gegeben scheint. Insgesamt bilden die historischen Bauten angesichts einer Flut von Neubauten nur noch einen Bruchteil der gesamten Bausubstanz, während sie noch vor hundert Jahren den Hauptanteil an unserer gebauten Umwelt hatten, – also selbst in der wegen ihrer „Bausünden“ viel geschmähten Gründerzeit, die sich doch im Ausmaß der baulichen Expansion mit unserer gelegentlich als „zweite Gründerzeit“ apostrophierten Nachkriegszeit kaum vergleichen läßt. Der Anteil der vor 1870 errichteten Wohngebäude fiel von 1950 bis heute von 27 Prozent unter 10 Prozent, eine Statistik, hinter der eine notwendige und großartige Aufbauleistung, aber auch unnötige Zerstörung steht.

Bauen als Umweltzerstörung

Woher kommt es nun, daß nach Jahren der Expansion, in denen „neu bauen“ oberstes Ziel war, in denen die Denkmalpflege oft genug auf verlorenem Posten stand, heute in der öffentlichen Meinung das Bewahren der historischen Bausubstanz unserer Stadtkerne und alten dörflichen Siedlungsstrukturen, auch der neueren Stadtteile und Villenviertel des 19. Jahrhunderts, allmählich mehr Gewicht erhält? Dahinter steht mehr als eine aus dem Gefühl für die Einmaligkeit und Unwiederbringlichkeit der dahinschwindenden Architektur der Vergangenheit genährte vorübergehende „Nostalgiewelle“ auf der einen Seite, mehr als eine vorübergehende „Baukrise“ auf der anderen Seite, verursacht durch eine gewisse Sättigung des Wohnungsmarkts. Da ist vor allem das Bewußtsein, daß unser Lebensraum durch eine allgemeine Zersiedelung der Landschaft bereits allzu sehr beengt wurde, – „Bauen als Umweltzerstörung“, wie es das vor zwei Jahren erschienene Buch des Schweizer Architekten Rolf Keller mit eindringlichen Bildern vor Augen führt. Und es ist angesichts einer in der Masse doch deprimierenden und an Eintönigkeit kaum zu überbietenden Bauproduktion das Bewußtsein einer unerträglichen Uniformierung, zu der das über alle politischen Grenzen und Gesellschaftssysteme hinweg längst zu einem internationalen Stil gewordene „Neue Bauen“ geführt hat. Wenn wir heute beim ersten Blick kaum

noch unterscheiden könnten, ob wir uns etwa in einer Traubentstadt von Hannover, von Moskau oder Tokio befinden, so ist das nicht nur die Frage der Quantität einer weltweiten Bauproduktion, sondern auch eine Frage der Qualität. Denn schon rein qualitativ besteht ein gewaltiger Unterschied zwischen „lebendigem“ handwerklichen Bauen in natürlichem Material und vergleichsweise „leblosem“ industriellen Bauen aus vorgefertigten Teilen. „Reproduzierbares Bauen“ kommt gewissermaßen vom Fließband und bedarf unter Umständen weder des Architekten noch des Handwerkers im alten Sinn. Man hat auch von „Wegwerfarchitektur“ gesprochen, die allerdings den großen Nachteil hat, daß sich ein Betonskelett nach Gebrauch nicht ohne weiteres wieder entfernen läßt. In St. Louis wurden kürzlich dreiunddreißig im Jahr 1955 errichtete elfstöckige Wohnblocks im Wert von 36 Millionen Dollar mit Dynamit gesprengt, nachdem sie sich als geradezu lebensfeindlich erwiesen hatten – eine gute Illustration zu dem 1961 erschienenen Buch *Tod und Leben amerikanischer Städte* der Architekturkritikerin Jane Jacobs, die als eine der ersten die sozialschädlichen Einflüsse eines im Grunde falsch verstandenen „Funktionalismus“ dargestellt hat, dessen „Funktion“ sich nicht an den Bedürfnissen der Bewohner zu orientieren scheint, sondern allenfalls an den Erfordernissen einer möglichst billigen industriellen Produktion. Im Hinblick auf diese hier nur angedeutete Problematik, die auch zu einer gewissen Krise im Selbstverständnis der modernen Architektur geführt hat, geht es nun nicht einfach darum, Alt und Neu, Vergangenheit und Gegenwart, gegeneinander auszuspielen: Als „Denkmäler“, an denen sich der Mensch in Zeit und Raum „orientieren“, mit denen er sich „identifizieren“ kann, haben die historischen Bauten ihre besondere Funktion völlig unabhängig von der Problematik einer guten, mittelmäßigen oder schlechten, humanen oder inhumanen Gegenwartsarchitektur. Trotzdem muß jede denkmalpflegerische Tätigkeit auch von der Problematik der Gegenwartsarchitektur ausgehen. Denn in einem gerade vom Mittelmaß bestimmten allgemeinen Anpassungsprozeß wandelt sich ja auch die historische Bausubstanz, selbst dort, wo sie nicht dem Bagger zum Opfer fällt, sondern mit jedem erneuerten Detail an Originalität verliert. Nachdem zuerst die Zentren der größeren Städte unter dem Druck der für manches alte Gebäude tödlichen Bodenpreise zerbrochen und zur „City“ umfunktioniert wurden, hat der allgemeine Veränderungsprozeß längst auf die noch intakten Kleinstädte übergreifen, die nach den Vorstellungen moderner Städteplanung zu Tode saniert werden sollen. Genauso ergeht es den Dörfern, die rund um den Kirchturm, dem letzten unveränderten Orientierungspunkt, ihr Gesicht verlieren, – „Dorferneuerung“ im Sinn des zweigeschossigen Einheitshauses mit flach geneigtem Satteldach, Balkon, Glasbausteinen usw., schließlich der unvermeidliche Aussiedlerhof: Daß verändert und umgebaut werden muß, weil sich auch die wirtschaftliche Struktur entscheidend geändert hat, ist an sich selbstverständlich, – nicht so selbstverständlich ist das Ende all dessen, was man als ländliche „Baukultur“ ansprechen könnte, eine früher vom Handwerk, von Maurermeistern und Zimmermeistern getragene Baukultur mit charakteristischen regionalen Ausbildungen, heute Opfer eines Prozesses, in dem nebenbei auch die alte Polarität Stadt-Land verloren geht.

Bewahrung städtischen Lebens

Während sich die alten dörflichen Strukturen dem schlechten Vorbild vorstädtischer Siedlungsstrukturen nähern, verlieren die Städte, die größten Sorgenkinder der Denkmalpflege, ihre Individualität. Sie werden zum bloß noch wuchernden und damit unüberschaubaren „Ballungsraum“. Es ist bezeichnend, daß im Bundesraumordnungsgesetz nicht mehr von Städten, sondern von „Verdichtungsräumen“ gesprochen wird. Gerade das Erlebnis der historisch gewachsenen Individualität einer unversehrten Stadt aber bedeutet, daß sich der Bürger mit seiner Stadt, mit seiner Heimat identifizieren kann. Was es heißt, in einem alten Gebäude „zu Hause“ zu sein, in einem alten Viertel „zu Hause“ zu sein, statt sich in der trostlosen Anonymität moderner Siedlungen zu verlieren, das erkennt man erst jetzt, nachdem diese Viertel, oft sogar unter dem Deckmantel der „Sanierung“, durch Neubauten gesprengt und völlig umstrukturiert wurden. Auch das Ideal der „autogerechten“ Stadt mit seinen selbstzerstörerischen Konsequenzen hat man zwar längst durchschaut, aber noch immer fordert es seine Opfer und trägt entscheidend zur „Unwirtlichkeit unserer Städte“ bei. Dabei wären heute noch manche seit langem im Verkehr erstickende Straßen mit ihrer geschlossenen Bebauung, mit kleinen Plätzen, mit ihren Hinterhöfen, ihren Läden und Gaststätten, ihren Handwerksbetrieben, ein idealer Rahmen für ein auf „Kommunikation“ beruhendes städtisches Leben, eben für die vielbeschworene „Urbanität“, die sich offenbar nicht auf dem Reißbrett entwerfen läßt. Alle jene Ideale, mit denen moderne Städteplaner den Altstädten unter Schlagworten wie „Durchgrünung“, „Entballung“, „Auslichtung“, „Funktionsentmischung“ zu Leibe rückten, sind dagegen in den neuen Wohnvierteln von vornherein verwirklicht: Lockere Solitaritärbebauung aus freistehenden Hochhäusern, im Winkel gegeneinander versetzte Reihenhäuser, Terrassenhäuser – das ganze Musterbuch moderner Architektur auf viel gepflegtem Rasen, aber kaum Kontakt zur Umwelt, wenig Gegenüber und wenig Miteinander im architektonischen und damit auch im menschlichen Bereich, ein großes Einkaufszentrum, tote Straßen. In diesen gettoartigen Wohn- und Schlafstätten, die man am Wochenende mit dem Auto so schnell wie möglich verläßt, während am Abend der Fernseher den Kontakt zur Außenwelt ersetzt, vollziehen sich auch alle sozialen und kulturellen „Pflichtübungen“ irgendwie im luftleeren Raum, während in den durch die wirtschaftliche Entwicklung und den Verkehr bedrohten und zum Teil auch schon fast zerstörten alten Stadtbereichen nur an bereits bestehende soziale und kulturelle Strukturen angeknüpft werden mußte. Die Bewahrung von historischen Stadtvierteln bedeutet also weit mehr als Bewahrung von historisch interessanten und für die Originalität eines Stadtbildes wesentlichen Bauten – sie bedeutet die Bewahrung städtischen Lebens und städtischer Kultur. Ebenso bedeutet die Rettung dörflicher Siedlungsstrukturen die Rettung von Resten einer einzigartigen bäuerlichen Kultur, die ja gerade in unserem Land nicht nur im Bauernhausmuseum oder im Heimatmuseum dokumentiert, sondern auch in sich wandelnder Form lebendig bleiben sollte.

Denkmalpflege als „Umwelt-Therapie“

Bewahren von historischen Bauten verbindet sich also nicht zufällig mit Schlagworten wie „Urbanität“, „Identität“, „Atmosphäre“, „Milieu“, „menschlicher Maßstab“, ja, eine unter Erhaltung der historischen Substanz vorbildlich sanierte Altstadt könnte geradezu als Modell für die Zukunft erscheinen, nachdem sich die von den Fachleuten geforderte „humane Stadt“ auf dem grünen Rasen einfach nicht einstellen will. Tatsächlich gibt es Tendenzen im modernen Städtebau, die bereits genannte Schlagworte wie „Entballung“ und „Funktionsentmischung“ geradezu in ihr Gegenteil verkehren, die Häuserzeile statt des Solitärbaus wieder entdecken und sich überhaupt auf einer neuen Ebene der „Urbanität“ der alten Städte zu nähern scheinen. So ist es kein Wunder, daß Denkmalschutz und Denkmalpflege plötzlich mit einer gewissen Ausschließlichkeit unter „städtebaulichen“ Gesichtspunkten betrachtet und akzeptiert werden, als eine auch aus sozialpolitischen Gründen verordnete „Umwelttherapie“ für das städtebauliche Ensemble. Ist es richtig, deshalb die Denkmalpflege „alter Art“, also eine rein kunsthistorisch ausgerichtete, mit scheinbar vordergründig ästhetischen Überlegungen arbeitende Denkmalpflege am einzelnen Objekt für „tot“ zu erklären? Sicher, Denkmalpflege läßt sich wegen der heute selbstverständlichen Einbeziehung der Umwelt einzelner Monumente und vor allem mit den neuen großen Aufgaben des Ensembleschutzes kaum noch auf die „klassischen“ kunsthistorischen Aufgaben einschränken. Sie ist Teilaspekt einer allgemeinen Umweltschutzbewegung und hat in bestimmten Bereichen mit den gleichen Problemen zu tun, mit Wirtschafts- und Verkehrsplanung, mit der Zerstörung der Landschaft, mit der Gefährdung durch die Dunst- und Abgaslocke über den Städten, die ja nicht nur den Menschen bedroht, sondern Natursteinbauten, Bronzestatuen, Steinfiguren und Kirchenfenster in den vergangenen zwanzig Jahren stärker zerstört hat, als es Jahrhunderte vorher vermochten. Selbst die Konservierung von Einzelobjekten ist heute wesentlich schwieriger und oft ein verzweifelter Kampf gegen rapiden Verfall. Jedenfalls ist der enge Zusammenhang Denkmalschutz-Naturschutz offenkundig, denn die Zersiedelung der Landschaft bedroht die Natur genauso wie die historischen Siedlungsstrukturen und von „ökologischen Zellen“ könnte man auch in bestimmten, durch die Denkmalpflege bewahrten Gebieten sprechen. Die noch in den Anfängen steckende Wissenschaft der „Bauökologie“ könnte völlig neue Argumente zur Bewertung alter Bausubstanz im Verhältnis zu geradezu lebensfeindlichen und gesundheitsschädlichen neuen Bauweisen liefern.

Trotzdem sollte sich die Denkmalpflege im Rahmen einer engen Zusammenarbeit mit allen anderen im Bereich Umweltschutz tätigen Kräften natürlich immer ihrer spezifischen Aufgaben und ihrer engen Grenzen bewußt bleiben, Dabei ist die Polemik „museale“ Denkmalpflege am einzelnen Objekt gegen einen sich gewissermaßen als „Umwelt-Therapie“ verstehenden Ensembleschutz im Grunde sinnlos, denn schließlich wird es immer Denkmalpflege am einzelnen Objekt geben, und auch das Ensemble besteht ja aus Einzelobjekten. Im Übrigen hat es schon früher gelegentlich so etwas wie Ensembleschutz gegeben, auch wenn

man sich erst jetzt darüber im klaren ist, daß es wenig nützt, ein einzelnes Objekt zu konservieren, wenn es nicht gelingt, die ganze Umgebung mit ihren besonderen Funktionen zu erhalten. Der Ensembleschutz, also der Schutz von Baugruppen, Stadtvierteln, ganzen Ortsbildern, insgesamt der Schutz einer historischen gebauten Umwelt, die ebenso bedroht ist wie die natürliche Umwelt, ist jedenfalls eine neue Leitvorstellung der Denkmalpflege, ohne daß damit der Schutz von Einzeldenkmälern im alten Sinn überholt wäre. Zugleich bedeutet die heute selbstverständliche Einbeziehung einfacher historischer Bausubstanz ins Ensemble eine ungeheure Erweiterung des Aufgabenbereichs der Denkmalpflege. Denn Häuser, die, rein kunsthistorisch gesehen, zweiter oder dritter Qualität oder überhaupt ohne Bedeutung sind, machen ja oft gerade den Reiz eines Ensembles, den Charakter einer Stadt aus. Dazu kommt – man braucht nur die alten Vorkriegsinventare mit den heutigen Inventaren zu vergleichen – eine Erweiterung des Denkmalbegriffs auf Bürgerhäuser, Bauernhäuser, Industriebauten, technische Denkmäler usw. Und die Zeitgrenze reicht heute nicht nur bis zum Ende des Ersten Weltkrieges, womit der lange Zeit auch bei den Denkmalpflegern verpönte Bereich des späten 19. Jahrhunderts, also die Bauten des Historismus und Jugendstils, hinzugekommen sind, – sie reicht bis nahe an unsere Gegenwart.

Wissenschaftliche Denkmalpflege

Angesichts dieser Erweiterung des Aufgabenbereichs bedarf die Denkmalpflege mehr denn je einer in viele Fachbereiche – Rechts- und Wirtschaftswissenschaft, Soziologie, Theologie, Psychologie usw. – hineinreichenden wissenschaftlichen Basis: Das heißt zunächst wissenschaftliche Inventarisierung des gesamten Bestandes an Bau- und Geschichtsdenkmälern, das heißt wissenschaftliche Ausgrabung und Inventarisierung der Bodendenkmäler, die als unwiederbringliche „Urkunden“ über unsere Vorgeschichte nicht durch Unverstand und Gleichgültigkeit verlorengehen dürfen, das heißt wissenschaftliche Erforschung der Geschichte eines Baus, des „historischen Befundes“, als Grundlage jeder Restaurierung, die nicht etwa dem persönlichen Geschmack des betreffenden Restaurators überlassen werden kann, das heißt schließlich mit allen technischen Errungenschaften ausgestattete Werkstätten, die als Ausbildungszentrum für die Arbeit im ganzen Land vorbildlich wirken, aber auch Lehre von Denkmalpflege an den Universitäten und Technischen Hochschulen. In diesem Sinn gibt es nur eine von Kunsthistorikern und Prähistorikern, von Architekten und Restauratoren getragene Denkmalpflege, die sich nicht teilen läßt, auch nicht in eine sogenannte „bewahrende“ und eine „gestaltende“ Denkmalpflege, mit der man eine rein konservierende Tätigkeit und sozusagen „schöpferische“ Umgestaltung auseinanderdividieren möchte. Dabei soll nicht übersehen werden, daß die wissenschaftlichen Grundlagen vor allem des Ensembleschutzes zwar im Rahmen der Zusammenarbeit von Denkmalpflegern mit Juristen Wirtschaftswissenschaftlern, Verkehrsplanern, Soziologen und Psychologen, weit über den engeren kunstgeschichtlich-architekturgeschichtlichen

Bereich hinausgehen, daß aber die tragfähigste Basis aller denkmalpflegerischer Bemühungen, schon angesichts des stark erweiterten Denkmalbegriffs, im Grunde doch der „Geschichtswert“ bleibt, der seine Maßstäbe aus der Vergangenheit gewinnt. Die rein kunsthistorische Wertung wird ja immer unter dem auf ästhetische Vorstellungen der Gegenwart beruhenden Gesichtspunkt der künstlerischen Qualität stehen, – und dies bleibt ein sehr wandelbarer Gesichtspunkt, wie z. B. die heute überwundene Verknennung der Baukunst des Historismus gezeigt hat.

Eine wissenschaftliche Denkmalpflege, die die Vergangenheit nicht in der einen oder anderen Weise manipulieren, sondern für die Zukunft unverfälscht bewahren möchte und daher zunächst immer von den „historischen Fakten“ auszugehen hat, steht auf der anderen Seite natürlich einer Fülle von Problemen jenseits des rein wissenschaftlichen Bereichs gegenüber. Sie befindet sich sogar in Gefahr einer gewissen Isolierung, wenn sie sich ausschließlich auf wissenschaftliche Gesichtspunkte zurückzieht und im übrigen nicht erkennt, daß selbst mancher scheinbar objektiv „wissenschaftliche“ Standpunkt seinerseits einem historischen Wandel unterworfen sein kann, daß also z. B. der eine oder andere Grundsatz einer Denkmalpflege von heute in der Nähe einer überholten Architekturdoktrin von gestern stehen könnte. Man braucht nur an zweifelhafte Ideale wie „Ehrlichkeit“ und „Materialgerechtigkeit“ zu denken, mit denen man historischen Bauten sicher nicht gerecht wird. Die Einstellung zur jeweiligen zeitgenössischen Architektur hat jedenfalls auch in der Geschichte der Denkmalpflege immer eine Rolle gespielt, angefangen mit der auf ihre Art auch „wissenschaftlichen“ historisierenden Denkmalpflege des 19. Jahrhunderts, die dem allgemeinen Historismus der Zeit entspricht.

Alte und neue Architektur

Aufgrund ihres anderen Geschichtsverständnisses wird dagegen eine wissenschaftliche Denkmalpflege von heute in allen Fragen von Restaurierung, Rekonstruktion und Ergänzung zunächst einmal bemüht sein, den historisch gewachsenen heutigen Bestand als Originalbestand zu bewahren und zu erhalten, also spätere Veränderungen zu respektieren, samt den „Narben der Zeit“, die ja z. B. bei einer mittelalterlichen Ruine gerade zum Wesen des Baudenkmals gehören können. Grenzen setzt hier natürlich die Möglichkeit von Schäden, vor denen das Denkmal geschützt werden muß, z. B. der zerstörerische Pflanzenbewuchs einer Ruine, überhaupt „Patina“, so weit sie aus rein konservatorischen Gründen beseitigt werden muß. Die früher so beliebte Zurückführung auf einen „Urzustand“, selbst wenn er wissenschaftlich gut belegt ist, läßt sich heute nur in Ausnahmefällen, auf keinen Fall aber mit dem Argument der „Stilreinheit“ rechtfertigen. Die Gefahr, daß das „lebendige Geschichte“ verkörpernde Baudenkmal zu Tode „restauriert“ wird, ist zu groß. Notwendige Eingriffe und Rückgriffe auf frühere Zustände, mit denen offensichtliche Störungen im künstlerischen wie im funktionalen Zusammenhang, z. B. durch frühere Restaurierungen, beseitigt werden, sind damit nicht ausgeschlossen. Schließlich gehört zu der zu bewahrenden Originalität eines

Denkmals auch seine gebaute oder natürliche Umgebung. Eine Übertragung auf einen anderen Standort läßt sich daher nur im Notfall, als letzte Alternative zur totalen Zerstörung begründen und hat im übrigen nur Aussicht auf Erfolg, wenn damit auch tatsächlich „originale Substanz“ also z. B. Fachwerk oder Hausteingliederung bewahrt bleiben. Die bloße Rekonstruktion sollte schon deshalb die Ausnahme bleiben, weil der Glaube ja alles „schöner als zuvor“ rekonstruieren zu können, vor allem für die Häuser der Altstädte zu einer tödlichen Gefahr werden kann: Lauter neue Fassaden, die sich dank ihrer „Identifikationsmerkmale“ schließlich mit etwas „identifizieren“ sollen, das nirgends mehr im Original vorhanden ist. Trotzdem lassen sich Rekonstruktionen von Monumenten, ja ganzen Stadtbildern in Sonderfällen aus Gründen der „nationalen Identität“ eines Volkes oder auch des „Heimatgefühls“ einer Bürgerschaft durchaus rechtfertigen. Dies gilt vor allem für den Sonderfall Wiederaufbau nach 1945, der bei strikter Wahrung des alten Grundsatzes „konservieren nicht restaurieren“ an vielen Orten die Konservierung von Ruinen bedeutet und damit letztlich keine „Zukunft für unsere Vergangenheit“ eröffnet hätte. Denn da man in einem halb zerstörten Haus nicht mehr wohnen, in einer halb zerstörten Kirche keinen Gottesdienst halten kann, mußte zumindest „ergänzt“ werden. Und hier hat sich rückblickend in manchen Fällen eine saubere Rekonstruktion des historischen Bestandes den angeblich „ehrliehen“ modernen Ergänzungen überlegen erwiesen, moderne Ergänzungen, mit denen im Grunde museal gedachte und auf die Dauer schwer erträgliche Torsi geschaffen wurden. Im übrigen muß hier darauf hingewiesen werden, daß sich nicht nur in der Nachkriegszeit, sondern auch heute bestimmte Probleme sicher nicht dadurch lösen lassen, daß Denkmalpfleger die plötzlich oder Schritt für Schritt erfolgte und erfolgreiche Zerstörung originaler Substanz als „unabwendbares Schicksal“ und damit als „historische Realität“ akzeptieren, was in letzter Konsequenz zu einer passiven, schließlich nur noch den Verfall konservierenden und registrierenden Haltung verleiten könnte. Ein historisches Gebäude, das unter Umständen auch einmal neu verputzt werden muß, an dem Teile ausgewechselt werden müssen, sollte – trotz seiner schon durch unsachgemäße handwerkliche Arbeit oder falsche Details leicht verletzlichen Außenhaut – nicht mit einem romanischen Kruzifix im Museum verwechselt werden. Jene scheinbar wissenschaftlich-puristische Denkmalpflege, die jede Rekonstruktion, jede Ergänzung außer in modernen Formen ablehnt, verrät jedenfalls ein rein museales Denken. Auch die Angst vor der bloßen „Fassade“, vor der „funktionslosen Hülle“, die angeblich „unehrlich“ ist, kann man heute ruhig gelegentlich über Bord werfen, wenn dies die einzige Möglichkeit ist, z. B. das Ensemble eines Platzes zu erhalten. Im Einzelfall können auch Möglichkeiten von Kontrast oder Anpassung, moderner Ergänzung oder Ergänzung und Rekonstruktion in historischen Formen gegeben sein, selbst wenn der gern von Denkmalpflegern zitierte Satz, daß in der Denkmalpflege „jeder Fall anders sei“, einfach zu bequem ist. Denn oberstes Ziel muß natürlich grundsätzlich die Bewahrung des originalen Bestandes und seiner historischen Aussage bleiben, – ein einmal zerstörtes Original ist durch keine Rekonstruktion vollwertig zu ersetzen.

Wenn es aber darum geht, einen zerstörten oder nicht mehr zu rettenden Altbau durch einen Neubau zu ersetzen oder auch in der Nähe eines historischen Gebäudes zu bauen, dann ist das nicht einfach ein Problem der ästhetischen Qualität, im Sinn des weit verbreiteten, aber trotzdem reichlich naiven Glaubens, jede „gute“ moderne Architektur werde mit jeder „guten“ alten Architektur harmonieren. Die Eingliederung eines Neubaus, ein altes Problem der Denkmalpflege, scheint heute oft ungleich schwieriger als etwa in der ersten Nachkriegszeit, wo es einfach darum ging „wiederaufzubauen“, in einer mehr oder weniger „modernen“, mehr oder weniger individuellen Gestaltung, aber immer noch in „handwerklicher“ Ausführung, die sich zum Teil dem Charakter der vorhandenen Bausubstanz anpaßte. Noch immer erscheint Anpassung manchem als „Verrat“ an der Freiheit moderner Architektur, obwohl es ja gerade die „freie“ Architektur auf freiem Gelände ist, die sich allzu oft unter dem Zwang von bereits tausendfach vorfabrizierten Lösungen dem allgemeinen Schema, aber auch modischen Trends anzupassen hat, während gerade die Auseinandersetzung mit der besonderen Situation des historischen Baus und des historischen Ensembles zu „schöpferischen“ individuellen Lösungen anregen kann. Und diese allerdings gelegentlich auch etwas mehr Phantasie verlangende Auseinandersetzung hat ihren besonderen Sinn in einer Zeit, in der sich, wenn auch noch sehr zaghaft, in der modernen Architektur neue Tendenzen ankündigen, die sich auf einer ganz anderen Ebene wieder bestimmter Qualitäten historischer Gebäude zu erinnern scheinen, ohne damit in einen neuen „Historismus“ zu verfallen.

Probleme der Nutzung

Ständiger Anlaß zur Auseinandersetzung zwischen Altem und Neuem ist natürlich das unerbittliche Gesetz der Denkmalpflege, daß im Grunde nur erhalten werden kann, was einen sinnvollen Zweck hat, also in seiner ursprünglichen oder auch in neuer Form genutzt wird, – denn das Museum, mit dem man so schnell bei der Hand ist, wenn sich keine sinnvolle Nutzung finden läßt, sollte die Ausnahme bleiben. In dieser Auseinandersetzung aber muß die Denkmalpflege pragmatisch, nicht nur dogmatisch vorgehen, – in dem Bewußtsein, daß hier ja gerade nicht für das Museum konserviert wird, sondern daß die historischen Bauten im Leben stehen und auch in Zukunft für das Leben erhalten werden sollen. Wie die vielschichtige Kulturlandschaft der Vergangenheit sich ja als ein Nacheinander und Nebeneinander verschiedener Nutzungen darstellt, ergeben sich auch heute, im Großen wie im Kleinen, verschiedene Möglichkeiten und Chancen der Erhaltung, trotz eines rapiden, die gesellschaftlichen, wirtschaftlichen und technischen Bedingungen verändernden und damit alle Lebensbereiche wie Wohnen, Arbeiten, Freizeit umfassenden Strukturwandels. Beispiele für Zerstörung durch Nutzungsänderung gibt es in allen Bereichen, von der Altstadt, die zu einem einzigen Geschäftsviertel umfunktioniert wird, wobei der durch die kleinen Parzellen bestimmte Stadtgrundriß ebenso gesprengt wird wie die Stadtsilhouette, bis zum Kaufhaus, das plötzlich statt des Rathauses den Marktplatz beherrscht und zu den Schau- fenstern, die in ganzen Straßenzügen den Häusern die Ba-

sis abschneiden, – auf der anderen Seite aber auch die nicht weniger problematische Möglichkeit eines nur äußerlich konservierten Altstadtzentrums, das nur noch von Touristen belebt wird und im übrigen ebenso unbewohnt ist, wie etwa das in ein Banken- und Büroviertel umgewandelte ehemalige Wohnviertel der Gründerzeit. Beispiele für Erhaltung trotz oder gerade durch Nutzungsänderung gibt es ebenso, selbst Kaufhäuser und Banken, die sich gut hinter historischen Fassaden eingerichtet haben. Bei der Anpassung an eine neue Nutzung sind in der denkmalpflegerischen Praxis, immer unter dem Gesichtspunkt einer möglichst weitgehenden Rettung historischer Bausubstanz, moderne Ergänzung ebenso vertretbar wie die Rekonstruktion ursprünglich vorhandener Teile. Die Grenze des Vertretbaren ist für die Denkmalpflege allerdings dort erreicht, wo unverzichtbare Eigenschaften geopfert, das historische Erscheinungsbild gänzlich zerstört oder zum Fragment degradiert wird. Hier bleibt jeweils abzuwägen, ob die äußere Erscheinung, z. B. die Fassade im Rahmen eines städtebaulichen Ensembles, oder ebenso die gesamte Innenausstattung unverzichtbare Wesensmerkmale eines Gebäudes sind. Hoffnungen auf eine „Zukunft für unsere Vergangenheit“ bestehen vor allem dort, wo es, unter dem Schlagwort „Revitalisierung“ gelingt, alte Nutzungen zu bewahren oder, oft in gewandelter Form, wieder einzuführen. Dazu gehört auch die Wiedergewinnung der Altstadt, nicht nur als Wohnstätte, sondern insgesamt als vielgestaltiger Lebensraum. Hier haben sich besonders Fußgängerzonen und vom Verkehr weitgehend entlastete Bereiche bewährt, die von den Denkmalpflegern bereits gefordert wurden, als es den Verkehrsplanern noch darum ging, unsere Städte nur ja richtig zu „durchbluten“. Schließlich muß auch in hoffnungslosen Fällen, wenn die Suche nach einer Nutzung, z. B. für ein allmählich verfallendes Schloß, aussichtslos erscheint, auf die besondere Funktion jedes Denkmals für die Orientierung des Menschen in Raum und Zeit, in seiner Umgebung wie in seiner Geschichte, hingewiesen werden, also die besondere Funktion des scheinbar Nutzlosen gerade in unserer Gegenwart.

Eine politische Aufgabe

Wo es nicht nur um einzelne Nutzungsprobleme, sondern darum geht, ganze Ensembles mit ihren verschiedenen gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Funktionen am Leben zu erhalten und neu zu beleben, also nicht nur gleichsam für den Touristenprospekt in Teilen zu konservieren, dann sind das Aufgaben, die wirklich nicht vom Denkmalpfleger allein gelöst werden können, sondern nur in einer Zusammenarbeit mit allen interessierten Kräften, vor allem auch mit den Politikern. Wenn sie ihre Vorstellungen in die Zielvorstellungen der Landes- und Stadtplanung einbringen will, kann Denkmalpflege nicht mehr als wissenschaftliche Disziplin im Stillen betrieben werden, sondern muß sich ins öffentliche Leben einschalten, also im weitesten Sinn des Wortes im „politischen“ Bereich tätig sein, da das Schicksal der Denkmäler ja auch in den Händen von Politikern, von Abgeordneten, von Bürgermeistern und Landräten liegen kann. Auch das Verständnis der Bürger muß, nicht nur im Denkmalschutzjahr 1975, durch verstärkte Öffentlichkeitsarbeit gewonnen wer-

den. Die Denkmalpflege kann dabei aber auch ein verstärktes Interesse der Öffentlichkeit für die gebaute Umwelt in Rechnung stellen, ein sehr positives Echo von einem bisher nicht gekannten und ständig steigenden Ausmaß, so daß in den vergangenen Jahren sogar Monumente und ganze Ensembles, die die Denkmalpflege bereits aufgegeben hatte, durch die Reaktion der Öffentlichkeit, auch durch die immer stärker hervortretenden Bürgerinitiativen, gerettet werden konnten – nebenbei ein gutes Argument für eine entschiedene und nicht von vornherein auf Kompromisse abzielende Haltung der Denkmalämter als unabhängige Gutachterbehörden. die besser einmal bei der Abwägung aller Interessen unterliegen als von vornherein Kompromisse anbieten. Wenn Denkmalschutz und Denkmalpflege aber nicht als Sonderinteresse, sondern als selbstverständliches Interesse der Allgemeinheit erscheinen, werden schließlich auch die Verantwortlichen in den Ländern der Bundesrepublik, die noch kein Denkmalschutzgesetz haben, die nötigen Voraussetzungen dafür schaffen, daß der Schutz „unseres historischen Erbes“ nicht nur ein Lippenbekenntnis bleibt, sondern von allen Beteiligten, wie der oft ebenso unbequeme Naturschutz, ernst genommen werden muß, auch wenn der Denkmalschutz natürlich immer nur ein Interesse unter anderen sein kann. Dabei sollte die Gesetzgebung danach beurteilt werden, ob sie nur das zu schützen sucht, was ohnehin nicht ernstlich bedroht ist – wer möchte allen Ernstes den Kölner Dom abreißen? – und damit die Denkmalpflege auf ihren „klassischen Bereich“, also das bloße Konservieren von Bauten „erster Klasse“, von Kirchen, Schlössern und einzelnen wichtigen Bürgerhäusern zurückdrängt, oder ob sie dem Denkmalpfleger erlaubt, vor allem im Ensemble, stets das „Ganze“ im Auge zu behalten. Denn es geht um das „Ganze“, wenn es gelingen soll, unsere alten Städte und Dörfer, das Bild unserer Kulturlandschaft zu bewahren, sie am Leben zu erhalten und mit neuem Leben zu erfüllen, also wirklich zu „sanieren“ und zu „revitalisieren“, Worte, die leider oft gerade dann gebraucht werden, wenn man ganz im Gegenteil zerstören und das Leben vertreiben will.

Investitionen für die Zukunft

Genauso wichtig wie neue Gesetze sind natürlich die der Denkmalpflege zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel, da sich die besten Paragraphen ohne ausreichende Gelder oft nicht erfüllen lassen. Schließlich sollte gerade in unserem Land, das – immer noch – von historischen Bauten entscheidend geprägte, unverwechselbare Kulturlandschaften besitzt, die Denkmalpflege ihren besonderen Stellenwert haben, der sich auch in entsprechenden finanziellen Mitteln ausdrücken müsste. Geht doch die Bedeutung der Denkmalpflege weit über den engeren Rahmen etwa der Musikpflege, des Theaters oder der Museen hinaus. Man sollte sie also ruhig einmal nicht als einen Posten unter anderen in den Kulturhaushalten betrachten, sondern in ihrer wahren wirtschaftlichen Bedeutung. Die Denkmäler müssen ja nicht nur Opfer eines wirtschaftlichen Strukturwandels sein, sie sind auch ein interessanter Wirtschaftsfaktor, der das besondere Engagement der Wirtschaft herausfordert. Mit der unzerstörten Kulturlandschaft wird z. B. selbst von denen geworben,

die sie zerstören. Und dies gilt nicht nur in der Werbung für den Tourismus, bei dem es ja, schon angesichts leerstehender „Erholungszentren“, mehr denn je auf die unverwechselbare Eigenart, auf historisch gewachsene „Individualität“ ankommt. Für die Bauwirtschaft stellen die alten Bauten geradezu einen „neuen Markt“ dar, der angesichts der Halden unverkaufter Neubauwohnungen in der Konjunkturkrise seine aktuelle Bedeutung hat. Daß renovieren von Altbauten für den einzelnen Besitzer wesentlich billiger sein kann als neu bauen, daß insgesamt die Revitalisierung einer Altstadt auch für die Kommunen wesentlich leichter tragbar sein kann als ein Neubauviertel mit all seinen Nachfolgelasten, das sind Tatsachen, die leider über dem jahrelangen Neubau-Boom vielfach vergessen worden sind. Entscheidender als die meist nur für Sonderfälle ausreichenden Zuschüsse des Denkmalamts und der Gebietskörperschaften könnte sich hier die längst fällige Änderung der nur auf Neubauten abgestimmten Steuergesetzgebung mit entsprechenden Steuervergünstigungen für die Besitzer von Altbauten auswirken. Eine stärkere Förderung der Privatinitiative, etwa in Verbindung mit Zuschüssen aus dem Modernisierungsprogramm, scheint im übrigen vor allem für die großen Probleme der Altstadtsanierung mehr an praktischen Lösungen im Sinn der Denkmalpflege zu versprechen als das bisher im allgemeinen leider nur unter den Schlagworten „Flächensanierung“, d. h. Kahlschlag, und „Objektsanierung“, d. h. Bewahrung einzelner, besonders wertvoller Bauten wirksam werdende Städtebauförderungsgesetz. In den Händen großer, auf schnelle Erfolge angewiesener Sanierungsgesellschaften hat sich dieses Gesetz, entgegen den Absichten des Gesetzgebers, oft geradezu als Instrument planmäßiger Stadtzerstörung erwiesen und bleibt in seiner derzeitigen Form jedenfalls noch ein für historische Altstädte zu schwerfälliges und schon angesichts der Finanznot der Städte schwer praktikierbares Instrument. Größere und auch schnellere Erfolge verspricht hier eine auf Privatinitiative gegründete Sanierung „von Haus zu Haus“, nicht durch große Sanierungsträger, sondern durch kleine Bauunternehmer und Handwerker, – also ganz im Sinn der Denkmalpflege nicht zerstören und im großen Stil wiederaufbauen, sondern in solider handwerklicher Ausführung reparieren, renovieren, wo nötig modernisieren, Schritt für Schritt je nach Bedarf. In diesem Sinn bedeutet die Gefährdung handwerklicher Tradition vor allem im Bauhandwerk durch Industrialisierung und Massenproduktion eine ernste Gefährdung für eine Zukunft, in der es überall wieder mehr auf Qualität als auf Quantität ankommen könnte – und insbesondere eine Gefährdung der Denkmalpflege, die bei der Bewahrung historischer Bauten immer auf ein gut ausgebildetes Handwerkerpotential, nicht nur auf ein spezialisiertes Kunsthandwerk, also auf Kirchenmaler, Stukkatoren u. a. angewiesen sein wird, sich deshalb auch durch eigene Lehrwerkstätten für die einschlägigen Handwerksberufe um Ausbildung und Weiterbildung im eigensten Interesse kümmern sollte. Auch unter diesem Gesichtspunkt sind mehr Mittel für die Denkmalpflege also eine echte Investition für die Zukunft.

Es gibt viele Gesichtspunkte, unter denen Denkmalschutz und Denkmalpflege betrieben wird, vordergründig ästhetische und „städtebauliche“, aber auch wirtschaftliche und so-

ziale, kulturelle und religiöse Gesichtspunkte, ideologische und nationale – *ein Volk, das auf seine Geschichte verzichtet, verzichtet auf sich selbst* (Jacob Burckhardt). Natürlich gibt es dafür auch genügend wissenschaftliche Begründungen, aber die Denkmalpfleger sollten nie den Verdacht erwecken, in erster Linie und ausschließlich „historische Substanz“ für die Kunstwissenschaft zu konservieren und zu dokumentieren, sondern immer klar erkennen lassen, daß sie das Stadtviertel für seine Bewohner, die Kirche für die Gemeinde, und letztlich das Bild eines ganzen Landes auch für kommende Generationen bewahren wollen, – und zwar ohne das Land unter jene gern zitierte museale „Käseglocke“ zu stellen. Wenn also Denkmalpflege letztlich immer dem Menschen verpflichtet bleibt, unbeschadet aller im Einzelfall möglicher und notwendiger Konflikte mit den Interessen einzelner oder Gruppeninteressen, werden auch die Denkmäler als Zeichen einer menschlichen Umwelt verstanden, als notwendige Zeugen menschlicher Geschichte, ohne die wir auch in Zukunft nicht leben wollen. Denkmalschutz wird zu einem Akt der Selbsterhaltung. Nachdem sich schon das europäische Naturschutzjahr 1970 durch die Förderung des Umweltschutzgedankens indirekt auch für die Rettung der gebauten historischen Umwelt ausgewirkt hat, ist zu hoffen, daß auch das europäische Denkmalschutzjahr 1975 einen weit über dieses Jahr hinaus andauernden Erfolg hat. Denn Erfolg oder Mißerfolg des Denkmalschutzgedankens werden nicht nur über das Bild eines Landes entscheiden, das im wesentlichen von seinen historischen Bauten bestimmt ist, sie werden darüber entscheiden, ob sich die Menschen zu Hause fühlen, in ihrem Dorf, in ihrer Stadt, soweit diese noch unverwechselbare Gebilde sind und bleiben, also darüber, ob „unsere Vergangenheit eine Zukunft hat“, wie es das Motto des Denkmalschutzjahres will.

2. Denkmalschutz und Umweltschutz (1985)⁴⁰⁸

Denkmalschutz und Umweltschutz – im Rückblick auf die Geschichte der Denkmalpflege fällt dazu vielleicht das Stichwort „Naturdenkmalpflege“ ein, begründet 1904 in einem Buch von Hugo Conwentz, der die Grundsätze der Baudenkmalpflege auf die Natur anwenden wollte, oder auch Riegls berühmter „Alterswert“, der sich im Vergehen der Denkmäler durch das Wirken der Natur, das auch der Denkmalpfleger nicht aufhalten sollte, entfaltet: „In Schönheit sterben lassen“ war das entsprechende Schlagwort der Jahrhundertwende. Denkmalschutz und Umweltschutz –

das Thema unserer Tagung hat natürlich heute angesichts der allgegenwärtigen Umweltbedrohung eine ganz andere Dimension. Und doch hat sich die deutsche Denkmalpflege diesem Thema bisher überhaupt nicht oder doch nur mit – verständlicher – Zurückhaltung gestellt: Denn droht hier nicht eine sorgsam gehütete und wohlfundierte Disziplin, die Denkmalpflege, die ihre bis ins 19. Jahrhundert und weiter zurückreichenden Traditionen, ihre international anerkannten Grundsätze hat, ins Wanken zu geraten? Droht sie nicht, sich in der Verstrickung mit den allgegenwärtigen Problemen und Zielen des Umweltschutzes in die Unverbindlichkeit einer allgemeinen Umweltverbesserung oder gar „Umweltverschönerung“ zu verflüchtigen, um schließlich als eine Art „kultureller Umweltschutz“ ihre eigentliche Aufgabe, die Erhaltung unserer Kulturdenkmäler, aus den Augen zu verlieren?

Natürlich lassen sich Denkmalschutz und Umweltschutz auch dort, wo der unmittelbare Zusammenhang eindeutig ist, voneinander abgrenzen: Denkmalschutz schützt die Denkmäler auch vor schädlichen Umwelteinflüssen, besser gesagt, er sollte eigentlich die Denkmäler vor schädlichen Umwelteinflüssen bewahren, Denkmalpflege versucht, die durch diese schädlichen Umwelteinflüsse entstandenen Schäden soweit als möglich wieder gut zu machen, Denkmäler zu konservieren, zu restaurieren und zu renovieren, damit auch gegen weitere Schäden Vorsorge zu treffen – Umweltschutz dagegen versucht zunächst einmal, die Ursachen dieser und aller anderen Schäden in unserer gesamten Umwelt zu bekämpfen. Im Streit um die Rettung unserer bedrohten Umwelt aber werden die Probleme, die auch die breite Öffentlichkeit als Krise der Industriegesellschaft erlebt, vor allem unter „grünen“ Perspektiven gesehen, als „saurer Regen“ und Waldsterben, als allgemeine Zerstörung der natürlichen Umwelt, während der sich aus den gleichen Ursachen ständig beschleunigende Verfall unserer Denkmäler erst in jüngster Zeit in die Schlagzeilen geraten ist. Natürlich bedroht die Gefährdung der historisch gewachsenen, gebauten Umwelt die menschliche Existenz nicht mit der gleichen Unmittelbarkeit wie die Zerstörung seiner biologischen Lebensgrundlagen. Doch gerade unsere Kulturdenkmäler werden als unverzichtbarer Bestandteil der heimatlichen Umwelt empfunden, die ja zumindest bei uns kaum noch eine Naturlandschaft, sondern weitgehend eine von Menschen geformte Kulturlandschaft ist, geformt durch die Bewirtschaftung und Nutzung von Wiesen, Wäldern und Wasserläufen. Auch die gebaute Umwelt ist Bestandteil dieser Kulturlandschaft, die sich unter Umständen sogar als eine wahre „Denkmallandschaft“ interpretieren lässt, vom Einödhof über das Dorf bis hin zum großstädtischen Ensemble.

⁴⁰⁸ M. Petzet, Denkmalschutz und Umweltschutz, Vortrag bei der 3. Jahrestagung der Bayerischen Denkmalpflege zum Thema „Umweltschutz und Denkmalschutz“ anlässlich des Internationalen Umwelttags, Lindau, 27. Juni 1985, veröffentlicht in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausg. A Nr. 52/10. Juli 1985; *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege 1985*, Bd. 39, München 1988, S. 15–22; *Umweltschutz, Fremdenverkehr und*

Denkmalpflege (Reihe Tagungsberichte, hrsg. v. Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft und Verkehr), Bd. 4, München 1988, pp. 81–92; M. Petzet, *Denkmalpflege heute*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Bd. 60, S. 58–63. – Vgl. VI, Monuments of Nature – Natural and Cultural Heritage, S. 124–130.

Mittlerweile hat die Schadstoffbelastung von Boden, Luft und Wasser fast unkontrollierbare Prozesse von globalen Ausmaßen ausgelöst, die unsere gesamte natürliche und gebaute Umwelt gefährden. Bald schon könnte eine erschreckende Vision Karl Friedrich Schinkels Wirklichkeit werden – das, was dieser große Architekt und Denkmalpfleger in einem Memorandum von 1815 als die letzte Konsequenz des rücksichtslosen Umgangs mit dem Denkmälerbestand befürchtete: ... *wenn nicht jetzt ganz allgemeine und durchgreifende Maßregeln angewandt werden, so werden wir in kurzer Zeit unheimlich, nackt und kahl, wie eine Colonie in einem früher nicht bewohnten Lande dastehen*,⁴⁰⁹ – eine Vision, die inzwischen nicht an Aktualität eingebüßt hat. Im Gegenteil: zu dem von Schinkel beklagten, aus Verständnislosigkeit für die Zeugnisse unserer Geschichte geborenen Vandalismus, gegen den sich auch der Denkmalpfleger unserer Zeit immer wieder zur Wehr setzen muss, ist nun als sehr viel heimtückischere Gefahr die schleichende Zerstörung durch die Umweltverschmutzung hinzugekommen, an die Schinkel noch gar nicht zu denken brauchte. Nicht nur der kahle Wald, auch die kahle Denkmallandschaft könnte das geplünderte „Erbe“ sein, das wir kommenden Generationen hinterlassen, wenn jetzt nicht endlich *ganz allgemeine und durchgreifende Maßregeln angewandt werden*, wie es bei Schinkel heißt.

Und während wir weiterhin auf *ganz allgemeine und durchgreifende Maßregeln* warten müssen, wie sie ohne eine konsequente, entschlossen durchgreifende Umweltpolitik leider nicht durchzusetzen sind, ist es sicher nützlich, sich über den gemeinsamen Handlungsspielraum von Denkmalschutz und Umweltschutz zu unterhalten, die vielfältigen Bereiche abzutasten, in denen Denkmalschützer und Umweltschützer vielleicht an verschiedenen Fronten, aber doch im Bewusstsein der allgemeinen Bedrohung; zu gemeinsamem Handeln aufgerufen sind, auch wenn Fortschritte nur allmählich zu erzielen sein sollten. Dahinter wird beim Denkmalpfleger auch immer das Bewusstsein stehen, dass eine Vernichtung der natürlichen Lebensgrundlagen Denkmalpflege letztlich gänzlich illusorisch macht, dass zum Beispiel das Waldsterben ganz praktische Auswirkungen auf die Denkmäler haben kann, sei es in unseren Gebirgsregionen die Gefährdung von Baudenkmalern durch die ohne Wald nicht mehr aufzuhaltenden Lawinen, sei es die Lage mancher Schlosseigentümer, die für die Unterhaltung ihres Denkmals auf die Erträge aus ihren dahinsiechenden Wäldern angewiesen wären.

Da ist zunächst das weite Feld „Bauen als Umweltzerstörung“, das in dem 1973 erschienenen gleichnamigen Buch des Schweizer Architekten Rolf Keller umschriebene Phänomen der brutalen Zersiedelung und Verbetonierung unserer Landschaft in den vergangenen Jahrzehnten.⁴¹⁰ Hier kann der Denkmalpfleger in seinem – leider oft vergeblichen – Kampf gegen unnötige Zersiedelung oder gegen Maßstab

sprengende Einzelprojekte im Umfeld von Ensembles und in der Nähe von Baudenkmalern einen gewissen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Unabhängig von dem so gern diskutierten Thema „neues Bauen in alter Umgebung“ darf man vielleicht feststellen, dass die Auseinandersetzung mit denkmalpflegerischen Gesichtspunkten neue Tendenzen zu einem nicht nur äußerlich in mehr Harmonie mit der Umwelt stehenden Bauen wesentlich gefördert hat. Dazu gehört auch die Verwendung natürlicher Materialien wie Holz, Stein, Ziegel, also die von der Denkmalpflege zumindest bei der Reparatur von Altbauten grundsätzlich geforderte Verwendung traditioneller, in handwerklicher Technik verarbeiteter Materialien statt moderner Baustoffe, die schon bei der Produktion wie später als Wegwerfprodukt bei der Abfallbeseitigung die Umwelt stark belasten. Denken wir nur an von der Denkmalpflege abgelehnte Wandverkleidungen aus Asbestzement oder Plastikbahnen, an Plastikfenster usw. Auch ein gewisser Zusammenhang mit den Erkenntnissen der modernen Baubiologie gehört hierher, denn selbstverständlich hat man in früheren Jahrhunderten mit den wenigen zur Verfügung stehenden einheimischen Materialien „ökologisch“ gebaut, und die Denkmäler können in dieser Hinsicht durchaus als Anregung für neues Bauen dienen. Im übrigen verkörpert auch die „Haus für Haus“ sanierte historische Altstadt heute in gewissem Sinn geradezu ein Ideal „modernen“ Städtebaus, nachdem sich hier die für manche altstädtischen Ensembles so verheerenden städtebaulichen Tendenzen der fünfziger und sechziger Jahre – Stichwort „Flächensanierung“ – erfreulicherweise geradezu in ihr Gegenteil verkehrt haben.

Wenden wir uns von der gebauten Umwelt der natürlichen Umwelt „unter Denkmalschutz“ zu, so denken wir zunächst einmal an unsere historischen Parkanlagen, und zwar nicht nur an „klassische“ Anlagen wie den Nymphenburger Schlosspark, sondern genauso an die im Rahmen dieser Tagung besuchten Gärten der Lindauer Villen, insgesamt eine Fülle von in vieler Hinsicht durch Eingriffe bedrohter, gestalteter Natur in großen und kleinen Gärten, wie sie vielfach in ihrer historischen Bedeutung noch gar nicht gewürdigt sind, jedenfalls nicht durch eine eingehende Inventarisierung. Konflikte zwischen Denkmalschutz und Naturschutz scheinen hier zwar theoretisch durchaus möglich, schon weil die künstlerische Gestalt notgedrungen nicht durch die sonst in der Denkmalpflege selbstverständliche Konservierung und Restaurierung, sondern unter Umständen nur durch eine der Natur des Gartenkunstwerks angemessene laufende Erneuerung überliefert werden kann. Aber abgesehen davon, dass zum Beispiel ein englischer Garten durchaus im Sinn und im Rahmen moderner ökologischer Zielvorstellungen erhalten werden kann, richtet sich die auch hier wie so oft gemeinsame Frontstellung von Denkmalschutz und Naturschutz gegen die nur allzu häufig vorgeschlagene Parzellierung und Bebauung derartiger Anlagen. Auch Alleen können nach dem bayerischen Denkmalschutzgesetz etwa in Verbindung mit einem Schloss „Baudenkmal“ sein. Außerdem wird leicht übersehen, dass die „natürliche“ Umgebung, die möglichst nicht durch Bebauung oder sonstige Eingriffe in die Natur verändert werden sollte, ganz wesentlich zu bestimmten Denkmälern gehört, etwa zu einem so berühmten Denkmal wie der

⁴⁰⁹ Karl Friedrich Schinkel, Memorandum zur Denkmalpflege (1815).

⁴¹⁰ Rolf Keller, Bauen als Umweltzerstörung, 1973.

Wieskirche, überhaupt zu Wallfahrtskirchen, die eine ganze „Denkmallandschaft“ prägen können. Darüber hinaus verbindet Denkmalschutz und Umweltschutz sicher so manche leidvolle Erfahrung beim Thema Flurbereinigung, trotz einer aus unserer Sicht in den letzten Jahren doch ganz wesentlich verbesserten Zusammenarbeit mit den Flurbereinigungsbehörden. Denn die Zerstörung der historischen Flur mag aus wirtschaftlichen Gründen notwendig sein – der hier vielleicht nur für die Dorfkirche zuständige Denkmalpfleger wird die Veränderung zunächst einmal wie der Umweltschützer bedauern. Denken wir nur an das traurige Schicksal der inzwischen weitgehend flurbereinigten historischen Weinberglandschaft Unterfrankens, mit der nicht nur natürliche Lebensbereiche vernichtet, sondern auch zahlreiche Flurdenkmäler in gewissem Sinn „heimatlos“ wurden und, soweit sie noch existieren, durch die totale Veränderung ihrer Umgebung gänzlich „verfremdet“ erscheinen. Gerade noch sechs historische Weinberge Unterfrankens konnten in die Denkmalliste aufgenommen werden. Und ob sie tatsächlich zu erhalten sind, ist noch nicht abzusehen.

In diesen Zusammenhang gehört schließlich die Zerstörung archäologischer Befunde durch eine immer intensivere landwirtschaftliche Nutzung, durch die auch als Folge der Flurbereinigung verstärkte allgemeine Bodenerosion, die Verwendung bestimmter Bodenlockerungsmittel als Ende aller archäologischen Fragestellungen, auch das gerade am Bodensee besonders aktuelle Thema der Unterwasserarchäologie. Hier kann etwa die Zerstörung des Schilfgürtels durch unterschiedliche Eingriffe gleichzeitig die Zerstörung eines Fundplatzes mit unersetzlichen Zeugnissen menschlicher Geschichte bedeuten, die sich Jahrtausende lang unter Wasser erhalten haben. Das Thema der prähistorischen Feuchtbodensiedlungen, wie sie vor allem durch die Trockenlegung von Mooren bereits vielfach vernichtet wurden und noch vernichtet werden können, wird uns sicher in Zukunft noch stärker beschäftigen. Da aber die Bodendenkmalpflege schon angesichts der Fülle der durch Eingriffe in den Boden ständig erzwungenen, kaum noch zu bewältigenden Notgrabungen keineswegs an zusätzlichen Ausgrabungen interessiert ist, sondern nach Wegen suchen muss, archäologische Stätten möglichst unversehrt und unberührt zu erhalten, ist der Versuch naheliegend, gewissermaßen archäologische „Reservate“ zu schaffen. Bei dieser Aufgabe, der wir uns vielleicht noch nicht genügend gestellt haben, bietet sich, natürlich in einem im Vergleich zu den umfassenden Aufgaben des Umweltschutzes kleinen Bereich, eine Zusammenarbeit mit dem Naturschutz an. Denn derartige archäologische Zonen, etwa ein Feuchtgebiet, sollen ja nicht nur ein unberührter Denkmalort bleiben, sondern können auch eine Art Biotop sein oder sich zu einem Biotop entwickeln.

Zu möglichen Feldern gemeinsamen Handelns gehört schließlich auch die Errichtung von Verkehrsanlagen, soweit sie die gebaute wie die natürliche Umwelt bedrohen. Und ich muss leider immer wieder feststellen, dass es auch ein Jahrzehnt nach dem Erlass des bayerischen Denkmalschutzgesetzes nicht überall gelungen zu sein scheint, die Straßenbauämter zu einer eigentlich selbstverständlichen Kooperation zu bewegen. Eine nach den entsprechenden Richtlinien geschaffene rücksichtslose Straßenschneise kann ja nicht nur natürliche Lebenszusammenhänge zerschnei-

den, sie bedroht archäologische Denkmäler, sie lässt selbst verschonte Einzeldenkmäler am Rand der überhöhten Trasse in den Boden versinken, macht sie damit unbewohnbar und unhaltbar, bedroht ganze Dorf- und Straßenbilder. Zur allgemeinen Belastung durch den Verkehr, wozu vor allem auch das im folgenden noch angesprochene Problem der Luftverschmutzung gehört, hier nur noch ein Hinweis auf die in letzter Zeit in der Öffentlichkeit diskutierten Probleme mit dem „Überschallknall“ in Tiefflugschneisen, der ähnlich wie Erschütterungen durch den Schwerlastverkehr auch an Denkmälern Schäden anrichten kann, wofür es als Beweis des Einsturzes der Kolomanskapelle bei Weipertshausen nicht bedurft hätte.

Der unmittelbare Zusammenhang zwischen Denkmalschutz und Umweltschutz – man könnte auch sagen Umweltschutz als Denkmalschutz – wird insbesondere bei dem uns im Zusammenhang dieses Umwelttages besonders beschäftigenden Thema der Luftverschmutzung und ihrer Folgen für die Denkmäler deutlich. In dieser Situation ist es ein Glücksfall, dass das Bayerische Landesamt für Denkmalpflege in seinem dank der Hilfe der Stiftung Volkswagenwerk ins Leben gerufenen Zentrallabor die einzige mit einem Denkmalamt verbundene (und damit auch mit den entsprechenden Problemen unmittelbar konfrontierte) wissenschaftliche Einrichtung dieser Art in der Bundesrepublik besitzt. Das Zentrallabor erhielt deshalb auch vom Bundesforschungsministerium den Auftrag, überhaupt erst einmal zusammenzustellen, wo im öffentlichen oder privaten Bereich in der Bundesrepublik über die Fragen der durch Luftverschmutzung hervorgerufenen Schäden gearbeitet wird. Um so unverständlicher ist es, dass dieses auch über Bayern hinaus in anderen Bundesländern tätige und in engem Kontakt mit den entsprechenden internationalen Einrichtungen stehende Forschungslabor unserer Restaurierungswerkstätten etatmäßig und was die Planstellen betrifft, immer noch nicht vollständig abgesichert ist, geschweige denn, entsprechend seiner besonderen Bedeutung im Rahmen der allgemeinen Umweltdiskussion, weiter ausgebaut wurde.

Der Verfall von Denkmälern durch die Umweltverschmutzung ist im übrigen nichts Neues, sondern eine Erscheinung, die auf breiter Front mit der Industrialisierung im 19. Jahrhundert einsetzt, auch wenn in der Summierung vieler Faktoren und vor allem in der breiten Streuung viele Probleme erst heute allgemein wahrgenommen werden. An Hand von Photodokumentationen, wie sie um die Jahrhundertwende erstellt wurden, lässt sich das erheblich beschleunigte Ausmaß der Zerstörungen in unserem Jahrhundert nachweisen. Diese Dokumentationen zeigen, dass die gravierenden Schäden unabhängig vom Alter der Denkmäler – also unabhängig davon, ob sie vor zweihundert oder vor sechshundert Jahren geschaffen wurden – gerade in den letzten Jahrzehnten entstanden sind. Man muss also von einem sprunghaften Ansteigen der Schäden seit der Industrialisierung ausgehen. Und bereits 1926 hat Paul Clemen, der rheinische Provinzialkonservator, im Berliner Reichstag auf niederschlagende schwefelige Säure als Ursache für „sterbende Bauwerke“ hingewiesen und deutlich gewarnt: *Noch sind es scheinbar nur Hautkrankheiten, aber es ist der Augenblick da, wo eine Erkrankung des Knochengewebes daraus zu werden droht.* Zwei Generationen später kann diese Prophezeiung, die

sich damals wohl vor allem auf Steindenkmäler in industriellen Ballungszonen wie dem Ruhrgebiet bezog, auch für entlegene ländliche Gebiete der Bundesrepublik gelten, die inzwischen von der alle Grenzen überschreitenden Luftverschmutzung genauso heimgesucht werden. Betroffen sind nun im ganzen Land gerade auch Denkmälergruppen, die scheinbar „für die Ewigkeit“ geschaffen wurden. Das gilt im südlichen Bayern für die zahlreichen Grabdenkmäler aus Rotmarmor, aus Untersberger Marmor, Kelheimer Marmor und Grünsandstein – und damit für ganze historische Friedhöfe, wie den Münchner Südfriedhof oder auch den Aeschacher Friedhof in Lindau. Das zeigen auch die Schäden an sorgfältig aus Naturstein gefügten Schlössern und Kirchen, am Putz und Stuck, der den Außenbau historischer Bauwerke schmückt. Und geradezu verheerend ist der rapide Verfall der Schilfsandsteine, die vor allem im nördlichen Bayern vielfältig verwendet wurden. Ernstlich bedroht ist schließlich der Bestand an mittelalterlichen Glasgemälden, sowie viele Bronzedenkmäler, deren Oberfläche dem Säureangriff im Freien schutzlos preisgegeben ist. Bei der Zerstörung von Naturstein ebenso wie bei der Zerstörung von Putz, Glas und Metall sind natürlich eine Vielzahl physikalischer, chemischer und auch biologischer Prozesse von Bedeutung, also sozusagen „normale“, weil schon immer wirksame, und „anormale“ Prozesse, die gleichzeitig ablaufen und sich gegenseitig verstärken, wobei immer Feuchtigkeit beschleunigend beteiligt ist und im Zusammenhang mit Schwefelsäureemissionen – also den Folgen des „sauren Regens“ – zu verstärkter Auflösung der Substanz führt, Marmor zum Beispiel durch eine einfache chemische Reaktion in wasserlöslichen Gips verwandelt. Dazu kommt im Zug der allgemeinen Luftverschmutzung ständig eine große Staubbelastung, Staubbiederschläge, die unsere Denkmäler nicht nur verschmutzen, sondern auch durch die ständige Bindung von Feuchtigkeit die Zerstörungsgefahr erhöhen. Steine, Putze und Glasmalereien sind ja keine lebendigen Systeme, welche äußere Einwirkungen „bekämpfen“ und Schadstoffe ausscheiden können. Die aufgenommenen Schadstoffe reichern sich immer weiter an. Der Regen wäscht die Schadstoffe erst dann aus, wenn die bereits zerstörte Oberfläche des Objekts abgelöst wird. Damit ist aber bereits ein wesentlicher Teil zerstört – ein Denkmal lebt von der gestalteten Oberfläche.

Die entsprechenden Analysen der hier in den folgenden Vorträgen noch zu Wort kommenden Wissenschaftler des Zentrallabors der Restaurierungswerkstätten des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege lesen sich wie Krankenberichte, wenn etwa die Stationen der Leidensgeschichte unserer mittelalterlichen Glasgemälde diagnostiziert werden. Dabei geht es nicht nur um einige bedeutende Serien von Glasgemälden in Bayern, es geht genauso um Europas einzigartigen Schatz an Glasgemälden, in denen sich für Millionen Besucher das Wesen der mittelalterlichen Kathedralen unverfälscht offenbart. Diese Kunstdenkmäler, die gewissermaßen zum Grundstock unserer abendländischen Kultur gehören, werden seit einigen Jahren von einem internationalen Gremium wenigstens für das Bildarchiv der Kunstwissenschaft erfasst und dokumentiert. Man muss jedoch fragen: Haben die Denkmalpfleger einen Großteil dieser einzigartigen Kunstwerke in mühsamen Aktionen

während des letzten Weltkriegs ausgebaut und gerettet, damit sie jetzt der schleichenden Zerstörung durch die Luftverschmutzung anheim fallen? Natürlich werden in Bayern wie in anderen Ländern erhebliche Anstrengungen zur Rettung der Glasgemälde unternommen, denen allerdings finanzielle Grenzen gesetzt sind. Die Kosten für die schon weitgehend durchgeführte, notwendigste Konservierung und Schutzverglasung der 44 mittelalterlichen Glasfenster des Regensburger Doms zum Beispiel belaufen sich auf 1,5 Millionen DM. Während die Kosten für die Rettung der mittelalterlichen Glasgemälde noch einigermaßen überschaubar sein dürften (in Bayern ist inzwischen erfreulicherweise der größte Teil der mittelalterlichen Glasgemälde wenigstens durch Schutzverglasung gesichert), lassen sich die insgesamt gewaltigen Kosten für die bisher nicht immer befriedigenden Methoden der Steinkonservierung, die zum Teil auch nur Wirkung auf begrenzte Zeit versprechen, kaum ermessen und nur an einzelnen Beispielen darstellen, etwa an den im 19. Jahrhundert geschaffenen Marmorfiguren am Außenbau der Münchner Glyptothek, deren Oberfläche unter der Schmutzkruste stärker angegriffen war als die Substanz vieler der im Innern des Gebäudes geborgenen, Jahrhunderte älteren antiken Marmorstatuen. Die finanziellen Größenordnungen der ständigen Verluste lässt bereits 1980 eine Veröffentlichung des Bundesumweltamtes in Berlin ahnen, in der, ohne diese grobe Schätzung im einzelnen zu spezifizieren, allein in der Bundesrepublik von jährlichen Schäden durch Luftverunreinigung an Gebäuden und Kulturdenkmälern in Höhe von 1,5 Milliarden DM die Rede ist, während die Schäden durch Luftverunreinigung in Land- und Forstwirtschaft damals noch mit nur 0,4 Milliarden DM jährlich berechnet wurden, Zahlen die längst überholt sind, nachdem inzwischen von viel höheren Summen die Rede ist. Könnte man sich angesichts der düsteren Prognosen vielleicht der Hoffnung hingeben, dass sich die Natur nach entsprechenden Anstrengungen im Bereich des Umweltschutzes wieder rekreieren lasse, dass die Bäume schon wieder nachwachsen würden, so muss man für die bedrohten Kunstdenkmäler zunächst doch resigniert feststellen, dass hier ein Substanzverlust in gewissem Sinn endgültig ist. Es gibt keinen Jungbrunnen für Denkmäler. Denn der Restaurator kann den Verfall zwar aufhalten, zum Teil nur vorübergehend aufhalten, aber das verlorene Original nicht wieder erschaffen, selbst mit noch so großem finanziellen Einsatz. Auch die Möglichkeit, die gestörte Einheit eines Kunstdenkmals durch Ergänzungen wiederherzustellen, hat dort ihre Grenzen, wo die Gefahr der Verfälschung des Originals als einmalige und nicht wiederholbare Schöpfung anfängt. Das allmähliche Auswechseln schadhafter Teile, bei Steinbauten über die Jahrhunderte eine selbstverständliche handwerkliche Tradition, läuft angesichts der eskalierenden Schäden unversehens auf eine vollständige Rekonstruktion im Maßstab 1 : 1 hinaus. Kopien von Steinfiguren müssen bereits hoffnungslos zerstörte Originale an Ort und Stelle ersetzen, schaffen unter Umständen auch die Voraussetzung dafür, dass die Originale noch rechtzeitig in geschützten Räumen, vielleicht im Museum als letztem Zufluchtsort, in Sicherheit gebracht werden können. Aber welche Museen sollen Hunderte von Steinfiguren aufnehmen, die in den barocken Parkanlagen Europas allmählich durch Kopien ersetzt werden müssten? Und sollte man

etwa Museen für die an Ort und Stelle nicht mehr haltbaren Glasgemälde der Kathedralen bauen – eine absurde Vorstellung angesichts der Fülle der betroffenen Kunstwerke, die ja als Kunst- und Geschichtsdenkmäler erst an dem Platz, für den sie geschaffen wurden, ihren wahren Sinn entfalten.

Gerade dem Denkmalpfleger, der täglich mit den Zeugnissen der Vergangenheit umgeht, ist die Vergänglichkeit der Denkmäler bewusst, eine Vergänglichkeit, die sich auch in dem bereits eingangs genannten „Alterswert“ ausdrückt, in den „Narben der Zeit“, in Spuren des Gebrauchs, ja auch in Spuren der Verwitterung. Angesichts der tödlichen Bedrohung für das historische Erbe Europas aber werden uns auch Erfolge mit den nach manchen Fehlschlägen in Zukunft hoffentlich noch zu verbessernden Mitteln der Stein- und Glaskonservierung nicht darüber hinwegtäuschen, dass die Lage für die betroffenen Denkmälergruppen verzweifelt bleibt, solange man gezwungen ist, an den Folgen der Immissionen herumzulaborieren und man das Übel nicht bei der Wurzel packen kann. Auch im Sinn der Denkmalpflege wäre also die Immissionsrate Null zu fordern, das heißt in der Praxis: Die Immissionen sind auf den technisch machbaren, geringstmöglichen Wert zu reduzieren. Wir wollen und können unsere Denkmäler nicht im „sauren Regen“ stehen lassen!

Angesichts der hier nur angedeuteten Probleme der Luftverschmutzung zeigen sich also nicht nur viele Felder gemeinsamen Handelns, sondern eine klare Identität der Interessen von Denkmalschutz und Umweltschutz. Interessengegensätze, wie sie in der Praxis kaum auftreten, lassen sich dagegen nur theoretisch für Einzelfälle konstruieren, also etwa Denkmalschutz gegen Naturschutz, wenn es um Alternativen einer Straßenführung, die Beseitigung des Bewuchses einer Burgruine oder die Erneuerung einer barocken Parkanlage geht. Als Teilbereich eines allgemeinen Umweltschutzes, der nicht nur den natürlichen Lebensraum, sondern auch den vom Menschen im Lauf seiner Geschichte gestalteten Lebensraum – und damit insbesondere auch die Denkmäler als Zeugnisse menschlicher Geschichte – schützen will, sieht sich der Denkmalschutz jedenfalls in einen neuen Zusammenhang gestellt, der mehr verlangt als die konsequente Anwendung denkmalpflegerischer Methoden und verbesserter Technologien sowie eine reibungslose verwaltungsmäßige Abwicklung. Gefordert sind im Sinn von Denkmalschutz als Teil des Umweltschutzes ebenso die individuelle Verantwortung des einzelnen wie neue wissenschaftliche, technische, wirtschaftliche und politische Initiativen der Gesellschaft gegen eine weltweit fortschreitende Umweltzerstörung gigantischen Ausmaßes – ob wir an die Vernichtung ungeheurer Flächen des brasilianischen Urwalds denken oder an die Akropolis im Smog von Athen, die Denkmäler Ägyptens, viele der bedeutendsten Kulturdenkmäler der Menschheit, die zum Teil in wenigen Jahrzehnten vor unseren Augen schneller zugrunde gehen als in den Jahrhunderten und Jahrtausenden zuvor.

Vor diesem Hintergrund erhält vielleicht auch der Denkmalschutz eine echte moralische Dimension, von der bisher in der an Diskussionen um Grundsatzfragen und Methoden gewiß nicht armen Geschichte der Denkmalpflege merkwürdigerweise kaum die Rede war. Als Antwort auf die allgemeine Diskussion um die Fragen der Ökologie gibt

es ja bereits unterschiedliche Modelle einer neuen Umweltethik, die sich auf die Verantwortung für das Überleben der Menschheit (Überlebensethik) ebenso beziehen können wie auf die aus christlicher Sicht zu fordernde Ehrfurcht vor der göttlichen Schöpfung (Schöpfungsethik). Damit sind wir eigentlich nicht nur auf die notwendige Bewahrung der natürlichen Ordnung, der Schöpfung, als ein moralisches Prinzip verwiesen, sondern auch auf die Bewahrung des als Teil unserer Umwelt im Lauf der Geschichte vom Menschen Geschaffenen, also ganz allgemein die Bewahrung „unseres historischen Erbes“, wie es in so vielen europäischen Resolutionen heißt. Der oberste Grundsatz der Denkmalpflege – Denkmäler sind zu bewahren und zu erhalten – als ein moralisches Prinzip?

Denkmalpflege hat den Auftrag der „Spurensicherung“. Doch bei weitem nicht alle Spuren menschlicher Geschichte sind „denkmalwürdig“, haben durch besondere Umstände und Zusammenhänge Denkmaleigenschaft erhalten. Ständig werden Spuren menschlicher Geschichte zerstört – müssen zerstört werden, denn menschliches Leben wäre kaum möglich, ohne immer wieder Spuren menschlichen Lebens zu zerstören. Andererseits sieht sich der Mensch als ein „geschichtliches Wesen“ notwendigerweise in einem geschichtlichen Zusammenhang, wie er u. a. in besonders verdichteter Form in unseren Denkmälern zum Ausdruck kommt, er bedarf der historischen Kontinuität, und zwar gerade in unserer Zeit, in einer Zeit des allgemeinen Umbruchs. In diesem Begriff der historischen Kontinuität, die es zu wahren gilt – und die natürlich nicht nur in unseren Denkmälern verkörpert ist –, aber könnte man durchaus so etwas wie eine moralische Rechtfertigung des Denkmalschutzes sehen: Die für den Menschen als „geschichtliches Wesen“ auch in Zukunft lebensnotwendige Erinnerung an Geschichte darf nicht abreißen. Im übertragenen Sinn gilt dies auch für unsere natürliche Umwelt, in der heute die Kontinuität einer Jahrmillionen umfassenden Naturgeschichte, verkörpert auch durch „Naturdenkmäler“, in Frage gestellt wird, denken wir nur an die in unserem Jahrhundert eskalierende Vernichtung unzähliger Tier- und Pflanzenarten durch brutale menschliche Eingriffe. Der Begriff der historischen Kontinuität lässt sich jedenfalls auf alle Bereiche des modernen Denkmalschutzes beziehen, den „klassischen“ Bereich der Kunstdenkmalpflege ebenso wie die Denkmalpflege im Ensemble, volkskundliche Denkmäler wie Denkmäler der Technikgeschichte. Und er schließt mit der Überlieferung von Geschichte die Überlieferung ästhetischer und ethischer Werte ein. Historische Kontinuität bewahren heißt im übrigen auch, sich zu dem die Geschichte weiterführenden Neuen bekennen, also nicht die gern zitierte „Käseglocke“ des Denkmalschutzes, sondern die selbstverständliche Auseinandersetzung mit dem Neuen, mit neuer Architektur, mit neuen Nutzungen und damit auch notwendigen Veränderungen der Denkmäler. In dem Begriff der historischen Kontinuität ist schließlich in besonderem Maß die so entscheidende Orientierungsfunktion unserer Denkmäler angesprochen, Orientierung in Raum und Zeit, im heimatlichen Raum und in der heimatlichen Geschichte. Dazu hat es vor einiger Zeit sogar Umfrageergebnisse gegeben, nach denen die Erinnerung an die Heimat sehr eng mit den Denkmälern als Orientierungspunkten verbunden wird,

vor allem bei den Städtern, während die ländliche Bevölkerung sich stärker an der natürlichen Umwelt orientiert. Zu dieser Orientierungsfunktion der Denkmäler gehören auch die für die Zukunft so wichtigen Möglichkeiten der Auseinandersetzung mit dem historischen Städtebau als Gegenmodell zu den die Umwelt belastenden Auswüchsen moderner Planung, Orientierung in den traditionellen Handwerkstechniken, im sparsamen Umgang mit natürlichem Material usw. – die Denkmalpflege sei „Bauschule der Nation“, hat kürzlich in einer vielbeachteten Rede der Präsident der Hamburgischen Architektenkammer dargelegt.⁴¹¹

Unter dem besonderen Gesichtspunkt der Wahrung der historischen Kontinuität in unserer Umwelt läßt sich Denkmalschutz als Teil des Umweltschutzes also durchaus in den Rahmen einer Umweltethik stellen, eine – sehr unterschiedlich zu begründende – Umweltethik, die vom einzelnen wie von der Gesellschaft gewisse „Tugenden“ im verantwortlichen Umgang mit der Umwelt verlangt. Dabei wäre vielleicht die Liebe zur Natur wie die Liebe zu den Denkmälern eine entscheidende Grundeinstellung, Liebe zu den Denkmälern, die freilich nur aus der Kenntnis ihrer Bedeutung erwächst, eine Kenntnis, die in besonderem Maß der Vermittlung bedarf. Historische Kontinuität wahren, heißt auch Pietät üben und die Ehrfurcht vor der Vielfalt des Geschaffenen, vor der ungeheuren Vielfalt unserer Denkmäler, ausdrücken, auch in dem vom Denkmalpfleger so oft geforderten Verständnis, in Rücksicht und Vorsicht im Umgang mit den historischen Zeugnissen, insgesamt in einer positiven Grundhaltung zu den manchmal doch recht verzweifelten Bemühungen um die Rettung unserer Umwelt.

Mit einer solchen Grundhaltung aller Verantwortlichen ließen sich vielleicht auch manche fachliche, technologische und verfahrensrechtliche Probleme, wie sie uns auf dieser Tagung beschäftigen, leichter lösen. Denn nur allzu oft ist es im Grunde gar keine komplizierte technologische Frage, keine Frage des technisch Machbaren, auch nicht die Folge der so gern vorgeschobenen „Sachzwänge“, sondern schlicht eine Frage des verantwortlichen Umgangs mit unserer Umwelt, ob eine notwendige Maßnahme des Denkmalschutzes oder des Umweltschutzes durchgeführt werden kann oder nicht. Das gleiche gilt für die uns im Denkmalschutz wie im Umweltschutz oft bis zum Überdruß beschäftigenden verfahrensrechtlichen Fragen, hinter denen man sich manchmal so wunderbar verstecken kann, selbst wenn es einem im Grunde nur darum geht, Einzelinteressen ohne Rücksicht auf die Interessen der Allgemeinheit durchzusetzen. Doch die gewissenhafte Abwägung der unterschiedlichen Interessen ist hier, wo es um unsere Umwelt geht, eigentlich keine Frage, die sich mit einigen Verfahrenstricks so elegant lösen läßt, sie ist unter Umständen eine sehr ernste moralische Frage, auch wenn die Entscheidung dann nicht mehr so leicht fällt, vielleicht sogar nur in einem sehr schmerzlichen Prozess errungen werden kann, jedenfalls sehr viel schwerer fällt, als wenn es nur darum ginge, die – wieder einmal – so

schrecklich „übertriebenen“ Vorstellungen einiger „Fachidioten“ auf den „Boden der Tatsachen“ zurückzuführen oder gar in Sachen Denkmalschutz über sogenannte „Geschmacksfragen“ zu entscheiden, über die sich ja bekanntlich so schön streiten läßt. Hier ist in jedem einzelnen Fall unsere volle Verantwortung gefordert, ob es um die scheinbar zwingend notwendige Erschließung der Reste einer Moorlandschaft als neues Industriegelände geht oder – ein Beispiel aus Passau – um die Frage, ob die höhere Bettenzahl eines Hotels wichtiger ist als die Reste einer spätmittelalterlichen Kapelle, in der vor Jahrhunderten die Toten eines Bürgeraufstands bestattet wurden.

Ob das hier und in jedem Einzelfall zur Diskussion stehende Gewicht der Argumente des Denkmalschutzes und natürlich erst recht die sehr viel umfassenderen Argumente des allgemeinen Umweltschutzes ernsthaft geprüft, abgewogen und berücksichtigt werden, ist natürlich letztlich auch eine politische Frage. Und hier freue ich mich, für meinen Bereich feststellen zu können, dass der in Bayern ja von Anfang an in der Verfassung verankerte Denkmalschutz in den Jahren seit dem Erlass des Denkmalschutzgesetzes und vor allem seit dem Europäischen Denkmalschutzjahr 1975 aus einem in früheren Jahren doch eher nur am Rande liegenden und von einigen wenigen, vor allem auch unseren Heimatpflegern, verteidigten Sonderinteresse längst zu einem selbstverständlichen öffentlichen Anliegen geworden ist und damit auch zu einem selbstverständlichen politischen Anliegen. Dazu kommt heute ein weithin spürbares und offenbar weiter wachsendes Geschichtsinteresse breiter Kreise der Bevölkerung, das mit der gern zitierten „Nostalgie“ wenig zu tun hat. Dass dieses neue Geschichtsbewusstsein als ein weltweites Phänomen eine über die Fachfragen der internationalen Denkmalpflege weit hinausreichende Dimension hat, zeigt die Resolution der letzten Generalversammlung von ICOMOS, des Internationalen Denkmalpflegerverbandes, die im Umgang mit den Zeugnissen der eigenen Geschichte, mit den Denkmälern, das Selbstbewußtsein der Völker der Dritten Welt bestätigt sieht.

Im gleichen Sinn spricht Karl Friedrich Schinkel in seinem bereits zitierten Memorandum zur Denkmalpflege von dem durch die Erhaltung der Denkmäler geförderten „Interesse an das frühere Schicksal des Vaterlandes“, ein Interesse, das hier durchaus seine ethische Dimension hat, da es sich auf die durch die Geschichte bestätigte Identität des einzelnen wie auf die in der Geschichte begründete Solidarität einer Gesellschaft beziehen läßt. Einhundertsiebzig Jahre nachdem Schinkel in seinem weit vorausschauenden Memorandum von 1815 vergeblich eine eigene Denkmalschutzbehörde gefordert hat, sind wir als Vertreter von Denkmalschutzbehörden genauso wie die für den Umweltschutz tätigen Kollegen aufgefordert, mit größtem persönlichen Einsatz, manchmal auch mit aller Leidenschaft, gewissermaßen als Anwälte der bedrohten Denkmäler und als Anwälte der bedrohten Umwelt, der bedrohten Natur, aufzutreten.

Ich möchte zum Schluss die bereits eingangs zum Teil zitierten Worte Schinkels wiederholen, der 1815 resigniert feststellt, dass da *keine Stimme war, die durch das Gefühl für das Ehrwürdige dieser Gegenstände geleitet wurde und sich hinreichend ausgerüstet fühlte, die Verteidigung desselben gegen die Stürmenden zu übernehmen, welche so nur durch einen einge-*

⁴¹¹ Walter J. M. Bunsmann, Denkmalpflege – eine Bauschule der Nation, in: *Deutsches Architektenblatt*, vol. 16, 5/1984, S. 603–604.

bildeten augenblicklichen Vortheil auf den Untergang manches herrlichen Werkes hinarbeiteten. So geschah es, dass unser Vaterland von seinem schönsten Schmuck so unendlich viel verlor, was wir bedauern müssen, und wenn nicht jetzt ganz allgemeine und durchgreifende Maßregeln angewandt werden, diesen Gang der Dinge zu hemmen, so werden wir in kurzer Zeit unheimlich, nackt und kahl, wie eine neue Colonie in einem früher nicht bewohnten Lande dastehen. ... Diesen Gang der Dinge zu hemmen, sind wir alle aufgerufen.

3. Grundsätze der Denkmalpflege (1987, 1992)⁴¹²

In der Diskussion über die Leitvorstellungen einer modernen Denkmalpflege wird über allgemeinen Begriffen wie „Restaurierung“ oder „Rekonstruktion“, historisch belasteten und verschieden interpretierten Begriffen, auch über Schlagworten wie „konservieren, nicht restaurieren“ manchmal übersehen, dass es hier durchaus allgemeine Grundsätze gibt – und zwar unabhängig davon, ob sich die Ziele der Denkmalpflege im Rahmen der sehr unterschiedlichen Denkmalschutzbestimmungen durchsetzen lassen oder nicht. Ja es gibt Grundsätze der Denkmalpflege, die eigentlich schon immer verbindlich waren oder doch hätten verbindlich sein sollen. Vor allem eine – scheinbare – Selbstverständlichkeit: Denkmalpflege heißt, Denkmäler pflegen, bewahren, erhalten, nicht Denkmäler verfälschen, beschädigen, beeinträchtigen oder gar gänzlich zerstören. Mit der Charta von Venedig, die im Mai 1964 vom Zweiten Internationalen Kongress der Architekten und Techniker in der Denkmalpflege verabschiedet wurde, gibt es sogar ein internationales Grundsatzpapier, die *Charta zur Konservierung und Restaurierung von Denkmälern und Ensembles*, die bis heute gültig ist, obwohl sie aus moderner Sicht natürlich im einzelnen überarbeitet und durch weitere Schwerpunkte ergänzt werden könnte. *Der Denkmalbegriff*, heißt es in Artikel 1 der Charta, *umfasst sowohl das einzelne Denkmal als auch das städtische oder ländliche Ensemble (Denkmalbereich), das von einer ihm eigentümlichen Kultur, einer bezeichnenden Entwicklung oder einem historischen Ereignis Zeugnis ablegt. Er bezieht sich nicht nur auf große künstlerische Schöpfungen, sondern auch auf bescheidene Werke, die im Lauf der Zeit eine kulturelle Bedeutung bekommen haben.* Dabei werden der in den vergangenen Jahren stark in

den Vordergrund getretene Ensemblebegriff und die damit zusammenhängenden Fragen einer „städtebaulichen Denkmalpflege“ in Artikel 14 der Charta unter Verweis auf eine *sinngemäße Anwendung der Grundsätze der vorstehenden Artikel* nur sehr kurz angesprochen: *Denkmalbereiche müssen Gegenstand besonderer Sorge sein, um ihre Integrität zu bewahren und zu sichern, dass sie saniert und in angemessener Weise präsentiert werden.*

Es geht also um die Fülle der geschichtlichen Zeugnisse, um Einzeldenkmäler und Ensembles in ihrem originalen materiellen Bestand und ihrer originalen Erscheinungsweise, die es zu pflegen, zu bewahren gilt. „Originalität“ des Denkmals muss sich dabei aber keineswegs auf einen „ursprünglichen Zustand“ beziehen, sondern umfasst genauso die späteren Veränderungen – der originale Zustand als Summe verschiedener Zustände, die sich wie Jahresringe eines Baumes überlagern. Zu beachten ist auch der unauflösbare Zusammenhang aller Teile des Denkmals und seiner Ausstattung, die ebenso wenig wie das ganze Denkmal ohne Schaden aus ihrem Zusammenhang gerissen werden dürfen. Zur Originalität des Denkmals gehört schließlich auch die Beziehung zu einem bestimmten Ort, an dem das Denkmal zu pflegen, zu bewahren ist, wenn es nicht mit dem Ortsbezug einen wesentlichen Teil seiner Identität verlieren soll, damit auch die Beziehung des Denkmals zu seiner Umgebung, deren Veränderung das Denkmal selbst verändern, beeinträchtigen könnte. In diesem Sinn heißt es unter dem Stichwort „Erhaltung“ auch in den Artikeln 6 bis 8 der Charta: *Zur Erhaltung eines Denkmals gehört die Bewahrung eines seinem Maßstab entsprechenden Rahmens. Wenn die überlieferte Umgebung noch vorhanden ist, muss sie erhalten werden, und es verbietet sich jede neue Baumaßnahme, jede Zerstörung, jede Umgestaltung, die das Zusammenwirken von Bauvolumen und Farbigkeit verändern könnte* (Artikel 6); *das Denkmal ist untrennbar mit der Geschichte verbunden, von der es Zeugnis ablegt, sowie mit der Umgebung, zu der es gehört ...* (Artikel 7); *Werke der Bildhauerei, der Malerei oder der dekorativen Ausstattung, die integraler Bestandteil eines Denkmals sind, dürfen von ihm nicht getrennt werden, es sei denn, diese Maßnahme ist die einzige Möglichkeit, deren Erhaltung zu sichern* (Artikel 8). Dazu kommt als eine weitere Grundvoraussetzung für die Bewahrung von Denkmälern ihre Funktion, zu der es in Artikel 5 der Charta heißt: *Die Erhaltung der Denkmäler wird immer begünstigt durch eine der Gesellschaft nützliche Funktion. Ein solcher Gebrauch ist daher wünschenswert, darf aber*

⁴¹² M. Petzet, Grundsätze der Denkmalpflege, Tagung der Hanns-Seidel-Stiftung („Denkmalpflege – Andenken und Auftrag“), Wildbad Kreuth, 5. Mai 1987, überarbeitete Fassung des Vortrags zur Tagung „Die Zusammenarbeit von Architekten, Ingenieuren und Denkmalpflegern bei der Erhaltung von Baudenkmalern“ im ehemaligen Kloster Thierhaupten (Bauarchiv des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege), 15. Oktober 1992, veröffentlicht in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausg. A, Nr. 62/28, September 1987; *Denkmalpflege, Andenken und Auftrag*, Politische Studien, Sonderheft 2/1988, S. 81–92; Jahr-

buch der Bayerischen Denkmalpflege (1987) Bd. 41, München 1991, S. 227–239; *Denkmalpflege Informationen*, Ausg. A, Nr. 76/30, Oktober 1992; *Grundsätze der Denkmalpflege/Principles of Monument Conservation / Principes de la Conservation des Monuments historiques*, ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees X, München 1992; M. Petzet, *Denkmalpflege heute*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Bd. 60, München 1993, S. 103–114. – Vgl. Kapitel IV, *Preservation of Monuments and Sites – Theory and Practice*, S. 42–70 und Anm. 156.

Struktur und Gestalt der Denkmäler nicht verändern. Nur innerhalb dieser Grenzen können durch die Entwicklung gesellschaftlicher Ansprüche und durch Nutzungsänderungen bedingte Eingriffe geplant und bewilligt werden.

Unter diesen grundlegenden Voraussetzungen sieht sich eine auf das originale Denkmal an seinem Platz, in seiner Umgebung und in einer bestimmten Funktion gerichtete Denkmalpflege im allgemeinen vor umso größere Probleme gestellt, je vielfältiger der originale Bestand des Denkmals ist und je mehr Eingriffe einerseits die Erhaltung des Denkmals, andererseits die Erhaltung seiner alten Funktion oder auch eine neue Funktion fordert. Auf die auch angesichts eines modernen „Nutzungsfetischismus“ („ein Denkmal ohne Nutzung ist verloren“) zu betonenden Grenzen nutzungsbedingter Eingriffe weist der oben zitierte Artikel 5 der Charta von Venedig. Ohne auf die als Rahmenbedingung für die Erhaltung bestimmter Denkmälergruppen sehr wichtigen grundsätzlichen Fragen der Nutzung näher einzugehen, sei hier nur darauf hingewiesen, dass man unter „nützlicher Funktion“ eines Denkmals nicht nur seine wie immer geartete „Nutzung“, sondern auch seine kulturellen Aussagen, die ästhetische Aussage des „Kunstdenkmals“ wie die historische Aussage des „Geschichtsdenkmals“, verstehen kann, zum Beispiel die Funktion eines Baudenkmals als räumlicher und historischer „Orientierungspunkt“. In jedem Fall wird eine bewusst als Spurensicherung verstandene moderne Denkmalpflege, die ja unter Umständen auch die Verantwortung für den Verlust bestimmter historischer Schichten zu begründen oder auch Verluste um der weiteren Gewährleistung der Funktion willen zu erdulden hat, ihre Probleme bei der Abwägung von Verlust und Gewinn, ihre Probleme bei der Festlegung jeder einzelnen Maßnahme und ihre Verpflichtung zur Dokumentation des Verlorenen nur als eine wissenschaftlich arbeitende Disziplin bewältigen: *Konservierung und Restaurierung der Denkmäler bilden eine Disziplin, welche sich aller Wissenschaften und Techniken bedient, die zur Erforschung und Erhaltung des kulturellen Erbes beitragen können*, heißt es in Artikel 2 der Charta von Venedig.

Die Wissenschaftlichkeit der Denkmalpflege ist heute eine selbstverständliche und allgemein akzeptierte Forderung, die auch wirtschaftlich sinnvoll erfüllt werden kann. Dies gilt für die Vorbereitung, Begleitung und abschließende Dokumentation jeder einzelnen Maßnahme nach den im folgenden im einzelnen dargestellten Methoden und Grundsätzen. In diesem Sinn schließt unter dem Stichwort „Dokumentation und Publikation“ die Charta von Venedig mit dem für eine wissenschaftliche Denkmalpflege eigentlich selbstverständlichen und doch in der Praxis aus unterschiedlichen Gründen oft sträflich vernachlässigten Artikel 16: *Alle Arbeiten der Konservierung, Restaurierung und archäologischen Ausgrabungen müssen immer von der Erstellung einer genauen Dokumentation in Form analytischer und kritischer Berichte, Zeichnungen und Photographien begleitet sein. Alle Arbeitsphasen sind hier zu verzeichnen: Freilegung, Bestandssicherung, Wiederherstellung und Integration sowie alle im Zuge der Arbeiten festgestellten technischen und formalen Elemente. Diese Dokumentation ist im Archiv einer öffentlichen Institution zu hinterlassen und der Wissenschaft zugänglich zu machen. Eine Veröffentlichung wird empfohlen.*

Instandhaltung, Instandsetzung, Sanierung

Mehr und mehr Denkmäler „erstrahlen in neuem Glanz“, unsere Dörfer werden dank staatlicher Programme „erneuert“, ganze Altstadtquartiere „total saniert“. Und wenn uns angesichts der mit all diesen Maßnahmen unweigerlich verbundenen Verluste der alte Spruch „Armut ist der beste Denkmalpfleger“ einfallen sollte, so wird man uns mit Recht entgegenhalten, dass in anderen Ländern ganze Denkmal Landschaften mangels Bauunterhalt für immer zugrunde gehen, die uralte Tradition der auf ständigen Unterhalt besonders angewiesenen Lehm- und Ziegelbaukultur im nördlichen Afrika ebenso wie die verfallenen Steinbauten verlassener Dörfer und Städtchen in einigen Gegenden Europas. Hier fehlt es aus verschiedenen Gründen an der einfachsten Instandhaltung, eine Aufgabe, die in der Denkmalpflege manchmal solange übersehen wird, bis eine teure Instandsetzung fällig wird. Vielleicht stellt sich auch die Frage, ob die Schäden nicht bereits soweit fortgeschritten sind, dass eine Instandsetzung nicht mehr möglich ist, also der endgültige Verlust des Denkmals akzeptiert werden muss oder doch zumindest eine durchgreifende Sanierung den einzigen Ausweg darstellt. Im folgenden wird die Instandsetzung von Denkmälern als Oberbegriff verstanden, der Maßnahmen der Konservierung und Sicherung, Restaurierung, Renovierung und Ergänzungen umfassen kann, während Instandhaltung als eine begrenzte, ständig laufende Maßnahme der Erhaltung, Sanierung als eine durchgreifende, auch mit dem Begriff der „Modernisierung“ verbundene Maßnahme dargestellt wird.

Im Gegensatz zum normalen Bauunterhalt muss die Instandhaltung bei Baudenkmalen immer auf den denkmalpflegerisch wichtigen Bestand und die Denkmaleigenschaften Rücksicht nehmen. Unter dieser Voraussetzung kann richtige Instandhaltung die einfachste und schonendste Art der Denkmalpflege sein, weil sie möglichen Schäden, vor allem Witterungsschaden, vorbeugt und damit Denkmäler über Jahrhunderte unversehrt bewahrt. *Die Erhaltung der Denkmäler erfordert zunächst ihre dauernde Pflege*, heißt es in Artikel 4 der Charta von Venedig.

Zur Instandhaltung eines Baudenkmals gehören scheinbar selbstverständliche Maßnahmen wie die Säuberung der Dachrinnen oder das Nachstecken beschädigter Dachziegel, Maßnahmen, die der Eigentümer ohne weiteres selbst durchführen kann und die umfangreiche Schäden abwenden. Dazu könnte man auch einfache handwerkliche Arbeiten rechnen wie die gelegentliche Erneuerung des Fensteranstrichs. Dass sich derartige Maßnahmen der Instandhaltung an den vorgegebenen Materialien und handwerklichen Techniken orientieren sollten, mit denen das Baudenkmal geschaffen wurde, ist naheliegend, also Ersatzziegel aus Ton für das Dach, Ölfarbe für die Fenster. Bei Instandsetzungsmaßnahmen wie Putzausbesserungen oder Anstricharbeiten an historischen Bauteilen und an der Fassade ist allerdings der fachliche Rat der Denkmalbehörde notwendig. Instandhaltung ergibt sich im übrigen wie von selbst im Zusammenhang mit der angemessenen, das heißt, dem Baudenkmal entsprechenden Nutzung, wobei vor allem an die Wohnnutzung zu denken ist. Aus der Summe einzelner Instandhaltungsmaßnahmen kann sich das Bild einer ihr Alter nicht verleugnenden und

trotzdem höchst lebendigen Altstadt ergeben, die weder unnötig „herausgeputzt“ wirkt noch sich einem vielleicht „malerischen“, aber für den Bestand höchst gefährlichen Verfallszustand nähert.

Neben den ständig genutzten Gebäuden bedürfen manche Gruppen von Denkmälern vom Grenzstein bis zur Burgruine nur gelegentlicher, aber stetiger Instandhaltungsmaßnahmen, zu denen etwa die Beseitigung eines den Bestand gefährdenden Bewuchses gehören kann, während andere Denkmälergruppen wie die historischen Parkanlagen mit ihren Wegen und Pflanzen laufend einer intensiven Pflege bedürfen. Auch bestimmte Denkmäler der Technikgeschichte, zum Beispiel eine alte Lokomotive, ein Dampfschiff, ein Kraftwerk, müssen, obwohl technisch veraltet und zum mehr oder weniger museal präsentierten Denkmal geworden, ständig ebenso intensiv „gewartet“ werden, als seien sie noch in Betrieb. Ohne jede Instandhaltung könnten dagegen unsere Bodendenkmäler unter der Erde Jahrhunderte und Jahrtausende überleben, – wenn sie nur vor der ständigen Gefährdung durch menschliche Eingriffe geschützt werden. Besondere Probleme der Instandhaltung stellt dagegen die Ausstattung von Baudenkmalern. Hier gibt es ebenso Schäden durch Verwahrlosung, zum Beispiel bei der ungeschützten Unterbringung wertvoller Ausstattungsstücke auf dem Dachboden, wie Schäden durch falsche Klimatisierung der Innenräume, auch Schäden durch scheinbar der Pflege dienendes Putzen und zu gewaltsames „Abstauben“, vermeidbare Schäden aus dem Hantieren mit Blumenschmuck und Kerzen in Kirchen usw. Hier heißt es vor allem Hände weg von empfindlichen Kunstwerken, die selbst für eine scheinbar harmlose Reinigung nur dem jeweiligen Fachmann anvertraut werden dürfen.

In diesem Zusammenhang wäre auf ein zukunftsweises Modell, von dem noch sehr wenig Gebrauch gemacht wird, hinzuweisen, auf **Wartungsverträge** mit Restauratoren für einzelne, zum Beispiel aus klimatischen Gründen besonders gefährdete, hervorragende Ausstattungsstücke. So können Gefahren für die Kunstwerke frühzeitig entdeckt, kleine Anfangsschäden Jahr für Jahr ohne besonderen Aufwand vom Restaurator behoben und auf lange Sicht durch die Summe einfacher Konservierungsmaßnahmen größere Restaurierungsmaßnahmen überflüssig werden – sicher der Idealfall der Instandhaltung, aber doch eigentlich nichts anderes als die übliche Pflege, die fast jeder seinem Auto angedeihen läßt, um den Wert zu erhalten, nichts anderes als der Wartungsvertrag für die Heizungsanlage, die Waschmaschine. Dabei sind dies jederzeit durch Neues ersetzbare Dinge des täglichen Gebrauchs, während die Ausstattungsstücke unserer Baudenkmäler als individuelle Schöpfungen eben nicht ersetzt werden können und das Abwarten bis zur nächsten größeren Restaurierung oft Verlust bedeutet, und zwar unwiederbringlichen Verlust. Dieses Modell der Wartungsverträge ließe sich in Modifikation auch auf die allgemeine Baudenkmalpflege übertragen, wo auf bestimmte Fachgebiete spezialisierte Restauratoren bzw. Handwerker in Abstimmung mit den Denkmalämtern bestimmte Baudenkmäler betreuen könnten, wie ja auch der Kaminkehrer seine routinemäßigen Inspektionen macht. Dass die Frage der Instandhaltung insgesamt sehr ernst zu nehmen ist, mag noch der Hinweis auf die Möglichkeit der gezielten Verwahr-

losung verdeutlichen, mit der gelegentlich ganz bewusst die Voraussetzung für die gewünschte Abbruchgenehmigung geschaffen werden soll. Zur laufenden Instandhaltung, die das Überleben des Denkmals garantiert, könnte man schließlich noch bestimmte vorsorgliche Schutzmaßnahmen gegen Katastrophen und Unglücksfälle rechnen, also zum Beispiel die Anlagen für den vorbeugenden Brandschutz, Diebstahlsicherungen usw., deren Projektierung mit den entsprechenden denkmalpflegerischen Voruntersuchungen gekoppelt sein muss.

Auch wenn es fließende Übergänge zwischen Maßnahmen der Instandhaltung und der Instandsetzung gibt, wird man die Instandsetzung eines Denkmals im allgemeinen als eine in größeren Intervallen, oft durch mangelnde Instandhaltung verursachte Maßnahme betrachten, bei der einzelne Teile des Denkmals repariert, auch ergänzt oder ausgewechselt werden. Selbst so etwas wie laufende Instandsetzungsmaßnahmen gibt es, wenn man die laufende Auswechslung von Steinen an bestimmten Denkmälern, vor allem die Tätigkeit der Bauhütten an mittelalterlichen Kathedralen, als Instandsetzung und nicht bereits unter dem Begriff der Instandhaltung sehen will.

Erster Grundsatz bei der Instandsetzung sollte sein: **Jede Maßnahme ist nach gründlicher Prüfung wirklich auf das Notwendigste zu beschränken!**

Dass die höheren Kosten für das Unnötige ohnehin dafür sorgen würden, dass nur das Nötige geschieht, ist leider ein Irrtum. Verschiedene Ursachen, zum Beispiel Änderung und Erhöhung der Nutzung, mangelhafte Voruntersuchungen, falsche Planung, falsche Technologie und Ausführung, manchmal sogar ein verfehltes, zur Perfektion neigendes „denkmalpflegerisches“ Wiederherstellungskonzept, können zu einer unnötigen tiefgreifenden Erneuerung führen, bei der, ganz abgesehen von den erhöhten Kosten, vom Denkmal fast nichts mehr übrig bleibt.

Aus dem eigentlich selbstverständlichen, aber doch immer wieder besonders zu betonenden Grundsatz der Beschränkung auf das Notwendige ergibt sich von selbst der Vorrang der Reparatur vor der Erneuerung, das heißt Auswechslung von Teilen: **Soweit wie möglich reparieren – nicht erneuern!**

Ohne auf im folgenden noch darzustellende Parallelen zu diesem Grundsatz im Bereich der Restaurierung von Kunstwerken einzugehen, sollte das Prinzip der Beschränkung auf das Notwendige und damit das Prinzip des Vorrangs der Reparatur vor der Erneuerung neben den Planern vor allem immer wieder den ausführenden Handwerkern klargemacht werden, die es heute von ihrer Ausbildung her zunächst einmal gewohnt sind, eine neue Mauer zu mauern, die Mauer neu zu verputzen, einen neuen Dachstuhl zu zimmern, das Dach neu zu decken, neue Fußböden, neue Fenster und neue Türen zu schreinern usw. Dass in der Denkmalpflege die Beschränkung auf das unbedingt Notwendige und damit zunächst einmal die dem tatsächlichen Schadensausmaß angepasste Reparatur geboten ist, dass die Mauer gesichert und ausgebessert werden soll, der an einigen Stellen abgefallene Verputz ergänzt, die Dachdeckung nachgesteckt, die schlecht schließenden Fenster, die alte Tür ausgebessert werden soll usw. – all das erfordert oft ein gewaltiges Um-

denken nicht nur bei Planern und Handwerkern, sondern erst recht beim Eigentümer. Denn in unserer modernen Wegwerfgesellschaft, die gewissermaßen am Fließband nicht nur Gebrauchsgegenstände, sondern ganze Gebäude produziert – nach Abschreibung auch tatsächlich schon „verbrauchte“ Wegwerfgebäude –, ist die in früheren Jahrhunderten schon aus wirtschaftlichen Gründen selbstverständliche Fähigkeit zur Reparatur und die Fähigkeit zum sparsamen Umgang mit dem Material vielfach unterentwickelt oder ganz abhanden gekommen. Dass der – durch Reparatur instandgesetzte – alte Bauernschrank seinen Zweck als Schrank gut erfüllt und gleichzeitig ein (im Kunsthandel teuer zu bezahlendes) kostbares Original darstellt, während ein neuer Bauernschrank nach altem Vorbild einen vergleichsweise geringen Wert besitzt, wird heute wohl jeder einsehen. Dass es jedoch, ganz abgesehen vom materiellen Wert, schon der Respekt vor dem Zeugniswert des Originals gebietet, die barocken Treppenstufen samt der Balusterbrüstung ebenso zu reparieren wie Fehlstellen des Putzes auszubessern statt ihn ganz zu erneuern, ist keineswegs selbstverständlich.

Wie bei der Instandhaltung eines Denkmals als authentisches Geschichtszeugnis in historischen Techniken verarbeitete historische Materialien erhalten werden, so wird auch eine als Reparatur zu verstehende Instandsetzung eines Denkmals in den entsprechenden Materialien und Techniken erfolgen müssen, sofern nicht aus konservatorischen Gründen eine moderne Konservierungstechnik angewandt werden muss. Das heißt also: **Reparieren in historischen Materialien und Techniken!**

Die Tür, der Fensterstock, der Dachstuhl wird am besten mit einem geeigneten Holzmaterial ausgebessert, der alte Putz am besten in einer entsprechenden Technik ergänzt, ebenso das Ziegelmauerwerk wieder mit Ziegeln ausgebessert, das Bruchsteinmauerwerk mit Bruchstein usw. Denn als Ergänzung alten Putzes oder als Neuperputz von altem Mauerwerk ist zum Beispiel ein moderner Zementputz bald nicht nur ein ästhetisches, sondern ein ernstes bauphysikalisches Problem und führt ebenso wie die Betonplombe im Mauerwerk zu weiteren Zerstörungen. Auch der vorhandene Kirchenfußboden mit Platten aus Sandstein oder Solnhofen Stein ist möglichst mit dem entsprechenden Steinmaterial auszubessern, die einzige Möglichkeit, den originalen Boden zu erhalten, statt ihn in modernem Steinmaterial zu erneuern. Alle derartigen Reparaturmaßnahmen aber sind natürlich in handwerklichen Techniken durchzuführen, wobei in vielen Fällen modernes Handwerkszeug, elektrische Kleinmaschinen usw., in angemessenem Umfang mitbenutzt wird, aber eben nicht mit den technischen Hilfsmitteln einer modernen Großbaustelle gearbeitet werden sollte, die in einem Baudenkmal nur unnötige Zerstörungen anrichten können. Dabei geht es, wie gesagt, um sinnvolle handwerkliche Reparatur, die den alten Konstruktionen, insbesondere den alten Oberflächen, angepasst ist, nicht unbedingt um die Forderung einer Imitation historischer Techniken.

Der Grundsatz der Reparatur in historischen Materialien und Techniken bedeutet nicht, dass in Sonderfällen modernste Techniken auszuschließen wären, eben dort, wo eine herkömmliche Reparatur die Schadensursache nicht beheben kann, oder dort, wo die Reparatur wesentliche Denkmalqualitäten zerstören würde, während eine moder-

ne Technologie einen größeren Erfolg bei der Erhaltung der Originalsubstanz garantiert. Die Anwendung konservatorischer Sicherungstechnologie ist in bestimmten Fällen unumgänglich.

Auch wenn bei der Instandsetzung über bloße Reparaturen hinaus einzelne weitgehend zerstörte Teile ganz ausgewechselt werden müssen, gelten im allgemeinen die gleichen denkmalpflegerischen Grundsätze: also zum Beispiel Tonziegel, die, abgesehen von der ästhetischen Wirkung, andere bauphysikalische Eigenschaften aufweisen als Ersatzmaterial wie Betonziegel, keine der gängigen Fassadenverkleidungen aus Asbestzement oder Plastik, Holzfenster statt Kunststoff-Fenster, Fensterläden statt Rollläden usw. – insgesamt der Verzicht auf die von der Industrie produzierten und von der Werbung täglich propagierten Wegwerfprodukte unserer Zeit, die unabhängig von ihren sonstigen Eigenschaften an einem Baudenkmal eigentlich nur als Verunstaltung wirken können.

Schließlich wäre bei der Instandsetzung noch ein weiterer, für jede denkmalpflegerische Maßnahme wichtiger Punkt zu beachten: Alle in Zusammenhang mit einer Instandsetzungsmaßnahme wie Reparatur und Auswechslung von Teilen notwendigen Eingriffe sollten – in Anlehnung an die bei Konservierungs- und Restaurierungsmaßnahmen geltenden Prinzipien – wieder rückgängig zu machen sein, der **Grundsatz der „Reversibilität“**. Dieser in der Charta von Venedig noch nicht unmittelbar angesprochene, aber in der modernen Denkmalpflege häufig genannte Grundsatz hängt eng mit dem im Vorausgehenden dargestellten Grundsatz der Reparatur zusammen, wobei es angesichts der unvermeidlichen Eingriffe im Einzelfall meist um Näherungswerte – mehr oder weniger reversibel – nicht um eine nur selten zu garantierende „absolute“ Reversibilität gehen kann.

Es liegt aber wohl auf der Hand, dass die auf das wirklich Notwendige beschränkte Reparatur, das Ausbessern einer beschädigten Steinstufe durch eine eingesetzte Vierung oder die ergänzten Deckenbalken bei etwa in Zukunft nötigen Reparaturen oder in Zusammenhang mit notwendigen Umbauten auf jeden Fall leichter reversibel sind als der Ersatz ganzer Konstruktionsteile oder Konstruktionen in Beton, etwa die Auswechslung von Treppenkonstruktionen, Geschossdecken, Unterzügen und Stützsystemen. Denn abgesehen von den unwiederbringlichen Verlusten, die schon bei dieser ersten Instandsetzung eingetreten sind, wäre es in Zukunft, statt zum Beispiel ein paar Balken auszuwechseln, sehr viel mühsamer oder fast unmöglich, ein ganzes Betongerüst wieder zu entfernen. Vor allem aber wird auch ohne Abbruch ein total „durchgebautes“ Baudenkmal, bei dem der Grundsatz der – reversiblen – Reparatur missachtet wurde, seine Eigenschaft als Geschichtszeugnis verlieren.

In den Bereich der Instandsetzung gehört schließlich auch die Sicherungstechnik. Während die Reparatur in der Regel die Schadstellen beseitigt und durch neues Material ersetzt, also einen örtlich auf die Schadstelle begrenzten – möglichst schonenden – Austausch von Material oder Bauteilen bewirkt, haben Sicherungsmaßnahmen eine konservatorische Zielsetzung, die Material- oder Konstruktionsaustausch möglichst ausschließt. Auch hier lassen sich Eingriffe in die originale Substanz, zum Beispiel bei Festigungen, Härtungen, Imprägnierungen, Injektagen von Substanzen wie Kalk-

trass oder Zementsuspensionen und Vernadelungen nicht vermeiden. Oft sind solche „unsichtbaren“ Eingriffe ziemlich massiv. Zur Sicherungstechnik gehören auch Ersatzkonstruktionen und Schutzvorrichtungen gegen Bewitterung, Lichteinwirkung usw. Sicherungstechnologie umspannt das breite Spektrum der gesamten materiellen Substanz und Konstruktion eines Denkmals, von der Konservierung von Farben, Malschichten, Putzen bis zur statischen Sicherung historischer Fundamente, Mauern, Tragwerke. Die Entscheidung, ob und wie repariert oder ob und wie eine Sicherung durchgeführt werden soll, gehört jedenfalls zu den schwierigeren fachlichen Planungsaufgaben, bei denen der Denkmalpfleger mit dem Ingenieur bzw. dem Chemiker ein auf die Denkmaleigenschaft des Objekts abgestimmtes technisches Sicherungskonzept erarbeiten muss. Ohne Voruntersuchungen zur Ermittlung der besonderen Denkmaleigenschaften und der Schadensbefunde sind qualifizierte Entscheidungen hier nicht möglich und das Ergebnis der Maßnahme ein denkmalpflegerisch kaum steuerbares Zufallsprodukt.

Mit dem Beispiel vom total „durchgebauten“ Baudenkmal sind wir in der Nähe des zum Teil sehr unterschiedlich interpretierten Begriffs der **Sanierung**, womit jedenfalls in der gängigen Praxis eine umfassendere und tiefgreifendere Maßnahme gemeint ist als die hier dargestellten Formen denkmalpflegerischer Instandsetzung. Auch von „Sanierung“ einzelner Kunstdenkmäler wird gelegentlich gesprochen, worunter man, zum Beispiel bei einem Grabstein, ein ganzes Bündel von Maßnahmen verstehen könnte, nämlich nicht nur die Beseitigung der vorhandenen Schäden, das Kleben von Bruchstellen, Ergänzen von Teilen, Festigung des Materials, sondern genauso Vorsorgemaßnahmen gegen schädliche Umwelteinflüsse, von einer Schutzverdachung bis zur Isolierung des Steins vom Mauerwerk. Insgesamt versteht man heute unter dem Begriff Sanierung weit mehr als „Gesundung“, nämlich zum Teil notwendige, zum Teil viel zu weit gehende und durchgreifende Maßnahmen als Folge der Anpassung an moderne Normen und Vorschriften, als Folge von Umnutzungen und Revitalisierungsüberlegungen, die sich nicht unbedingt an den Vorgaben des alten Baubestands orientieren.

So passt die Sanierung eines Hauses das Gebäude den heutigen Wohnbedürfnissen an, etwa mit dem Einbau einer neuen Heizung, mit der Erneuerung der elektrischen und sanitären Installationen, lauter notwendige Modernisierungsmaßnahmen, die über rein denkmalpflegerische Instandsetzungsmaßnahmen hinausgehen. Auch hier gilt der denkmalpflegerische Grundsatz, die mit den **Modernisierungsmaßnahmen** verbundenen Eingriffe in die originale Substanz so gering wie möglich zu halten – und trotzdem eine sinnvolle weitere Nutzung zu ermöglichen. Dabei werden die Rahmenbedingungen für die Denkmalpflege umso günstiger sein, je gewissenhafter die hier notwendigen denkmalpflegerischen Voruntersuchungen durchgeführt worden sind. Denn die Voruntersuchung zeigt, wo die neuen Leitungen gelegt werden können und wo nicht, wo später eingefügte Wände ohne Schaden zu entfernen sind und wo nicht, wie die Statik am schonendsten in Ordnung zu bringen ist usw. Dies gilt für ein historisches Wohngebäude vom Bauernhaus bis zum Schloss ebenso wie für die Sanierung von Sakralbauten, also die Sanierung einer Kirche durch Trockenle-

gungsmaßnahmen und ihre „Modernisierung“ durch den häufig mit starken Eingriffen in den Boden und damit in die Zone mit wesentlichen archäologischen Befunden verbundenen Einbau einer Heizung. Dass im Übrigen gerade die Sanierung öffentlicher Bauten weit über eine immer wieder einmal notwendige Instandsetzung hinaus zu massiven, durch Funktion und Ansprüche bedingten und durch entsprechende Vorschriften und Normen geregelten Eingriffen führen kann – Brandmauern, Fluchtwege, neue Treppenhäuser und Aufzüge – ist naheliegend.

Wird nicht ein einzelnes Gebäude, sondern ein Stadtviertel oder eine ganze Stadt saniert, spricht man von **Stadtsanierung**. Einer Stadtsanierung können umfangreiche Untersuchungen der Wirtschafts- und Sozialstruktur vorausgehen, unter Umständen nach allgemeinen Vorgaben – zum Beispiel Umfunktionierung in ein „Kerngebiet“ mit Kaufhäusern, Parkhäuser usw., – welche die vorgegebene historische Struktur einfach negieren: Ergebnis die in den vergangenen Jahrzehnten in der Bundesrepublik vielfach praktizierte Flächensanierung, also entweder die totale Beseitigung des jeweiligen Denkmalbestands und damit unter denkmalpflegerischen Gesichtspunkten eigentlich das Gegenteil von „Sanierung“ oder auch eine Sanierung durch weitgehenden Abbruch und Neuordnung unter Beibehaltung einiger weniger historischer Gebäude, was ebenfalls einer weitgehenden Vernichtung des Denkmalbestands und der historischen Strukturen gleichkommt. Der hier gern verwendete Begriff der „Stadterneuerung“ oder auch die sogenannte „erhaltende Erneuerung“ können also aus der Sicht der Denkmalpflege Stadtzerstörung signalisieren. Inzwischen sind allerdings Flächensanierungen erfreulicherweise die Ausnahme geworden, und vielfach wird eine Sanierung „von Haus zu Haus“ praktiziert, wobei im besten Fall im Sinn der Denkmalpflege Instandsetzung nach den bereits dargestellten denkmalpflegerischen Grundsätzen praktiziert wird und die notwendige Modernisierung auf den historischen Bestand sorgfältig abgestimmt ist. Dabei hängt natürlich der Erfolg einer Sanierung immer entscheidend von einer mit dem Denkmal verträglichen Nutzung ab.

Bei der Sanierung eines Einzelwerks wie der Sanierung eines ganzen Stadtviertels sind die gleichen denkmalpflegerischen Grundsätze zu fordern, wie sie bereits für die Instandsetzung dargestellt wurden, wobei die Flächensanierung als schlagendstes Beispiel der „Leistungen“ moderner Technologie zeigt, dass auch bei einer Sanierung im Sinn der Denkmalpflege zunächst die „sanften“, mehr handwerklich bestimmten Technologien erwünscht sind. Also nicht Technologien, deren Einsatz ein Vorgehen nach der Methode „tabula rasa“ erfordert oder zumindest zunächst einmal zwangsläufig gewaltige Schäden anrichtet: der große Durchbruch durch die Kirchenmauer oder die Stadtmauer, ja der Abbruch des halben Gebäudes, dessen „Sanierung“ eigentlich beabsichtigt ist, nur um mit großem Gerät an den „Tatort“ vordringen und „rationell“ arbeiten zu können. Hier wäre es in vielen Fällen auch wirtschaftlich günstiger, nach denkmalpflegerischen Gesichtspunkten zu arbeiten. Dies gilt natürlich insgesamt für den Grundsatz der Beschränkung auf das wirklich Notwendige und damit den hier immer wieder zu betonenden Grundsatz der Reparatur, mit der die Denkmäler in gebrauchsfähigem Zustand erhalten

werden können. Für die im Zug einer Sanierung notwendigen Reparaturen oder den notwendigen Ersatz von tatsächlich verbrauchter alter Substanz, die Auswechslung von Fenstern usw., muss natürlich auch hier der Grundsatz der Authentizität von Material und Technik gelten, also keine Metall- oder Plastikfenster, kein neues Kranzgesims aus Beton usw. Dagegen werden bei den im Rahmen der Sanierung erforderlichen Sicherungsmaßnahmen, statische Sicherung, Trockenlegung usw., sowie bei der für die Nutzung erforderlichen technischen Ausstattung, den etwa notwendigen Einbauten und Umbauten selbstverständlich auch moderne Materialien und Techniken zum Einsatz kommen. Gerade hier ist jedoch über den Grundsatz der Beschränkung auf das Notwendige hinaus immer wieder die Frage nach der Verträglichkeit der mit der Sanierung intendierten Nutzung zu stellen. Auch der Grundsatz der Reversibilität wird bei Beurteilung einer Sanierungsmaßnahme sehr hilfreich sein. Die aus Gründen der Nutzung notwendige Zwischenwand kann als leichte Konstruktion ohne massive Eingriffe in Wand und Decke „reversibel“ eingefügt werden, ist also bei zukünftigen Veränderungen wieder ohne Schwierigkeiten zu entfernen. Das gleiche gilt für bestimmte notwendige Einbauten, zum Beispiel Sanitärzellen, in historische Räume, die auch wie ein „Möbelstück“ reversibel gehalten sein können. Unter diesen Gesichtspunkten wird der Denkmalpfleger immer wieder kritische Fragen stellen: Warum muss der Dachstuhl in einen die ganze Statik des Baus belastenden „Sargdeckel“ aus Beton verwandelt werden? Warum werden die gesamten Fundamente der Kirche in irreversibler Form in Beton ausgewechselt? Ist diese Störung des Baudenkmals von oben bzw. von unten tatsächlich zur Erhaltung des Baus unbedingt notwendig und gibt es nicht viel einfachere und weniger durchgreifende, unter Umständen auch wesentlich intelligentere Sanierungslösungen? Im Großen wird schließlich auch bei der Stadtsanierung das neue Haus, das sich in die Lücke in der Parzellenstruktur der Altstadt einfügt, als eine auf das Notwendige reduzierte und bescheidene Lösung eher „reversibel“ erscheinen, als ein die Stadtstruktur unwiderruflich sprengender, parzellenübergreifender Bau, ein Parkhaus oder ein Hochhaus, das einen aus der Sicht der Denkmalpflege kaum wieder gutzumachenden Schaden anrichtet.

Konservierung, Restaurierung, Renovierung

Die Begriffe Konservierung, Restaurierung, Renovierung sind zum Teil in der Geschichte der Denkmalpflege, etwa mit Dehios Schlagwort „konservieren, nicht restaurieren“, recht unterschiedlich definiert worden. Selbst in der modernen Fachliteratur werden sie oft unterschiedslos verwendet, also Restaurierung als Überbegriff für Restaurierung und Konservierung, Renovierung statt Restaurierung oder umgekehrt, gar nicht zu reden davon, dass in manchen Ländern ein weiterer Begriff, die „Rekonstruktion“, in der Baudenkmalpflege statt Restaurierung oder Renovierung verwendet wird, und zwar unabhängig davon, ob hier tatsächlich rekonstruiert, restauriert, renoviert oder nur konserviert wird. Auch wenn natürlich der Begriff Restaurierung immer für

denkmalpflegerische Maßnahmen unterschiedlichster Art von der Restaurierung einer prähistorischen Keramik oder eines Gemäldes bis zur Außen- oder Innenrestaurierung eines großen Baudenkmals stehen wird, erscheint es im Rahmen des hier bereits in seiner umfassenden Bedeutung dargestellten Sammelbegriffs der „Instandsetzung“ von Denkmälern sinnvoll, **Konservierung, Restaurierung und Renovierung als verschiedene Zielvorstellungen und Methoden der Instandsetzung** zu definieren, also voneinander abzugrenzen, obwohl die Festlegung eines Instandsetzungsprogramms in der Praxis auf den Bedingungen des Erhaltungszustands, der Umwelt des Denkmals, seiner Bedeutung, sowie seiner früheren und zukünftigen Funktion aufbauen muss, woraus zwangsläufig Kombinationen dieser Instandsetzungsmethoden resultieren können. Im Zusammenhang der Konservierung von Denkmälern ist dabei der bereits oben erwähnte wichtige Bereich der Sicherung zu sehen. Ein präziser Umgang mit den sich in der Praxis dergestalt überschneidenden Instandsetzungsmethoden Konservierung und Sicherung, Restaurierung, Renovierung ist auch deswegen immer wieder notwendig, weil leider nicht selten etwa hinter dem alle möglichen Maßnahmen, im Extremfall selbst die Zerstörung des Originals „rechtfertigenden“ undifferenzierten Schlagworten von einer gelungenen „Restaurierung“ oder „Renovierung“ das bereits eingangs dargestellte grundsätzliche Ziel aller denkmalpflegerischen Maßnahmen wie hinter einer Nebelwand verschwindet. Um es noch einmal zu wiederholen: **Jede denkmalpflegerische Maßnahme – ob konserviert, restauriert oder renoviert wird – hat der Erhaltung des Denkmals, der Erhaltung seiner historischen Substanz zu dienen, also dem Original in der auf uns überkommenen Gestalt mit seinen verschiedenen Schichten und mit seinen herausragenden wie seinen scheinbar untergeordneten oder nebensächlichen Teilen.**

Unter dem Stichwort „Zielsetzung“ fasst dies auch Artikel 3 der Charta von Venedig kurz zusammen: *Ziel der Konservierung und Restaurierung von Denkmälern ist ebenso die Erhaltung des Kunstwerks wie die Bewahrung des geschichtlichen Zeugnisses.* Aus dieser grundsätzlichen Zielvorstellung ergibt sich von selbst, dass in bestimmten Fällen ausschließlich eine Konservierung und Sicherung akzeptabel ist, während eine Restaurierung oder eine Renovierung nur unter bestimmten Voraussetzungen möglich und erstrebenswert erscheint, unter Umständen aber auch strikt abzulehnen ist.

Wurden früher die Begriffe Konservierung, Restaurierung und Renovierung vor allem in Zusammenhang mit Werken der Malerei und Skulptur, insgesamt in Verbindung mit Kunstdenkmälern verwendet, also im Bereich der „klassischen“ Denkmalpflege, so bezeichnen sie heute entsprechend dem modernen Denkmalbegriff ein breiteres Spektrum von Maßnahmen – ein Bundwerkstadel könnte „konserviert“, eine alte Dampflok „restauriert“ werden usw. Im Vergleich zu der mehr auf eine allgemeine Erhaltung bzw. Reparatur, Auswechslung nicht mehr reparierbarer Bestandteile und Sicherung gerichteten Instandhaltung und Instandsetzung von Denkmälern sowie der hier als durchgreifende Instandsetzung mit dem Schwergewicht auf einer mehr funktionsbedingten technischen Instandsetzung und Modernisierung ver-

standenen Sanierung liegt bei den Begriffen Konservierung, Restaurierung und Renovierung der Akzent allerdings immer noch eher auf der Erhaltung des historischen Bestands von Kunstdenkmälern sowie der Wiederherstellung ihres ästhetischen Erscheinungsbilds.

Konservieren (conservare) heißt bewahren, erhalten. Im Konservieren kommt also die denkmalpflegerische Grundhaltung am reinsten zum Ausdruck: Konservieren ist oberster denkmalpflegerischer Grundsatz. Konservierungsmaßnahmen, die den materiellen Bestand eines Denkmals sichern und weiteren Substanzverlusten vorbeugen, sollten deshalb ebenso wie Sicherungsmaßnahmen in jedem Fall den absoluten Vorrang vor allen anderen Maßnahmen haben – leider keine Selbstverständlichkeit, denn nicht selten wird mit großem Aufwand renoviert oder gar rekonstruiert, während noch Teile desselben Denkmals ohne die dringend notwendigen Konservierungsmaßnahmen weiter verfallen.

Zu den konservierenden Maßnahmen sind alle Maßnahmen zu rechnen, die der Erhaltung des materiellen Denkmalbestands dienen. Konservieren heißt zum Beispiel Festigung von originaler Denkmalsubstanz, also Tränkung einer Steinskulptur oder Hinterspritzen einer hohl liegenden Putzschicht, das Niederlegen von abplatzenden Malschichten an einem Gemälde oder einer gefassten Skulptur, Festigung des Bildträgers usw. Beim Baudenkmal gehören dazu alle Maßnahmen, die den weiteren Verfall aufhalten, den originalen Bestand erhalten. Dazu kann auch eine statische Sicherung mit entsprechenden Hilfskonstruktionen gehören, auch Auswechslungen und Ergänzungen von Teilen, soweit damit weiterer Verfall verhindert werden kann. In diesem Sinn wäre die laufende Auswechslung schadhafter Steine durch die Dombauhütten ein Grenzfall zwischen Konservierung und Restaurierung. Im übrigen müssen bei Konservierungen neben herkömmlichen Techniken zur Rettung der Substanz unter Umständen auch die verfügbaren modernen Techniken angewandt werden, auf die in Artikel 10 der Charta von Venedig besonders hingewiesen wird: *Wenn sich die traditionellen Techniken als unzureichend erweisen, können zur Sicherung eines Denkmals alle modernen Konservierungs- und Konstruktionstechniken herangezogen werden, deren Wirksamkeit wissenschaftlich nachgewiesen und durch praktische Erfahrungen erprobt ist.* Zurückhaltung gegenüber den nicht genügend abgesicherten und erprobten Mitteln ist dabei immer am Platz, es sei denn, es handelt sich um Denkmäler, die mit anderen Mitteln nicht mehr zu retten sind. In manchen Fällen, etwa bei der Acrylharzvolltränkung einer mit keinem anderen Mittel zu rettenden Steinfigur, wird man deshalb bei der Konservierung auch den Grundsatz der Reversibilität außer acht lassen müssen.

Nicht zur Konservierung gehören Instandsetzungsmaßnahmen, die über eine bloße Sicherung der vorhandenen Substanz hinausgehen, also auch die Ergänzungen von Fehlstellen, sofern solche Ergänzungen nicht sicherungstechnisch bedingt sind, ob es sich um die Fehlstelle eines Gemäldes handelt oder um die Lücken einer Stadtmauer. Dagegen kann die Entfernung von Substanzen, die ein Denkmal gefährden, als wichtige Maßnahme der Konservierung betrachtet werden. Dazu gehört unter Umständen auch die Beseitigung störender Veränderungen aus neuerer Zeit,

soweit diese substanzgefährdend sind, also etwa ein statische Schäden verursachender Einbau oder die Beseitigung zementhaltiger Neuverputzungen.

Das Paradebeispiel für Konservierung, das natürlich auch in der bekannten Denkmalpflege-Diskussion der Jahrhundertwende eine zentrale Rolle gespielt hat, ist die Burgruine. Der Denkmalwert besteht hier gerade auch im fragmentarischen, ruinösen Zustand, der uns an die Vergänglichkeit erinnert, in den „Narben der Zeit“ Geschichte gegenwärtig macht. Zwischen der auch heute noch auftauchenden Idee des rekonstruierenden Wiederaufbaus und der, in verständlicher Reaktion auf die damit unter Umständen verbundene Vernichtung des eigentlichen Geschichtsdenkmals, gelegentlich vertretenen Idee, die Ruine „in Schönheit sterben zu lassen“, muss das Konservierungskonzept in jedem Einzelfall den richtigen Weg suchen: Sicherung der Mauern nach hier bereits unter dem Punkt Instandsetzung dargestellten denkmalpflegerischen Grundsätzen, jedoch eben nur Sicherung, ohne durch unnötige Ergänzungen den Charakter der Ruine zu verfälschen. Selbst die als erste konservatorische Maßnahme scheinbar selbstverständliche Beseitigung des den Bestand gefährdenden und doch so wesentlich zum „malrischen“ Charakter des Denkmals beitragenden Bewuchses will wohl überlegt sein. Und in Fällen anders unabwendbaren, endgültigen Verfalls für ein wichtiges Bauteil, etwa die noch Fragmente von Fresken aufweisenden Reste einer Burgkapelle, kann eine Überdachung als konservatorische Maßnahme nicht zu vermeiden sein, auch wenn diese Maßnahme dem Wesen der Ruine eigentlich widerspricht. In diesen Zusammenhang gehört auch die Verdachung über den sorgfältig konservierten Mauerresten und Pavimenten eines römischen Bades, die ohne Schutzdach binnen weniger Jahre gänzlich zerstört wären und – um wieder zur Ruine zurückzukehren – die Überlegung, dass bestimmte Mauerreste und Befunde unter der Erde am besten konserviert sind und konserviert bleiben, besser als im Fall der leider bei Burgen beliebten laienhaften Ausgrabungen, die ohne wissenschaftliche Betreuung nur die Befunde unwiederbringlich zerstören.

Konservieren heißt, wie nicht nur das Beispiel der Burgruine deutlich macht, das Denkmal auch in einem fragmentarischen Zustand erhalten, also das nur als Fragment erhaltene Fresko, das Fragment einer Skulptur, das Fragment einer Vase, eines Inschriftsteins usw., lauter Objekte, deren Originalzustand nicht durch irgendwelche Zutaten im Sinn einer Restaurierung oder Renovierung „verfälscht“ werden soll: **Also bei bestimmten Denkmälergruppen konservieren als erste und einzige Maßnahme!** Dass hier besonders Denkmäler angesprochen sind, die in einem musealen Zusammenhang zu sehen sind, ist aus vielen Gründen naheliegend. Eine bewohnte Altstadt kann dagegen nicht als Ensemble ausschließlich mit konservatorischen Maßnahmen erhalten werden. Die Funktion der „Gebrauchswerte“ vieler Denkmälergruppen erfordert eine über konservatorische Maßnahmen hinausgehende Instandsetzung und vorsichtige Sanierung, damit auch weitere denkmalpflegerische Maßnahmen, zu denen sicherlich restaurierende und eventuell renovierende Maßnahmen gehören. Konservieren ist und bleibt aber immer der notwendige Ausgangspunkt aller denkmalpflegerischen Überlegungen.

Restaurieren (restaurare) heißt wiederherstellen und soll im Folgenden nicht als die weithin übliche Bezeichnung für größere denkmalpflegerische Maßnahmen definiert werden, sondern als eine vom Konservieren und Sichern bzw. Renovieren zu unterscheidende Maßnahme. Die Charta von Venedig nennt als Zweck der Restaurierung *die Bewahrung und Sichtbarmachung der ästhetischen und historischen Werte des Denkmals*, und zwar *unter Wahrung der alten Substanz*. Es soll also über eine bloße „bewahrende“, das heißt konservierende Tätigkeit hinaus darum gehen, ästhetische und historische Werte „sichtbar zu machen“, also verborgene oder aus welchen Gründen auch immer verunstaltete und beeinträchtigte Werte des Denkmals wieder zur Geltung zu bringen, „wiederherzustellen“. Während die Konservierung den vorhandenen Bestand des Denkmals nur, soweit nötig, in Einzelbereichen technisch konsolidiert und nur die den Bestand unmittelbar bedrohenden Gefahrenquellen auszuschalten versucht, hat die Restaurierung die Gesamterscheinung des Denkmals als geschichtliches und künstlerisches Zeugnis im Auge. Die Restaurierung fügt deshalb im Anschluss an die Sicherung und Konservierung des originalen Bestands neue Teile hinzu, ohne den originalen Bestand zu schmälern. Da eine Fehlstelle in einem Gemälde weit über den eng begrenzten Bereich des vielleicht relativ geringfügigen Schadens hinaus eine starke Beeinträchtigung der ästhetischen Gesamtwirkung darstellen kann, bemüht man sich, sie durch Retusche zu schließen. Die auf den jeweiligen Fall sorgfältig abzustimmenden Möglichkeiten einer Restaurierung reichen hier von einer neutralen „Einstimmung“ bei Gemälden bis zur detaillierten Ergänzung fehlender Teile, wie man sie bei Fehlstellen an Stukkaturen oder bei bestimmtem bauplastischen Dekor ausführen wird. Auch die wegen statischer Schäden eingestürzte Achse eines ansonsten intakten Renaissance-Palastes wird wohl kaum im Sinn einer „Ruinenlösung“ konserviert, sondern schon um der ästhetischen Gesamtwirkung willen entsprechend den benachbarten Achsen restauriert.

Eine Restaurierung kann auch über die Einstimmung oder Ergänzung von Fehlstellen hinaus darauf abzielen, Verunstaltungen durch frühere Restaurierungen rückgängig zu machen. Dabei wird man sich immer der Gefahr bewusst sein, dass auch die neuerliche Restaurierung bestimmte ästhetische und historische Werte einseitig interpretiert oder gar verfälscht und damit vielleicht genauso verunstaltet wie die frühere Restaurierung, deren Fehler Anlass für die neuerlichen Eingriffe gewesen sind. Schließlich kann eine Restaurierung ein vorher gänzlich verborgenes Denkmal wieder sichtbar machen, einen antiken Tempel unter der späteren Bebauung wie ein mittelalterliches Fresko unter den Schichten späterer Raumfassungen.

Mit der Freilegung einer bestimmten Schicht – etwa eine Malerei, die zwar nicht sichtbar, aber unter mehreren Kalkschichten eigentlich vorzüglich konserviert sein kann – ist immer die kritische Frage nach dem Ziel der Restaurierung eines Denkmals angesprochen, das sich, wie so oft, aus sehr unterschiedlichen historischen Schichten zusammensetzt, die alle Teil des Denkmals als Geschichtszeugnis mit seinen unterschiedlichen Altersspuren sind. Wenn man sich vorstellt, dass über der – freizulegenden? – mittelalterlichen Malerei eine barocke Malerei und eine Ausmalung des 19. Jahrhun-

derts liegen, dass die – freizulegende? – erste Fassung eines romanischen Kreuzifixus nicht weniger als acht spätere farbige Fassungen aufweist, dass der – freizulegende? – römische Tempel in eine byzantinische Kirchenanlage einbezogen ist, so wird die Problematik jeder Restaurierung deutlich, vor allem, wenn sie sich, wie so oft, scheinbar konsequent an einem echten oder vermeintlichen „Urzustand“ orientiert, dem sie unbedenklich weitere originale Schichten des Denkmals opfert. Dass hier mit größter Vorsicht und erst nach einer auf eingehenden Voruntersuchungen basierenden Abwägung vorgegangen werden darf, formuliert in deutlicher Absetzung von den gern auf die „Einheit des Stils“ abzielenden Restaurierungspraktiken des 19. Jahrhunderts der Artikel 11 der Charta von Venedig: *Die Beiträge aller Epochen zu einem Denkmal müssen respektiert werden: Stileinheit ist kein Restaurierungsziel. Wenn ein Werk verschiedene sich überlagernde Zustände aufweist, ist eine Aufdeckung verdeckter Zustände nur dann gerechtfertigt, wenn das zu Entfernende von geringerer Bedeutung ist, wenn der aufzudeckende Bestand von hervorragendem historischen, wissenschaftlichen oder ästhetischen Wert ist und wenn sein Erhaltungszustand die Maßnahme rechtfertigt.*

Größte Vorsicht ist also geboten. Das Ziel einer Restaurierung kann nicht auf einen bestimmten „Originalzustand“ abgestimmt sein, wenn dadurch andere Originalzustände zerstört werden: Grundsätzlich ist zunächst einmal der vorhandene – in Jahrhunderten gewachsene – Bestand als der Originalzustand zu respektieren, und nur nach gründlicher Analyse wird die Beseitigung unbedeutender Zustände zugunsten eines „hervorragenden historischen, wissenschaftlichen oder ästhetischen Werts“ gerechtfertigt erscheinen. Und so bedeutend ein früherer Zustand im Vergleich zu den späteren Veränderungen sein mag – er muss auch so gut erhalten sein, dass „sein Erhaltungszustand die Maßnahme rechtfertigt“. Die wenigen Farbpartikel, die unter Umständen von der romanischen Farbfassung einer Holzfigur übrig sind, rechtfertigen also ebenso wenig die Beseitigung einer vollständig erhaltenen barocken Originalfassung wie sich mit den Resten romanischer Quadermauern der Abbruch des ganzen, in den folgenden Jahrhunderten gewachsenen Denkmals begründen lässt. Dabei hat die Denkmalpflege auch bei der Restaurierung in besonderem Maß die Funktion eines Denkmals und den Bezug zu seiner Umgebung zu berücksichtigen, damit die Bestandteile eines großen Denkmalzusammenhangs, also zum Beispiel eine Klosterkirche mit ihrer Ausstattung, nicht „auseinanderrestauriert“ werden. Eine spätgotische Marienfigur, bei der im Museum vielleicht mit guten Gründen eine Fassung des 15. Jahrhunderts freigelegt, spätere Ergänzungen abgenommen würden, um schließlich den fragmentarischen Zustand zu konservieren, muss als Andachtsbild in einem barocken Altar natürlich ihre barocke Fassung behalten. Und ein Altar des 17. Jahrhunderts in einem im mittleren 18. Jahrhundert einheitlich umgestalteten Raum wird eben nicht auf die erste Fassung freigelegt, sondern auf die mit dem Gesamtraum harmonisierende Zweit- oder Drittfassung. Auch eine scheinbar höchst einfache und selbstverständliche restauratorische Maßnahme wie die Abnahme und Erneuerung einer vergilbten Firnissschicht, die einem Ölgemälde oder einer Marmorierung ihre ästhetische Wirkung zurückgeben würde, muss in Frage gestellt werden, wenn sich mit dem Ver-

zicht auf den „Alterswert“ der Firnissschicht das Verhältnis zu den übrigen Teilen des Werks oder zur übrigen Ausstattung des Denkmals im Sinn eines „Auseinanderrestaurierens“ ändert.

Angesichts der unterschiedlichen Schichten eines Denkmals und der unterschiedlichen Zielvorstellungen und Rahmenbedingungen einer Restaurierung kommt es gelegentlich zu den Exzessen einer sogenannten **analytischen Restaurierung**, die alle historischen Zustände eines Denkmals zeigen und zugleich alle Zustände, wenigstens zum Teil, erhalten möchte. Die Palastfassade, an der in einem Joch die gemalte Gliederung der Renaissance, dazu einige hinter den Gliederungen höhlenartig erscheinende mittelalterliche Öffnungen, Reste einer freigelegten spätgotischen Bemalung, Reste einer romanischen Quaderung und anderes mehr sichtbar gemacht werden, wird ebenso zum bloßen „Präparat“ wie eine in den einzelnen Partien auf unterschiedliche Zustände hin restaurierte Skulptur. So wichtig und notwendig eine methodisch einwandfreie Voruntersuchung und Dokumentation früherer Zustände ist, um die wesentlichen Eigenschaften des Denkmals zu begreifen und die Eingriffe zu steuern, so hat sich das Restaurierungskonzept doch an der – gewachsenen – historischen und ästhetischen Einheit des Denkmals zu orientieren: **Spurensicherung ist notwendig, aber Spurensuche darf nicht zu einem das Restaurierungsziel bestimmenden Selbstzweck werden.** Im Übrigen lassen sich frühere Zustände ja auch auf dem Papier für die wissenschaftliche Publikation rekonstruieren. Man wird also mit guten Gründen dazu raten, die spätgotischen Fragmente in einem barocken Kirchenraum nach einer unter Umständen notwendigen Konservierung nicht etwa zu restaurieren, sondern wieder zuzudecken, um die ästhetische und historische Einheit des Denkmals nicht zu gefährden. Ein im Zuge der Restaurierung entstandenes „Fenster in die Vergangenheit“ ist nur dann möglich, wenn es an unauffälliger Stelle angeordnet werden kann, so dass eine Beeinträchtigung im genannten Sinn nicht eintritt. Vor den Übertreibungen einer „analytischen“ Denkmalpflege, die eine besondere Art des „Auseinanderrestaurierens“ darstellt, muss also gewarnt werden. Dies gilt natürlich nicht nur für Einzelrestaurierungen und Denkmäler mit umfangreicher Ausstattung, sondern genauso für die Restaurierung im Ensemble. Die Freilegung eines reichen Sichtfachwerks kann für sich allein betrachtet eine gelungene Restaurierung sein, doch im Zusammenhang eines Platzes mit barocken oder barockisierten Fassaden der zum Teil im Kern mittelalterlichen Häuser ist dieser restauratorische Eingriff als Verunstaltung und Störung des Platzensembles ebenso abzulehnen wie etwa die „Rückrestaurierung“ eines im 19. Jahrhundert überformten Stadtbilds auf einen mittelalterlichen „Urzustand“ und ähnliche massive Eingriffe, bei denen nicht selten auf Grund einer laienhaften Vorstellung von Restaurierung Denkmäler zerstört werden. Beeinträchtigt die heute mit guten Gründen kaum noch praktizierte analytische Restaurierung als Herausprägung verschiedener früherer Zustände die einheitliche Gesamterscheinung und führt zu Substanzverlusten in Einzelbereichen, so wird andererseits auch die immer wieder neu auftauchende Idee einer „**Rückrestaurierung**“ auf einen einzigen Zustand ganze Schichten des Denkmals beseitigen. Hier wäre der ständige Konflikt mit der bereits erläu-

terten obersten denkmalpflegerischen Grundforderung des Konservierens, des Bewahrens von historischer Substanz, vorprogrammiert – daher der mit dem Artikel der Charta von Venedig bereits oben zitierte Restaurierungsgrundsatz, den vorhandenen Bestand zu akzeptieren und nur in begründeten Ausnahmefällen einen bestimmten früheren Zustand wiederherzustellen.

Schließlich wäre noch auf den allgemeinen Zusammenhang jeder Restaurierung mit den bereits dargestellten Grundsätzen der Instandsetzung und Konservierung von Denkmälern zu achten. Auch in den schwierigen Fragen des jeweiligen Restaurierungsziels müssen jedenfalls konservatorische Überlegungen Vorrang haben. Im Übrigen ist eine Restaurierung im Allgemeinen nur dann sinnvoll, wenn vorher oder gleichzeitig die notwendigen Maßnahmen der Sicherung und Konservierung durchgeführt werden. Und auch für die Restaurierung gelten die bereits für die allgemeine Instandsetzung formulierten Grundsätze der Beschränkung auf das Nötige und der Grundsatz der Reversibilität. Da aber auch die nach gründlicher Abwägung erlaubte Beseitigung einer, wenn auch unbedeutenden, historischen Schicht einen irreversiblen Eingriff darstellt, ist hier ein besonderes Maß von Verantwortung gegenüber dem Denkmal gefordert. Die Charta von Venedig verlangt deshalb in dem bereits oben zitierten Artikel 11 unter Umständen die Beteiligung mehrerer Spezialisten bei der nötigen Abwägung: *Das Urteil über den Wert der zur Diskussion stehenden Zustände und die Entscheidung darüber, was beseitigt werden darf, dürfen nicht allein von dem für das Projekt Verantwortlichen abhängen.* Im Übrigen kann auch die Restaurierung, die sich um Schließung und Ergänzung der die Gesamterscheinung beeinträchtigenden Fehlstellen bemüht, mit dem bereits unter dem Begriff Instandsetzung dargestellten Grundsatz der Reparatur in historischen Materialien und Techniken verbunden werden. Dies gilt aber mehr für den Bereich der Baudenkmalpflege, während am einzelnen Kunstwerk die restauratorische Ergänzung unter Umständen schon wegen des Grundsatzes der Reversibilität in einer anderen, eine schadensfreie Entfernung garantierenden Technik durchzuführen ist. Dazu müssen selbstverständlich wie bei der Konservierung nicht nur die traditionellen, sondern auch die hier nicht im Einzelnen darzustellenden modernsten Restaurierungstechniken zur Anwendung kommen, *wenn sich die traditionellen Techniken als ungeeignet erweisen*, wie es in dem ebenfalls bereits zitierten Artikel 10 der Charta von Venedig heißt.

Renovieren (renovare) heißt erneuern und ist neben Konservieren und Restaurieren als eine dritte Methode der Instandsetzung in der Denkmalpflege weit verbreitet, wird jedoch in der Charta von Venedig nicht eigens erwähnt. Dabei zielt die Renovierung in besonderem Maß auf die ästhetische Einheit des Denkmals im Sinn eines „Wiederneumachens“ der äußeren Erscheinung, der sichtbaren Oberfläche des Denkmals ab, während ein „Widersichtbarmachen“ durch konservatorische Arbeiten, Reinigung, Freilegung in Kombination mit Ergänzungen noch im Rahmen der Restaurierung liegt.

Im Fall der Renovierung treten bei einem aus verschiedenen Schichten bestehenden Denkmal die gleichen Zielkonflikte auf, wie sie oben in Zusammenhang mit der Re-

staurierung dargestellt wurden. Und auch hier gilt im Sinn des Artikels 11 der Charta von Venedig, dass Renovierungsmaßnahmen grundsätzlich den gewachsenen Zustand des Denkmals mit allen historischen Schichten zu akzeptieren haben, dass keine Schicht der mit der Renovierung angestrebten ästhetischen Einheit des Denkmals geopfert werden darf, es sei denn mit einer auf eingehenden Untersuchungen fußenden Begründung, die Gewinne und Verluste sorgfältig abwägt. Angesichts des Vorrangs der Konservierung, des Bewahrens als oberster Grundsatz für alle denkmalpflegerischen Bemühungen, und nach dem für die Instandsetzung von Denkmälern allgemein geltenden Grundsatz der Beschränkung auf das Notwendige aber könnte man durchaus argumentieren, konservieren sei immer notwendig, restaurieren unter bestimmten Voraussetzungen vertretbar, renovieren dagegen bedeute erneuern und damit zerstören, sei also mit den denkmalpflegerischen Grundforderungen nicht vereinbar. Also statt Dehios „konservieren – nicht restaurieren“ lieber „konservieren, wo nötig restaurieren – nicht renovieren“?

Tatsächlich wird in der Praxis unter dem Stichwort „Renovierung“, wie auch bei vielen „Restaurierungen“, immer noch in einem erschreckenden Ausmaß historische Substanz vernichtet. Die großen **Gefahren bei jeder Renovierungsmaßnahme** bestehen darin, dass ihr zumindest eine gründliche „Bereinigung“ der Oberfläche des Denkmals vorausgeht, also vollständiges Abschlagen und Erneuern des alten Verputzes, Abkratzen der früheren Fassungsschichten eines alten Altars, um ihn „nach Befund“ oder frei „nach Geschmack“ des Ausführenden renovieren zu können, Ablaugen der Fassungen einer Figur und damit Vernichtung eines entscheidenden Bestandteils der künstlerischen und historischen Aussage des Kunstwerks, ja totale Überarbeitung einer verwitterten Holz- oder Steinskulptur durch „Nachschneiden“, eine „Renovierung“, die das Kunstwerk schließlich bis zur Unkenntlichkeit verfälscht und gänzlich entwertet. Auch das Abarbeiten eines Grabsteins oder eines Steinportals bis auf eine unbeschädigte „gesunde“ Schicht läuft auf den Ersatz der originalen Oberfläche durch eine moderne Oberfläche hinaus – lauter irreversible Verluste, die daran erinnern, dass auch bei Renovierungsmaßnahmen der allgemeine Grundsatz der Reversibilität gelten muss. In diesem Zusammenhang ist auch noch auf die Gefahren der Renovierung mit falschen Materialien hinzuweisen, wie Dispersionsfarben, die zum Beispiel am Putz und Stuck von Fassaden oder auf Natursteinoberflächen verheerende Schäden hervorgerufen haben.

Um derartige Schäden zu vermeiden, müsste sich gerade bei Renovierungsarbeiten die bereits für die denkmalpflegerische Instandsetzung insgesamt aufgestellte grundsätzliche Forderung nach in geeigneten Techniken verarbeiteten historischen Materialien durchsetzen lassen. Denn gerade hier ist die Gelegenheit, die traditionellen handwerklichen Techniken und den Umgang mit den traditionellen Materialien zu praktizieren, damit auch zu erlernen und weiter zu überliefern, im Gegensatz zum komplizierten Bereich der Konservierung und Restaurierung, der, wie bereits dargelegt, nicht ohne bestimmte moderne Restaurierungstechniken und neu entwickelte Hilfsmittel auskommen wird. Im übrigen sei noch darauf hingewiesen, dass noch so gut gemeinte, und

auch technisch richtig durchgeführte Maßnahmen im Fall der Wiederholung von Renovierungen in immer kürzeren Intervallen – denken wir an so manche seit den fünfziger Jahren bereits zum dritten Mal renovierte Pfarrkirche – eine erhebliche Gefahr für den Denkmälerbestand darstellen, schon wegen der die originale Substanz in Mitleidenschaft ziehenden vorbereitenden Reinigung und der leicht zu Schäden führenden Gerüsterstellung.

Trotz der hier nur angedeuteten, unbestreitbaren Gefahren aber wird ein Renovieren, welches denkmalpflegerische Grundsätze beachtet, als denkmalpflegerische Maßnahme gelten. Denn auch wenn man sich immer wieder klar machen wird, dass die renovierende Überfassung die darunterliegende alte Substanz mit ihrem besonderen „Alterswert“ nicht vollgültig vertreten kann, gibt es in der denkmalpflegerischen Praxis doch bestimmte Bereiche, in denen eine Renovierung die einzige Möglichkeit ist, das historische und künstlerische Erscheinungsbild eines Denkmals zu erhalten und die originalen, darunterliegenden Schichten zu konservieren. **Eine Renovierungsmaßnahme ist also dann zu vertreten, wenn sie selbst konservierend wirkt oder wenn sich Konservierungsmaßnahmen als undurchführbar erweisen.** Sie muss aber, wie Konservierung und Restaurierung, noch als Dienst am Original zu verstehen sein, das in seiner Wirkung nicht beeinträchtigt und vor weiterer Gefährdung geschützt werden soll. So müssen auch im Sinn der Erhaltung eines Denkmals stark abgenutzte, abgewitterte oder auch verschmutzte Partien renoviert werden. Also zum Beispiel in einer Kirche ein neuer Kalkanstrich über älteren Kalkanstrichen, deren letzter durch die moderne Heizung stark verschmutzt ist, – ohne damit im Einzelfall die Reinigung und konservatorische Behandlung eines alten Kalkanstrichs auszuschließen. Das gilt in vielen Fällen für den Außenbau, wo verbrauchte und abgewitterte originale Putz- und Farbschichten nur unter einem neuen, renovierenden und gleichzeitig schützenden Anstrich erhalten werden können, wobei der neue Anstrich als Rekonstruktion einer historisch nachweisbaren Fassung, in Anlehnung an diesen Befund, ausgeführt werden kann. Schließlich gibt es Fälle, in denen alte Putze durch Abwitterung und schädliche Umwelteinflüsse so beschädigt sind, dass sie mit konservatorischen Maßnahmen nicht mehr gehalten werden können und erneuert werden müssen. Dann kann ebenfalls eine durch die Befunduntersuchung vielleicht gerade noch in Spuren feststellbare gemalte Gliederung des Außenbaus mit dem neuen Außenanstrich renoviert, d. h. wiederholt werden – die einzige Möglichkeit, das ästhetische Erscheinungsbild zu überliefern. Dabei können sich natürlich wie bei der Restaurierung auf Grund von Befunden aus verschiedenen Schichten sehr unterschiedliche Möglichkeiten für ein denkmalpflegerisches Konzept eröffnen. Soll die Außenrenovierung auf Grund der Befunde etwa die Architekturmalerie der Renaissance, des Barock, des Klassizismus, oder die einheitliche Ockerfassung des 19. Jahrhunderts wiederholen? Ob es sich nun um eine Schlossfassade oder um die schlichte Bürgerhausfassade in einem Altstadtensemble handelt, diese Entscheidung kann nur nach gründlicher Analyse der Befunde und der Geschichte des Baus sowie in Abstimmung mit der Umgebung des Denkmals im Rahmen des denkmalpflegerischen Konzepts getroffen werden.

Während also die Außenrenovierung eines Baudenkmals auch auf die Umgebung abzustimmen ist, muss die Innenrenovierung unter Umständen auf die in der originalen, gealterten Oberfläche erhaltenen Partien, insbesondere auch den „Alterswert“ der gesamten Ausstattung Rücksicht nehmen, etwa mit der unterschiedlichen Intensität einer renovierten farbigen Raumfassung. Wie bereits angedeutet, ist auch die schützende Wirkung, die eine Renovierungsmaßnahme haben kann, zu beachten. Daher ist „Renovierung“ als Schutz anzustreben, selbst in Fällen, in denen sie einen an sich unter ästhetischen oder historischen Gesichtspunkten erhaltenswerten Zwischenzustand oder den „Alterswert“ beseitigt. Beispiel etwa die Neuverputzung eines romanischen Kirchturms zum Schutz der abwitternden Steine: Eine Verputzung ist hier für frühere Jahrhunderte an Hand minimaler Befundreste zwar noch nachweisbar, lässt jedoch das seit dem 19. Jahrhundert bestehende, „malerische“ und zugleich „werkgerechte“ Bild der mittelalterlichen Mauern verschwinden. Auch die Renovierung einer im Freien stehenden Stein- oder Holzfigur durch eine neue Fassung nach Befund oder in Analogie zu entsprechend gefassten Figuren kann mit der Veränderung des ästhetischen Erscheinungsbilds einen schützende Funktion verbinden.

Dass es auch Denkmälergruppen gibt, bei denen eine Renovierung grundsätzlich nicht in Frage kommt, weil man sich nach den oben dargestellten Grundsätzen auf Konservierungs- und Restaurierungsarbeiten beschränken muss, ist wohl selbstverständlich. Der Verzicht auf Renovierung gilt vor allem für eine Fülle von Kunstdenkmälern, die im Allgemeinen nur konserviert, gegebenenfalls restauriert, nicht aber renoviert werden dürfen, für Gemälde und Skulpturen, auch Zeugnisse des Kunstgewerbes wie den Kelch in der Sakristei, der durch eine als Renovierung einzustufende totale Neuvergoldung in seinem historischen Wert beeinträchtigt werden kann. Dies muss auch für archäologische Denkmäler gelten, auch für aus Fragmenten zusammengesetzte Funde, die nur konserviert und, soweit sinnvoll und notwendig, restauriert werden dürfen, während eine totale Renovierung dieser Objekte den Zeugnischarakter nur zerstören würde. Die weit verbreitete Methode der Renovierung ist in der denkmalpflegerischen Praxis also nur dort akzeptabel, wo originale Substanz technisch nicht mehr konservierbar ist und ersetzt werden muss oder wo alte Substanz nicht mehr den Einflüssen der Umwelt oder Nutzung ausgesetzt werden darf und zum Schutz überdeckt werden muss. In beiden Fällen sollten die renovierenden Maßnahmen durch nachvollziehbare denkmalpflegerische Voruntersuchungen und durch ein denkmalpflegerisches Konzept begründet und abgesichert sein. Bei Baudenkmälern gibt es noch weitere Fallgruppen, in denen renovierende Maßnahmen angebracht sein können, etwa Renovierungen in Bereichen, in denen es wegen bereits vorgenommener umfangreicher Veränderungen keine historische Substanz mehr zu schützen gibt, so dass nur noch der Gesichtspunkt der Verträglichkeit mit dem übrigen Denkmalbestand zu beachten ist oder auch in Bereichen, in denen die denkmalpflegerischen Anliegen der Substanzerhaltung wegen anderer Interessen nicht durchsetzbar waren.

Wenn hier versucht wurde, Konservierungs-, Restaurierungs- und Renovierungsmaßnahmen voneinander abzu-

grenzen, so muss abschließend betont werden, dass es sich insgesamt um ein abgestuftes System von denkmalpflegerischen Instandsetzungsmaßnahmen handelt, also um die Pflege von Denkmälern, die zum Beispiel unter bestimmten Voraussetzungen nur konserviert, nicht restauriert werden sollen, konserviert und restauriert aber auf keinen Fall renoviert werden dürfen. Dazu kommt das Ineinandergreifen der je nach den Voraussetzungen nacheinander oder auch gleichzeitig durchgeführten **Konservierungs-, Restaurierungs- und Renovierungsmaßnahmen**, zum Beispiel bei der Vergoldung der stuckierten Hohlkehle eines Raumes. Hier genügt bei den gut erhaltenen Partien eine bloße Konservierung, in einigen Partien werden kleinere Fehlstellen ergänzt und bestimmte Teile „aufgeblitzt“, um eine den konservierten Partien in etwa entsprechende ästhetische Gesamtwirkung zu erzielen, also restauriert; auf einer Seite des Raumes wird die durch einen Wassereinbruch stark beschädigte und weitgehend verlorene Vergoldung in der alten Blattgoldtechnik erneuert, also renoviert. In anderen Fällen kann die Renovierung sogar in gewissem Sinn als Maßnahme der Konservierung betrachtet werden, etwa die teilweise Freilegung einer oder mehrerer historischer Fassungen im Rahmen einer Befunduntersuchung, die Festigung, also Konservierung des Putzträgers, und über einer Zwischenschicht die vollständige Renovierung einer dieser Fassungen, unter der alle historischen Schichten, zumindest wenn es sich um eine Außenfassung handelt, besser konserviert bleiben als bei einer immer mit Verlusten verbundenen vollständigen Freilegung mit anschließender Konservierung und Restaurierung des den Gefährdungen der Witterung ausgesetzten Originalbestands.

Die Instandsetzung eines Denkmals kann, soweit die grundsätzlich geforderte Reparatur nicht mehr möglich ist, die bereits beschriebene Auswechslung bzw. Ergänzung von Teilen in den gleichen Formen und Materialien bedingen. Die hier als Instandsetzungsmethoden beschriebenen Maßnahmen der Konservierung, Restaurierung und Renovierung verhalten sich zur **Frage der Ergänzung** unterschiedlich: Bei der bloßen Konservierung des vorhandenen historischen Bestands bedarf es, von besonderen Fällen abgesehen, keiner Ergänzung, während zur Restaurierung die Schließung von Fehlstellen und ein bestimmte Ausmaß an Ergänzungen gehören, wie sie unter Umständen auch eine Renovierung voraussetzen wird.

Zur Frage der Ergänzung bzw. der Auswechslung von Teilen heißt es in Artikel 12 der Charta von Venedig: *Die Elemente, welche fehlende Teile ersetzen sollen, müssen sich dem Ganzen harmonisch einfügen und vom Originalbestand unterscheidbar sein, damit die Restaurierung den Wert des Denkmals als Kunst- und Geschichtsdokument nicht verfälscht.* Der Ersatz von fehlenden Teilen, die Ergänzung, soll also das Denkmal „nicht verfälschen“. In diesem Zusammenhang ist zunächst einmal darauf hinzuweisen, dass bestimmte Denkmäler gerade in ihrer fragmentarischen Überlieferung Dokument der Geschichte sind, das Fragment eines Grabsteins, der Torso einer Figur, der Rest eines Wandgemäldes, der Rest einer Stadtmauer oder die bereits als Beispiel herangezogene Ruine, die eben nur zu konservieren, nicht oder nur in einem eng begrenzten Umfang zu restaurieren sind und eben gerade nicht ohne die Gefahr der Verfälschung, ohne

Beeinträchtigung ihres Denkmalcharakters, ergänzt werden dürfen. Dies gilt gerade auch für oft gänzlich unnötige kleine und kleinste Ergänzungen an einem Denkmal, die nur einem übertriebenen Perfektionsdrang entspringen und den Alterswert eines Denkmals unnötig zerstören: Beispiel etwa die völlig unnötige „Bereinigung“ sämtlicher kleiner Schäden an einer Hausteinfassade mit einer Steinersatzmasse, während die Schließung einer gefährlichen Fuge oder eines Loches, auch um eine größere Auswechslung des Originalmaterials zu vermeiden, durchaus notwendig sein kann. Vor übertriebenem Ergänzen ist also zunächst einmal im Großen wie im Kleinen zu warnen.

Andererseits werden Baudenkmäler, vor allem wenn sie in Gebrauch sind, genutzt werden, unter Umständen fast zwingend eine mit erheblichen Ergänzungen verbundene Instandsetzung verlangen. Dies gilt vor allem für die große Gruppe der zu Wohnzwecken oder als öffentliche Bauten verwendeten Denkmäler. Ergänzt werden muss das wegen statischer Schäden eingestürzte Arkadenjoch eines Hofes, ergänzt werden müssen schadhafte Oberflächen, zum Teil schon aus hygienischen Gründen. Ergänzt werden muss wohl auch der leider verlorengegangene Kopf des noch als Brückenheiliger seinen Dienst tuenden Johannes Nepomuk, wenn er seine Funktion in verständlicher Weise erfüllen soll. Allgemein wird man feststellen können, dass bei Ergänzungen schon deshalb eine gewisse Zurückhaltung zu wahren ist, da die originale Substanz noch „dominieren“ und die hinzugefügte Substanz „mittragen“ soll, so dass die Grenze nicht überschritten wird, jenseits derer das Denkmal weniger als Original, sondern als Neuschöpfung erscheint. In der Frage der Ergänzung wird es darüber hinaus ganz wesentlich auf die Individualität und den besonderen künstlerischen Rang eines Denkmals ankommen, der unter Umständen jede Ergänzung verbietet, abgesehen von gewissen neutralen Retuschen, ohne die die Gesamterscheinung beeinträchtigt wäre. Andererseits kann gerade das künstlerische Konzept eine Ergänzung fordern, etwa die Ergänzung der Fehlstelle in einer barocken Rahmenstückdecke, die Schließung der früher durch Ladeneinbauten verunstalteten Erdgeschoßzone einer Neurenaissancefassade entsprechend dem ursprünglichen Entwurf usw.

Grundsätzlich wird hier ein in verschiedenen Epochen „gewachsenes“ Denkmal im Sinn der Gesamtwirkung weniger nach einer Ergänzung verlangen als das auf Grund eines einheitlichen Konzepts in einem Zug erstellte und im Erscheinungsbild unveränderte „Gesamtkunstwerk“, etwa eine Rokokokirche, in der jede Lücke ebenso störend empfunden wird wie die Fehlstelle eines Gemäldes. Schließlich erscheint die Ergänzung einer unmittelbar nach dem Unglücksfall als schmerzlich empfundenen Lücke zwingender als die unter Umständen sehr fragwürdige Ergänzung von schon seit Jahrzehnten oder Jahrhunderten nicht mehr vorhandenen Details.

Wenn schon die Argumente für und gegen eine Ergänzung von unterschiedlichen künstlerischen, historischen und auch funktionalen Faktoren abhängen und erst in sorgfältiger Abwägung in einem auf den Einzelfall abgestimmten denkmalpflegerischen Konzept zu klären sind, so gilt dies genauso für das Wie der Ergänzung. Von der neutralen Retusche bei einer Restaurierung bis zu Teilkopien oder Teilrekonstruk-

tionen stellt sich die Frage nach einer Ergänzung, die das Original „imitiert“ oder ihre „eigene Handschrift“ hat und mehr oder weniger als Kontrast zum Originalbestand empfunden werden soll, in Zusammenhang damit auch die Frage nach der Verwendung originaler oder moderner Materialien und Verarbeitungstechniken. Hier wäre zunächst wieder auf den bereits zitierten Artikel 12 der Charta von Venedig hinzuweisen, nach dem sich – immer vorausgesetzt, dass nicht schon die zu weit gehende Ergänzung an sich eine Verfälschung des Originals darstellt – die Ergänzung *harmonisch einfügen und vom Originalbestand unterscheidbar sein* soll. Dies gilt etwa für die als Teil einer Restaurierung notwendigen unterschiedlichen Formen der Retusche – je nach der Bedeutung der Fehlstelle für die Gesamterscheinung von der bloßen farblichen oder neutralen „Einstimmung“ bis zu einer aus der noch vorhandenen Komposition abgeleiteten „Darstellung“, die immer noch bei genauerem Hinsehen, wenigstens aus der Nähe, als Ergänzung erkennbar sein wird. Andererseits soll die Ergänzung nicht als starker „Kontrast“ wirken, der die Gesamterscheinung des Kunstwerks ja nur weiter beeinträchtigen würde. In diesem Sinn könnte man bei der stark beschädigten und dadurch in ihrer allgemeinen Aussage nicht mehr verständlichen Figurengruppe eines Parks vorgehen, wo auf detaillierte Ergänzung kleinerer Fehlstellen bewusst verzichtet und nur für das Verständnis wichtige Teile reversibel ergänzt werden, oder bei einem stark beschädigten Grabmal oder Bildstock, bei dem der Restaurator nicht die in ihrer fragmentarischen Erhaltung immer noch verständlichen ornamentalen und figürlichen Teile ergänzt, sondern nur den äußeren Rahmen in neutraler Form schließt, dabei insbesondere die zum Schutz gegen die Witterung wichtigen Gesimse mit der Verdachung in alter Form erneuert. Auch bei Architekturfragmenten, seien es die Reste einer römischen Thermenanlage oder eine mittelalterliche Ruine, können die unter Umständen aus rein konservatorischen Gründen notwendigen Ergänzungen, etwa eine neue obere Abdeckung oder die aus statischen Gründen unbedingt notwendige Schließung einer Lücke, neutral und in einem Material gehalten sein, das sich, etwa durch ein anderes Ziegelformat oder eine andere Steinsetzung, vom historischen Bestand etwas absetzt, also den Charakter des Architekturfragments weder durch die einen anderen Erhaltungszustand vortäuschende „Imitation“ noch durch einen modischen „Kontrast“ verfälscht.

Bei notwendigen Ergänzungen im Rahmen der bereits behandelten üblichen Instandsetzungsmaßnahmen wird, sofern konservatorische Gründe nicht entgegenstehen, der Grundsatz der Verwendung authentischer Materialien in der geeigneten handwerklichen Verarbeitung gelten. Anders liegt der Fall, wenn aus Gründen der Funktion neue Zutaten benötigt werden, zum Beispiel der Entwurf einer Ausstattung, bei der natürlich ebenso moderne Formen und Materialien neben das Alte treten können wie unter Umständen ein ganzer historischer Gebäudekomplex durch moderne Ergänzungen weiter entwickelt werden muss. Sei es die Ergänzung einer Kirchenausstattung durch ein neues Chorgestühl oder ein notwendiger Sakristeianbau, auf die dabei gebotene Zurückhaltung und die Rücksicht auf die Bewahrung des vorhandenen Bestands weist besonders Artikel 13 der Charta von Venedig: *Hinzufügungen können nur geduldet werden, so-*

weit sie alle interessanten Teile des Denkmals, seinen überlieferten Rahmen, die Ausgewogenheit seiner Komposition und sein Verhältnis zur Umgebung respektieren.

Das Wie der Ergänzung ist im Übrigen wesentlich abhängig von der Gestalt und dem Zustand des zu ergänzenden Teils und der Kenntnis der früheren Situation. Wenn ein stark geschädigter, aber nicht mehr reparierbarer Teil ausgewechselt, ein nur unterbrochenes Profil ergänzt, ein noch zur Hälfte erhaltener Volutengiebel oder der fehlende Teil einer symmetrisch aufgebauten Stuckdecke ergänzt werden sollen, ist eine kopierende Ergänzung möglich und meist sogar notwendig. Bei genauen zeichnerischen oder photographischen Unterlagen über frühere Zustände lässt sich die zu ergänzende Partie auch im Erscheinungsbild rekonstruieren. Wenn aber bei einer vielleicht seit längerer Zeit fehlenden Partie die nötigen Detailkenntnisse fehlen, sollte man auf die Ergänzung ganz verzichten oder, soweit nötig, wie bei einer Retusche den Bestand im oben beschriebenen Sinn „neutral“ ergänzen. Bei figuralem Schmuck, etwa den fehlenden Figuren eines Giebels, bietet sich selbst bei einigem Wissen über nicht mehr vorhandene Vorgänger unter Umständen die Gelegenheit für moderne, natürlich in die äußeren Rahmenbedingungen ihrer Vorgänger eingefügte Skulptur, wie auch ein modernes Glasgemälde, als Ergänzung eines historischen Zyklus, eine im Zusammenhang der Gesamtbeleuchtung der Kirche wichtige Lücke mit modernen Mitteln schließen kann.

Schließlich gibt es Denkmälergruppen, wo laufend Teile in originaler Form und originale Material ausgewechselt werden müssen, um sie „am Leben“ zu erhalten. Dies gilt für bestimmte Denkmäler der Technikgeschichte, wenn sie noch in Betrieb sind, zum Beispiel die auf das 18. Jahrhundert zurückgehenden, vor dem Winter abzubauen und im Frühjahr wieder neu zu errichtenden Schöpfräder an der Pegnitz. Eine Sonderform der ständigen Ergänzung ist schließlich die auch als laufende Reparatur zu verstehende, in Zusammenhang mit Konservierung und Restaurierung bereits erwähnte Steinauswechslung durch die Dombauhütten. Auswechslungen von schadhafte Teilen, vom abbröckelnden Werkstein bis zu künstlerisch gestalteten Partien wie Maßwerk und Fialen, die sich über Jahrhunderte in Form, Material und handwerklicher Bearbeitung stets am vorhandenen Bestand orientierten. In neuerer Zeit wird hier an einigen Bauten auch eine weniger detaillierte oder bewusst „gröbere“ Ausführung praktiziert, die sich allerdings erst bei Betrachtung aus der Nähe als „moderne“ Weiterentwicklung zu erkennen gibt. Obwohl diese laufende Auswechslung im Endeffekt einer totalen Erneuerung des ursprünglichen Steinmaterials nahekommen kann, ist sie in einer seit Jahrhunderten ungebrochenen Tradition des Steinmetzhandwerks als notwendiger Vorgang zwischen Instandhaltung und Instandsetzung zu betrachten. Der Vorgang verläuft eher im Sinn einer laufenden Sicherung bzw. Restaurierung des Denkmals, nicht im Sinn einer Renovierungsmaßnahme, da ja die Oberfläche des Denkmals, auch in größeren Teilbereichen, nie total überarbeitet wird. Solche Teilauswechslungen setzen nicht nur die traditionelle handwerkliche Technik, sondern auch möglichst die Verwendung des Materials aus dem gleichen Steinbruch voraus, zumindest ein vergleichbares Steinmaterial mit

ähnlichen Eigenschaften, falls das originale Material nicht mehr zur Verfügung steht oder gegen Umwelteinflüsse zu wenig widerstandsfähig ist und daher nach einer kaum vertretbar kurzen Zeit bereits wieder der Erneuerung bedürfte. Die Verwendung einer Steinersatzmasse wäre in diesem Zusammenhang nach dem Grundsatz der Verwendung authentischer Materialien abzulehnen. Bei der an sich richtigen handwerklichen Ergänzung ist dagegen darauf hinzuweisen, dass entsprechend dem Grundsatz der Beschränkung auf das Notwendige wirklich nur die schadhafte Steine ausgewechselt werden, während harmlose kleine Schäden – und dies gilt für Kathedralen wie für eine Hausteinfassade oder ein einzelnes Grabmal – unter Berücksichtigung des „Alterswerts“ nicht ausgebessert werden sollen, geschweige denn, dass sie eine Auswechslung des originalen Steins rechtfertigen würden. In diesen Zusammenhang gehört auch die im Zug der Steinauswechslung durch die Dombauhütten gerade angesichts des Selbstverständnisses der handwerklichen Tradition oft übersehene oder nicht gründlich genug durchgeführte Überprüfung, die das Ziel haben muss, dass gerade die reicher gestalteten Partien wie Profile, Maßwerk, Fialen oder skulptierte Teile mit ihrer eigenen künstlerischen Handschrift und auch baugeschichtliche Teile mit Schlüsselfunktion durch rein konservierende Methoden an Ort und Stelle erhalten bleiben – dann natürlich ohne jede Überarbeitung, die mit der originalen Oberfläche die vielleicht noch erhaltenen Steinmetzzeichen wie die durch kleine Schäden und Verwitterung verursachten Altersspuren zerstören würde. Hier ist auf Grund einer präzisen denkmalpflegerischen Voruntersuchung das entsprechende Sicherungskonzept festzulegen. Unter Umständen wird jedoch die Überprüfung ergeben, dass bereits stark geschädigte figurale Teile am Außenbau vor dem weiteren Verfall nur noch durch Anfertigung einer vom Steinmetz geschaffenen Kopie und die Transferierung des Originals ins Innere der Kirche oder ihre sichere Deponierung, soweit sinnvoll auch durch eine museale Aufstellung, gerettet werden können. Der nur in begrenzten Bereichen diskutabile Einsatz von Kopien zur Rettung des Originals stellt hier ebenso grundsätzliche Fragen wie die über eine bloße Ergänzung hinausgehende Teilrekonstruktion, Rekonstruktion und der Wiederaufbau von Denkmälern, Fragen, zu denen die Charta von Venedig nicht oder nur indirekt Stellung nimmt: Artikel 15 mit dem „Verbot“ von Rekonstruktion (*Jede Rekonstruktionsarbeit soll von vornherein ausgeschlossen sein; nur die Anastylose kann in Betracht gezogen werden.*) bezieht sich unter dem Stichwort „Ausgrabungen“ allerdings ausdrücklich nur auf die archäologische Denkmalpflege. Ohne auf die in diesem Zusammenhang berührten grundsätzlichen denkmalpflegerischen Positionen näher einzugehen, zum Schluss die Worte mit denen die Einführung der Charta beginnt: *Als lebendige Zeugnisse jahrhundertealter Traditionen der Völker vermitteln die Denkmäler in der Gegenwart eine geistige Botschaft der Vergangenheit. Die Menschheit, die sich der universellen Geltung menschlicher Werte mehr und mehr bewusst wird, sieht in den Denkmälern ein gemeinsames Erbe und fühlt sich kommenden Generationen gegenüber für ihre Bewahrung gemeinsam verantwortlich. Sie hat die Verpflichtung, ihnen die Denkmäler im ganzen Reichtum ihrer Authentizität weiterzugeben.*

4. Kopie, Rekonstruktion und Wiederaufbau (1988)⁴¹³

Über denkmalpflegerische Grundsätze, über Möglichkeiten und Grenzen von Konservierung, Restaurierung, Renovierung wird man sich auch auf internationaler Ebene, wenigstens unter Fachleuten, rasch einig sein, soweit man sich auf die Charta von Venedig berufen kann. Dieses immer noch gültige Grundsatzpapier – *Charta zur Konservierung und Restaurierung von Denkmälern und Ensembles* – wurde 1964 vom Zweiten Internationalen Kongress der Architekten und Techniker in der Denkmalpflege verabschiedet. Geht es dagegen um das auf Fachtagungen derzeit offenbar ungewöhnlich beliebte Thema „Rekonstruktion ja oder nein“, so werden höchst kontroverse Diskussionen nicht ausbleiben. Dazu kommt die scheinbar unvermeidliche Begriffsverwirrung (manchmal redet man von Rekonstruktion und restauriert oder man redet von Restaurierung und rekonstruiert) und natürlich eine gewisse Überschneidung mit dem Thema Wiederaufbau, auch mit dem Thema Kopie.

Aber kann Kopie überhaupt ein Thema im Rahmen denkmalpflegerischer Zielvorstellungen sein? Kopieren, das heißt Nachbilden nach einem vorhandenen Original oder einer anderen Kopie, etwa die „Vervielfältigung“ eines berühmten Wallfahrtsbilds durch unzählige kleine Kopien, hat eine lange Tradition und ist nur dann als denkmalpflegerische Maßnahme anzusprechen, wenn durch die Kopie ein existierendes Original geschützt werden soll: die Kopie als Rettung des Denkmals. Dabei wird man sich immer der Einmaligkeit des Originals bewusst sein, da natürlich auch die noch so form- und materialgerechte und maßstabsgetreue Kopie ein neues Objekt und nur ein Abbild des in seiner geschichtlichen und künstlerischen Dimension unersetzlichen Originals sein wird.

Als Ersatz für eine sichergestellte Außenskulptur – dafür gibt es so berühmte Beispiele wie Ecclesia und Synagoge am Straßburger Münster – kann die Kopie die Transferierung eines an seinem ursprünglichen Standort nicht mehr erhaltbaren Originals ermöglichen, ohne dass durch die Entfernung der im Bildprogramm einer Fassade zum Ausdruck kommende übergeordnete Sinnzusammenhang zerstört würde. Eine derartige Kopie ist in gewissem Sinn als Teilauswechslung zu betrachten, eine Ergänzung, die dem Erhalt des Ganzen dient. Das kann auch für die Skulpturen einer Parkanlage gelten, die an ihrem Platz unverzichtbarer Teil eines künstlerischen Gesamtkonzepts sind und unter Umständen trotzdem Zug um Zug durch Kopien ersetzt werden müssen, da es kaum zu verantworten wäre, die in einem Museum oder einer musealen Aufstellung besser geschützten kostbaren Originale weiter den gefährlichen Umwelteinflüssen auszusetzen. Hier können, jeweils auf den Einzelfall abgestimmt, auch kombinierte Maßnahmen sinnvoll sein, zum Beispiel Kopie gefährdeter Stücke bzw. Ergänzung und Konservierung bereits stark be-

schädigter oder durch frühere Restaurierung stark veränderter Originale, deren Unterbringung in einem Museum als „Exponate“ angesichts des nicht wieder rückgängig zu machenden Verfallszustands kaum noch sinnvoll wäre.

Im Übrigen muss angesichts der Fülle der allein im Bereich Steinskulptur betroffenen Denkmäler darauf hingewiesen werden, dass der Deponierung von gefährdeten Originalen doch enge Grenzen gesetzt sind: Selbst wenn geeignete Depoträume zur Verfügung stünden, müssten die deponierten Originalstücke – was meist übersehen wird – zumindest konservatorisch behandelt werden, damit der Verfall nicht weitergeht. Und welche Museen oder Depots sollten die durch Kopien ersetzten Glasgemälde einer Kathedrale aufnehmen, die, abgesehen von besonderen Einzelfällen, nur an ihrem angestammten Platz durch eine entsprechende Schutzverglasung gerettet und restauriert werden können? Auch der Ersatz eines in einen geschützten Raum, sei es in eine Kapelle oder in einen musealen Zusammenhang, gebrachten steinernen Bildstocks durch eine Kopie kann nur Ausnahmefall sein, wie die berühmte „Graue Marter“ in Estenfeld bei Würzburg, die in Sicherheit gebracht, aber als ein für die umgebende Kulturlandschaft unersetzliches Zeugnis an Ort und Stelle durch eine genaue Kopie ersetzt wurde. Im übrigen müssen die das Bild so mancher Kulturlandschaft wesentlich prägenden steinernen Geschichtszeugnisse, die unzähligen Bildstöcke, Kreuzwegstationen, Wegkreuze, Grenzsteine usw., solange wie möglich mit den – bekanntermaßen unzulänglichen – Mitteln der Steinkonservierung erhalten, soweit nötig vom Restaurator instandgesetzt werden. Nur der scheinbar unaufhaltbare Totalverlust kann hier den Ersatz des Originals durch eine Kopie rechtfertigen. Eine andere Frage ist es, wie weit in den angedeuteten Fällen die Kopie das Original in Material und Technik nachbilden soll: In jedem Einzelfall wäre abzuwägen, ob eine handwerkliche oder bildhauerische Kopie im originalen Material bzw. eines der zum Teil sehr weit entwickelten modernen Abgussverfahren das Original in keiner Weise beschädigt. Sind noch Farbfassungen erhalten, ist ein Abguss nicht vertretbar. Auch die Frage, wie weit die „freie“ Kopie die Handschrift des Originals übernehmen oder im modernen Sinn „umsetzen“ kann, hängt vom Einzelfall ab (Abb. p. 57).

Über die hier genannten Beispiele hinaus sind die Möglichkeiten der Rettung von Denkmälern durch die Verbringung in geschützte Räume schon deshalb eng begrenzt, weil ja ein Baudenkmal normalerweise weder transportierbar noch durch eine Kopie ersetzbar ist. Ausnahmesituationen gibt es hier allerdings im Zusammenhang mit dem modernen Massentourismus, der bedeutende Denkmäler gefährdet. Zum Beispiel drohten die seit Jahrtausenden unverändert existierenden Malereien der Höhlen von Lascaux (Abb. p. 58) den durch die Besucher erzeugten klimatischen Veränderungen zum Opfer zu fallen und konnten nur durch die Schließung der Höhle und eine von den Touristen offenbar

⁴¹³ M. Petzet, *Kopie, Rekonstruktion und Wiederaufbau*, Jahrestagung des Deutschen Restauratorenverbandes, Nürnberg, 21. April 1988; *Johannesberger Texte* 2, Fulda 1988, S. 15–24; M. Petzet, *Denkmalpflege heute*, Arbeitshefte des Bayerischen

Landesamtes für Denkmalpflege, Bd. 60, München 1993, S. 73–77. – Vgl. Kapitel IV, *Reconstruction, Rebuilding, Relocation*, S. 70–81 und Anm. 198.

gerne angenommene maßstabsgetreue Kopie in unmittelbarer Nähe gerettet werden, ein Verfahren, das vielleicht bei anderen von Besucherströmen heimgesuchten Objekten Schule machen könnte. Ein gelungenes Beispiel ist die für den „Verbrauch“ durch den Tourismus geschaffene Kopie des berühmten thrakischen Grabmals von Kasanlyk in Bulgarien (Abb. p. 58).

Kopieren, das auch in der Ausbildung eine gewisse Rolle spielen kann, sollte nicht mit Rekonstruieren verwechselt werden. Und obwohl Rekonstruktion eigentlich Wiederaufbau heißt, sind auch Wiederaufbau und Rekonstruktion in unserem Sprachgebrauch nicht genau das gleiche: Mit Wiederaufbau ist eher die Wiederherstellung von Gebäuden gemeint, die durch einen Unfall, eine Naturkatastrophe wie ein Erdbeben oder auch durch kriegerische Ereignisse zerstört wurden, wobei der Zeitpunkt der Zerstörung meist nicht lange zurückliegt. Der Begriff „Wiederaufbau“ schließt nicht die Notwendigkeit der Annäherung des Erscheinungsbilds an das verlorene Original ein. Mit Rekonstruktion dagegen wird die Wiederherstellung von einem, aus welchen Gründen auch immer, verlorenen Original auf Grund von Bild-, Schrift- oder Sachquellen bezeichnet, während die Kopie im Gegensatz zur Rekonstruktion ein noch vorhandenes Original abbildet. Neben der Gesamtrekonstruktion gibt es die unter dem Stichwort Ergänzung als restauratorische Maßnahme einzuordnende Teilrekonstruktion, ein wichtiger Bereich, auf den ich hier nicht näher eingehen kann. Auch bei der Wiederherstellung einer Raumfassung oder einer Außenfassung „nach Befund“ im Rahmen einer Renovierung kann man von einer Rekonstruktion der alten Farbigkeit sprechen, die der ästhetischen Gesamtwirkung des Kunstdenkmals dient. In diesem Zusammenhang ist auch die sicher nur in begründeten Fällen sinnvolle Rekonstruktion von Ausstattungsstücken eines Baudenkmals zu sehen, zum Beispiel aus museumsdidaktischen Gründen. Schließlich gibt es die Rekonstruktion eines historischen Zustands in Entwürfen oder Modellen, die als Unterlage für Überlegungen zu einer Restaurierung sehr nützlich sein können, mit guten Gründen aber gerade nicht in die Realität umgesetzt werden müssen.

Ob es sich um Teilrekonstruktionen oder eine Gesamtrekonstruktion handelt – eine notwendige Voraussetzung ist in jedem Fall, dass der zu rekonstruierende Zustand durch die Quellen in hohem Maß belegt ist, denn es gibt kaum Fälle, bei denen eine Rekonstruktion ganz ohne Hypothesen auskommen wird. Also: Keine Rekonstruktion ohne eine gesicherte wissenschaftliche Basis. Und wie die rekonstruierende Ergänzung auf Grund von unzureichenden Unterlagen und falschen Hypothesen das Fragment eines Denkmals nur verfälscht, kann eine ungesicherte „schöpferische“ Rekonstruktion nicht den Anspruch erheben, das verlorene Denkmal zu vergegenwärtigen, nicht einmal formal, geschweige denn in seiner geschichtlichen Dimension. Dazu kommt, dass oft selbst über das Material und die technische, handwerkliche und künstlerische Ausführung des verlorenen Originals gänzliche Unklarheit besteht. Rekonstruktion setzt aber nicht nur eine gesicherte wissenschaftliche Basis voraus, sondern wird unter bestimmten Voraussetzungen auch eine form- und materialgerechte Ausführung fordern.

Wenn man also Rekonstruieren wie Konservieren, Restaurieren, Renovieren – zumindest unter bestimmten Vor-

aussetzungen – als legitime denkmalpflegerische Maßnahme betrachten will, warum ist in der Charta von Venedig von Rekonstruktion überhaupt keine Rede, von Wiederaufbauarbeiten, die „vorerst“ zurückgestellt werden müssten, nur in Zusammenhang mit Ausgrabungen? Die Skepsis des Denkmalpflegers gegenüber jeder Form von Rekonstruktion beruht zunächst einmal auf dem Wissen, dass Geschichte nicht rückgängig zu machen ist, dass gerade und nur im vorgegebenen Zustand die historische Aussage des Denkmals liegen kann, dass allein im fragmentarischen Zustand die künstlerische Aussage unverfälscht zur Geltung kommt, ja dass das total zerstörte Denkmal, die zum „Burgstall“ gewordene Burg zum Beispiel, Zeugnis der Geschichte ist, das durch eine Rekonstruktion ebenso vernichtet würde wie so manche Burgruine, die im 19. Jahrhundert einem „Wiederaufbau im alten Style“ zum Opfer fiel. Wo aber die Spuren der Geschichte nur konserviert werden dürfen, ist Rekonstruktion gänzlich fehl am Platz. Und auch das Denkmal, das darüber hinaus restauriert oder renoviert werden kann, das Denkmal, das sich noch sichern und instandsetzen lässt, darf eben auf keinen Fall abgebrochen werden und als Rekonstruktion – „schöner als zuvor“ – neu erstehen.

Gerade dieses Angebot aber wird dem Denkmalpfleger in der Praxis fast täglich gemacht. Seine grundsätzlich ablehnende Haltung gegenüber jeder Art von Rekonstruktion beruht also heute auch auf der Erkenntnis einer echten Gefahr für den Denkmälerbestand und nicht nur auf einer in der Theorie der Denkmalpflege seit der Jahrhundertwende angesichts verheerender Schäden an der Originalsubstanz vor allem unserer mittelalterlichen Denkmäler begründeten Aversion gegen das „Restaurationswesen“ des 19. Jahrhunderts mit seinen auf mehr oder weniger begründeten „wissenschaftlichen“ Hypothesen beruhenden Rekonstruktionstendenzen. Die Rekonstruktion, die nicht ein aus welchen Gründen auch immer verlorenes Denkmal ersetzen, sondern den Abbruch des noch vorhandenen Denkmals sozusagen rechtfertigen und erleichtern soll, ist tatsächlich eine tödliche Gefahr für unseren Denkmälerbestand. Dass Rekonstruktionen das Original nicht ersetzen können, ist bei einem Kunstwerk in der Öffentlichkeit wohl unbestritten, bedarf aber bei einem Gegenstand, der der Nutzung unterliegt, wie einem alten Kirchengestühl, das genauso wenig durch eine Rekonstruktion zu ersetzen ist, manchmal bereits intensiver Überzeugungsarbeit und stößt bei einem unter Denkmalschutz stehenden Wohnhaus unter Umständen auf erhebliche Verständnisschwierigkeiten. So sind es vor allem alte Wohn- und Geschäftsgebäude, bei denen im Sinn von totaler Erneuerung statt Reparatur und auf Grund von vermeintlichen oder tatsächlichen Funktionszwängen Abbruch und Wiederaufbau „in alter Form“ gefordert wird, möglichst über dem bisher fehlenden Keller oder der unumgänglichen Tiefgarage. Die Idee der „Rekonstruktion“ bezieht sich hier im allgemeinen auch nur auf das Äußere, während das Innere neu disponiert wird, auch in der Geschoßeinteilung, so dass die „rekonstruierte“ Fassade wegen eines zusätzlichen Geschosses entsprechend „geliftet“ werden muss. Was vom Denkmal übrig bleibt, sind vielleicht einige als „Kompromiss“ in den Neubau übernommene Bauteile, ein Wappenstein, eine Arkade.

Rekonstruktion an Stelle eines vorhandenen Denkmals, welches beseitigt werden soll, ist also sicher keine denkmal-

pflegerische Lösung. Auch eine Modifikation des Gedankens – Abbau und Wiederaufbau aus dem vorhandenen Material – führt fast immer zu entscheidenden Verlusten. Technisch ist sie denkbar bei Bauteilen aus Quadern oder Hölzern, die nicht verputzt sind und keine Ausfachungen haben. Blockbauten können meist mit geringen Verlusten solche Prozeduren überstehen, wenn die Arbeitsvorgänge sorgfältig und fachmännisch ablaufen. Bei Quadermauerwerk gehen bereits die Verbindungsmittel und Anschlüsse an andere Bauteile verloren, wie überhaupt das Problem jeder Rekonstruktion aus vorhandenem Bestand der Verlust der Zusammenhänge ist. Ausgefachte oder verputzte Bauteile, Konglomeratkonstruktionen, Massivmauern usw. verlieren dabei meist den überwiegenden Teil ihrer historischen Aussage. So kann die Rekonstruktion aus vorhandenem Bestand heraus durch Abbau und Wiederzusammenfügung nur bei sehr wenigen Objekten gelingen. Voraussetzung sind denkmalpflegerische Voruntersuchungen und eine Gefährdung des bestehenden Objekts, welcher auf andere Weise nicht begegnet werden kann.

Rekonstruktionen sind in besonderen Fällen auch zur Verdeutlichung eines fragmentarischen Bestands denkbar, als Rahmen einer noch vorhandenen Ausstattung oder vorhandener wesentlicher Bauteile. Manchmal kann in diesem Zusammenhang die rekonstruierende Überdeckung von Mauerkronen oder sonstigen Fragmenten auch konservatorische Vorteile haben. Doch im Allgemeinen handelt es sich hier weniger um denkmalpflegerische Maßnahmen als um didaktische Maßnahmen der Volksbildung, wie sie oft nach archäologischen Freilegungen vorgenommen werden. Voraussetzung für die Tolerierung aus denkmalpflegerischer Sicht ist dabei immer, dass der originale Bestand nicht – zum Beispiel durch Fundamentauswechslung oder andere Stabilisierungsmaßnahmen – reduziert wird.

Ein weiterer Grund für eine Rekonstruktion kann schließlich der vorgegebene Rahmen einer historischen „Gesamtanlage“ ebenso wie ein besonders geschlossenes Ensemble sein, in dem eine, aus welchen Gründen auch immer, eingetretene Lücke das Gesamtdenkmal schmälert, beeinträchtigt oder verunstaltet. Hier wäre zum Beispiel die nach dem Einsturz (1902) erfolgte Rekonstruktion des für das Platzensemble gänzlich unentbehrlichen Turms von San Marco in Venedig zu nennen (Abb. p. 22) oder die Rekonstruktion von Fassaden der auf Grund eines Architektenwettbewerbs des mittleren 19. Jahrhunderts völlig einheitlich konzipierten Münchner Maximilianstraße an Stellen, wo durch einen Straßendurchbruch bzw. durch Kriegsschäden Lücken gerissen wurden. In solchen Fällen besitzt das neu hergestellte Element für sich allein betrachtet noch keine Denkmaleigenschaft. Bezugsrahmen für die Notwendigkeit seiner Rekonstruktion ist immer der übergeordnete Denkmalzusammenhang.

Mit diesen Beispielen sind wir beim Wiederaufbau von Baudenkmalern nach Katastrophen und kriegerischen Ereignissen, ein Vorgang, der, unabhängig von rein denkmalpflegerischen Überlegungen, auch in vergangenen Jahrhunderten und Jahrtausenden nur selten ein totaler Neubeginn war, da man, schon aus rein wirtschaftlichen Gründen des sparsamen Umgangs mit vorhandenem Material, an das noch Vorhandene anknüpfte, zum Teil tatsächlich „rekonstruierte“ wie etwa das Beispiel der von den Hugen-

notten gesprengten Kathedrale von Orleans zeigt, die das ganze 17. und 18. Jahrhundert hindurch im gotischen Stil wiederaufgebaut wurde. Dabei hat Wiederaufbau ganz andere Dimensionen als ein bloßes Rekonstruieren auf sozusagen wissenschaftlich-intellektueller Basis. Wiederaufbau der ganz oder halb zerstörten Denkmäler, vor allem der „Monumentalbauten“, in denen die Geschichte einer Stadt oder einer Nation sichtbar verkörpert ist, kann ein Akt der politischen Selbstbehauptung sein, für die Bewohner in gewissem Sinn genauso lebensnotwendig wie „das Dach über dem Kopf“, also ein Vorgang, bei dem die Denkmalpflege nicht als verursachende und bestimmende Kraft agiert. Voraussetzung eines Wiederaufbaus ist natürlich der „Wiederaufbauwille“ der Generation, die die Verluste noch schmerzlich empfindet. Und es ist manchmal erstaunlich, wie die aus dieser Motivation wiedererrichteten Bauwerke die durch die Katastrophe gerissene Lücke schließen, trotz der unwiederbringlichen Verluste an historischer Substanz als Geschichtszeugnisse empfunden werden, vor allem, wenn eine geborgene alte Ausstattung den Wiederaufbau legitimiert. Ein Beispiel dafür ist der wiederaufgebaute, in weiten Teilen rekonstruierte große Komplex der Münchner Residenz. Erstaunlich ist auch, wie ein wiederaufgebautes Denkmal nicht nur wieder seine alten Funktionen erfüllen, sondern mit seiner doch weitgehend neuen Substanz sozusagen wieder den alten Platz in der Geschichte besetzen kann, denken wir an das Goethe-Haus in Frankfurt (Abb. p. 75).

Doch nur am historischen Ort, „an seinem Platz“, kann das sozusagen auf den alten Fundamenten des Denkmals wiedererrichtete Bauwerk auch die von der Katastrophe verschonten Reste historischer Substanz soweit als irgend möglich integrieren, samt den etwa geretteten Ausstattungsstücken, die dann wieder ganz selbstverständlich ihren alten Platz einnehmen. Dazu gehört eigentlich auch, dass der Wiederaufbau, wenn irgend möglich, auf die Situation des Baudenkmalms vor der Zerstörung zurückgreifen sollte, – soweit man die Lücke tatsächlich schließen und nicht gerade den durch die Katastrophe eingetretenen Bruch mit der Tradition verkörpern will. Eine Sonderstellung nimmt die hier nicht im einzelnen zu verfolgende Geschichte des Wiederaufbaus bestimmter Kirchen ein, die nicht im Rückgriff auf den alten Zustand wiederaufgebaut, sondern, zum Teil durch kunsthistorische Forschungen angeregt, auf frühere Zustände hin rekonstruiert wurden, wobei man die „Fehler“, Umbauten und Zutaten späterer Zeiten bereinigte und selbst die gerettete Ausstattung dem neuen Konzept ganz oder zum Teil opferte, um die auf ihre „ursprüngliche Gestalt“ zurückgeführte Architektur „wieder zur Geltung zu bringen“ – also insgesamt ein Vorgang, der einer aus denkmalpflegerischer Sicht grundsätzlich abzulehnenden, jedenfalls nur in besonderen Ausnahmefällen zu begründenden „Rückrestaurierung“ auf einen früheren Zustand gleichkam. Beispiel dafür ist etwa der im Streit mit der Denkmalpflege vollzogene Wiederaufbau des Würzburger Doms, der schließlich im Langhaus unter Opferung eines großen Teils der erhaltenen barocken Stuckierung in einen damals modernem Stilempfinden näherstehenden „romanischen“ Zustand versetzt wurde.

Die Geschichte des Wiederaufbaus in Europa nach dem letzten Krieg zeigt sehr unterschiedliche Möglichkeiten.

Neben dem in Einzelfällen tatsächlich erfolgten form- und materialähnlichen Wiederaufbau des Zustands vor der Zerstörung wie dem in Hinblick auf frühere Zustände rekonstruierenden Wiederaufbau gibt es eine auch heute noch gelegentlich schmerzlich empfundene Alternative: die Beseitigung aller Reste der Vergangenheit und der totale Neubeginn mit einer nach eigenen Gesetzen geschaffenen modernen Architektur. So könnte man das nach dem Krieg unter Verzicht auf die nicht einmal in der Grundstruktur wieder aufgegriffene Altstadt wiederaufgebaute Rotterdam einem anderen berühmten Beispiel, der Altstadt von Warschau (Abb. p. 73), gegenüberstellen, deren Fassaden im Zustand des 18. Jahrhunderts nach den Ansichten Canalettos rekonstruiert wurden – im einen Fall die bewusst ergriffene Chance eines totalen Neubeginns, im anderen Fall der Rückgriff auf einen früheren Zustand als ein Akt der Selbstbehauptung, ein Wiederaufbau, dessen Dimensionen weit über denkmalpflegerische Fragen hinausreichen. Und es ist wohl in erster Linie auch eine kommunalpolitische Entscheidung, nicht nur ein denkmalpflegerisches Problem, ob man als Selbstdarstellung einer Stadt Gesamtkunstwerke wie den Nürnberger Rathaussaal oder den Goldenen Saal des Augsburger Rathauses (Abb. p. 78) vollkommen wiederherstellen will, in denen jeweils die Geschichte dieser freien Reichsstädte verkörpert war. Die beiden Säle sind zurzeit in Deutschland wohl die spektakulärsten Beispiele eines – sehr späten – Wiederaufbaus, Beispiele an denen auch angesichts früherer Überlegungen der Nachkriegszeit alle hier angesprochenen Probleme von Rekonstruktion und Wiederaufbau darzustellen wären.

Eine aus der denkmalpflegerischen Grundhaltung des Konservierens heraus sinnvolle Alternative zum mehr oder weniger „vollkommenen“ Wiederaufbau stellt die bloße Bewahrung des Fragments dar, das die Katastrophe überdauert hat, sozusagen als sichtbares Zeichen für einen unwiederbringlichen Verlust, für einen gravierenden Einschnitt in der Geschichte. Natürlich ist es eine absurde Vorstellung, eine ganze Stadt als ein Denkmal der Zerstörung zu „konservieren“, vergleichbar den Trümmerfeldern vergangener Kulturen, wie sie als archäologische Denkmäler zum Teil noch unter der Erde verborgen sind. Aber in einem Sonderfall wie dem Trümmerhaufen der Dresdner Frauenkirche (Abb. p. 76) erhalten die Reste eine ganz neue Denkmalqualität, werden zum echten Mahnmal gegen den Irrsinn des Krieges. Dass sich ein solches Denkmal auf Dauer nur schwer „konservieren“ lässt, dass vielleicht auch die allmählich wiedererstehende berühmte Dresdner Stadtsilhouette eines Tages „ihr Recht fordern wird“, ist eine andere Frage. Ein Mahnmal ist auch das Warschauer Schloss, bei dessen Wiederaufbau möglichst viele Steine aus dem Trümmerhaufen und alle Fragmente der früheren Ausstattung wieder eingebracht wurden. Die Erhaltung als Fragment und dessen „neutrale“ Ergänzung im Sinn der bloßen „Einstimmung“ zerstörter Stellen durch vereinfachte Architekturformen bot sich in Einzelfällen an, etwa beim Wiederaufbau eines so „antikischen“ Monuments, wie es das Münchner Siegestor darstellt. Zahlreiche Beispiele gibt es dagegen für vollständige oder wenigstens teilweise Erhaltung der historischen Fragmente im Sinn einer bloßen Konservierung des Bestands und seiner Einbeziehung in einen modernen Neubau oder der Ergänzung durch neue Bau-

teile, die dann meist ganz bewusst im Kontrast gehalten sind. Ein gutes Beispiel dafür ist das berühmte Nürnberger Pellerhaus, wo die Reste vergleichbar den Resten einer Burgruine erhalten und das Gebäude dann in einem – heute fast schon „denkmalwürdigen“ – Stil der fünfziger Jahre modern weitergebaut wurde. Dass in anderen Fällen vor lauter Freude am Kontrast auf Dauer nur schwer erträgliche Torsi geschaffen wurden, ändert nichts daran, dass wir es hier mit einer legitimen und unter dem Gesichtspunkt der Konservierung des historischen Bestands begründbaren Alternative des Wiederaufbaus zu tun haben. Auch das Wiederaufbauen unter Bewahrung der schon durch die alten Parzellen vorgegebenen Proportionen und Strukturen der gänzlich zerstörten Vorgängerbauten kann mit denkmalpflegerischen Zielvorstellungen im Sinn einer allgemeinen „Ensemblepflege“ operieren, ein Beispiel der im Einzelnen keineswegs rekonstruierende Wiederaufbau des Marktplatzes von Münster (Abb. p. 73), ein im Rückblick doch sehr beachtliches Zeugnis des Wiederaufbaus.

Die neue Situation der achtziger Jahre kennzeichnet dagegen etwa der kürzlich vollendete „Wiederaufbau“ der Häuserzeile am Frankfurter Römerberg (Abb. p. 75), über modernen Tiefgeschoss mit modernster Technik ausgestattete Fachwerkstrukturen – auch dies zumindest Versuch einer „Rekonstruktion“, soweit sich die früher zum Teil äußerlich verkleideten Fachwerkgebäude auf Grund von Bildquellen überhaupt rekonstruieren lassen. Ein Wiederaufbau, der an dieser repräsentativen Stelle der Stadt die Erinnerung an das Bild des alten Frankfurt vor der Zerstörung beschwört, ist natürlich Surrogat für das Verlorene, aber es besteht, zumindest aus der Sicht der Denkmalpflege, nun wirklich kein Grund, das ganze Projekt in Grund und Boden zu verdammen. Denn hier ist Rekonstruktion kein Vorwand, um originale Denkmalsubstanz zu zerstören, es wird auch kein Denkmal „in der Nähe“ beeinträchtigt, wie dies unter Umständen im Fall von wie auch immer begründeten Rekonstruktionen neben oder statt originaler Bauten der Fall sein könnte. Im Übrigen ist der Römerberg auch keine Tat einer neuerdings auf das Rekonstruieren versessenen Denkmalpflege, sondern bezeichnenderweise im „Zeitalter“ der Postmoderne Ergebnis eines modernen Architektenwettbewerbs.

Aus seiner auf das Konservieren historischer Substanz gerichteten Grundeinstellung heraus wird der Denkmalpfleger derartige Entwicklungen natürlich mit einer gewissen Skepsis betrachten. Auch Angebote, ein im 19. Jahrhundert abgebrochenes Stadttor zu rekonstruieren (neuerdings keine Seltenheit mehr), machen wenig Freude, schon weil man sich eigentlich um die verfallende originale mittelalterliche Stadtmauer daneben Sorgen macht. Trotzdem sollte sich der Denkmalpfleger ein unverkrampftes Verhältnis zur Frage der Rekonstruktion bewahren. Er braucht sich ja nicht gleich die japanischen Tempelbauten von Ise (Abb. p. 15) vor Augen zu halten, die nach alter Tradition alle zwanzig Jahre abgebrochen und rekonstruiert werden, auch nicht jene unzähligen Sakralbauten aus vergänglichem Material, zum Beispiel in Thailand oder auf Bali, alle verhältnismäßig jungen Datums und doch „uralt“, da sie in einer, nicht nur durch die rasche Zerstörung des Materials im tropischen Klima bedingten, langen Tradition des ständigen Kopierens und Rekonstruierens stehen.

In den Zusammenhang Rekonstruktion und Wiederaufbau gehören noch die mit Abbau und rekonstruierendem Wiederaufbau verbundene Translozierung (Transferierung) von Baudenkmalern sowie eine Sonderform der Rekonstruktion, die Anastylose, eine im Bereich der klassischen Archäologie entwickelte, aber auch für teilzerstörte Denkmäler späterer Jahrhunderte anwendbare Methode (siehe Grundsätze der archäologischen Denkmalpflege S. 189).

5. Grundsätze der archäologischen Denkmalpflege (1989)⁴¹⁴

Während die 4. Jahrestagung der Bayerischen Denkmalpflege in München 1987 ganz dem Thema Inventarisierung gewidmet war, befasst sich die 5. Jahrestagung in Verbindung mit dem vom Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege ja schon seit Jahrzehnten organisierten Vorgeschichtskurs fast ausschließlich mit dem Thema archäologische Denkmalpflege.

Schon im umfangreichen Programm der Referate werden Probleme und Möglichkeiten der archäologischen Denkmalpflege in Bayern sichtbar. Von mir ist in diesem Zusammenhang nicht etwa eine Erfolgsbilanz zu erwarten, sondern der Versuch, unabhängig von der Situation in Bayern, über grundsätzliche Positionen im Bereich der archäologischen Denkmalpflege nachzudenken. Dabei setze ich die bereits in einem Vortrag von 1987 formulierten allgemeinen denkmalpflegerischen Grundsätze voraus und möchte nur auf spezielle Aspekte der archäologischen Denkmalpflege hinweisen. Denn natürlich gelten die internationalen denkmalpflegerischen Grundsätze für alle Bereiche der Denkmalpflege: Auch archäologische Denkmäler müssen instand gehalten und instandgesetzt, konserviert und restauriert werden, auch archäologische Denkmäler können unter bestimmten Voraussetzungen ergänzt oder rekonstruiert werden.

Archäologische Denkmäler sind ein mit den Methoden der Archäologie zu erforschender, zumeist unter dem Boden verborgener Teil unseres „historischen Erbes“ – eine durch nichts zu ersetzende Quelle für Jahrtausende menschlicher Geschichte. Gefordert ist hier also Denkmalpflege als „Spurensicherung“, nicht etwa eine zum Teil in früheren Zeiten praktizierte Archäologie als „Schatzgräberei“. Dabei erscheint die strenge Unterscheidung zwischen Bodendenkmal und Baudenkmal nicht immer sinnvoll. Denn Bodendenkmäler bestehen vielfach aus unter der Erde verborgenen Spuren von Baudenkmalern aus Stein oder Holz, aus Mauerresten, Bodenverfärbungen usw. samt Resten der ehemaligen Ausstattung. Ja, die archäologische Ausgrabung kann gewissermaßen ein Bodendenkmal wieder zum Baudenkmal machen, wenn etwa die in einem Burgstall verborgenen Reste einer Burgruine freigelegt werden und deshalb konserviert werden müssen. Andererseits sind viele Baudenkmäler bis hin zu den großen Stadtensembles gleichzeitig Bodendenk-

mäler, weil sie mit den unterirdischen Resten ihrer Vorgängerbauten alle ihre archäologischen Zonen besitzen.

Da die Bodendenkmäler unterschiedlicher Epochen unter der Erde verborgen sind, wurden zu ihrer Erfassung und Erforschung spezielle Methoden der Prospektion, der Ausgrabung und Dokumentation entwickelt. Zu den Prospektionsmethoden gehören Begehungen und die Sammlung von Material, das die Bestimmung archäologischer Zonen erlaubt (archäologische Landesaufnahme), die Luftbildarchäologie oder die erst neuerdings entwickelte Magnetometerprospektion, – Methoden, die auch in verschiedenen Beispielen auf unserer Tagung vorgestellt werden. Bereits mit diesen, hier nicht näher dargestellten Prospektionsmethoden aber wäre eine erste Grundsatzforderung für den Bereich der archäologischen Denkmalpflege zu verbinden: Eine durch diese Methoden erleichterte Erfassung des Bestands der archäologischen Denkmäler eines Landes ist unabhängig von der Frage geplanter oder durch die Umstände erzwungener Ausgrabungen so genau und so umfassend wie nur möglich zu betreiben. Denn wie überall in der Denkmalpflege ist die Erfassung des vorhandenen Bestands erst die Voraussetzung für seinen Schutz.

Doch ehe wir nach weiteren Grundsätzen fragen, noch der Hinweis auf eine heute wohl selbstverständliche Rahmenbedingung der archäologischen Denkmalpflege. Wie sich die Denkmalpflege auch in anderen Bereichen der verschiedensten Spezialisten und damit sehr unterschiedlicher Wissenschaften bedient, wird man archäologische Untersuchungen einschließlich der Prospektion, der begleitenden Dokumentation und abschließender Publikationen heute, im Gegensatz zu den Anfängen der archäologischen Denkmalpflege im 19. Jahrhundert, nicht mehr – auch noch so begeisterten – Laien überlassen, wobei wir natürlich dankbar anerkennen wollen, dass in besonderen Fällen aus begeisterten Laien hervorragende Spezialisten geworden sind. Sie verlangen vielmehr ein speziell geschultes Personal, von erfahrenen Grabungsarbeitern und Grabungstechnikern bis zum wissenschaftlichen Grabungsleiter, der eigentlich ständig selbst mitarbeiten und die Grabungen nicht allein Hilfskräften überlassen sollte. Je nachdem, um welche Materie es sich handelt und welche Probleme anzugehen sind, wird darüber hinaus ein ganzes Team von Wissenschaftlern an einer Ausgrabung zu beteiligen sein, naturwissenschaftliche Prospektoren, ein Geodät, wo es um ein größeres Areal geht, ein Bauforscher bei der Ergrabung von Architektur, seien es einzelne Monumente oder Siedlungszusammenhänge, Keramikspezialisten, Numismatiker, Epigraphiker, historische Geographen, Chemiker, Anthropologen, Zoologen, Botaniker, Geologen und manche andere Sparten.

Wenn wir nun auf internationaler Ebene nach grundsätzlichen Stellungnahmen zur archäologischen Denkmalpflege suchen, können wir nicht auf die von ICOMOS, dem internationalen Rat für Denkmalpflege, voraussichtlich im kommenden Jahr in Lausanne zu verabschiedende Charta über

⁴¹⁴ M. Petzet, Grundsätze der archäologischen Denkmalpflege, Vortrag bei der 5. Jahrestagung der Bayerischen Denkmalpflege und Vorgeschichtskurs, Amberg/Oberpfalz, 20. Oktober 1989, veröffentlicht in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausg. A, Nr.

70/20. Dezember 1989; M. Petzet, *Denkmalpflege heute*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Bd. 60, München 1993, S. 93–98. – Vgl. Kapitel V, *Archaeological Heritage*, S. 86–94 und Anm. 232.

das archäologische Erbe warten, sondern müssen uns zunächst an die Charta von Venedig (1964) halten. Hier heißt es in Art. 15: *Ausgrabungen müssen dem wissenschaftlichen Standard entsprechen und gemäß der UNESCO-Empfehlung von 1956 durchgeführt werden, welche internationale Grundsätze für archäologische Ausgrabungen formuliert. Erhaltung und Erschließung der Ausgrabungsstätten sowie die notwendigen Maßnahmen zum dauernden Schutz der Architekturelemente und Fundstücke sind zu gewährleisten. Außerdem muß alles getan werden, um das Verständnis für das ausgegrabene Denkmal zu erleichtern, ohne dessen Aussagewert zu verfälschen.*

Die hier erwähnte, durch die Generalkonferenz der UNESCO in Neu-Delhi vom 5. Dezember 1956 angenommene *Empfehlung zu internationalen Grundsätzen bei archäologischen Ausgrabungen* sieht die besten Rahmenbedingungen für den Schutz des archäologischen Erbes in der Koordination und zentralen Dokumentation von Ausgrabungen durch die zuständigen nationalen Behörden und in möglichst großzügigen Förderungen der internationalen Zusammenarbeit bei Ausgrabungen, während unerlaubte Grabungen und die ungesetzliche Ausfuhr von aus Grabungen stammenden Gegenständen unterbunden werden sollen. Besonderer Wert wird dabei gelegt auf die Erhaltung der Grabungsfunde und ihren Verbleib in zentralen und regionalen Sammlungen und Museen des jeweiligen Territoriums der Ausgrabung, auch Sammlungen in unmittelbarer Verbindung mit wichtigen Grabungsstätten.

Dass die Grabungsfunde ebenso wie zufällige Lesefunde immer nur Teil eines vielfältigen historischen Zusammenhangs verkörpernden Denkmals sind, das eine als umfassende „Spurensicherung“ verstandene moderne Denkmalpflege möglichst als Ganzes zu bewahren hätte, wird in den Empfehlungen von Neu-Delhi allerdings noch nicht deutlich genug herausgestellt. Und selbst hinter den betreffenden Paragraphen einiger unserer modernen Denkmalschutzgesetze scheint manchmal die eigentlich längst überwundene Idee von Archäologie als bloßer „Schatzgräberei“ zu stehen. Ohne hier näher auf die Fragen einer entsprechenden Gesetzgebung oder das in seinen Paragraphen über die Bodendenkmäler zweifellos verbesserungsfähige Bayerische Denkmalschutzgesetz einzugehen, bleibt ganz allgemein festzuhalten, dass die jeweiligen Länder schon auf Grund der moralischen Verpflichtung zur Erhaltung ihres historischen Erbes durch gesetzliche Bestimmungen dafür zu sorgen hätten, dass bei allen mit Eingriffen in den Boden verbundenen Maßnahmen, bei Straßenbauten, Planung neuer Siedlungen, Flurbereinigung usw. auf die betroffenen archäologischen Bereiche Rücksicht genommen wird oder zumindest eine Abwägung der verschiedenen Interessen gesichert ist.

Noch ein für die Praxis der modernen archäologischen Denkmalpflege in vieler Hinsicht sehr wesentliches Kriterium fehlt in der UNESCO-Empfehlung von 1956: die Unterscheidung zwischen Ausgrabungen aus rein wissenschaftlichen Interessen und den aus verschiedenen Gründen unvermeidlichen Not- und Rettungsgrabungen, wie sie nicht nur bei uns angesichts einer in früheren Jahrzehnten noch kaum vorstellbaren Bedrohung der archäologischen Denkmäler die Regel geworden sind. Es sind ja nicht nur private Baumaßnahmen, bei denen immer wieder Bodendenkmäler

unerkannt zugrunde gehen, sondern ebenso eine allgemeine „Bodenumwälzung“ im Zuge öffentlicher Maßnahmen, gigantische Hoch- und Tiefbauten, neue Verkehrsanlagen, vor allem auch die im Rahmen der Flurbereinigung geförderte intensive landwirtschaftliche Nutzung und die damit zum Teil verbundene Bodenerosion. Das riesige Archiv menschlicher Geschichte in unserem Boden droht ungelesen vernichtet zu werden, – ich brauche gerade diese Problematik hier nicht weiter auszumalen.

Angesichts der Verzweiflung, mit der man der nach den strengen wissenschaftlichen Maßstäben einer modernen archäologischen Denkmalpflege eigentlich kaum noch zu verantwortenden Fülle der unumgänglichen Notmaßnahmen im eigenen Land gegenübersteht, wie angesichts des rein wissenschaftlich oder auch touristisch motivierten Eifers, mit dem auf internationaler Ebene archäologische Stätten aufgedeckt, damit aber vielleicht gerade den verheerenden Auswirkungen des Tourismus fast schutzlos preisgegeben werden, droht leider manchmal in Vergessenheit zu geraten, dass das konservatorische Prinzip, der oberste denkmalpflegerische Grundsatz – Denkmäler sind zu erhalten – natürlich auch in der archäologischen Denkmalpflege gilt. Der Sicherung und Pflege möglichst unberührt zu erhaltender archäologischer Zonen muss jedenfalls gerade in der heutigen Situation höchste Priorität zukommen. Mag die Erhaltung von Bodendenkmälern ohne Ausgrabung angesichts der allgegenwärtigen Bedrohung durch Eingriffe verschiedenster Art auch nur bei einem Teil der Fälle realisierbar sein – sie muss doch immer wieder angestrebt werden. Wir müssen also versuchen, Grabungen zu verhindern, auch wenn es deswegen einmal Ärger geben sollte.

So kann man in Verbindung mit Maßnahmen der Baudenkmalpflege versuchen, Eingriffe in den Boden abzuwenden, also z. B. die vor allem durch moderne Heizungseinbauten bedrohte, archäologisch fast immer interessante *terra sancta* unter dem Fußboden unserer Kirchen möglichst unberührt zu lassen. Am günstigsten sind die Voraussetzungen für die unversehrte Erhaltung archäologischer Stätten noch in Waldgebieten, soweit es gelingt, unerlaubte „Schatzgräberei“ zu verhindern, aber auch in Acker- oder Wiesengelände lassen sich archäologische Reservate schaffen, die in Zusammenarbeit mit der Flurbereinigung aus der intensiven landwirtschaftlichen Nutzung ausgeklammert werden können. Hier gibt es in Bayern erste Erfolge, nachdem auch der Bayerische Senat erfreulicherweise Initiativen in dieser Richtung aufgegriffen hat. Aber trotz des bei vielen Vorgesprächen bekundeten Wohlwollens aller Beteiligten stehen wir in der Frage der archäologischen Reservate erst am Anfang.

Wesentlich beschränken ließen sich die Eingriffe manchmal auch bei rein wissenschaftlich motivierten Ausgrabungen, die bei bestimmten Zielsetzungen unter Verzicht auf die übliche horizontalstratigraphische Methode auch mit einem Teilbereich auskommen könnten, mit einem schmalen Sektor, der etwa bei einem Ringwall alle notwendigen Aufschlüsse gibt. Auf diese Weise bleibt das Bodendenkmal unversehrt und *in situ* erhalten, steht auch für spätere Nachuntersuchungen mit verbesserten wissenschaftlichen Methoden zur Verfügung. In diesem Sinn heißt es bereits in der UNESCO-Empfehlung von 1956: *Jeder Mitgliedstaat sollte in Erwägung ziehen, eine bestimmte Anzahl archäolo-*

logischer Fundplätze aus unterschiedlichen Epochen ganz oder teilweise unberührt zu lassen, um für ihre zukünftige Erforschung verbesserte Techniken und fortgeschrittenere archäologische Erkenntnisse nutzbar zu machen. Auf jeder größeren Grabungsstelle könnten, so weit das Gelände es zulässt, an verschiedenen Stellen bestimmte Kontrollflächen (Zeugenblöcke), d. h. Terrain-Inseln stehen gelassen werden, um eine spätere Überprüfung der Stratigraphie sowie der Zusammensetzung des archäologischen Umfelds zu gestatten. In geeigneten Fällen müßte man sogar versuchen, derartige Stratigraphien, also Grabungsschnitte, zu konservieren und damit das abschließende Stadium einer ganzen Ausgrabung „für immer“ museal zu präsentieren, was – abgesehen von der notwendigen Überdachung – noch nicht vollkommen gelöste konservatorische wie didaktische Probleme mit sich bringt, ein Beispiel dafür die Grabung unter der Niedermünsterkirche in Regensburg.

Alle derartigen Überlegungen können sich auf das für sämtliche Denkmäler geltende Prinzip einer möglichst an Ort und Stelle – *in situ* – zu garantierenden Erhaltung, also wieder auf das konservatorische Prinzip berufen. Da aber jede archäologische Ausgrabung mit Verlusten, oft sogar, von geborgenen und konservierten Teilen einmal abgesehen, mit der totalen Zerstörung des Denkmals verbunden ist, bedarf es eben schon in der Frage Ausgrabung ja oder nein jeweils eingehender Überlegungen. Archäologische Ausgrabungen müssen natürlich so gründlich und so umfassend wie eben möglich durchgeführt werden, wenn das Denkmal aus zum Teil bereits genannten Gründen dem Untergang geweiht ist, nachdem mögliche Schutzmaßnahmen versagt haben oder nicht durchzusetzen waren. Eingriffe in nicht bedrohte oder trotz Bedrohung mit den zur Verfügung stehenden rechtlichen Mitteln zu schützende archäologische Stätten dagegen sind nach Möglichkeit zu vermeiden, von Ausnahmefällen abgesehen, in denen durch archäologische Ausgrabungen spezielle wissenschaftliche Probleme geklärt oder auch ein archäologischer Bereich für die Besucher durch eine nicht nur wissenschaftlich, sondern didaktisch motivierte Präsentation bestimmter archäologischer Zeugnisse „erschlossen“ werden soll. Dies setzt allerdings voraus, dass der freigelegte Bestand auch tatsächlich konserviert und auf Dauer unterhalten werden kann: Wenn die Voraussetzung für den weiteren Unterhalt einer archäologischen Stätte nicht gegeben ist, ist eine solche „Freilegung“ grundsätzlich nicht zu verantworten.

Im Übrigen gelten, wie bereits eingangs erwähnt, bei der Erhaltung archäologischer Stätten und der anfallenden Fundstücke die auch sonst üblichen denkmalpflegerischen Grundsätze, nur dass man sich angesichts des im allgemeinen sehr fragmentarischen Zustands der Objekte mehr auf eine bloße Konservierung beschränken kann, also eben nicht restauriert oder gar renoviert, nicht oder nur sparsam ergänzt, während andere, in der Baudenkmalpflege vor allem in Verbindung mit einer modernen Nutzung zum Problem werdende Fragen der Instandsetzung und Sanierung hier weitgehend zurücktreten. Allerdings werden archäologische Denkmäler nicht selten durch teilweise oder vollständige Rekonstruktion dem Besucher als „anschauliche Geschichte“ nahegebracht, ein legitimer Versuch, soweit damit die Geschichte nicht verfälscht oder gar die originalen Reste, das eigentliche

Denkmal, beseitigt werden. Rekonstruktionen, die immer als solche erkennbar bleiben sollten, können ja unter Umständen auch an anderer Stelle errichtet werden, damit sie den noch vorhandenen historischen Bestand nicht gefährden. Auch jede Ergänzung eines authentischen Fragments sollte nachvollziehbar bleiben, etwa durch eine Trennfuge oder eine trennende Schicht oder ein anderes Ziegelformat. Eine zusätzliche Aufmauerung, die z. B. den Grundriss einer frühmittelalterlichen Kirche wieder sichtbar macht, kann als Schutz der bei der Grabung entdeckten originalen Fundamente dienen, darf diese jedoch nicht etwa ersetzen. Im Übrigen wäre manche Grabungsstätte mit ihren verwahrlosten, sich allmählich auflösenden Mauerresten überhaupt besser wieder unter einer schützenden Erdschicht geborgen worden.

Zu weiteren Fragen der Rekonstruktion kann ich auf meinen Vortrag von 1988 (siehe S. 183 ff.) verweisen, möchte aber doch kurz auf die Anastylose als eine Sonderform der Rekonstruktion eingehen. Bei der sogenannten Anastylose handelt es sich um eine im Bereich der klassischen Archäologie entwickelte, aber auch für teilzerstörte Denkmäler späterer Jahrhunderte anwendbare Methode. Dazu noch einmal Art. 15 der Charta von Venedig: *Jede Rekonstruktionsarbeit soll von vornherein ausgeschlossen sein; nur die Anastylose kann in Betracht gezogen werden, das heißt, das Wiederausammensetzen vorhandener, jedoch aus dem Zusammenhang gelöster Bestandteile. Neue Integrationselemente müssen immer erkennbar sein und sollen sich auf das Minimum beschränken, das zur Erhaltung des Bestandes und zur Wiederherstellung des Formzusammenhangs notwendig ist.*

Nach dieser Methode werden also die am Boden verstreut liegenden oder im Boden entdeckten Trümmer einer Hausteinarhitektur, etwa eines griechischen Tempels (vgl. Abb. S. 90), wieder aufgerichtet, wobei man die ursprünglichen Zusammenhänge sowohl aus der Lage wie aus den Spuren der Bearbeitung, den Dübellöchern usw. erschließt und, soweit vorhanden, die *in situ* verbleibenden Fundamente benutzt. Eine solche Wiederaufrichtung setzt also wissenschaftliche Vorarbeit der Bauforschung voraus, eine Inventur aller Bauteile, die genau untersucht und vermessen werden müssen, als Ergebnis eine möglichst lückenlose zeichnerische Rekonstruktion, die Irrtümer bei der Anastylose vermeiden hilft. Außerdem muss ein technisches Konzept erarbeitet werden, das Beschädigungen bei der Wiederaufrichtung ausschließt und alle konservatorischen Aspekte bis hin zu Witterungseinflüssen berücksichtigt. Schließlich wäre, auch unter dem Gesichtspunkt einer zukünftigen touristischen Nutzung, das jeweilige didaktische Konzept einer Anastylose zu diskutieren.

Um im Rahmen der Anastylose die originalen Fragmente, ein Kapitell, Teile eines Gebälks oder eines Giebels, wieder an ihrer alten Stelle und im ursprünglichen Zusammenhang zeigen zu können, bedarf es natürlich mehr oder weniger umfangreicher Hilfskonstruktionen. Denn die Fragmente sollen ja bei der Anastylose nur konserviert und als Originale präsentiert, nicht im Sinn einer Restaurierung ergänzt oder in eine Teil- oder Vollrekonstruktion eingebettet werden. Die Grenzen der Anastylose sind da gegeben, wo die originalen Fragmente zu spärlich sind und gerade noch als eine Art „Dekoration“ zur Hilfskonstruktion erscheinen würden. Auch die Anastylose, die unter Umständen durchaus

dem Schutz des originalen Bestands dient, zeigt im Übrigen die besondere Rolle des Fragments in der archäologischen Denkmalpflege und in diesem Zusammenhang die besondere Bedeutung konservierender Maßnahmen.

Abschließend muss noch einmal auf die auch in der UNESCO-Empfehlung von 1956 besonders hervorgehobene Bedeutung einer umfassenden Dokumentation und wissenschaftlichen Veröffentlichung aller Maßnahmen der archäologischen Denkmalpflege hingewiesen werden. Diese sind schon deshalb unverzichtbar, weil, wie bereits dargelegt, jede Ausgrabung als ein irreversibler Eingriff das Bodendenkmal ganz oder teilweise zerstört, also nach Abschluss der Grabung das Denkmal in den meisten Fällen, von den Fundstücken einmal abgesehen, nicht mehr als unversehrte „historische Substanz“, sondern nur noch in Form der wissenschaftlichen Beschreibung und Analyse existiert. Daher der Grundsatz: Keine Ausgrabung ohne wissenschaftliche Dokumentation. Denn die wissenschaftliche Veröffentlichung, mit der dann alle Arbeitsschritte nachvollziehbar, das Bodendenkmal im Zusammenhang mit den geborgenen Funden gleichsam rekonstruierbar bleibt, muss ja in gewissem Sinn das originale Denkmal ersetzen. Dies gilt im übrigen genauso für das Baudenkmal, wenn es etwa – entgegen denkmalpflegerischen Grundsätzen – unter Beseitigung späterer Überformungen auf einen sogenannten Urzustand zurückrestauriert oder gar gänzlich beseitigt wird. Dann ist nämlich das Baudenkmal vor und während des Abbruchs wenigstens für die Wissenschaft eingehend zu dokumentieren, und auch hier müssten nach Möglichkeit Teile der Ausstattung geborgen werden.

Bei der Dokumentation von Ausgrabungen ist außerdem darauf zu achten, dass tatsächlich alle sich überlagernden Schichten aus verschiedenen Epochen oder auch unterschiedlichen Bauphasen dokumentiert und damit alle Spuren der Geschichte wirklich ernst genommen werden, dass also nicht nur eine bestimmte historische Schicht unter Vernachlässigung nicht dokumentierter anderer Schichten ergraben wird, wenn etwa der klassische Archäologe die byzantinischen Reste ebenso unbekümmert beseitigt wie der Prähistoriker die nur für den Mittelalterarchäologen „interessanten“ Reste aus mittelalterlicher Zeit.

In diesem Zusammenhang ist auch die eigentlich selbstverständliche denkmalpflegerische Fürsorge für die Grabungsfunde aus allen geschichtlichen Epochen zu sehen. Die Konservierung und, soweit notwendig, Restaurierung der archäologischen Funde, das Zusammensetzen von Keramikscherben, die Erhaltung von in feuchtem Boden entdecktem Holzmaterial oder eines von Rost fast unkenntlichen Metallfundes, die ohne konservierende Maßnahmen rasch gänzlich

verfallen würden, ist ja zunächst einmal Voraussetzung für eine ordnungsgemäße Publikation der Grabung. Später, nach der wissenschaftlichen Bearbeitung, sollte es vielleicht auch ein denkmalpflegerischer Grundsatz sein, zusammengehörige Fundkomplexe durch die Verteilung auf verschiedene Sammlungen nicht unnötig zu zerreißen, vielleicht sogar die in der Denkmalpflege so entscheidende Beziehung zum ursprünglichen Denkmalort wenigstens dadurch zu bewahren, dass die Fundstücke in einem nahegelegenen Museum der Region untergebracht werden. In diesem Zusammenhang wäre an die besondere Rolle der Denkmalpflege als „Zulieferer“ unserer Museen zu erinnern. Und auch aus diesem Grund freue ich mich, dass seit 1. Juli dieses Jahres die im Denkmalschutzgesetz definierte Aufgabe der „Fürsorge für die Heimatmuseen und ähnliche Sammlungen“ mit der neuen Landesstelle für die Betreuung der Nichtstaatlichen Museen in Bayern wieder auf das Bayerische Landesamt für Denkmalpflege übertragen worden ist.

6. Reversibilität – das Feigenblatt in der Denkmalpflege? (1991)⁴¹⁵

Auch wenn mir nach einem leider nicht zu umgehenden – bis zu einem gewissen Grad aber doch hoffentlich wohl reversiblen – chirurgischen Eingriff am Meniskus des rechten Knies die Teilnahme an der Karlsruher Reversibilitätstagung versagt ist, will ich versuchen, in das Thema einzuführen.

Reversibilität – das Feigenblatt in der Denkmalpflege? Auf jeden Fall dürften die ersten Feigenblätter kurz vor der Vertreibung aus dem Paradies noch absolut reversibel gewesen sein, während sie auf den Darstellungen von Adam und Eva (zum Beispiel am Portal der Coburger Stadtpfarrkirche) nur unter erheblichen Verlusten zu beseitigen wären. Ja selbst die in vielen Sammlungen antiker Bildwerke vor allem in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts nachträglich angebrachten Feigenblätter waren mit gewissen Eingriffen, ja Verstümmelungen der Originalsubstanz, verbunden.

Im Übrigen werden und wurden nicht nur in Museen, sondern auch in der Praxis der Denkmalpflege jederzeit genügend Feigenblätter zur allfälligen Demontage durch eine aufgeklärte Öffentlichkeit bereitgehalten, denken wir an die wieder einmal „fällige“ Restaurierung des Denkmals als Vorwand für im Grunde gänzlich unnötige und den historischen Bestand schädigende Maßnahmen, denken wir an die angeblich für jedes Denkmal unentbehrliche Nutzung („Nutzungsfetischismus“) als Rechtfertigung für unnötige Zerstörungen. Ja stellen wir uns die Denkmalpflege insge-

⁴¹⁵ Eine Professor Dr. Paul Bernett (Lehrstuhl für Sporttraumatologie der Technischen Universität München) gewidmete Einführung in das Thema der gemeinsamen Tagung des Sonderforschungsbereichs 315 der Universität Karlsruhe und des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS, Karlsruhe, 24. Oktober 1991, veröffentlicht in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausg. A, Nr. 74, 5. Dezember 1991; *Restauro* 4, Juli/August 1992, S. 247–251; M. Petzet, *Denkmalpflege heute*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Bd.

60, München 1993, S. 99–102. – Erste deutsche und englische Fassung von *Reversibilität – das Feigenblatt in der Denkmalpflege?/Reversibility – Preservation's Fig Leaf?*, in: ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees VIII (zugleich erschienen als Arbeitsheft 11/1992 des Sonderforschungsbereichs 315 der Universität Karlsruhe), München 1992, S. 9–14, 81–85. – Gekürzte englische Fassung des Vortrags siehe chapter IV. *The Option of Reversibility*, S. 82–83.

samt als ein einziges großes Feigenblatt vor, eine mit mühseligen Schutzmaßnahmen aufrecht erhaltene, der Gesellschaft das vertraute Bild einer historisch gewachsenen Umwelt vorspiegelnde Kulisse, hinter der sich der atemberaubende, auf die Zerstörung unserer gesamten Umwelt abzielende „Fortschritt“ des 20. Jahrhunderts mit der allen geschichtlichen Prozessen innewohnenden absoluten Irreversibilität vollzieht. Der für dieses – angesichts des Reichtums unserer Denkmalwelt immer noch sehr ansehnliche – Feigenblatt verantwortliche „Sündenfall“ aber wäre dann wohl ganz allgemein im Verlust eines vergleichsweise naiven Umgangs mit „Geschichte“ zu sehen, dank der Erkenntnis, dass alle Völker und Regionen eben zu allen Zeiten zu dem in so vielen internationalen Resolutionen beschworenen gemeinsamen historischen Erbe beigetragen haben, also auch in einer im Lauf des 19. Jahrhunderts entwickelten Form der Kunstgeschichtsschreibung. Verbinden wir damit die Denkmalpflege als eine parallel zur Kunstgeschichte entwickelte Lehre von der notwendigen Bewahrung der Zeugnisse bestimmter historischer Prozesse – der „historischen Substanz“ –, so nähern wir uns allmählich jenem angeblichen „Substanzfetischismus“ des Denkmalpflegers von heute, wie er in der denkmalpflegerischen Praxis auch in der inzwischen ziemlich häufig zu vernehmenden Forderung nach mehr Reversibilität zum Ausdruck kommt.

Nun war bei den Vätern der modernen Denkmalpflege, den großen Theoretikern der Jahrhundertwende, bei Riegl, Dehio, Dvorak u. a., nicht oder nur indirekt von „Reversibilität“ die Rede. Denn jenes Wort, das zweifellos einen wesentlichen Grundsatz moderner Denkmalpflege umschreibt, taucht in Zusammenhang mit restauratorischen Fragen erst in den letzten Jahrzehnten häufiger auf. Noch 1964 wird es in der berühmten Charta von Venedig, bis heute das wichtigste internationale Grundsatzpapier der Denkmalpflege, kein einziges Mal erwähnt. So scheint sich unsere von ICOMOS und dem Sonderforschungsbereich 315 gemeinsam veranstaltete Karlsruher Reversibilitätstagung diesem Phänomen tatsächlich erstmals mit einer auch durch das Feigenblatt nicht zu bemäntelnden Ernsthaftigkeit zu stellen, wobei die große Chance eben darin liegt, dass hier nicht nur Denkmalpfleger und Museumsleute, Konservatoren und Restauratoren, sondern auch jene Naturwissenschaftler beteiligt sind, auf die man in der modernen Denkmalpflege nicht mehr verzichten möchte.

Bemüht man sich nun zunächst wenigstens um lexikalische Nachweise für den Gebrauch des Wortes Reversibilität, so wird man im Gegensatz zu dem etwas breiter gefächerten Wortgebrauch im Französischen (*reversibilité*), Italienischen (*reversibilità*) und Englischen (*reversibility*) im Deutschen fast ausschließlich auf den naturwissenschaftlichen Kontext verwiesen. Reversibilität heißt Umkehrbarkeit, also: „Reversible Prozesse können in allen Einzelheiten rückgängig gemacht werden“.⁴¹⁶ Nichts zu finden ist dagegen über den inzwischen in der Denk-

malpflege üblich gewordenen Gebrauch des Wortes, den ich hier zunächst als Option auf uneingeschränkte Wiederherstellbarkeit des Vorzustandes bei denkmalpflegerischen Maßnahmen definieren möchte.

Die gesamte Problematik im Verhältnis Reversibilität/Irreversibilität umschreibt wohl am besten der betreffende Artikel der europäischen Enzyklopädie zu Philosophie und Wissenschaft, erschienen 1990: *Reversibilität und Irreversibilität sind Termini zur Bezeichnung von Prozesseigenschaften. Reversibilität liegt vor, wenn Prozesse zeitlich auch in umgekehrter Reihenfolge ablaufen können. Trifft dies nicht zu, dann handelt es sich um Irreversibilität. Viele der als reversibel geltenden Prozesse sind streng genommen nur mit praktisch hinreichender Genauigkeit annähernd reversible Prozesse. In philosophischer Verallgemeinerung praktischer Erfahrungen aus allen aktuellen Lebensbereichen und der Menschheitsgeschichte wird oft festgestellt, dass Reversibilität die zu erklärende Ausnahme in der im wesentlichen durch Irreversibilität charakterisierten objektiven Realität sei: Da Irreversibilität eine wesentliche Eigenschaft aller Entwicklungsprozesse ist, bedeutet die Anerkennung der Universalität des Entwicklungsprinzips zugleich die Anerkennung durchgängiger Irreversibilität des objektiven Geschehens. Im Gegensatz zu derartigen philosophischen Auffassungen von der Dominanz der Irreversibilität spielte die Irreversibilität in der Physik lange Zeit eine untergeordnete Rolle. Da die Bewegungsgesetze der Mechanik, der Quantenmechanik und der Elektrodynamik invariant gegen Zeitumkehr sind, wurde innerhalb der Physik Irreversibilität entweder als eine unter ganz spezifischen Bedingungen sich ergebende Folge der Reversibilität angesehen oder gar vor dem Hintergrund durchgängig gültiger Reversibilität zum bloßen Schein erklärt...⁴¹⁷ Dagegen haben sich seit Beginn unseres Jahrhunderts die auf deterministischen und reversiblen Naturgesetzen aufgebauten Fundamente der Naturwissenschaft grundlegend verändert. Nach neueren Erkenntnissen handelt es sich bei vielen fundamentalen Prozessen, welche die Natur gestalten im makrophysikalischen wie im mikrophysikalischen Bereich eben doch um irreversible Prozesse, was zu einem neuen Bild von der Materie geführt hat: Sie ist nicht mehr passiv wie im mechanischen Weltbild, sondern mit spontaner Aktivität ausgestattet. Dieser Wechsel ist so grundlegend, dass wir wirklich glauben, von einem neuen Dialog des Menschen mit der Natur sprechen zu können.⁴¹⁸ Aber vergessen wir einmal die – zumindest für einen normalen Denkmalpfleger – ohnehin ziemlich undurchdringlich erscheinende Welt der modernen Naturwissenschaften und begeben uns in die Niederungen der praktischen Denkmalpflege, die zu retten versucht, was eben an historischer Substanz noch zu retten ist.*

Als „historische Substanz“ sind unsere Denkmäler mit allen späteren Veränderungen und Zutaten, die ja grundsätzlich als Teil des „Originalbestands“ zu akzeptieren sind,

⁴¹⁶ *Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache*, Bd. 4, Berlin 1985, S. 3034.

⁴¹⁷ Ulrich Röseberg, Artikel „Reversibilität/Irreversibilität“, in: *Europäische Enzyklopädie zu Philosophie und Wissenschaft*, Bd. 4, hrsg. von H. J. Sandkühler, Hamburg 1990, S. 126 f.

⁴¹⁸ Gregoire Nicolis, Ilya Prigogine, *Die Erforschung des Komplexen: auf dem Weg zu einem neuen Verständnis der Naturwissenschaften*, München 1987, S. 11.

das Ergebnis irreversibler historischer Prozesse. Auch ihr „Alterswert“, dem in Riegls „Denkmalkultus“⁴¹⁹ die höchste Priorität zukommt, ist das Ergebnis mehr oder weniger irreversibler Alterungsprozesse. Es kann wohl kaum darum gehen, diesen sozusagen „natürlichen“ Alterungsprozess des Denkmals (Stichwort „Patina“) umkehrbar zu halten, das Denkmal wieder zu „verjüngen“ und in den gerade bei Einweihungen gern zitierten „ursprünglichen Glanz“ zurückzusetzen, sondern nur darum, einen gleichsam „unnatürlichen“ Verfall (denken wir an die Folgen der allgemeinen Umweltverschmutzung) aufzuhalten, Gefahren abzuwenden und eben all die aus bestimmten Gründen notwendigen oder auch unvermeidlichen Eingriffe möglichst „reversibel“ zu halten. Reversibilität bei denkmalpflegerischen Maßnahmen als Option auf eine – möglichst uneingeschränkte – Wiederherstellbarkeit des Vorzustandes heißt hier, sich für „harmlosere“ (manchmal auch einfach intelligentere) Lösungen zu entscheiden und irreversible Eingriffe zu vermeiden, an deren Ende oft der unwiederbringliche Verlust des Denkmals als historisches Dokument steht.

In diesem Sinn wird man im Zusammenhang mit einer ganzen Reihe der durch die Charta von Venedig vorgezeichneten Grundsätze moderner Denkmalpflege⁴²⁰ von einer Option auf Reversibilität sprechen können. Bei der Instandhaltung von Denkmälern, dem oft übersehenen, aber doch so wesentlichen Bereich der „Wartung“, gibt es ständig zu wiederholende und daher bis zu einem gewissen Grad reversible Maßnahmen. Auch bei Instandsetzungsmaßnahmen kann man davon ausgehen, dass ein gewisser Grad an Reversibilität gewährleistet ist, wenn der wichtige Grundsatz der Reparatur in traditionellen Materialien und Techniken gewahrt wird. Denn die auf das Notwendige beschränkte Reparatur wird bei etwa in Zukunft wieder notwendig werdenden Reparaturen oder auch im Zusammenhang mit sonstigen nutzungsbringenden Veränderungen jedenfalls eher reversibel sein, als bei der Erneuerung ganzer Teilbereiche mit dem Arsenal moderner Materialien und Techniken. Ganz abgesehen davon, dass ein total „durchgebautes“ Baudenkmal, bei dem jener Grundsatz der Reparatur missachtet wurde, auch ohne Abbruch seine Bedeutung als Geschichtszeugnis gänzlich verlieren kann. Soweit sich herkömmliche Reparatur darauf beschränkt, verbrauchtes, altes Material wirklich nur an den Schadstellen durch neues Material zu ersetzen, bezieht sich die Option auf Reversibilität also wesentlich auf die Erhaltung der Reparaturfähigkeit (Wiederreparierbarkeit). In diesem Sinn könnte auch die als „laufende Reparatur“ zu verstehende Steinauswechslung durch unsere Dombauhütten, soweit sie sich über Jahrhunderte in Form, Material und handwerklicher Bearbeitung am vorhandenen Bestand orientierte, als „umkehrbare“ Maßnahme verstanden werden, obwohl der ständige Materialverlust natürlich ein irreversibler Vorgang ist. Schließlich noch ein Hinweis auf mögliche Optionen auf Reversibilität bei

„Sanierungen“ und „Modernisierungen“ von Denkmälern: Auch hier ist natürlich die auf das Notwendige reduzierte bescheidenere Lösung, etwa der Ersatzbau in der Lücke einer Häuserzeile, im Sinn einer – unter Umständen wiederholbaren – Reparatur eines historischen Quartiers eher „umkehrbar“ im Sinn einer relativen Reversibilität als ein die historische Stadtstruktur unwiderruflich sprengendes, parzellenübergreifendes Großprojekt. Und auch bei Modernisierungsmaßnahmen aller Art im Altbau sind „reversible“ Lösungen natürlich aus denkmalpflegerischer Sicht vorzuziehen, zum Beispiel eine Elektroinstallation über Putz, die ohne Schaden an der historischen Substanz erneuert oder wieder beseitigt werden kann.

Auch bei den aus konservatorischen Gründen zur Erhaltung von Material und Konstruktion unentbehrlichen modernen Sicherungstechniken – oft „unsichtbaren“, aber doch recht gravierenden Eingriffen durch Festigungen, Vernadelungen, statische Hilfskonstruktionen usw. – lässt sich Reversibilität zumindest als Zielvorstellung im Sinn eines mehr oder weniger reversiblen Eingriffs einführen, zum Beispiel eine – in Zukunft wieder entfernbare – Hilfskonstruktion, die die historische Umfassungsmauern oder einen alten Dachstuhl entlasten soll. Die Frage nach mehr oder weniger Reversibilität wird natürlich auch bei der Abwägung der Vor- und Nachteile von rein handwerklichen Reparaturen gegenüber modernen Sicherungstechniken eine Rolle spielen, ganz abgesehen von den Fragen der Kosten, der Langzeitwirkung usw. Ist zum Beispiel die Festigung einer Sandsteinflur durch eine Kieselsäureestertränkung oder durch eine Acrylharzvolltränkung (vgl. Abb. S. 84) einfach nicht zu umgehen, weil es keine andere Möglichkeit gibt, oder soll man hier, statt sich an eine – mehr oder weniger – hypothetische „Reversibilität“ zu halten, nicht lieber von unterschiedlich zu bewertender „Kompatibilität“ (ein vor allem dem Naturwissenschaftler vertrauter Begriff) sprechen? Im Fall eines kompatiblen, das heißt in seinen Eigenschaften dem Originalmaterial angepassten, „unschädlichen“ Ersatzmaterials, das zur Festigung und Ergänzung bei konservatorischen bzw. restauratorischen Maßnahmen dient, kann man jedenfalls wohl eher davon ausgehen, dass sich dieses Material bis zu einem gewissen Grad auch „reversibel“ einsetzen lässt.

Bei allen konservatorischen Maßnahmen an einem Kunstwerk – Sicherung der Malschicht eines Tafelbilds, Festigung einer verwurmtten Holzkulptur usw. – aber sollten die dabei doch mehr oder weniger irreversibel eingebrachten Materialien wenigstens auf ihre relative Reversibilität hin überprüft werden, wobei manchmal einem vorsichtigen „Über-die-Runden-bringen“ mit vielleicht weniger dauerhaften, aber bis zu einem gewissen Grad reversiblen Eingriffen der Vorzug zu geben wäre. Dabei käme es auch auf die Verwendung von Materialien an, für die im Sinn der Umkehrbarkeit des Vorgangs immer auch eine Art „Gegengift“ bereit gehalten

⁴¹⁹ Alois Riegl, *Der moderne Denkmalkultus. Sein Wesen und seine Entstehung* (Einleitung zum Denkmalschutzgesetz), Wien 1903 (wieder abgedr. in: Ders., *Gesammelte Aufsätze*, Augsburg/Wien 1929, S. 150).

⁴²⁰ Vgl. M. Petzet, „Grundsätze der Denkmalpflege“, in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*, Bd. 41 (1987), München 1991, S. 227–239.

wird. Weist dann die Oberfläche eines Denkmals mehrere Fassungen auf, so wird man sich dessen bewusst sein, dass jede „Freilegung“ einer älteren Fassung die – irreversible – Beseitigung aller jüngeren, ja ebenfalls „originalen“ Fassungen bedeutet, also eigentlich keine Selbstverständlichkeit ist, sondern nur nach eingehender Analyse zugunsten eines „hohen historischen, archäologischen oder ästhetischen Wertes“ gerechtfertigt, wie es in der Charta von Venedig heißt. Selbst eine so „harmlose“ Maßnahme wie die Abnahme einer vergilbten Firnissschicht, die im Sinn einer zyklischen Firniserneuerung umkehrbar, also „reversibel“ erscheinen mag, weil ja nur immer wieder Firnis durch Firnis ersetzt werde, kann mit irreversiblen Schädigungen der Malschicht verbunden sein. Die Forderung nach Reversibilität gilt im übrigen auch für viele restauratorische Ergänzungen. Bei entsprechend vorsichtiger Behandlung der Nahtstelle zur Originalsubstanz kann hier sogar von fast vollständiger Reversibilität gesprochen werden, etwa bei der Schließung der Fehlstelle eines Gemäldes durch eine ohne weiteres wieder entfernbare Aquarellretusche. Wie bereits oben von Reversibilität im Sinn von Wiederreparierbarkeit die Rede war, geht es also hier um die Option auf eine möglichst schadensfreie Wiederkonservierbarkeit bzw. Wiederrestaurierbarkeit.⁴²¹

Im Übrigen scheint es kein Zufall, dass vor allem in der Literatur zur Gemälderestaurierung die heute in vielen Bereichen der Denkmalpflege geführte „Reversibilitätsdebatte“ eröffnet wurde: Gerade die Gemälderestauratoren haben sich vermutlich schon immer über irreversible Eingriffe ihrer Kollegen in näherer oder ferner Vergangenheit ärgern müssen. Doch auch wenn Restaurierungsgeschichte in vielen Fällen ein geradezu beängstigender Prozess ist, lässt sich dieser Prozess im Sinn einer „Entrestaurierung“ nicht ohne weiteres umkehren. Ja ein solcher Versuch kann sich als tragischer Fehler erweisen. Denken wir an Leonardos Abendmahl, das sich bei einer Fortführung der jüngsten Restaurierung, die bereits irreversible Tatsachen geschaffen hat, zum Teil ins Nichts aufzulösen droht. Anders dagegen das Schicksal des Barberinischen Fauns in der Münchner Glyptothek (Abb. S. 84), der zwar schon längst sein im 17. Jahrhundert (zum Glück reversibel) appliziertes Feigenblatt verloren hat, aber die seit der letzten Entrestaurierung im Depot geborgenen barocken Ergänzungen jederzeit zurückerhalten könnte.

Der Restaurator (oder die Restauratorin) wird sich also hoffentlich hüten, bereits zum „historischen Bestand“ gehörende Überarbeitungen und Ergänzungen zu beseitigen, als seien sie bereits so „reversibel“ angelegt worden, wie man das heute von restauratorischen Ergänzungen erwarten kann, die für etwaige Korrekturen der vielleicht mit besseren technischen Möglichkeiten und neuen Erkenntnissen ausgestatteten Kollegen von morgen zumindest offen sein sollten. Neben der damit angedeuteten Option auf Reversibilität bei Konservierungs- und Restaurierungsmaßnahmen

kann dieser Gesichtspunkt schließlich auch bei Renovierungen hilfreich sein. Denn Renovierungen – leider nicht selten mit irreversiblen „Bereinigungen“ von Oberflächen einhergehend – sind ja unter Umständen das einzige Mittel, nicht nur das baukünstlerische Erscheinungsbild eines Denkmals zu überliefern, sondern auch sozusagen unter einer neuen „Verschleißschicht“ den erhaltenen historischen Bestand zu konservieren – vorausgesetzt, diese Verschleißschicht, etwa ein neuer Anstrich „nach Befund“, ist reversibel, das heißt eine erneute Freilegung des „Originals“ wäre ebenso möglich wie eine erneute Renovierung (Wiederrenovierbarkeit).

Das breite Spektrum „reversibler“ Maßnahmen in unterschiedlichen Bereichen der denkmalpflegerischen Praxis wird über meine einführenden Bemerkungen hinaus sicher noch an zahlreichen Beispielen zu diskutieren sein. Vielleicht sollten wir uns auch auf eine gewisse Beschränkung bei der Verwendung des inzwischen allseits beliebten „Zauberworts“ Reversibilität einigen. Denn selbst da, wo der Grundsatz der Reversibilität zu Recht ins Spiel gebracht wird, handelt es sich ja nie um Reversibilität im Sinn totaler „Umkehrbarkeit“, sondern um Optionen auf Reversibilität, um ein Mehr oder Weniger an echter Reversibilität, wenn die Maßnahme eben nicht absolut irreversibel, sondern nur „bis zu einem gewissen Grad“ reversibel bleibt. Es besteht also eine deutliche Diskrepanz zwischen theoretisch denkbarer und praktisch realisierbarer Reversibilität, ganz im Sinn der eingangs zitierten Enzyklopädie, nach der *ebene viele der als reversibel geltenden Prozesse streng genommen nur mit praktisch hinreichender Genauigkeit annähernd reversible Prozesse* sind. Eine sehr hilfreiche Zielvorstellung für die denkmalpflegerische Praxis scheint mir in diesem Zusammenhang die mögliche Wiederholbarkeit bestimmter Maßnahmen, also jene bereits genannte Wiederreparierbarkeit, Wiederkonservierbarkeit, Wiederrestaurierbarkeit, Wiederrenovierbarkeit, Wiederergänzbarkeit: Ein Denkmal, das trotz zunehmenden „Alterswerts“ auch die kommenden Jahrhunderte überdauern soll, ist ja niemals „ein für allemal“ repariert und restauriert, wie man vielleicht angesichts des natürlich auch vor der Denkmalpflege nicht haltmachenden Perfektionswahnsinns unserer Zeit gelegentlich befürchten muss.

Die bis zu einem gewissen Grad reversible Maßnahme ist immer temporär – auf Zeit – angelegt: also die Retusche, die bei der nächsten Restaurierung (hoffentlich erst in 100 Jahren) entfernt werden könnte, Anbauten oder die zusätzlichen Zwischenwände eines Hauses, die in Zukunft bei einer sich ändernden Nutzung wieder beseitigt werden könnten, womit jeweils gewissermaßen der „Vorzustand“ vor der letzten Maßnahme wiederhergestellt wäre. In diesem Sinn kann die Option auf Reversibilität so manches allzu perfekte oder einfach „überzogene“ denkmalpflegerische Konzept korrigieren, das den Verdacht aufkommen lässt, dass sich hier der Denkmalpfleger im Verein mit den beteiligten Restauratoren, Ingenieuren und Naturwissenschaftlern etwa selbst ein auf Dauer angelegtes Denkmal setzen wolle. Im Gegensatz zum Technokraten, dem jedes Mittel recht ist, um ein bestimmtes Ziel zu erreichen, beweist der auf Reversibilität versessene Denkmalpfleger jedenfalls zumindest ein gesundes Misstrauen gegenüber dem eigenen Handeln – kein Wunder angesichts der Erfahrungen mit den meist irreversiblen Ergebnissen einer von unseren Vorgängern betriebenen Denkmalpflege.

⁴²¹ Vgl. Alfred Wyss, Zur Erhaltung von Kulturgütern in der Schweiz, in: *Zeitschrift für schweizerische Archäologie und Kunstgeschichte*, 42, 1985, S. 7–12, hier S. 8.

Im Übrigen ist die Frage der Reversibilität natürlich, wie andere denkmalpflegerische Grundsätze auch, dem konservatorischen Prinzip als oberstem Grundsatz unterzuordnen, das heißt, es muss in der Denkmalpflege auch gewollte oder unvermeidbare Irreversibilität geben, den irreversiblen Eingriff als einzige Möglichkeit, das Denkmal zu erhalten. Entscheidungen für reversible bzw. irreversible Maßnahmen aber setzen natürlich gründliche Voruntersuchungen voraus: die restauratorische Befunduntersuchung wie Untersuchungen der Bauforschung, deren „Kunst“ darin bestehen sollte, auch selbst mit möglichst geringfügigen Eingriffen auszukommen. Diese Untersuchungen aber sollten eigentlich auch in Zukunft noch am Objekt wiederholbar sein, um die Ergebnisse zu kontrollieren und eventuell korrigieren zu können, auch dies eine wichtige Voraussetzung für die schon mehrfach genannte Option der „Wiederrestaurierbarkeit“. Bei bestimmten archäologischen Untersuchungen, etwa einer Flächengrabung, wird dagegen, abgesehen von ins Museum wandernden Exponaten, oft notgedrungen die Gesamtheit der Befunde verloren gehen. Die umfassende Dokumentation tritt dann an die Stelle des historischen Bestands am historischen Ort, womit der Grabungsvorgang wenigstens an Hand der Publikation nachvollziehbar bleibt – „Reversibilität“ auf dem Papier.

Abschließend darf ich vielleicht noch in Erinnerung an die von Walter Benjamin umschriebene „Aura“ und „Spur“ des Kunstwerks⁴²² auf die – bei manchen Denkmalpflegern allerdings durch langjährige berufliche Praxis getrübt – Möglichkeiten unmittelbarer „Denkmalerfahrung“ hinweisen: Spur (natürlich mit dem Denkmalpfleger als „Spuren-sicherer“) im Sinn einer sich mit zunehmender Erkenntnis verdichtenden Entstehungs- und Wirkungsgeschichte des Denkmals, Aura vielleicht am Denkmalort auch dann gegenwärtig, wenn das Denkmal selbst als „historische Substanz“ nicht mehr oder kaum fassbar ist, Aura auch noch in der unterschiedlichen „Gestalt“, die die Materie hier im Lauf der Zeit angenommen hat. Dazu käme der „Atem der Geschichte“ und das nach Riegl durch den „Alterswert“ vermittelte Gefühl der Vergänglichkeit – überhaupt das Gefühl im Angesicht des Denkmals, wie es bei einer kürzlichen Konservatorentagung in Salzburg eine durchaus ernsthafte Wiener Kollegin zu umschreiben versucht hat. Wie vergleichsweise steril wirkt dagegen das übliche, um die zu beschreibende, zu messende und zu analysierende und – natürlich reversibel – zu reparierende oder zu restaurierende „historische Substanz“ (sozusagen tabuisierte Materie, deren Erhaltung keiner weiteren Begründung mehr bedarf) kreisende Denkmalverständnis, wobei allerdings der auf die bloße Materie ausgerichtete „Substanzfetischismus“ seinerseits auf die große

Tradition des Reliquienkults zurückweist. Denkmalpflege als „Kunst“ darf es nach diesem Denkmalverständnis eigentlich auch nicht geben („schöpferische Denkmalpflege“ ist, mit guten Gründen, ohnehin verpönt). Und doch scheinen mir in der Denkmalpflege, selbst in unserer so stark „wissenschaftlichten“ Denkmalpflege, auch im ausgehenden 20. Jahrhundert noch starke kreative Kräfte wirksam zu sein. Und im Übrigen hat Denkmalpflege selbstverständlich mit Kunst und Architektur unserer Zeit mehr zu tun, als man gemeinhin annimmt.

Ein gänzlich anderes Thema? Ich meine nicht. Denn vor diesem Hintergrund könnte man die willkommene Option auf Reversibilität insgesamt doch noch etwas kritischer „hinterfragen“. Zum Beispiel Reversibilität als bequemer Ausweg? Man braucht sich nichts einfallen zu lassen, da die Maßnahme ja ohnehin nur „auf Zeit“ gedacht ist, bis wir wieder zur „heilen Welt“ des Vorzustands zurückkehren können. Noch schlimmer: Reversibilität als Ausrede für einen geradezu entstellenden Umgang mit dem Denkmal? Reversibilität als eine Art „Ausweichmanöver“ vor der Geschichte, da man ja, womöglich nach mehreren Generationen „reversibler“ Maßnahmen, immer wieder zum Ausgangswert zurückkehren könnte (im Hintergrund damit immer jene bekanntlich nicht ungefährliche Tendenz zur Herstellung eines vermeintlichen „Urzustands“). Schließlich Reversibilität als typisches Zeichen für die angebliche künstlerische Impotenz unserer Zeit?

Da bleiben wir doch lieber beim – vergleichsweise harmlosen – Feigenblatt (mit Fragezeichen) und sind uns im Übrigen dessen bewusst, dass die Option auf Reversibilität in einer ganzen Reihe von Fällen tatsächlich sehr nützlich und hilfreich sein kann, ja einen beherzigenswerten Grundsatz darstellt, auch wenn dieser Grundsatz nicht immer zum Zuge kommen wird. Und falls schließlich die Denkmalpflege, wie eingangs angedeutet, insgesamt Funktionen eines „Feigenblatts“ haben sollte, wollen wir uns damit trösten, dass gerade unsere Gesellschaft, jene „naked society“, wie sie David Riesman beschrieben hat, dieses Feigenblatt dringender denn je benötigt.⁴²³

7. Der neue Denkmalkultus am Ende des 20. Jahrhunderts (1993)⁴²⁴

Denkmalpflege am Ende, am Ende des 20. Jahrhunderts – höchste Zeit im Rahmen der 7. Jahrestagung der bayerischen Denkmalpflege nach Symptomen jener typischen *Fin de Siècle*-Stimmung zu forschen, wie sie angeblich in unserem

⁴²² Walter Benjamin, Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit, in: *Zeitschrift für Sozialforschung*, 1, 1936 (Ndr. Frankfurt a. M. 1963, hier S. 14 und 16).

⁴²³ Einige freundliche Hinweise zum Thema Reversibilität verdanke ich den Kollegen Matthias Exner, Wilfried Lipp und Rolf Snethlage.

⁴²⁴ M. Petzet, Der neue Denkmalkultus am Ende des 20. Jahrhunderts, Vortrag bei der 7. Jahrestagung der Bayerischen Denk-

malpflege, Passau, 14.–16. Oktober 1993, veröffentlicht in: *Die Denkmalpflege* 52 (1994), S. 22–32; und in: Wilfried Lipp/Michael Petzet (Hrsg.), *Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus? Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Bd. 69, München 1994, S. 13–20.

Nachbarland Österreich als eine auch in ihren Auswirkungen auf die denkmalpflegerische Praxis nicht zu unterschätzende Grundkonstante der Gefühlslage zu betrachten sein soll, etwa in der wollüstigen Begeisterung für das hier Ende des vergangenen Jahrhunderts auftauchende „in Schönheit sterben lassen“, jener von der Todessehnsucht einer zu Ende gehenden Epoche geprägte Slogan, dem zu seiner Zeit eine gewisse Berechtigung nicht abzuspochen war, auch wenn inzwischen bei uns angesichts unbestreitbarer Erfolge der Denkmalpflege vielleicht allzu oft und immer wieder von „in neuem Glanz erstrahlen lassen“ die Rede ist. Denn dass die Welt insgesamt einmal trotz mehr oder weniger effektiver Denkmalschutzgesetze zugrunde gehen wird, dürfte selbst dem verbohrtesten Denkmalpfleger längst bewusst geworden sein, auch ohne in einer – sich im Lauf unserer Tagung hoffentlich einstellenden – Fin de Siècle-Stimmung zu versinken.

Denkmalpflege am Ende des 2. Jahrtausends (am Beginn des 1. Jahrtausends entstanden bereits die Denkmalschutzgesetze der römischen Kaiserzeit) – das zu Ende gehende Jahrhundert wie die zu Ende gegangenen Jahrhunderte geben jedenfalls mehr als genug Anlass, über die geschichtliche Bedingtheit aller denkmalpflegerischen Praxis und der ihr jeweils von den Denkmalpflegern unterschobenen Theorie nachzudenken. In unserem durch den einleitenden Vortrag des Kollegen Wilfried Lipp auf einen „postmodernen Denkmalkultus“ eingeschworenen Passauer Kreis sei zunächst die Feststellung erlaubt, dass es doch höchst merkwürdig wäre, wenn die als Reaktion auf das in Bausch und Bogen verdamnte „Restaurationswesen“ des 19. Jahrhunderts entwickelten Grundsätze der letzten Jahrhundertwende auch noch im kommenden Jahrtausend unverändert gelten sollten: Dehios Schlachtruf „konservieren, nicht restaurieren“⁴²⁵, Riegls Denkmalwerte⁴²⁶ und natürlich Dvoraks Katechismus,⁴²⁷ der auch schon bald achtzig Jahre alt sein wird und daher auf unserer Tagung von dem Kollegen Alfred Wyss auf den neuesten Stand gebracht wird, also insgesamt die Grundsätze jener sozusagen „klassischen“ Denkmalpflege, wie sie schließlich 1964 in der Charta von Venedig zusammengefasst wurden. Nun wissen wir alle, dass die beherzigenswerten Grundsätze der klassischen Denkmalpflege nicht immer befolgt worden sind – am allerwenigsten in dem bis in die sechziger Jahre andauernden vernichtenden Feldzug gegen die Ergebnisse von Restaurierungen des 19. Jahrhunderts, ja dass sie unter Umständen gar nicht befolgt werden konnten. Denken wir zum Beispiel an Dehios „konservieren, nicht restaurieren“ als Grundsatz angesichts der Trümmer des Zweiten Weltkriegs. Trotzdem bleibt es natürlich eine nützliche Übung für jeden Denkmalpfleger, diese alten Knochen immer und immer wieder von neuem abzunagen, am besten gemeinsam mit dem Kollegen Georg Mörsch⁴²⁸ und mög-

lichst angesichts des Heidelberger Schlosses wie zuletzt im Juni dieses Jahres bei der Tagung der Vereinigung der Landesdenkmalpfleger zum Thema „Konservatorenauftrag und heutige Denkmalherausforderung“.

Doch lassen sich die sogenannten Denkmalherausforderungen am Ende des 20. Jahrhunderts mit der Reduktion des Konservatorenauftrags auf das bloße Konservieren „historischer Substanz“ überhaupt bewältigen? Sicher: Konservieren ist und bleibt oberster denkmalpflegerischer Grundsatz, man kann das nicht oft genug betonen. Und es gibt auch Gruppen von Denkmälern, die tatsächlich nur konserviert, nicht restauriert und schon gar nicht renoviert werden dürfen, allerdings auch Denkmäler, die konserviert und restauriert, Denkmäler die konserviert, restauriert und renoviert werden, es gibt Instandhaltung und – möglichst in Form der Reparatur erfolgende – Instandsetzungen, notwendige Sicherungen und Sanierungen, es gibt unterschiedliche Möglichkeiten der Ergänzung und Teilrekonstruktion, es gibt die Kopie als Rettung des Denkmals, und es kann sogar gute Gründe für eine Rekonstruktion geben, gar nicht zu reden von den in Europa nach dem Zweiten Weltkrieg sehr unterschiedlich beantworteten Fragen des Wiederaufbaus, – immer unter der Voraussetzung, dass man konservieren, restaurieren, renovieren usw. richtig definiert, Begriffe, die leider manchmal selbst in den Jahresberichten des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege durcheinander geraten. Es existiert also ein ganzes Bündel von Möglichkeiten, die sich bis zu einem gewissen Grad durchaus noch mit den bewährten Grundsätzen der Charta von Venedig verbinden lassen. Auf praktische Beispiele möchte ich hier verzichten, und im Übrigen nur auf meine in Form des Bandes X der Hefte des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS weltweit verbreiteten „Principles of Conservation“ verweisen,⁴²⁹ die die landläufige Meinung, Denkmalpflege habe keine Grundsätze und „jeder Fall sei anders“ hoffentlich gründlich widerlegt haben. So verfügt auch die Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts mit der Charta von Venedig über ein weltweit anerkanntes Grundsatzpapier, zu ergänzen durch die Charta von Florenz zur Gartendenkmalpflege, die Charta von Washington zur städtebaulichen Denkmalpflege und die Charta von Lausanne zur archäologischen Denkmalpflege.

Der sogenannte praktische Denkmalpfleger, der vielleicht bisher ohne diese Chartas ausgekommen ist, wird nun natürlich nach der Umsetzung der Grundsätze in die Praxis fragen. Und da sind auch am Ende des 20. Jahrhunderts noch gewaltige Defizite zu verzeichnen, die teilweise mit den im Vergleich zur Situation am Ende des 19. Jahrhunderts doch stark veränderten Ausbildungsinhalten und Kenntnissen der beteiligten Berufe zu tun haben, etwa die in der Baudenkmalpflege so dringend benötigten Fähigkeiten der handwerk-

⁴²⁵ Georg Dehio, Denkmalschutz und Denkmalpflege im 19. Jahrhundert, Straßburg 1905, in: Dehio, *Kunsthistorische Aufsätze*, München/Berlin 1914, S. 275.

⁴²⁶ Alois Riegl, Der moderne Denkmalkultus, sein Wesen und seine Entstehung, Wien 1903, abgedruckt in: Alois Riegl, *Gesammelte Aufsätze*, Augsburg/Wien 1929, S. 144–193.

⁴²⁷ Max Dvorak, *Katechismus der Denkmalpflege*, Wien 1916.

⁴²⁸ Georg Mörsch, *Aufgeklärter Widerstand. Das Denkmal als Frage und Aufgabe*, Basel 1989.

⁴²⁹ M. Petzet, *Grundsätze der Denkmalpflege/Principles of Monument Conservation/Principes de la Conservation des Monuments Historiques*, ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees X, München 1992, S. 17–43.

lichen Reparatur, des schonenden Umgangs mit altem Material, die zugunsten einer an industriellen Produktionsweisen orientierten Arbeitsweise verloren zu gehen drohen. Doch in manchen Bereichen der Denkmalpflege verfügen wir am Ende des 20. Jahrhunderts auch über Möglichkeiten, von denen man vor hundert Jahren nur träumen konnte, bis hin zur perfekten Rekonstruktion auf streng wissenschaftlicher Basis, die gelegentlich einfach Spaß macht (ich denke an meine Erfahrungen mit der Rekonstruktion der Hundinghütte), bis hin zu Rückrestaurierungen, mit denen wir scheinbar immer wieder beweisen wollen, dass wir unser Metier einfach besser beherrschen als die Kollegen von einst.

Was die klassische Konservierung und Restaurierung von Kunstwerken betrifft, gibt es inzwischen auch in einer umfangreichen Literatur verbreitete, selbstverständlich gewordene Standards, zu deren Entwicklung auch die Arbeit der Restaurierungswerkstätten des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege nicht unwesentlich beigetragen hat, denken wir u. a. an die Pionierarbeit des mit unseren Werkstätten verbundenen Zentrallabors im Bereich der Steinkonservierung, in letzter Zeit auch im Bereich der Metallkonservierung, wo es uns endlich gelungen ist, künstliche Patina herzustellen und damit nebenbei die bekannte Problematik von Riegls „Alterswert“ zeit- und kostensparend zu lösen, denken wir auch an manche unserer Maßstäbe setzenden Spitzenleistungen wie die Restaurierung der Wieskirche und vor allem die damit verbundene, unsere Kolleginnen und Kollegen in aller Welt in Form eines mehr als zwei Kilogramm schweren Arbeitsheftes geradezu erschlagende Publikation dieser Restaurierung eines Weltkulturdenkmals. Selbst die Auspizien für die Restaurierung der Tonarmee des Ersten Kaisers von China, Qin Shihuangdi, haben sich nur dank der Forschungen in unseren Restaurierungswerkstätten erheblich verbessert, auch wenn es, wie ich in aller Bescheidenheit einräumen muss, immer noch einige wenige Bereiche gibt, in denen wir von anderen lernen könnten, zum Beispiel von den japanischen Kollegen auf dem Gebiet der Holzwurmbekämpfung. Doch insgesamt dürfen wir nicht unzufrieden sein, zum Beispiel angesichts der vielen Befunduntersuchungen in unserem Befundarchiv, die einfach unübertroffen sind, vor allem seit der Kollege Jürgen Pursche kürzlich jene für alles offenen, also bereits auf einen pluralistischen „postmodernen Denkmalkultus“ abgestimmten leeren Blätter – unser endgültiges Befundblatt nach zehn Jahren intensiver hausinterner Diskussion – in ganz Bayern verteilen ließ.⁴³⁰ Denken wir auch an unsere von Gert Mader entwickelte „begleitende Bauforschung“, die inzwischen jede bessere denkmalpflegerische Maßnahme begleitet und angeblich selbst im sächsischen Pirna praktiziert wird, denken wir an unsere völlig neuen Dimensionen der Wahrnehmung denkmalpflegerischer Substanz eröffnenden Raumbücher, die uns immer wieder fragen lassen, wie es überhaupt möglich war, vor Wolf Schmidts Arbeitsheft Nr. 44 systema-

tisch Baudenkmalpflege zu betreiben.⁴³¹ Von den erstaunlichen Entdeckungen in der Welt der Denkmäler, die uns nur dank modernster Technik des späten 20. Jahrhunderts möglich waren, will ich gar nicht reden, nur auf die kürzliche Entdeckung der Mauern von Troja mit Hilfe des weltweit unübertroffenen, in unserem Amt entwickelten Systems der Magnetometerprospektion verweisen.

Trotz derartiger Erfolge sind natürlich auch am Ende des 20. Jahrhunderts gewisse Zweifel an dem in den vergangenen hundert Jahren erzielten „Fortschritt“ angebracht: Auch wenn wir bei jeder Restaurierung die (falschen?) Befunde unserer Vorgänger korrigieren müssen, behaupten einige Kollegen hartnäckig, unsere Befunde seien noch verbesserungsfähig; der Bauforschung werfen gar einige Kollegen vor, sie könne das Baudenkmal nicht ersetzen, selbst wenn sie in dem immer beliebter werdenden, sich aber einer vernünftigen Publikation leider entziehenden Maßstab 1 : 1 erfolgt. Und sogar das Fundament aller Denkmalpflege, unser „Fundamentalinventar“, gerät ins Kreuzfeuer der Kritik, weil es zwar schon um die Jahrhundertwende als solides Handwerk mit großem Erfolg betrieben worden sei, heute jedoch, mit oder ohne Computer, eine Lebensarbeitszeit kaum noch ausreiche, um auch nur einen Band zu vollenden (hier hoffen wir auf ein klärendes Wort unserer Kollegin Ulrike Steiner). Kritik gibt es sogar an unserer großartigen naturwissenschaftlichen Forschung, die uns gelegentlich auf Umwegen zum Ausgangspunkt zurückführt, wenn wir etwa nach einem gigantischen Steinkonservierungsprogramm mit wichtigen Ergebnissen in Teilbereichen feststellen müssen, dass alles, was wir tun, falsch sein kann und dass andererseits schon vor Jahrzehnten manche falsche Methode, wenn sie nur richtig und gründlich angewendet wurde, erfolgreich gewesen ist.

So viel, ganz unsystematisch, zum „Fortschritt“ in der Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts mit einigen vorsichtigen Hinweisen auf Themen, die für Passau vorgesehen, aber – aus guten Gründen – wieder gestrichen wurden, auch weil sie es eigentlich verdienen, immer wieder in speziellen Tagungen abgehandelt zu werden, denkmalpflegerische Exerzitien, wie sie selbstverständlich auch im Dienst eines „postmodernen Denkmalkultus“ unentbehrlich bleiben.

Obwohl nun am Ende des 20. Jahrhunderts die Vertreter von weit mehr spezialisierten Berufen zu dem sichtlich komplizierter gewordenen Dienst am Denkmalkultus herangezogen werden müssen als noch vor hundert Jahren (vor allem ein Heer von Naturwissenschaftlern, denen es manchmal nicht leicht fällt, zweckfreie Grundlagenforschung auf die Zwecke der Denkmalpflege zu konzentrieren), behaupten sie doch alle unisono, dass es letztlich nur um die Erhaltung „historischer Substanz“ gehe, also jene geheimnisvolle Denkmalsubstanz – neuerdings immer häufiger „denkmalpflegerische Substanz“ genannt –, die angeblich allein Authentizität verbürgt, und zwar die Authentizität des Denkmals als unersetzliche Geschichtsquelle, originale Substanz

⁴³⁰ *Denkmalpflege Informationen*, Ausgabe A Nr. 75/21. August 1992.

⁴³¹ Wolf Schmidt, *Das Raumbuch als Instrument denkmalpflegerischer Bestandsaufnahme und Sanierungsplanung*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Bd. 44, München 1989, 2. Aufl. 1993.

inbegriffen oder eben das „Original“, wie man vielleicht früher stark vereinfachend gesagt hätte.

Die Sorge um jene geheimnisvolle Substanz, die bewahrt und nicht verfälscht, die als authentische Geschichtsquelle konserviert, nicht restauriert, nicht erneuert oder gar rekonstruiert werden darf, wenn sie glaubwürdig bleiben soll, scheint also auch heute noch im Mittelpunkt des Denkmalkultus zu stehen und lässt sich jedenfalls in der von den Großmeistern des modernen Denkmalkultus eingeleiteten Entwicklung der Denkmalpflege des 20. Jahrhunderts gewissermaßen wie ein roter Faden verfolgen, von der Carta del Restauo und der Charta von Athen (1931) bis zu der gewissermaßen die Krönung aller denkmalpflegerischen Theorie darstellenden Charta von Venedig (1964). Nun wäre im Umgang mit historischer Substanz zunächst einmal festzuhalten, dass es höchst unterschiedliche Grade der „Materialisierung“ von Denkmälern gibt, von gerade noch durch Spuren festzuhaltenden Resten, zum Beispiel den Spuren einer prähistorischen Siedlung in der dunkel gefärbten Negativform von Pfostenlöchern, bis zu den unübersehbaren und gewissermaßen für die Ewigkeit geschaffenen Erinnerungsmalen aus Stein oder Bronze. Unabhängig vom jeweiligen Grad dieser „Materialisierung“ aber wird der Denkmalpfleger, dem ja gelegentlich ein moderner Reliquienkult vorgeworfen wird, seine Sorge um die in so vielen Gutachten beschworene „historische Substanz“ jeweils damit rechtfertigen können, dass eben nur das trotz möglicher Beschädigungen und Veränderungen in der originalen Substanz erhaltene Denkmal samt den als „Narben der Zeit“ wirkenden Spuren des Gebrauchs oder auch Spuren des Verfalls authentisches Dokument der Geschichte sei und damit dem durch nichts ersetzbaren authentischen Material einer Reliquie in gewisser Hinsicht vergleichbar.

In der täglichen Praxis der „Substanzfetischisten“, wie die Wahrer dieses Reliquienkults genannt werden, bleibt allerdings von der im Bild der Reliquie deutlich werdenden Tiefe des Denkmalbegriffs oft wenig spürbar, vielleicht weil die Frage, warum denn eigentlich „historische Substanz“ unter allen Umständen zu dokumentieren, zu analysieren, zu konservieren sei, schon längst nicht mehr beantwortet werden muss, und der Denkmalpfleger in höchster Eile zur Tat schreitet, da er ja noch so unendlich viele letzte historische Substanzen retten möchte, selbstverständlich nicht ohne eine auf Grund gründlicher „Anamnese“ gestellte „Diagnose“ und was dergleichen mehr zu dem neuerdings gern aus der Medizin entlehnten Jargon des modernen Denkmalpflegers gehört, der wie unsere am Fließband operierenden Chefärzte leider nur wenig Zeit findet, über die seelische Befindlichkeit seiner Patienten nachzudenken, das heißt, sich nicht nur mit „historischer Substanz“, sondern mit Denkmälern zu beschäftigen, die eben nicht nur aus Materie bestehen, son-

dern ihre eigene „Spur“ und ihre eigene „Aura“ besitzen⁴³²: Spur auch im Sinn einer sich mit zunehmender Erkenntnis verdichtenden Entstehungs- und Wirkungsgeschichte des Denkmals, Aura nicht nur des berühmten Originals, sondern vielleicht am Denkmalort selbst dann noch gegenwärtig, wenn das Denkmal als historische Substanz nicht mehr oder kaum noch fassbar ist.

Nun war es sicher ein notwendiger Prozess, dass wir uns nicht mehr nur über die schöne Oberfläche, die „Erscheinung“ des Denkmals, sondern auch über Material und Konstruktion, das innere Gefüge, das uns vielleicht nur der Naturwissenschaftler oder der Bauingenieur erklären kann, Gedanken machen, dass wir uns auch die Rückseite eines Gemäldes vornehmen, selbst wenn sie keine Signatur trägt. Doch ich muss hier freimütig gestehen, dass mich, im Gegensatz zu manchen Kollegen, auch die Vorderseite des Gemäldes interessiert. Und diese vielleicht etwas antiquierte Einstellung lässt sich in gewissem Sinn sogar mit dem Hinweis auf jene von den Substanzfetischisten gern unterschlagene Präambel der guten alten Charta von Venedig rechtfertigen: *Als lebendige Zeugnisse Jahrhunderte alter Traditionen der Völker vermitteln die Denkmäler in der Gegenwart eine geistige Botschaft der Vergangenheit. Die Menschheit, die sich der universellen Geltung menschlicher Werte mehr und mehr bewusst wird, sieht in den Denkmälern ein gemeinsames Erbe und fühlt sich kommenden Generationen gegenüber für die Bewahrung gemeinsam verantwortlich. Sie hat die Verpflichtung, ihnen die Denkmäler im ganzen Reichtum ihrer Authentizität weiterzugeben.*⁴³³

Damit wären wir erneut bei dem auch für die Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts ganz entscheidenden authentischen Denkmalbegriff, wobei das Wort vom „ganzen Reichtum ihrer Authentizität“ eben nicht nur das authentische Material der Denkmäler, sondern auch ihre authentische Gestalt, ihr authentisches Bild bedeutet, mit all den hier nicht weiter auszumalenden Folgen für die Entscheidung, wie ein Denkmal im einzelnen zu konservieren, zu restaurieren – vielleicht auch zurückzurestaurieren, zu renovieren, ausnahmsweise sogar zu kopieren oder zu rekonstruieren wäre. Der Schlachtruf der Denkmalpflege der Jahrhundertwende „konservieren, nicht restaurieren“ erscheint dagegen unter den heutigen Voraussetzungen als generelle Forderung wörtlich genommen doch „beneidenswert einfältig“⁴³⁴, so sinnvoll und notwendig dieser Slogan unter den Voraussetzungen der Jahrhundertwende im Kampf gegen das „Restaurationswesen“ des 19. Jahrhunderts gewesen sein mag, so sinnvoll und notwendig er in manchem Einzelfall selbstverständlich auch heute noch ist.

Und nachdem die noch von europäischen Traditionen der Denkmalpflege geprägte Charta von Venedig mit dem Wort vom „ganzen Reichtum ihrer Authentizität“ die Denkmäler der

⁴³² Zu Aura und Spur vgl. Walter Benjamin, Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit, in: *Zeitschrift für Sozialforschung*, 1, 1936 (Ndr. Frankfurt a.M. 1963, hier S. 14 und 16).

⁴³³ *Charta von Venedig* (1964), zit. nach Bd. X der Hefte des Deutschen Nationalkomitees (wie Anm. 429), S. 45.

⁴³⁴ Willibald Sauerländer, Kommentar zum Vortrag „Erweiterung des Denkmalbegriffs?“ (wie Anm. 435), in: Wilfried Lipp (Hrsg.), *Denkmal – Werte – Gesellschaft / Zur Pluralität des Denkmalbegriffs*, Frankfurt a. M./New York 1993, S. 197.

ganzen Menschheit im Auge gehabt hat, müssen wir am Ende des 20. Jahrhunderts angesichts weltweiter Bemühungen um das in so vielen Resolutionen beschworene „historische Erbe“ auch mit anderen geistigen Traditionen rechnen, etwa den Traditionen der asiatischen Kulturen oder der arabischen Welt, welche die Zeugnisse ihrer Geschichte in anderen Perspektiven sehen, wenn zum Beispiel das Gründungsdatum immer noch die ganze Realität eines längst zum wiederholten Mal vollständig erneuerten Baus bezeichnet (ein Extremfall sind gerade die heiligsten und „ältesten“ Tempel Japans, die des Shinto-Heiligtums von Ise, seit mehr als fünfzehn Jahrhunderten in gleicher Form alle zwanzig Jahre rekonstruiert), nicht zu reden von ganzen Kulturlandschaften, die bis zu einem gewissen Grad nur durch ständiges Erneuern Jahrhunderte, ja Jahrtausende überleben können, zum Beispiel die inzwischen stark bedrohte Lehmbackkunst des nördlichen Afrika, die ihre Authentizität gerade durch eine über Jahrhunderte und Jahrtausende in traditioneller handwerklicher Technik erfolgte Auswechslung des Materials bewahrt hat.

Soweit der am Ende des 20. Jahrhunderts wohl nur selbstverständliche Hinweis auf eine weltweite Denkmalpflege, die in Regionen agiert, für die sich unter diesem Gesichtspunkt vor hundert Jahren sicher niemand interessiert hätte: Einer unserer Bauforscher verbringt zum Beispiel jeden Urlaub in einer mehr und mehr verfallenden kanadischen Goldgräberstadt, um sie vor dem endgültigen Verfall wenigstens noch in einem absolut verformungsgetreuen Aufmaß der Nachwelt zu überliefern, selbstverständlich im Maßstab 1:20, allerdings leider ohne Raumbücher, vermutlich wegen des teuren Fluggepäcks. Auf die damit wohl genügend ange deutete ungeheure Erweiterung des Denkmalbegriffs brauche ich im übrigen wohl nicht weiter einzugehen, nachdem dies der Kollege Willibald Sauerländer schon 1974 getan hat⁴³⁵, gerade noch rechtzeitig vor dem in der Geschichte der Denkmalpflege auch in dieser Hinsicht zweifellos eine gewisse Zäsur darstellenden Denkmalschutzjahr 1975. Der „erweiterte Denkmalbegriff“ ist am Ende des 20. Jahrhunderts jedenfalls eine Selbstverständlichkeit, auch wenn es gar keinen erweiterten Denkmalbegriff gibt, denn schon die bekannte Definition des Denkmals in einem spätantiken Cicero-Kommentar läßt sich genauso auf unser *Fin de Siècle* anwenden: *omnia monumenta sunt quae faciunt alicuius rei recordationem*.

Das heißt, dass sich natürlich auch unsere pluralistische Gesellschaft Zeugnisse ihrer Erinnerung bewahren möchte, gerade in unserer schnelllebigen Zeit, und sei es ein Stück fünfziger Jahre. Zeugnisse der ebenfalls noch in meine unvergessliche Jugendzeit am Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege fallenden sechziger Jahre wage ich allerdings als Leiter einer nachgeordneten Fachbehörde kaum zu erwähnen, jedenfalls nicht ohne eine gründliche Synopse der betreffenden Ministerialschreiben, die vielleicht Hinweise auf eine neue Interpretation des Artikels 1 DSchG liefern könnten. Wie dem auch sei, der sogenannte erweiterte Denk-

malbegriff ist – manche würden sagen leider – eine auch von den Denkmalpflegern selbst nicht mehr wegzudiskutierende Tatsache, im übrigen auch eine politische Selbstverständlichkeit, wenn ich das geradezu überwältigende Interesse, ja die Begeisterung nicht nur der bayerischen Bevölkerung für unser historisches Erbe insgesamt richtig interpretiere, wie sie erst vor einem Monat, am 12. September, der „Tag des offenen Denkmals“ bezeugt hat.

Die wenigen Denkmäler, die die Heroen des modernen Denkmalkultus im Auge hatten, auch wenn Dvoraks Katechismus in weiser Voraussicht einen umfassenden Denkmalschutz selbst für bescheidene Zeugnisse der Geschichte postuliert, sind am Ende des 20. Jahrhunderts meist nur die „Highlights“ in einer Denkmalwelt, die bei uns in Bayern ca. 110000 Baudenkmäler und ca. 900 Ensembles sowie eine – auch nicht annähernd abschätzbare – Zahl archäologischer Denkmäler umfasst, also Einzeldenkmäler, Stadtdenkmäler und natürlich auch jene Breuerschen „Land-Denkmale“⁴³⁶, die man wegen der besseren Verständigung mit den Kollegen anderer Länder unter dem allgemeinen Begriff „Kulturlandschaft“ subsumieren könnte. Mit einem Wort ganz Bayern, wenn nicht gar als Ensemble, so doch als eine ganz wesentlich von ihren Denkmälern charakterisierte Kulturlandschaft, vielleicht ein Alptraum für denjenigen, dem das historische Erbe, abgesehen von den entsprechenden Darbietungen unserer Münchner Staatsoper, im Grunde schon immer eigentlich eher lästig war, ein Investitionshindernis, das im besten Fall zum baldigen Verbrauch geeignet wäre – für denjenigen, der im Weinberg des neuen Denkmalkultus arbeiten will, dagegen eine wahre Lust (nicht Wollust, über die uns der Kollege Werner Kitlitschka aufklären wird), für die Mitarbeiter des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, die das Thema „flächendeckende Denkmalpflege“ schon auf der 6. Jahrestagung der bayerischen Denkmalpflege in Hof absolviert haben, eine Selbstverständlichkeit, die uns zu immer neuen Leistungen anspornt, denken wir etwa an unsere Mehrzweckgutachten für nicht weniger als 2000 geplante Dorferneuerungen.

Denkmalpflege am Ende des zweiten Jahrtausends hat also nicht nur in Bayern die damit wohl ausreichend angedeutete Fülle an Geschichtszeugnissen in Rechnung zu stellen, Denkmälergruppen, die unter Umständen, um weiter zu existieren, neuen Nutzungen angepasst werden müssen, zum Beispiel die durch die Umstrukturierung der Landwirtschaft nun schon seit Jahrzehnten immer wieder gewaltigen Umwälzungen unterworfenen bäuerlichen Hauslandschaften, oder bestimmte, beim besten Willen nur in Auswahl oder nur museal zu erhaltende Zeugnisse der Industriegeschichte. Zum Ziel führen hier unter Umständen nur Strategien, die selbst die bloße Kulisse eines Förderturms, selbst das geschickt und mit der nötigen Phantasie inszenierte Erinnerungsbild an eine Industrielandschaft nicht ganz ausschließen, Strategien, an deren Verwirklichung Vertreter unterschiedlichster Berufsgruppen bis hin zum Spezialisten für Management und Werbung beteiligt sind, ohne die

⁴³⁵ Willibald Sauerländer, Erweiterung des Denkmalbegriffs?, in: *Deutsche Kunst und Denkmalpflege* 33, 1975, Heft 1/2, S. 117–130.

⁴³⁶ Tilmann Breuer, Land-Denkmal, in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege* 1977, Bd. 31, München 1979, S. 25–42.

klassischen denkmalpflegerischen Methoden, konservieren und restaurieren, auszuschließen. Trotzdem bleibt es eben doch ein gewaltiger Unterschied, ob ich ein bewegliches Denkmal der Technikgeschichte, zum Beispiel eine noch im Dienst stehende Lokomotive, unter Beibehaltung der brauchbaren und unter Auswechslung der schadhafte Teile „restauriere“ oder einen Leonardo, selbst wenn es, nebenbei bemerkt, vielleicht besser gewesen wäre, auch beim Mailänder Abendmahl die brauchbaren Teile zu erhalten, statt das Gemälde auf der Suche nach „originaler Substanz“ auf einige schöne Fragmente zu reduzieren.

Die Beispiele Lokomotive oder Leonardo genügen vielleicht, um darzutun, dass nicht nur die Anwendung denkmalpflegerischer Grundsätze, sondern auch die Vorgehensweisen im Einzelfall wesentlich vom Charakter und natürlich auch vom Zustand des jeweiligen Denkmalobjekts abhängen. Und da reicht eben angesichts der am Ende des 20. Jahrhunderts doch sehr weit gespannten denkmalpflegerischen Aufgaben ein ausschließlich auf „historische Substanz“ fixierter Denkmalkultus einfach nicht mehr aus, sondern wir müssen uns in Theorie und Praxis der Denkmalpflege aller verantwortbaren Möglichkeiten bedienen, also eine gewisse Pluralität pflegen, wie sie uns der auf der Passauer Tagung unter verschiedenen Aspekten diskutierte neue (postmoderne?) Denkmalkultus bietet.

Um dem Aufschrei der nicht in Passau Anwesenden und daher noch ganz dem modernen Denkmalkultus von gestern verhafteten Kollegen zuvorzukommen, die hier vielleicht Tendenzen zu einem leichtfertigen oder gar unwissenschaftlichen Umgang mit ihrer geliebten „denkmalpflegerischen Substanz“ wittern wollen: Denkmalpflege auch am Ende des 20. Jahrhunderts heißt, da Denkmalpflege eigentlich schon immer „postmodern“ war, selbstverständlich auch im Dienst eines sogenannten postmodernen Denkmalkultus noch einfach Denkmäler pflegen, bewahren, erhalten, nicht Denkmäler verfälschen, beschädigen, beeinträchtigen oder gar gänzlich zerstören. Im Idealfall heißt dies sogar, auf jede Maßnahme, abgesehen von einer vielleicht nötigen Instandhaltung, zu verzichten – sei es das archäologische Denkmal, das nicht ausgegraben wird, sei es die Kirche, die nicht nach zehn Jahren schon wieder restauriert wird. Schließlich eine weitere, am Ende des 20. Jahrhunderts eigentlich selbstverständliche und doch immer wieder sträflich vernachlässigte Voraussetzung: Denkmalpflege ist wissenschaftlich zu betreiben; denkmalpflegerische Maßnahmen sind wissenschaftlich zu begründen, vorzubereiten, zu begleiten, zu dokumentieren, wobei zum Teil sehr unterschiedliche Wissenschaftsbereiche mitwirken (Denkmalpflege als selbständige Wissenschaft überlasse ich lieber den die Praxis aus höherer Warte betrachtenden Professoren). Dabei werden wir uns gerade angesichts der ungeheuren Fortschritte unserer „Wissenschaft“, Fortschritte, auf die ich bereits oben hingewiesen habe, bewusst sein, dass

kommende Generationen im nächsten Jahrtausend weitere Fortschritte machen werden, – auch das ein Hinweis, in bescheidener Selbstbeschränkung nur das Nötige zu tun, nicht alles, was technisch machbar ist.

Wenn aber eingegriffen werden muss, dann doch bitte möglichst „reversibel“. Über diesen für die Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts nicht unwesentlichen Begriff der Reversibilität – Reversibilität als ein Näherungswert, als Option auf Reversibilität – habe ich mich zum Glück bereits an anderer Stelle genügend ausgelassen, so dass hier der Hinweis auf Band VIII der weltweit verbreiteten Hefte des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS genügt.⁴³⁷

Unter den damit angedeuteten Voraussetzungen, verbunden mit dem ja schon eingangs erwähnten und zur Beruhigung der Kollegen noch einmal wiederholten Wort vom Konservieren als oberstem Prinzip der Denkmalpflege, existiert also am Ende des 20. Jahrhunderts im Sinn eines postmodernen Pluralismus ein breites Spektrum von Möglichkeiten, das natürlich auch alle Errungenschaften des modernen Denkmalkultus der letzten Jahrhundertwende einschließt, samt den immer noch unentbehrlichen Denkmalwerten Riegls, samt Dehios „konservieren, nicht restaurieren“ – aber eben unter Umständen auch Viollet-le-Ducs berühmte Definition der Restaurierung: *Restaurer un édifice, ce n'est pas l'entretenir, le réparer ou le refaire, c'est le rétablir dans un état complet qui peut n'avoir jamais existé à un moment donné.*⁴³⁸

Auf die Auspizien eines „Zurück zu Viollet-le-Duc“ (natürlich mit Fragezeichen) wird der Kollege Christian Baur noch näher eingehen, und ich möchte dazu nur auf ein in seiner Art vielleicht diesem Konzept von „Restaurierung“ nahestehendes, prominentes Beispiel aus der aktuellen denkmalpflegerischen Praxis hinweisen, die vor kurzem begonnene Rekonstruktion der Dresdner Frauenkirche, die sich eine ganze Reihe von ernsthaften Kollegen in unserer Vereinigung der Landesdenkmalpfleger am liebsten mit einer geharnischten Resolution gegen Rekonstruktion im allgemeinen verboten hätte. Doch auch wenn man den Wiederaufbau trotz der zahllosen wieder an ihren alten Platz im Gefüge der Konstruktion zurückwandernden originalen Fragmente nicht als hasenreine „Anastylose“ im Sinn der Charta von Venedig verkaufen kann, auch wenn man den unumgänglichen Verlust des tatsächlich ein einzigartiges Mahnmal darstellenden Trümmerhaufens sehr bedauern muss, – dieser Wiederaufbau in Form einer Rekonstruktion, die natürlich ihren weit über die Denkmalpflege hinausgehenden politischen Hintergrund hat, wird zumindest auch eine Leistung der Denkmalpflege sein.

Ein reiner Neubau als Ergebnis eines Architekturwettbewerbs sind dagegen die Fachwerkhäuser des Frankfurter Römer, – mit der zugehörigen Skyline ein inzwischen bereits zur Postkartenansicht gewordenes Stück Postmoderne, das man als Denkmalpfleger gelassen und nicht ohne Interesse zur Kenntnis nehmen, aber nicht unbedingt in Grund und Boden verdammen wird. Denn hier ist „Rekonstruktion“ bei

⁴³⁷ M. Petzet, Reversibilität – das Feigenblatt in der Denkmalpflege?, in: *Reversibilität – das Feigenblatt in der Denkmalpflege?*, ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees VIII, München 1992, S. 9–14.

⁴³⁸ Eugène-Emmanuel Viollet-le-Duc, *Dictionnaire raisonné de l'Architecture Française du XI^e au XVI^e siècle*, Bd. VIII, S. 14, Artikel „Restauration“.

aller Fragwürdigkeit nicht, wie leider so oft, ein Vorwand, um Denkmäler zu zerstören, auch keine wie immer geartete Beeinträchtigung vorhandener Denkmäler, sondern als eine Art von Beschwörung des alten Frankfurt-Bildes Surrogat für das Verlorene. Im Übrigen sollte man statt der in letzter Zeit wieder verstärkt und mit merkwürdiger Verbissenheit geführten Rekonstruktionsdebatten das Für und Wider einer Rekonstruktion im Einzelfall in Ruhe abwägen. Denn Rekonstruktionen sind zumindest im Rahmen unseres neuen Denkmalkultus nicht auszuschließen, auch deshalb nicht, weil sie mit bestimmten Möglichkeiten moderner Architektur Hand in Hand gehen – wobei ich hier unter moderner Architektur nicht die Postmoderne im Sinn einer bereits wieder aus der Mode gekommenen Strömung meine, sondern die breiten Möglichkeiten neuer Architektur am Ende des 20. Jahrhunderts, denen der Denkmalpfleger zumindest vorurteilslos gegenüberstehen sollte, selbst wenn er aus seiner von Haus aus rückwärts gewandten Einstellung heraus womöglich noch die Architektur seiner Jugendzeit, zum Beispiel die sechziger Jahre, für „modern“ halten sollte und sich deshalb im Rahmen seiner Möglichkeiten bemüht, dieser Art von „moderner Kunst“ die Bahn zu ebnet.

Damit wären wir bei dem bekannten Satz Georg Hagers, eines meiner Vorgänger, zum Thema „Denkmalpflege und moderne Kunst“ auf dem Tag der Denkmalpflege 1905 in Bamberg: *Gerade jetzt, da das Interesse für Denkmalpflege von Jahr zu Jahr, ja von Tag zu Tag weitere Kreise zieht, da die Denkmalpflege eine Macht geworden ist, die sehr tief in unsere Verhältnisse... eingreift, erwächst den mit ihr betrauten Organen die Verpflichtung, gegenüber dem Kultus der Vergangenheit die Bedürfnisse der Gegenwart... nicht zu übersehen. Der Denkmalpfleger darf die künstlerische Entwicklung nicht aufhalten wollen. Er muß mithelfen, der modernen Kunst die Bahn zu ebnet überall da, wo es ohne Beeinträchtigung des guten Alten möglich ist. Je mehr wir uns bei neuen Zutaten an alten Baudenkmalern frei machen von der stiltreuen Verwendung alter Formen, desto reiner, desto wertvoller bleibt das künstlerische Erbe der Vergangenheit.*⁴³⁹

Im Zeichen des modernen Denkmalkultus mit seinen Aversionen gegen das „Restaurationswesen“ des 19. Jahrhunderts soll hier „moderne Kunst“ eher als Kontrast zum nur zu konservierenden, nicht zu restaurierenden „guten Alten“ in Erscheinung treten, während man am Ende des 20. Jahrhunderts die Worte Hagers sogar so interpretieren könnte, dass, wenn die Denkmalpflege – die inzwischen tatsächlich eine „Macht“ geworden ist? – der „modernen Kunst die Bahn zu ebnet“ habe, sie sich eigentlich auch selbst die Bahn breche – also „Denkmalpflege als Beitrag zum Kunstwollen des 20. Jahrhunderts“, ein wichtiges Thema, das übrigens als Vortrag des Kollegen Werner Schiedermaier schon fest im Programm unserer Passauer Tagung stand, aber wegen einer unaufschiebbaren Chinareise unseres Referenten im Bayerischen Staatsministerium für Unterricht, Kultus, Wissenschaft und Kunst leider entfallen musste. Wie weit Denkmalpflege zum „Kunstwollen“ des 20. Jahrhunderts insgesamt beigetragen hat, werden wir also in Passau nicht erfahren. Aber eines ist sicher: Da sie ihrem Wesen nach schon immer postmodern war, wurde die Denkmalpflege im postmodernen Zeitalter fast automatisch zur Avantgarde, ein in seinen Konsequen-

zen bisher kaum analysierter Vorgang, der uns gerade in der derzeitigen Situation zu denken geben sollte.

Parallelen zu den Gegenständen und den Ergebnissen unserer denkmalpflegerischen Bemühungen in der Kunst des 20. Jahrhunderts gibt es vor allem seit den siebziger Jahren, am auffallendsten in jener ganz der „Spurensicherung“ geweihten Kunstrichtung von der Sammlung persönlicher Erinnerungsstücke wie der ersten Zahnbürste bis zu den archäologischen Arbeiten von Anne und Patrick Poirier oder die Parallele von Land Art und archäologischen Grabungen, wobei sich Abnahmen von Stratigraphien unmittelbar in „Kunst“ verwandeln lassen, außerdem unterschiedliche Parallelen zur Verpackungskunst im Bereich der Denkmalpflege (zur Zeit ist der Südflügel unseres Amtes in München eingepackt), die Rolle des Fundstücks (objet trouvé) in Kunst und Denkmalpflege usw. usw. Und der unbestreitbare „Durchbruch“ der Denkmalpflege im Denkmalschutzjahr 1975 hat natürlich mit dem gleichzeitigen Aufstieg der inzwischen wieder etwas verblassten „Postmoderne“ in der neuen Architektur zu tun. Denkmalpflege, die – mehr oder weniger souverän – mit den Zeugnissen aller Epochen umspringt, ihnen nach Bedarf auch neue Nutzungen unterschiebt, ist also am Ende des 20. Jahrhunderts gewissermaßen postmodern par excellence, ja sie kann nach Belieben „Fenster in die Geschichte“ schließen oder öffnen (vor den Gefahren einer sogenannten analytischen Denkmalpflege sei, in Klammern, gewarnt, ohne auch diese Möglichkeiten in jedem Fall ausschließen zu wollen), sie kann aus verschiedenen Zeiten stammende Zustände, die jedenfalls nie zusammengehört haben, endlich zu einer Art „Gesamtkunstwerk“ verbinden, sie kann sogar verschiedene zu restaurierende oder im Sinn einer Renovierung zu erneuernde Zustände dem staunenden Eigentümer einer Fassade zur Auswahl stellen, – all das selbstverständlich auf der oben als Voraussetzung postulierten streng wissenschaftlichen Basis, also nicht etwa am Ende des 20. Jahrhunderts ein Zurück zu jener zeitweise auch im Bereich der Restaurierung von Kunstwerken grassierenden, die Geschichtszeugnisse verfälschenden „schöpferischen Denkmalpflege“ nach geschmacklicher Kriterien, die grundsätzlich abzulehnen ist. Im Übrigen haben ja die letzten Künstler-Konservatoren und Künstler-Restauratoren zumindest das Bayerische Landesamt für Denkmalpflege aus Altersgründen längst verlassen, wobei wir der Gerechtigkeit halber einräumen müssen, dass von besonders strengen Kolleginnen, die glauben, der Zustand eines Denkmals sei zu bewahren, selbst wenn er noch so falsch ist, die Werke dieser Denkmalpfleger-Künstler gelegentlich bereits als „schutzwürdig“ betrachtet werden, auch weil sie zum Teil zweifellos mit sicherem Instinkt auf Grund falscher Befunduntersuchungen eben doch das Richtige getroffen haben.

Riskieren wir also einmal die vielleicht etwas ketzerische Behauptung, dass Denkmalpflege dank perfekter Konservierungen und Restaurierungen nicht nur Kunstwerke ge-

⁴³⁹ Georg Hager, *Über Denkmalpflege und moderne Kunst*, Karlsruhe 1905 (Bericht zum 6. Tag der Denkmalpflege in Bamberg 1905).

wissermaßen wiedergewinnt, sondern schon angesichts der am Ende des 20. Jahrhunderts gelegentlich stark verschwimmenden Grenzen zwischen Kunst und Wissenschaft mit den Ergebnissen ihrer Arbeit, zumindest gelegentlich, selbst in ungeahnte künstlerische Bereiche vorstößt, – vielleicht auch deshalb, weil die meisten Kollegen von moderner Kunst keinen blassen Schimmer haben, etwa der Bauforscher, der glaubt, ein einfaches Aufmaß als Grundlage seiner Analyse des historischen Bestands zu liefern und uns zugleich ein wahrhaft faszinierendes Psychogramm bietet, das dank der Vorschriften des bis zur Bleistiftstärke detailliert geregelten bayerischen Denkmalvermessungswesens als ein Meisterwerk der Architekturzeichnung unbestreitbare künstlerische Qualität besitzt.

Im Rahmen eines „postmodernen Denkmalkultus“ sind jedenfalls die höchst dekorativen Beiträge unserer Dokumentationen unterschiedlichster Art ebenso bemerkenswert wie die Tatsache, dass es uns immer wieder gelingt, durch die Wahl bestimmter Materialien das Bild ganzer Landstriche zu prägen, denken wir an jene von den Kollegen Krösser, Marschall und anderen seit Jahren hartnäckig geforderten roten Biber, die inzwischen tatsächlich selbst ohne Zutun der Denkmalpflege dort wieder angesiedelt werden konnten, wo sie spätestens seit den sechziger Jahren völlig ausgestorben waren. Ergebnisse der Denkmalpflege können also im Rahmen unseres Denkmalkultus durchaus Vorbildfunktion haben, was natürlich mit der schon erwähnten überraschenden Rolle als „Avantgarde“ zu tun hat, also nicht nur wie im vergangenen Jahrhundert die Denkmäler als willkommenen Formenschatz für die damals aktuellen Historismen, sondern die Denkmalpflege selbst als „Bauschule der Nation“, wie es in dem bekannten Zitat von Walter Bunsmann, dem Präsidenten der Hamburgischen Architektenkammer, heißt.⁴⁴⁰

Im Übrigen dürfen wir hier in Passau, da wir ja ganz unter uns sind, auch ruhig die Möglichkeit einräumen, dass hinter unseren Überlegungen, hinter der denkmalpflegerischen Gretchenfrage, ob ich nun konserviere oder ob ich auch restauriere, vielleicht sogar zurückrestauriere und damit das Denkmal in einen früheren Zustand versetze, zumindest unbewusst auch ästhetische Überlegungen stehen könnten, etwa die – im übrigen immer noch höchst moderne – Ästhetik des reinen Alterswerts. Das gilt gerade auch für die Versuche, ein im Sinn älterer ästhetischer Vorstellungen verunstaltetes Denkmal wieder zu „befreien“ und in einen mehr oder weniger originalen Zustand zurückzusetzen, ein Wechselspiel, bei dem zwar immer wieder „Substanz“ verloren zu gehen droht, das aber bei einem Denkmal, das gewissermaßen „im Leben“ steht, das weiterhin seine „Botschaft“ vermitteln soll, ganz abgesehen von den Fragen neuer Nutzungen oft gar nicht zu vermeiden ist, uns Denkmalpfleger also ständig beschäftigt und auch weiterhin beschäftigen wird.

Man kann nun diesem dem Denkmalkultus bis zu einem gewissen Grad immanenten Wechselspiel, zumindest im Vergleich mit sonstigen auf behördlichen Ebenen abgehandelten Vorgängen, nicht nur einen hohen Unterhaltungswert bescheinigen, sondern wegen der notwendigen Auseinandersetzung mit „Geschichte“ auch hohen Bildungswert. Ja man muss fast bedauern, dass intensive Diskussionen über „Baukunst“, ein Wort, das aus den Bauordnungen längst verschwunden ist, nicht generell, sondern meist nur noch in Zusammenhang mit Neubauten in der Nähe von Denkmälern geführt werden. Und auch die für den Denkmalpfleger vielleicht zermürende Diskussion über die Frage, ob ein Denkmal nun rot, grün oder gelb gestrichen werden sollte, ist vielleicht die einzige ästhetische Diskussion, an der eine ganze Gemeinde leidenschaftlich Anteil nimmt.

Die emotionale Zuwendung zum Denkmal, die in derartigen Diskussionen sichtbar wird, aber kann sich auf verschiedene Werte des Denkmals beziehen, das Denkmal als Geschichtszeugnis, auf seinen besonderen „Alterswert“, aber eben oft ganz einfach und unreflektiert auf das gewohnte Erscheinungsbild, das geliebt, manchmal auch gehasst wird, beides Emotionen, die der Denkmalpfleger nicht einfach negieren kann.

Damit wären wir endlich beim Gefühl in der Denkmalpflege, über das uns die Kollegin Eva-Maria Höhle berichten wird. Ein Denkmalgefühl, das natürlich im Sinn von Begeisterung für ein Kunstwerk auch mit der ästhetischen Dimension, über den „Atem der Geschichte“ mit der historischen Dimension zu tun hat, ein Denkmalgefühl, das als Liebe zum Denkmal oder auch in der Erschütterung über eine als Mahnmal wirkende Stätte des Grauens Ausdruck findet. Ist nun dieses in der nüchternen Alltagsarbeit viel zu kurz kommende, in unserer gerade heute so wichtigen Strategiediskussion leicht übersehene Denkmalgefühl am Ende des 20. Jahrhunderts ein anderes als um 1900? Dehio betont vor allem das Nationalgefühl als eine Triebfeder der Denkmalpflege, während sich Riegl darüber hinaus auf ein allgemeines menschliches Daseinsgefühl beruft, *ein unwiderstehliches zwingendes Gefühl, das uns zum Denkmalkultus treibt, und nicht ästhetische und historische Liebhabereien*.⁴⁴¹ In seinem „modernen Denkmalkultus“ verbindet er dieses Gefühl mit dem zentralen Begriff des in den Spuren der Vergänglichkeit zum Ausdruck kommenden Alterswerts: *Es ist vielmehr der reine, gesetzliche Kreislauf des naturgesetzlichen Werdens und Vergehens, dessen ungetrübte Wahrnehmung den modernen Menschen vom Anfang des 20. Jahrhunderts erfreut. Jedes Menschenwerk wird hierbei angefasst gleich einem natürlichen Organismus, in dessen Entwicklung niemand eingreifen darf... Der Kultus des Alterswerts verdammt hienach nicht allein jede gewaltsame Zerstörung des Denkmals durch Menschenhand als frevelhaften Eingriff in die gesetzliche Auflösungs-tätigkeit der Natur... sondern wenigstens im Prinzip auch jede konservierende Tätigkeit*.⁴⁴² Wenn man nun Riegls Alterswert mit Todessehnsucht, dem eingangs er-

⁴⁴⁰ Walter I. M. Bunsmann, Denkmalpflege – Eine Bauschule der Nation, in: *Deutsches Architektenblatt*, 16. Jg., 5/1984, S. 603/604.

⁴⁴¹ Alois Riegl, *Neue Strömungen in der Denkmalpflege*, 1905.

⁴⁴² Riegl (wie Anm. 426), S. 162/163.

wähnten „in Schönheit sterben lassen“ des Fin de Siècle, in Verbindung gebracht hat, so könnte man dem Menschen am Ende des 20. Jahrhunderts gerade angesichts der allgemeinen Katastrophen vielleicht eher eine Art Überlebenssehnsucht als eine wesentliche Triebfeder unseres Denkmalkultus unterstellen, also den Versuch, in einer sich wie nie zuvor wandelnden Welt Erinnerung zu bewahren und damit Kontinuität zu sichern. Dies läuft auf zum Teil ganz banale, aber wichtige Aspekte des Denkmalgefühls hinaus, das so oft zitierte „Sich-zu-Hause-fühlen“, die besondere „Gemütlichkeit“ im alten Haus usw. Ja selbst der Versuch, wenigstens Kulissen zu erhalten oder sich „alte“ Kulissen zu verschaffen, ein Versuch, den der Denkmalpfleger zwar vielleicht für hoffnungslos hält, den er aber nicht von vornherein wie ein unmoralisches Angebot ablehnen darf, hat mit diesem besonderen „Denkmalgefühl“ zu tun. Und mit Gefühlen, die bis zu einem gewissen Grad auch die „wahre“ Denkmalpflege tragen, dürfen wir nicht rücksichtslos umspringen.

Es würde sich jedenfalls lohnen, den Fragen eines neuen Denkmalgefühls gründlich nachzugehen, ein Gefühl, das viel mehr ist als jene Nostalgie, vor deren plötzlichem Ende man uns schon so oft gewarnt hat. Ein ganz entscheidender Punkt bleibt natürlich der schon seit Jahrhunderten immer wieder laut werdende Schmerz über das Verlorene oder der Schmerz über das, was verloren zu gehen droht, damit natürlich auch der Gedanke an die Vergänglichkeit alles Irdischen, auch die der eigenen menschlichen Existenz, womit wir wieder zu unserem Ausgangspunkt, den Gefühlen in Verbindung mit Riegls Alterswert, zurückgekehrt sind.

Den Schmerz über das Verlorene, auch über das, was verloren zu gehen droht, hat der Denkmalpfleger durch entsprechende Trauerarbeit aufzuarbeiten. Er hat zu trauern wie der Umweltschützer über den sterbenden Wald, über eine aussterbende Art. Dass Denkmalschutz und Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts Teil einer allgemeinen Umweltschutzbewegung sind, haben wir bereits bei der 3. Jahrestagung der bayerischen Denkmalpflege zum Thema „Umweltschutz und Denkmalschutz“ in Lindau 1985 mit allen Konsequenzen darzustellen versucht, auch wenn diese für die Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts in vieler Hinsicht grundlegende Tatsache von manchen Kollegen nur zögernd oder überhaupt nicht zur Kenntnis genommen wird. Gerade vor dem Hintergrund der weltweit fortschreitenden Umweltzerstörung gigantischen Ausmaßes aber erhält der Denkmalschutz auch eine echte moralische Dimension, von der bisher in der an Diskussionen über Grundsatzfragen und Methoden gewiss nicht armen Geschichte der Denkmalpflege viel zu wenig die Rede war, so dass unsere Passauer Tagung auch auf diesem Gebiet mit einer ganzen Reihe von Vorträgen zum Thema Denkmalmoral wahre Pionierarbeit leisten muss. Die moralische Frage an den Denkmalpfleger selbst hängt sicher eng mit der Frage des Konservierens, des Bewahrens als oberstem Grundsatz, zusammen. Hier möchte ich dem neuen Katechismus nicht vorgreifen, den uns der Kollege Alfred Wyss noch verkünden wird, und mich nur auf meinen Versuch einer „Morallehre“ im Rahmen der genannten Lindauer Tagung beziehen, eine Morallehre, die sich u. a. des Schlüsselbegriffs der Kontinuität bedient hat.⁴⁴³ Diesen im Denkmalkultus am Ende des 20. Jahrhunderts aus meiner Sicht eine ganz zentrale Rolle spielenden Begriff der histo-

rischen Kontinuität, die es zu wahren gilt – und die natürlich nicht nur in unseren Denkmälern verkörpert ist –, kann man auch zur moralischen Rechtfertigung des Denkmalschutzes heranziehen: Die für den Menschen als „geschichtliches Wesen“ auch in Zukunft notwendige Erinnerung an Geschichte darf nicht abreißen. Denkmäler sind daher zu bewahren, sie der Vernichtung preiszugeben ist nicht nur Frage einer Interessenabwägung, sondern auch eine Frage der Moral. Im übertragenen Sinn gilt dies nicht nur für die von Denkmälern geprägten Kulturlandschaften, sondern auch für unsere natürliche Umwelt, in der heute die Kontinuität einer Jahrmillionen umfassenden Naturgeschichte, verkörpert übrigens auch durch Naturdenkmäler, in Frage gestellt scheint.

Wenn wir uns nun vor dem Hintergrund der unter denkmalpflegerischen Gesichtspunkten zu betrachtenden, im Verhältnis zu den Jahrmillionen der Naturgeschichte nur eine kurze Zeitspanne darstellenden Jahrtausende der Vorgeschichte und Geschichte, am Ende des zweiten Jahrtausends, in diesen unerwartet schwierigen 1990er Jahren, in denen die Landeskonservatoren in den deutschen Bundesländern angeblich alle „mit dem Rücken an der Wand stehen“ (ein ganz besonderes „Denkmalgefühl“, das uns auch die hier anwesenden österreichischen Kollegen gerade nach den Reden zur Eröffnung der letzten österreichischen Denkmalpflegertagung sicher gut nachfühlen können) – wenn wir uns also am Ende des 20. Jahrhunderts unserer Aufgabe stellen, Denkmäler, nicht nur „denkmalpflegerische Substanz“, für die kommenden Jahrhunderte zu bewahren, so wird uns hoffentlich gerade in einer Zeit des allgemeinen Umbruchs und angesichts mancher höchst zweifelhafter Segnungen eines sogenannten „Fortschritts“ eine neue moralische Kraft zu wachsen, die uns im alltäglichen Streit um die Rettung des historischen Erbes auch in Zukunft helfen wird, selbst wenn sich die verschiedenen rechtlichen, organisatorischen und finanziellen Rahmenbedingungen weiter verschlechtern sollten. Der in meinem Einführungsreferat sicher noch nicht in all seinen vielfältigen Aspekten ausgelotete Denkmalkultus unseres Fin de Siècle, der sich wohl kaum nur im Sinn eines postmodernen Denkmalkultus als „postmoderne“ Phase des modernen Denkmalkultus der letzten Jahrhundertwende verstehen lässt, erlaubt es vielleicht, auf die Herausforderungen unserer Zeit unter Einbeziehung aller denkmalpflegerisch vertretbaren Optionen umfassender zu reagieren als bisher. Unsere Arbeit im Weinberg dieses neuen Denkmalkultus aber werden wir jedenfalls nur mit Mut und Phantasie bewältigen, gewiss nicht als routinierte Bezirkskaminkehrermeister (kein Scherz, sondern der hoffentlich nicht allzu ernst zu nehmende Vorschlag eines Berliner Kollegen) – auch nicht als prude Substanzapostel, sondern als frohe Verkünder jener an das Gefühl und hoffentlich auch an den Verstand rührenden neuen Denkmalbotschaft, die aus der Fin de Siècle-Stimmung unserer Passauer Tagung geboren werden könnte.

⁴⁴³ Michael Petzet, *Denkmalschutz und Umweltschutz*, in: Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege, 1985, Bd. 39, München 1988, S. 21.

8. Im ganzen Reichtum ihrer Authentizität – der „Test of Authenticity“ und der neue Denkmalkultus (1994)⁴⁴⁴

Die beste Zusammenfassung dessen, was Authentizität nicht nur im Kontext des Welterbes, sondern für die Denkmalpflege insgesamt bedeuten könnte, liefert eigentlich immer noch die Charta von Venedig: *Als lebendige Zeugnisse jahrhundertelanger Traditionen der Völker vermitteln die Denkmäler der Gegenwart eine geistige Botschaft der Vergangenheit. Die Menschheit, die sich der universellen Geltung menschlicher Werte mehr und mehr bewusst wird, sieht in den Denkmälern ein gemeinsames Erbe und fühlt sich kommenden Generationen gegenüber für ihre Bewahrung gemeinsam verantwortlich. Sie hat die Verpflichtung, ihnen die Denkmäler im ganzen Reichtum ihrer Authentizität weiterzugeben.* Es geht also bei der Bewahrung von Denkmälern um eine mit bestimmten authentischen Traditionen verbundene „Botschaft“, die glaubwürdig, das heißt authentisch ist, weil sie auf den authentischen Traditionen unterschiedlicher Kulturen beruht und durch Denkmäler als authentische Zeugnisse verbürgt wird. Das Wort vom „ganzen Reichtum ihrer Authentizität“ verspricht jedenfalls mehr als nur materielle oder formale Authentizität und sprengt den Rahmen des durch die World Heritage Convention eingeführten *test of authenticity in design, material, workmanship or setting*.

Während in früheren Jahrhunderten der Begriff der Authentizität relativ selten verwendet wird, in Glaubensfragen, wenn es um den göttlichen Ursprung der Heiligen Schrift ging, treibt in unserem Jahrhundert der Kult des Authentischen die farbigsten Blüten. Alles ist authentisch, was von irgendjemand hergestellt wurde. Selbst das Gegenteil von „echt“ oder „glaubwürdig“ soll authentisch sein, von der „authentischen“ Replik bis zur „authentischen“ Fälschung, – ein ganzer Blumenstrauß von Authentizitäten.⁴⁴⁵ Der Kult des Authentischen macht natürlich auch vor dem Menschen selbst nicht halt, vom authentischen Eingeborenen, der als authentische Staffage einer authentischen Kulturlandschaft erhalten muss, dem authentischen Künstler, der selbstverständlich nur Authentisches produziert bzw. Authentisches ironisiert oder negiert, bis zum authentischen Denkmalpfleger, bei dem zweifellos gerade die Fiktion der Authentizität zu den Grundmotivationen seines Metiers gehört.

Wenden wir uns angesichts der damit vielleicht genügend angedeuteten Inflation des Authentischen am Ende des 20. Jahrhunderts einem noch zu Beginn dieses Jahrhunderts enger gefassten Gebrauch dieses Begriffs zu: *Authentisch*, sagt das Konversationslexikon von 1908, *heißt eine Schrift oder Urkunde, insofern sie unter den vom Verfasser oder der Überlieferung behaupteten Umständen geschrieben ist. Sie besitzt dann Authentie oder Authenticität, d. h. Echtheit im Gegensatz zu unterschobenen Schriften oder Urkunden. Die Feststellung der Authentizität erfolgt durch die Prüfung von Inhalt und Form sowie die Zeugnisse anderer.*⁴⁴⁶ Dieser eher eingeschränkte Gebrauch des Begriffs lässt sich nun ohne weiteres auf das Gebiet der Denkmalpflege übertragen: Das Denkmal als authentische Urkunde, die es zu bewahren gilt. Und aus Jahrtausenden menschlicher Geschichte, aus denen keine schriftlichen Quellen existieren, gibt es tatsächlich nur das riesige, aber nicht unerschöpfliche „Archiv“ der archäologischen Denkmäler, – jede archäologische Stätte als eine authentische Urkunde. Eine solche Urkunde ist allerdings zweifellos am authentischsten, wenn sie noch völlig unberührt ist. Versuchen wir, sie zu „lesen“, d. h. durch eine archäologische Ausgrabung zu erforschen, wird die authentische Urkunde (von den ins Museum gelangenden Funden abgesehen) mehr oder weniger zerstört. An die Stelle der in materiellen Spuren bestehenden authentischen Urkunde tritt dann die Grabungsdokumentation, auch eine Art Urkunde, die die Authentizität des nicht mehr vorhandenen Befunds bescheinigt, – ein Vorgang, bei dem das authentische Denkmal bis zu einem gewissen Grad verloren geht, womöglich nur in Form der Dokumentation „weiterlebt“. Ohne hier auf die Konsequenzen für die archäologische Denkmalpflege⁴⁴⁷ näher einzugehen, wie sie 1990 die Charta von Lausanne⁴⁴⁸ gezogen hat, muss betont werden, dass natürlich nicht nur die mit archäologischen Methoden zu erschließenden Bodendenkmäler als authentische Urkunden zu betrachten sind, sondern genauso die „historische Substanz“ sämtlicher Denkmäler. Auch das noch nicht in den Boden versunkene bauliche Erbe ist nicht nur zu dokumentieren, sondern als Teil des gesamten Kulturerbes zu erhalten. In allen Bereichen der Denkmalpflege geht es also darum, authentische Urkunden nicht nur zu „lesen“, sondern sie auch zu bewahren, damit sie in Zukunft – vermutlich mit verbesserten Methoden – wieder gelesen werden können. Es geht um ein gewaltiges Archiv authentischer historischer Quellen, das unter allen Umständen für künftige Generationen bewahrt werden muss.

⁴⁴⁴ Deutsche Fassung von „In the full richness of their authenticity“ – The Test of Authenticity and the New Cult of Monuments, Rede von M. Petzet in der 1. Sitzung der Konferenz von Nara, Japan (1.–6. November 1994), englische Fassung (s. Abschnitt I, S. 11–19), veröffentlicht in: *Nara Conference on Authenticity in Relation to the World Heritage Convention, Nara, 1–6 November 1994*, Proceedings ed. by Knut Einar Larsen, Trondheim 1995, S. 85–99. – Vgl. auch S. 194–202, M. Petzet, Der neue Denkmalkultus am Ende des 20. Jahrhunderts (7. Jahrestagung der Bayerischen Denkmalpflege, Passau, 14.–16. Oktober 1993), in: Wilfried Lipp/Michael Petzet (Hrsg.), *Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus? Denkmalpflege*

am Ende des 20. Jahrhunderts, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Bd. 69, München 1994, S. 13–20; id., Der neue Denkmalkultus am Ende des 20. Jahrhunderts, in: *Die Denkmalpflege*, 52 (1994), S. 22–32.

⁴⁴⁵ David Lowenthal, Authenticity? The dogma of self-delusion, in: *Why Fakes matter, Essays on Problems of Authenticity* (ed. by Mark Jones), London 1991, S. 184–192.

⁴⁴⁶ *Brockhaus, Konversations-Lexikon*, Bd. 2, Leipzig 1908, S. 172.

⁴⁴⁷ Siehe S. 187 ff.

⁴⁴⁸ MONUMENTA I, S. 122–130.

Das Denkmal als historische Urkunde, die Denkmäler als Archiv authentischer Quellen für Kulturgeschichte, Sozialgeschichte, Technikgeschichte usw. aber sind von Menschen geschaffene Zeugnisse, die nach der frühen Definition in einem spätantiken Cicero-Kommentar „Erinnerung an irgendetwas hervorrufen sollen“ (*omnia monumenta sunt, quae faciunt alicuius rei recordationem*).⁴⁴⁹ Das Material, aus dem das Denkmal als Gegenstand der Erinnerung besteht, kann dabei ebenso unterschiedlich sein wie die Grade der „Materialisierung“ dessen, was das Denkmal vertritt, – von den nur noch in der dunkel verfärbten Negativform von Pfostenlöchern feststellbaren Spur einer vorgeschichtlichen Siedlung bis zu den gewaltigen Steinblöcken einer gewissermaßen für die Ewigkeit geschaffenen „unvergänglichen“ Pyramide. Die Authentizität des Denkmals beruht hier allerdings nicht auf der Materie allein, sondern auf der aus einer bestimmten Materie mit Hilfe bestimmter, auf langen Traditionen beruhender Techniken – inzwischen natürlich auch mit industriellen Techniken – geschaffenen authentischen Form. Als Gestalt gewordene Idee ist das authentische Denkmal jedenfalls mehr als ein aus einem bestimmten Material bestehender „Gegenstand“. Es gibt sogar Denkmäler, deren Material so vergänglich ist, dass sie immer wieder der Erneuerung bedürfen, ja selbst das bloße Abbild eines materiell nicht mehr existierenden Denkmals kann noch ein authentisches Stück Erinnerung sein. Schließlich ist ein Denkmal, das nach der oben zitierten Definition „Erinnerung an irgendetwas hervorrufen soll“, als ein in einer bestimmten Gestalt materialisierter Gegenstand der Erinnerung nicht nur an seine im allgemeinen mehr oder weniger fragmentarische Überlieferung in einer für die authentische Funktion aus authentischem Material mithilfe authentischer Techniken geschaffenen authentischen Form gebunden, sondern ganz wesentlich an den historischen Ort, den „Denkmalort“ und seine Umgebung.

Als Beispiel für den an einen bestimmten Ort gebundenen authentischen „Gegenstand der Erinnerung“ ein früher Fall bewusster Denkmalsetzung aus der Bibel, die Erzählung von Jakob, der nach dem Traum von der Himmelsleiter den Ort, an dem sich die Erscheinung ereignet hatte, mit einem dauerhaften Zeichen aus Stein bezeichnet: *Und Jakob stand des Morgens früh auf, und nahm den Stein, den er zu seine Häupten gelegt hatte, und richtete ihn auf zu einem Maal, und goß Öl oben darauf und hieß die Stätte Beth-El* (Genesis 28, 10 ff., 18). Der authentische Denkmalort ist hier *locus sacer*, ein heiliger Ort, der über Menschliches hinausweist, was nicht nur für die vom Grabhügel bis zur Pyramide häufig mit Denkmälern verbundenen Grabstätten gilt. Jakobs Stein – wenn er denn einmal wiederentdeckt würde⁴⁵⁰ – hat seine zur Unterscheidung von gewöhnlichen Steinen von Jakob beabsichtigte authentische Form dadurch erhalten, dass er als ein zweifellos authentisches Material mithilfe einer bestimmten – in diesem Fall ziemlich einfachen, jedenfalls aber authentischen – Technik aufgerichtet wurde, um sei-

ne authentische Funktion deutlich zu machen. Die Funktion dieses „gewollten Denkmals“ aber bestand darin, dass der Stein an ein bestimmtes Ereignis erinnern sollte, das eben nur an diesem Ort, dem authentischen Denkmalort, stattgefunden hatte. Man könnte nun weitere Beispiele aus aller Welt und aus den unterschiedlichsten Kulturen heranziehen, darunter nur wenige „gewollte Denkmäler“ im Sinn einer von Anfang an beabsichtigten Denkmalsetzung, sondern vor allem die Fülle der Gegenstände, denen die Denkmalqualität als „Gegenstand der Erinnerung“ erst im Lauf der Jahrhunderte zugewachsen ist. Und bei diesen Denkmälern wäre auch noch vom ursprünglichen bis zum gegenwärtigen Zustand zwischen verschiedenen, ebenfalls authentischen historischen Schichten zu unterscheiden, denken wir etwa an eine in Jahrhunderten gewachsene historische Altstadt als Geschichtszeugnis. Wie bei Jakobs Stein aber würde man in allen diesen Fällen in der Frage nach einem nicht nur für Weltkulturerbe, sondern für alle Denkmäler gültigen *test of authenticity* immer wieder auf die gleichen Punkte stoßen.

Ich möchte diese auch schon mit meinen Kollegen beim vorbereitenden Workshop in Bergen erörterten Punkte⁴⁵¹ so formulieren: Authentizität der Form, Authentizität des Materials, Authentizität der Technik, Authentizität der Funktion, Authentizität des Ortes. Abgesehen davon, dass die authentische Funktion hinzugekommen ist – es ist zweifellos ein wesentliches Kriterium, ob ein Denkmal noch seiner ursprünglichen Bestimmung dient oder nicht – unterscheidet sich diese Formulierung nicht grundsätzlich vom alten *test of authenticity* der Welterbekonvention, dem *test of authenticity in design, material, workmanship or setting*. Sie scheint mir jedoch möglichen Missverständnissen vorzubeugen und insgesamt „denkmalgerechter“ zu sein. Denn authentische Form beinhaltet natürlich nicht nur die „Gestalt“ des Denkmals, sondern auch den Entwurf (*design*), der unter Umständen zu dieser Gestalt geführt hat. Authentische Technik bezieht sich auf alle Aspekte der Bearbeitung von Material und der Konstruktion mit einem bestimmten Material und damit nicht nur auf das eher mit Handwerk zu verbindende „workmanship“ des alten *test of authenticity*, sondern auch auf die Techniken des Industriezeitalters. Und mit dem Denkmalort (für das *in situ* zu erhaltende Denkmal von elementarer Bedeutung), hier ganz einfach als der Platz verstanden, auf dem ein Denkmal steht oder stand, lässt sich auch die Umgebung (*setting*) oder alles, was mit diesem Ort zusammenhängt (*context*), verbinden.

Als übergeordneten Begriff für unseren „test of authenticity“ aber möchte ich noch die in Formen, Materialien, Techniken, Funktionen und im authentischen Denkmalort zum Ausdruck kommende authentische Botschaft des Denkmals verstanden wissen. Man könnte auch vom authentischen Geist sprechen, der in der dem Denkmal eigenen „Spur“ und in seiner „Aura“ zum Ausdruck kommt:⁴⁵² Spur auch im Sinn einer sich mit zunehmender Erkenntnis verdichtenden

⁴⁴⁹ Siehe S. 7, Anm. 1.

⁴⁵⁰ Vgl. S. 134 und Abb. S. 14.

⁴⁵¹ Vgl. S. 35.

⁴⁵² Zu „Aura“ und „Spur“ vgl. Walter Benjamin, Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit, in: *Zeitschrift für Sozialforschung*, 1, 1936 (Nachdruck Frankfurt a. M. 1963, hier S. 14 und 16).

Entstehungs- und Wirkungsgeschichte des Denkmals (Denkmalpflege als „Spurensuche“), Aura nicht nur als Aura des berühmten Originals, sondern auch als Aura des bescheidenen Geschichtsdenkmals, Aura vielleicht am Denkmalort selbst dann noch gegenwärtig, wenn das Denkmal als „historische Substanz“ nicht mehr oder kaum noch fassbar ist, Aura auch noch in der unterschiedlichen „Gestalt“, die eine mehr oder weniger authentische Materie hier im Lauf der Zeit angenommen hat.

Wenn man in diesem authentischen Geist vielleicht eine bloße Fiktion sehen möchte, so sollte man nicht vergessen, dass sich angesichts des ständigen Wandels der Denkmäler im Lauf der Zeit sowie angesichts des sich wandelnden Denkmalverständnisses im Grunde die Glaubwürdigkeit aller Elemente unseres *test of authenticity* in Frage stellen lässt: die Form, die sich immer wieder verändert hat, das Material, das laufend ausgewechselt wurde, die wiederholten Eingriffe (auch denkmalpflegerische Eingriffe!) in die Substanz, die Änderung der ursprünglichen Funktion oder die Übernahme neuer Funktionen, der Denkmalort in einer sich verändernden Umgebung usw. Doch das alles sollte uns eigentlich gerade in einer sich wie nie zuvor wandelnden Welt⁴⁵³ nicht daran hindern, wenigstens die Option auf Authentizität aufrechtzuerhalten, um auf diese Weise vielleicht eben doch die Botschaft zu erfahren, die uns das Denkmal als „Gegenstand der Erinnerung“ übermitteln will.

Nun war unser historisches Erbe in den vergangenen Jahrzehnten nicht nur dem natürlichen Verfall und Zerstörungen aller Art ausgeliefert, sondern vielleicht wurde es auch in mehr oder weniger großen Abständen konserviert, restauriert oder renoviert. Der Charakter dieser Maßnahmen aber war abhängig von sich wandelnden Vorstellungen von Authentizität in Verbindung mit einer mehr oder weniger einseitigen Betonung bestimmter Denkmalkwerte. So haben sich im 19. Jahrhundert, trotz warnender Stimmen wie John Ruskin und William Morris, jene Denkmalpfleger-Architekten durchgesetzt, die ganz auf eine Fiktion der authentischen Form und eine spätere Veränderungen negierende Fiktion eines authentischen Design im Sinn der „Stilreinheit“ und „Stileinheit“ setzten, und dieser Fiktion nicht nur die Altersspuren, sondern auch alle im Lauf der Jahrhunderte hinzugekommenen historischen Schichten opferten, ganz im Sinn der berühmten Definition von Restaurierung bei Viollet-le-Duc: *Restaurer un édifice, ce n'est pas l'entretenir, le réparer ou le refaire, c'est le rétablir dans un état complet qui peut n'avoir jamais existé à un moment donné* (Ein Gebäude restaurieren heißt nicht, es zu unterhalten, zu reparieren oder noch einmal zu machen, es heißt vielmehr,

es in einem vollständigen Zustand wiederherzustellen, der möglicherweise nie zuvor existiert hat).⁴⁵⁴

Gegen das „Restaurationswesen“ des 19. Jahrhunderts wenden sich um 1900 u. a. zwei der Gründerväter der Denkmalpflege des 20. Jahrhunderts. Da ist Georg Dehio⁴⁵⁵ mit seinem berühmten Slogan „konservieren, nicht restaurieren“, der auf den möglichst ohne Ergänzungen zu bewahrenden historischen Bestand abzielt, also die Authentizität von Form und Material möglichst unverfälscht bewahren möchte. Und da ist das mit seinem System der Denkmalkwerte bis heute grundlegende, aber erst kürzlich durch eine englische Übersetzung auch auf internationaler Ebene bekanntgemachte Werk von Alois Riegl „Der moderne Denkmalkultus, sein Wesen und seine Entstehung“.⁴⁵⁶ In Riegls modernem Denkmalkultus spielt der in den Spuren der Vergänglichkeit – natürliche Verwitterung, Spuren des Gebrauchs usw. – zum Ausdruck kommende Alterswert die zentrale Rolle: *Es ist vielmehr der reine gesetzliche Kreislauf des naturgesetzlichen Werdens und Vergehens, dessen ungetrübte Wahrnehmung den modernen Menschen vom Anfange des 20. Jahrhunderts erfreut. Jedes Menschenwerk wird hierbei angefaßt gleich einem natürlichen Organismus, in dessen Entwicklung niemand eingreifen darf... Der Kult des Alterswerts verdammt hiernach nicht allein jede gewaltsame Zerstörung des Denkmals durch Menschenhand als frevelhaften Eingriff in die gesetzliche Auflösungstätigkeit der Natur, sondern wenigstens im Prinzip auch jede konservierende Tätigkeit, jede Restaurierung als nicht minder unberechtigten Eingriff in das Walten der Naturgesetze, wodurch der Kultus des Alterswerts einer Erhaltung des Denkmals direkt entgegenarbeitet*. Wie der „Alterskultus“ verlangt zwar auch der „historische Kultus“ den Verzicht auf Eingriffe in das unantastbare authentische Denkmal als eine „möglichst unverfälschte Urkunde“; doch im Gegensatz zum Alterswert sei der historische Wert eines Denkmals um so größer, *in je ungetrübterem Maße sich der ursprünglich geschlossene Zustand des Denkmals, den es unmittelbar nach seinem Werden besessen hat, offenbart: Die Entstellungen und teilweisen Auflösungen sind für den historischen Wert eine störende, unwillkommene Zutat*. Die Denkmalpflege vollzieht sich also nach Riegl im Konflikt zwischen Alterswert und dem auch die kunsthistorischen Werte einschließenden historischen Wert. Dabei vertritt in der notwendigen Abwägung angesichts der unabwendbaren Vergänglichkeit alles Menschenwerks der Alterswert *das praktisch leichter durchführbare Prinzip*, während der historische Wert im Sinn der Forderung der wissenschaftlichen Geschichtsforschung auch durch die Mittel moderner Dokumentation zu seinem Recht kommen könne. Neben diesen beiden „Erinnerungswerten“,

⁴⁵³ Vgl. die Diskussion über *managing change* S. 150 ff.

⁴⁵⁴ Eugène-Emmanuel Viollet-leDuc, *Dictionnaire raisonné de l'Architecture française du XIe au XVI siècle*, Bd. VIII, 1868, S. 14, Artikel „Restauration“. – Vgl. Christian Baur, Zurück zu Viollet-le-Duc?, in: Lipp/Petzet, *Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus* (s. Anm. 444), S. 21–23.

⁴⁵⁵ Georg Dehio, Denkmalschutz und Denkmalpflege im 19. Jahrhundert, Straßburg 1905, in: Dehio, *Kunsthistorische Aufsätze*, München/Berlin 1914, S. 275, 280.

⁴⁵⁶ Alois Riegl, *Der moderne Denkmalkultus, sein Wesen und seine Entstehung*, Wien 1903, abgedruckt in: Riegl, *Gesammelte Aufsätze*, Augsburg/Wien 1929, S. 144–193; Übersetzung von Kurt W. Forster und Diane Ghirardo: Alois Riegl, *The Modern Cult of Monuments: Its Character and Its Origin*, in: *Oppositions* (Institute for Architectural and Urban Studies, Harvard University), Bd. 25 (Fall 1982), S. 21–51.

Alterswert und historischer Wert aber muss die Denkmalpflege nach Riegl auch noch die Gegenwartswerte berücksichtigen, also vor allem den Gebrauchswert eines Denkmals. Das heißt, ein genutztes Denkmal ist anders zu behandeln als ein ungenutztes, ein historisches Wohnhaus oder eine Kirche anders als zum Beispiel die allein unter dem Maßstab des Alterswerts zu sehende Burgruine: *Nur die gebrauchsunfähigen Werke vermögen wir vollständig unbeirrt durch den Gebrauchswert rein vom Standpunkt des Alterswertes zu betrachten und zu genießen... Zu den Denkmalwerten gehört außerdem noch der Kunstwert, der nach Riegl als ein vom jeweiligen „Kunstwollen“ der Zeit abhängiger und daher sich ständig wandelnder relativer Wert zu betrachten ist. Obwohl nun alle diese Denkmalwerte unter bestimmten Voraussetzungen in den denkmalpflegerischen Entscheidungen gegeneinander abzuwägen sind, sah Riegl im Primat des Alterswerts für den „modernen Menschen“ offenbar die Zukunft der Denkmalpflege, während in der Vergangenheit der *Kultus des historischen Werts um seiner selbst willen* geherrscht und *auf den Postulaten der Stilursprünglichkeit (historischer Wert) und Stileinheit (Neuheitswert) die Denkmalbehandlung des 19. Jahrhunderts ganz wesentlich beruht* habe.⁴⁵⁷*

Auch wenn Riegls hier sehr vereinfachend zusammengefasster „moderner Denkmalkultus“ vor allem auf die selbst mit konservatorischen Eingriffen möglichst zu verschonende authentische historische Substanz als Träger der an die Vergänglichkeit gemahnenden „Narben der Zeit“ setzt, bedarf das Erlebnis des Alterswerts natürlich nicht nur der bloßen Materie, sondern wenigstens der Spur der ursprünglichen Form, der authentischen Gestalt: *Es ist wohl richtig, dass die Ruine immer malerischer wird, je mehr Teile davon der Auflösung anheimfallen*, schreibt Riegl. *Dieser Prozeß hat aber auch seine Grenze... Ein bloßer formloser Steinhaufen reicht nicht mehr aus, um dem Beschauer einen Alterswert zu gewähren; es müßte dazu wenigstens noch eine deutliche Spur von ursprünglicher Form von ehemaligem Menschenwerk, von einstigem Werden vorhanden sein, während ein Steinhaufen nur mehr einen toten formlosen Splitter der Allnatur ohne Spur lebendigen Werdens darstellt.*⁴⁵⁸ Auch wenn in Riegls System der Denkmalwerte im Rahmen einer notwendigen Abwägung von „Erinnerungswerten“ und „Gegenwartswerten“ durchaus Denkmalschutz und Denkmalpflege im modernen Sinn praktiziert werden können, kommt sein Kult des Alterswerts für sich allein betrachtet doch jenem „in Schönheit sterben lassen“ nahe, das so gut zum Daseinsgefühl des *Fin de Siècle* passt. Als dann nach dem Zweiten Weltkrieg in Europa nicht nur bedeutendste Monumente, sondern ganze historische Altstädte in Trümmern lagen, schienen manche denkmalpflegerischen Grundsätze wie Dehios „konservieren, nicht restaurieren“ ad absurdum geführt: Viele Denkmäler, auch solche, die inzwischen Teil des Welterbes sind, verdanken ihre Authentizität heute ei-

nem Wiederaufbau, der nicht nur authentische Fragmente wie Reliquien in das Neue einbezog, sondern zum Teil auch auf mehr oder weniger gut dokumentierter historischer Grundlage rekonstruierte. Dabei hat man auf einen authentischen, vielleicht über Jahrhunderte gewachsenen Zustand vor der Zerstörung oder in besonderen Fällen auch auf einen vielleicht fiktiven, aber trotzdem für authentisch gehaltenen „Urzustand“ zurückgegriffen.

Unter Berufung auf die im Kampf gegen das purifizierende und rekonstruierende „Restaurationswesen“ des 19. Jahrhunderts entstandenen Grundsätze der Jahrhundertwende hat sich in den Nachkriegsjahrzehnten die moderne Denkmalpflege des 20. Jahrhunderts weiterentwickelt, die sich als eine wissenschaftlich betriebene Disziplin versteht und seit der Charta von Venedig (1964) über solide, zum Teil weltweit anerkannte Grundsätze verfügt. Das Denkmal wird hier als historische Substanz betrachtet, die grundsätzlich mit allen ihren historischen Schichten, also in dem bis heute überlieferten Zustand zu erhalten ist. Zur Erhaltung dieser historischen Substanz gibt es inzwischen nicht nur im Bereich der Konservierung und Restaurierung von Kunstwerken wie Gemälden und Skulpturen bestimmte auch international anerkannte Standards von den vorbereitenden Untersuchungen durch Bauaufnahme, Befunduntersuchung und Schadensermittlung bis zu den Konzepten für die Sicherung von Materialien und Konstruktionen, für begleitende Untersuchungen und Dokumentationen, mit denen die Authentizität des Denkmals gewissermaßen bescheinigt wird.⁴⁵⁹ Ja, es gibt mit den in den Dienst der Denkmalpflege gestellten ingenieurwissenschaftlichen und naturwissenschaftlichen Untersuchungen früher unbekannt Möglichkeiten, Fragen der Authentizität endgültig zu testen, also das wahre Alter eines Gegenstands zu bestimmen, die authentische Konstruktion oder die authentische Farbigkeit zu erforschen usw. Dieser ganz auf „historische Substanz“ konzentrierte Denkmalkultus des 20. Jahrhunderts sieht das Denkmal im Sinn der ja stark von den neuen Grundsätzen der Jahrhundertwende beeinflussten Charta von Venedig als Dokument, das konserviert, nur in besonderen Fällen restauriert, möglichst nicht renoviert und schon gar nicht rekonstruiert werden sollte, wenn es ein glaubwürdiges, eben ein authentisches Dokument bleiben soll. Der Denkmalpfleger aber, dem deshalb gelegentlich ein moderner Reliquienkult vorgeworfen wird, wird seine Sorge um die in vielen Gutachten beschworene „historische Substanz“ damit rechtfertigen können, dass eben nur das trotz möglicher Beschädigungen und Veränderungen in seinem authentischen Material erhaltene Denkmal samt allen „Narben der Zeit“, ja samt den Spuren des Verfalls, authentisches Dokument der Geschichte sei und damit einer durch nichts ersetzbaren authentischen Reliquie in gewisser Hinsicht vergleichbar. In der täglichen Praxis bleibt allerdings von der im Bild der Reliquie deutlich werdenden Tiefe des

⁴⁵⁷ Riegl, wie Anm. 456.

⁴⁵⁸ Riegl, wie Anm. 456. – Vgl. M. Petzet, *Les ruines comme objets de restauration, théorie et pratique en Allemagne*, in: *Faut-il restaurer les ruines? Actes des Colloques de la Direction du Patrimoine*, 10, Paris 1991, S. 32–35.

⁴⁵⁹ Zur Praxis der modernen Denkmalpflege s. Michael Petzet/Gert Mader, *Praktische Denkmalpflege*, Stuttgart/Berlin 1993, 2. Aufl. 1995; chinesische Ausgabe 2010 (Übersetzung C. W. Sun).

Denkmalbegriffs oft wenig spürbar. Vielleicht weil die Frage, warum denn eigentlich historische Substanz unter allen Umständen zu dokumentieren, zu analysieren, zu konservieren sei, schon längst nicht mehr beantwortet werden muss, und der Denkmalpfleger eilig zur Tat schreitet, selbstverständlich nicht ohne eine auf Grund gründlicher „Anamnese“ gestellte „Diagnose“ und was dergleichen mehr zu dem neuerdings gern aus der Medizin entlehnten denkmalpflegerischen Jargon gehört. Ein einseitig auf die Pflege historischer Substanz ausgerichteter moderner „Denkmalkultus“ führt jedenfalls trotz der beeindruckenden Fülle von Untersuchungen und Dokumentationen in eine Sackgasse, wenn die authentische Botschaft des Denkmals nicht mehr verstanden wird: Es war sicher ein notwendiger Prozess, dass wir uns nicht mehr nur über die schöne Oberfläche, die „Erscheinung“ des Denkmals, sondern auch über Material und Konstruktion, das innere Gefüge, das uns vielleicht nur der Naturwissenschaftler oder der Bauingenieur erklären kann, Gedanken machen, dass wir uns auch die Rückseite eines Gemäldes vornehmen, selbst wenn sie keine Signatur trägt, – doch sollte man sich eigentlich auch für die Vorderseite interessieren.

Die authentische Botschaft des Denkmals, wie sie eine auch – aber eben nicht nur – der Bewahrung historischer Substanz verpflichtete neue Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts zu berücksichtigen hätte, wird man jedenfalls mit guten Gründen nicht nur auf die authentische Substanz der Denkmäler, sondern auch auf ihre authentische Gestalt, ihr authentisches Erscheinungsbild beziehen müssen, mit all den möglichen Folgen für die Entscheidung, wie ein Denkmal im einzelnen zu konservieren, zu restaurieren – vielleicht auch zurückzurestaurieren, zu renovieren, unter bestimmten Voraussetzungen sogar zu kopieren oder zu rekonstruieren wäre. Wenn es aber darum geht, nicht nur authentische Dokumente zu konservieren, sondern Denkmäler „im ganzen Reichtum ihrer Authentizität“ zu erhalten, lässt sich ausgehend von der Charta von Venedig tatsächlich ein ganzes Bündel von Maßnahmen formulieren, die in Abstimmung auf den jeweiligen Fall und die jeweilige Situation dem Denkmal dienen: Konservieren ist und bleibt natürlich auch in Zukunft oberster denkmalpflegerischer Grundsatz, und es gibt Gruppen von Denkmälern, die tatsächlich nur konserviert, nicht restauriert und schon gar nicht renoviert werden dürfen, allerdings auch Denkmäler, die konserviert und restauriert, Denkmäler, die konserviert, restauriert und renoviert werden, es gibt notwendige Instandhaltungen und Instandsetzungen, notwendige Sicherungen und Sanierungen, es gibt unterschiedliche Möglichkeiten der Ergänzung und Teilrekonstruktion, es gibt die Kopie als Rettung des Denkmals, und es kann sogar gute Gründe für eine Rekonstruktion geben, gar nicht zu reden von den in Europa nach dem Zweiten Weltkrieg sehr unterschiedlich beantworteten Fragen des Wiederaufbaus.⁴⁶⁰

Dabei wird man natürlich immer von einer fundamentalen Maxime jedes wahren Denkmalkultus ausgehen: Denkmalpflege heißt Denkmäler pflegen, bewahren, erhalten, nicht Denkmäler verfälschen, beschädigen, beeinträchtigen oder gar gänzlich zerstören. Im Idealfall heißt dies sogar, auf jede Maßnahme, abgesehen von einer vielleicht nötigen Instandhaltung, zu verzichten, oder auch in bescheidener Selbstbeschränkung nur das Nötige zu tun, jedenfalls nicht alles, was technisch machbar ist. Wenn aber eingegriffen werden muss, dann doch möglichst reversibel, wobei der in der modernen Denkmalpflege eingeführte, an sich durchaus hilfreiche Begriff der Reversibilität nur als Näherungswert, als Option auf Reversibilität⁴⁶¹ zu verstehen ist. Der Zusammenhang mit dem Begriff der Authentizität besteht hier darin, dass Reversibilität unterstellt, alle Eingriffe, Veränderungen usw. so durchzuführen, dass sie wieder rückgängig zu machen seien, ein vorausgehender authentischer Zustand also wiederherstellbar wäre.

Schließlich müssen wir, nachdem die von europäischen Traditionen der Denkmalpflege geprägte Charta von Venedig mit dem Wort „vom ganzen Reichtum ihrer Authentizität“ die Denkmäler der ganzen Menschheit im Auge gehabt hat, angesichts der weltweiten Bemühungen um das in so vielen Resolutionen beschworene „historische Erbe“ auch mit anderen kulturellen Traditionen rechnen, etwa den Traditionen der asiatischen Kulturen oder der arabischen Welt, welche die Zeugnisse ihrer Geschichte zum Teil in anderen Perspektiven sehen. Ein Beispiel ist der Ise Schrein, seit dem 7. Jahrhundert in gleicher Form und im gleichen Material alle 20 Jahre im Rahmen einer religiösen Zeremonie rekonstruiert, ein Sonderfall, aber auch ein außergewöhnliches Beispiel für die authentische Botschaft, den authentischen Geist des Denkmals. Wiederholtes Erneuern kann im übrigen allein das Überleben bestimmter Baukulturen garantieren, denken wir zum Beispiel an die inzwischen stark bedrohte Lehmarchitektur des nördlichen Afrika, die ihre Authentizität gerade durch eine über Jahrhunderte in einer bestimmten Tradition handwerklicher Technik erfolgende ständige Auswechslung des Materials bewahren konnte. Ja es gibt in bestimmten Kulturen Artefakte, die nur für bestimmte Zeremonien und bestimmte Ereignisse geschaffen werden und im übrigen nicht bewahrenswert erscheinen, auch so vergänglich sind, dass Authentizität hier nur durch die Erhaltung der betreffenden handwerklichen und künstlerischen Techniken gewahrt werden kann.

Doch nicht nur unter den Auspizien einer weltweit agierenden Denkmalpflege, sondern auch angesichts der Konsequenzen aus der Anwendung des Denkmalbegriffs auf immer weitere Felder von Geschichtszeugnissen bis hin zu ganzen Kulturlandschaften mag der Schlachtruf der Denkmalpflege der Jahrhundertwende „konservieren, nicht restaurieren“ als generelle Forderung wörtlich genommen „beneidenswert ein-

⁴⁶⁰ Vgl. dazu M. Petzet, *Principles of Monument Conservation / Principes de la Conservation des Monuments Historiques*, ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees XXX, München 1999, S. 36–38.

⁴⁶¹ M. Petzet, *Reversibility – Preservation's Fig Leaf?*, in: *Reversibilität – das Feigenblatt in der Denkmalpflege?*, ICOMOS – Journals of the German National Committee VIII, S. 81–85. – Zum Thema Reversibilität s. auch S. 82–84, 190–194.

fältig“ erscheinen,⁴⁶² so sinnvoll er in manchen Fällen auch heute noch ist. Und auch die Frage, wie weit die Auswirkungen des sauren Regens die Freude am „Alterswert“ noch erhöhen könnten, verbietet sich angesichts der den natürlichen Verfall längst überlagernden, zum Teil wirklich grauenvollen Konsequenzen der allgemeinen Umweltverschmutzung für unser historisches Erbe, Konsequenzen, mit denen Riegls „moderner Denkmalkultus“ noch kaum rechnen konnte.

Im Übrigen sind die Denkmäler, die die Väter der modernen Denkmalpflege im Auge hatten, heute meist nur die „Highlights“ in einer Denkmalwelt, die zum Beispiel in der Bayerischen Denkmalliste ca. 120 000 Baudenkmäler und ca. 900 Ensembles sowie eine gewaltige Zahl archäologischer Stätten umfasst, – mit einem Wort, ganz Bayern als eine wesentlich von seinen Denkmälern charakterisierte Kulturlandschaft. Ein neuer „Denkmalkultus“ am Ende des 20. Jahrhunderts hat jedenfalls in vielen Ländern der Welt eine damit nur angedeutete Fülle an Monumenten in Rechnung zu stellen. Seien es Denkmälergruppen, die, um weiter zu existieren, neuen Nutzungen angepasst werden müssen, zum Beispiel die durch die Umstrukturierung der Landwirtschaft gewaltigen Umwälzungen unterworfenen bäuerlichen Hauslandschaften, oder bestimmte, beim besten Willen nur in Auswahl oder nur museal zu erhaltende Zeugnisse der Industriegeschichte. Zum Ziel führen hier unter Umständen nur Strategien, die unter bestimmten Voraussetzungen auch die Fiktion von Authentizität nicht ausschließen, – zum Beispiel das geschickt und mit der nötigen Phantasie inszenierte Erinnerungsbild an eine Industrielandschaft. Dabei muss man natürlich zugeben, dass eigentlich schon die museale Aufbereitung eines nicht mehr genutzten Denkmals verglichen mit dem „im Leben stehenden“ Denkmal einen gewaltigen Authentizitätsverlust bedeutet. Nicht auszuschließen ist auch der Versuch, „Authentizität“ des Denkmals wieder sichtbar zu machen, etwa durch eine Rückrestaurierung, nicht auszuschließen auch die vielleicht ein bestimmtes Ensemble komplettierende Rekonstruktion aufgrund authentischer Quellen, jeweils natürlich nach gründlicher Abwägung der möglichen Gewinne oder Verluste für den noch vorhandenen historischen Bestand.

Angesichts der am Ende des 20. Jahrhunderts doch ungeheuer weitgespannten denkmalpflegerischen Aufgaben reicht jedenfalls ein ausschließlich auf historische Substanz fixierter „Denkmalkultus“ einfach nicht mehr aus, sondern wir können und müssen uns in der Praxis der Denkmalpflege von Fall zu Fall im Sinn eines, wenn man so will, „postmodernen“ Pluralismus aller verantwortbaren Möglichkeiten bedienen.

In diesem neuen, ein weites Spektrum von Möglichkeiten in den Dienst des historischen Erbes stellenden „Denkmalkultus“ unserer Zeit aber haben die Grundsätze von Riegls „modernem Denkmalkultus“ und Dehios Slogan „konservieren, nicht restaurieren“ ebenso ihren Platz wie Viollet-le-Ducs berühmte Definition der Restaurierung, – eine Definition, die

bis zu einem gewissen Grad für so manches durchaus gewissenhaft errungene Ergebnis heutiger Restaurierungen in Anspruch genommen werden könnte. Vor diesem Hintergrund löst sich das Problem von selbst, dass die eher europäisch geprägte Charta von Venedig (1964), heute bereits ein historisches Dokument,⁴⁶³ vor allem bei asketischer Auslegung mit manchen Traditionen außereuropäischer Kulturen nicht vereinbar scheint. Und auch andere, unter bestimmten Rahmenbedingungen entwickelte Grundsätze sind vorzügliche Arbeitsinstrumente, zum Beispiel die aus den Gegebenheiten des australischen Kontinents entwickelte Burra-Charta.

Den hier skizzierten pluralistisch angelegten neuen Denkmalkultus möchte ich, im Gegensatz zu Riegls „modernem Denkmalkultus“, aber lieber nicht als „postmodernen Denkmalkultus“ bezeichnen,⁴⁶⁴ nachdem die Denkmalpflege in ihrem Bemühen um die Zeugnisse aller Epochen der Menschheitsgeschichte bis zu einem gewissen Grad schon immer „postmodern“ war und sich der neue Denkmalkultus unseres Fin de Siècle wohl kaum nur als „postmoderne“ Phase des „modernen Denkmalkultus“ der letzten Jahrhundertwende verstehen lässt.

Denkmalpflege, selbst die scheinbar rein wissenschaftlich arbeitende Denkmalpflege des 20. Jahrhunderts, war bis zu einem gewissen Grad immer auch „Ausdruck ihrer Zeit“, ja gerade die Abhängigkeit vom jeweiligen modernen „Kunstwollen“ kann dem Ergebnis einer Restaurierungsmaßnahme als einer neuen historischen Schicht Authentizität verleihen, – denken wir an die ganz dem Historismus verpflichteten, inzwischen längst „denkmalwürdig“ gewordenen Ergebnisse von Restaurierungen des 19. Jahrhunderts. Fragen wir nun nach dem Beitrag der Denkmalpflege zum „Kunstwollen“ des 20. Jahrhunderts, so interessieren wohl weniger die Ergebnisse einer die authentischen Geschichtszeugnisse nur verfälschenden sogenannten „schöpferischen Denkmalpflege“ nach geschmäckerlichen Kriterien, sondern eher das, was in ernsthafter Auseinandersetzung mit dem historischen Bestand entstanden ist. Parallelen zu den Ergebnissen unserer denkmalpflegerischen Bemühungen in der Kunst des 20. Jahrhunderts gibt es vor allem seit den siebziger Jahren, am auffallendsten in jener ganz der „Spurensicherung“ geweihten internationalen Kunstrichtung oder in der Parallele von land art und archäologischen Grabungen (Abnahmen von Stratigraphien lassen sich unmittelbar in „Kunst“ verwandeln). Auch der unbestreitbare „Durchbruch“ der Denkmalpflege im europäischen Denkmalschutzjahr 1975 hat natürlich mit dem gleichzeitigen Aufstieg der inzwischen wieder etwas verblassten „Postmoderne“ in der neuen Architektur zu tun. Wenn der Denkmalkultus seinem Wesen nach eigentlich schon immer „postmodern“ war, so gehörte er mit dem Aufbruch in ein neues postmodernes Zeitalter fast zwangsläufig zur Avantgarde: Denkmalpflege, die – mehr oder weniger souverän – mit den authentischen Zeugnissen aller Epochen umgeht, ihnen nach Bedarf auch neue Nutzungen unterschiebt, erscheint am Ende des 20. Jahrhunderts

⁴⁶² Willibald Sauerländer, Erweiterung des Denkmalbegriffs?, in: Wilfried Lipp (Hrsg.), *Denkmal – Werte – Gesellschaft/Zur Pluralität des Denkmalbegriffs*, Frankfurt/New York 1993, S. 197.

⁴⁶³ Vgl. S. 24.

⁴⁶⁴ Vgl. dagegen Wilfried Lipp, Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus, Lipp/Petzet (s. Anm. 444), S. 6–12.

also gewissermaßen „postmodern par excellence“, wenn sie „Fenster in die Geschichte“ öffnet oder schließt, wenn sie aus verschiedenen Zeiten stammende Zustände, die jedenfalls nie zusammengehört haben, zu einer Art „Gesamtkunstwerk“ verbindet, ja sogar verschiedene zu restaurierende oder im Sinn einer Renovierung zu erneuernde Zustände zur Wahl stellt.

Und selbst wenn man es strikt ablehnen sollte, dass hier ästhetische Überlegungen im Spiel sind (zum Beispiel die immer noch höchst moderne Ästhetik des reinen Alterswerts), so wird man die manchmal doch ziemlich überraschenden Erfolge der Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts auch darin sehen, dass denkmalpflegerische Leistungen wieder allgemein Vorbildfunktion haben können, – Denkmäler also nicht nur, wie im vergangenen Jahrhundert, als willkommener Formenschatz für die damals aktuellen Historismen, sondern der Umgang mit den Denkmälern als eine Art „Bauschule der Nation“. ⁴⁶⁵ Dies gilt gerade auch im Hinblick auf die notwendige Bewahrung traditioneller handwerklicher Techniken im Umgang mit traditionellem Material. Und im Sinn der nach denkmalpflegerischen Grundsätzen ständig geforderten Reparatur erscheint die Denkmalpflege auch als Modell für eine künftige „Reparaturgesellschaft“. ⁴⁶⁶

Noch ein weiterer Aspekt des neuen Denkmalkultus hängt von einer echten oder auch vermeintlichen Authentizität des Kulturerbes ab: Der für jede Art von Denkmalkultus wichtige „Gefühlswert“, – ein zumindest stark in Vergessenheit geratener Aspekt, der viel stärker bewusst gemacht werden müsste, gerade unter dem Gesichtspunkt möglicher Strategien gegen eine im politischen Raum manchmal unübersehbare Kulturfeindlichkeit, wenn das historische Erbe zum Teil nur noch als lästiges „Investitionshemmnis“ betrachtet wird. Denkmalgefühl hat natürlich im Sinn von Begeisterung für ein Kunstwerk auch mit der ästhetischen Dimension, über den „Atem der Geschichte“ mit der historischen Dimension des Denkmals, mit seiner authentischen „Aura“ und „Spur“ zu tun, ein Denkmalgefühl, das als Liebe zum Denkmal oder auch in der Erschütterung über eine als Mahnmal wirkende historische Stätte Ausdruck findet. Dehio hat vor allem das Nationalgefühl als eine Triebfeder der Denkmalpflege betont, ⁴⁶⁷ während sich Riegl auf ein allgemeines menschliches Daseinsgefühl beruft, ein unwiderstehlich zwingendes Gefühl, das uns zum Denkmalkultus treibt und nicht ästhetische und historische Liebhaberei. ⁴⁶⁸ Dieses Denkmalgefühl verbindet er in seinem „modernen Denkmalkultus“ mit dem zentralen Begriff des in den Spuren der Vergänglichkeit zum Ausdruck kommenden Alterswerts. Wenn man nun Riegls Alterswert mit einer gewissen Todessehnsucht, dem „in

Schönheit sterben lassen“ des Fin de Siècle, in Verbindung gebracht hat, so könnte man den Menschen am Ende des 20. Jahrhunderts gerade angesichts der allgemeinen Umweltkatastrophen vielleicht eher eine Art Überlebenssehnsucht als wesentliche Triebfeder unseres neuen Denkmalkultus unterstellen, also den Versuch, in einer sich wie nie zuvor wandelnden Welt Erinnerung zu bewahren und damit Kontinuität zu sichern. Dies läuft auf zum Teil ganz banale aber wichtige Aspekte des Denkmalgefühls hinaus, das oft zitierte „Sichzuhausfühlen“, die besondere „Gemütlichkeit“ im alten Haus usw. Ja, selbst der aus Sehnsucht nach dem Echten, dem Wahren geborene Versuch, wenigstens Kulissen zu erhalten oder sich „alte“ Kulissen zu verschaffen, – ein Versuch, den der um wahre Authentizität ringende Denkmalpfleger vielleicht für hoffnungslos hält, den er aber nicht von vornherein wie ein unmoralisches Angebot ablehnen sollte –, hat mit diesem besonderen Denkmalgefühl zu tun. Und mit Gefühlen, die bis zu einem gewissen Grad auch die wahre Denkmalpflege tragen, sollten wir nicht rücksichtslos umspringen. Ein ganz entscheidender Punkt bleibt natürlich der schon seit Jahrhunderten immer wieder laut werdende Schmerz über das Verlorene oder der Schmerz über das, was verloren zu gehen droht, damit natürlich auch der Gedanke an die Vergänglichkeit alles Irdischen, auch die der eigenen menschlichen Existenz, womit wir wieder bei den Gefühlen in Verbindung mit Riegls Alterswert wären. ⁴⁶⁹

Den Schmerz über das Verlorene, auch über das, was verloren zu gehen droht, hat der Denkmalpfleger durch entsprechende Trauerarbeit aufzuarbeiten. Er hat zu trauern wie der Umweltschützer über den sterbenden Wald, über eine austerbende Art. Dass Umweltschutz und Denkmalschutz zusammengehören, dass die Denkmalpflege heute auf dem Fundament einer allgemeinen Umweltschutzbewegung steht, ⁴⁷⁰ wäre ein weiterer Aspekt unseres neuen Denkmalkultus, der eigentlich nicht zu übersehen ist, obwohl die Konsequenzen daraus von den Denkmalpflegern selbst bisher zum Teil nur zögernd zur Kenntnis genommen werden. Gerade vor dem Hintergrund einer weltweit fortschreitenden Umweltzerstörung gigantischen Ausmaßes aber erhalten Denkmalschutz und Denkmalpflege auch eine echte moralische Dimension, von der bisher in der an Diskussionen über Grundsatzfragen und Methoden gewiss nicht armen Geschichte der Denkmalpflege viel zu wenig die Rede war. Die moralische Frage an den Denkmalpfleger selbst hängt eng mit der Frage des Konservierens, des Bewahrens als oberstem Grundsatz zusammen. Der Versuch einer allgemeinen „Morallehre“ für den Umgang mit dem historischen Erbe aber könnte sich im Rahmen unseres neuen Denkmalkultus weniger des im Mit-

⁴⁶⁵ Walter J. M. Bunsmann, Denkmalpflege – eine Bauschule der Nation, in: *Deutsches Architektenblatt*, 16. Jg., 5/1984, S. 603 f.

⁴⁶⁶ Lipp (wie Anm. 473).

⁴⁶⁷ Dehio (wie Anm. 455), S. 268.

⁴⁶⁸ Alois Riegl, *Neue Strömungen in der Denkmalpflege*, 1905. Hier schreibt Riegl über das „Gefühl der unbedingten Lust an der Anschauung des Alten an und für sich“, s. auch Ernst Bachner (Hrsg.), *Kunstwerk oder Denkmal. Alois Riegls Schriften zur Denkmalpflege*, Wien 1995, S. 217 ff.

⁴⁶⁹ Vgl. auch Eva Maria Höhle, Das Gefühl in der Denkmalpflege, in: Lipp/Petzet (Hrsg.), *Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus?* (wie Anm. 444), S. 71–73, und in: *Die Denkmalpflege*, 52, 1994, H. 2, S. 128 ff. – Alfred Wyss, Denkmalwerte – Denkmalerfahrung, in: *MONUMENTAL*, Festschrift für Michael Petzet, Hrsg. S. Börning-Weis, K. Kemmeter, Y. Langenstein, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Bd. 100, München 1998, S. 75–77.

⁴⁷⁰ Vgl. S. 130, 156, 224.

telpunkt der Konferenz in Nara stehenden Schlüsselbegriffs der Authentizität, sondern vor allem des Schlüsselbegriffs der Kontinuität bedienen. Denn der Begriff der historischen Kontinuität, die es zu wahren gilt – und die natürlich nicht nur in unseren Denkmälern verkörpert ist – lässt sich auch zur moralischen Rechtfertigung des Denkmalschutzes heranziehen: Die für den Menschen als „geschichtliches Wesen“ auch in Zukunft notwendige Erinnerung an Geschichte darf nicht abreißen, Denkmäler sind daher zu bewahren, sie der Vernichtung preiszugeben ist nicht nur Frage einer Interessenabwägung, sondern auch eine Frage der Moral. Im übertragenen Sinn gilt dies nicht nur für die von Denkmälern geprägten Kulturlandschaften, sondern auch für unsere natürliche Umwelt, in der heute die Kontinuität einer Jahrmillionen umfassenden Naturgeschichte, verkörpert übrigens auch durch Naturdenkmäler, in Frage gestellt scheint.

Wenn wir uns nun vor diesem Hintergrund am Ende des 20. Jahrhunderts unserer Aufgabe stellen, nicht nur authentische Dokumente als historische Substanz zu konservieren, sondern Monumente „im ganzen Reichtum ihrer Authentizität“ für kommende Generationen zu erhalten,⁴⁷¹ so wird uns hoffentlich gerade in einer Zeit des allgemeinen Umbruchs angesichts mancher höchst zweifelhafter Segnungen eines sogenannten Fortschritts jene moralische Kraft zuwachsen, die uns im alltäglichen Kampf gegen die allgegenwärtigen Kräfte der Zerstörung auch in Zukunft helfen wird.

9. Das Denkmal als Altlast? (1995)⁴⁷²

Das Denkmal als Altlast? Das von Uta Hassler entwickelte Konzept unserer Tagung greift weit über die Fragen der „Industrie-Denkmalpflege“ hinaus, auch wenn uns der Tagungsort, die Kokerei Hansa in Dortmund-Huckarde, ganz handgreiflich auf die manchmal fast unlösbar erscheinenden Probleme bei der Erhaltung von Zeugnissen der Industrie- und Technikgeschichte verweist. Nur eine unserer Sektionen stellt ja konkrete Beispiele für die „Denkmäler der Industrielandschaft“ vor. Im übrigen geht es um „Spätfolgen der

Industriegesellschaft“, die dem Denkmalpfleger weniger geläufigen „Erhaltungssätze für Stoffe und Energie“, es geht um den „Altbau als Ressource“ und „Optionen zur Steuerung“, das Ganze im breiten Rahmen unseres Untertitels „Auf dem Weg in die Reparaturgesellschaft“. Den Begriff der „Reparaturgesellschaft“ hat Wilfried Lipp bereits 1993 auf der Jahrestagung der bayerischen Denkmalpflege in Passau geprägt,⁴⁷³ einer Tagung, bei der wir – zum Schrecken einiger Kollegen – einmal den Versuch gewagt haben, die seit der Jahrhundertwende so bequem eingefahrenen Geleise des „modernen Denkmalkultus“ wenn nicht zu verlassen, so doch zu relativieren.

Wenn von „Reparaturgesellschaft“ des kommenden Jahrhunderts, im Gegensatz zur „Wegwerfgesellschaft“ unserer Tage, die Rede ist, kann man den Begriff der Reparatur auf alle Lebensbereiche beziehen. Und man wird sich wenigstens eine Atempause erhoffen, in der Störungen und Verletzungen in unserer gebauten wie in unserer natürlichen Umwelt „repariert“ würden, um auf diese Weise auch angesichts eines scheinbar unaufhaltsamen „Fortschritts“ einen für die Gesellschaft des 21. Jahrhunderts lebensnotwendigen Rest an Kontinuität zu sichern. Denkmalpflege aber, die unser „historisches Erbe“ bewahren soll, wäre ein entscheidendes Instrument dieser „Reparaturgesellschaft“, da Reparatur mit traditionellen Materialien und Techniken eines ihrer entscheidenden Prinzipien bleibt,⁴⁷⁴ Prinzipien, die folgerichtig auch zu einem sparsamen Umgang mit Material führen, also ganz im Sinn unseres Tagungsprogramms den Altbau zunächst einmal als „Ressource“, nicht als ein durch Neues zu ersetzendes Wegwerfprodukt behandeln.

Auch bei derart allgemeinen Überlegungen „auf dem Weg in die Reparaturgesellschaft“, die scheinbar mit „Denkmal-schutz“ im engeren Sinn wenig zu tun haben, berühren die Themen unserer Tagung in der Kokerei Hansa also immer wieder zentrale Anliegen einer Denkmalpflege von heute, die ja ihre moralische Kraft nicht nur aus der Sorge um einzelne Zeugnisse unserer Geschichte, sondern auch aus ihrem Anteil an den allgemeinen Bemühungen um die Rettung unserer wie nie zuvor bedrohten Umwelt bezieht: *Unter dem Gesichtspunkt der Wahrung der historischen Kontinuität*

⁴⁷¹ M. Petzet, „Nicht nur historische Dokumente konservieren, sondern Monumente pflegen“ – Aspekte eines neuen Denkmalkultus am Ende des 20. Jahrhunderts, in: *Denkmalkunde und Denkmalpflege. Wissen und Wirken*. Festschrift für Heinrich Magirius zum 60. Geburtstag, Dresden 1995, S. 541–546; Heinrich Magirius, Theoretische Implikationen und die Praxis der Denkmalpflege heute, in: *MONUMENTAL*, Festschrift Petzet (wie Anm. 469), S. 111–126. – Siehe auch M. Petzet, Denkmalpolitik und Denkmalkultus an der Schwelle zum 3. Jahrtausend (Vortrag in Bonn, 7. Juni 1999), in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausgabe A Nr. 85/1, Juli 1999, und in: *Politik und Denkmalpflege in Deutschland*, Jahrestagung der Vereinigung der Landesdenkmalpfleger in der Bundesrepublik Deutschland, Köln 2000, S. 17–22 (Arbeitshefte der rheinischen Denkmalpflege 53).

⁴⁷² Einführung von M. Petzet zu „Das Denkmal als Altlast? Auf dem Weg in die Reparaturgesellschaft“, Tagung des Deutschen

Nationalkomitees von ICOMOS und des Lehrstuhls für Denkmalpflege und Bauforschung der Universität Dortmund auf der Kokerei Hansa, Dortmund-Huckarde 11.–13. Oktober 1995, veröffentlicht in: ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees XXI, München 1996, S. 17–19. Vgl. Kapitel V, Industrial Heritage – Monuments as „Altlast“, pp. 107–111.

⁴⁷³ Wilfried Lipp, Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus? Aspekte zur Reparaturgesellschaft, in: Wilfried Lipp, Michael Petzet (Hrsg.), *Vom modernen zum postmodernen Denkmalkultus? Denkmalpflege am Ende des 20. Jahrhunderts*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Bd. 69, München 1994, S. 6–12.

⁴⁷⁴ Vgl. M. Petzet, Grundsätze der Denkmalpflege/Principles of Monument Conservation/Principes de la Conservation des Monuments Historiques, ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees X, München 1992, S. 29–42.

ität in unserer Umwelt läßt sich Denkmalschutz als Teil des Umweltschutzes durchaus in den Rahmen einer Umweltethik stellen, eine – sehr unterschiedlich zu begründende – Umweltethik, die vom einzelnen wie von der Gesellschaft gewisse „Tugenden“ im verantwortlichen Umgang mit der Umwelt verlangt (...). Historische Kontinuität wahren, heißt auch Pietät üben und die Ehrfurcht vor der Vielfalt des Geschaffenen zum Ausdruck bringen, auch in dem vom Denkmalpfleger so oft geforderten Verständnis, in Rücksicht und Vorsicht im Umgang mit den historischen Zeugnissen, insgesamt in einer positiven Grundeinstellung zu den manchmal doch recht verzweifelten Bemühungen um die Rettung unserer Umwelt.⁴⁷⁵

Das Denkmal als Altlast? Die vielleicht etwas missverständliche Frage bedarf doch einer gewissen Eingrenzung. Denn im Verhältnis zu den im Rahmen gewaltiger „Stoffströme“ entstandenen und zu entsorgenden „Altlasten“, um die es im Bauwesen unserer Zeit geht, stellt historische Substanz in Form von Baudenkmalern, soweit sie das Werden und Vergehen im „Strom der Zeit“ überlebt haben, ja nur einen Bruchteil dessen dar, was allein im 20. Jahrhundert gebaut wurde. Vom Eigentümer mag hier das eine oder andere Baudenkmal als Last empfunden werden (Denkmalpflege sei „Last und Lust zugleich“, war von politischer Seite gelegentlich zu hören), – von „Altlasten“ in großem Stil kann bei den gebauten Zeugnissen der vorindustriellen Epochen kaum die Rede sein. Das Thema „Denkmal als Altlast“ bezieht sich also in erster Linie auf historische Zeugnisse des Industriezeitalters, Industriedenkmal bis hin zu großen industriellen oder auch militärischen Komplexen (u. a. jenen „Monuments of the US National Defense System“, die uns Tom Keohan vorstellen wird), aber eben auch auf Erzeugnisse der modernen Bauindustrie wie den industriell geprägten Wohnungsbau – soweit es sich, zum Beispiel bei dem auf Dauer sicher eine gewaltige „Altlast“ darstellenden Ergebnis der Plattenproduktion in der früheren DDR, überhaupt um Baudenkmal handelt.

Das Denkmal als Altlast? Auch wenn Kontinuität verbürgende und Identität stiftende Monumente unentbehrlich sind, gibt es Zeiten des Umbruchs, in denen Denkmäler als „Last“ empfunden werden. Das gilt nicht nur für Denkmäler aus Zeiten der Diktatur, denken wir an die Denkmäler der kommunistischen Ära in den Staaten des früheren Ostblocks,⁴⁷⁶ darunter eine „Altlast“ aus tausenden von Leninstatuen, oder an die – auch noch in ihrer wichtigen neuen Funktion als Mahnmal an die Zeiten des Terrorregimes erinnernden – belastet und belastend wirkenden Relikte der Nazizeit. Ja, es kann eine Stimmung geben, in der angesichts des notwendigen Aufbruchs in eine neue Zeit die Erinnerung an Geschichte insgesamt eher als belastend betrachtet

wird. Denken wir an die Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg angesichts der in Trümmfelder verwandelten Städte und das dazu passende Zitat aus Max Frischs Tagebuch: *Auf der Akropolis gibt es den sogenannten Perserschutt, Skulpturen der Vorfahren, verwendet zum Hinterfüllen der neuen Mauer: Die das tun, sind zweifellos, dass sie ihr eigenes Kunstwerk schon selber schaffen. Ähnlich wieder in Italien: Die oft schamlose Plünderung antiker Bauten, Plünderung nicht durch Vandalen, sondern durch Architekten, die Säulen brauchen, Marmor; um selber zu bauen. Her damit! Jetzt leben wir das Leben (...). Das Antihistorische dieser Haltung sogar bei der Renaissance, die sich selber vorgibt, die Antike zu wollen; aber sie heißt ja auch nicht Rekonstruktion, sondern Renaissance. Überall das lebendige Bewußtsein, dass nicht das Geschaffene wichtig ist, nicht in erster Linie, sondern das Schaffen. Ich würde sagen: Auch wo das Neue jedenfalls minderen Wertes sein wird, es ist wichtiger (...) als die Bewahrung, deren Sinn damit nicht geleugnet wird.*⁴⁷⁷

Doch gilt dieser Satz, auch wenn das Neue, das das Alte ersetzen soll, nicht „geschaffen“, sondern gleichsam am Fließband produziert und reproduziert wird? Altlast im eigentlichen Sinn hat jedenfalls mit industrieller Massenproduktion zu tun, mit uniformen Trabantenstädten oder Industrieanlagen, die sich in die Kulturlandschaft fressen und die Umwelt verschmutzen und damit auch zur Zerstörung von Denkmälern beitragen, – sei es die Industrie von Mestre mit ihren verheerenden Auswirkungen auf das Weltkulturdenkmal Venedig oder das Kraftwerk neben dem Park von Wörlitz. Hier geht es aber nicht um „Denkmäler als Altlast“ sondern um Altlasten, die ganze historische Kulturlandschaften und damit auch die Denkmäler bedrohen. Es geht angesichts der Massenproduktion auch um einen ständigen Verdrängungsprozess Neu gegen Alt, wie wir ihn damals in den Bildern der Ausstellung zum Denkmalschutzjahr 1975 durch ständig wiederholte Konfrontationen von gutem Alten und schlechtem Neuen bewusst einseitig herausgestellt haben.⁴⁷⁸ Auch unabhängig davon, dass es heute neue Architektur gibt, deren Beseitigung von vornherein Teil der Gesamtkalkulation ist, wird man unter bestimmten Voraussetzungen angesichts gravierender Störungen und Verschandelungen doch wenigstens eine gewisse Option auf Wiederbeseitigung potentieller Altlasten aufrechterhalten müssen.

Ein exemplarischer Fall für die Beseitigung einer Altlast in diesem Sinn wäre etwa das Zellstoffwerk am Donauufer zu Füßen der Befreiungshalle von Kelheim, zwar bereits auf eine Fabrikationsanlage des 19. Jahrhunderts zurückzuführen, aber nach mehrfacher Erneuerung sicher kein Industriedenkmal, sondern eine empfindliche Störung. Diese Anlage wurde in den letzten Jahren trotz der Einwände der Denkmalpflege

⁴⁷⁵ M. Petzet, Denkmalschutz und Umweltschutz, Vortrag bei der Jahrestagung der bayerischen Denkmalpflege in Lindau 1985, in: *Jahrbuch der bayerischen Denkmalpflege*, 1985, Bd. 39, München 1988, S. 15–22, Zitat S. 21.

⁴⁷⁶ Vgl. *Bildersturm in Osteuropa. Die Denkmäler der kommunistischen Ära im Umbruch*, ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees XIII, München 1994.

⁴⁷⁷ Max Frisch, *Tagebuch: 1946–1949*. Frankfurt a. M. 1970 (Orig. Ausg. Frankfurt a. M. 1950), Zitat: Sept./Okt 1947, S. 192.

⁴⁷⁸ Katalog der Wanderausstellung „Eine Zukunft für unsere Vergangenheit. Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik Deutschland“, München 1975.

mit Millionenaufwand erneuert und ging dann doch bankrott, samt ihren riesigen Hackschnitzel-Piles, die schon im Durchmesser größer geplant waren als die Befreiungshalle auf der gegenüberliegenden Anhöhe. Ein zweites, ganz anders gerartetes Beispiel: Die Sprengung eines Wohnblocks an der Ost-West-Straße in Hamburg, wie sie uns bei der diesjährigen Jahrestagung der Vereinigung der Landesdenkmalpfleger von dem über die Beseitigung jener „Altlast“, dem Ergebnis einer verfehlten städtebaulichen Planung, glücklichen Stadtbaumeister vorgeführt wurde, während die Kollegen von der Inventarisierung über den Verlust eines charakteristischen Zeugnisses der Nachkriegszeit räsonierten, – gar nicht zu reden von der Frage, inwieweit man auch diesen zum Altbau gewordenen Neubau der 50er Jahre im Sinn unserer Sektion „Der Altbau als Ressource“ hätte behandeln sollen, statt ihn so brutal zu „entsorgen“.

Natürlich gibt es aus der Nachkriegszeit hervorragende Baudenkmäler, auch bestimmte charakteristische Ensembles, wobei die Aufnahme in die Denkmallisten angesichts der Nähe zur Gegenwart auf eine Auswahl nach strengen Kriterien hinauslaufen wird. Und die in erster Linie unter dem Aspekt „Altlast“ zu betrachtenden Zeugnisse der Industriegeschichte gibt es in einigen Bundesländern noch in gelegentlich fast beängstigender Fülle, wobei gerade die in Zusammenhang mit unserem Tagungsort stehende „Industrielandschaft“ Ruhrgebiet interessante Lösungsansätze für die über einzelne Industriemuseen weit hinausgehenden Fragen der Bewahrung von Zeugnissen einer durch die Stätten der Großindustrie geprägten Vergangenheit bieten kann. Wenn nun inzwischen die Völklinger Hütte im Saarland (Abb. S. 109) und die Industrielandschaft des Rammelsbergs in die UNESCO-Liste des Weltkultur- und Naturerbes aufgenommen wurden,⁴⁷⁹ so setzt das unübersehbare Zeichen dafür, dass wir uns als Denkmalpfleger nicht nur in Deutschland, sondern weltweit den Herausforderungen der „Industriearchäologie“ stellen müssen.

Unser Thema „Das Denkmal als Altlast“ eröffnet hier in mancher Hinsicht neue Perspektiven. Denn die Erhaltung einer „Altlast“ an Ort und Stelle, also ganz nach denkmalpflegerischen Grundsätzen *in situ*, ist unter Umständen für die Umwelt weniger problematisch. Der Transport kontaminierter Böden von einem Ort zum andern kann jedenfalls auf Dauer keine Lösung sein. Wenn man aber die auf diese Weise eingesparten Entsorgungskosten in Rechnung stellt, kostet die Erhaltung einer vielleicht wenigstens zum Teil wieder nutzbaren historischen Industrieanlage vergleichsweise wenig, – abgesehen von dem außerordentlichen Rang des Denkmals ein entscheidender Grund dafür, dass es gelungen ist, die Industrielandschaft des Rammelsbergs als Ganzes zu retten. Um welche Größenordnung es bei der Entsorgung von früheren Industriestandorten geht, zeigt vielleicht das Gelände der Wismut AG, das im kommenden Jahrzehnt für jährlich 1 Mrd. DM entsorgt werden muss. So notwendig diese Maßnahme angesichts der möglichen Gefahren für die Umwelt sein mag, erscheinen derartige Summen, auch im Vergleich zu den in diesem Jahr für die ganze Städtebauförderung in der Bundesrepublik zur Verfügung stehenden 700 Mio. DM (davon gehen nur 80 Mio. an die alten Bundesländer), zumindest aus dem Blickwinkel der zur Zeit wieder einmal um jede Mark Zuschuss für die Erhaltung von

Baudenkmalern ringenden Denkmalpfleger, doch ziemlich gigantisch. Bei der Entsorgung von Altlasten geht es also um Milliarden und Milliarden – und schon mit einer dieser Milliarden würde man die dringendsten denkmalpflegerischen Probleme in den Griff bekommen, die vor dem Ruin stehenden Schlösser und Dörfer in Mecklenburg-Vorpommern und vieles andere, keine „Altlasten“, sondern kostbare Zeugnisse unserer Kulturgeschichte.

Das Denkmal als Altlast? Beim Altlastthema öffnen sich nicht nur finanzielle Abgründe, sondern es werden viele grundsätzliche Fragen in Theorie und Praxis der modernen Denkmalpflege berührt. Das Panorama unserer Tagung reicht von „Altlasten“ in Form der bei früheren Restaurierungen eingebrachten Konservierungsmittel bis zu Fragen der Wiederverwendung historischer Materialien. Gerade im Bereich der Industriedenkmalpflege stellen sich außerdem Probleme, die mit den „klassischen“ Grundsätzen der Denkmalpflege kaum noch zu lösen sind, Mut zu unkonventionellen Maßnahmen, Phantasie und Kreativität erfordern, vor allem auch in den manchmal fast unlösbar erscheinenden Fragen der Nutzung. Die Frage, ob und wie ein historischer Industriekomplex von der Größenordnung der Völklinger Hütte genutzt wird, ob man eine Anlage restauriert, als sei sie noch in Betrieb, nur die nötigsten Sicherungsarbeiten durchführt, oder gar einmal etwas „in Schönheit sterben lässt“ (ein ursprünglich mehr für Burgruinen gedachter Slogan in der Denkmalpflege der Jahrhundertwende), lässt sich mit guten Gründen nur von Fall zu Fall entscheiden. Hier ist unter Umständen schon die Auswahl dessen, was für die Zukunft erhalten werden müsste und was erhalten werden kann, schwer zu begründen. Und in der Praxis geht es dann nicht nur um Fragen der technischen Machbarkeit, sondern wir stoßen auf die gebündelten Probleme von Ökonomie und Ökologie. Selbst Fragen der Ästhetik können eine besondere Rolle spielen, wenn die „Altlast“ zum modernen „Kunstwerk“ wird, und sei es nur in Form der auch im Programm unserer Tagung natürlich nicht fehlenden Arbeiten von Bernd und Hilla Becher, photographischen Dokumentationen von Fördertürmen und anderen Zeugnissen der Industriegeschichte, die sich als Kunst museal präsentieren lassen. Unabhängig von künstlerischen Fragen spielt im übrigen in der Industriedenkmalpflege aus naheliegenden Gründen die Dokumentation des vielleicht noch in Betrieb befindlichen Zeugnisses der Industriegeschichte eine entscheidende Rolle, wäre sicher in vielen Fällen eine selbstverständliche Chronistenpflicht, die aber leider allzu oft versäumt wird.

Die damit nur angedeuteten Aspekte werden sich hoffentlich im Rahmen dieser in mancher Hinsicht neue Wege gehenden Konferenz mit den hier aus verschiedenen Institutionen und Wissenschaftsbereichen vertretenen Kolleginnen und Kollegen weiter vertiefen lassen. Ich darf schließen mit dem letzten Satz unserer Einladung: „So wollen wir mit der Tagung ‚Das Denkmal als Altlast?‘ versuchen, Ziele, Aufgabenstellungen und Steuerungsinstrumente einer auf der

⁴⁷⁹ Dazu: *Weltkulturdenkmäler in Deutschland*, ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees III, München 1994, S. 112–115, 120–124.

Kultur des Erhalts aufbauenden Gesellschaft zu beschreiben – einer Reparaturgesellschaft.“

10. Denkmalpolitik und Denkmalkultus an der Schwelle zum 3. Jahrtausend (1999)⁴⁸⁰

Denkmalpolitik und Denkmalkultus an der Schwelle zum 3. Jahrtausend? Dass wir uns als Denkmalpfleger mit Jahrtausenden menschlicher Geschichte beschäftigen dürfen – einer unserer bayerischen Faustkeile ließ sich immerhin auf etwa 500 000 v. Chr. datieren – rechtfertigt vielleicht, gerade im Jahr 1999, die Frage nach den möglichen Perspektiven für unser Metier im kommenden Millennium. Und deshalb zunächst zur Beruhigung all jener Kollegen, die das Wort von „Denkmalpflege als Plage und Frage“ offenbar so ernst nehmen, dass sie gelegentlich an der Zukunft der Denkmalpflege verzweifeln möchten, die absolute Gewissheit: Natürlich wird es auch im 3. Jahrtausend Denkmalpflege geben, wie es im Übrigen schon bei den alten Ägyptern oder im Rom der Kaiserzeit sogar staatlich verordnete Denkmalpflege gegeben hat. Die gern zitierte Denkmaldefinition eines spätantiken Cicero-Kommentars, dass alles Denkmal sei, was an etwas erinnert (*omnia monumenta sunt, quae faciunt alicuius rei recordationem*), bezieht sich ja auf den Menschen als „geschichtliches Wesen“, also das urmenschliche Anliegen, Zeugnisse der Erinnerung zu pflegen, zu bewahren, wenn nötig auch wiederherzustellen. Und damit wären wir bereits bei unserem geliebten „Denkmalkultus“, nach Alois Riegl (*Der moderne Denkmalkultus*, 1903) eigentlich nur ein, wenn man so will, etwas hochgestochenes Wort für Denkmalschutz und Denkmalpflege. Auf den Altären dieses Denkmalkultus aber wird heute und morgen wie eh und je konserviert, restauriert, renoviert, gelegentlich auch rekonstruiert, und die Denkmäler werden selbstverständlich vor, während und nach der Handlung gründlichst dokumentiert. Ja, wir verfügen heute nicht nur in der Dokumentation vom verformungsgerechten Aufmaß bis zur virtuellen Rekonstruktion unterschiedlichster Zustände, sondern ebenso mit den inzwischen entwickelten Konservierungs- und Sicherungstechniken für unterschiedlichste Fall- und Materialgruppen über ein fast unerschöpfliches Arsenal von Möglichkeiten im Dienst des Denkmalkultus, ein Arsenal, das natürlich auch im kommenden Jahrtausend weiter erprobt und weiter entwickelt werden wird. Dazu gehört angesichts der komplexen Aufgaben in der Denkmalpflege auch eine entsprechende Vielfalt der beteiligten Berufsgruppen, nicht nur Prähistoriker, Kunsthistoriker, Architekten und Restau-

ratoren, sondern von Fall zu Fall auch Anthropologen, Geologen, Mineralogen, manchmal sogar Mikrobiologen usw., außerdem die Ausbildung für den Dienst im Denkmalkultus, von Fortbildungskursen für Handwerker und den Aufbau studien für Denkmalpflege bis zu dem in Mitteleuropa ziemlich einzigartigen Studium der „conservation science“ an der TU München, das dank der engen Kooperation mit der Praxis des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege und den anderen staatlichen Restaurierungswerkstätten in München, zumindest von der Ausbildung her, eine neue zukunftsweisende Dimension für unseren Denkmalkultus eröffnen dürfte.

Doch trotz dieser nicht nur in Bayern – dank „Laptop und Lederhose“ – zu beobachtenden Errungenschaften einer „wissenschaftlichen“ Denkmalpflege, die ihre Maßnahmen wissenschaftlich zu begründen, vorzubereiten, zu begleiten und zu dokumentieren versteht, werden wir uns gerade angesichts der unübersehbaren Fortschritte in der Praxis der Restaurierung (verglichen etwa mit erst heute gelegentlich in ihren verheerenden Folgen sichtbar werdenden Restaurierungspraktiken der 1950er und 60er Jahre) bewusst sein, dass in der Mehrzahl der Fälle eher traditionelle Pflegemaßnahmen und traditionelle handwerkliche Reparaturen angesagt sind, nachdem unserem Grundanliegen, der Bewahrung authentischer Geschichtszeugnisse, ja gerade mit der Beschränkung auf das Notwendige am besten gedient ist, – also etwa Verzicht auf eine glanzvolle Restaurierung oder Rückrestaurierung zugunsten bloßer Konservierung des vielleicht nicht befriedigenden, aber historisch gewachsenen Zustands, Verzicht auf großartige Freilegungen, Verzicht auf nicht durch die Umstände erzwungene archäologische Untersuchungen usw. Im Übrigen werden wir angesichts der Fülle und Vielfalt der uns auch im kommenden Jahrhundert erwartenden Aufgaben weiterhin von Fall zu Fall gründlich abzuwägen haben, wie wir unser in der Präambel der Charta von Venedig definiertes Ziel, die Denkmäler „in der ganzen Fülle ihrer Authentizität zu bewahren“, am besten erreichen. Und da sind die von manchem Hohepriester des „modernen Denkmalkultus“ verkündeten, inzwischen 100 Jahre alten Grundsätze der „klassischen“ Denkmalpflege der Jahrhundertwende eben nicht alles, sondern nur Teil eines, wenn man so will neuen, jedenfalls pluralistisch angelegten Denkmalkultus, der sich etwa an der weltweiten Debatte zum Thema „Authenticity“ und den entsprechenden Denkmalwerten zu orientieren hätte, nicht an unseren typisch deutschen Exerzitien zum Thema „historische Substanz“, – obwohl es natürlich eine höchst nützliche Übung sein mag, alte Knochen wie Georg Dehios Slogan „konservieren, nicht restaurieren“ immer wieder einmal gründlich abzunagen. Zum Glück gibt es ja nun

⁴⁸⁰ M. Petzet, Denkmalpolitik und Denkmalkultus an der Schwelle zum 3. Jahrtausend, Vortrag des Vorsitzenden der Vereinigung der Landesdenkmalpfleger bei der Jahrestagung zum Thema „Denkmalpflege und Politik“ in der Beethovenhalle in Bonn am 7. Juni 1999, veröffentlicht in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausg. A Nr. 84/1. Juli 1999; in: *Politik und Denkmalpflege in Deutschland, Jahrestagung der Vereinigung der*

Landesdenkmalpfleger in der Bundesrepublik Deutschland, Arbeitsheft der rheinischen Denkmalpflege 53, Köln 2000, S. 17–22, und in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*, Bd. 49–53 für die Jahre 1995–1999, München Berlin 2005, S. 19–24. – Vgl. Kapitel IX Conservation Politics in a Changing World, S. 150–154.

spätestens seit der 7. Jahrestagung der bayerischen Denkmalpflege, jener dem sog. „postmodernen Denkmalkultus“ gewidmeten legendären Passauer Tagung von 1993, erste Hinweise auf einen „neuen“ Denkmalkultus, der in seinem pluralistischen Ansatz Denkmalpflege als ein universelles, weltweit zu vertretendes Anliegen begreift, ein Denkmalkultus, in dem selbstverständlich auch fundamentalistische Positionen, wie der an den Reliquienkult erinnernde Kult der Substanz, weiterhin ihren Platz haben, – selbst wenn der wahre Substanzfetischist in bewusster Askese das Wort „Denkmal“ eher vermeidet und inzwischen längst durch das keiner weiteren Begründung bedürftige Wort von der „denkmalpflegerischen Substanz“ ersetzt hat.

So viel zunächst einmal zu unserem Denkmalkultus, dem auch unter den Aspekten des in Zukunft sicher noch weiter intensivierten weltweiten Erfahrungsaustauschs ein „back to the roots“ im Sinn des uralten konservatorischen Anliegens „bewahren – nicht zerstören“ zu wünschen wäre. Dieser globale Denkmalkultus aber wird sich in dem oft verzweifelten Kampf gegen die Zerstörung des historischen Erbes auf den authentischen Geist der Denkmäler berufen, ein authentischer Geist, wie er nicht nur in historischer Substanz, sondern in Form und Gestalt, im historischen Ort und in der historischen Funktion zum Ausdruck kommt. Und das hat nicht nur Konsequenzen für die im jeweiligen Fall einschlägigen Grundsätze der Denkmalpflege (eine Neuauflage meiner seit einiger Zeit vergriffenen „principles of conservation“ ist in Vorbereitung), sondern auch für die jeweilige Denkmalpolitik, bei der unsere deutschen Bundesländer dank der Kulturhoheit durchaus unterschiedliche Schwerpunkte setzen können.

Nun war Denkmalpolitik in den vergangenen Jahrhunderten zunächst einmal eine Politik der Setzung von Denkmälern, die dann als Zeichen der Herrschaft, als Zeichen der Erinnerung an bestimmte Ereignisse oder Personen Anspruch auf Dauer erhoben und als „Monumente“ gepflegt werden sollten – also ein politischer Denkmalkultus in Form von Obelisken, Triumphbögen, Grabmälern usw. Und so verkörpern bestimmte Denkmäler, sei es die Cheopspyramide oder das Versailles Ludwigs XIV, das politische Konzept ganzer Epochen der Menschheit. Heute dagegen sind Denkmalschutz und Denkmalpflege ein Stück Selbstverständnis jedes Kulturstaats oder sollten es zumindest sein: *Staat, Gemeinden und Körperschaften des öffentlichen Rechts haben die Aufgabe, die Denkmäler der Kunst, der Geschichte und der Natur sowie die Landschaft zu schützen und zu pflegen, herabgewürdigte Denkmäler der Kunst und Geschichte möglichst ihrer früheren Bestimmung wieder zuzuführen...*, heißt es z. B. in der Bayerischen Verfassung. Hier aber geht es nicht mehr nur um die Denkmäler des Herrscherhauses oder jene vergleichsweise doch begrenzte Zahl von „Kunst- und Geschichtsdenkmälern“, die der „moderne Denkmalkultus“ um 1900 im Auge hatte, sondern, vielleicht die wichtigste kulturpolitische Konsequenz der Denkmaldefinition unserer Denkmalschutzgesetze, um den Versuch, die ganze Fülle der dem Geschichtsverständnis einer pluralistischen, demokratischen Gesellschaft entsprechenden Denkmäler zu berücksichtigen, – in Deutschland eine sich inzwischen angeblich einer Million nähernde Zahl von eingetragenen Baudenkmalern, dazu unsere noch weit mehr an Gebäuden

umfassenden Ensembles oder Gruppen baulicher Anlagen. Im Schnitt dürften damit allerdings nur ca. 3 % des heutigen Baubestands der Bundesrepublik unter Denkmalschutz stehen, nachdem im 20. Jahrhundert, vor allem in der Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg, mehr an „Baumasse“ entstanden ist als in allen Jahrhunderten zuvor. Dazu kommt noch (nicht zu vergessen) das gleichfalls Tag für Tag bedrohte, ständig dahinschwindende unterirdische Archiv unserer Bodendenkmäler.

Die Erhaltung und Bewahrung dieses historischen Erbes im Sinn der Erfassung und der flächendeckenden Betreuung von Boden- und Baudenkmalern, Ensembles und ganzen Kulturlandschaften aber hat, auch unabhängig von den mit Denkmalpolitik eng verbundenen Fragen der Wirtschafts- und Umweltpolitik, weit mehr an kulturpolitischer Tragweite und Breitenwirkung als so manches gefeierte Kulturereignis. Unter diesen Umständen scheint es in vielen Ländern doch einen gewissen Nachholbedarf für das natürlich auch am finanziellen Einsatz des Staates zu messende kulturpolitische Engagement zu geben. Hier könnte man vielleicht bei den Zuschüssen für denkmalpflegerische Maßnahmen von den Zuschüssen an die jeweilige Staatsoper als Minimum ausgehen, – eigentlich ein bescheidener Wunsch. Denkmalpflege bedeutet ja viel mehr als „ein bisschen Traditionspflege“. Denkmalpflege ist eine entscheidende Zukunftsinvestition und nach wie vor eine für die Qualität des gesamten Bauwesens nicht unwichtige „Bauschule“ im Umgang mit traditionellen Materialien und Techniken. Und die Denkmäler stellen zugleich eine notwendige Herausforderung für neue architektonische und künstlerische Entwicklungen dar. Dabei wandelt sich natürlich das Verhältnis des Denkmalkultus zur modernen Architektur und Kunst der jeweiligen Zeit. Ohne die in den 1970er Jahren einsetzenden neuen Tendenzen in der modernen Architektur wäre jedenfalls die Denkmalpflege kaum derart „modern“ geworden.

Auf die für die Perspektiven der Denkmalpolitik nicht uninteressante Frage, ob eine ständig mit den Zeugnissen aller Epochen umgehende, gelegentlich sogar unterschiedliche historische Zustände zu einem neuen „Gesamtkunstwerk“ kombinierende Denkmalpflege, ihrem Wesen nach schon immer „postmodern“ gewesen sei und deshalb in einem – inzwischen schon wieder etwas verblässenden – postmodernen Zeitalter eigentlich zur „Avantgarde“ gehört, kann ich hier nicht näher eingehen. Nur auf gewisse Parallelen zwischen der „Kunst“ der Denkmalpflege und der Kunst unserer Zeit möchte ich doch hinweisen, weil sich unter diesem Aspekt die Horizonte eines vielleicht zu stark in Richtung Materialisierung, Technisierung und Juristifizierung verengten Denkmalkultus aufweiten lassen. Derartige Parallelen zu Gegenständen, Vorgehensweisen und Ergebnissen der Denkmalpflege sind in der Kunst des 20. Jahrhunderts wohl am auffallendsten in jener seit den frühen 70er Jahren als „Spurensicherung“ bekannt gewordenen Kunstrichtung vertreten, Spurensicherung von der Sammlung persönlicher Erinnerungsstücke bis zur Anlage umfangreicher Archive und Dokumentationen, die in vieler Hinsicht auf die Anfänge unseres Denkmalkultus zurückverweisen. Naheliegender ist auch die Parallele von „land art“ und archäologischen Grabungen, wobei sich etwa zum Zweck der musealen Do-

kumentation abgenommene Stratigraphien, ebenso wie so manche unserer, selbstverständlich rein „wissenschaftlich“ aufbereiteten Dokumentationen durchaus unter ästhetischen Gesichtspunkten betrachten lassen. Während aber die Kunst der Spurensicherung auf eher vorwissenschaftlichen Schritten des Sichtens und Sammelns basiert, wird auch unser angeblich auf rein wissenschaftlichen Grundlagen betriebener Denkmalkultus schon deshalb immer wieder in ungeahnte ästhetische Bereiche vorstoßen, weil er ja ständig mit dem historischen und künstlerischen Erbe aus allen Epochen der Menschheit umgeht – denken wir allein an die Ästhetik des „Alterswerts“, die unterschiedlichen Möglichkeiten der Präsentation historischer Funde und Befunde, die allseits beliebte Öffnung von „Fenstern in die Geschichte“, an die Kombination unterschiedlicher historischer Zustände (also „zurück zu Viollet-le-Duc“?): Der Unterhaltungswert unserer denkmalpflegerischen Bemühungen ist außerordentlich. Und das kann man sicher nicht von allen Bemühungen auf dem weiten Feld der Kulturpolitik sagen.

Der Umgang mit realen Gegenständen der Erinnerung hat im Übrigen seinen besonderen Reiz in einer mehr und mehr von virtuellen Erfahrungen bestimmten Welt. Deshalb wird die Denkmalpflege gerade in einer am Übergang von der Industriegesellschaft zur Kommunikationsgesellschaft alles nivellierenden und banalisierenden Weltzivilisation unter dem Stichwort Globalisierung auch positive Impulse erhalten, die sich im Sinn einer auf nationaler und regionaler Ebene sogar mit mehr Engagement betriebenen Denkmalpolitik auswirken könnten, denken wir z. B. nur an die entscheidende Rolle der Denkmäler für die Identität unseres christlichen Abendlands – das „gute alte Europa“, das sich durch die Eigenart und den Reichtum seiner Kulturlandschaften von den anderen Kontinenten unterscheidet. Die globale Sicht im Rahmen der Informationsgesellschaft eröffnet auch neue Chancen einer globalen Denkmalpolitik. So wird man sich in Zukunft über die Bemühungen der UNESCO zur Rettung des Weltkultur- und Weltnaturerbes hinaus mehr ernsthafte Initiativen zu einem Denkmalschutz auf weltweiter Ebene erhoffen, auch mehr internationalen Erfahrungsaustausch in praktischen Fragen der Denkmalpflege, wie ihn, vor allem dank der in den vergangenen Jahren vom Bundesministerium für Bildung, Forschung und Technologie zur Verfügung gestellten Mittel, das Bayerische Landesamt für Denkmalpflege nicht ohne Erfolg praktiziert hat (Stichwort: Tonarmee des ersten Kaisers von China oder die in Zusammenarbeit mit den japanischen Kollegen betriebene Lackforschung), ein Erfahrungsaustausch, der natürlich letztlich auch der Praxis der deutschen Denkmalpflege zugute kommt.

Derartige Beispiele aber weisen auf sonst leider wenig genutzte Möglichkeiten und Chancen für Denkmalpolitik als auswärtige Kulturpolitik. So begegnen wir gerade in den sog. Entwicklungsländern, die vielleicht noch kaum auf denkmalpflegerische Traditionen und Institutionen aufbauen können, einem gesteigerten Interesse an der Rettung des historischen Erbes. Ja immer mehr Länder dürften gerade in der Denkmalpflege eine Chance sehen, ihre kulturelle Identität zu bewahren. Trotzdem werden in der auswärtigen Kulturpolitik die Möglichkeiten einer gewissen Hilfestellung bei denkmalpflegerischen Projekten nur selten aufgegriffen (eine Fortsetzung der erfolgreichen Arbeit in Sana‘a

in Zusammenarbeit mit meinem Amt hat es z. B. trotz aller Bemühungen von jemenitischer Seite nicht gegeben). Dies ist um so weniger verständlich, als sich hier – auch unter dem Gesichtspunkt einer auf die besonderen Gegebenheiten und Traditionen des jeweiligen Landes abgestimmten sinnvollen Entwicklungshilfe – im Gegensatz zu manchen fehlgeschlagenen und eher im Sinn einer weiteren Umweltzerstörung wirkenden Projekten gute Chancen böten. Bezeichnenderweise ist das in vielen Ländern vitale Interessen berührende Thema Denkmalschutz und Denkmalpflege auch im Programm der Goethe-Institute, von Ausnahmen abgesehen, bisher kaum ernsthaft vertreten. Dabei würde gerade dieses Thema über den vielleicht manchmal zu eng gesehenen Rahmen Kulturpolitik hinaus neue Perspektiven öffnen, vor allem in der weltweiten Diskussion um die drängenden umweltpolitischen und wirtschaftspolitischen Fragen, der sich heute eine verantwortungsbewusste Kulturpolitik kaum entziehen kann, – selbst wenn so wichtige Themen wie die Verbreitung deutscher Lyrik im Ausland oder die Organisation von Konzerttourneen Vorrang haben sollten.

Unser Denkmalkultus wird jedenfalls, wie man an vielen Beispielen zeigen könnte, auch in Zukunft nicht nur unter kulturpolitischen, sondern ebenso unter umweltpolitischen sowie unter wirtschafts- und sozialpolitischen Gesichtspunkten zu sehen sein. Die erhebliche wirtschaftliche Bedeutung von Denkmalschutz und Denkmalpflege wird immer noch unterschätzt. Das gilt zunächst einmal für den Fremdenverkehr, der die Denkmäler als Werbeträger nutzt und vermarktet (in einigen Ländern scheint der Tourismus sogar der einzige Anreiz für eine Art von Denkmalschutzpolitik). Hier wäre zu fragen, ob nicht gerade von seiten der weltweit agierenden Tourismusindustrie, der stärksten Industrie mit den größten Wachstumschancen, nicht nur der – in Einzelfällen beängstigende – Verbrauch, sondern die Bewahrung des Kulturerbes gefördert werden müsste. Wichtiger als der touristische Aspekt bleibt unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten natürlich die Tatsache, dass Unterhalt und Instandsetzung von Baudenkmalern und Ensembles entsprechende handwerkliche Leistungen voraussetzen und damit auch für die Zukunft Arbeitsplätze sichern. Maurer, Zimmermeister, Schreiner usw. mit ihren traditionellen Fertigkeiten werden benötigt und nebenbei sogar aussterbende Berufe erhalten, – insgesamt ein weites Arbeitsfeld für jene, dankenswerterweise von dem Kollegen Wilfried Lipp in die Welt gesetzte, kommende „Reparaturgesellschaft“. Dazu passt das Angebot der inzwischen alle zwei Jahre veranstalteten Leipziger Denkmalmesse, bei deren Eröffnung einmal von einem sozusagen unter dem Gütesiegel Denkmalschutz stehenden, dem mittelständischen Handwerk zugute kommenden jährlichen Auftragsvolumen in Deutschland von ca. zwölf Milliarden die Rede gewesen ist.

Aber ersparen Sie mir bitte weitere Ausführungen zum Thema „Denkmalpflege als Wirtschaftsfaktor“ – soeben wieder einmal beim 8. Landesdenkmaltag der baden-württembergischen Denkmalpflege in Bad Säckingen frisch beleuchtet und durch einen Festvortrag „Brauchen wir eine andere Denkmalpflege?“ gerahmt. Erlauben Sie mir, diesen Punkt samt weiteren, den einen oder anderen von uns vielleicht allmählich etwas anödenen, aber natürlich

furchtbar ernst zu nehmenden Themen wie „Denkmalpflege als Dienstleistung“, „Qualitätssicherung“, „Verwaltungsreform“, „schlanker Staat“ usw. usw., an eine jährliche Konferenz zum Thema „Auf dem Weg ins 21. Jahrhundert“ zu verweisen, der sich vielleicht unser Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz in Fortsetzung seiner Berliner Konferenz vom Februar dieses Jahres annehmen könnte; ein wahrer Blumenstrauß derartiger Themen, der, wie nicht anders zu erwarten, auf ein allgemeines Lamento über die angeblich so schwierige Lage von Denkmalschutz und Denkmalpflege in der Bundesrepublik hinauslief. Zu dem selbstverständlich auch schon bei uns in Bayern abgehandelten, nicht unwitzigen Thema „Produkt Denkmal“ nur noch die Bemerkung, dass Denkmäler zwar tatsächlich eine besondere wirtschaftliche Bedeutung haben, dass wir aber bei unserem Auftrag als Anwälte des historischen Erbes der Rechtfertigung durch derartige (vielleicht in den aktuellen Diskussionen um Deregulierung, Budgetierung, Privatisierung usw. nützliche) Argumente keineswegs bedürfen, – und dass die Denkmäler eben kein „Produkt“ im banalen Sinn sind, sondern unentbehrliche Zeugnisse unserer Geschichte, die wir bewahren müssten, auch wenn sie kein „Wirtschaftsfaktor“ wären.

Statt mit derartigen Veranstaltungen gewissermaßen unsere Existenz als staatliche Fachbehörde rechtfertigen zu wollen, sollten wir als Anwälte der Denkmäler wo nötig eine deutliche Sprache reden und vor den Folgen einer sich zur Zeit breitmachenden, insbesondere via Bauleitplanung ganze Stadtensembles bedrohenden Kommerzialisierung ebenso warnen, wie vor den gängigen utilitaristischen Tendenzen (nicht jedes Denkmal ohne Nutzung ist „verloren“!). Denn abgesehen von unseren – hoffentlich immer noch einigermaßen funktionierenden – Denkmalschutzgesetzen können wir als Grundlage einer soliden Denkmalpolitik sogar mit Umfrageergebnissen aufwarten, die beweisen, dass das Thema Denkmalschutz und Denkmalpflege quer durch alle Bevölkerungsschichten seit dem Denkmalschutzjahr 1975 immer größere Bedeutung gewonnen hat und durchaus positiv „besetzt“ ist, – etwa wenn eine Umfrage des Allensbacher Instituts von 1994 ergeben hat, dass die Bayern in Sachen Denkmalschutz das größte Vertrauen in ihre Politiker setzen, und zwar mit 61 %, während in unserer Bundeshauptstadt Berlin immerhin 50 % der Befragten glauben, „dass die Politik den Denkmalschutz nicht ernst genug nimmt“. Und obwohl nun einige meiner deutschen Kollegen immer noch glauben, der Wind „wehe der Denkmalpflege ins Gesicht“, muss ich nach einem Vierteljahrhundert als Generalkonservator angesichts meiner täglichen Erfahrungen mit unseren, in ihren Vorstellungen gelegentlich sogar über die Wünsche der amtlichen Denkmalpflege weit hinausgehenden „Kunden“ in Stadt und Land sagen, dass uns wohl noch nie soviel Verständnis entgegengekommen ist wie heute, und zwar nicht nur im Vergleich mit den 1950er und 60er Jahren, wirklich harten Zeiten für die Denkmalpflege, in denen mein Vorgänger Heinrich Kreisel, damals Vorsitzender der Vereinigung der Landesdenkmalpfleger, einmal gefordert hat, die Denkmalpflege müsse nun endlich politisch werden, und zwar „politisch im weitesten Sinn des Wortes“.

Nun wird „Denkmalpolitik“ nicht nur in Fachkreisen, sondern in unserer Gesellschaft gemacht. Und da spielt die inzwischen doch wesentlich verbesserte emotionale Basis

unseres Denkmalkultus durchaus eine Rolle; eine emotionale Zuwendung der Gesellschaft zum historischen Erbe, mit der inzwischen, auch dank der in Deutschland den denkmalpflegerischen Anliegen im allgemeinen höchst positiv gegenüberstehenden Berichterstattung in den öffentlichen Medien, jeder rechnen muss, der Denkmäler, aus welchen Gründen auch immer, verunstalten, beseitigen, zerstören will. Für die positivistisch schwer zu definierenden Stimmungs- und Gefühlswerte im Denkmalkultus haben wir uns in der Vergangenheit vielleicht zu wenig interessiert. Das in der erwähnten Passauer Tagung erstmals in einer eigenen Sektion beschworene „Denkmalgefühl“ hat im Sinn der Begeisterung für ein Kunstwerk mit der ästhetischen Dimension, über den „Atem der Geschichte“ mit der historischen Dimension des Denkmals zu tun, auch jenseits von strengem Geschichtsverständnis und wissenschaftlicher Denkmalpflege unter konservatorischen Kriterien. Ist nun dieses in der nüchternen Alltagsarbeit viel zu kurz kommende, in unseren gelegentlichen Strategiediskussionen leicht übersehene Denkmalgefühl am Ende des 20. Jahrhunderts ein anderes als um 1900? Dehio betont vor allem das Nationalgefühl als eine Triebfeder der Denkmalpflege, während sich Riegl darüber hinaus auf ein allgemeines menschliches Daseinsgefühl beruft, „ein unwiderstehliches zwingendes Gefühl, das uns zum Denkmalkultus treibt, und nicht ästhetische und historische Liebhabereien“. In seinem „modernen Denkmalkultus“ verbindet er dieses Gefühl mit dem zentralen Begriff des in den Spuren der Vergänglichkeit zum Ausdruck kommenden „Alterswerts“. Wenn man nun Riegls Alterswert mit Todessehnsucht, dem „in Schönheit sterben lassen“ des *Fin de Siècle*, in Verbindung gebracht hat, so könnte man dem Menschen am Ende des 20. Jahrhunderts gerade angesichts der allgemeinen Katastrophen vielleicht eher eine Art Überlebenssehnsucht als eine wesentliche Triebfeder unseres Denkmalkultus unterstellen, den Versuch, in einer Welt im Umbruch wenigstens Erinnerung zu bewahren und nach den gewaltigen Zerstörungsprozessen und Zäsuren des 20. Jahrhunderts zumindest einige Reparaturversuche zu unternehmen. Dabei wird man den Begriff der Reparatur, weit über Fragen der Denkmalpflege hinaus, auf alle Lebensbereiche beziehen. Und man wird sich wenigstens eine Atempause erhoffen, in der die Zerstörungen und Verletzungen in unserer gebauten wie in unserer natürlichen Umwelt „repariert“ würden, um auf diese Weise – auch angesichts eines scheinbar unaufhaltsamen „Fortschritts“ – einen für die Gesellschaft des 21. Jahrhunderts lebensnotwendigen Rest an Kontinuität zu sichern. Dass Denkmalpolitik über kulturpolitische und wirtschaftspolitische Fragen hinaus in jedem Fall im Rahmen einer allgemeinen Umweltpolitik gesehen werden muss, sich jedenfalls von umweltpolitischen Fragestellungen nicht trennen lässt, gehört aus heutiger Sicht wohl zu den selbstverständlichen Voraussetzungen und Grundlagen des Denkmalkultus. Ohne hier auf die vielfältigen Zusammenhänge von Denkmalschutz und Umweltschutz im Einzelnen einzugehen, mag allein der Hinweis auf das Thema Luftverschmutzung und ihre verheerenden Auswirkungen auf Denkmalsubstanz aus Stein, Glas oder Metall genügen. Als Teilaspekt eines allgemeinen Umweltschutzes, der nicht nur den natürlichen Lebensraum, sondern auch den vom Menschen geschaffenen, im Lauf seiner Geschichte ge-

stalteten Lebensraum – und damit auch die Denkmäler als „historisches Erbe“ – retten will, hat sich die Denkmalpflege hier neuen Aufgaben zu stellen, die mehr verlangen als die konsequente Anwendung denkmalpflegerischer Methoden und Technologien sowie eine möglichst reibungslose verwaltungsmäßige „Abwicklung“. Gefordert sind hier in Zukunft neue Initiativen der Gesellschaft gegen eine weltweit fortschreitende Umweltzerstörung gigantischen Ausmaßes, ob wir an die Zerstörung des tropischen Regenwalds denken oder die Akropolis im Smog von Athen.

Angesichts dieser für den Lebensraum künftiger Generationen höchst bedrohlichen Entwicklung aber hat sich die Völkergemeinschaft auf der UN-Konferenz von 1992 in Rio de Janeiro auf ein Aktionsprogramm für das 21. Jahrhundert geeinigt, die sog. AGENDA21, die für Politik und Wirtschaft Ziele und Leitlinien im Rahmen einer zukunftsfähigen Entwicklung formuliert, – jenes auch von unseren Politikern ständig zitierte „sustainable development“, zu übersetzen mit „nachhaltiger“ oder „dauerhaft-umweltgerechter“ Entwicklung. Die im Leitbild „sustainable development“ zur programmatischen Forderung erhobene Einheit ökologischer, sozial- und wirtschaftspolitischer sowie kulturpolitischer Ziele aber befreit auch Denkmalpolitik und Denkmalkultus aus ihrer im Rahmen unseres Metiers als Denkmalpfleger gelegentlich vielleicht allzu ängstlich und dogmatisch gepflegten Isolation. Denn gerade Denkmalschutz und Denkmalpflege können im Rahmen dieses für das Überleben der Menschheit entwickelten Leitbilds entscheidende Beiträge leisten: Grundanliegen bleibt ja der Versuch, Denkmäler, Ensembles, ja ganze Kulturlandschaften zu bewahren, und zwar über Jahrhunderte möglichst nachhaltig zu bewahren, möglichst nicht zu zerstören, sondern zu unterhalten und, wenn nötig, zu reparieren. Und als Alternative zu den heute üblichen, auf Dauer schon wegen des zu entsorgenden Materials unsere Umwelt unerträglich belastenden, kurzfristigen Zyklen von Abriss und Neubau erweist sich die historische Bausubstanz im Allgemeinen als vergleichsweise langlebig. Denkmäler bestehen ja meist aus einigermaßen soliden, aus heutiger Sicht auch noch „ökologischen“ Baumaterialien und sind als dauerhafte Konstruktionen errichtet, die sich über Jahrhunderte bewährt haben – also der historische Baubestand als eine wichtige „Ressource“, ein Thema mit dem sich unsere Kollegin Uta Hassler schon in mehreren Konferenzen auseinandergesetzt hat, Denkmäler als Beispiele für die Nachhaltigkeit von Produkten: „Fünfhundert Jahre Garantie“ war der Titel einer Ausstellung zum Thema Denkmalpflege. Die Beispiele für „sustainable development“ reichen jedenfalls vom immer wieder reparierbaren historischen Holzfenster bis zu ganzen städtischen Ensembles als menschliche Kulturleistungen beispielloser „Nachhaltigkeit“.

Denkmalschutz und Denkmalpflege also Vorreiter des für alle Welt verbindlichen, ja im Sinn des Überlebens der Menschheit zwingenden Zukunftskonzepts der nachhaltigen Entwicklung, – diese Perspektive gibt unserem Denkmalkultus auch eine moralische Dimension, von der bisher kaum die Rede war. Als Antwort auf die Fragen der Ökologie gibt es ja unterschiedliche Modelle einer neuen Umweltethik, die sich auf die Verantwortung für das Überleben der Menschheit („Überlebensethik“) ebenso beziehen können wie auf die aus christlicher Sicht zu fordernde Ehrfurcht

vor der göttlichen Schöpfung („Schöpfungsethik“). Damit aber sind wir eigentlich nicht nur auf die notwendige Bewahrung der natürlichen Ordnung, der Schöpfung, als ein moralisches Prinzip verwiesen, sondern ganz im Sinn der nachhaltigen Entwicklung auch auf die Bewahrung des als Teil unserer Umwelt im Lauf der Geschichte vom Menschen Geschaffenen, also ganz allgemein die Bewahrung „unseres historischen Erbes“. Der oberste Grundsatz des Denkmalkultus, Denkmäler sind zu bewahren, als moralisches Prinzip? Unter den Gesichtspunkten der Wahrung einer auch für kommende Generationen nötigen Kontinuität im Sinn des Konzepts der nachhaltigen Entwicklung lässt sich ein recht verstandener Denkmalkultus durchaus in den Rahmen einer Umweltethik stellen, die vom Einzelnen wie von der Gesellschaft bestimmte „Tugenden“ im verantwortlichen Umgang mit der Umwelt verlangt. Dies scheint mir ein wesentlicher Aspekt unseres Denkmalkultus, den ich hier nicht weiter ausbreiten kann, der aber bis in unsere tägliche denkmalpflegerische Praxis hinein zu beachten wäre, auch weil es inzwischen so etwas wie eine Wiederentdeckung der Ethik in der Politik geben soll. So wäre dann zumindest die gewissenhafte Abwägung sehr unterschiedlicher Interessen, die wir Fachbehörden für Denkmalpflege bei unseren Partnern in Verwaltung und Politik erwarten, nicht nur eine Frage der juristischen Verfahren, hinter denen man sich manchmal so wunderbar verstecken kann, selbst wenn es im Grunde nur darum geht, Einzelinteressen ohne Rücksicht auf die Interessen der Allgemeinheit durchzusetzen, sondern unter Umständen eine sehr ernsthafte moralische Frage. Auch wenn die Entscheidung dann nicht mehr so leicht fällt, jedenfalls sehr viel schwerer fällt, als wenn es nur darum ginge, die – wieder einmal – so schrecklich übertriebenen Vorstellungen einiger „Fachidioten“ auf den „Boden der Tatsachen“ zurückzuführen oder gar in Sachen Denkmalpflege über sog. Geschmacksfragen zu entscheiden, in denen sich ja bekanntlich so schön streiten lässt.

Doch unabhängig davon, wie sich unsere denkmalpflegerischen Interessen in Zukunft unter vielleicht ganz anderen wirtschaftlichen und rechtlichen Vorgaben ändern könnten, darf ich vielleicht zum Schluss noch einmal konstatieren, dass aus einem im 20. Jahrhundert zeitweise doch eher am Rand liegenden Thema in einem erstaunlich kurzfristigen Prozess seit Mitte der 1970er Jahre ein in vielen Ländern von breiter Zustimmung getragenes, in den Medien stark beachtetes öffentliches Anliegen geworden ist: Denkmalschutz und Denkmalpflege – der gute alte Denkmalkultus – nicht als eine unter dem Schlagwort „Nostalgiewelle“ abzuwertende Modeerscheinung, sondern als eine in viele Bereiche der Politik ausstrahlende Kraft des Bewahrens. Wenn wir nun aber im Sinn des oben Gesagten etwa als eine Art „Moralapostel“ im Dienst des Denkmalkultus auftreten möchten, so sei noch daran erinnert, dass auch in dem schönen Beruf des Denkmalpflegers Moral gefordert ist, die u. a. darin zum Ausdruck kommen sollte, dass wir gerade unter den gegenwärtigen Umständen einen gewissen Optimismus für das kommende Millennium zur Schau stellen, selbst wenn wir uns natürlich bei unserem alltäglichen Umgang mit Zeugnissen der Vergänglichkeit mehr als andere bewusst sind, dass die Welt – trotz aller denkmalpflegerischer Bemühungen – irgendwann einmal zugrunde gehen wird.

11. GENIUS LOCI – die Botschaft der historischen Stätten (2002)⁴⁸¹

Meine Glückwünsche zum 65. Geburtstag von Erwin Keller darf ich mit dem Dank für die auch in kritischen Zeiten bewährte Zusammenarbeit verbinden, selbst wenn die wenigen Jahrzehnte, in denen uns die Sorge für die Denkmäler unter und über der bayerischen Erdoberfläche anvertraut war, angesichts jener Jahrzehntausende, über die der Prähistoriker verfügt, nur als relativ kurze Zeitspanne erscheinen mögen. Zu danken habe ich Erwin Keller auch dafür, dass wir uns nicht nur in den grundsätzlichen Fragen unserer Zukunft⁴⁸² durchaus einig waren, sondern dass er auch – trotz meiner Studien in der Klassischen Archäologie – die ungebrochene Begeisterung des Nichtprähistorikers für sein Fach zu akzeptieren schien. In diesem Zusammenhang erinnere ich mich an die Eröffnung des Römermuseums Kastell Boiotro in Passau, als Kellers Vorgänger in der Abteilungsleitung, aus welchen Gründen auch immer, plötzlich nicht erschienen war und ich mich unversehens von Professor Werner aufgefordert sah, die Führung des Ministerpräsidenten zu übernehmen. Und zwar nicht etwa deshalb, weil ich mit der Einrichtung des Museums, das ich vorher noch nie betreten hatte, besonders vertraut gewesen wäre, sondern weil ein bereitstehender Professor der Klassischen Archäologie in der Rolle des Führers für das „Fach“ offenbar kaum zu ertragen war. So darf ich wohl auch hoffen, dass Erwin Keller den folgenden Beitrag zu seiner Festschrift – mit meinen neuen Aufgaben als Präsident von ICOMOS (International Council on Monuments and Sites) verbundene und in einer ersten Fassung zum Thema „Spirit of Sites“ gesammelte Überlegungen⁴⁸³ – in gewohnter Gelassenheit aufnehmen wird.

Spirit of Sites, Genie des Lieux – schon in der Antike hatte nicht nur der Mensch seinen Genius, einen Schutzgeist, der ihn durchs Leben begleitete und sein Schicksal bestimmte, sondern auch jeder Ort, sei es ein Haus oder eine ganze Stadt, hatte seinen Genius, eben jenen Genius Loci, ein göttliches Wesen, und mit Sicherheit ein geheimer Verbündeter der Denkmalpfleger, – allerdings nur dann, wenn sie dieses mit dem Geist und der Botschaft eines Ortes, ja mit seiner ganzen weiteren Existenz innig verbundene göttliche Wesen überhaupt zu erkennen vermögen.

Haben wir nun aus bayerischer Sicht manchmal schon Probleme, das gute deutsche Wort „Denkmalpflege“ und die zugehörigen Grundbegriffe in die Sprachen von ICOMOS zu übersetzen, so weiß ich natürlich aus längerer Erfahrung im Umgang mit meinen Kollegen auf internationaler Ebene,

dass manche von ihnen das Wort „Monument“ wie der Teufel das Weihwasser zu scheuen scheinen. Ein typisches Beispiel dafür war die Deklaration von Nara⁴⁸⁴ vorausgehende Diskussion zwischen Herb Stovel und Raymond Lemaire um den im Rahmen der World Heritage Convention der UNESCO vorgesehenen Test of Authenticity. „Cultural Heritage“, ein sehr viel weiterer Begriff als „Monuments and Sites“, hatte bei Stovel – einmal sehr vereinfachend gesagt – auch mit der Vorstellung von einer alten Holzfällerhütte oder einer historischen Goldgräbersiedlung zu tun, während Lemaire doch zunächst einmal an die großen Kathedralen Europas zu denken schien. Statt der Holzfällerhütte darf ich hier wieder einmal auf die für König Ludwig II. in der Wildnis der bayerischen Berge errichtete Hundinghütte bei Schloss Linderhof verweisen.⁴⁸⁵ Die Hundinghütte, Bühnenbild zum 1. Akt von Richard Wagners „Walküre“, war 1945 niedergebrannt worden. Erst in den Jahren 1989/90 wurde sie – nicht so ganz *in situ*, aber doch dank einem offenbar sehr stark nachwirkenden Genius Loci – unter Mitwirkung der archäologischen Abteilung des Bayerischen Landesamts für Denkmalpflege so rekonstruiert, dass die geistige Botschaft der Wagneroper heute wieder ebenso präsent ist wie die Erinnerung an unseren bayerischen Märchenkönig, der sich hier mit einer Staffage von Met trinkenden Dienern auf einem Bärenfelllager in die Welt der alten Germanen versenkte. Doch natürlich ist die Botschaft dieser zur Freude der Besucher von Linderhof wiedergewonnenen Stätte vergleichsweise einfach im Verhältnis zu den vielschichtigen Erinnerungen, die sich etwa mit dem authentischen Geist einer gotischen Kathedrale verbinden lassen, die göttliche Botschaft des heiligen Ortes, – *Locus sacer* schon dank der im Boden verborgenen Spuren der Vorgängerbauten, ja ein Abbild des Himmels, dessen Geist jeden anspricht, auch den, der hier eine Art Wallfahrt zur Kunst unternehmen möchte.

Beispiele für einen gänzlich andersartigen Genius Loci sind die Totempfähle auf Anthony Island, die an ein verlassenes Dorf der Haida-Gwail-Indianer erinnern (Abb. S. 15). Nur wenige Totempfähle, die ursprünglich vor den schon längst verfallenen Häusern die Macht der Häuptlinge und ihrer Ahnen verkörperten, stehen noch aufrecht. Der Verfall der Totempfähle, die in den vergangenen Jahrhunderten immer wieder neu errichtet wurden, kann aus auch von den modernen Haida respektierten Gründen nicht aufgehalten werden. So wird die Erinnerung an die materielle Substanz dieser Pfähle letztlich wohl nur in den mit archäologischen Methoden feststellbaren Pfostenlöchern und in den Zeichnungen und Photographien unseres Kollegen Heinz Strehler

⁴⁸¹ M. Petzet, GENIUS LOCI – die Botschaft der historischen Stätten, in: *Festschrift Erwin Keller, Bericht der Bayerischen Bodendenkmalpflege* 41/42, 2001/01, München 2002, S. 13–19, Abschnitt VII, Genius Loci – the Spirit of Monuments and Sites, S. 131–136.

⁴⁸² M. Petzet, Grundsätze der archäologischen Denkmalpflege, in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege* 43, 1994, S. 9–12.

⁴⁸³ M. Petzet, The Spirit of Monuments and Sites, in: *ICOMOS News*, vol. 11, N° 1, March 2001, S. 31–33.

⁴⁸⁴ Nara Document on Authenticity (1994), siehe M. Petzet, *Principles of Monument Conservation/Principes de la Conservation des Monuments*, ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees XXX, München 1999, S. 91. – Vgl. Knut Einar Larsen (Hrsg.), *Nara Conference on Authenticity in Relation to the World Heritage Convention. Proceedings*, Trondheim 1995.

⁴⁸⁵ Detta und Michael Petzet, *Die Hundinghütte König Ludwigs II.*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Bd. 51, München 1990.

überleben. Aber der Geist dieses Ortes, die Erinnerung an viele Generationen, die hier an der Westküste von British Columbia gelebt haben, könnte Jahrhunderte überdauern, selbst wenn diese historische Stätte nicht seit 1981 in die UNESCO-Liste des Weltkulturerbes eingetragen wäre.

Das wichtige Ergebnis der Konferenz von Nara war eine ausdrücklich auch den Geist der Monumente und historischen Stätten einbeziehende Umschreibung des alten Test of Authenticity, der sich nur auf „design, material and workmanship“ bezog. *Depending on the nature of the cultural heritage*, heißt es in der Erklärung von Nara, *its cultural context and its evaluation through time, authenticity judgements may be linked to the worth of a great variety of sources of information. Aspects of these sources may include form and design, materials and substance, use and function, traditions and techniques, location and setting, and spirit and feeling, and other internal and external factors.*⁴⁸⁶

Wenn wir nun in diesem Sinn noch einmal nach der spirituellen Botschaft unseres Kulturerbes fragen, könnten wir uns auf den ersten Satz der berühmten Charta von Venedig in der französischen Fassung berufen: *Chargées d'un message spirituel du passé, les œuvres monumentales des peuples demeurant dans la vie présente le témoignage vivant de leurs traditions séculaires.* Hinter diesen Worten steht eine sehr breite Vorstellung von „Monumenten“. Denkmäler als ein Archiv authentischer Quellen zur Kulturgeschichte, Sozialgeschichte, Industriegeschichte usw. sind von Menschen geschaffene Zeugnisse, die nach der Definition in einem spätantiken Cicero-Kommentar an etwas erinnern sollen: *omnia monumenta sunt, quae faciunt alicuius rei recordationem.* Das Material, aus dem der Gegenstand der Erinnerung besteht, kann dabei ebenso unterschiedlich sein wie der Grad der „Materialisierung“ der geistigen Botschaft, die das Denkmal verkörpert – von den nur noch an der dunklen Färbung der Pfostenlöcher erkennbaren Spuren einer prähistorischen Siedlung bis zu den gewaltigen Steinblöcken einer gleichsam für die Ewigkeit geschaffenen Pyramide. Als eine Gestalt gewordene Idee ist das Denkmal jedenfalls mehr als ein greifbarer Gegenstand aus einem bestimmten Material. Es gibt sogar Denkmäler, deren Materialien derart vergänglich sind, dass sie immer wieder erneuert werden müssen. Und selbst die bloße Rekonstruktion eines nicht mehr existierenden Denkmals könnte im Sinn der genannten römischen Definition immer noch „Erinnerung an etwas hervorrufen“.

Diese Denkmaldefinition könnte man mit vielen klassischen Beispielen, etwa mit den Grabmälern an der Via Appia, illustrieren. Ein frühes Beispiel für eine bewusste Denkmalsetzung ist Jakobs Traum von der Himmelsleiter, wie ihn unter anderem Raffael in der Camera degli Sposi des Vatikan dargestellt hat (Abb. S. 14). Nach seinem Traum hat Jakob die Stätte der Erscheinung mit einem Stein als Erinnerungsmal bezeichnet: *Und Jakob stand des Morgens früh auf und nahm den Stein, den er zu seinen Häupten gelegt hatte,*

und richtete ihn auf zu einem Mal und goss Öl oben darauf und hieß die Stätte Beth-El (Genesis 28, 18/19). Auch diese Stätte ist *locus sacer*, ein heiliger Ort, der an die göttliche Erscheinung erinnert. Vergleichbare Beispiele für „gewollte Denkmäler“ im Sinn der bewussten Denkmalsetzung⁴⁸⁷ gibt es in fast allen Kulturkreisen. Dazu kommt die Fülle der Denkmäler, deren Eigenschaft als „Gegenstand der Erinnerung“ sich erst im Lauf der Jahrhunderte entwickelt hat, etwa eine alte Stadt, die von den im Untergrund verborgenen Resten der Vorgängerbauten bis zu dem immer wieder überformten heutigen Bestand ein historisches Zeugnis ist. Oder auch ein altes Haus in dieser Stadt, zu dessen geistiger Botschaft nicht nur die Baugeschichte gehört, sondern auch die Geschichte der Generationen, die in diesem Haus gewohnt haben.

Paradebeispiele für den Genius Loci einer historischen Stätte sind natürlich mit bestimmten Personen verbundene Gebäude, z. B. das Goethehaus in Weimar (Abb. S. 132), die Zimmer noch so, wie er sie eingerichtet hat, der große Gipskopf der Juno Ludovisi, den er eigens aus Italien nach Weimar transportieren ließ, die Bücher, die er gesammelt und benützt hat usw. – Erinnerung an einen großen Dichter, dessen Genius in den von ihm hinterlassenen Gegenständen unmittelbar präsent erscheint, greifbare Spuren seines Lebens, die sich zu der von einer einzigartigen Persönlichkeit geprägten Aura verdichten. Das gilt im Übrigen selbst noch für das nach Kriegszerstörung auf den alten Fundamenten, also *in situ*, und unter Verwendung des alten Inventars wieder aufgebaute Goethehaus in Frankfurt (Abb. S. 75), wo inzwischen unzählige Besucher einen trotz Krieg und Zerstörung wieder gegenwärtigen Genius Loci verspürt haben dürften. In Erinnerung an ein Wort von Walter Benjamin über das Kunstwerk könnte man vielleicht überhaupt generell von einer in „Aura“ und „Spur“ der Denkmäler zum Ausdruck kommenden geistigen Botschaft sprechen.⁴⁸⁸ Unter Spur wäre hier auch die geschichtliche Bedeutung des Denkmals zu verstehen, die in den Spuren des Alters, den „Narben der Zeit“, zum Ausdruck kommt. Und Aura, nicht nur die Aura des berühmten Originals, sondern auch die des bescheidenen Geschichtszeugnisses, ist vielleicht an der historischen Stätte selbst dann noch gegenwärtig, wenn das Denkmal als „historische Substanz“ kaum noch greifbar ist.

In jedem Fall wird uns der Genius Loci und seine spirituelle Botschaft nicht irgendwo, sondern nur *in situ* begegnen. Auch nicht im Internet, wo so viele Kollegen nach Antworten auf alle Fragen des täglichen Lebens suchen, selbst wenn nach einer kürzlichen Nachricht der VSMM Society (International Society on Virtual Systems and Multimedia) mit Unterstützung der UNESCO tatsächlich ein jederzeit verfügbares „Virtual Heritage Network“ geschaffen werden soll. Denn als Denkmalpfleger kann ich den authentischen Geist der Denkmäler und historischen Stätten nur an einem bestimmten, durch den GeniusLoci ausgezeichneten Ort

⁴⁸⁶ Siehe Anm. 484.

⁴⁸⁷ Zum „gewollten Denkmal“ vgl. Alois Riegl, *Der moderne Denkmalkultus, sein Wesen und seine Entstehung* (Wien 1903), in: Alois Riegl, *Gesammelte Aufsätze*, Augsburg, Wien 1929, S. 144.

⁴⁸⁸ Zu Aura und Spur vgl. Walter Benjamin, *Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit*, in: *Zeitschrift für Sozialforschung* 1, 1936, Neudruck Frankfurt a. M. 1963, hier S. 14, 16.

erkennen, ein Ort, zu dem ein bestimmtes Umfeld, etwa eine als Kulturlandschaft zu definierende Umgebung gehört. Dazu kommt die Zeit als geschichtliche Dimension. Zeit, die an diesem Ort vergangen ist, ein viele Spuren hinterlassender Prozess seit der Entstehung eines Objekts, das vielleicht erst im Lauf der Jahrhunderte zum „Gegenstand der Erinnerung“ geworden ist. Zeit, gegenwärtig auch in Gestalt des durch das Monument verkörperten „Zeitgeistes“, in dem sich die Lebensform und der „Stil“ einer bestimmten Zeit oder eines Zeitalters widerspiegeln. In der geistigen Botschaft des Denkmals können Raum und Zeit sogar eins werden – die scheinbar paradoxe, aber dank dem Genius Loci in der vielleicht noch vorhandenen „matière à mémoire“ durchaus spürbare Gegenwart der Vergangenheit. So erinnern z. B. die verfallenen Reste einer Burgruine an das Schicksal eines ganzen Rittergeschlechts, die im Lauf der Jahrhunderte ausgetretenen Fußbodenplatten an die Funktion eines klösterlichen Kreuzgangs als Ort des Gebets. Mit dem so in Raum und Zeit, auch als Zeugnis des Zeitgeistes, fassbaren authentischen Geist der historischen Stätten kann als ein wesentliches Element der Gebrauch des Denkmals verbunden sein. Die Funktion, die in ursprünglicher oder abgewandelter Form unter Umständen bis in die Gegenwart weitergeführt ist, hat auch ihre besondere soziale Dimension, z. B. das immer noch bewohnte alte Haus, in dem schon Generationen von Bewohnern ihre Spuren hinterlassen haben, Spuren, die auf ihre Weise nicht nur zum historischen Wert, sondern auch zum „Gefühlswert“ eines solchen Gebäudes beitragen.

Ohne hier weiter auf die mit der Qualität der Denkmäler und historischen Stätten verbundenen Denkmalwerte – entsprechend dem immer noch brauchbaren Wertesystem in Alois Riegls 1903 erschienenem „Modernen Denkmalkultus“⁴⁸⁹ – näher einzugehen, möchte ich angesichts der in letzter Zeit auf internationaler Ebene geführten Diskussion zum Thema „intangible values“ noch betonen, dass es kein Denkmal ohne eine entsprechende spirituelle Dimension gibt, die im vielleicht noch vorhandenen materiellen Bestand mehr oder weniger greifbar ist, also mehr oder weniger „tangible“ oder „intangible“ erscheint. In unserem Zusammenhang aber sind tangible und intangible eigentlich wie Materie und Geist, Form und Inhalt, wie Yin und Yang nur zwei Seiten der gleichen Medaille, allenfalls geeignet dafür, „tangible heritage“ und „intangible heritage“ (Sprache, Dichtung, Gesang, Tanz etc.) ordentlich gegeneinander abzugrenzen. Oder will man mit der im Grunde banalen Unterscheidung zwischen tangible als „capable of being touched“ und intangible als „something that cannot be touched or grasped“ etwa den wahren Geist von Denkmälern und historischen Stätten negieren und sich, zumindest sprachlich, möglichst nicht auf Aura, Geist, Seele einlassen?

Doch auch im beginnenden 21. Jahrhundert wird man die „spiritual values of monuments and sites“ in der denkmalpflegerischen Praxis nicht negieren können. Denn selbst

die Anwendung der weltweit anerkannten Grundsätze und Richtlinien wird im Rahmen einer Vielfalt der Kulturen angemessenen pluralistischen Ansatzes immer wieder geprüft und hinterfragt werden müssen: Wird das denkmalpflegerische Konzept einer geplanten Maßnahme dem betreffenden Genius Loci gerecht? Wird es gelingen, die geistige Botschaft des uns ja immer nur für eine kurze Zeitspanne anvertrauten Denkmals zu bewahren? Solche Fragen werden sich alle an einer Restaurierungsmaßnahme Beteiligten stellen müssen, von dem mit der Sicherung der Konstruktion befassten Ingenieur bis zu dem für die künstlerisch gestalteten Oberflächen oder einzelne Kunstwerke verantwortlichen Restaurator. Dabei könnte sich selbst eine gut vorbereitete denkmalpflegerische Maßnahme trotz des heute verfügbaren umfangreichen Instrumentariums an Untersuchungen, Dokumentationen, Konservierungsmethoden, Sicherungstechniken als Irrweg erweisen, wenn der authentische Geist der historischen Stätte und die entsprechenden Denkmalwerte nicht verstanden werden, wenn der Denkmalpfleger – um einmal den gern der Medizin entlehnten Jargon zu verwenden – nach gründlicher „Diagnose“ und „Anamnese“ nur die gewissermaßen auf dem Seziertisch liegende „historische Substanz“ betrachtet und die Seele des Patienten vergisst.

Als letztes Beispiel für die Begegnung mit einem starken Genius Loci könnte man noch auf die nun schon seit Jahren diskutierte Frage Wiederaufbau des Berliner Schlosses verweisen (Abb. S. 79). Das im Zweiten Weltkrieg beschädigte Schloss wurde in die Luft gesprengt, um Platz für die Paraden der kommunistischen Partei zu schaffen, und durch den – inzwischen im Innern dank der Asbestsanierung stark reduzierten – Palast der Republik ersetzt. Vor einigen Jahren wurde nun ein Modell des Berliner Schlosses im Maßstab 1 : 1 gesponsert, eine riesige bemalte Leinwand.⁴⁹⁰ Warum aber erschien mir der Anblick dieser Kulisse in nächtlicher Stimmung – trotz aller grundsätzlichen Einwände gegen ein derartiges Unternehmen – plötzlich als eine überzeugende Vision, als ich eines Abends bei strömendem Regen hier meinen Taxifahrer auf dem Weg zum Flughafen halten ließ? Nicht nur deswegen, weil die städtebauliche Situation plötzlich wesentlich verbessert schien, sondern weil es sich eben nicht um eine beliebige Kulisse an einem beliebigen Platz handelte, weil der Genius Loci wieder von dem wenigstens durch die Fundamente des Schlosses ausgezeichneten Platz Besitz zu ergreifen schien. Der Versuch, mit einer bloßen Kulisse die Vergangenheit zu beschwören, mag hier dem aus guten Gründen in erster Linie um den noch vorhandenen historischen Bestand besorgten Denkmalpfleger hoffnungslos erscheinen. Doch wenn wir uns, unabhängig von kritischen Fragen zum Thema Rekonstruktion,⁴⁹¹ mehr mit der emotionalen Basis unserer Arbeit beschäftigen, können wir – gerade auch im öffentlichen Streit um das Schicksal historischer Stätten und Denkmäler – durchaus ein mit dem jeweiligen Genius Loci verbundenes „Denkmalgefühl“ in Betracht zie-

⁴⁸⁹ Siehe Anm. 487.

⁴⁹⁰ Siehe Katalog *Das Schloss? Eine Ausstellung über die Mitte Berlins*, Berlin 1993.

⁴⁹¹ Vgl. M. Petzet, Rekonstruieren als denkmalpflegerische Aufgabe? In: *Deutscher Kunstverlag 1921–1996, Geschichte und Zukunft*, München, Berlin 1996, S. 50–59.

hen. So half im Kampf gegen das „Monsterprojekt“ eines Golfhotels in der Ebene zu Füßen von Neuschwanstein nicht zuletzt die Beschwörung von Ludwig II., der auf dem Bild von Ferdinand Leeke (Abb. S. 133) mit Sorge vom Schloss auf die geplanten Golfplätze hinabblickt, an denen seine nächtlichen Schlittenfahrten für immer enden würden.⁴⁹²

Angesichts der überall wirksamen Kräfte der Zerstörung, die unsere Bau- und Kunstdenkmäler ebenso bedrohen wie das leider nur scheinbar sicher geborgene unterirdische Archiv der archäologischen Zeugnisse,⁴⁹³ dürfen wir vielleicht in dem manchmal recht verzweifelten Kampf um die Bewahrung des historischen Erbes den mit der spirituellen Botschaft jeder historischen Stätte verbundenen Genius Loci als eine Art Schutzpatron betrachten. Auch wenn der Denkmalspfleger oft nur noch dokumentieren kann, was Tag für Tag für immer verloren geht.

12. Naturdenkmäler – Naturerbe und Kulturerbe (2007)⁴⁹⁴

Aus dem Thema des internationalen Denkmaltags 2007 – „Kulturlandschaft und Naturdenkmal“ – und einer Konferenz in Manaus (16.–19. November 2007), bei der ICOMOS den tropischen Regenwald der Amazonasregion zum „monument de la nature“ erklärte (Abb. S. 127), hat sich eine Initiative entwickelt, zu der die Generalversammlung in Quebec (2008) folgende Resolution gebilligt hat:

Considérant que le thème des Paysages culturels et Monuments de la Nature a été proposé par l'ICOMOS pour la Journée internationale des monuments et des sites du 18 avril 2007, conduisant les Comités et les membres de l'ICOMOS en général à des activités et réflexions sur ce sujet en 2007, notamment la tenue d'une rencontre internationale à Manaus, au Brésil, pour discuter du concept de Monument de la Nature employé par Alexandre von Humboldt dans le cadre de ses explorations de l'Amazone en 1799,

Considérant la reconnaissance croissante de l'importance fondamentale des dimensions humaines dans la valeur patrimoniale des sites naturels du fait de leurs valeurs spirituelles, culturelles, esthétiques, scientifiques ou mémorielles

et du besoin accru de veiller à ce qu'elles soient respectées et sauvegardées dans la protection et la conservation de ces sites,

Considérant le nombre de lois, règlements et politiques qui emploient le concept de «monument», incluant la Convention du patrimoine mondial pour désigner une variété de sites naturels tel que des montagnes, des cataractes, des formations géologiques ou des arbres remarquables, et l'intérêt croissant qui en résulte d'une collaboration entre les champs culturel et naturel de la conservation pour laquelle l'ICOMOS doit se préparer,

Notant que tous les Comités nationaux et internationaux ont été invités à informer l'ICOMOS sur la portée du concept de «Monument de la Nature» au-travers de cas explicatifs dans leur pays ou de textes de lois ou d'autres références pertinentes, et notant qu'un Groupe de travail a été formé sous la direction du Président pour l'exploration de ce sujet dans le cadre de la mission et des objectifs statutaires et des activités de l'ICOMOS, en particulier pour soutenir la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial par des activités interdisciplinaires,

La 16^{ème} Assemblée générale de l'ICOMOS, réunie à Québec, Canada, en octobre 2008 décide de:

- *Inviter tous les Comités nationaux et internationaux de l'ICOMOS à continuer de réfléchir sur le concept de et les valeurs associées aux «Monuments de la Nature» dans leur contexte culturel et sur les actions à entreprendre pour comprendre leurs associations culturelles et assurer leur conservation,*
- *Demander que l'ICOMOS renforce sa coopération avec d'autres organisations dont l'Union mondiale pour la conservation (IUCN) et la Fédération internationale des architectes paysagistes (IFLA) pour appuyer et améliorer cette initiative,*
- *Demander aux Comités nationaux et internationaux d'identifier parmi leurs membres lequel contacter pour aider au développement de cette initiative.⁴⁹⁵*

Die Resolution lädt alle ICOMOS-Komitees ein, sich an der Initiative *Monuments of Nature* zu beteiligen und setzt auf eine verstärkte Kooperation von ICOMOS und IUCN (International Union for Conservation of Nature) entsprechend den Zielen der Schutz und Pflege von Natur- und Kulturerbe

⁴⁹² Presseartikel zur Bedrohung von Neuschwanstein durch ein Hotelprojekt siehe M. Petzet, z. A. *Presse GK/Ein Vierteljahrhundert Bayerische Denkmalpflege im Spiegel der Presse*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Bd. 110, München 2000, S. 698 ff.

⁴⁹³ Vgl. *Heritage at Risk, ICOMOS World Report 2000 on Monuments and Sites in Danger*, ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees XXXVI, München 2000.

⁴⁹⁴ Englische Fassung siehe Abschnitt VI, *Monuments of Nature – Natural and Cultural Heritage*, pp. 124–130. – Text nach M. Petzet, *Naturerbe als Kulturerbe. Zum Begriff des Naturdenkmals bei Alexander von Humboldt*, in: Drachenberg, Klausmeier, Paschke und Rohde (Hrsg.), *Denkmalpflege und Gesellschaft, Detlef Karg zum 65. Geburtstag*, Rostock 2010, S. 51–55. – Vgl. auch M. Petzet, *Denkmalschutz und Umwelt-*

schutz, Rede bei der Jahrestagung der Bayerischen Denkmalpflege, Lindau, 27. Juni 1985, in: *Denkmalpflege Informationen*, Ausg. A, Nr. 52/10, Juli 1985; in: *Jahrbuch der Bayerischen Denkmalpflege*, 1985, Bd. 39, München 1988, S. 15–22, und in: M. Petzet, *Denkmalpflege heute*, Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege, Bd. 60, S. 58–63. – M. Petzet, *Tutela dei monumenti e tutela dell'ambiente* (traduzione di Sonia Montagna basierend auf Jahrbuch 1985), in: Donatella Forani, *Il restauro architettonico nei paesi di lingua tedesca*, Roma 2006, S. 183–190.

⁴⁹⁵ Resolution 28, *Monuments of Nature*, siehe Resolutionen der 16. Generalversammlung von ICOMOS (Quebec, 1.–5. Oktober 2008), in: *ICOMOS News*, vol. 17, no. 2, December 2008, central supplement, S. 8.

verbindenden Welterbekonvention. Diese Initiative „Monuments de la Nature“ kann sich auch deshalb auf Alexander von Humboldt berufen, der in seinem „Entwurf einer physischen Weltbeschreibung“ nicht nur einzelne Denkmäler, sondern den gesamten Kosmos im Blick hatte, weil Humboldt in der Beschreibung seiner Amerikareise als einer der ersten den dann um 1900 allgemein gebräuchlichen Begriff „Naturdenkmal“ verwendet. Im ersten Band seiner *Relation historique*⁴⁹⁶ endet seine Beschreibung der Exkursion auf den Gipfel des Silla bei Caracas mit folgenden Worten: *Nous passâmes la nuit au pied de la Silla; nos amis de Caracas avoient pu nous distinguer, par des lunettes, sur le sommet du pic oriental. On s'intéressoit au récit des nos fatigue, mais on étoit peu content d'une mesure qui ne donne pas même à la Silla l'élévation de la plus haute cime des Pyrénées. Comment blâmer cet intérêt national qui s'attache aux monumens de la nature, là où les monumens de l'art ne sont rien ? Comment s'étonner que les habitans de Quito et de Riobamba, qui s'enorgueillissent depuis des siècles de la hauteur du Chimborazo, se défient de ces mesures qui élèvent les montagnes de l'Himalaya, dans l'Inde, au-dessus de tous les colosses des Cordillères?*

Wenn Humboldt in seinen Werken von *monumens de la nature* redet, geht es natürlich nicht nur um die hohen und höchsten Berge der Welt, sondern um unterschiedliche Phänomene, – *pittoreske Ansichten* von Schöpfungen der Natur, wie er sie neben Schöpfungen der menschlichen Kultur unter anderem in seinen *Vues des Cordillères et Monumens des Peuples Indigènes de l'Amérique*⁴⁹⁷ abgebildet hat:

- Die natürlichen Brücken von Icononco (Tafel IV), ein eigenartiges Gebilde aus drei Felsblöcken, die über einer tiefen Schlucht des Rio Sumapaz im Tal von Pandi ein natürliches Gewölbe bilden, in der Beschreibung Hinweise auf weitere natürliche Brücken wie die Brücke von Cedar Creek in Virginia (Abb. S. 126).
- Der Wasserfall von Tequendama (Tafel VI), südwestlich der Stadt Santa Fe de Bogotá, im Text eine die Entstehung des Wasserfalls erklärende indianische Überlieferung und Hinweise auf weitere berühmte Wasserfälle wie der Pissevache und der Staubbach in der Schweiz, Niagarafälle, Rheinfall u. a.
- Der Vulkan Cotopaxi (Tafel X), ein Gipfel *von schönster und regelmäßigster Gestalt* mit einer kleinen, von den Indianern *Cabeza del Inca* (Kopf des Inka) genannten Felsnase *in einer der schönsten und erhabensten Landschaften, die ich in beiden Hemisphären je gesehen habe*. Die Beschreibung des höchsten Vulkans der Anden gibt Anlass zu Überlegungen *zur eigentümlichen Physiognomie* der Vulkane verschiedener Weltregionen.
- Eine Ansicht des Chimborazo und des Carihuairazo (Tafel XVI). Humboldt, der 1802 den damals als höchsten Berg der Welt geltenden Chimborazo selbst erstiegen und vermessen hat, vergleicht die Formation der verschiedenen Berge und sieht den Chimborazo *wie eine Wolke* am

Horizont erscheinen. *Er sondert sich von den benachbarten Gipfeln ab und erhebt sich über die Gesamtkette der Anden wie jener majestätische Dom, Werk des Genius von Michelangelo, über die antiken Monumente rings um das Kapitol.*

- Feld von Inti-Huaicu (Tafel XVIII), am Felsen eine Kreisbildung, die mit dem Sonnenkult der Inka in Verbindung gebracht wurde.
- Basaltfelsen und Wasserfall von Regla (Tafel XXII) mit Hinweisen auf die Formgleichheit der Felsarten in verschiedenen Weltregionen: *Überall zeugen gleiche Monumente von der gleichen Abfolge der Umwälzungen, welche die Oberfläche des Globus allmählich verändert haben* (Abb. S. 126).
- Der Chimborazo vom Plateau von Tapia her gesehen (Tafel XXV), eine Zeichnung des Architekten Thibault, *dessen Kenntnis der Monumente des Altertums sich mit einem tiefen Gefühl für die Schönheiten der Natur verbindet*.
- Der Wasserfall des Rio Vinagre in der Nähe des Vulkans Puracé (Tafel XXX), ein von Humboldt bei seinem Besuch im November 1801 gezeichneter Wasserfall, der *einen höchst malerischen Anblick* bietet.
- Cofre de Perote (Tafel XXXIV), ein Berg aus Basaltporphyr, der sich durch die einem viereckigen Turm gleichende *wunderliche Form eines kleinen Felsens* auszeichnet.
- Berg Illiniza (Tafel XXV), unter den kolossalen Gipfeln um die Stadt Quito *einer der majestätischsten und malerischsten*.
- Der Vulkan Cayambe (Tafel XLII), nach dem Chimborazo der zweithöchste der Kordilleren, *der schönste und der majestätischste Berg* in der Umgebung von Quito. Dazu die in unserem Zusammenhang wichtige Bemerkung von Humboldt: *Vortreffliche Künstler des Nordens haben kürzlich den Wasserfall des Flusses Kyro bei dem Dorf Yervenkyle in Lappland bekannt gemacht, durch den nach den Untersuchungen von Maupertuis und Herrn Swanberg der Polarkreis verläuft. Der Gipfel des Cayambe wird vom Äquator durchquert. Man mag diesen kolossalen Berg als eines jener ewigen Monumente betrachten, durch welche die Natur die großen Einteilungen der Erdkugel gekennzeichnet hat*.
- Gipfel des Berges Los Organos bei Actopan (Tafel LXIV). Der eigenartig geformte Felsen von Mamnchota an der Straße von Mexiko City nach Guanajuato *ragt inmitten eines Eichenwaldes empor und bietet einen höchst malerischen Anblick*.
- Ansicht der Silla de Caracas (Tafel LXVIII), ein Granitberg. Die abgerundeten Gipfel dienen als *Landmarken* für den Hafen von La Guaira.
- Der Drachenbaum von La Orotava (Tafel LXIX), kolossaler Stamm des *Dracaena Draco* auf der Insel Teneriffa. *Da diese Pflanze aus der Familie der Monokotyledonen äußerst langsam wächst, ist es wahrscheinlich, dass der Drachenbaum älter ist als die meisten Monumente, die wir in diesem Werk beschrieben haben* (Abb. S. 126).

⁴⁹⁶ Alexander von Humboldt, *Voyage aux régions équinoxiales du Nouveau Continent*, 1805–1839, tome 1, livre IV, p. 617, Neudruck hrsg. von Hanno Beck, Stuttgart 1970, Bd. 1, S. 617.

⁴⁹⁷ Paris 1810–13, erste deutsche Ausgabe: Alexander von Humboldt, *Ansichten der Kordilleren und Monumente der eingeborenen Völker Amerikas*, Frankfurt a. M. 2004.

Diese kleine Auswahl von Abbildungen aus der *Relation historique* zeigt nur Beispiele aus dem die ganze Welt umfassenden Kosmos Alexander von Humboldts, – eine Serie von Vulkanen und Berggipfeln, eigenartigen Felsformationen, Schluchten, natürlichen Brücken, Höhlen, Wasserfällen, Seen und Bäumen. Diese Schöpfungen der Natur erscheinen jeweils von einem bestimmten menschlichen Standpunkt aus als ein *höchst malerischer Anblick*, dienen selbst als idealer Aussichtspunkt oder beherrschen als Wahrzeichen, als *Landmarken* ihr Umfeld, die umgebende Landschaft, weisen sogar wie der Gipfel des Cayambe (Tafel XLII) als unübersehbare *ewige Monumente* auf die von der Natur vorgesehenen *großen Einteilungen der Erdkugel* und werden mit den bedeutendsten Kulturdenkmälern der Menschheit verglichen, so der *majestätischste* der Andengipfel, der Chimborazo (Tafel XVI), mit der Peterskirche in Rom. Humboldt ist dabei in seiner Freude an den Schönheiten der Natur nicht nur von ästhetischen, sondern auch von seinen wissenschaftlichen Interessen an der Erfassung und Vermessung des Kosmos geleitet. In seinen zum Teil sehr ausführlichen Erklärungen zu den Tafeln der *Vues des Cordillères et Monuments des Peuples Indigènes de l'Amérique* wird neben der ästhetischen und wissenschaftlichen auch die historische und volkscundliche Bedeutung der unterschiedlichen Naturdenkmäler nicht vergessen, eine Betrachtungsweise, die sich von früheren Jahrhunderten stark unterscheidet, in denen kaum jemand auf den Gedanken gekommen wäre, ohne Not mit viel Mühe einen Berg zu besteigen, um das Wesen der Natur zu erforschen und ein malerisches Gebirgs Panorama zu genießen.

Nur der Dichter Francesco Petrarca hat am 26. April 1335 den Mont Ventoux bestiegen, *einzig von der Begierde getrieben, diese ungewöhnliche Höhenregion mit eigenen Augen zu sehen*, nachdem er tags zuvor auf die Stelle bei Livius gestoßen war, dass der Makedonerkönig Philipp V. den Berg Haemus (Haimon) in Thessalien bestiegen hatte, um von dessen Gipfel die sein Reich begrenzenden Meere zu betrachten. Petrarca lässt bei seiner erstaunlichen Bergbesteigung – in einem Brief an seinen Freund François Denis aus Borgo San Sepolcro in allen Einzelheiten geschildert – alle Gründe der praktischen Vernunft im Umgang mit der Natur außer acht (vergebens versucht ihn ein alter Hirte vom beschwerlichen Aufstieg abzuhalten), um auf dem Gipfel in freier Betrachtung am Kosmos der als grandiose Landschaft empfundenen Natur teilzuhaben: *Zuerst stand ich da wie benommen von der ungewohnten Luft und dem ganz freien Rundblick. Ich schaue nach unten: Wolken schweben zu meinen Füßen, und schon scheinen mir Athos und Olymp nicht mehr unglaublich: was ich von Ihnen gehört und gelesen habe, erblicke ich auf einem weniger berühmten Berg*

*nun mit eigenen Augen ... Ich genoß bald das Irdische, bald erhob sich nach dem Beispiel des Leibes auch die Seele zu Höherem ...*⁴⁹⁸

In dem sich im Lauf der Jahrhunderte wandelnden Verhältnis zur Natur, die gefürchtet und verehrt, erforscht und genutzt, schließlich „beherrscht“ und heute nicht nur im Rahmen des Global Climate Change tödlich bedroht wird, erfasste die menschliche Perspektive auch jene historischen, künstlerischen und wissenschaftlichen Werte, die man mit dem Begriff „Naturdenkmal“ verbinden könnte. In diesem Zusammenhang hat die Entwicklung der Landschaftsmalerei eine nicht unwichtige Rolle gespielt. Dass die Schönheit und Erhabenheit der im weiten Blick vom Gipfel als „Landschaft“ erfassten Natur alle künstlerischen Bemühungen des Menschen übertrifft, kann, drei Jahrhunderte nach dem Bericht von der Bergbesteigung Petrarca's, unter anderem eine Landschaftsbeschreibung aus der Zeit der Blüte der europäischen Landschaftsmalerei im 17. Jahrhundert bezeugen: *Dort ragen die marmornen Mauern der Berge empor, Mauern und Türmen gleichend und mancherlei wunderliches Bauwerk nachahmend. In den Tälern liegen verstreut die Dörfer, hin und wieder der fruchtbare Boden. Da herrscht Üppigkeit neben der Dürre, Anmut unter dem Schrecken und in der Einsamkeit oben. Hier findet der Maler seine Augenlust, und dennoch übertrifft die Natur alle Meisterschaft des Künstlers. Selbst die Felsschluchten, die gewundenen Fußstege, der Gießbäche wechselnde Wut oder Dürftigkeit, der Brücken gewölbte Bogen, die Wellen des Sees, der Wiesen buntes Kleid, der Bäume mächtiger Wuchs, kurz was nur Himmel und Erde des Neuen zu schauen gewähren, reißt hier die Blicke des Wanderers zum Staunen und zur Kurzeil hin.*⁴⁹⁹

Naturdenkmäler in den Naturschutzgesetzen

Dass die so bewunderten Zeugnisse der Natur wie die Zeugnisse der menschlichen Kultur zu schützen und zu bewahren sind, ist dann erst angesichts der steigenden Bedrohung des Natur- und Kulturerbes im Lauf des vergangenen Jahrhunderts zu einem weltweit vertretenen Anliegen geworden. In der Entwicklung des Naturschutzes, stark beeinflusst unter anderem von den ersten Nationalparks in den USA (1872 Yellowstone Park, 1890 Yosemite and Sequoia/King's Canyon), wird der von Alexander von Humboldt eingeführte Begriff des „Naturdenkmals“ erst um 1900 allgemein verbreitet. In Deutschland war eine 1904 vorgelegte Denkschrift von Hugo Conwentz, *Die Gefährdung des Naturdenkmäler und Vorschläge zu ihrer Erhaltung*, ein Meilenstein für den Naturschutz als Staatsaufgabe,⁵⁰⁰ zunächst in Preußen, wo

⁴⁹⁸ Francesco Petrarca, *Epistolae familiares, De ascensu montis Ventosis, Epistola ad Dionysium de Burgo Sancti Sepulcri*, deutsche Übersetzung in: Petrarca, *Dichtungen, Briefe, Schriften*, hrsg. von H. W. Eppelsheimer, Frankfurt a. M. 1956, S. 80 ff. – Vgl. auch Beat Wyss, *Der Pilatus – Entzauberungsgeschichte eines Naturdenkmals*, in: *Das Denkmal und die Zeit, Festschrift Alfred A. Schmid*, Luzern 1990, S. 180: *Von Jakob*

Burckhardt bis Joachim Ritter haben die Historiker in Petrarca's Besteigung des Mont Ventoux einen bildhaften Aufbruch vom Mittelalter in die Neuzeit gesehen ...

⁴⁹⁹ Johannes Jac. Grasser, *Itinerarium*, Basel 1624.

⁵⁰⁰ Zur Entwicklung des Naturschutzes in Deutschland siehe *100 Jahre Naturschutz als Staatsaufgabe, 1906–2006*, Info des Bundesamts für Naturschutz.

die „Staatliche Stelle für Naturdenkmalpflege“ 1906 in Danzig, dann 1911 in Berlin begann, die Naturschätze des Landes zu dokumentieren, zu erforschen und ihre Erhaltung zu beraten. Heute gibt es in den meisten Naturschutzgesetzen einen Paragraphen zum Thema Naturdenkmäler, z. B. § 28 des Deutschen Naturschutzgesetzes (Fassung vom 25. März 2002): *Naturdenkmale sind rechtsverbindlich festgesetzte Einzelschöpfungen der Natur oder entsprechende Flächen bis fünf Hektar, deren besonderer Schutz 1. aus wissenschaftlichen, naturgeschichtlichen oder landeskundlichen Gründen oder 2. wegen ihrer Seltenheit, Eigenart oder Schönheit erforderlich ist.* Als Beispiel für den Schutz einzelner Naturdenkmäler im Rahmen der inzwischen weltweit verbreiteten Naturschutzgesetzgebung noch ein Zitat aus Artikel 9 des Bayerischen Naturschutzgesetzes: *Als Naturdenkmäler können Einzelschöpfungen der Natur geschützt werden, deren Erhaltung wegen ihrer hervorragenden Schönheit, Seltenheit oder Eigenart oder ihrer ökologischen, wissenschaftlichen, geschichtlichen, volks- oder heimatkundlichen Bedeutung im öffentlichen Interesse liegt. Dazu gehören insbesondere charakteristische Bodenformen, Felsbildungen, erdgeschichtliche Aufschlüsse, Wanderblöcke, Gletscherspuren, Quellen, Wasserläufe, Wasserfälle, alte oder seltene Bäume und besondere Pflanzenvorkommen. Soweit es zur Sicherung einer Einzelschöpfung der Natur erforderlich ist, kann auch ihre Umgebung geschützt werden.*⁵⁰¹

Im Verhältnis zu den ebenfalls von den Naturschutzgesetzen erfassten Nationalparks, Naturschutzgebieten, Landschaftsschutzgebieten, Biosphärenreservaten und Naturparks haben die Naturdenkmäler als „Einzelschöpfungen“ im Allgemeinen ohne „geschützte Landschaftsbestandteile“⁵⁰² eher einen begrenzten Umfang. Sehr viel weiter geht ein französisches Gesetz vom 21. April 1906, *Loi organisant la protection des sites et monuments naturels de caractère artistique*, das heute fast 2700 sites classés (*chemins de l'eau, sites bâtis, curiosités naturelles, paysages façonnés, montagnes et volcans, littoraux, lieux d'histoire*) umfasst und Kulturerbe und Naturerbe offenbar sehr erfolgreich zu verbinden versteht.⁵⁰³

ICOMOS, das als Berater der UNESCO in Fragen des Weltkulturerbes mit IUCN (International Conservation of Nature), dem Berater der UNESCO in Fragen des Naturerbes, nicht nur in Fragen der Kulturlandschaft eng zusammenarbeitet, hat mit der eingangs dargestellten Monuments of Nature-Initiative anlässlich des International Day on Monuments and Sites 2007 und mit der Erklärung von Amazonia zum Monument of Nature nicht nur neue Maßstäbe gesetzt, sondern alte, gelegentlich in Vergessenheit geratene Zusammenhänge wieder ins Licht gerückt: Die unendliche Fülle, der in vielen Ländern der Welt auch durch Gesetze geschützten Naturdenkmäler, die einzelne Stätten oft in

enger Verbindung mit Kulturdenkmälern prägen, dazu die großen Zusammenhänge der Öko-Systeme auf unserer von der Natur „gestalteten“ Erde, insgesamt die auch historische, ästhetische und wissenschaftliche Werte berücksichtigende Perspektive des Menschen im Blick auf das Naturerbe. Diese sozusagen „klassischen“ Denkmalwerte, die sich auch in den meisten Denkmalschutzgesetzen der Welt finden, sind ebenso in den Kriterien für die Eintragung in die Liste des Welterbes enthalten⁵⁰⁴ – auch in den Kriterien für den außerordentlichen universellen Wert (OUV) eines Naturdenkmals, z. B. die Bedeutung als Zeugnis der Erdgeschichte (Kriterium VII *major stages of earth's history*) oder die dem Menschen immer wieder bewusst werdende überwältigende Schönheit der Natur (Kriterium VII *areas of exceptional natural beauty and aesthetic importance*).

Unabhängig von der Frage „Welterbe“ aber könnte ICOMOS in Verbindung mit der Initiative Monuments of Nature versuchen, eine Liste von außerordentlichen Beispielen aus allen Weltregionen zusammenzustellen, die im Sinn Alexander von Humboldts Maßstäbe setzen und zugleich die ungeheure Fülle der großen und kleinen Naturdenkmäler verkörpern.

Im Übrigen kann sich ICOMOS bei der weltweiten Zusammenarbeit von Denkmalschutz und Naturschutz auf eine ganze Reihe von internationalen Resolutionen und Charters berufen, vor allem, wenn es um Themen wie Umfeld von Denkmälern und Ensembles, um Kulturlandschaften oder Kulturstraßen geht. Dazu gehört vor allem die im gleichen Jahr wie die Welterbekonvention (1972) gebilligte Empfehlung der UNESCO zum Schutz des Kultur- und Naturerbes auf nationaler Ebene,⁵⁰⁵ in der die Vertragsstaaten aufgefordert werden, im Rahmen einer allgemeinen Politik zum Schutz ihres gesamten Natur- und Kulturerbes Maßnahmen für Erfassung und Erhaltung zu ergreifen und, soweit noch nicht vorhanden, entsprechende Dienststellen für Denkmalpflege und Naturschutz einzurichten.⁵⁰⁶ Naturschützer und Denkmalpfleger haben es danach mit dem Schutz vergleichbarer Werte zu tun, darunter *gemeinsame Werke von Mensch und Natur, die von besonderem Wert aufgrund ihrer Schönheit oder ihrer archäologischen, historischen, ethnologischen oder anthropologischen Bedeutung sind*.⁵⁰⁷

Dass Naturschutz und Denkmalschutz im Rahmen des allgemeinen Umweltschutzes auf allen Ebenen zusammenarbeiten sollten, ist eigentlich eine Selbstverständlichkeit: Denkmalschutz und Naturschutz gehören als Teil einer allgemeinen Umweltschutzbewegung zusammen. Es gibt viele Bereiche, bei denen sich unsere gemeinsamen Bemühungen ergänzen können, auch in der archäologischen Denkmalpflege. Prähistorische Feuchtbodensiedlungen können der Trockenlegung von Mooren zum Opfer fallen und die Zerstörung eines Schilfgürtels kann Fundplätze ruinieren. Schon angesichts der Fülle der kaum noch zu bewältigenden

⁵⁰¹ Bayerisches Naturschutzgesetz (Fassung vom 23. Dezember 2005), Artikel 9.

⁵⁰² Dazu § 29 des Bundesnaturschutzgesetzes.

⁵⁰³ Vgl. Jean-Luc Garnier und Olivier Brosseau, *Lieux de beauté, lieux de mémoire, 100 ans de protection des sites*, Paris 2006.

⁵⁰⁴ Vgl. S. 26.

⁵⁰⁵ MONUMENTA I, S. 73–87.

⁵⁰⁶ Vgl. S. 27.

⁵⁰⁷ Vgl. S. 26.

Notgrabungen aber muss die Denkmalpflege nach Wegen suchen, Grabungen zu vermeiden und archäologische Stätten möglichst unversehrt zu erhalten, als Reserverate, die auch als Biotop überleben oder sich zu einem Biotop entwickeln könnten. Das gilt mit Einschränkungen auch für manche historischen Friedhöfe mit ihrer speziellen Flora und Fauna: Zwischen dem natürlichen Verfall, der als *memento mori* an die menschliche Vergänglichkeit erinnert und den konservatorischen Bemühungen um die Erhaltung der Grabdenkmäler wird man von Fall zu Fall nach Kompromissen suchen müssen, etwa wenn der Efeu alles zu verschlingen droht und das Gestein sprengt.

Ein weiteres interessantes Feld der Zusammenarbeit des Denkmalpflegers mit den Naturschützern sind alte Weinberge mit ihren „Ritzenbiotopen“ aus Trockenmauerwerk. Während in früheren Jahrhunderten die Trockenmauern von den Weinbauern ganz selbstverständlich repariert und immer wieder ergänzt wurden, wird heute lieber mit Beton gearbeitet und die alten Mauern verfallen, soweit sie nicht bereits im Rahmen der Flurbereinigung beseitigt wurden. Solche Mauern gehören u. a. zum Bereich des Welterbes Oberes Mittelrheintal: die Landschaft noch immer prägende und für den Naturschutz eine besondere Rolle spielende Restbestände von früheren Weinbergen. Im Mittelrheintal kämpft ICOMOS seit Jahren gegen ein Brückenprojekt im Bereich St. Goar – St. Goarshausen (Abb. S. 39), das mit seinen Zufahrten die einzigartige Rheinlandschaft im Umfeld der Loreley beeinträchtigen könnte.⁵⁰⁸

Konflikte zwischen Denkmalschutz und Naturschutz scheinen bei historischen Parkanlagen vorprogrammiert, etwa wenn es sich nicht nur um die üblichen Pflegemaßnahmen in einem englischen Garten, sondern um die „Rekonstruktion“ einer Anlage aus der Barockzeit handeln sollte, für die zunächst einmal tabula rasa geschaffen wird, um alles neu zu pflanzen. Dabei wäre manchmal die Bewahrung und Regenierung des alten Pflanzenbestands die bessere Lösung, zum Beispiel die Erhaltung von Rudimenten des Barockgartens von Schloss Seehof bei Bamberg.⁵⁰⁹ Hier ist die Erhaltung eines wichtigen historischen Pflanzenbestands gelungen: die alten Bäume in den Lindensälen, die ganz entgegen dem Rat der Gartenspezialisten eben nicht komplett erneuert, sondern durch Nachpflanzungen an den Fehlstellen nur ergänzt, die zu Bäumen ausgewachsenen alten Buchenhecken, die nicht erneuert, sondern nur zurückgeschnitten wurden (Abb. S. 128). Dramatische Bilder des Konflikts zwischen Natur und Kultur bieten die vom Urwald überwachsenen Reste der Khmer-Tempel in Kambodscha. Die dort tätigen internationalen Teams müssten eigentlich Verständnis dafür entwickeln, dass es nicht immer nur um die Sicherung von zerfallendem Gestein geht,

sondern darum, die höchst eindrucksvolle Kombination von Baumriesen und ihren gewaltigen, die Steintrümmer umklammernden Wurzeln als ein einzigartiges, Natur- und Kulturgeschichte verbindendes Bild nicht durch eine perfekte „Freilegung“ zu zerstören.

Doch bei vernünftiger Abwägung lassen sich alle mit diesen Beispielen angedeuteten Konflikte lösen. Es lohnt sich jedenfalls, immer wieder über gemeinsame Strategien bei der zukünftigen Zusammenarbeit von Denkmalschutz und Naturschutz auf nationaler und internationaler Ebene nachzudenken. Denkmalschutz und Naturschutz werden sich jedenfalls auch in Zukunft im Kampf gegen die Zerstörung unserer Umwelt mit ihren speziellen Methoden und Strategien gemeinsamen Zielen verpflichtet fühlen.

13. Rekonstruktion als denkmalpflegerische Aufgabe (2008)⁵¹⁰

Das Thema „Rekonstruktion“ hat in der deutschen Denkmalpflege seit der Wiedervereinigung neue Aktualität erhalten. Denken wir an den triumphalen Erfolg der wieder aufgebauten Dresdner Frauenkirche (Abb. S. 76) oder an den Beschluss des Bundestags für einen – zumindest äußerlichen – Wiederaufbau des Berliner Schlosses, der inzwischen mit gründlichen Untersuchungen vorbereitet ist (Abb. S. 79). Auch auf internationaler Ebene bleibt das Thema schon angesichts immer wieder neuer Katastrophen im Gespräch, etwa angesichts der Trümmer der 2001 von den Taliban gesprengten Buddhas von Bamiyan (Abb. S. 143–145) oder in Fragen des Wiederaufbaus der Zitadelle von Bam im Iran nach dem Erdbeben vom Dezember 2003 oder des Wiederaufbaus von New Orleans nach dem Hurricane Katrina vom August 2005. Gelegentlich gibt es „gesponserte“ Rekonstruktionen, wie die in diesem Jahr vollendete Rekonstruktion des Braunschweiger Schlosses als Kulisse vor einem Einkaufszentrum. Und neuerdings wird in Paris sogar wieder über die 1871 abgebrannten Tuileries nachgedacht: *Faut-il reconstruire les Tuileries?* Die grundlegende Skepsis des Denkmalpflegers gegenüber jeder Form von Rekonstruktion beruht zunächst einmal auf dem Wissen, dass Geschichte nicht rückgängig zu machen ist, dass unter Umständen allein im fragmentarischen Zustand die künstlerische Aussage unverfälscht zur Geltung kommt, ja dass auch das total zerstörte Denkmal Zeugnis der Geschichte ist, das durch eine Rekonstruktion ebenso beseitigt würde wie so manche Burgruine, die im 19. Jahrhundert einem „Wiederaufbau im alten Style“ zum Opfer fiel. Wo aber die Spuren der Geschichte nur konserviert werden dürfen, ist Rekon-

⁵⁰⁸ Siehe M. Petzet, Project for a Bridge in the Upper Middle Rhine Valley, in: *Heritage at Risk 2006/2007*, S. 67–69; *Heritage at Risk 2008–2010*, S. 62–64.

⁵⁰⁹ M. Petzet, *Schloß Seehof, Sommerresidenz der Bamberger Fürstbischöfe*, Große Baudenkmäler Heft 520, München Berlin 1997, S. 16 ff.

⁵¹⁰ M. Petzet, Rekonstruktion als denkmalpflegerische Aufgabe/ Reconstruction as a task for historical conservation, in: Bundesamt für Bauwesen und Städtebau (Hrsg.), *Bau und Raum/ Building and Space*, Jahrbuch 2007/08, Hamburg 2008, S. 26–31. – Vgl. Abschnitt IV. Reconstruction, Rebuilding, Relocation, Anm. 198 mit Hinweisen auf eine Serie von Vorträgen und Veröffentlichungen zum Thema Rekonstruktion seit 1988.

struktion fehl am Platz. Und auch das Denkmal, das darüber hinaus restauriert oder renoviert werden kann, das Denkmal, das sich noch sichern und instandsetzen lässt, darf nicht abgebrochen werden und als Rekonstruktion – „schöner als zuvor“ – neu erstehen, ein Angebot, das dem Denkmalpfleger in der Praxis nicht selten gemacht wird.

Trotz der damit angedeuteten Gefahren kann man Rekonstruieren – wie Konservieren, Restaurieren und Renovieren – zumindest unter bestimmten Voraussetzungen als legitime denkmalpflegerische Methode betrachten. Denn als denkmalpflegerische Methode lässt sich Rekonstruieren ja ganz allgemein auf die Wiederherstellung eines aus welchen Gründen auch immer verlorenen Zustands auf Grund von Bild-, Schrift- oder Sachquellen beziehen, von der rekonstruierenden Ergänzung oder einer Teilrekonstruktion bis zur Gesamtrekonstruktion mit oder ohne Einbeziehung vorhandener Fragmente. Selbst bei der Wiederherstellung einer Rauffassung oder einer Außenfassung „nach Befund“ im Rahmen einer Renovierung könnte man von einer Rekonstruktion der alten Farbigkeit sprechen, die der ästhetischen Gesamtwirkung des Kunstdenkmals dient. In diesem Zusammenhang wäre auch die sicher nur in begründeten Fällen sinnvolle Rekonstruktion von Ausstattungsstücken eines Baudenkmals zu sehen. Und schließlich gibt es die Rekonstruktion eines historischen Zustands in Entwürfen oder Modellen, die als Grundlage für Überlegungen zu einer Restaurierung sehr nützlich sein können – aus guten Gründen aber gerade nicht in die Realität umgesetzt werden.

Ob es sich um Teilrekonstruktionen oder eine Gesamtrekonstruktion handelt – eine notwendige Voraussetzung ist in jedem Fall, dass der zu rekonstruierende Zustand durch die Quellen in hohem Maß belegt ist, auch wenn es kaum Fälle gibt, bei denen eine Rekonstruktion ganz ohne Hypothesen auskommen wird. Eines der Kriterien für die Eintragung von Kulturgütern in die UNESCO-Liste des Welterbes nach der Konvention von 1972 ist deshalb, dass Rekonstruktionen nur vertretbar sind, wenn sie sich auf eine vollständige und genaue Dokumentation des Originals stützen und nicht von Mutmaßungen ausgehen. Also: Rekonstruktion ist grundsätzlich möglich, aber sie bedarf einer gesicherten wissenschaftlichen Basis. Dabei gilt für die Rekonstruktion in gewissem Sinn das gleiche, was Art. 9 der Charta von Venedig zur Restaurierung sagt: *Die Restaurierung ist eine Maßnahme, die Ausnahmecharakter behalten sollte... Sie gründet sich auf die Respektierung des überlieferten Bestandes und auf authentische Dokumente. Sie findet dort ihre Grenze, wo die Hypothese beginnt.* Im Übrigen ist Rekonstruieren nach der Charta von Venedig keineswegs ausdrücklich verboten, wie gern behauptet wird, sondern der betreffende Passus des Art. 15 – *Jede Rekonstruktionsarbeit soll von vornherein ausgeschlossen sein; nur die Anastylose kann in Betracht gezogen werden* – bezieht sich ausschließlich auf archäologische Ausgrabungen. Aus ihrer insgesamt sehr restriktiven Haltung auch beim Thema Ergänzungen, die vom Originalbestand unterscheidbar sein sollen (Art. 12), wird man allerdings schließen können, dass die Verfasser der weltweit anerkannten Charta, die in mancher Hinsicht auch ein typisches Dokument ihrer Entstehungszeit (1964) darstellt, Rekonstruktionsarbeiten grundsätzlich sehr skeptisch gegenüberstanden. Dabei hat die Bevorzugung der Anastylose,

die ja schon unter rein konservatorischen Gesichtspunkten Vorteile haben kann, ihre guten Gründe, auch wenn es in der archäologischen Denkmalpflege zur Verdeutlichung und Erklärung der historischen Zusammenhänge, also mehr aus didaktischen Gründen, gelegentlich zu Teilrekonstruktionen kommt.

Rekonstruktion ist also nicht „verboten“, stellt nicht unbedingt einen denkmalpflegerischen „Sündenfall“ dar. Jedoch das Für und Wider ist immer sehr gründlich abzuwägen. Denn wie die rekonstruierende Ergänzung auf Grund von unzureichenden Unterlagen und zweifelhaften Hypothesen ein Denkmal nur verfälscht, kann eine ungesicherte „schöpferische“ Rekonstruktion nicht den Anspruch erheben, das verlorene Denkmal zu vergegenwärtigen, nicht einmal formal, geschweige denn in seiner geschichtlichen Dimension. Dazu kommt, dass oft selbst über das Material und die technische, handwerkliche und künstlerische Ausführung des verlorenen Originals Unklarheit besteht. Rekonstruktion setzt aber nicht nur eine gesicherte wissenschaftliche Basis voraus, sondern wird unter bestimmten Umständen auch eine form- und materialgleiche Ausführung fordern, also auch entsprechende handwerkliche und künstlerische Fähigkeiten voraussetzen, im übrigen natürlich jeweils so weit als irgend möglich etwa noch vorhandene historische Substanz integrieren. Grundsätzlich ist auch zu betonen, dass Rekonstruktionen angesichts eines von seiner Entstehung her einheitlichen Vorzustands des Originals, z. B. im Fall der Dresdener Frauenkirche, eher zu vertreten sind als angesichts eines über Jahrhunderte immer wieder veränderten, gewachsenen Zustands, der sich kaum „rekonstruieren“ lässt.

Fragen der Rekonstruktion stellen und stellen sich nun vor allem im Zusammenhang mit dem Wiederaufbau von Baudenkmalern nach Katastrophen und kriegerischen Ereignissen, ein Vorgang, der, unabhängig von rein denkmalpflegerischen Überlegungen, auch in vergangenen Jahrhunderten und Jahrtausenden nur selten ein totaler Neubeginn war, da man schon aus rein wirtschaftlichen Gründen des sparsamen Umgangs mit vorhandenem Material an das Vorhandene anknüpfte, zum Teil tatsächlich „rekonstruierte“ (wie etwa das Beispiel der von den Hugenotten gesprengten Kathedrale von Orléans zeigt, die das ganze 17. und 18. Jahrhundert hindurch im gotischen Stil wiederaufgebaut wurde). Dabei hat Wiederaufbau andere „Dimensionen“ als ein bloßes Rekonstruieren auf sozusagen wissenschaftlich-intellektueller Basis. Wiederaufbau der ganz oder halbzerstörten Denkmäler, vor allem der „Monumentalbauten“, in denen die Geschichte einer Stadt oder einer ganzen Nation sichtbar verkörpert ist, kann ein Akt der politischen Selbstbehauptung sein, für die Bewohner in gewissem Sinn genauso lebensnotwendig wie „das Dach über dem Kopf“. Voraussetzung eines Wiederaufbaus ist natürlich der „Wiederaufbauwille“ der Generation, die die Verluste noch schmerzlich empfindet. Und es ist manchmal erstaunlich, wie die aus dieser Motivation wieder errichteten Bauwerke die durch die Katastrophe gerissene Lücke schließen, trotz der unwiederbringlichen Verluste an historischer Substanz als Geschichtszeugnisse empfunden werden, vor allem, wenn eine geborgene alte Ausstattung den Wiederaufbau legitimiert. Erstaunlich ist auch, wie ein wieder aufgebautes Denkmal nicht nur seine alten Funktionen erfüllen, sondern

mit seiner doch weitgehend neuen Substanz sozusagen wieder den alten Platz in der Geschichte besetzen kann, denken wir an das Goethe-Haus in Frankfurt (Abb. S. 75).

Doch nur am historischen Ort kann das auf den alten Fundamenten wiedererrichtete Bauwerk auch die von der Katastrophe verschonten Reste historischer Substanz soweit als irgend möglich integrieren, samt den etwa geretteten Ausstattungsstücken. Dazu gehört eigentlich auch, dass der Wiederaufbau auf den Zustand des Baudenkmals vor der Zerstörung zurückgreifen sollte – soweit man die Lücke tatsächlich schließen und nicht gerade den durch die Katastrophe eingetretenen Bruch mit der Tradition verkörpern will. Ein Sonderfall ist der Wiederaufbau von Gebäuden, die nicht im Rückgriff auf den Zustand vor der Zerstörung wiederaufgebaut, sondern, durch bauhistorische Forschungen angelegt, auf frühere Zustände hin rekonstruiert wurden, wobei man die „Fehler“, Umbauten und Zutaten späterer Zeiten bereinigte und selbst die gerettete Ausstattung dem neuen Konzept ganz oder zum Teil opferte, um die auf ihre „ursprüngliche Gestalt“ zurückgeführte Architektur „wieder zur Geltung zu bringen“ – also insgesamt ein Vorgang, der einer aus denkmalpflegerischer Sicht problematischen, jedenfalls nur in besonderen Ausnahmefällen zu begründenden Rückrestaurierung auf einen früheren Zustand gleichkommt. Die Geschichte des Wiederaufbaus in Europa nach dem Zweiten Weltkrieg, die unterschiedlichen Möglichkeiten vom totalen Neubeginn mit einer nach eigenen Gesetzen geschaffenen modernen Architektur bis zu der in Einzelfällen tatsächlich angestrebten form- und materialgerechten Rekonstruktion des Zustands vor der Zerstörung, können hier nicht weiter verfolgt werden. Aber auch wenn wir heute als Denkmalpfleger, in Trauer über das Verlorene, diese unterschiedlichen Möglichkeiten des Wiederaufbaus nach dem Zweiten Weltkrieg akzeptieren müssen, ja die Ergebnisse bereits wieder als historische Zeugnisse betrachten, werden selbst eingefleischte Gegner jeder Art von Rekonstruktion einräumen müssen, dass sich gerade die mehr oder weniger getreu rekonstruierten Wiederaufbauten – denken wir z. B. an den großen Komplex der Münchner Residenz – auf lange Sicht eigentlich am besten bewährt haben.

Zahlreiche Wiederaufbauten sind längst ganz selbstverständlich als authentische Baudenkmäler in den deutschen Denkmallisten verzeichnet, selbst wenn sie das teilweise oder ganz verlorene Original der Vorkriegszeit natürlich nicht ersetzen können und auch Dokument ihrer Entstehungszeit sind (was im Übrigen für jede Restaurierung gilt). Wir müssen unseren Vorgängern jedenfalls dankbar sein, soweit sie – oft unter schwierigsten Umständen – zu einem rekonstruierenden Wiederaufbau nach den Katastrophen des Zweiten Weltkriegs beigetragen haben. Manchen von ihnen muss damals auch bewusst geworden sein, dass die einst von Dehio im Streit um das Heidelberger Schloss formulierte Devise „konservieren, nicht restaurieren“, ein Grundsatz, mit dem sich die Väter des „modernen Denkmalkultus“ der Jahrhundertwende unter ganz anderen Voraussetzungen zurecht gegen das „Restaurationswesen“ des 19. Jahrhunderts gestellt hatten, angesichts der in Trümmern liegenden Baudenkmäler reichlich abwegig erschien. Denn sie widersprach ganz einfach einer seit Jahrhunderten selbstverständlichen Reaktion: dem Wunsch, die vertraute Umwelt

nach einer Katastrophe wiederherzustellen, dabei auch das brauchbare Material wieder zusammenzufügen, also bis zu einem gewissen Grad zu „rekonstruieren“. Dieses menschliche Uranliegen aber gilt nicht nur für den Wiederaufbau in der unmittelbaren Nachkriegszeit, sondern genauso für Wiederaufbauten, wie sie – zum Beispiel im Fall der Dresdener Frauenkirche – aus bestimmten Gründen erst Jahrzehnte später möglich geworden sind (Abb. S. 76). Entscheidend ist die – natürlich über rein denkmalpflegerische Gesichtspunkte weit hinausgehende – Motivation, hinter der der „Wiederaufbauwille“ einer Generation steht, die den Verlust noch schmerzlich empfindet. Nicht entscheidend aber ist unter diesen Voraussetzungen der hier gelegentlich ins Spiel gebrachte zeitliche Abstand, in dem eine Rekonstruktion „noch“ erlaubt oder „nicht mehr“ vertretbar sein soll.

In meinen 25 Jahren als Generalkonservator in Bayern hatte ich mit einigen Rekonstruktionen zu tun, z. B. die Rekonstruktion des nur noch in den Umfassungsmauern mit geringen Resten der ursprünglichen Ausmalung erhaltenen Goldenen Saals im Augsburger Rathaus (Abb. S. 78), nachdem sich die Stadt auf Grund der Empfehlungen eines internationalen Kolloquiums von 1978 zu einer schrittweisen Wiederherstellung entschlossen hatte. Zuvor hatte mein Vorgänger, Generalkonservator Dr. Heinrich Kreisel, angesichts der Ergebnisse eines Wettbewerbs von 1957 mit – glücklicherweise – dann nicht zum Zuge gekommenen „modernen“ Lösungen eine Rekonstruktion gefordert, während mein Vorgänger, Generalkonservator Prof. Dr. Torsten Gebhard, 1970 eine Rekonstruktion aus grundsätzlichen Erwägungen heraus strikt ablehnte. Heute freuen wir uns, trotz aller möglichen Kritik an Details, mit der Augsburger Bürgerschaft über das Ergebnis, das kommenden Generationen an einem für das Selbstverständnis, für die Identität der früheren freien Reichsstadt so wichtigen zentralen Ort wenigstens ein Abbild des Originals vermittelt, und zwar auf der Grundlage einer vollständigen Dokumentation des Vorkriegszustands, die bis zur Maserung der Bretter reicht: Diese „Wiederauferstehung“ des Goldenen Saals ist ein auch vom Denkmalpfleger zu verantwortendes Werk unserer Zeit, das durchaus einiges von jenem authentischen Geist seiner ersten Entstehungszeit vermittelt, im Übrigen Jahr für Jahr an Alterswert zunimmt.

Ich könnte weitere Beispiele nennen, die als Ausnahmefälle jeweils im Einzelnen zu begründen wären. Dabei muss es wohl von vornherein zu Missverständnissen führen, wenn man das so breit gefächerte Thema „Rekonstruktion“ in Deutschland immer nur mit dem Wiederaufbau der Dresdener Frauenkirche oder des Berliner Schlosses – zwei Fällen mit höchst unterschiedlichen Voraussetzungen – verbindet. Aus internationaler Sicht erscheint eine sozusagen „fundamentalistische“ Haltung, die Rekonstruieren als denkmalpflegerische Aufgabe grundsätzlich ablehnt, jedenfalls heute reichlich obsolet, schon angesichts der noch vor einem Jahrhundert kaum vorstellbaren Aufgaben der Denkmalpflege am Beginn des 21. Jahrhunderts.

Was wir heute brauchen, sind nicht jene verbissenen Glaubenskriege, die gern unter Berufung auf in dieser Hinsicht keineswegs eindeutige theoretische Positionen von vorgefertigen geführt werden. Was wir brauchen, ist eine nüchterne Abwägung des Für und Wider einer Rekonstruktion in je-

dem Einzelfall: Rekonstruieren als eine denkmalpflegerische Methode, die bei bestimmten Denkmälergruppen mit guten Gründen nicht zur Anwendung kommen darf, in besonders begründeten Fällen aber zumindest eine Möglichkeit unter anderen darstellt.

Grundvoraussetzung für einen vernünftigen Umgang mit dem Thema Rekonstruktion bleibt wohl das rechte Verständnis für das Denkmal „im ganzen Reichtum seiner Authentizität“, wie es in der Präambel der Charta von Venedig heißt. Zur Frage der Authentizität des historischen Erbes hat man sich schon vor zehn Jahren in der Konferenz in Nara auf ein Dokument geeinigt, wonach bei der Beurteilung eines Denkmals eben nicht nur die so gern beschworene „historische Substanz“, sondern weitere Faktoren von der authentischen Form bis zum authentischen Geist eine Rolle spielen – *form and design, materials and substance, use and function, traditions and techniques, location and setting, and spirit and feeling, and other internal and external factors*. Im Wort vom „authentischen Geist“ – in dessen Sinn man vielleicht auch einmal rekonstruieren könnte? – mag eine gefährliche Verführung stecken. Aus seinem „materialistischen“ Denkmalverständnis heraus wird hier der wahre Substanzfetischist angesichts des Ablaufs der im Werden und Vergehen als eine Art Einbahnstraße empfundenen Geschichte nur einen ständigen Verlust an authentischer Substanz konstatieren und versuchen, den jeweils letzten Zustand bis zum bitteren Ende zu konservieren. Doch der Denkmalpfleger, der heute als eine Art Anwalt des historischen Erbes in einer sich wie nie zuvor wandelnden Welt durch die Rettung von Geschichtszeugnissen wenigstens eine gewisse Kontinuität zu wahren versucht (und aus dieser Aufgabe auch seine moralische Autorität ableiten kann), muss sich aller authentischen Werte des Denkmals bewusst sein, auch eines möglicherweise rein ästhetisch motivierten „Schauwerts“ oder der gern vernachlässigten Gefühlswerte, die vielleicht zur rekonstruierenden Wiederherstellung einer bestimmten Form oder einer bestimmten Situation tendieren. In Verbindung mit dem Wiederaufbau nach Katastrophen als ein zutiefst menschliches Anliegen aber geht es immer auch um die am Denkmalort spürbare Gegenwart der Vergangenheit, also nicht nur um vorhandene oder nicht mehr vorhandene historische Substanz. In einer selbst gewählten Rolle als „prüder Substanzapostel“ wird sich der Denkmalpfleger in dieser Situation manchmal nur noch schwer verständlich machen können.

14. Monitoring des Weltkulturerbes (2008)⁵¹¹

Eine der wichtigsten Aufgaben von ICOMOS im Rahmen der Welterbekonvention ist die Arbeit als Beratungsgremium für das Welterbekomitee und für die UNESCO in Angelegenheiten, die das Weltkulturerbe betreffen, insbesondere die Evaluierung von Denkmälern und historischen Stätten, die in der Welterbeliste verzeichnet sind oder für eine Aufnahme in die Liste in Betracht kommen. Das Mandat und die Aufgabe der Beratungsgremien ICOMOS, IUCN und ICCROM ergibt sich aus den Artikeln 8 (3), 13 (7) und 14 (2) der Welterbekonvention⁵¹² in Verbindung mit den Paragraphen 30 und 31 der „Richtlinien für die Durchführung des Übereinkommens zum Schutz des Kultur- und Naturerbes der Welt“ (Operational Guidelines). Eine der Aufgaben der Beratungsgremien ist es, *den Erhaltungszustand der Welterbegüter zu überwachen*.⁵¹³ Die Rolle von ICOMOS wird in Paragraph 35 beschrieben: *Zu den speziellen Aufgaben von ICOMOS im Zusammenhang mit der Konvention gehört es, Güter, die für die Eintragung in die Liste des Erbes der Welt angemeldet sind, zu beurteilen, den Erhaltungszustand der zum Welterbe gehörenden Kulturgüter zu überwachen, von Vertragsstaaten eingereichte Anträge auf internationale Unterstützung zu prüfen sowie beratende und praktische Unterstützung für Maßnahmen zum Aufbau von Kapazitäten zu leisten*.⁵¹⁴

Ebenso wie Artikel 5 der Welterbekonvention die Vertragsstaaten dazu verpflichtet, sich um Schutz und Pflege des gesamten Kultur- und Naturerbes in ihren Territorien zu kümmern, d. h. nicht nur um die einzelnen Welterbestätten, haben die Nationalkomitees von ICOMOS – in Übereinstimmung mit Artikel 4 der ICOMOS-Statuten⁵¹⁵ – eine besondere Verantwortung für die Denkmäler und historischen Stätten ihres Landes, selbstverständlich in Zusammenarbeit mit allen Institutionen, die sich mit Denkmalschutz und Denkmalpflege befassen.

Unter diesen Umständen haben einzelne Nationalkomitees aufgrund unterschiedlicher Erfahrungen bereits besondere Initiativen für das Monitoring des Erhaltungszustands (state of conservation) der Welterbestätten in ihren Ländern entwickelt und in dem seit dem Jahr 2000 erscheinenden ICOMOS Weltreport *Heritage at Risk*⁵¹⁶ auch auf die einzelnen Denkmälern und Ensembles drohenden Gefahren

⁵¹¹ Siehe Kapitel III, Monitoring of World Heritage, pp. 38–40. Deutsche Fassung nach Text M. Petzet, Preventive Monitoring and World Heritage, in: Ursula Schädler-Saub (Hrsg.), *Weltkulturerbe Deutschland, Präventive Konservierung und Erhaltungsperspektiven*, ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees XLV, Regensburg 2008, S. 12–13. – Vgl. auch M. Petzet, Introduction, in: *Heritage at Risk*, ICOMOS World Report 2008–2010 on Monuments and Sites in Danger, Berlin 2010, S. 13; M. Petzet/G. Marano, Welterbe in Deutschland – Präventives Monitoring und Erhaltungsperspektiven, in: *Die Denkmalpflege*, 70. Jg., 2012, Heft 1, S. 8–17; M. Petzet/G. Marano, Preventive Monitoring as one of ICOMOS's func-

tions, in: Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (Hrsg.), *Qualitätssicherung und Konfliktmanagement in Welterbestätten*, Berlin 2012, S. 38–45.

⁵¹² Monumenta I, S. 52 ff.

⁵¹³ Richtlinien für die Durchführung des Übereinkommens zum Schutz des Kultur- und Naturerbes der Welt, § 31d, siehe Deutsche UNESCO-Kommission e. V. (Hrsg.), *Welterbe – Manual*, Handbuch zur Übersetzung der Welterbekonvention in Deutschland, Bonn 2006, S. 133–324.

⁵¹⁴ Richtlinien, § 35.

⁵¹⁵ Vgl. S. 7.

⁵¹⁶ Vgl. S. 137f.

hingewiesen. Insgesamt handelt es sich um ein Programm, das als *Proactive Monitoring* oder *Preventive Monitoring* bezeichnet werden kann und von Gustavo Araoz, seit 2008 mein Nachfolger als Präsident von ICOMOS International, im Rahmen der *Global Monitoring Initiative* weiter entwickelt wird. Durch die kontinuierliche Beobachtung unterscheidet sich dieses *Preventive Monitoring* vom *Periodic Reporting*, das in den Richtlinien beschrieben wird,⁵¹⁷ und vom *Reactive Monitoring*.⁵¹⁸ Dieses *Preventive Monitoring* bezieht sich ja nicht nur auf einzelne Welterbestätten von außergewöhnlichem, universellem Wert, sondern nach Artikel 5 der Welterbekonvention⁵¹⁹ auch auf das gesamte Kulturerbe, – was bedeutet, dass ICOMOS mit seinen ca. 9000 Mitgliedern als eine Art allgemeine „monument watch“ agiert und weltweit den Zustand der Denkmäler und historischen Stätten beobachtet.

Die Verpflichtung der Vertragsstaaten, das *Periodic Reporting* durchzuführen, geht auf Artikel 29 der Welterbekonvention und Kapitel V der Richtlinien zurück.⁵²⁰ Unabhängig vom *Periodic Reporting* ist das Welterbezentrum über ungewöhnliche Umstände oder Arbeiten zu informieren, die einen Einfluss auf den Erhaltungszustand der Welterbestätte haben.⁵²¹ *Reactive Monitoring* umfasst alle Vorgänge, die durch Berichte der Vertragsstaaten oder durch Information Dritter bezüglich Maßnahmen an oder in der Nähe von Welterbestätten veranlasst werden. Das Welterbezentrum kann die Beratungsgremien konsultieren und sie um ihre Einschätzung bitten. Die Praxis hat allerdings gezeigt, dass die Handhabung der Monitoringaufgabe in Übereinstimmung mit dem *Reactive Monitoring* nicht immer zu den gewünschten Resultaten führt. Insbesondere in akuten problematischen Fällen hat sich herausgestellt, dass das ganze Procedere zu langsam ist und nur in besonders ernsten Fällen angewendet werden kann. Beim Erhaltungszustand jeder Welterbestätte können jedoch kleinere oder größere Probleme und Bedrohungen auftreten, um die man sich entweder nicht ausreichend kümmert oder die nicht früh genug von den Vertragsstaaten oder den für Schutz und Pflege von Denkmälern und historischen Stätten zuständigen Behörden erkannt werden. Alles in allem handelt es sich hierbei um eine Fülle von oftmals höchst akuten Bedrohungen für den historischen Bestand, und meist werden diese Probleme im Verlauf des *Periodic Monitoring* gar nicht erwähnt. Auch können sie nicht rechtzeitig im Rahmen eines *Reactive Monitoring* gelöst werden. Insbesondere bei umfangreichen Welterbestätten können Werte, die das Welterbe definieren, durch eine immense Zahl von Plänen und Projekten beeinträchtigt werden.

Deshalb muss in diesem weiten Feld von denkmalpflegerischen Problemen eine kontinuierliche vorausschauende Überwachung stattfinden, d. h. *Preventive Monitoring*, das die allgemeineren denkmalpflegerischen Belange und die speziellen Kriterien des Welterbes berücksichtigt, die den außergewöhnlichen, universellen Wert⁵²² rechtfertigen. Was das Weltkulturerbe betrifft, kann diese Aufgabe nur vom „advisory body“ ICOMOS und seinem weltweiten Netz der in mehr als 150 nationalen und internationalen Komitees organisierten Mitglieder bewältigt werden. Das entsprechende Mandat lässt sich aus den oben genannten Artikeln der Welterbekonvention ableiten, zusammen mit dem Mandat in den Richtlinien, *den Erhaltungszustand der Welterbegüter zu überwachen*.⁵²³

Die Monitoring-Gruppe des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS hat eine nicht unwichtige Rolle bei der weltweiten Verbreitung des Konzepts *Preventive Monitoring* gespielt, das durch die Resolution der ICOMOS-Generalversammlung von Quebec 2008 bestätigt wurde: *Noting the valuable initiatives, activities and experiences of many National Committees to monitor World Heritage sites and other aspects of conservation practice in their country (...) the 16th General Assembly acknowledge and stress the importance of preventive actions and monitoring as keys to successful protection and conservation of heritage*.⁵²⁴ Diese Arbeitsgruppe, die sich nur mit dem Zustand der deutschen Welterbestätten befasst, besteht zurzeit aus ca. 50 Experten, zu denen auch Kollegen von ICOMOS Österreich, Schweiz, Luxemburg und aus der Tschechischen Republik gehören. Aufgabe der Arbeitsgruppe ist es, sich auf der Grundlage von Ortsterminen, Besprechungen mit den örtlich Verantwortlichen und Sachverständigen sowie durch das Studium aktueller Planungen einen Überblick über den Zustand und eventuelle Veränderungen an den von ihnen betreuten Welterbestätten zu verschaffen. Die Arbeitsgruppe geht Hinweisen auf Maßnahmen nach, die den außerordentlichen universellen Wert (OUV) sowie Integrität und Authentizität der Welterbestätten beeinträchtigen könnten. Nach den Grundsätzen der Monitoring-Gruppe⁵²⁵ gehört es zu den wichtigsten Zielen, *durch frühzeitige Beratung zur Konfliktvermeidung und zur Konfliktminderung beizutragen*.

Spezielle Problemfälle können über den Präsidenten des Nationalkomitees dem Internationalen Sekretariat von ICOMOS in Paris gemeldet werden, das den Fall prüft und unter Umständen an das Welterbezentrum der UNESCO weiterleitet, wenn das oben genannte *Reactive Monitoring* angebracht erscheint.

⁵¹⁷ Richtlinien, § 199–210.

⁵¹⁸ Richtlinien, § 169–176.

⁵¹⁹ Vgl. S. 27.

⁵²⁰ Richtlinien, § 199–210.

⁵²¹ Richtlinien, § 169.

⁵²² Vgl. S. 28 ff.

⁵²³ Richtlinien, § 31d.

⁵²⁴ Resolution 27 on Preventive Monitoring. Siehe Resolutions of the 16th General Assembly (Quebec, 30 September – 4 October 2008), in: *ICOMOS News*, vol. 17. no. 2, December 2008, central supplement, S. 8. – Siehe auch M. Petzet, Preventive Monitoring and World Heritage, in: *ICOMOS News*, vol. 17, no. 1, June 2008, S. 21.

⁵²⁵ Neue Fassung vom März 2010, siehe www.icomos.de.

Anhang/Annex

Einige neuere denkmalpflegerische Grundsätze und Richtlinien/Some Recent International Principles and Guidelines of Conservation

Vienna Memorandum on “World Heritage and Contemporary Architecture – Managing the Historic Urban Landscape” (2005)

Preamble

1. Recalling that the Vienna Memorandum is the result of an international conference on the subject of “World Heritage and Contemporary Architecture”, which was requested by the World Heritage Committee at its 27th session (Paris, 30 June–5 July 2003, Decision 27COM 7B.108) and held from 12 to 14 May 2005 in Vienna, Austria, under the patronage of UNESCO and attended by more than 600 experts and professionals from 55 countries;
2. Bearing in mind the scope of UNESCO’s *Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage* (World Heritage Convention, 1972), and recalling its Articles 4 and 5, striving for global collaboration and the need for global discussions on the subject of the strong economic dynamic and recent structural changes in cities inscribed on UNESCO’s World Heritage List;
3. Further recalling that sites are inscribed on the World Heritage List on the basis of the Statement of Outstanding Universal Value and that the preservation of this value should be at the centre of any conservation policy and management strategy;
4. Considering in particular the 1964 “International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites” (Venice Charter), the 1968 “UNESCO Recommendation concerning the Preservation of Cultural Property endangered by Public or Private works”, the 1976 “UNESCO Recommendation concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas”, the 1982 ICOMOS-IFLA “International Charter for Historic Gardens” (Florence Charter), the 1987 ICOMOS “Charter for the Conservation of Historic Towns and Urban Areas” (Washington Charter), the 1994 Nara Document on Authenticity, as well as the HABITAT II Conference and Agenda 21, which was ratified by Member States in Istanbul (Turkey) in June 1996;
5. Desiring that the *Vienna Memorandum* be seen, within the continuum of these aforementioned documents and the current debate on the sustainable conservation of monuments and sites, as a key statement for an integrated approach linking contemporary architecture, sustainable urban development and landscape integrity

based on existing historic patterns, building stock and context.

Definitions

6. The present Memorandum refers to historic cities already inscribed or proposed for inscription on the UNESCO World Heritage List, as well as to larger cities that have World Heritage monuments and sites within their urban territories.
7. The historic urban landscape, building on the 1976 “UNESCO Recommendation concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas”, refers to ensembles of any group of buildings, structures and open spaces, in their natural and ecological context, including archaeological and palaeontological sites, constituting human settlements in an urban environment over a relevant period of time, the cohesion and value of which are recognized from the archaeological, architectural, prehistoric, historic, scientific, aesthetic, socio-cultural or ecological point of view. This landscape has shaped modern society and has great value for our understanding of how we live today.
8. The historic urban landscape is embedded with current and past social expressions and developments that are place-based. It is composed of character-defining elements that include land uses and patterns, spatial organization, visual relationships, topography and soils, vegetation, and all elements of the technical infrastructure, including small scale objects and details of construction (curbs, paving, drain gutters, lights, etc.).
9. Contemporary architecture in the given context is understood to refer to all significant planned and designed interventions in the built historic environment, including open spaces, new constructions, additions to or extensions of historic buildings and sites, and conversions.
10. The expanding notion of cultural heritage in particular over the last decade, which includes a broader interpretation leading to recognition of human coexistence with the land and human beings in society, requires new approaches to and methodologies for urban conservation and development in a territorial context. The international charters and recommendations have not yet fully integrated this evolution.

11. The *Vienna Memorandum* focuses on the impact of contemporary development on the overall urban landscape of heritage significance, whereby the notion of historic urban landscape goes beyond traditional terms of “historic centres”, “ensembles” or “surroundings”, often used in charters and protection laws, to include the broader territorial and landscape context.
12. The historic urban landscape acquires its exceptional and universal significance from a gradual evolutionary, as well as planned territorial development over a relevant period of time through processes of urbanization, incorporating environmental and topographic conditions and expressing economic and socio-cultural values pertaining to societies. As such, protection and conservation of the historic urban landscape comprises the individual monuments to be found in protection registers, as well as ensembles and their significant connections, physical, functional and visual, material and associative, with the historic typologies and morphologies.

Principles and Aims

13. Continuous changes in functional use, social structure, political context and economic development that manifest themselves in the form of structural interventions in the inherited historic urban landscape may be acknowledged as part of the city’s tradition, and require a vision on the city as a whole with forward-looking action on the part of decision-makers, and a dialogue with the other actors and stakeholders involved.
14. The central challenge of contemporary architecture in the historic urban landscape is to respond to development dynamics in order to facilitate socio-economic changes and growth on the one hand, while simultaneously respecting the inherited townscape and its landscape setting on the other. Living historic cities, especially World Heritage cities, require a policy of city planning and management that takes conservation as one key point for conservation. In this process, the historic city’s authenticity and integrity, which are determined by various factors, must not be compromised.
15. The future of our historic urban landscape calls for mutual understanding between policy makers, urban planners, city developers, architects, conservationists, property owners, investors and concerned citizens, working together to preserve the urban heritage while considering the modernization and development of society in a culturally and historic sensitive manner, strengthening identity and social cohesion.
16. Taking into account the emotional connection between human beings and their environment, their sense of place, it is fundamental to guarantee an urban environmental quality of living to contribute to the economic success of a city and to its social and cultural vitality.
17. A central concern of physical and functional interventions is to enhance quality of life and production efficiency by improving living, working and recreational conditions and adapting uses without compromising existing values derived from the character and significance of the historic urban fabric and form. This means not only improving technical standards, but also a rehabilitation and contemporary development of the historic environment based upon a proper inventory and assessment of its values, as well as adding high-quality cultural expressions.

Guidelines for Conservation Management

18. Decision-making for interventions and contemporary architecture in a historic urban landscape demand careful consideration, a culturally and historic sensitive approach, stakeholder consultations and expert know-how. Such a process allows for adequate and proper action for individual cases, examining the spatial context between old and new, while respecting the authenticity and integrity of historic fabric and building stock.
19. A deep understanding of the history, culture and architecture of *place*, as opposed to object buildings only, is crucial to the development of a conservation framework and single architectural commissions should be informed by urbanism and its tools for analyses of typologies and morphologies.
20. An essential factor in the planning process is a timely recognition and formulation of opportunities and risks, in order to guarantee a well-balanced development and design process. The basis for all structural interventions is a comprehensive survey and analysis of the historic urban landscape as a way of expressing values and significance. Investigating the long-term effects and sustainability of the planned interventions is an integral part of the planning process and aims at protecting the historic fabric, building stock and context.
21. Taking into account the basic definition (according to Article 7 of this *Memorandum*), urban planning, contemporary architecture and preservation of the historic urban landscape should avoid all forms of pseudo-historical design, as they constitute a denial of both the historical and the contemporary alike. One historical view should not supplant others, as history must remain readable, while continuity of culture through quality interventions is the ultimate goal.

Guidelines for Urban Development

22. Ethic standards and a demand for high-quality design and execution, sensitive to the cultural-historic context, are prerequisites for the planning process. Architecture of quality in historic areas should give proper considera-

tion to the given scales, particularly with reference to building volumes and heights. It is important for new development to minimize direct impacts on important historic elements, such as significant structures or archaeological deposits.

23. Spatial structures in and around historic cities are to be enhanced through urban design and art as they are key elements of the renaissance of historic cities: urban design and art express their specific historical, social and economic components and transmit them to forthcoming generations.
24. Preservation of World Heritage sites also involves the design of public space: particular attention is to be paid to functionality, scale, materials, lighting, street furniture, advertising, and vegetation, to name a few. Urban planning infrastructure in heritage zones must include all measures to respect the historic fabric, building stock and context, and to mitigate the negative effects of traffic circulation and parking.
25. Townscapes, roofscapes, main visual axes, building plots and types are integral parts of the identity of the historic urban landscape. With regard to renewal, the historic roofscape and the original building plots serve as the basis for planning and design.
26. As a general principle, proportion and design must fit into the particular type of historic pattern and architecture, while removing the core of building stock worthy of protection (“façadism”) does not constitute an appropriate mean of structural intervention. Special care should be taken to ensure that the development of contemporary architecture in World Heritage cities is complementary to values of the historic urban landscape and remains within limits in order not to compromise the historic nature of the city.

Ways and Means

27. Management of the dynamic changes and developments in World Heritage historic urban landscapes encompasses precise knowledge of the territory and its elements of heritage significance identified through scientific methods of inventory, the relevant laws, regulations, tools and procedures, which are formalized in a Management Plan, according to the *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention*.
28. The development and implementation of a Management Plan for historic urban landscapes requires the participation of an interdisciplinary team of experts and profes-

sionals, as well as timely initiation of comprehensive public consultation.

29. Quality management of the historic urban landscape aims at permanent preservation and improvement of spatial, functional and design-related values. In this respect, special emphasis is to be placed on the contextualization of contemporary architecture in the historic urban landscape and Cultural or Visual Impact Assessment studies should accompany proposals for contemporary interventions.
30. Economic aspects of urban development should be bound to the goals of long-term heritage preservation.
31. Historic buildings, open spaces and contemporary architecture contribute significantly to the value of the city by branding the city’s character. Contemporary architecture can be a strong competitive tool for cities as it attracts residents, tourists, and capital. Historic and contemporary architecture constitute an asset to local communities, which should serve educational purposes, leisure, tourism, and secure market value of properties.

Recommendations

The following considerations are directed to the World Heritage Committee and UNESCO:

- A) With regard to historic urban areas already inscribed on the World Heritage List, the concept of the historic urban landscape and the recommendations expressed in this Memorandum need to be taken into account when reviewing any potential or ascertained impact on the integrity of a World Heritage property. These principles should be enhanced by plans which delineate the specific measures to be taken for the protection of the historic urban landscape.
- B) When considering the inscription of new properties and sites of historic urban areas on the World Heritage List, it is recommended that the concept of the historic urban landscape be included in the nomination and evaluation process.
- C) UNESCO is invited to study the possibility for formulating a new recommendation to complement and update the existing ones on the subject of historic urban landscapes, with special reference to the contextualization of contemporary architecture which should be submitted, at a future date, to the General Conference of UNESCO.

(20 May 2005)

Wiener Memorandum „Welterbe und zeitgenössische Architektur – Vom Umgang mit der historischen Stadtlandschaft“ (2005)

Präambel

1. Eingedenk dessen, dass das Wiener Memorandum das Ergebnis einer internationalen Konferenz zum Thema „Welterbe und zeitgenössische Architektur“ ist, die vom Welterbekomitee auf seiner 27. Sitzung (Paris, 30. Juni bis 5. Juli 2003, Beschluss 27COM 7B.108) gefordert wurde und von 12. bis 14. Mai 2005 in Wien, Österreich, unter der Schirmherrschaft der UNESCO und der Teilnahme von 600 Experten aus 55 Ländern stattfand;
2. Eingedenk der Tragweite des UNESCO *Übereinkommens zum Schutz des Kultur- und Naturerbes der Welt* (Welterbekonvention, 1972), und eingedenk der Artikel 4 und 5 dieses Übereinkommens, im Streben nach internationaler Zusammenarbeit und der Notwendigkeit internationaler Gespräche über die starke wirtschaftliche Dynamik und die jüngsten baulichen Veränderungen in Städten, die sich auf der UNESCO Welterbeliste befinden;
3. Auch eingedenk dessen, dass Stätten auf der Grundlage der Erklärung des außergewöhnlichen universellen Werts in die Welterbeliste aufgenommen werden, und dass die Erhaltung dieses Werts im Zentrum jeder Erhaltungspolitik und jeder Managementstrategie stehen sollte.
4. In besonderer Erwägung der „Internationalen Charta über die Konservierung und Restaurierung von Denkmälern und Ensembles“ (Charta von Venedig, 1964), der „UNESCO Empfehlung zur Erhaltung der durch öffentliche oder private Projekte bedrohten Kulturgüter“ (1968), der „UNESCO Empfehlung zum Schutz historischer Ensembles und zu ihrer Rolle im heutigen Leben“ (1976), der „Internationalen Charta der historischen Gärten“ (Charta von Florenz, 1982) des Internationalen Komitees für Historische Gärten (ICOMOS-IFLA), der „Charta zur Denkmalpflege in historischen Städten“ (Charta von Washington, 1987) des Internationalen Rates für Denkmalpflege (ICOMOS) und dem „Dokument über Authentizität“ (Nara, 1994) sowie der HABITAT II Konferenz und der Agenda 21, die im Juni 1996 in Istanbul (Türkei) von den Mitgliedstaaten ratifiziert wurde;
5. In dem Wunsch, dass das *Wiener Memorandum*, im Kontinuum der oben genannten Dokumente und der aktuellen Diskussion zur nachhaltigen Denkmalpflege als Schlüsselerklärung für eine integrierte Betrachtungsweise gesehen werden möge, die zeitgenössische Ar-

chitektur, nachhaltige Stadtentwicklung und landschaftliche Integrität beruhend auf bestehenden historischen Strukturen, Baubestand und Kontext verbindet.

Begriffsbestimmungen

6. Das vorliegende Memorandum bezieht sich auf historische Städte, die sich bereits auf der UNESCO Welterbeliste befinden oder zur Eintragung vorgeschlagen sind, sowie auf größere Städte, in denen sich Welterbedenkmäler und -ensembles befinden.
7. Die historische Stadtlandschaft, aufbauend auf der „UNESCO Empfehlung zum Schutz historischer Ensembles und zu ihrer Rolle im heutigen Leben“ (1976), bezieht sich auf Ensembles bestehend aus einer beliebigen Gruppe von Gebäuden, Strukturen und Freiflächen, in ihrem natürlichen und ökologischen Kontext, einschließlich archäologischer und paläontologischer Stätten, die über einen relevanten Zeitraum hinweg menschliche Siedlungen in einem städtischen Umfeld darstellten und deren Kohäsion und Wert aus archäologischer, architektonischer, prähistorischer, historischer, wissenschaftlicher, ästhetischer, soziokultureller oder ökologischer Sicht anerkannt sind. Diese Landschaft hat die moderne Gesellschaft geprägt und ist von großem Wert für das Verständnis, wie wir heute leben.
8. Die historische Stadtlandschaft ist in aktuelle und frühere soziale Ausdrucksformen und Entwicklungen eingebettet, die ortsbezogen sind. Sie besteht aus charakterbestimmenden Elementen wie zum Beispiel Flächennutzungen und -strukturen, Raumorganisation, Sichtbeziehungen, Topographie und Böden, Vegetation und allen Elementen der technischen Infrastruktur einschließlich Kleinobjekten und Baudetails (Randsteine, Pflasterungen, Ablaufrinnen, Beleuchtungen, usw.).
9. Der Begriff „zeitgenössische Architektur“ bezieht sich im gegebenen Zusammenhang auf alle wesentlichen geplanten und gestalteten Eingriffe im baulichen kulturellen Erbe einschließlich Freiflächen, Neubauten, An- oder Zubauten an Denkmälern und Ensembles sowie Umbauten.
10. Der sich insbesondere im letzten Jahrzehnt erweiternde Begriff des kulturellen Erbes, der eine weit reichendere Interpretation umfasst und zur Anerkennung der Menschen in der Gesellschaft und menschlicher Koexistenz mit dem Land führt, erfordert im Bezug auf Stadterhaltung und -entwicklung in einem territorialen

Kontext neue Methodologien und Betrachtungsweisen. Die internationalen Chartas und Empfehlungen haben diese Entwicklung noch nicht vollständig berücksichtigt.

11. Das *Wiener Memorandum* konzentriert sich auf die Auswirkungen zeitgenössischer Entwicklungen auf die gesamte historische Stadtlandschaft, wobei der Begriff der historischen Stadtlandschaft über die herkömmlichen Termini „historisches Zentrum“, „Ensemble“ oder „Umgebung“, die in Chartas und Schutzgesetzen oft verwendet werden, hinausgeht und den größeren territorialen und landschaftlichen Kontext mit einschließt.
12. Die historische Stadtlandschaft erhält ihre außergewöhnliche und universelle Bedeutung aufgrund einer sukzessiven evolutionären und geplanten territorialen Entwicklung über einen relevanten Zeitraum durch Urbanisierungsprozesse, unter Einbeziehung topographischer und ökologischer Bedingungen und mit dem Ausdruck wirtschaftlicher und soziokultureller Werte der Gesellschaft. Als solche umfassen Schutz und Erhaltung der historischen Stadtlandschaft die einzelnen Denkmäler, die in Schutzlisten aufscheinen, sowie Ensembles und deren wesentliche Verbindungen, physisch, funktionell und visuell, materiell und assoziativ, mit den historischen Typologien und Morphologien.
16. Unter Berücksichtigung der emotionalen Bindung zwischen den Menschen und ihrer Umgebung, ihres Ortsgefühls, ist es wesentlich, die städtische Lebensqualität zu garantieren und somit zum wirtschaftlichen Erfolg der Stadt und ihrer sozialen und kulturellen Vitalität beizutragen.
17. Zentrales Anliegen der physischen und funktionellen baulichen Eingriffe ist die Hebung der Lebensqualität und Produktivität durch eine Verbesserung der Lebens-, Arbeits- und Freizeitbedingungen und Adaptierung der Nutzung ohne Kompromittierung bestehender Werte, die vom Charakter und der Bedeutung des historischen Stadtgefüges herrühren. Das umfasst nicht nur die Verbesserung der technischen Standards, sondern auch eine Sanierung und zeitgenössische Entwicklung des historischen Umfelds, basierend auf einer angemessenen Bestandsaufnahme und Bewertung seiner Werte, aber auch die Ergänzung durch qualitätvolle kulturelle Ausdrücke.

Grundsätze und Ziele

13. Die kontinuierlichen Veränderungen der funktionellen Nutzung, Sozialstruktur, des politischen Kontexts und der wirtschaftlichen Entwicklung, die sich in Form von baulichen Eingriffen in der historischen Stadtlandschaft zeigen, sollen als Teil der Tradition der Stadt anerkannt werden und erfordern eine Sicht der Stadt als Ganzes sowie ein zukunftsorientiertes Handeln der Entscheidungsträger und einen Dialog mit weiteren beteiligten Akteuren.
14. Die zentrale Herausforderung der zeitgenössischen Architektur in der historischen Stadtlandschaft besteht darin, auf die Entwicklungsdynamik zu reagieren, um einerseits sozioökonomische Veränderungen und Wachstum zu ermöglichen und andererseits gleichzeitig das überlieferte Stadtbild und sein Umfeld zu respektieren. Lebendige historische Städte, insbesondere Weltbestädte, brauchen eine Stadtplanungs- und Managementpolitik, die Erhaltung zu einem zentralen Thema macht. In diesem Prozess, dürfen die Authentizität und Integrität der historischen Stadt, die von verschiedenen Faktoren bestimmt sind, nicht kompromittiert werden.
15. Die Zukunft unserer historischen Stadtlandschaft erfordert gegenseitiges Verständnis zwischen Politikern, Stadtplanern, Stadtentwicklern, Architekten, Umweltschützern, Objekteigentümern, Investoren und den betroffenen Bürgern, die alle zusammenarbeiten, um das städtische Erbe zu erhalten und dabei gleichzeitig die Modernisierung und Entwicklung der Gesellschaft in kulturell und historisch sensibler Art und Weise berücksichtigen und somit Identität und sozialen Zusammenhalt stärken.
18. Entscheidungen zugunsten von baulichen Eingriffen und zeitgenössischer Architektur in historischen Stadtlandschaften erfordern sorgfältige Überlegungen, eine in kultureller und historischer Weise sensible Vorgehensweise, Fachwissen und Konsultationen mit Akteuren. Ein Prozess dieser Art berücksichtigt entsprechende, angemessene Vorgehensweisen in individuellen Fällen, untersucht den räumlichen Zusammenhang zwischen Alt und Neu und respektiert gleichzeitig die Authentizität und Integrität des historischen Stadtgefüges, der Baubestände und Kontexte.
19. Ein gründliches Verständnis für die Geschichte, Kultur und Architektur eines *Ortes*, im Gegensatz zu reinen Objektgebäuden, ist für die Entwicklung eines Denkmalpflegesystems entscheidend, und einzelne Bauausschüsse sollten von der Stadtplanung und ihren Instrumenten zum Zweck der Analyse von Typologien und Morphologien informiert werden.
20. Wesentlicher Faktor im Planungsprozess ist, dass Chancen und Risiken zeitgerecht erkannt und formuliert werden, um einen ausgewogenen Entwicklungs- und Gestaltungsprozess sicherzustellen. Basis jedes baulichen Eingriffs ist die umfassende Bestandsaufnahme und Analyse der historischen Stadtlandschaft, um dadurch Werte und Bedeutung zum Ausdruck zu bringen. Die Überprüfung der langfristigen Folgen und der Nachhaltigkeit der geplanten baulichen Eingriffe ist ein fester Bestandteil des Planungsprozesses und dient zum Schutz des historischen Stadtgefüges, des Baubestands und des Kontexts.

Leitlinien für das Erhaltungsmanagement

21. Unter Berücksichtigung der grundlegenden Definition (gemäß Artikel 7 dieses *Memorandums*), sollten Stadtplanung, zeitgenössische Architektur und Erhaltung der historischen Stadtlandschaft alle Formen pseudohistorischer Gestaltung vermeiden, da diese eine Verleugnung des Historischen und des Zeitgenössischen darstellen. Es soll nicht eine historische Sicht die andere verdrängen, da Geschichte ablesbar bleiben muss, während die kulturelle Kontinuität mittels qualitativvoller baulicher Eingriffe das höchste Ziel ist.

Leitlinien für die Stadtentwicklung

22. Ethische Standards und der Anspruch auf eine qualitativvolle Gestaltung und Ausführung, die auf den kulturell-historischen Kontext Rücksicht nehmen, sind Voraussetzungen für den Planungsprozess. Hochwertige Architektur in historischen Zonen sollte die gegebenen Maßstäbe entsprechend berücksichtigen, insbesondere im Bezug auf Gebäudevolumen und Höhen. Für neue Entwicklungen ist es wichtig, die direkten Auswirkungen auf wichtige historische Elemente, wie zum Beispiel bedeutende Strukturen oder archäologische Stätten, zu minimieren.
23. Räumliche Netzwerke in und um historische Städte sollen durch Stadtgestaltung und Kunst aufgewertet werden, da sie Hauptelemente der Renaissance historischer Städte sind: Stadtgestaltung und Kunst drücken ihre spezifischen historischen, sozialen und wirtschaftlichen Komponenten aus und übermitteln sie den kommenden Generationen.
24. Zur Erhaltung von Welterbeensembles gehört auch die Gestaltung von Freiflächen: besondere Beachtung sollte dabei zum Beispiel der Funktionalität, den Maßstäben, den Materialien, der Beleuchtung, der Straßenausstattung, der Werbung und der Begrünung geschenkt werden. Stadtplanung und Infrastruktur in historischen Zonen muss alle Maßnahmen berücksichtigen, um das historische Stadtgefüge, den Baubestand und Kontext zu respektieren und die negativen Auswirkungen von Verkehrsfluss und Parkräumen zu entschärfen.
25. Stadtbild, Dachlandschaft, die wichtigsten Sichtachsen, Bauland und Bauweisen sind feste Bestandteile der Identität der historischen Stadtlandschaft. Hinsichtlich der Erneuerung dienen die historische Dachlandschaft und das ursprüngliche Bauland als Basis für Planung und Gestaltung.
26. Grundsätzlich müssen Proportion und Gestaltung in die jeweilige Art der historischen Struktur und Architektur passen und auch die Entkernung von schützenswerten Bausubstanzen („Fassadismus“) ist kein geeignetes Mittel eines baulichen Eingriffs. Mit besonderem Augenmerk sollte garantiert werden, dass die Entwicklung von zeitgenössischer Architektur in Welterbestätten zu den Werten der historischen Stadtlandschaft komple-

mentär ist und sich in Grenzen hält, um den historischen Charakter der Stadt nicht zu kompromittieren.

Wege und Mittel

27. Der Umgang mit den dynamischen Veränderungen und Entwicklungen in historischen Stadtlandschaften des Welterbes umfasst eine genaue Kenntnis des Gebiets und seiner historisch bedeutenden Elemente, die durch wissenschaftliche Methoden zur Bestandsaufnahme identifiziert werden, sowie entsprechende Gesetze, Vorschriften, Instrumente und Verfahren, die in einem Managementplan gemäß den *Durchführungsbestimmungen zur Welterbekonvention* formalisiert werden.
28. Die Entwicklung und Umsetzung eines Managementplans für historische Stadtlandschaften verlangt die Beteiligung eines interdisziplinären Expertenteams und auch eine rechtzeitig beginnende umfassende öffentliche Erhebung.
29. Das Qualitätsmanagement der historischen Stadtlandschaft zielt auf eine dauerhafte Erhaltung und Verbesserung der räumlichen, funktionellen und gestaltungsspezifischen Werte ab. Insofern muss der Kontextualisierung zeitgenössischer Architektur in historischen Stadtlandschaften besonderes Augenmerk geschenkt werden, und jeder Vorschlag für zeitgenössische Eingriffe sollte von optischen und Kulturverträglichkeitsprüfungen begleitet werden.
30. Wirtschaftliche Aspekte der Stadtplanung sollten an die Ziele einer langfristigen Erhaltung des Welterbes gebunden sein.
31. Historische Gebäude, Freiflächen und zeitgenössische Architektur tragen maßgeblich zu den Werten einer Stadt bei, da sie den Charakter der Stadt prägen. Zeitgenössische Architektur kann für Städte ein starkes Wettbewerbsinstrument sein, da sie Bewohner, Touristen und Kapital anzieht. Historische und zeitgenössische Architektur sind ein Gewinn für die Bevölkerung, da sie pädagogischen Zwecken, der Erholung und dem Tourismus dienen und den Marktwert von Grundstücken sichern sollten.

Empfehlungen

Die folgenden Überlegungen werden an das Welterbekomitee und die UNESCO gerichtet:

- A) Hinsichtlich der historischen Stadtgebiete, die sich bereits auf der Welterbeliste befinden, müssen das Konzept der historischen Stadtlandschaft und die Empfehlungen dieses Memorandums bei der Bewertung jeder potentiellen oder konkreten Auswirkung auf die Integrität des Welterbeobjekts berücksichtigt werden. Diese Prinzipien sollten anhand von Plänen weiterentwickelt

werden, die spezielle Maßnahmen zum Schutz historischer Stadtlandschaften enthalten.

- B) Bei der Erwägung der Aufnahme von neuen Objekten und Ensembles historischer Stadtgebiete in die Welterbeliste wird empfohlen, das Konzept der historischen Stadtlandschaft in den Nominierungs- und Evaluierungsprozess mit einzubeziehen.

- C) Die UNESCO wird eingeladen die Möglichkeit der Formulierung einer neuen Empfehlung zu überlegen, um

die bestehenden Empfehlungen mit dem Thema historischer Stadtlandschaften zu vervollständigen und zu aktualisieren, unter besonderer Bezugnahme auf die Kontextualisierung von zeitgenössischer Architektur, und diese dann zu einem späteren Zeitpunkt der UNESCO-Generalkonferenz vorzulegen.

(20. Mai 2005)

Madrid Document, Approaches for the Conservation of Twentieth-Century Architectural Heritage (2011)

Preamble

The ICOMOS International Scientific Committee for Twentieth Century Heritage (ISC 20C) is developing guidelines for the conservation of heritage sites of the twentieth century during 2011–2012.

As a contribution to this debate, the International Conference “Intervention Approaches for the Twentieth-Century Architectural Heritage – CAH 20thC” adopted on 16 June 2011 the following text “Approaches for the Conservation of Twentieth-Century Architectural Heritage, **Madrid Document 2011**”.

Aim of the Document

The obligation to conserve the heritage of the twentieth century is as important as our duty to conserve the significant heritage of previous eras.

More than ever, the architectural heritage of this century is at risk from a lack of appreciation and care. Some has already been lost and more is in danger. It is a living heritage and it is essential to understand, define, interpret and manage it well for future generations.

The Madrid Document 2011 seeks to contribute to the appropriate and respectful handling of this important period of architectural heritage. While recognising existing heritage conservation documents¹, the Madrid Document also identifies many of the issues specifically involved in the conservation of architectural heritage. Yet while it specifically applies to architectural heritage in all its forms, many of its concepts may equally apply to other types of twentieth-century heritage.

The document is intended for all those involved in heritage conservation processes.

Explanatory notes are incorporated where necessary and a glossary of terms completes the document.

¹ Relevant documents and charters include:

- The Venice Charter – International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites (The Venice Charter) 1964
- The Florence Charter – Historic Gardens and Landscapes 1981
- The Washington Charter – Charter for the Conservation of Historic Towns and Urban Areas 1987

Advance Knowledge, Understanding and Significance

Article 1: Identify and assess cultural significance.

1.1: Use accepted heritage identification and assessment criteria.

The identification and assessment of the significance of twentieth-century architectural heritage should use accepted heritage criteria. The architectural heritage of this particular century (including all of its components) is a physical record of its time, place and use. Its cultural significance may rest in its tangible attributes, including physical location, design (for example, colour schemes), construction systems and technical equipment, fabric, aesthetic quality and use, and/or in its intangible values, including historic, social, scientific or spiritual associations, or creative genius.

1.2: Identify and assess the significance of interiors, fittings, associated furniture and art works.

To understand the architectural heritage of the twentieth century it is important to identify and assess all components of the heritage site, including interiors, fittings and associated art works.

1.3: Identify and assess the setting and associated landscapes.

To understand the contribution of context to the significance of a heritage site, its associated landscape and setting² should be identified and assessed.³

-
- The Eindhoven Statement, DOCOMOMO 1990
 - The Nara Document on Authenticity 1994
 - The Burra Charter – The Australia ICOMOS Charter for Places of Cultural Significance 1999
 - Principles for the Analysis, Conservation and Structural Restoration of Architectural Heritage, ICOMOS 2003
 - The Nizhny Tagil Charter for the Industrial Heritage, TICCIH 2003
 - Xi’an Declaration on the Conservation of the Setting of Heritage Structures, Sites and Areas, ICOMOS 2005
 - World Heritage Convention: Operational Guidelines 2008.
- ² Xi’an Declaration on the Conservation of the Setting of Heritage Structures, Sites and Areas, ICOMOS 2005.
- ³ Open-air spaces or green areas around and between architectural objects or in urban areas often represent components of an overall composition and of a historically intended spatial perception.

For urban settlements, the different planning schemes and concepts relevant for each period and heritage site should be identified and their significance acknowledged.

1.4: Proactively develop inventories of the architectural heritage of the twentieth century.

The architectural heritage of the twentieth century needs to be proactively identified and assessed through systematic surveys and inventories, thorough research and studies by multidisciplinary teams, with protective conservation measures established by the responsible planning and heritage authorities.

1.5: Use comparative analysis to establish cultural significance.

When assessing the significance of the architectural heritage of the twentieth century, comparative heritage sites must be identified and assessed in order to be able to analyse and understand relative significance.

Article 2: Apply appropriate conservation planning methodology.

2.1: Maintain integrity by understanding significance before any intervention.

Adequate research, documentation and analysis of the historic fabric are needed to guide any change or intervention. The integrity of the architectural heritage of the twentieth century should not be impacted by unsympathetic interventions. This requires careful assessment of the extent to which the heritage site includes all the components necessary to express its significance and also to ensure the complete representation of the features and processes that contribute to this significance. Adverse impacts of development and/or neglect, including conjecture, should be avoided.

Understanding how cultural significance is manifest in the architectural heritage of the twentieth century, and how different attributes, values and components contribute to that significance, is essential in order to make appropriate decisions about its care, and the conservation of its authenticity and integrity. Buildings evolve over time and later alterations may have cultural significance. Different conservation approaches and methods may be necessary within one heritage site. The input of the original designer or builder should always be sought, where relevant.

2.2: Use a methodology that assesses cultural significance and provides policies to retain and respect it, prior to commencing work.

The methodology used to assess the significance of the architectural heritage of the twentieth century should follow a culturally appropriate conservation planning approach. This will include comprehensive historical research and significance analysis in the development of policies to conserve, manage and interpret the identified cultural significance. It is

essential that such analysis be completed before works start to ensure that specific conservation policies are provided to guide development and change. Conservation Plans should be prepared. Regional heritage charters and site-specific conservation declarations may be developed.⁴

2.3: Establish limits of acceptable change.

For every conservation action, clear policies and guidelines should be established *before* starting any architectural intervention, so as to define the acceptable limits of change. A Conservation Plan should define the significant parts of the heritage site, the areas where interventions are possible, the optimum usage of the site and the conservation measures to be taken. It should consider the specific architectural principles and building technologies used in the twentieth century.

2.4: Use interdisciplinary expertise.

Conservation planning requires an interdisciplinary approach, considering all attributes and values of cultural significance. Specialists in modern conservation technology and material sciences may be required to undertake specific research and exchange of knowledge due to the use and proliferation of non-traditional materials and methods in twentieth-century architectural heritage.

2.5: Provide for maintenance planning.

It is important to plan for the regular preventive care and maintenance of these architectural heritage sites. Emergency stabilisation work may also be required. Continual and appropriate maintenance and periodic inspection is consistently the best conservation action for architectural heritage and reduces long-term repair costs. A Maintenance Plan will assist this process.

2.6: Identify responsible parties for conservation action.

It is important to identify the parties who are to be responsible and accountable for conservation actions for the architectural heritage of the twentieth century. These may include, but not be limited to, owners, heritage authorities, communities, local government and occupants.

2.7: Archive records and documentation.

When making changes to twentieth-century architectural heritage it is important to produce records of those changes for public archiving. Recording techniques may include photography, measured drawings, oral histories, laser scanning, 3D modeling and sampling, depending on the circumstances. Archival research is an important part of the conservation planning process.

For every intervention, the peculiarities of the heritage site and the measures taken should be documented appropriately. The documentation must record the state before, during and after the intervention. Such documentation should be kept in a secure place and in up-to-date replicable media. It will assist the presentation and interpretation of the site, thereby enhancing its understanding and enjoyment by users and visitors. Information acquired in the investigation of architectural heritage, as well as other inventories and documentation, should be made accessible to interested persons.

⁴ For example, Texto de Mexico 2011, Moscow Declaration 2006.

Article 3: Research the technical aspects of twentieth-century architectural heritage.

3.1: Research and develop specific repair methods appropriate to the unique building materials and construction techniques of the twentieth century.

Twentieth-century building materials and construction techniques may often differ from traditional materials and methods of the past. There is a need to research and develop specific repair methods appropriate to unique types of construction. Some aspects of the architectural heritage of the twentieth century, especially those created after the middle of the century, may present specific conservation challenges. This may be due to the use of new or experimental materials and construction methods, or simply due to a lack of specific professional experience in its repair. Original/significant materials or details should be recorded if they have to be removed, and representative samples should be stored.

Before any intervention, these materials should be carefully analysed and any visible and non-visible damage identified and understood. Some experimental materials may have a shorter life-span than traditional materials and need to be carefully analysed. Investigations into the condition and deterioration of materials are to be undertaken by suitably qualified professionals using non-destructive and carefully considered non-invasive methods. Limit destructive analysis to the absolute minimum. Careful investigation into the aging of materials of the twentieth century will be required.

3.2: The application of standard building codes needs flexible and innovative approaches to ensure appropriate heritage conservation solutions.

The application of standardised building codes (e. g. accessibility requirements, health and safety code requirements, fire-safety requirements, seismic retrofitting, and measures to improve energy efficiency) may need to be flexibly adapted to conserve cultural significance. Thorough analysis and negotiation with the relevant authorities should aim to avoid or minimise any adverse heritage impact. Each case should be judged on its individual merits.⁵

Manage Change to Conserve Cultural Significance

Article 4: Acknowledge and manage pressures for change, which are constant.

4.1: Whether as a result of human intervention, or environmental conditions, managing change is an essential part of the conservation process to maintain cultural significance, authenticity and integrity.

Conservation of authenticity and integrity is especially important in urban settlements where interventions may be necessary due to changes in everyday use, which may cumulatively impact cultural significance.

Article 5: Manage change sensitively.

5.1: Adopt a cautious approach to change.

Do only as much as is necessary and as little as possible. Any intervention should be cautious. The extent and depth of change should be minimised. Use proven methods of repair and avoid treatments that may cause damage to historic materials and cultural significance; repairs should be undertaken using the least invasive means possible. Changes should be as reversible as possible.

Discrete interventions can be introduced that improve the performance and functionality of a heritage site on condition that its cultural significance is not adversely impacted. When change of use is under consideration, care must be taken to find an appropriate reuse that conserves the cultural significance.

5.2: Assess the heritage impacts of proposed changes prior to works commencing and aim to mitigate any adverse impacts.

Before intervening in any heritage site its cultural significance needs to be assessed, and all components should be defined and their relationship and setting understood. The impact of the proposed change on the cultural significance of the heritage site must be thoroughly assessed. The sensitivity to change of every attribute and value must be analysed and its significance accounted for. Adverse impacts need to be avoided or mitigated so that cultural significance is conserved.

Article 6: Ensure a respectful approach to additions and interventions

6.1: Additions need to respect the cultural significance of the heritage site.

In some cases, an intervention (such as a new addition) may be needed to ensure the sustainability of the heritage site. After careful analysis, new additions should be designed to respect the scale, siting, composition, proportion, structure, materials, texture and colour of the heritage site. These additions should be discernable as new, identifiable upon close inspection, but developed to work in harmony with the existing; complementing not competing.

6.2: New interventions should be designed to take into account the existing character, scale, form, siting, materials, colour, patina and detailing.

Careful analysis of surrounding buildings and sympathetic interpretation of their design may assist in providing appropriate design solutions. However, designing in context does not mean imitation.

⁵ In certain cases, the materials used for built sites of the twentieth century have a shorter life span than traditional materials. Lack of conservation action and knowledge of appropriate repair methods based on their material characteristics may mean they need more drastic interventions than traditional materials and they could also require additional intervention in the future

Article 7: Respect the authenticity and integrity of the heritage site.

7.1: Interventions should enhance and sustain cultural significance.

Significant building elements must be repaired or restored, rather than reconstructed. Stabilising, consolidating and conserving significant elements are preferable to replacing them. Wherever possible, replacement materials should be matched like for like, but marked or dated to distinguish them.

Reconstruction of entirely lost heritage sites or of their important building elements is not an action of conservation and is not recommended. However, limited reconstruction, if supported by documentation, may contribute to the integrity and/or understanding of a heritage site.

7.2: Respect the value of significant layers of change and the patina of age.

The cultural significance of a heritage site as historic testimony is principally based on its original or significant material attributes and/or its intangible values which define its authenticity. However, the cultural significance of an original heritage site or of later interventions does not depend on their age alone. Later changes that have acquired their own cultural significance should be recognised and respected when making conservation decisions.

Age should be discernible through all the interventions and changes that have occurred over time, as well as in their patina. This principle is important for the majority of materials used in the twentieth century.

Contents, fixtures and fittings that contribute to cultural significance should always be retained on the heritage site where possible.⁶

Environmental Sustainability

Article 8: Give consideration to environmental sustainability.

8.1: Care must be taken to achieve an appropriate balance between environmental sustainability and the conservation of cultural significance.

Pressure for architectural heritage sites to become more energy efficient will increase over time. Cultural significance should not be adversely impacted by energy conservation measures.

Conservation should take into account contemporary approaches to environmental sustainability. Interventions to a heritage site should be executed with sustainable methods and support its development and management.⁷ To achieve a practical and balanced solution, consultation with all stake-

holders is needed to ensure sustainability of the heritage site. All possible options in terms of intervening, managing and interpreting the heritage site, its wider setting and its cultural significance must be retained for future generations.

Interpretation and Communication

Article 9: Promote and celebrate twentieth-century architectural heritage with the wider community.

9.1: Presentation and Interpretation are essential parts of the conservation process.

Publish and distribute twentieth-century architectural heritage research and conservation plans, and promote events and projects wherever possible among the appropriate professions and broader community.

9.2: Communicate cultural significance broadly.

Engage with key audiences and stakeholders in dialogue that assists in the appreciation and understanding of twentieth-century heritage conservation.

9.3: Encourage and support professional educational programs to include twentieth-century heritage conservation.

Educational and professional training programs need to include the principles of conservation of twentieth-century heritage.⁸

Glossary

Attributes include physical location, design (including colour schemes), construction systems and technical equipment, fabric, aesthetic quality and use.

Authenticity is the quality of a heritage site to express its cultural significance through its material attributes and intangible values in a truthful and credible manner. It depends on the type of cultural heritage site and its cultural context.

Components of a heritage site may include interiors, fittings, associated furniture and art works; setting and landscapes.

Conservation means all the processes of looking after a heritage site so as to retain its cultural significance.

Cultural significance means aesthetic, historic, scientific, social and/or spiritual value for past, present or future gener-

⁶ Their removal is unacceptable unless it is the sole means of ensuring their security and preservation. They should be returned where and when circumstances permit.

⁷ United Nations World Commission on Environment and Development (WCED): "Brundtland Report". Our Common Future (1987), Oxford: Oxford University Press. ISBN 0-19-282080-X

⁸ UIA (international Union of Architects) Architectural Education Commission Reflection Group.

ations. Cultural significance is embodied in the heritage site itself, its setting, fabric, use, associations, meanings, records, related sites and related objects. Heritage sites may have a range of significances for different individuals or groups.

Intangible values may include historic, social, scientific or spiritual associations, or creative genius.

Integrity is a measure of the wholeness and intactness of the built heritage, its attributes and values. Examining the conditions of integrity therefore requires assessing the extent to which the property:

- a) Includes all components necessary to express its value;
- b) Ensures the complete representation of the features and processes which convey the property's significance;

- c) Suffers from adverse effects of development and/or neglect.

Intervention is change or adaptation including alteration and extension.

Maintenance means the continuous protective care of the fabric and setting of a heritage site, and is to be distinguished from repair.

Reversibility means that an intervention can essentially be undone without causing changes or alterations to the basic historical fabric. In most cases reversibility is not absolute.

(Madrid, June 2011)

Madrid Document, Wege zur Bewahrung des architektonischen Erbes des 20. Jahrhunderts (2011)

Einleitung

Das Internationale Wissenschaftliche Komitee von ICOMOS für das Erbe des 20. Jahrhunderts (ISC 20C) entwickelt in den Jahren 2011–2012 Richtlinien für die Bewahrung von Denkmalen des 20. Jahrhunderts.

Als Beitrag zu dieser Debatte hat die internationale Konferenz „Herangehensweisen für Eingriffe in das architektonische Erbe des 20. Jahrhunderts – CAH 20thC“ am 16. Juni 2011 folgenden Text angenommen: „Wege zur Bewahrung des architektonischen Erbes des 20. Jahrhunderts, **Dokument von Madrid 2011**“.

Ziel des Dokuments

Die Verantwortung, das Erbe des 20. Jahrhunderts zu erhalten, ist ebenso wichtig wie unsere Pflicht, das bedeutende Erbe vorausgehender Epochen zu bewahren.

Mehr denn je ist das architektonische Erbe dieses Jahrhunderts gefährdet durch mangelhafte Anerkennung und Pflege. Einiges ist bereits verloren, und noch mehr ist in Gefahr. Es geht um ein lebendes Erbe, und es ist notwendig, es zu verstehen, zu erkennen, zu interpretieren und für kommende Generationen gut zu bewahren.

Das Dokument von Madrid 2011 möchte zu einem angemessenen und respektvollen Umgang mit dem architektonischen Erbe dieser bedeutenden Epoche beitragen. Unter Anerkennung bereits bestehender Dokumente zur Denkmalpflege⁹ stellt das Dokument von Madrid viele Aspekte heraus, die sich speziell mit der Erhaltung von Architekturdenkmalen befassen. Obgleich es sich speziell auf das archi-

tektionische Erbe in all seinen Formen bezieht, treffen viele seiner Konzepte gleichermaßen auf andere Arten des Erbes aus dem 20. Jahrhundert zu.

Das Dokument wendet sich an alle, die in die Prozesse der Denkmalpflege involviert sind.

Erläuternde Hinweise sind soweit nötig eingearbeitet. Am Schluss des Dokuments findet sich ein Glossar.

Kenntnisse, Verständnis und Bewusstsein der Bedeutung fördern

Artikel 1: Kulturelle Bedeutung feststellen und bewerten.

1.1: Anerkannte Denkmalbestimmungs- und Bewertungskriterien verwenden.

Zur Feststellung und Bewertung der Bedeutung des architektonischen Erbes des 20. Jahrhunderts sollen anerkannte Denkmalkriterien angewendet werden. Das architektonische Erbe dieses Jahrhunderts (einschließlich aller seiner Bestandteile) ist ein materielles Zeugnis seiner Zeit, seines Ortes und seiner Funktion. Seine kulturelle Bedeutung kann in seinen materiellen Aspekten liegen, die seine örtliche Lage, Gestaltung (zum Beispiel Farbgestaltung), konstruktive Systeme und technische Ausstattung, Materialien und Gefüge, ästhetische Qualität und den Gebrauch umfassen. Die Bedeutung kann auch auf immateriellen Werten beruhen, die in historischen, sozialen, wissenschaftlichen oder geistigen Assoziationen oder im schöpferischen Genie der Urheberin oder des Urhebers liegen können.

⁹ Zu den relevanten Dokumenten und Chartas gehören:

- Die Charta von Venedig – Internationale Charta über die Konservierung und Restaurierung von Denkmälern und Ensembles (Denkmalbereiche), 1964.
- Die Charta von Florenz – Charta der historischen Gärten, ICOMOS 1981.
- Die Charta von Washington – Internationale Charta zur Denkmalpflege in historischen Städten, ICOMOS 1987.
- Das Eindhoven Statement – DOCOMOMO 1990.
- Das Nara Dokument zur Authentizität, UNESCO-ICCROM-ICOMOS 1994.
- Die Charta von Burra – Charta des Australischen Nationalkomitees von ICOMOS über Stätten von kultureller Bedeutung, 1999.

- Prinzipien für die Analyse, Konservierung und konstruktive Restaurierung des architektonischen Erbes, ICOMOS 2003.
- Die Charta von Nizhny Tagil über das Industrielle Erbe, TICCIH 2003.
- Die Deklaration von Xi'an über die Bewahrung des Umfelds von Denkmal-Bauten, -Stätten und -Bereichen, ICOMOS 2005.
- Die Richtlinien für die Durchführung des Übereinkommens zum Schutz des Kultur- und Naturerbes der Welt, UNESCO 2008.

1.2: Die Bedeutung von Einrichtungen, Ausstattung, zugehörigem Mobiliar und zugehörigen Kunstwerken erfassen und bewerten.

Um das architektonische Erbe des 20. Jahrhunderts zu verstehen, ist es wichtig, alle Teile eines Denkmals einschließlich seiner Einrichtung, Ausstattung, zugehörigem Mobiliar und zugehörigen Kunstwerken zu ermitteln und zu beurteilen.

1.3: Lokale und landschaftliche Bezüge erfassen und bewerten.

Um den Beitrag des Kontexts für die Bedeutung eines Denkmals verstehen zu können, sollten der zugehörige Landschaftsraum und die Stellung¹⁰ identifiziert und bewertet werden.¹¹ Bei städtebaulichen Anlagen sollten die für die einzelnen Perioden und Denkmale relevanten Planungsstufen und Konzepte festgestellt und in ihrer Bedeutung bewertet werden.

1.4: Die Inventarisierung des architektonischen Erbes des 20. Jahrhunderts pro-aktiv voranbringen.

Das architektonische Erbe des 20. Jahrhunderts muss in interdisziplinären Teams durch systematische Bestandsaufnahmen und Inventare sowie durch das Studium und die Erforschung aktiv erfasst und bewertet werden. Das Ergebnis dieser Studien sind Schutz- und Konservierungsmaßnahmen, die durch die verantwortlichen Planungs- und Denkmalbehörden festzulegen sind.

1.5: Vergleichende Analysen zur Ermittlung der kulturellen Bedeutung durchführen.

Bei der Bewertung der Bedeutung des Architektur Erbes des 20. Jahrhunderts müssen vergleichbare Stätten identifiziert und beurteilt werden, um ihre relative Bedeutung analysieren und verstehen zu können.

Artikel 2: Bei der Planung im Denkmalbestand eine angemessene Methodik anwenden

2.1: Die Integrität erhalten durch das Verständnis der Bedeutung vor jedem Eingriff.

Angemessene Untersuchung, Dokumentation und Analyse der historischen Substanz sind für die Durchführung jeglicher Veränderung oder Maßnahme erforderlich. Die Integrität des baulichen Erbes des 20. Jahrhunderts sollte nicht durch unverträgliche Maßnahmen beeinträchtigt werden. Dies verlangt sowohl eine sorgfältige Bewertung des Umfangs jener zum Denkmal gehörenden Bestandteile, die notwendig sind, um seine Bedeutung auszudrücken, als auch die Sicherung der gesamten Bandbreite von Eigenschaften

und Prozessen, die zu dieser Bedeutung beitragen. Negative Einflüsse durch Veränderungen, mangelnden Unterhalt und bloße Vermutungen sollten vermieden werden.

Das Verständnis, wie die kulturelle Bedeutung sich im architektonischen Erbe des 20. Jahrhunderts manifestiert und wie verschiedene Eigenschaften, Werte und Bestandteile zu dieser Bedeutung beitragen, ist wesentlich, um angemessene Entscheidungen zu seiner Pflege und zur Erhaltung seiner Authentizität und Integrität treffen zu können. Gebäude entwickeln sich mit der Zeit und spätere Änderungen können kulturelle Bedeutung erlangen. An einem einzigen Denkmal können verschiedene Konservierungsansätze und -methoden erforderlich sein. Wo es relevant ist, sollte die Absicht der ursprünglichen Entwerferin und Baumeisterin oder des ursprünglichen Entwerfers und Baumeisters in ihrer Bedeutung ermittelt werden.

2.2: Eine Methode verwenden, die es erlaubt, vor Beginn der Arbeiten die kulturelle Bedeutung zu ermitteln, und Richtlinien liefert, um diese zu erhalten und zu respektieren.

Die Methoden, nach der die Bedeutung des architektonischen Erbes des 20. Jahrhunderts bewertet wird, sollten einem kulturell angemessenen Ansatz der Erhaltungsplanung folgen. Das beinhaltet die umfassende historische Erforschung und Bedeutungsanalyse bei der Entwicklung von Verfahrensweisen zu Erhaltung, Umgang und Interpretation der ermittelten kulturellen Werte. Dabei ist wesentlich, dass solche Analysen vor Beginn der Arbeiten durchgeführt werden, um sicher zu gehen, dass für die Entwicklung und Veränderung eines Objektes geeignete konservatorische Verfahrensweisen aufgezeigt werden können. Es sollte ein Denkmalpflegeplan ausgearbeitet werden. Es können auch regionale Denkmalsatzungen und ortsspezifische Regelwerke zur Erhaltung ausgearbeitet werden.¹²

2.3: Grenzen akzeptabler Veränderung festlegen.

Für jede denkmalpflegerische Maßnahme sollten vor einem architektonischen Eingriff klare Verfahrensweisen und Richtlinien aufgestellt werden wie das Festlegen akzeptabler Grenzen für Veränderungen.

Ein Erhaltungsplan sollte die wesentlichen Teile des Denkmals definieren, die Bereiche, in denen Eingriffe möglich sind, den optimalen Gebrauch der Anlage und die konservatorischen Maßnahmen, die zu ergreifen sind. Dabei sind die spezifischen architektonischen Grundsätze und Bautechnologien des 20. Jahrhunderts zu berücksichtigen.

2.4: Interdisziplinäre Fachkompetenz einbeziehen.

Denkmalgerechte Planung verlangt eine interdisziplinäre Vorgehensweise, bei der alle Eigenschaften und Werte von

¹⁰ Deklaration von Xi'an über die Bewahrung des Umfelds von Denkmal-Bauten, -Stätten und -Bereichen, ICOMOS 2005

¹¹ Freiräume oder Grünflächen um und zwischen Bauwerken oder in Stadtbereichen sind häufig Bestandteile einer Gesamtkomposition und einer historisch beabsichtigten räumlichen Wahrnehmung.

¹² Zum Beispiel die „Carta de México“ des Wissenschaftlichen Komitees von ICOMOS Mexiko zur Architektur des 20. Jahrhunderts vom 21. März 2011 oder die Moskauer Erklärung zum Schutz des kulturellen Erbes des 20. Jahrhunderts von ICOMOS, DOCOMOMO, UIA und WMF vom 18. April 2006

kultureller Bedeutung Berücksichtigung finden. Fachleute in modernen Konservierungstechnologien und Materialstudien können erforderlich sein, um spezielle Untersuchungen durchzuführen und das Wissen über die Verwendung und Verbreitung von nicht-traditionellen Materialien und Methoden an Bauwerken des 20. Jahrhunderts auszutauschen.

2.5: *Wartungs- und Pflegepläne erstellen.*

Es ist wichtig, die regelmäßige, vorbeugende Pflege und Wartung der Architekturdenkmale zu planen. Auch Not- und Sicherungsmaßnahmen können erforderlich sein. Kontinuierlicher und angemessener Unterhalt und periodische Inspektion sind die beste Methode für die Erhaltung des architektonischen Erbes und senken langfristig Reparaturkosten. Ein Wartungs- und Pflegeplan kann diesen Prozess unterstützen.

2.6: *Verantwortliche für die Erhaltungsmaßnahmen bestimmen.*

Es ist festzulegen, wer für Maßnahmen an Architekturdenkmälern des 20. Jahrhunderts verantwortlich und rechenschaftspflichtig ist. Es können Eigentümer, Denkmalbehörden, Körperschaften, Kommunalverwaltungen und Nutzer oder auch weitere sein.

2.7: *Archivierung und Dokumentation.*

Bei Veränderungen an Architekturdenkmälern des 20. Jahrhunderts ist es wichtig, eine Dokumentation der Änderungen im Hinblick auf eine öffentliche Archivierung zu erstellen. Dokumentationsverfahren umfassen je nach Objekt Fotografien, Aufmaßzeichnungen, mündliche Überlieferung, Laserscans, 3D-Modelle und Befundentnahmen. Die archivalische Forschung ist ein wichtiger Teil der Planung denkmalgerechter Maßnahmen.

Für jede Maßnahme sind die Besonderheiten des Denkmals und die veranlassten Schritte angemessen zu dokumentieren. Die Dokumentation muss den Zustand vor, während und nach Maßnahmen wiedergeben. Eine solche Dokumentation ist an einem sicheren Ort und auf zeitgemäßen, vielfältigungsfähigen Trägermedien aufzubewahren. Sie soll die Darstellung und die Vermittlung des Denkmals unterstützen und das Verständnis und die Wertschätzung bei Nutzern und Besuchern fördern.

Wissen, das bei den Untersuchungen des Architekturdenkmals erworben wurde, Inventare und sonstige Dokumentationen sind allen Interessierten zugänglich zu machen.

Artikel 3: Die technischen Merkmale des Architekturerbis des 20. Jahrhunderts erforschen.

3.1: *Spezifische Reparaturmethoden erforschen und entwickeln, die den besonderen Baumaterialien und Konstruktionstechniken des 20. Jahrhunderts gerecht werden.*

Baumaterialien und Bautechniken des 20. Jahrhunderts unterscheiden sich häufig von traditionellen Materialien und Methoden der Vergangenheit. Es ist erforderlich, spezifi-

sche Instandsetzungsmethoden zu erforschen und zu entwickeln, die den besonderen Bauweisen angemessen sind. Einige Aspekte des architektonischen Erbes des 20. Jahrhunderts, vor allem bei Bauten, die nach der Jahrhundertmitte geschaffen wurden, können besondere Herausforderungen an die Erhaltung darstellen. Das kann an neuen oder experimentell angewendeten Materialien oder Bauweisen liegen oder am Fehlen spezieller professioneller Erfahrung mit deren Reparatur. Ursprüngliche/bedeutende Materialien oder Details sollten dokumentiert werden, falls sie entfernt werden müssen und repräsentative Beispiele sind aufzubewahren.

Vor jedem Eingriff sind die Materialien sorgfältig zu analysieren. Alle sichtbaren und unsichtbaren Schäden sind zu identifizieren und ihre Ursachen zu analysieren. Einige experimentelle Materialien können eine kürzere Lebensdauer als traditionelle Materialien haben. Sie sind sorgfältig zu analysieren. Untersuchungen zum Zustand und zur Alterung von Materialien sind von geeigneten, qualifizierten Fachleuten vorzunehmen, unter Anwendung zerstörungsfreier und sorgfältig ausgewählter nicht-invasiver Methoden. Mit Zerstörung verbundene Analysen sind auf das absolute Minimum zu beschränken. Zur Alterung der Materialien des 20. Jahrhunderts sind sorgfältige Analysen erforderlich.

3.2: *Die Anwendung von Bauvorschriften und Normen benötigt flexible und innovative Herangehensweisen, um für Baudenkmale angemessene Lösungen zu erzielen.*

Standardisierte Bauvorschriften und Normen (z. B. Anforderungen an die Erschließung, Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften, Brandschutzbestimmungen, Maßnahmen zur seismischen Ertüchtigung und zur Verbesserung der Energieeffizienz) müssen flexibel angewendet werden, um die kulturelle Bedeutung bewahren zu können. Gründliche Analysen und Verhandlungen mit den zuständigen Behörden sollten zum Ziel haben, jeden nachteiligen Einfluss auf das Denkmal zu vermeiden oder zu minimieren. Jeder Fall sollte nach seinen spezifischen Qualitäten beurteilt werden.¹³

Veränderungen steuern, um kulturelle Bedeutung zu erhalten

Artikel 4: Den konstanten Veränderungsdruck anerkennen und kontrollieren.

¹³ In manchen Fällen haben Materialien, die für Bauwerke des 20. Jahrhunderts zum Einsatz kamen, eine kürzere Lebensdauer als traditionelle Materialien. Fehlende Pflege und mangelnde Kenntnisse über geeignete Reparaturmethoden, die den Materialeigenschaften entsprechen, können bedeuten, dass drastischere Eingriffe notwendig werden als bei traditionellen Materialien und dass auch weitere Eingriffe in der Zukunft erforderlich sind.

4.1: Die Steuerung von Veränderungen infolge menschlichen Eingreifens oder infolge von Umweltbedingungen ist ein wesentlicher Teil des Prozesses, welcher der Erhaltung der kulturellen Bedeutung, der Authentizität und der Integrität von Baudenkmalen dient.

Die Bewahrung der Authentizität und Integrität ist besonders wichtig in städtischen Siedlungen, wo Eingriffe aufgrund von Änderungen im täglichen Gebrauch notwendig sein können, die in ihrer Summe die kulturelle Bedeutung beeinträchtigen können.

Artikel 5: Veränderungen sensibel steuern.

5.1: Eine vorsichtige Haltung bei Veränderungen einnehmen.

Es ist nur so viel wie nötig und so wenig wie möglich zu intervenieren. Jeder Eingriff hat mit Vorsicht zu geschehen. Ausmaß und Tiefe jeder Veränderung sind zu minimieren. Nur erprobte Reparaturmethoden sollten zu Anwendung kommen. Eingriffe, die Schäden am historischen Material oder Beeinträchtigungen der kulturellen Bedeutung verursachen können, sind zu vermeiden. Reparaturen sind so schonend wie möglich durchzuführen. Veränderungen müssen so reversibel wie möglich sein.

Zurückhaltende Eingriffe, die die Wirkmöglichkeit und Funktionalität eines Denkmals verbessern, können unter der Bedingung erfolgen, dass seine kulturelle Bedeutung nicht nachteilig beeinflusst wird. Wenn eine Nutzungsänderung erwogen wird, ist darauf zu achten, eine angemessene neue Nutzung zu finden, welche die kulturelle Bedeutung erhält.

5.2: Die Wirkung geplanter Veränderungen vor Beginn der Arbeiten überprüfen und nachteilige Einflüsse vermeiden.

Vor dem Eingriff in ein Denkmal ist seine kulturelle Bedeutung zu bewerten, alle Bestandteile sind zu erfassen, ihre Beziehung zueinander und ihre Lage müssen verstanden sein. Der Einfluss der vorgeschlagenen Änderung auf die kulturelle Bedeutung des Denkmals ist sorgfältig zu beurteilen. Für alle Eigenschaften und Werte ist die Empfindlichkeit gegenüber Veränderungen zu analysieren und ihre jeweilige Bedeutung zu berücksichtigen. Nachteilige Einflüsse sind zu vermeiden oder so gering zu halten, dass die kulturelle Bedeutung erhalten bleibt.

Artikel 6: Eine respektvolle Herangehensweise bei Ergänzungen und Eingriffen gewährleisten.

6.1: Ergänzungen müssen die kulturelle Bedeutung des Denkmals respektieren.

In gewissen Fällen kann ein Eingreifen (etwa eine neue Ergänzung) erforderlich sein, um die Nachhaltigkeit des Denkmals zu sichern. Nach sorgfältiger Analyse sind neue Ergänzungen so zu gestalten, dass Maßstab, Lage, Komposition, Proportion, Struktur, Materialien, Textur und Farbigkeit des

Denkmals respektiert werden. Die Ergänzungen sollen bei näherer Betrachtung als neu erkennbar sein und zugleich das vorhandene Werk harmonisch ergänzen, ohne mit ihm zu konkurrieren.

6.2: Eingriffe sind so zu gestalten, dass sie den bestehenden Charakter, Maßstab, Form, Lage, Material, Farbigkeit, Patina und Detaillierung respektieren

Eine sorgfältige Analyse der umgebenden Bauten und die einfühlsame Interpretation ihrer Gestalt können helfen, angemessene Gestaltungslösungen zu finden. Das Gestalten im Kontext bedeutet jedoch nicht Imitation.

Artikel 7: Authentizität und Integrität des Denkmals achten.

7.1: Eingriffe sollen die kulturelle Bedeutung befördern und stützen.

Wichtige Bauteile sollen repariert bzw. restauriert, nicht rekonstruiert werden. Ertüchtigen, Stabilisieren und Erhalten bedeutender Elemente ist dem Austauschen vorzuziehen. Ersatzmaterialien sind soweit möglich anzugleichen und zur Unterscheidung vom Original entsprechend zu kennzeichnen oder zu datieren.

Die Rekonstruktion völlig verloren gegangener Denkmale oder ihrer wichtigen Gebäudeteile ist keine denkmalpflegerische Maßnahme und wird nicht empfohlen. Jedoch kann bei Vorliegen entsprechender Dokumentationen eine begrenzte Rekonstruktionsmaßnahme zur gestalterischen Integrität und zur Lesbarkeit eines Denkmals beitragen.

7.2: Den Wert bedeutender Schichten der Veränderung und die Patina respektieren.

Die kulturelle Bedeutung eines Denkmals als historisches Zeugnis beruht hauptsächlich auf dem Original mit seinen materiellen Eigenschaften und/oder auf seinen immateriellen Werten, die seine Authentizität ausmachen. Die kulturelle Bedeutung von Denkmalen in ihrem Erstzustand oder von späteren Eingriffen ist nicht allein von deren Alter abhängig. Spätere Änderungen, die eigene kulturelle Bedeutung erlangt haben, sind bei der Entscheidung über Erhaltungsmaßnahmen anzuerkennen und zu beachten.

Das Alter soll an allen Eingriffen und Änderungen, die mit der Zeit an einem Denkmal stattgefunden haben, und an seiner Patina wahrnehmbar bleiben. Dieser Grundsatz gilt für die meisten Materialien, die im 20. Jahrhundert verwendet wurden. Ausstattungen, Einbauten und Beschläge, die zur kulturellen Bedeutung beitragen, sollen wo immer möglich als Teil des Denkmals am Ort verbleiben.¹⁴

¹⁴ Ihre Entfernung ist nicht akzeptabel, außer sie stellt das einzige Mittel dar, um die Sicherheit und Erhaltung des Denkmals zu ermöglichen. Sie sollten zurückgeführt werden, wo und wenn die Umstände es ermöglichen.

Umwelt und Nachhaltigkeit

Artikel 8: Umwelt und Nachhaltigkeit berücksichtigen.

8.1: Es bedarf besonderer Sorgfalt, ein angemessenes Gleichgewicht zwischen der Nachhaltigkeit natürlicher Ressourcen und der Erhaltung der kulturellen Bedeutung zu erreichen.

Der Druck auf Baudenkmale, energetisch effizienter zu werden, wird zunehmen. Die kulturelle Bedeutung sollte durch Energiesparmaßnahmen nicht nachteilig beeinflusst werden.

Denkmalpflege sollte zeitgenössische Ansätze einer umweltbewussten, nachhaltigen Entwicklung berücksichtigen. Eingriffe an einem Denkmal sollten mit nachhaltigen Methoden erfolgen und seine Entwicklung und seinen Betrieb unterstützen.¹⁵ Für eine praktikable und ausgewogene Lösung sind alle Betroffenen einzubeziehen, um die Nachhaltigkeit des Denkmals zu sichern. Alle möglichen Optionen im Sinne von Eingreifen, Betreiben und Interpretieren des Denkmals, seines räumlichen Umfelds und seiner kulturellen Bedeutung sind für künftige Generationen offenzuhalten.

Interpretation und Kommunikation

Artikel 9: Das architektonische Erbe des 20. Jahrhunderts ins Bewusstsein der breiten Öffentlichkeit bringen und es präsentieren.

9.1: Präsentation und Interpretation sind wesentliche Aufgaben der Denkmalpflege

Forschungsergebnisse und Konservierungspläne für das architektonische Erbe des 20. Jahrhunderts müssen publiziert und verbreitet werden. Wann immer möglich, sollen Veranstaltungen und Projekte bei den entsprechenden Berufsgruppen und in der breiteren Öffentlichkeit gefördert werden.

9.2: Kulturelle Bedeutung breit kommunizieren.

Es ist notwendig, den Dialog mit den Meinungsträgern und mit Interessensvertretern zu führen. Er fördert die Wertschätzung des Erbes des 20. Jahrhunderts und das Verständnis für seine Bewahrung.

9.3: Bildungsprogramme um die Pflege des Architekturerbes des 20. Jahrhunderts erweitern

Bildungsprogramme und berufliche Ausbildungsangebote müssen die Prinzipien für den Erhalt des Architekturerbes aus dem 20. Jahrhundert einschließen.¹⁶

Glossar

Eigenschaften sind die physische Lage, Gestalt (einschließlich Farbgestaltung), Bausysteme und technische Ausrüstung, Materialien, ästhetische Qualitäten und Gebrauch.

Authentizität/Echtheit meint diejenige Qualität eines Denkmals, die dessen kulturelle Bedeutung durch ihre materiellen Eigenschaften und ihre immateriellen Werte auf stimmige und glaubwürdige Weise ausdrückt. Sie ist abhängig von der Art des kulturellen Erbes und seinem kulturellen Kontext.

Bestandteile eines Denkmals können Einrichtungen, Ausstattungen, zugehöriges Mobiliar und Kunstwerke sein, ebenso die Lage und die umgebende Landschaft.

Erhaltung beinhaltet alle Prozesse, die der Sorge für ein Denkmal gelten, mit dem Ziel, seine kulturelle Bedeutung zu bewahren.

Kulturelle Bedeutung meint den ästhetischen, historischen, wissenschaftlichen, sozialen und/oder geistigen Wert für vergangene, gegenwärtige oder zukünftige Generationen. Kulturelle Bedeutung liegt im Denkmal selbst, seiner Lage, in der materiellen Substanz und Form, in der Funktion, in Assoziationen, Sinngehalten, Erinnerungen, verwandten Orten und Gegenständen. Denkmale können unterschiedliche Bedeutungen für verschiedene Personen oder Gruppen besitzen.

Immaterielle Werte können auf historischen, sozialen und wissenschaftlichen Assoziationen beruhen. Sie sind geistiger Art und verweisen auf den Schöpfergeist der Autorin, des Autors.

Integrität ist ein Maß für die Vollständigkeit und Intaktheit des gebauten Erbes, seiner Eigenschaften und Werte. Die Prüfung, ob die Bedingungen von Integrität erfüllt sind, verlangt deshalb eine Beurteilung, inwieweit das Denkmal:

- alle Bestandteile enthält, die notwendig sind, um seinen Wert auszudrücken;
- die gesamte Bandbreite von Eigenschaften und Prozessen aufweist, welche die Bedeutung des Denkmals vermitteln;
- durch nachteilige Effekte der Entwicklung und/oder Vernachlässigung geschädigt ist.

Eingriff bedeutet Veränderung oder Anpassung einschließlich der Transformation und Erweiterung.

Wartung/Unterhalt (Instandhaltung) bedeutet die kontinuierliche Fürsorge für Substanz, Gefüge und Lage eines Denkmals; sie ist von der Reparatur (Instandsetzung) zu unterscheiden.

Reversibilität bedeutet, dass ein Eingriff im Wesentlichen rückgängig gemacht werden kann, ohne Änderungen oder Modifizierungen am historischen Gefüge zu hinterlassen. In den meisten Fällen ist die Umkehrbarkeit nur bedingt gegeben.

(Madrid, Juni 2011)

¹⁵ Unsere gemeinsame Zukunft. Der Brundtland-Bericht der Weltkommission für Umwelt und Entwicklung, Greven 1987, ISBN 3-923166-16-8

¹⁶ UIA (Union Internationale des Architectes/International Union of Architects) – Architectural Education Commission Reflection Group.

UNESCO Recommendation on the Historic Urban Landscape, including a glossary of definitions (2011)

Preamble

The General Conference,

Considering that historic urban areas are among the most abundant and diverse manifestations of our common cultural heritage, shaped by generations and constituting a key testimony to humankind's endeavours and aspirations through space and time,

Also considering that urban heritage is for humanity a social, cultural and economic asset, defined by an historic layering of values that have been produced by successive and existing cultures and an accumulation of traditions and experiences, recognized as such in their diversity,

Further considering that urbanization is proceeding on an unprecedented scale in the history of humankind, and that throughout the world this is driving socio-economic change and growth, which should be harnessed at the local, national, regional and international levels,

Recognizing, the dynamic nature of living cities,

Noting, however, that rapid and frequently uncontrolled development is transforming urban areas and their settings, which may cause fragmentation and deterioration to urban heritage with deep impacts on community values, throughout the world,

Considering, therefore, that in order to support the protection of natural and cultural heritage, emphasis needs to be

put on the integration of historic urban area conservation, management and planning strategies into local development processes and urban planning, such as, contemporary architecture and infrastructure development, for which the application of a landscape approach would help maintain urban identity,

Also considering that the principle of sustainable development provides for the preservation of existing resources, the active protection of urban heritage and its sustainable management is a condition sine qua non of development,

Recalling that a corpus of UNESCO standard-setting documents, including conventions, recommendations and charters¹⁷ exists on the subject of the conservation of historic areas, all of which remain valid,

Also noting, however, that under processes of demographic shifts, global market liberalization and decentralization, as well as mass tourism, market exploitation of heritage, and climate change, conditions have changed and cities are subject to development pressures and challenges not present at the time of adoption of the most recent UNESCO recommendation on historic areas in 1976 (Recommendation concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas),

Further noting the evolution of the concepts of culture and heritage and of the approaches to their management, through the combined action of local initiatives and international meetings¹⁸, which have been useful in guiding policies and practices worldwide,

¹⁷ In particular, the 1972 Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, the 2005 Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions, the 1962 Recommendation concerning the Safeguarding of the Beauty and Character of Landscapes and Sites, the 1968 Recommendation concerning the Preservation of Cultural Property Endangered by Public or Private Works, the 1972 Recommendation concerning the Protection, at National Level, of the Cultural and Natural Heritage, the 1976 Recommendation concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas, the 1964 ICOMOS International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites (Venice Charter), the 1982 ICOMOS Historic Gardens Charter (Florence Charter), and the 1987

ICOMOS Charter for the Conservation of Historic Towns and Urban Areas (Washington Charter), the 2005 ICOMOS Xi'an Declaration on the Conservation of the Setting of Heritage Structures, Sites and Areas, as well as the 2005 Vienna Memorandum on World Heritage and Contemporary Architecture – Managing the Historic Urban Landscape.

¹⁸ In particular the 1982 World Conference on Cultural Policies in Mexico City, the 1994 Nara Meeting on Authenticity, the 1995 summit of the World Commission on Culture and Development, the 1996 HABITAT II Conference in Istanbul with ratification of Agenda 21, the 1998 UNESCO Intergovernmental Conference on Cultural Policies for Development in Stockholm, the 1998 joint World Bank-UNESCO Conference on Culture in Sustainable Development – Investing in Cultural and Natural

Desiring to supplement and extend the application of the standards and principles laid down in existing international instruments,

Having before it proposals concerning the historic urban landscape as an approach to urban heritage conservation, which appear on the agenda of the 36th session of the General Conference as item 8.1,

Having decided at its 35th session that this issue should be addressed by means of a recommendation to Member States,

1. **Adopts**, this 10th day of November 2011, the present Recommendation on the Historic Urban Landscape;
2. **Recommends** that Member States adopt the appropriate legislative institutional framework and measures, with a view to applying the principles and norms set out in this Recommendation in the territories under their jurisdiction;
3. **Also recommends** that Member States bring this Recommendation to the attention of the local, national and regional authorities, and of institutions, services or bodies and associations concerned with the safeguarding, conservation and management of historic urban areas and their wider geographical settings.

Introduction

1. Our time is witness to the largest human migration in history. More than half of the world's population now lives in urban areas. Urban areas are increasingly important as engines of growth and as centres of innovation and creativity; they provide opportunities for employment and education and respond to people's evolving needs and aspirations.
2. Rapid and uncontrolled urbanization, however, may frequently result in social and spatial fragmentation and in a drastic deterioration of the quality of the urban environment and of the surrounding rural areas. Notably, this may be due to excessive building density, standardized and monotonous buildings, loss of public space and amenities, inadequate infrastructure, debilitating poverty, social isolation, and an increasing risk of climate-related disasters.
3. Urban heritage, including its tangible and intangible components, constitutes a key resource in enhancing the liveability of urban areas, and fosters economic development and social cohesion in a changing global environment. As the future of humanity hinges on the effective

planning and management of resources, conservation has become a strategy to achieve a balance between urban growth and quality of life on a sustainable basis.

4. In the course of the past half century, urban heritage conservation has emerged as an important sector of public policy worldwide. It is a response to the need to preserve shared values and to benefit from the legacy of history. However, the shift from an emphasis on architectural monuments primarily towards a broader recognition of the importance of the social, cultural and economic processes in the conservation of urban values, should be matched by a drive to adapt the existing policies and to create new tools to address this vision.
5. This Recommendation addresses the need to better integrate and frame urban heritage conservation strategies within the larger goals of overall sustainable development, in order to support public and private actions aimed at preserving and enhancing the quality of the human environment. It suggests a landscape approach for identifying, conserving and managing historic areas within their broader urban contexts, by considering the interrelationships of their physical forms, their spatial organization and connection, their natural features and settings, and their social, cultural and economic values.
6. This approach addresses the policy, governance and management concerns involving a variety of stakeholders, including local, national, regional, international, public and private actors in the urban development process.
7. This Recommendation builds upon the four previous UNESCO recommendations concerning heritage preservation, and recognizes the importance and the validity of their concepts and principles in the history and practice of conservation. In addition, modern conservation conventions and charters address the many dimensions of cultural and natural heritage, and constitute the foundations of this Recommendation.

I. Definition

8. The historic urban landscape is the urban area understood as the result of a historic layering of cultural and natural values and attributes, extending beyond the notion of "historic centre" or "ensemble" to include the broader urban context and its geographical setting.
9. This wider context includes notably the site's topography, geomorphology, hydrology and natural features, its built environment, both historic and contemporary, its infrastructures above and below ground, its open spaces and gardens, its land use patterns and spatial organization, perceptions and visual relationships, as well as all other elements of the urban structure. It also includes social and cultural practices and values, economic processes and the intangible dimensions of heritage as related to diversity and identity.

Endowments, the 2005 International Conference on World Heritage and Contemporary Architecture in Vienna, the 2005 ICOMOS General Assembly on the Setting of Monuments and Sites in Xi'an, and the 2008 ICOMOS General Assembly on the Spirit of Place in Québec.

10. This definition provides the basis for a comprehensive and integrated approach for the identification, assessment, conservation and management of historic urban landscapes within an overall sustainable development framework.
11. The historic urban landscape approach is aimed at preserving the quality of the human environment, enhancing the productive and sustainable use of urban spaces, while recognizing their dynamic character, and promoting social and functional diversity. It integrates the goals of urban heritage conservation and those of social and economic development. It is rooted in a balanced and sustainable relationship between the urban and natural environment, between the needs of present and future generations and the legacy from the past.
12. The historic urban landscape approach considers cultural diversity and creativity as key assets for human, social and economic development, and provides tools to manage physical and social transformations and to ensure that contemporary interventions are harmoniously integrated with heritage in a historic setting and take into account regional contexts.
13. The historic urban landscape approach learns from the traditions and perceptions of local communities, while respecting the values of the national and international communities.

II. Challenges and opportunities for the historic urban landscape

14. The existing UNESCO recommendations recognize the important role of historic areas in modern societies. These recommendations also identify a number of specific threats to the conservation of historic urban areas, and provide general principles, policies and guidelines to meet such challenges.
15. The historic urban landscape approach reflects the fact that both the discipline and practice of urban heritage conservation have evolved significantly in recent decades, enabling policy-makers and managers to deal more effectively with new challenges and opportunities. The historic urban landscape approach supports communities in their quest for development and adaptation, while retaining the characteristics and values linked to their history and collective memory, and to the environment.
16. In the past decades, owing to the sharp increase in the world's urban population, the scale and speed of development, and the changing economy, urban settlements and their historic areas have become centres and drivers of economic growth in many regions of the world, and have taken on a new role in cultural and social life. As a result, they have also come under a large array of new pressures, including:

Urbanization and globalization

17. Urban growth is transforming the essence of many historic urban areas. Global processes have a deep impact on the values attributed by communities to urban areas and their settings, and on the perceptions and realities of their inhabitants and users. On the one hand, urbanization provides economic, social and cultural opportunities that can enhance the quality of life and traditional character of urban areas; on the other hand, the unmanaged changes in urban density and growth can undermine the sense of place, the integrity of the urban fabric, and the identity of communities. Some historic urban areas are losing their functionality, traditional role and populations. The historic urban landscape approach may assist in managing and mitigating such impacts.

Development

18. Many economic processes offer ways and means to alleviate urban poverty and to promote social and human development. The greater availability of innovations, such as information technology and sustainable planning, design and building practices, can improve urban areas, thus enhancing the quality of life. When properly managed through the historic urban landscape approach, new functions, such as services and tourism, are important economic initiatives that can contribute to the well-being of the communities and to the conservation of historic urban areas and their cultural heritage while ensuring economic and social diversity and the residential function. Failing to capture these opportunities leads to unsustainable and unviable cities, just as implementing them in an inadequate and inappropriate manner results in the destruction of heritage assets and irreplaceable losses for future generations.

Environment

19. Human settlements have constantly adapted to climatic and environmental changes, including those resulting from disasters. However, the intensity and speed of present changes are challenging our complex urban environments. Concern for the environment, in particular for water and energy consumption, calls for approaches and new models for urban living, based on ecologically sensitive policies and practices aimed at strengthening sustainability and the quality of urban life. Many of these initiatives, however, should integrate natural and cultural heritage as resources for sustainable development.
20. Changes to historic urban areas can also result from sudden disasters and armed conflicts. These may be short lived but can have lasting effects. The historic urban landscape approach may assist in managing and mitigating such impacts.

III. Policies

21. Modern urban conservation policies, as reflected in existing international recommendations and charters, have set the stage for the preservation of historic urban areas. However, present and future challenges require the definition and implementation of a new generation of public policies identifying and protecting the historic layering and balance of cultural and natural values in urban environments.
22. Conservation of the urban heritage should be integrated into general policy planning and practices and those related to the broader urban context. Policies should provide mechanisms for balancing conservation and sustainability in the short and long terms. Special emphasis should be placed on the harmonious integration of contemporary interventions into the historic urban fabric. In particular, the responsibilities of the different stakeholders are the following:
 - a) Member States should integrate urban heritage conservation strategies into national development policies and agendas according to the historic urban landscape approach. Within this framework, local authorities should prepare urban development plans taking into account the area's values, including the landscape and other heritage values, and features associated therewith;
 - b) Public and private stakeholders should cooperate, inter alia, through partnerships to ensure the successful application of the historic urban landscape approach;
 - c) International organizations dealing with sustainable development processes should integrate the historic urban landscape approach into their strategies, plans and operations;
 - d) National and international non-governmental organizations should participate in developing and disseminating tools and best practices for the implementation of the historic urban landscape approach.
23. All levels of government – local, regional, national/federal, – aware of their responsibility – should contribute to the definition, elaboration, implementation and assessment of urban heritage conservation policies. These policies should be based on a participatory approach by all stakeholders and coordinated from both the institutional and sectorial viewpoints.

IV. Tools

24. The approach based on the historic urban landscape implies the application of a range of traditional and innovative tools adapted to local contexts. Some of these tools, which need to be developed as part of the process involving the different stakeholders, might include:
 - a) **Civic engagement tools** should involve a diverse cross-section of stakeholders, and empower them to identify key values in their urban areas, develop vi-

sions that reflect their diversity, set goals, and agree on actions to safeguard their heritage and promote sustainable development. These tools, which constitute an integral part of urban governance dynamics, should facilitate intercultural dialogue by learning from communities about their histories, traditions, values, needs and aspirations, and by facilitating mediation and negotiation between groups with conflicting interests.

- b) **Knowledge and planning tools** should help protect the integrity and authenticity of the attributes of urban heritage. They should also allow for the recognition of cultural significance and diversity, and provide for the monitoring and management of change to improve the quality of life and of urban space. These tools would include documentation and mapping of cultural and natural characteristics. Heritage, social and environmental impact assessments should be used to support and facilitate decision-making processes within a framework of sustainable development.
- c) **Regulatory systems** should reflect local conditions, and may include legislative and regulatory measures aimed at the conservation and management of the tangible and intangible attributes of the urban heritage, including their social, environmental and cultural values. Traditional and customary systems should be recognized and reinforced as necessary.
- d) **Financial tools** should be aimed at building capacities and supporting innovative income-generating development, rooted in tradition. In addition to government and global funds from international agencies, financial tools should be effectively employed to foster private investment at the local level. Micro-credit and other flexible financing to support local enterprise, as well as a variety of models of partnerships, are also central to making the historic urban landscape approach financially sustainable.

V. Capacity-building, research, information and communication

25. Capacity-building should involve the main stakeholders: communities, decision-makers, and professionals and managers, in order to foster understanding of the historic urban landscape approach and its implementation. Effective capacity-building hinges on an active collaboration of these main stakeholders, aimed at adapting the implementation of this Recommendation to regional contexts in order to define and refine the local strategies and objectives, action frameworks and resource mobilization schemes.
26. Research should target the complex layering of urban settlements, in order to identify values, understand their meaning for the communities, and present them to visitors in a comprehensive manner. Academic and university institutions and other centres of research should be encouraged to develop scientific research on aspects of

the historic urban landscape approach, and cooperate at the local, national, regional and international level. It is essential to document the state of urban areas and their evolution, to facilitate the evaluation of proposals for change, and to improve protective and managerial skills and procedures.

27. Encourage the use of information and communication technology to document, understand and present the complex layering of urban areas and their constituent components. The collection and analysis of this data is an essential part of the knowledge of urban areas. To communicate with all sectors of society, it is particularly important to reach out to youth and all under-represented groups in order to encourage their participation.

VI. International cooperation

28. Member States and international governmental and non-governmental organizations should facilitate public understanding and involvement in the implementation of the historic urban landscape approach, by disseminating best practices and lessons learned from different parts of the world, in order to strengthen the network of knowledge-sharing and capacity-building.
29. Member States should promote multinational cooperation between local authorities.
30. International development and cooperation agencies of Member States, non-governmental organizations and foundations should be encouraged to develop methodologies which take into account the historic urban landscape approach and to harmonize them with their assistance programmes and projects pertaining to urban areas.

APPENDIX

Glossary of definitions

Historic area/city (from the 1976 Recommendation)

“Historic and architectural (including vernacular) areas” shall be taken to mean any groups of buildings, structures and open spaces including archaeological and palaeontological sites, constituting human settlements in an urban or rural environment, the cohesion and value of which, from the archaeological, architectural, prehistoric, historic, aesthetic or sociocultural point of view are recognized. Among these “areas”, which are very varied in nature, it is possible to distinguish the following in particular: prehistoric sites, historic towns, old urban quarters, villages and hamlets as well as homogeneous monumental groups, it being understood that the latter should as a rule be carefully preserved unchanged.

Historic urban area (from the ICOMOS Washington Charter)

Historic urban areas, large and small, include cities, towns and historic centres or quarters, together with their natural and man-made environments. Beyond their role as historical documents, these areas embody the values of traditional urban cultures.

Urban heritage (from European Union research report N° 16, (2004), Sustainable development of Urban historical areas through an active Integration within Towns – SUIT)

Urban heritage comprises three main categories:

1. Monumental heritage of exceptional cultural value;
2. Non-exceptional heritage elements but present in a coherent way with a relative abundance;
3. New urban elements to be considered (for instance):
 - a) The urban built form;
 - b) The open space: streets, public open spaces;
 - c) Urban infrastructures: material networks and equipments.

Urban conservation

Urban conservation is not limited to the preservation of single buildings. It views architecture as but one element of the overall urban setting, making it a complex and multifaceted discipline. By definition, then, urban conservation lies at the very heart of urban planning.

Built environment

The built environment refers to human-made (versus natural) resources and infrastructure designed to support human activity, such as buildings, roads, parks, and other amenities.

Landscape approach (from the International Union for Conservation of Nature – IUCN, and the World Wildlife Fund – WWF)

The landscape approach is a framework for making landscape-level conservation decisions. The landscape approach helps to reach decisions about the advisability of particular interventions (such as a new road or plantation), and to facilitate the planning, negotiation and implementation of activities across a whole landscape.

Historic urban landscape

(see definition in paragraph 9 of the Recommendation)

Setting (from the ICOMOS Xi’an Declaration)

The setting of a heritage structure, site or area is defined as the immediate and extended environment that is part of, or contributes to, its significance and distinctive character.

Cultural significance (from the ICOMOS Australia Burra Charter)

Cultural significance means aesthetic, historic, scientific, social or spiritual value for past, present or future generations. Cultural significance is embodied in the place itself, its fabric, setting, use, associations, meanings, records, related places and related objects. Places may have a range of values for different individuals or groups.

(10 November 2011)

The Valletta Principles for the Safeguarding and Management of Historic Cities, Towns and Urban Areas

Preamble

Humanity today must confront a number of changes. These changes concern human settlements, in general, and historic towns and urban areas in particular. The globalization of markets and methods of production cause shifts in population between regions and towards towns, especially large cities. Changes in political governance and in business practices require new structures and new conditions in towns and urban areas. These are also necessary to counteract segregation and social rootlessness as part of attempts to reinforce identity.

Within what is now an international framework of reflection on urban conservation, there is an ever-increasing awareness of these new demands. The organizations charged with the conservation of heritage and the enhancement of its value need to develop their skills, their tools, their attitudes and, in many cases, their role in the planning process.

CIVVIH (ICOMOS – International Committee on Historic Towns and Villages) has therefore updated the approaches and considerations contained in the Washington Charter (1987) and the Nairobi Recommendation (1976), based on the existing set of reference documents. CIVVIH has redefined the objectives, attitudes and tools needed. It has taken into consideration the significant evolution in definitions and methodologies concerning the safeguarding and management of historic towns and urban areas.

In this sense, it is fundamental to consider heritage as an essential resource, as part of the urban ecosystem. This concept must be strictly respected in order to ensure harmonious development of historic towns and their settings.

The notion of sustainable development has gained such importance that many directives on architectural planning and interventions are now based on policies designed to limit urban expansion and to preserve urban heritage.

The main objective of this document is to propose principles and strategies applicable to every intervention in historic towns and urban areas. These principles and strategies are meant to safeguard the values of historic towns and their settings, as well as their integration into the social, cultural and economic life of our times.

These interventions must ensure respect for tangible and intangible heritage values, as well as for the quality of life of inhabitants.

This present document for the safeguarding of historic towns and urban areas and their settings, is divided into four parts:

- 1 – Definitions
- 2 – Aspects of change (Challenges)
- 3 – Intervention criteria
- 4 – Proposals and strategies

1 – Definitions

a – Historic towns and urban areas

Historic towns and urban areas are made up of tangible and intangible elements. The tangible elements include, in addition to the urban structure, architectural elements, the landscapes within and around the town, archaeological remains, panoramas, skylines, view-lines and landmark sites. Intangible elements include activities, symbolic and historic functions, cultural practices, traditions, memories, and cultural references that constitute the substance of their historic value.

Historic towns and urban areas are spatial structures that express the evolution of a society and of its cultural identity. They are an integral part of a broader natural or man-made context and the two must be considered inseparable.

Historic towns and urban areas are living evidence of the past that formed them.

Historical or traditional areas form part of daily human life. Their protection and integration into contemporary society are the basis for town-planning and land development.

b – Setting

Setting means the natural and/or man-made contexts (in which the historic urban heritage is located) that influence the static or dynamic way these areas are perceived, experienced and/or enjoyed, or which are directly linked to them socially, economically or culturally.

c – Safeguarding

The safeguarding of historic towns and urban areas, and their surroundings, includes the necessary procedures for their protection, conservation, enhancement and management as well as for their coherent development and their harmonious adaptation to contemporary life.

d – Protected urban area

A protected urban area is any part of a town that represents a historical period or stage of development of the town. It includes monuments and authentic urban fabric, in which

buildings express the cultural values for which the place is protected.

The protection may also include the historical development of the town and support its characteristic civic, religious and social functions.

e – Buffer zone

A buffer zone is a well-defined zone outside the protected area whose role is to shield the cultural values of the protected zone from the impact of activities in its surroundings. This impact can be physical, visual or social.

f – Management Plan

A Management Plan is a document specifying in detail all the strategies and tools to be used for heritage protection and which at the same time responds to the needs of contemporary life. It contains legislative, financial, administrative and conservation documents, as well as Conservation and Monitoring Plans.

g – Spirit of place

Spirit of place is defined as the tangible and intangible, the physical and the spiritual elements that give the area its specific identity, meaning, emotion and mystery. The spirit creates the space and at the same time the space constructs and structures this spirit (Quebec Declaration, 2008).

2 – Aspects of Change

Historic towns and urban areas, as living organisms, are subject to continual change. These changes affect all the elements of the town (natural, human, tangible and intangible).

Change, when appropriately managed, can be an opportunity to improve the quality of historic towns and urban areas on the basis of their historical characteristics.

a – Change and the natural environment

The Washington Charter has already focused on the problems linked to changes in the natural environment: “Historic towns (and their settings) should be protected against natural disasters and nuisances such as pollution and vibrations in order to safeguard the heritage and for the security and well-being of the residents”. (Washington Charter).

In historic towns and urban areas, change should be based on respect for natural balance, avoiding the destruction of natural resources, waste of energy and disruption in the balance of natural cycles.

Change must be used to: improve the environmental context in historic towns and urban areas; improve the quality of air, water and soil; foster the spread and accessibility of green spaces; and to avoid undue pressure on natural resources. Historic towns and their settings must be protected from the effects of climate change and from increasingly frequent natural disasters.

Climate change can have devastating consequences for historic towns and urban areas because, in addition to the fragility of the urban fabric, many buildings are becoming obsolete, requiring high levels of expenditure to tackle problems arising from climate change.

The aim should be to take advantage of strategies arising from growing global awareness of climate change and to apply them appropriately to the challenges of safeguarding historic towns.

b – Change and the built environment

On the subject of modern architecture, the Washington Charter states: “The introduction of contemporary elements in harmony with the surroundings should not be discouraged since such features can contribute to the enrichment of an area”.

The introduction of contemporary architectural elements must respect the values of the site and its setting. It can contribute to the enrichment of the town, bringing alive the value of urban continuity.

The basis of appropriate architectural interventions in spatial, visual, intangible and functional terms should be respect for historical values, patterns and layers.

New architecture must be consistent with the spatial organisation of the historic area and respectful of its traditional morphology while at the same time being a valid expression of the architectural trends of its time and place. Regardless of style and expression, all new architecture should avoid the negative effects of drastic or excessive contrasts and of fragmentation and interruptions in the continuity of the urban fabric and space.

Priority must be given to a continuity of composition that does not adversely affect the existing architecture but at the same time allows a discerning creativity that embraces the spirit of the place.

Architects and urban planners must be encouraged to acquire a deep understanding of the historic urban context

c – Change in use and social environment

The loss and/or substitution of traditional uses and functions, such as the specific way of life of a local community, can have major negative impacts on historic towns and urban areas. If the nature of these changes is not recognised, it can lead to the displacement of communities and the disappearance of cultural practices, and subsequent loss of identity and character for these abandoned places. It can result in the transformation of historic towns and urban areas into areas with a single function devoted to tourism and leisure and not suitable for day-to-day living.

Conserving a historic town requires efforts to maintain traditional practices and to protect the indigenous population.

It is also important to control the gentrification process arising from rent increases and the deterioration of the town or area’s housing and public space.

It is important to recognise that the process of gentrification can affect communities and lead to the loss of a place’s liveability and, ultimately, its character.

Retention of the traditional cultural and economic diversity of each place is essential, especially when it is characteristic of the place.

Historic towns and urban areas run the risk of becoming a consumer product for mass tourism, which may result in the loss of their authenticity and heritage value.

New activities must therefore be carefully managed to avoid secondary negative effects such as transport conflicts or traffic congestion.

d – Change and intangible heritage

The preservation of intangible heritage is as important as the conservation and protection of the built environment.

The intangible elements that contribute to the identity and spirit of places need to be established and preserved, since they help in determining the character of an area and its spirit.

3 – Intervention Criteria

a – Values

All interventions in historic towns and urban areas must respect and refer to their tangible and intangible cultural values.

b – Quality

Every intervention in historic towns and urban areas must aim to improve the quality of life of the local residents and the quality of the environment.

c – Quantity

An accumulation of changes could have a negative effect on a historic town and its values.

Major quantitative and qualitative changes should be avoided, unless they will clearly result in the improvement of the urban environment and its cultural values.

Changes that are inherent to urban growth must be controlled and carefully managed to minimise physical and visual effects on the townscape and architectural fabric.

d – Coherence

On ‘coherence’ article 3 of the Nairobi Recommendation states:

“Every historic area and its surroundings should be considered in their totality as a coherent whole whose balance and specific nature depend on the fusion of the parts of which it is composed and which include human activities as much as the buildings, the spatial organization and the surroundings. All valid elements, including human activities, however modest, thus have significance in relation to the whole which must not be disregarded”.

Historic towns and urban areas as well as their settings must be considered in their totality.

Their balance and nature depend on their constituent parts.

However, the safeguarding of historic towns and urban areas must be an integral part of a general understanding of the urban structure and its surroundings. This requires coherent economic and social development policies that take historic towns into account at all planning levels, whilst always respecting their social fabric and cultural diversity.

e – Balance and compatibility

The safeguarding of historic towns must include, as a mandatory condition, the preservation of fundamental spatial, environmental, social, cultural and economic balances. This requires actions that allow the urban structure to retain the original residents and to welcome new arrivals (either as residents or as users of the historic town), as well as to aid development, without causing congestion.

f – Time

The speed of change is a parameter to be controlled. Excessive speed of change can adversely affect the integrity of all the values of a historic town.

The extent and frequency of intervention must be embedded in and compatible with feasibility and planning documents and studies, as well as adhering to transparent and regulated intervention procedures.

g – Method and scientific discipline

“Knowledge of the history of a historic town or urban area should be expanded through archaeological investigation and appropriate preservation of archaeological findings”. (Washington Charter)

The safeguarding and management of a historic town or urban area must be guided by prudence, a systematic approach and discipline, in accordance with the principles of sustainable development.

Safeguarding and management must be based on preliminary multidisciplinary studies, in order to determine the urban heritage elements and values to be conserved. It is imperative to have a profound knowledge of the site and its setting to inform any safeguarding action.

Continuous monitoring and maintenance is essential to safeguard a historic town or urban area effectively

Proper planning requires up-to-date precise documentation and recording (context analysis, study at different scales, inventory of component parts and of impact, history of the town and its phases of evolution, etc.).

Direct consultation and continuous dialogue with the residents and other stakeholders is indispensable because the safeguarding of their historic town or area concerns them first and foremost.

h – Governance

Good governance makes provision for organizing broad orchestration amongst all stakeholders: elected authorities,

municipal services, public administrations, experts, professional organizations, voluntary bodies, universities, residents, etc. This is essential for the successful safeguarding, rehabilitation and sustainable development of historic towns and urban areas.

Participation by the residents can be facilitated through distributing information, awareness raising and training. The traditional systems of urban governance should examine all aspects of cultural and social diversity, so as to establish new democratic institutions to suit the new reality.

Procedures for urban planning and safeguarding historic cities must provide sufficient information and time for residents to give fully informed responses.

Safeguarding needs to be encouraged and financial measures put in place, in order to facilitate partnerships with players from the private sector in the conservation and restoration of the built environment

i – Multidisciplinary and cooperation

“Planning for the conservation of historic towns and urban areas should be preceded by multidisciplinary studies.” (Washington Charter)

From the beginning of preliminary studies, the safeguarding of historic towns should be based on an effective collaboration between specialists of many different disciplines, and undertaken with the cooperation of researchers, public services, private enterprises and the broader public.

These studies should lead to concrete proposals that can be taken up by political decision-makers, social and economic agents and residents.

j – Cultural diversity

Within the context of urban conservation planning, the cultural diversity of the different communities that have inhabited historic towns over the course of time must be respected and valued.

It is essential to establish a sensitive and shared balance in order to maintain their historical heritage in the fullness of its cultural diversity.

4 – Proposals and Strategies

a – Elements to be preserved

- 1 – The authenticity and integrity of historic towns, whose essential character is expressed by the nature and coherence of all their tangible and intangible elements, notably:
 - a – Urban patterns as defined by the street grid, the lots, the green spaces and the relationships between buildings and green and open spaces;
 - b – The form and appearance, interior and exterior, of buildings as defined by their structure, volume, style, scale, materials, colour and decoration;
 - c – “The relationship between the town or urban area and its surrounding setting, both natural and man-made” (Washington Charter);

- d – The various functions that the town or urban area has acquired over time;
 - e – Cultural traditions, traditional techniques, spirit of place and everything that contributes to the identity of a place;
- 2 – The relationships between the site in its totality, its constituent parts, the context of the site, and the parts that make up this context;
- 3 – Social fabric, cultural diversity;
- 4 – Non-renewable resources, minimising their consumption and encouraging their reuse and recycling.

b – New functions

“New functions and activities should be compatible with the character of the historic towns or urban area.” (Washington Charter)

The introduction of new activities must not compromise the survival of traditional activities or anything that supports the daily life of the local inhabitants. This could help to preserve the historical cultural diversity and plurality, some of the most valuable elements in this context.

Before introducing a new activity, it is necessary to consider the number of users involved, the length of utilization, compatibility with other existing activities and the impact on traditional local practices.

Such new functions must also satisfy the need for sustainable development, in line with the concept of the historic town as a unique and irreplaceable ecosystem.

c – Contemporary architecture

When it is necessary to construct new buildings or to adapt existing ones, contemporary architecture must be coherent with the existing spatial layout in historic towns as in the rest of the urban environment. Contemporary architecture should find its expression while respecting the scale of the site, and have a clear rapport with existing architecture and the development patterns of its context.

“Analysis of the urban context should precede any new construction not only so as to define the general character of the group of buildings but also to analyse its dominant features, e.g. the harmony of heights, colours, materials and forms, constants in the way the façades and roofs are built, the relationship between the volume of buildings and the spatial volume, as well as their average proportions and their position. Particular attention should be given to the size of the lots since there is a danger that any reorganization of the lots may cause a change of mass which could be deleterious to the harmony of the whole” (Nairobi Recommendation art. 28).

Perspectives, views, focal points and visual corridors are integral parts of the perception of historic spaces. They must be respected in the event of new interventions. Before any intervention, the existing context should be carefully analysed and documented. View cones, both to and from new constructions, should be identified, studied and maintained.

The introduction of a new building into a historical context or landscape must be evaluated from a formal and func-

tional point of view, especially when it is designated for new activities.

d – Public space

Public space in historic towns is not just an essential resource for circulation, but is also a place for contemplation, learning and enjoyment of the town. Its design and layout, including the choice of street furniture, as well as its management, must protect its character and beauty, and promote its use as a public place dedicated to social communication.

The balance between public open space and the dense built environment must be carefully analyzed and controlled in the event of new interventions and new uses.

e – Facilities and modifications

Urban planning to safeguard historic towns must take into consideration the residents' need for facilities.

The integration of new facilities into historic buildings is a challenge that local authorities must not ignore.

f – Mobility

“Traffic inside a historic town or urban area must be strictly controlled by regulations.” (Washington Charter)

“When urban or regional planning provides for the construction of major motorways, they must not penetrate a historic town or urban area, but they should improve access to them.” (Washington Charter)

Most historic towns and urban areas were designed for pedestrians and slow forms of transport. Gradually these places were invaded by the car, causing their degradation. At the same time, quality of life has reduced.

Traffic infrastructure (car parks, subway stations, etc) must be planned in ways that will not damage the historic fabric or its environment. A historic town should encourage the creation of transport with a light footprint.

It is important to encourage pedestrian circulation. To achieve this, traffic should be drastically limited and parking facilities reduced. At the same time, sustainable, non-polluting public transport systems need to be introduced, and soft mobility promoted.

Roadways should be studied and planned to give priority to pedestrians. Parking facilities should preferably be located outside protected zones and, if possible, outside buffer zones.

Underground infrastructure, such as subways, must be planned so as not to damage historic or archaeological fabric or its environment.

Major highway networks must avoid protected areas and buffer zones.

g – Tourism

Tourism can play a positive role in the development and revitalisation of historic towns and urban areas. The development of tourism in historic towns should be based on the

enhancement of monuments and open spaces; on respect and support for local community identity and its culture and traditional activities; and on the safeguarding of regional and environmental character. Tourism activity must respect and not interfere with the daily life of residents.

Too great an influx of tourists is a danger for the preservation of monuments and historic areas.

Conservation and management plans must take into account the expected impact of tourism, and regulate the process, for the benefit of the heritage and of local residents.

h – Risks

“Whatever the nature of a disaster affecting a historic town or urban area, preventative and repair measures must be adapted to the specific character of the properties concerned.” (Washington Charter)

Conservation plans offer an opportunity to improve risk preparedness and to promote environmental management and the principles of sustainability

i – Energy saving

All interventions in historic towns and urban areas, while respecting historic heritage characteristics, should aim to improve energy efficiency and to reduce pollutants.

The use of renewable energy resources should be enhanced.

Any new construction in historic areas must be energy efficient. Urban green spaces, green corridors and other measures should be adopted to avoid urban heat islands.

j – Participation

“The participation and the involvement of the residents – and all local interest groups – are essential for the success of the conservation programme and should be encouraged. The conservation of historic towns and urban areas concerns their residents first of all.” (Washington Charter, art 3).

Planning in historic urban areas must be a participatory process, involving all stakeholders.

In order to encourage their participation and involvement, a general information programme should be set up for all residents, beginning with children of school age. The actions of conservation associations must be encouraged, and financial measures put in place, to facilitate the conservation and restoration of the built environment.

Mutual understanding, based on public awareness, and the search for common objectives between local communities and professional groups, is the basis of the successful conservation, revitalization and development of historic towns.

Information technology enables direct and immediate communication. This allows for active and responsible participation by local groups.

Authorities must be encouraged to take an interest in the safeguarding of historic towns and urban areas, in order to establish financial measures which will enable management and improvement plans to succeed.

k – Conservation Plan

“The conservation plan should aim at ensuring a harmonious relationship between historic urban areas...” (Washington Charter art. 5)

It covers both tangible and intangible elements, in order to protect a place’s identity without impeding its evolution.

The principal objectives of the conservation plan “should be clearly stated as should the legal, administrative and financial measures necessary to attain them.” (Washington Charter art. 5)

A conservation plan must be based on urban planning for the whole town, including analysis of archaeological, historical, architectural, technical, sociological and economical values. It should define a conservation project, and be combined with a management plan and followed by permanent monitoring.

The conservation plan must determine the terms, rules, objectives and outcomes of any changes. It „should determine which buildings – and spaces – must be preserved, which should be preserved under certain circumstances and which, “under quite exceptional circumstances, might be expendable.” (Washington Charter).

Before any intervention, existing conditions should be rigorously documented.

The conservation plan must identify and protect the elements contributing to the values and character of the town, as well as the components that enrich and/or demonstrate the character of the historic town and urban area.

The proposals in the conservation plan must be articulated in a realistic fashion, from the legislative, financial and economic point of view, as well as with regard to the required standards and restrictions.

“The Conservation Plan should be supported by the residents of the historic area.” (Washington Charter art. 5)

When there is no conservation plan, all necessary conservation and development activities in a historic town must be carried out in accordance with the principles and objectives of conservation and enhancement.

Management Plan

An effective management system should be devised according to the type and characteristics of each historic town and urban area, and their cultural and natural context. It should integrate traditional practices, and be co-ordinated with other urban and regional planning tools in force.

A management plan is based on the knowledge, conservation and enhancement of tangible and intangible resources.

Therefore it must:

- determine the cultural values;
- identify stakeholders and their values;
- identify potential conflicts;
- determine conservation targets;
- determine legal, financial, administrative and technical methods and tools;
- understand strengths, weaknesses, opportunities and threats;
- define suitable strategies, deadlines for the work, and specific actions.

The production of such a management plan should be a participatory process.

In addition to the information provided by local authorities, officials, field survey and detailed documentation, the Plan should include, as an appendix, the conclusions from stakeholder discussions and an analysis of the conflicts arising in these inherently contradictory debates.

Follow Up

These recommendations are the outcome of collaborative work by CIVVIH, which intends them as a contribution to the wider discussions being led by ICOMOS.

This is an open source document that can be updated in the light of the evolution of the issues discussed.

(Adopted by the 17th ICOMOS General Assembly on 28 November 2011)

Joint ICOMOS – TICCIH Principles for the Conservation of Industrial Heritage Sites, Structures, Areas and Landscapes (The Dublin Principles)

Preamble

Around the World, a great diversity of sites, structures, complexes, cities and settlements, areas, landscapes and routes bear witness to human activities of industrial extraction and production. In many places, this heritage is still in use and industrialisation is still an active process with a sense of historical continuity, while in other places it offers archaeological evidence of past activities and technologies. Besides the tangible heritage associated with industrial technology and processes, engineering, architecture and town-planning, it includes many intangible dimensions embodied in the skills, memories and social life of workers and their communities.

The global process of industrialisation observed over the past two centuries constitutes a major stage of human history, making its heritage particularly important and critical to the Modern World. Precursors and beginnings of industrialisation can be recognized in many parts of the world well back into ancient times through active or archaeological sites, and our attention extends to any examples of such process and its heritage. However, for our purposes, these joint principles' primary interests coincide with the common notions of the Modern Era Industrial Revolution, marked by distinctive and dedicated production, transportation and power-generating or harnessing processes and technologies, trade and commercial interactions, and new social and cultural patterns.

The industrial heritage is highly vulnerable and often at risk, often lost for lack of awareness, documentation, recognition or protection but also because of changing economic trends, negative perceptions, environmental issues or its sheer size and complexity. Yet, by extending the life-cycle of existing structures and their embodied energy, conservation of the built industrial heritage, can contribute to achieving the goals of sustainable development at the local, national and international levels. It touches the social as well as the physical and environmental aspects of development and should be acknowledged as such.

Over the past decades, growing research, international and interdisciplinary cooperation as well as community initiatives have greatly contributed to a better appreciation of the industrial heritage and increased collaboration between stewards, stakeholders and professionals. This progress has benefitted from the development of a corpus of international references and guidelines by ICOMOS – the International Council on Monuments and Sites, and the implementation of international recommendations and instruments such as the World Heritage Convention adopted by UNESCO in 1972.

In 2003, the International Committee for the Conservation of Industrial Heritage (TICCIH) adopted its Nizhny Tagil Charter for the Industrial Heritage, a first international reference text of such recognition to guide protection and conservation in the field.

Acknowledging the particular nature of the industrial heritage and the issues and threats affecting it as a result of its relation to the contemporary economic, legal, cultural and environmental contexts, ICOMOS and TICCIH wish to expand their cooperation by adopting and promoting the dissemination and use of the following Principles to assist in the documentation, protection, conservation and appreciation of industrial heritage as part of the heritage of human societies around the World.

- 1 Definition: The industrial heritage consists of sites, structures, complexes, areas and landscapes as well as the related machinery, objects or documents that provide evidence of past or ongoing industrial processes of production, the extraction of raw materials, their transformation into goods, and the related energy and transport infrastructures. Industrial heritage reflects the profound connection between the cultural and natural environment, as industrial processes – whether ancient or modern – depend on natural sources of raw materials, energy and transportation networks to produce and distribute products to broader markets. It includes both material assets – immovable and movable –, and intangible dimensions such as technical know-how, the organisation of work and workers, and the complex social and cultural legacy that shaped the life of communities and brought major organizational changes to entire societies and the world in general.
- 2 Industrial heritage sites are very diversified in terms of their purpose, design and evolution over time. Many are representative of processes, technologies as well as regional or historical conditions while others constitute outstanding achievements of global influence. Others are complexes and multiple site operations or systems whose many components are interdependent, with different technologies and historical periods frequently present. The significance and value of industrial heritage is intrinsic to the structures or sites themselves, their material fabric, components, machinery and setting, expressed in the industrial landscape, in written documentation, and also in the intangible records contained in memories, arts and customs.

I – Document and understand industrial heritage structures, sites, areas and landscapes and their values

- 3 Researching and documenting industrial structures, sites, landscapes and the related machinery, equipment, records or intangible aspects is essential to their identification, conservation, and the appreciation of their heritage significance and value. Human skills and knowledge involved in old industrial processes are a critically important resource in conservation and must be considered in the heritage evaluation process.
- 4 Researching and documenting industrial heritage sites and structures must address their historical, technological and socio-economical dimensions to provide an integrated base for conservation and management. It requires an interdisciplinary approach supported by interdisciplinary research and educational programmes to identify the significance of industrial heritage sites or structures. It should benefit from a diversity of sources of expertise and information including site surveys and recording, historical and archaeological investigation, material and landscape analysis, oral history and/or research in public, corporate or private archives. Research and preservation of documentary records, company archives, building plans, and specimens of industrial products should be encouraged. The evaluation and assessment of documents should be undertaken by an appropriate specialist in the industry to which they relate to determine their heritage significance. The participation of communities and other stakeholders is also an integral part of this exercise.
- 5 Thorough knowledge of the industrial and socio-economic history of an area or country or their links to other parts of the world is necessary to understand the significance of industrial heritage sites or structures. Single industry context, typological or regional studies, with a comparative component, aimed at key industrial sectors or technologies are very useful in recognizing the heritage values inherent in individual structures, sites, areas or landscapes. They should be accessible and searchable by the public, scholars as well as managers.

II – Ensure effective protection and conservation of the industrial heritage structures, sites, areas and landscapes

- 6 Appropriate policies, legal and administrative measures need to be adopted and adequately implemented to protect and ensure the conservation of industrial heritage sites and structures, including their machinery and records. These measures have to address the close relation between the industrial heritage, industrial production and the economy, in particular with respect to rules for corporations and investments, trades or intellectual

property such as patents, and standards applicable to active industrial operations.

- 7 Integrated inventories and lists of structures, sites, areas, landscapes their setting and associated objects, documents, drawings and archives or intangible heritage should be developed and used as part of these effective management and conservation policies and protection measures. These should benefit from a legal recognition, adequate conservation and management to ensure that their significance, integrity and authenticity are maintained. In the case of industrial heritage identified through fortuitous discovery, temporary protection should be granted to allow time necessary for proper heritage documentation and research.
- 8 In the case of active industrial structures or sites of heritage significance, it must be recognized that their continued use and function might carry some of their heritage significance and provide adequate conditions for their physical and economic sustainability as a living production or extraction facilities. Their specific technical characteristics and features need to be respected while implementing contemporary regulations such as building codes, environmental requirements or risk reduction strategies to address hazards of natural or human origin.
- 9 Protection measures should apply to buildings and their contents since completeness or functional integrity is especially important to the significance of industrial heritage structures and sites. Their heritage value may be greatly jeopardized or reduced if machinery or other significant components are removed, or if subsidiary elements which form part of a whole site are destroyed. Legal and administrative frameworks should be developed to enable authorities to respond quickly to the closure of operating industrial heritage sites and complexes to prevent removal or destruction of significant elements such as machinery, industrial objects or related records

III – Conserve and maintain the industrial heritage structures, sites, areas and landscapes

- 10 Appropriate original or alternative and adaptive use is the most frequent way and often the most sustainable way of ensuring the conservation of industrial heritage sites or structures. New uses should respect significant material, components and patterns of circulation and activity. Specialist skills are necessary to ensure that the heritage significance is taken into account and respected in managing the sustainable use of these industrial heritage sites and structures. Building codes, risk mitigation requirements, environmental or industrial regulations, and other standards should be implemented in an adapted way to take heritage dimensions into account when they are enforced through physical interventions.

- 11 Wherever possible, physical interventions should be reversible, and respect the age value and significant traces or marks. Changes should be documented. Reverting to a previous known state may be acceptable under exceptional circumstances for educational purposes, and must be based on thorough research and documentation. Dismantling and relocating are only acceptable in extraordinary cases when the destruction of the site is required by objectively proved overwhelming economic or social needs.
- 12 In case of prospective redundancy, decommissioning, and / or adaptation of industrial heritage sites or structures, the processes should be recorded including, for example, where components have to be demolished and machinery has to be removed. Their material form as well as their functioning and location as part of the industrial processes should be exhaustively documented. Oral and/or written stories of people connected with work processes should also be collected.

IV – Present and communicate the heritage dimensions and values of industrial structures, sites, areas and landscapes to raise public and corporate awareness, and support training and research

- 13 The industrial heritage is a source of learning which needs to be communicated in its multiple dimensions.

It illustrates important aspects of local, national and international history and interactions over times and cultures. It demonstrates the inventive talents related to scientific and technological developments, as well as social and artistic movements. Public and corporate awareness and understanding for the industrial heritage are important means for its successful conservation.

- 14 Programmes and facilities such as visits of active industrial heritage sites and the presentation of their operations as well as the stories and intangible heritage associated with their history, machinery and industrial processes, industrial or city museums and interpretation centres, exhibitions, publications, websites, regional or trans-boundary itineraries should be developed and sustained as means to raise awareness and appreciation for the industrial heritage in the full richness of its meaning for contemporary societies. These should ideally be located at the heritage sites itself where the process of industrialisation has taken place and can be best communicated. Wherever possible, national and international institutions in the field of research and conservation of heritage should be empowered to use them as educational facilities for the general public and the professional communities.

(Adopted by the 17th ICOMOS General Assembly on 28 November 2011)

Abbildungsnachweis/Picture Credits

Die meisten Vorlagen sind Publikationen von ICOMOS entnommen, vor allem *Heritage at Risk*, *Monuments and Sites* und *ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees/Journals of the German National Committee* (s. auch Verzeichnis dieser Publikationsserien, S. 263–268). Dort und in den Bildunterschriften finden sich weitere Angaben zu Fotografen und Bildquellen.

Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege: S. 49 (Bd. 49/1, Titel, Bd. 49/2, S. 40, 60), 50 (Bd. 55, Titel, S. 21, 163), 51 (Bd. 55, S. 451, Taf. 6), 63 (Bd. 101, S. 20/21), 64 (Bd. 101, S. 99)

Arbeitshefte des Thüringischen Landesamtes für Denkmalpflege, 5/1994 (S. 58, Abb. 37): S. 132 o.l.

Bulls/News International (SZ 5. Juli 2012): S. 95 o.r.

Faut-il restaurer les ruines, 1991 (wie Anm. 29): S. 90 (pp. 181–183)

Giersch, Claus: S. 57 o.l.

Heritage at Risk (s. S. 268): S. 34 (2002/03, pp. 42/43; 2006/07, pp. 141/142), 39 (2004/05, p. 74; 2006/07, pp. 63, 67, 68; 2008/10, p. 62), 61 (2006/07, pp. 41, 108, 120, 130; 2008/10, p. 71), 77 (2008/10, p. 59/60), 89 (2008/10, pp. 19, 20, 39, 111, 172), 92 (H@R Special 2006, cover, p. 14, 65), 92 u. (2006/07, p. 179), 95 u.r. (2008/10, p. 164), 96 (2008/10, pp. 27, 28; 2004/05, p. 43; 2006/07, pp. 24, 33, 34), 97 (2006/07, pp. 57, 160, 162), 104 o.r. (2008/10, p. 153), 104 m. (2006/07, p. 73), 104 u. (2008/10, p. 185), 105 o.l. (H@R Special 2007, cover), 105 u. (2008/10, pp. 154, 155), 112 r. (2006/07, p. 114), 113 r. (2006/07, p. 132), 127 (2006/07, p. 41), 138 (cover H@R 2000, 2001/02, 2002/03, 2004/05, 2006/07, 2008/10, H@R Special 2006, 2007, 2008), 139 (2000, pp. 118–121), 140/141 (2006/07, pp. 37–39), 144–146 (2008/10, pp. 16–18), 147 (2006/07, pp. 94, 134; 2008/10, pp. 116, 117)

ICOMOS – Hefte des Deutschen Nationalkomitees/Journals of the German National Committee (s. S. 263–266): S. 41 (cover vol. X, XXX), 44 (cover XXXIII, XXIX, XXXV, XXXVII, XXXIX), 45 (cover XL, XLII, XLV, XLII, L),

48 (XXXVII, pp. 98, 99), 56 (XXXX, p. 42, 45), 62 (cover XXXII, pp. 43, 54), 63 (XXXII, p. 39), 68 (XV, cover, pp. 36, 73), 69 (XV, p. 11), 84 o. (VIII, cover), 84 u. (XLVII, p. 192), 104 o.l. (XXIV, cover), 105 o.r. (XLVII, cover), 108 (XXI, cover, p. 116), 118 o.l. (XXXIII, cover), 118 u.l. (XLVII, p. 10), 142 (XVII, cover, pp. 8, 222, 283)

ICOMOS International Conservation Center – Xi'an/Report to the 16th General Assembly on Activities 2006–2008 (title page, pp. 4, 19): S. 155, 156

Jahrbuch 2005, Die Dresdner Frauenkirche, Bd. 11 (wie Anm. 198): S. 76 o.r.

Jahrbuch 2012, Die Dresdner Frauenkirche, Bd. 16: S. 76 l. u.

Kačinskaitė, Indrė, 2004: 61 u.r.

Monuments and Sites (s. S. 267): S. 22 o. (cover XI), 30 o. (cover XII), 31 o. (cover XVI), 30/31 u. (vol. XII), 41 (cover I, XX), 88 (II, cover, pp. 25, 26, 27), 91 (VII, p. 47), 112 l. (V, cover), 113 o.r. (V, p. 65), 114 (V, pp. 74, 76), 118 o.r. (VI, cover), 118 u.r. (VI, pp. 101, 102), 119 (VII, cover), 120 (VII, p. 58), 121 (VII, p. 121), 122 o.r. (XIX, p. 44), 143 (XIX, cover, p. 12)

National Color Productions New Westminster, B. C.: S. 150

National Geographic: S. 58 o.

Nerdinger, Winfried (Hrsg.), *Geschichte der Rekonstruktion/Konstruktion der Geschichte* (wie Anm. 197): S. 15 u., 22 u., 72 o., 72 u., 73 o., 73 u., 75 u., 78 l., 79 o.

Online-Datenbanken: S. 14 u., 57 o.m., 58 u., 75 o., 75 u., 77 u.r., 78 r., 79 u., 95 l., 133 u.

Petzet, Detta: S. 14 o.

Petzet, Michael: S. 34 u., 57 o.r., 61 o.m., 109, 114 u., 126 m./l., 127 m./u., 128, 138 o.l./u.r., 156 o.l.

Petzet, Schloss Seehof, 1997: S. 57 u.

ICOMOS · JOURNALS OF THE GERMAN NATIONAL COMMITTEE

ICOMOS · HEFTE DES DEUTSCHEN NATIONALKOMITEES

I ICOMOS PRO ROMANIA

Exposition/Exhibition/Ausstellung Paris, London, München, Budapest, Kopenhagen, Stockholm 1989/1990, München 1989, ISBN 3-87490-620-5

II GUTSANLAGEN DES 16. BIS 19. JAHRHUNDERTS IM OSTSEERAUM – GESCHICHTE UND GEGENWART

Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS in der Akademie Sandelmark, 11.–14. 9. 1989, München 1990, ISBN 3-87490-310-9

III WELTKULTURDENKMÄLER IN DEUTSCHLAND

Deutsche Denkmäler in der Liste des Kultur- und Naturerbes der Welt, eine Ausstellung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS in Zusammenarbeit mit der Dresdner Bank, München 1991, 2., erweiterte Auflage von 1994, ISBN 3-87490-311-7

IV EISENBAHN UND DENKMALPFLEGE I

Erstes Symposium. Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS, Frankfurt am Main, 2.–4. 4. 1990, München 1992, ISBN 3-87490-619-1

V DIE WIES – GESCHICHTE UND RESTAURIERUNG / HISTORY AND RESTORATION, München 1992, ISBN 3-87490-618-3

VI MODELL BRANDENBURG

Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS und der GWS – Gesellschaft für Stadterneuerung mbH Berlin/Brandenburg zum Thema Stadterneuerung und Denkmalschutz in den fünf neuen Bundesländern, München 1992, ISBN 3-87490-624-8

VII FERTÖRÁKOS

Denkmalpflegerische Überlegungen zur Instandsetzung eines ungarischen Dorfes/Műemlékvédelmi megfontolások egy magyar falu megújításához, hrsg. vom Deutschen Nationalkomitee von ICOMOS mit der Arbeitsgemeinschaft Alpen-Adria, München 1992, ISBN 3-87490-616-7

VIII REVERSIBILITÄT – DAS FEIGENBLATT IN DER

DENKMALPFLEGE? Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS und des Sonderforschungsbereichs 315 der Universität Karlsruhe, 24.–26. 10. 1991, München 1992, ISBN 3-87490-617-5

IX EISENBAHN UND DENKMALPFLEGE II

Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS, Frankfurt am Main, 2.–4. 4. 1992, München 1993, ISBN 3-87490-614-0

X GRUNDSÄTZE DER DENKMALPFLEGE / PRINCIPLES OF MONUMENT CONSERVATION / PRINCIPES DE LA CONSERVATION

DES MONUMENTS HISTORIQUES München 1992, ISBN 3-87490-615-9 (vergriffen)

XI HISTORISCHE KULTURLANDSCHAFTEN

Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS mit dem Europarat und dem Landschaftsverband Rheinland, Abtei Brauweiler, 10.–17. 5. 1992, München 1993, ISBN 3-87490-612-4

XII ARCHITEKTEN UND DENKMALPFLEGE

Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS, des Instituts für Auslandsbeziehungen in Zusammenarbeit mit der Deutschen UNESCO Kommission und der Architektenkammer Baden-Württemberg, 18.–20. 6. 1992, München 1993, ISBN 3-87490-613-2

XIII BILDERSTURM IN OSTEUROPA

Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS, des Instituts für Auslandsbeziehungen und der Senatsverwaltung Berlin, 18.–20. 2. 1993, München 1994, ISBN 3-87490-611-6

XIV CHRISTOPH MACHAT (Hrsg.)

DENKMÄLER IN RUMÄNIEN / MONUMENTS EN ROUMANIE
Vorschläge des Rumänischen Nationalkomitees von ICOMOS zur Ergänzung der Liste des Weltkulturerbes / Propositions du Comité National Roumain de l'ICOMOS pour la Liste du Patrimoine Mondial, München 1995, ISBN 3-87490-627-2

XV MICHAEL PETZET UND WOLF KOENIGS (Hrsg.) SANA'A

Die Restaurierung der Samsarat al-Mansurah / The Restoration of the Samsarat al-Mansurah, München 1995, ISBN 3-87490-626-4

XVI DAS SCHLOSS UND SEINE AUSSTATTUNG

ALS DENKMALPFLEGERISCHE AUFGABE
Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS und des Facharbeitskreises Schlösser und Gärten in Deutschland, 5.–8. 10. 1994, München 1995, ISBN 3-87490-628-0

XVII DER GROSSE BUDDHA VON DAFOSI / THE GREAT

BUDDHA OF DAFOSI München 1996, ISBN 3-87490-610-8

XVIII DIE TONFIGURENARMEE DES KAISERS QIN SHIHUANG

Monuments and Sites, Bd. II, München 2001, ISBN 3-87490-674-4

XIX MATTHIAS EXNER (Hrsg.)

STUCK DES FRÜHEN UND HOHEN MITTELALTERS
Geschichte, Technologie, Konservierung. Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS und des

Dom- und Diözesanmuseums Hildesheim, 15.–18. 6. 1995, München 1996, ISBN 3-87490-660-4

XX STALINISTISCHE ARCHITEKTUR UNTER DENKMALSCHUTZ?

Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS und der Senatsverwaltung für Stadtentwicklung und Umweltschutz in Berlin, 6.–9. 9. 1995, München 1996, ISBN 3-87490-609-4

XXI DAS DENKMAL ALS ALLLAST?

Auf dem Weg in die Reparaturgesellschaft. Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS und des Lehrstuhls für Denkmalpflege und Bauforschung der Universität Dortmund, 11.–13. 10. 1995, München 1996, ISBN 3-87490-629-9

XXII DIE BISCHOFBURG ZU PÉCS. ARCHÄOLOGIE

UND BAUFORSCHUNG Eine Publikation des Deutschen und des Ungarischen Nationalkomitees von ICOMOS mit dem Ungarischen Denkmalamt, Budapest 1999.

XXIII MATTHIAS EXNER (Hrsg.) WANDMALEREI

DES FRÜHEN MITTELALTERS. BESTAND, MALTECHNIK, KONSERVIERUNG Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS mit der Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten in Hessen, Lorsch, 10.–12. 10. 1996, München 1998, ISBN 3-87490-663-9

XXIV KONSERVIERUNG DER MODERNE

Über den Umgang mit den Zeugnissen der Architekturgeschichte des 20. Jahrhunderts. Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS mit der „denkmal '96“, der Europäischen Messe für Denkmalpflege und Stadterneuerung, Leipzig, 31. 10.–2. 11. 1996, München 1998, ISBN 3-87490-662-0

XXV DOM ZU BRANDENBURG

Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS und des Brandenburgischen Landesamtes für Denkmalpflege, mit Unterstützung des Domstifts Brandenburg und des Fördervereins „Dom zu Brandenburg“, Brandenburg, 2.–3. 12. 1996; München 1998, ISBN 3-87490-661-2

XXVI LEGAL STRUCTURES OF PRIVATE SPONSORSHIP

International Seminar organized by the German National Committee of ICOMOS with the University of Katowice, Weimar, 17th–19th of April 1997, München 1997, ISBN 3-87490-664-7

XXVII EISENBAHN UND DENKMALPFLEGE III

Drittes internationales Eisenbahnsymposium des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS, Frankfurt am Main, 14.–16. 4. 1997, München 1998, ISBN 3-87490-667-3

XXVIII DIE GARTENKUNST DES BAROCK

Internationale Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS in Zusammenarbeit mit dem Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege und dem Arbeitskreis Historische Gärten der Deutschen Gesellschaft für Gartenkunst

und Landschaftskultur e. V., Schloß Seehof bei Bamberg, 23.–26. 9. 1997, München 1998, ISBN 3-87490-666-3

XXIX MARTIN MACH (Hrsg.)

METALLRESTAURIERUNG / METAL RESTORATION

Internationale Tagung zur Metallrestaurierung, veranstaltet vom Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege und vom Deutschen Nationalkomitee von ICOMOS, München, 23.–25. 10. 1997, München 1998, ISBN 3-87490-665-5

XXX MICHAEL PETZET

PRINCIPLES OF CONSERVATION / PRINCIPES DE LE CONSERVATION DES MONUMENTS HISTORIQUES

München 1999, ISBN 3-87490-668-X

XXXI OPERNBAUTEN DES BAROCK

München 1999, ISBN 3-87490-669-8

XXXII DAS KONZEPT „REPARATUR“. IDEAL UND

WIRKLICHKEIT München 2000, ISBN 3-87490-671-X

XXXIII THIRD INTERNATIONAL CONFERENCE

ON ARCHAEOLOGICAL PROSPECTION,

München 1999, ISBN 3-87490-670-1

XXXIV MICHAEL KÜHLENTHAL / Helge Fischer

PETRA. DIE RESTAURIERUNG DER GRABFASSADEN / THE RESTORATION OF THE ROCKCUT TOMB FAÇADES

München 2000, ISBN 3-87490-672-8

XXXV MICHAEL KÜHLENTHAL (Hrsg. / Ed.)

OSTASIATISCHE UND EUROPÄISCHE LACKTECHNIKEN / EAST ASIAN AND EUROPEAN LACQUER TECHNIQUES

Internationale Tagung des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege und des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS in Zusammenarbeit mit dem Tokyo National Research Institute of Cultural Properties, München, 11.–13. 3. 1999, München 2000, ISBN 3-87490-673-6

XXXVI HERITAGE AT RISK / PATRIMOINE EN PÉRIL / PATRIMONIO EN PELIGRO

ICOMOS World Report 2000 on Monuments and Sites in Danger, München 2000, ISBN 3-598-24240-9

XXXVII MATTHIAS EXNER / URSULA-SCHÄDLER-SAUB

(Hrsg.) DIE RESTAURIERUNG DER RESTAURIERUNG? / THE RESTORATION OF THE RESTORATION?

Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS in Zusammenarbeit mit dem Hornemann Institut und dem Fachbereich Konservierung und Restaurierung der Fachhochschule Hildesheim / Holzminden / Göttingen, Hildesheim, 9.–12. 5. 2001, München 2002, ISBN 3-87490-681-7

XXXVIII SPORT – STÄTTEN – KULTUR,

HISTORISCHE SPORTANLAGEN UND

DENKMALPFLEGE / SPORTS – SITES – CULTURE,

HISTORIC SPORTS GROUNDS AND CONSERVATION

Internationale Fachtagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS und des Landesamts Berlin im Deutschen

Sportforum auf dem Olympia-Gelände in Berlin,
15.–17. 11. 2001, München 2002, ISBN 3-87490-680-9

XXXIX JÜRGEN PURSCHE (Hrsg.)

HISTORISCHE ARCHITEKTUROBERFLÄCHEN

Internationale Fachtagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS und des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege in München, 20.–22. 11. 2002, München 2003, ISBN 3-87490-682-5

XL URSULA SCHÄDLER-SAUB (Hrsg.)

DIE KUNST DER RESTAURIERUNG/THE ART OF RESTORATION

Internationale Fachtagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS u. des Bayerischen Nationalmuseums, München, 14.–17. 5. 2003, München 2005, ISBN 3-935643-28-4

XLI CESARE BRANDI THEORIE DER RESTAURIERUNG

Herausgegeben, übersetzt und kommentiert von Ursula Schädler-Saub und Dörthe Jakobs, München 2006, ISBN 10-stellig: 3-935643-32-2; ISBN 13-stellig: 978-3-935643-32-0

XLII MATTHIAS EXNER/DÖRTHE JAKOBS (Hrsg.)

KLIMASTABILISIERUNG UND BAUPHYSIKALISCHE KONZEPTE. WEGE ZUR NACHHALTIGKEIT BEI DER PFLEGE DES WELTKULTURERBES

Eine Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS in Zusammenarbeit mit dem Landesdenkmalamt Baden-Württemberg, Insel Reichenau, 25.–27. November 2004, München und Berlin 2005, ISBN 3-422-06401-X

XLIII ORANGERIEN IN EUROPA – VON FÜRSTLICHEM VERMÖGEN UND GÄRTNERISCHER KUNST

Ergebnisse der Internationalen Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS in Zusammenarbeit mit dem Arbeitskreis Orangerien e. V., der Bayerischen Verwaltung der staatlichen Schlösser, Gärten und Seen und dem Arbeitskreis Historische Gärten der DGGL, Schloss Seehof bei Bamberg 29. 9.–1. 10. 2005, München 2007, ISBN 978-3-87490-683-8

XLIV CLAUDIA DENK/JOHN ZIESEMER (Hrsg.)

DER BÜRGERLICHE TOD. STÄDTISCHE BESTATTUNGSKULTUR

VON DER AUFKLÄRUNG BIS ZUM FRÜHEN 20. JAHRHUNDERT Internationale Fachtagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS in Zusammenarbeit mit dem Bayerischen Nationalmuseum, München, 11.–13. 11. 2005, München 2007, ISBN 978-3-7954-1946-2

XLV URSULA SCHÄDLER-SAUB (Hrsg.) WELTKULTURERBE

DEUTSCHLAND –PRÄVENTIVE KONSERVIERUNG UND ERHALTUNGS-PERSPEKTIVEN Internationale Fachtagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS, der Hochschule für angewandte Wissenschaft und Kunst Hildesheim/Holzminde/Göttingen und der Diözese Hildesheim in Zusammenarbeit mit der Evangelisch-lutherischen Landeskirche Hannovers, Hildesheim, 23.–25. November 2006, ISBN 978-3-7954-2136-6

XLVI JÖRG HASPEL/MICHAEL PETZET/CHRISTIANE SCHMÜCKLE-MOLLARD (Hrsg.) WELTERBESTÄTTEN DES 20. JAHRHUNDERTS

DEFIZITTE UND RISIKEN AUS EUROPÄISCHER SICHT

Internationale Fachtagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS in Zusammenarbeit mit dem Landesdenkmalamt Berlin und dem ICOMOS International Scientific Committee on 20th Century Heritage, Berlin, 9.–12. 9. 2007, Petersberg 2008, ISBN 978-3-86568-393-9

XLVII ERWIN EMMERLING (Hrsg.)

TOCCARE – NON TOCCARE

Eine internationale Konferenz des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS in Zusammenarbeit mit dem Architekturmuseum und dem Lehrstuhl für Restaurierung, Kunsttechnologie und Konservierungswissenschaft der Fakultät für Architektur, TUM München, 7.–8. Dezember 2007; München 2009, ISBN 978-3-935643-46-7

XLVIII JÖRG HASPEL (Hrsg.)

DAS ARCHITEKTONISCHE ERBE DER AVANTGARDE

Berlin, 2010, ISBN 978-3-930388-58-5

XLIX JÖRG HASPEL (Hrsg.)

WELTERBE WEITERBAUEN – ST. PETERSBURG UND BERLIN-POTSDAM,

Berlin, 2010, ISBN 978-3-930388-57-8

L JÜRGEN PURSCHE (Hrsg.)

STUCK DES 17. UND 18. JAHRHUNDERTS.

GESCHICHTE – TECHNIK – ERHALTUNG

Internationale Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS in Zusammenarbeit mit der Bayerischen Verwaltung der staatlichen Schlösser, Gärten und Seen, Würzburg, 4.–6. Dezember 2008, Berlin 2010, ISBN 978-3-930388-30-1

LI SIGRID BRANDT/JÖRG HASPEL/MICHAEL PETZET (HRSG.)

WELTKULTURERBE UND EUROPÄISCHES KULTURERBE-SIEGEL IN DEUTSCHLAND – POTENTIALE UND NOMINIERUNGS-VORSCHLÄGE

in Zusammenarbeit mit TICCIH Deutschland, Berlin 2011, ISBN 978-3-930388-26-4

LII VOLKMAR EIDLOTH (HRSG.), EUROPÄISCHE KURSTÄDTE UND MODEBÄDER DES 19. JAHRHUNDERTS/EUROPEAN HEALTH RESORTS AND FASHIONABLE SPAS OF THE 19TH CENTURY/

STATIONS THERMALES ET VILLES D'EAUX EUROPÉENNES À LA MODE AU 19ÈME SIÈCLE,

Internationale Fachtagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS, des Landesamtes für Denkmalpflege Baden-Württemberg im Regierungspräsidium Stuttgart und der Stadt Baden-Baden, Baden-Baden, 25.–27. November 2010, Stuttgart 2011, ISBN 978-3-942227-07-0

LIII JÜDISCHE FRIEDHÖFE UND BESTATTUNGSKULTUR IN EUROPA/JEWISH CEMETERIES AND BURIAL CULTURE IN EUROPE

Ergebnisse einer internationalen Fachtagung, Berlin-Weißensee, 3.–6. April 2011

ICOMOS Deutschland und Landesdenkmalamt Berlin in Zusammenarbeit mit der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, der Stiftung Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum und der Arbeitsgemeinschaft Friedhof und Denkmal e. V. – Stiftung Zentralinstitut und Museum für Sepulkralkultur, Kassel, Berlin 2011, ISBN 978-3-930388-25-7

LIV STADTENTWICKLUNG ZUR MODERNE: ENTSTEHUNG GROSSSTÄDTISCHER HAFEN- UND BÜROHAUSQUARTIERE / URBAN DEVELOPMENT TOWARDS MODERNISM: THE BIRTH OF THE METROPOLITAN HARBOUR AND COMMERCIAL DISTRICTS

Internationale Fachtagung, veranstaltet von ICOMOS Deutschland und der Kulturbehörde Hamburg / Denkmalschutzamt in Zusammenarbeit mit der HafenCity

Universität Hamburg und der Sutor-Stiftung, Hamburg, 13.–14. Oktober 2011, Berlin 2012, ISBN 978-3-930388-17-2

LV WELTKULTURERBE KONSTANTINBASILIKA TRIER – WANDMALEREIEN IN FREIER BEWITTERUNG ALS KONSERVATORISCHE HERAUSFORDERUNG

Internationale Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS in Zusammenarbeit mit der HAWK Hochschule für angewandte Wissenschaft und Kunst Hildesheim / Holzminen/Göttingen, der Generaldirektion Kulturelles Erbe Rheinland-Pfalz und dem Landesbetrieb Liegenschafts- und Baubetreuung LBB Trier, Kurfürstliches Palais, 7.–9. April 2011, Berlin 2012, ISBN 978-3-930388-24-0

MONUMENTS AND SITES / MONUMENTS ET SITES / MONUMENTOS Y SITIOS

Published so far/publiés jusqu'à présent/publicados hasta el momento: Australia, Bolivia, Bulgaria, Canada, Cuba, Cyprus, Czech Republic, Dominican Republic, Egypt, Hungary, India, Israel, Jamaica, Japan, Russia, Sri Lanka, South Africa, Zimbabwe (18 vols.), Colombo 1996 (out of print / épuisés / agotados) – Monumentos y Sitios de Chile, Santiago de Chile 1999; Monuments and Sites: Finland, Helsinki 1999; Indonesia, West Java 1999.

NEW SERIES/NOUVELLE SÉRIE/NUEVA SERIE:

- I International Charters for Conservation and Restoration/Chartes Internationales sur la Conservation et la Restauration/Cartas Internacionales sobre la Conservación y la Restauración, Munich 2001, second edition Munich 2004
- II Catharina Blänsdorf/Erwin Emmerling/Michael Petzet (eds.), *The Terracotta Army of the First Chinese Emperor Qin Shihuang*, Munich 2001
- III Wu Yongqi/Zhang Tinghao/Michael Petzet/Erwin Emmerling/Catharina Blänsdorf (eds.), *The Polychromy of Antique Sculptures and the Terracotta Army of the First Chinese Emperor*, Munich 2001
- IV Dirk Bühler, *Puebla – Patrimonio de Arquitectura Civil del Virreinato*, Munich 2001
- V ICOMOS-CIAV, *Vernacular Architecture/Architecture Vernaculaire/Arquitectura Vernácula*, Munich 2002
- VI Helmut Becker/Jörg W. E. Fassbinder, *Magnetic Prospecting in Archaeological Sites*, Munich 2001
- VII Manfred Schuller, *Building Archaeology*, Munich 2002
- VIII Susan Barr/Paul Chaplin (eds.), *Cultural Heritage in the Arctic and the Antarctic Regions*, Lørenskog 2004
- IX *La Representatividad en la Lista del Patrimonio Mundial – El Patrimonio Cultural y Natural de Iberoamérica, Canadá y Estados Unidos*, Santiago de Querétaro 2004
- X ICOMOS-CIIC, *Encuentro Científico Internacional sobre Itinerarios Culturales*, Ferrol 2005
- XI *The Venice Charter/La Charte de Venise 1964 – 2004 – 2044?*, Budapest 2005
- XII *The World Heritage List: Filling the Gaps – an Action Plan for the Future/La Liste du Patrimoine Mondial: Comblér les lacunes – un plan d'action pour le futur*, compiled by Jukka Jokilehto, with contributions from Henry Cleere, Susan Denyer and Michael Petzet, Munich 2005
- XIII Francisco J. López Morales (ed.), *Nuevas Miradas sobre la Autenticidad e Integridad en el Patrimonio Mundial de las Américas/New Views on Authenticity and Integrity in the World Heritage of the Americas*, San Miguel de Allende 2005
- XIV *Encuentro Científico Internacional sobre Ciudades Históricas Iberoamericanas*, Cuenca 2005
- XV ICOMOS-ISCS, *Illustrated Glossary on Stone Deterioration Patterns/Glossaire illustré sur les formes d'altération de la pierre*, compiled by Véronique Vergès-Belmin, with contributions from Tamara Anson Cartwright, Elsa Bourguignon, Philippe Bromblet et al., Paris 2008
- XVI *The World Heritage List: What is OUV? Defining the Outstanding Universal Value of Cultural World Heritage Properties*, compiled by Jukka Jokilehto, with contributions from Christina Cameron, Michel Parent and Michael Petzet, Berlin 2008
- XVII Susan Barr/Paul Chaplin (eds.), *Historical Polar Bases – Preservation and Management*, Lørenskog 2008
- XVIII Gudrun Wolfschmidt (ed.), *Cultural Heritage of Astronomical Observatories – From Classical Astronomy to Modern Astrophysics*, Berlin 2009
- XIX Michael Petzet (ed.), *The Giant Buddhas of Bamiyan – Safeguarding the Remains*, Berlin 2009
- XX Michael Petzet, *International Principles of Preservation*, Berlin 2009

HERITAGE AT RISK/ICOMOS WORLD REPORT ON MONUMENTS AND SITES IN DANGER

Heritage at Risk, ICOMOS World Report 2000 on Monuments and Sites in Danger,

edited by Dinu Bumbaru, Sheridan Burke, Michael Petzet,
Marilyn Truscott, and John Ziesemer,
Munich 2000: K. G. Saur Verlag, ISBN 3-598-24240-9

Heritage at Risk, ICOMOS World Report 2001/2002 on Monuments and Sites in Danger,

edited by Dinu Bumbaru, Sheridan Burke, Jane Harrington,
Michael Petzet, and John Ziesemer,
Munich 2001: K. G. Saur Verlag, ISBN 3-598-24241-7

Heritage at Risk, ICOMOS World Report 2002/2003 on Monuments and Sites in Danger,

edited by Dinu Bumbaru, Sheridan Burke, Jane Harrington,
Michael Petzet, and John Ziesemer,
Munich 2003: K. G. Saur Verlag, ISBN 3-598-24242-5

Heritage at Risk, ICOMOS World Report 2004/2005 on Monuments and Sites in Danger,

edited by Marilyn Truscott, Michael Petzet and
John Ziesemer,
Munich 2005: K. G. Saur Verlag, ISBN 3-598-24243-3

Heritage at Risk, ICOMOS World Report 2006/2007 on Monuments and Sites in Danger,

edited by Michael Petzet and John Ziesemer,
Altenburg 2008: E. Reinhold Verlag,
ISBN 978-3-937940-47-2

Heritage at Risk, ICOMOS World Report 2008–2010 on Monuments and Sites in Danger,

edited by Christoph Machat, Michael Petzet and
John Ziesemer,
Berlin 2010: hendrik Bäßler verlag · berlin,
ISBN 978-3-930388-65-3

Heritage at Risk Special Edition:

**Underwater Cultural Heritage at Risk –
Managing Natural and Human Impacts,**
edited by Robert Grenier, David Nutley and Ian Cochran,
Munich 2006

Heritage at Risk Special Edition:

The Soviet Heritage and European Modernism,
edited by Jörg Haspel, Michael Petzet, Anke Zalivako,
and John Ziesemer,
Berlin 2007: hendrik Bäßler verlag · berlin,
ISBN 978-3-930388-50-9

Heritage at Risk Special Edition:

**Cultural Heritage and Natural Disasters –
Risk Preparedness and the Limits of Prevention,**
edited by Hans-Rudolf Meier, Michael Petzet and
Thomas Will,
Dresden 2008: TUDpress, ISBN 978-3-940046-64-2

Online at:

<http://www.international.icomos.org/risk>

MONUMENTA edited by/herausgegeben von ICOMOS Deutschland, ICOMOS Luxemburg, ICOMOS Österreich und ICOMOS Schweiz

MONUMENTA I

Internationale Grundsätze und Richtlinien der Denkmalpflege/Principes et directives internationales pour la
conservation/International Principles and Guidelines of Conservation
Fraunhofer IRB Verlag, Stuttgart 2012

MONUMENTA II

Michael Petzet, Conservation of Monuments and Sites – International Principles in Theory and Practice/
Denkmalpflege – Internationale Grundsätze in Theorie und Praxis
hendrik Bäßler verlag · berlin

Online at:

<http://www.icomos.de/monumenta.php>



